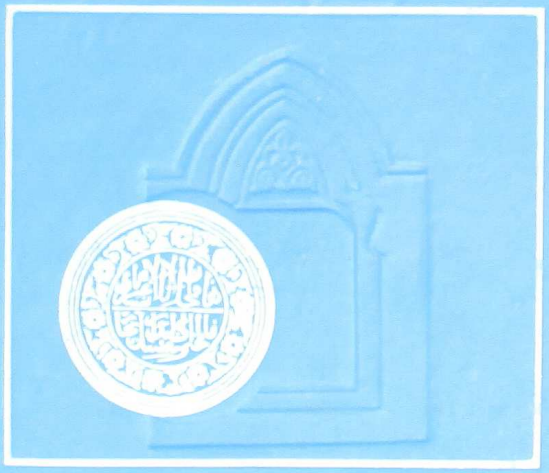
М.С. Неймат

КОРПУС ЭПИГРАФИЧЕСКИХ ПАМЯТНИКОВ АЗЕРБАЙДЖАНА



Azərbaycan
Milli Elmlər Akademiyasının kitabxanasına hədiyyə edicəm.
AMEA-nın müxbir üzvü, t.e.d.
Meşədixanım.
12.03.2002.

Əlimizdə pasportumuz üzərində yazı olan
vətən daşı
Azərbaycan torpağına kim sahibdir, kimdir onun
vətəndaşı?
Xülyalara dalmış azğın ermənimi, gürçü, yoxsa
türk babamdır?
Ən tutarlı sənəddir bil! babamızın azərinin
məzar daşı!!

M.X.

Б-96
620

АКАДЕМИЯ НАУК АЗЕРБАЙДЖАНА
ИНСТИТУТ АРХЕОЛОГИИ И ЭТНОГРАФИИ

МЕШАДИХАНУМ НЕЙМАТ

MİLLİ RƏQƏMSAL
YADDAŞ

КОРПУС ЭПИГРАФИЧЕСКИХ ПАМЯТНИКОВ АЗЕРБАЙДЖАНА

ТОМ II

Арабо-персо-тюркоязычные надписи Шеки-Закатальской зоны (XIV век - начало XX века)

Azərbaycan
Milli Elmlər Akademiyası
Mərkəzi Elmi
Kitabxana

YNE

Баку-2001

Мешадиханум Неймат. Корпус эпиграфических памятников Азербайджана. Т.II. Арабо-персо-тюркоязычные надписи Шеки-Закатальской зоны (XIV век - начало XX века). - Б.: XXI - Yeni Nəşrlər Evi, 2001. - с.368 (с иллюстр.).

Редактор:
действительный член Академии наук Азербайджана
Зия Муса оглу Буниятов

Представленные во втором томе "Корпуса эпиграфических памятников" надписи на памятниках архитектуры и надгробиях Шеки-Закатальской зоны, и отразили все особенности социально-экономического и культурного развития данного региона Азербайджана, а также уровень градостроительства, возведения оборонительных сооружений, общественных и культовых строений.

Надписи проливают свет на культурные и политические связи народов Закавказья, Дагестана и Азербайджана с рядом стран. Наряду с этим в корпусе представлен материал по изучению также ряда специфических вопросов, таких, например, как центры тариката Накшбандийа, выявлены имена шейхов-наставников ордена и их роль в социально-политической и культурной жизни Азербайджана. Надписи представляют также большой интерес для изучения вопросов топонимики Азербайджана.

Книга рассчитана на историков, ученых, занимающихся вопросами эпиграфки, архитекторов, искусствоведов и широкий круг читателей.

М 0503000000-05
080-01

© XXI - YNE, 2001.

ВВЕДЕНИЕ

Северо-западные районы Азербайджана со своими многочисленными памятниками истории культуры самого разного назначения представляют собой совершенно особый, самостоятельный этап в истории культуры Азербайджана.

Шеки-Закатальская географо-экономическая зона охватывает территорию Габалинского, Огузского, Шекинского, Гахского, Закатальского и Белоканского районов Азербайджана. С севера она примыкает к Дагестану, с запада и юго-запада по рекам Алазань и Мазымчай граничит с Грузией (56, 71). Северная граница зоны проходит по водораздельным хребтам Большого Кавказа и Алазанской долины.

Представленные во втором томе "Корпуса эпиграфических памятников Азербайджана"* (КЭПА) арабо-персо-тюркоязычные надписи на памятниках архитектуры и надгробиях Шеки-Закатальской зоны, складываясь веками, впитали в себя и отразили все особенности социально-экономического и культурного развития данного региона Азербайджана.

Надписи северо-западных районов Азербайджанской Республики изучены очень мало. Обследование их начато после 20-х годов XX в. Некоторые эпиграфические памятники были взяты на учет И.М.Азимбековым, Р.Эфендиевым (Археологическое общество Азербайджана, Азербайджанский Комитет охраны памятников старины); А.А.Алескер-заде (Институт истории АН Азерб. ССР). Последним прочитаны надписи мавзолея Шейха Бадр ад-Дина в селе Хазра.

По сообщению Д.Шарифова на Хазринском некрополе в Габалинском районе существовало около 72 сундукообразных надгробных памятников (40, 71), к которым были также установлены стелы. Ныне уцелела лишь половина этих сундуков и не осталось, к сожелению, ни одной стелы.

Изучение хазринских сундукообразных надгробных памятников, орнаментация их граней со всех сторон, конечно, не подтверждает вышесказанное мнение.

По некоторым сведениям в 1885 г. на Хазринском некрополе кроме четырех мавзолеев с шатровым перекрытием существовали еще другие гробницы (146, 70).

Экспедиция под руководством Д.Шарифова хазринские надгробные памятники не обследовала. В материалах экспедиции опубликовано лишь краткое содержание надписей мавзолеев Шейха Бадр ад-Дина и Шейха Мансура. Указанные надписи прочитаны неверно и перепутаны даты строительства этих памятников (140, 71, 72).

В надписи мавзолея Шейха Бадр ад-Дина А.А.Алескер-заде прочитана лишь вторая строка надписи, которая начинается с имени отца Шейха Бадр ад-Дина Шейха Барика. Это послужило для него основанием приписать мавзолей последнему (21, 95).

А.А.Алескер-заде не видел другие камни с надписями, засыпанные под насыпью камнями и строительными материалами, разрушенной входной двери мавзолея.

Найденные во время реставрационных работ на территории некрополя камни с надписями были установлены на главном фасаде памятника. Эстампы этих надписей опубликованы в материалах научно-реставрационной мастерской (52, 233-236).

Все надписи мавзолея Шейха Бадр ад-Дина и шести сундукообразных надгробных памятников опубликованы М.С.Нейматовой (89, 99-124).

Фотография полукуфической надписи на стене крепости Чингиз-гала, расположенной в верхнем Джарс Закатальского района, опубликована А.Алекперовым (17, 242, табл.2, рис.34).

Словосочетание "Басмала" в надписи прочитано Е.А.Пахомовым. Архитектурное описание крепости опубликовано Л.С.Бретаницким и Л.Мамиконовым (36, 112-114).

Надпись мечети Хаджи Челеби была найдена А.А.Алескер-заде в 1936 г. у родника возле "Гилек-мечети" в гор.Шеки и была опубликована (20, 146, рис.99; 88, 146, рис.94).

Четыре надгробных памятника в виде сундука и стелы из села Дызахлы и несколько

* Первый том КЭПА (Арабо-персо-тюркоязычные надписи Баку и Апшерона XIX - начала XX в.) издан в Баку в 1991 г.

надгробных надписей из некрополя "Шахидляр", расположенного в Чухур-Кабале, опубликованы А.Касумовым (55, 53-55). Обследование и изучение эпиграфических памятников Шеки-Закатальской зоны автор начала с 1950 г. (84, 99-124). Полевые работы в основном проводились в 1980-1993 гг.

В работах архитекторов рассматривалась интенсивность строительства зоны в XIV-XIX вв., где показано отличие своим стилевым единством и умелым использованием преимуществ местного ландшафта. Аркады открытых веранд с глубокими тенями, своеобразный рисунок кирпичной кладки, смешанной с кладкой камня с буро-красным цветом кирпича и черепицы на фоне зеленой растительности и голубого неба, создают насыщенную архитектуру (113, 6).

В изучении и реставрации архитектурных памятников данной зоны нужно особо отметить роль и труды Н.К.Рзаева (109; 111, 86), Ш.С.Фатуллаева (128, 81-106) и молодого ученого Ш.Н.Рзаева (113).

Выражаем глубокую благодарность многоуважаемому Президенту Азербайджанской Республики Его Превосходительству господину Г.А.Алиеву за содействие в развитии исторической науки в Азербайджане и публикацию настоящего и III тома "Корпуса эпиграфических памятников Азербайджана". Также мы благодарим всех лиц, оказавших нам большую помощь в организации экспедиций для полевых работ и обследований памятников эпиграфики и сыгравших немаловажную роль в деле публикации многотомника. В частности, мы выражаем глубокую благодарность дирекции Института археологии и этнографии, а именно: директору института А.Аббасову, ученому секретарю М.Рагимовой, ответственному работнику по кадрам Х.Багировой за огромную помощь, оказанную нам в ходе нашей работы.

Во время полевых работ, при сборе материала нам оказывали большую помощь люди на местах. Я выражаю благодарность бывшей заведующей отделом культуры при Райисполкоме Гахского района Лимон ханум, жителю Шекинского района, ныне покойному, Халилову Шакиру, да благословит его Аллах; охраннику хазринских памятников XV-XVI вв. Сафар киши и его семье; работнику отдела культуры Кабалинского Райисполкома Энверу и многим, многим другим истинным патриотам своей Родины, жаждущим знать ее историю и помогающим нам в самых тяжелых полевых работах и согревавших нас своим очагом, делившихся с нами своим куском хлеба, имена которых мы не смогли запомнить, ибо имя их - народ.

Особую благодарность я хочу выразить своей сокурснице, моей шекинской сестре, преподавателю кафедры педагогики Азербайджанского государственного университета, Фатме ханум Алескеровой, которая глубоко переживала за судьбу II тома и использовала все возможности для того, чтобы этот труд увидел свет.

ЭПИГРАФИЧЕСКИЕ ПАМЯТНИКИ АЗЕРБАЙДЖАНА КАК ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ ПРОШЛОГО

О значении эпиграфических памятников как источника по социально-экономической, политической истории и истории культуры средневекового Азербайджана подробно сказано в очерках данного в первом томе "Корпуса эпиграфических памятников Азербайджана" (87, 7-36).

Здесь мы остановимся только на тех вопросах, которые лишь затронуты в упомянутых очерках и дополняются вновь найденными материалами, которые недостаточно отражены в других синхронных источниках.

Мастера художественной резьбы по камню, жившие и творившие в средние века в северо-западных районах Азербайджанской Республики, в основном использовали в своей работе твердый материал - булыжник или камень горной породы.

Обилие галечника, его доступность приводили к расширению круга мастеров различной профессиональной подготовки, отчего не все плиты с надписями, собранные нами, равноценны по исполнению.

В одной хронологической группе мы имеем образцы, значительно отличающиеся друг от друга по художественному оформлению плит, содержанию и палеографии надписей.

Так как речные плиты не поддавались обтесыванию, сделать из них надгробный памятник нужной формы было невозможно, местные мастера обрабатывали лишь плоскую поверхность плит, делая на ней схематическую нишу с завершением различной формы, внутри которой высекали надписи и орнаментальные мотивы. Обрамления и тимпаны украшались геометрическими и растительными узорами.

Такие плиты со строительными надписями монтировались в строение, а надгробные памятники - стелы и постройки из галечника или кирпича - над головной частью могилы (81, 5).

В связи с влиянием ислама на содержание памятников, созданных мастерами ширваноапшеронской школы художественной резьбы по камню и школы северо-западных районов Азербайджана, бытовые рельефы здесь встречаются нечасто и лишь в стилизованной форме (40, 83-88, таб.1-4), 256-й стих второй суры Корана, который высекался мастерами-резчиками Ширвано-апшеронской школы почти на всех сундукообразных памятниках, в том числе и на хазринских сундуках, чаще всего с целью предохранения их от разрушений (86, 6).

Местные мастера работали также на мраморе. Ввиду того, что мрамор был привозной, такие работы единичны.

Среди собранных материалов на территории северо-западных районов представляют интерес работы мастеров ширваноапшеронской школы, такие как хазринские, хамзалинские и чухуркабалинские сундукообразные надгробные памятники. Эти памятники приготовлены из известняка. Простой камень-известняк, по которому легче высекать, чем на речных плитах, в руках виртуозных мастеров-резчиков-орнаменталистов (каллиграфов) превращался в настоящее произведение искусства. Все хазринские и хамзалинские памятники-сундуки имеют сплошную орнаментированную поверхность (см. рис. 442-455, 458-460, 463, 465, 467, 468, 472, 485 и др.). Но, несмотря на трудности высекания на речных камнях, среди работ мастеров северо-западных районов Азербайджана имеются шедевры, такие как илисуйские, кахбашские, шекинские, габалинские, закатальские, огузские и другие плиты с орнаментами и надписями (рис. 502-506, 509, 520, 524, 539-542, 573, 675, 713, 714).

Надо особо отметить работы мастера-резчика каллиграфа-художника Али, изготовлявшего надгробные стелы илисуйских султанов-мучеников, покоящихся в некрополе Товлатала в Илису (№81, 86, 100, 527, 541 и др.).

Обследованные надписи дают ценный материал для изучения истории изобразительного искусства Азербайджана. В них есть всё: разновидность почерков, многоплановость орнаментального языка, многослойность узоров в стиле мастеров-орнаменталистов и каллиграфов Азербайджана.

Наиболее видные каллиграфы, мастера-орнаменталисты и резчики оставили на про-

изведениях свои имена. Напр., Мухаммад Али сын Нури, Мухаммад Исмаил, Мулла Гурбан, Али Хаджи ат-Талаи, Хамза, Мухаммад, Мулла Хушан, Мухаммад Али Джаниги, Али сын Хаджи Хусейна, Али Талаи, Мулла Халил, Абд ал-Кадир, Мехти сын Сафара и др.

Собранные во втором томе надписи дают точные данные по истории строительства архитектурных памятников, а также сообщают имена неизвестных из других источников мастеров-строителей, таких как устада Аббас, устада Насиб, Мухаммад Али, Абдаллах Мошлеши, Хаджи Мухаммада ал-Калали, Хусайн Джанги, Мухаммад, Асад Мухаммад, Хаджи Асад и др.

Надписи содержат имена ряда учёных и должностных лиц, а также сообщают о существовании некоторых общественно-политических течений. Данные надписей проливают свет на азербайджано-дагестанские, русско-азербайджанские, азербайджано-иранские отношения, освещают историю Илисуйского султанства и шахурских правителей Джаро-Белоканской и Шекинской областей, которая почти не затрагивалась за последние 70 лет историками Азербайджана и Дагестана.

Сообщение надписей проливает свет на культурные связи народов Закавказья и Дагестана.

Собранные материалы дают возможность сгруппировать произведения азербайджанских мастеров художественной резьбы по камню и определить хронологические рамки их деятельности.

Отражены в надписях также высокие профессиональные звания местных мастеров-строителей, имена которых не встречаются в других синхронных источниках.

В эпиграфических памятниках, собранных во втором томе, также освещены вопросы топонимики средневекового Азербайджана, которые недостаточно изучены до сих пор.

Представляют интерес титулы, лакабы, эпитеты, должности и т.п. термины для изучения политической истории и городской структуры Азербайджана.

Строительные надписи сообщают о высоком темпе градостроительства, оборонительных сооружений, общественных и культовых строений. На основе надписей можно сделать вывод, что с ростом городов и населенных пунктов реставрировались старые сооружения.

Представленные во втором томе надписи обогатят также историографию истории культуры Азербайджана.

На основе надписей установлены центры тариката накшбандийа, выявлены имена шейхов-наставников ордена и их роль в социально-политической жизни региона.

Кроме того, отмечены культурно-идеологические и политические связи Азербайджана с рядом стран исламского мира.

ТЕКСТОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НАДПИСЕЙ

Тексты исследуемых строительных надписей по своему построению и содержанию в основном не отличаются от работ мастеров, составителей строительных надписей на архитектурных сооружениях Ширвано-апшеронской школы, в частности приведенных в первом томе КЭПА. Они редко выходили из рамок строго определенного шаблона, т.е. над текстом стихов из Корана и изречений пророка ставились другие слова, напр. в надписи №1 выше "Басмалы" стоят слова "восстановление башни" (рис.1).

В надписях первоначально высекаются из Корана, изречения пророка, подобранные по назначению сооружения, далее следует имя правителя, в период правления которого построено сооружение, имя заказчика, если оно имеется, и дата постройки сооружения, благопожелательные слова.

В сооружениях погребального характера после имени правителя следует имя покойного и дата его смерти (см. 443, 446, №2).

Частично тексты строительных надписей на мечетях начинались с "Басмалы", далее стихи из Корана: IX - 17, 18, 108-109; II - 139, LXXII - 18; XVIII - 110, LXII - 89 (см. надписи №503, 541, 590, 608, 625, 656, 715, 725, 761, 771 и др.).

Имена мастеров-строителей, каллиграфов, резчиков в основном перечисляются в конце повествовательной части текста строительных и эпитафийных надписей (см. 442, 502, 541, 554, 591, 603, 625, 635, 642, 643, 667 и др.), иногда монтировались в отдельной надписи на главном фасаде (№445, 447) или также на другом фасаде (№505).

Порою имена мастеров выносятся наружу из общей основной рамки строительной надписи (№443, 524, 642, 732 и др.).

Повествовательная часть надписей начинается клаузой - "عمر هذه العمارة" - построил это здание" (446); "قد عمر هذ البنا" - восстанавливал это здание" (493, 500 и др.); "قد بنى (بنا) هذا المسجد" - построил эту мечеть" (499, 500, 502, 516, 521, 533-535, 554, 569 и др.) или "بناء جامع" - построил собор" или "قد جدد هذ الجامع" - обновлен этот собор" (№62, 83, 162, 173, 503, 600), "قد بنى هذ السور" - построил эту стену" (546, 548); "قد بنى هذا البيت" - построил этот дом" (716); "قد بنى الدهليز" - построил этот вестибюль" (726, 736); "قد بنى هذه الحجرات" - построил эту худжру" (135).

Представляют большой интерес надписи, повествующие о том, что мечети были построены за счет местных общин или всех жителей села или города. Напр: "قد اتفق و اتحد جماعة الموصولى لبناء هذا المسجد" - мосульская община условилась и согласилась построить эту мечеть" (642); "قد اتفق ان جميع جماعة بلكان ... بنوا مسجدا جامعا" - согласились все жители Белокана и построили соборную мечеть" (723); "قد عمر جميع جماعة حوكاك مسجدا جامعا كريما" - достойную соборную мечеть построили все жители Чокак" (850); "قد اتفق جميع جماعة مارحخ صغيرهم و كبيرهم لبناء هذا الجامع" - согласились все жители Марчеха, младшие и старшие, построить эту соборную мечеть" (771).

Тексты исследуемых эпитафий по своему построению и содержанию не имели строго определенного шаблона. Они состояли из подбора различных формул, одни из которых встречаются в подавляющем большинстве случаев и могут считаться клаузами, присущими эпитафиям в целом. Другие же формулы и выражения встречались реже.

Есть надписи, составители которых совсем отошли от привычных стандартов и создали тексты, не имеющие аналогий среди собранных материалов.

Тексты эпитафий можно разделить следующим образом:

1. Отрывки из Корана, изречения пророка и другие религиозные тексты предваряют повествовательную часть текста эпитафий. Такие тексты, как правило, пишутся в на-

чальных строках. Иногда они заполняют софит арок стел и входят в декор памятника.

Наиболее популярной формулой является отрывок:

"كل نفس ذايقة الموت - всякая душа вкусит смерть".

Репертуар коранических выражений разнообразный. В некоторых текстах зафиксированы слова "Басмалы" - формула исповедания веры, характерная для эпиграфических памятников Азербайджана.

Превалируют также следующие отрывки Корана, напр.:

"كل شى هالك - всякая вещь погибнет", или же полностью:

"كل شى هالك الا وجهه له الحكم و عليه ترجعون - всякая вещь погибнет, кроме лика Его. Ему принадлежит верховный суд и вы вернетесь к Нему";

"كل من عليها فان و يبقى وجه ربك ذو الجلال و الاكرام - все, что на ней (земле) бренно, останется вечно лик Господа твоего, обладателя величия и почтения";

"كل نفس ذايقة الموت ثم علينا ترجعون - всякая душа вкушает смерть, после вы вернетесь к нам".

Формула обращения к Богу, напр.:

"الله الواحد القهار - Аллах единственный, всемогущий";

"الله الملك الواحد القهار - Аллах владыка единый, всемогущий";

"جل جلاله - Да увеличится слава его";

"الله جل جلال - Аллах, да будет великим его могущество";

"هو الواحد القهار - Он един, всемогущий".

Характерен стих:

"الموت كاس كل ناس شاربه // القبر باب كل الناس داخله - Смерть - чаша, и все люди пьют из нее, могила - дверь, и все люди входят в нее".

Этот стих в виде хадиса повторяется в текстах ряда эпитафийных надписей Азербайджана. На сундукообразном надгробном камне XVI в. (89, 112-113, рис.13), расположенном в некрополе в селе Хазра Кабалинского района, стих начинался "قال رسول الله صلى الله عليه و سلم - Сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует". Данное двустишие Азербайджана, а также на памятниках материальной культуры в странах Ближнего Востока, Малой Азии и других областей.

Другие варианты этой надписи, датируемой XIV-XVI вв., найдены в селе Кырла Костешт Котовского района Молдавской ССР в 1954 г. (65, 48) и в селе Кумух Дагестана (67, 148, 159, 380, 420).

В.А.Крачковская (65, 53), опираясь на исследования акад. И.Ю.Крачковского, а также ряда западных арабистов, полагает, что сравнение смерти с чашей и дверью (воротами) можно встретить и в докоранической арабской поэзии.

Этот стих принадлежит Абу-л-Атахию, дворцовому поэту (VIII-IX вв.) халифов в Багдаде. Он был известен своими свободолюбивыми стихами и песнями также среди народных масс (64, 29-30).

Этот стихотворный отрывок, переданный в форме хадиса в ранних надгробных памятниках ширвано-апшеронской школы, на надгробиях северо-западных районов Азербайджана XVIII-XIX вв., представлен в виде стиха.

В 1933 г. близ Рся, в гробнице, была обнаружена шелковая ткань, датируемая 388/988 г., с вышитой куфической надписью и изображениями животных. Надпись состоит из стиха:

الموت باب و كل الناس داخله

По мнению проф. В.А.Крачковской, стих талантливого поэта Абу-л-Атахия из Багдада попал в Рей, а затем, в эпоху сельджуков, перешел в малую Азию, а оттуда распространился на северо-восток и северо-запад (65, 57).

Весьма возможно, что резчики и каллиграфы XIII-XVI вв. не ведали о том, что пользовались стихами свободолюбивого поэта-философа Абу-л-Атахия (65,57) и поэтому, прибавив к началу стиха слова قال رسول الله صلى الله عليه و سلم стали высекать их как хадис. В таком случае надпись и на нашем памятнике

не является хадисом, а стихи Абу-л-Атахии. Первая строка стиха в нашей надписи الموت كاس كل ناس شاربه в молдавской надписи идет второй, а во второй строке, в отличие от рейской и молдавской надписей, в значении باب (двери, ворота) использовано не слово الموت (смерть), а слово القبر (могила). В нухинской надписи в значении "ворота, дверь" также использовано слово القبر (могила).

Кажется, что хазринский вариант стиха более близок к оригиналу, ибо поэт не мог в одной строке дважды повторить одно и то же слово.

В других памятниках северо-западных районов Азербайджанской Республики вместо слова باب "дверь" следует слово بيت "дом" (№501).

2. Основная клауза "هذا قبر или هذا مرقد это могила"; возможны, вариации "صاحب هذا القبر - обладатель этой могилы"; "صاحب هذا الحجر - владетель этого камня"; "هذه تربة - это прах"; "هذه الروضة - этот сад"; "هذا علم على قبر - этот памятник на могиле"; "بنا هذ الحد - построил эту могилу"; "صاحب هذا البئر - обладатель этой могилы (могильной ямы)".

Иногда тексты надгробных памятников начинаются словами "قد ارتحل - скончался" (498 и др.) или же "قد ارتحل من دار الفنا الى دار البقاء - переселился из мира бренного в мир вечности", или "قد ارتحل من دار الدنيا الى دار الاخرة - переселился из земной жизни в загробную жизнь", или "من دار الاولى الى دار الاخرة - переселился из земной жизни в загробную жизнь; "قد مات - скончался".

3. Имя усопшего, предваряемое титулами и лакабами, обычно родословной до третьего и более колен.

После имени покойного следует либо благопожелательные формулы, либо вводятся даты смерти. Последовательность этих двух составляющих частей варьировала от желания составителя текста, их можно рассмотреть в следующей последовательности.

4. Дата смерти покойного вводится, как правило, оборотом "скончался в "توفى ف и другими вариациями. Напр.: в обороте "فى شهور سنه - месяце года"; "ف تاريخ سنه - дата в год"; "ف سنه - в году ....", просто "سنه - год".

Иногда дата указана подробно, с указанием дня и месяца. В случаях, когда смерть произошла при особо богоугодных обстоятельствах, указывается день недели, например, пятница. В тексте эпитафий №618 указано время смерти:

"مات ف ثانى من شهر جمادى الاخر ف الجمعه - умер второго числа месяца джумада ал-ахир в пятницу 1230 года". На памятнике №745 высечено "مات يوم جمعه - скончался в день пятницы" или на памятнике №640 читаем: "توفى ف يوم الاثنين - умер в конце понедельника". На другом памятнике (№681) "قد توفى ف جمادى الاولى ف يوم الاربع - умер в джумада ал-аввал в среду".

5. Благопожелательные формулы в адрес покойного и его родных. Самой распространенной из них является формула прошения: "غفر الله له (لها، لهما) - да простит Аллах его (их)".

Постепенно эта формула расширяется за счет введения большого числа лиц, которым испрашивается прощение. Так, в этой формуле упоминаются родители покойного, все верующие и мусульмане.

Далее по популярности следует признать формулу "نور الله قبره(ها) - да освятит Аллах его (ее) могилу". К ней добавляются следующие компоненты: "جعل الجنة المرجعه - сделай рай местом его"; "اسكنهما الله تعالى عيشيه رضيه و ف جنة

عالیه - да удостоит высочайший Аллах их обоих приятной жизни в высоком раю, да помилует обоих их Аллах". نور الله قبرها و جعل الجنة مثواها - осветит Аллах их могилу и сделает рай их местом" (567). В ряде случаев зафиксирована конструкция "رحمة الله عليه / помилует его Аллах"; "طاب الله ثراه - да будет земля ему пухом" (537).

Фраза "سعفى عنهم الغفار - да будет над ним милость Аллаха" встречается с некоторыми вариациями: "عفى عنهم الغفار - да простит их Аллах", " - да простит его прощающий Аллах", "عفى الله عنهما صلى الله عليه - да помилует Аллах их, да благословит" и др.

6. Стихотворные тексты эпиграфики северо-западных районов Азербайджанской Республики представляют большой интерес по языку и содержанию. По языку их можно делить на три части: 1 - арабоязычные, 2 - персоязычные, 3 - тюркоязычные.

На памятниках, изготовленных мастерами художественной резьбы по камню ширвано-апшеронской школы XV-XVI вв., находящихся на хазринском и чухургабалинском некрополях Габалинского района, встречаются четверостишия и элегии на персидском языке, в основном начинающиеся следующими строками: "در ماتم تو دهر بسی شیون کرد - В трауре по тебе мир много рыдал" (№451, 465, 483). "دردا دل ازین عالم فان رفتیم - Сердечные муки, что из этого тленного мира ушли мы" (№451). "أی مرگ هزار خانه ویران کردی - О смерть! Ты разрушила тысячи домов" (№455, 471-473, 482, 483). "أی با تو اجل سخت نبردی کرده - О, ты с тобой смерть сражалась упрямо" (№456, 463, 465). "هر دم لحد تنك بگرید برم - Каждое мгновение тесная могила оплакивает меня" (№459, 467). "این دور روزگار که با کس وفا نکرد - Ни превратности судьбы, ни время никому не благоволят" (№459, 467). "از جهان رفتیم دل برداشتیم - Мы ушли из мира, унесли сердце" (№460, 461). "من خود بچشم سیر جهان را ندیده ام - Я так и на мир своими глазами не насмотрелся" (№467, 477, 487). "قد و بالای تو در حلك دریغست ریغ - Стан и рост твой в земле жалко, жаль" (№472, 488). "ای هر نفس صد گنه از من دیدی - О, каждая душа сто грехов от меня увидела" (№475). "دریغ و درد که از کلشن جهان رفتیم - Жалко и больно, что из этого мира совсем молодым ушел ты" (№480). "افسوس که سرمایه زکف بیرون شد - Жалко, что богатство ушло из рук" (№482). "بس جان که برای سوختن پیش کشید - Много душ, что для сожжения продвигался" (№474).

Все указанные стихотворные тексты, кроме двух последних, повторяются на других надгробных памятниках XV-XVII вв., созданных мастерами ширвано-апшеронской школы, находящихся в других районах республики (87, №76, 107,117, 159, 163, 174 и др.).

Указанные надписи свидетельствуют, что мастера ширвано-апшеронской школы художественной резьбы по камню, а также северо-западных зон Азербайджана обращали большое внимание на богатство содержания высекаемых ими надписей, которые гармонически связывались с элементами художественного декора. Каллиграфы и резчики не только владели арабской и персидской поэзией. Мастера высекали на могильных камнях такие надписи-стихи, чтобы по их содержанию можно было определить - старым или молодым был погребенный.

В этом смысле особенно отличаются вторые двустишия, несколько раз повторяющиеся на памятниках XV-XVII вв. - в четверостишиях работ мастеров ширвано-апшеронской школы:

تو غنچه کلین حوان بودی

نشکفته هنوز از کلستان رفتی

"Ты был бутоном молодого цветка,
Не раскрывшись, ушел из сада".
Или:

نکرد پیر فلك بر جوانیت رحمی

هزار حیف کزین دهر نوجوان رفتی

"Фортуна не сжалилась над твоей молодостью,
Тысячу раз жаль, что ты ушел из мира совсем молодым".

В четверостишиях, высеченных на могильных плитах, часто для выражения скорби использовалась пессимистическая лирика:

در ماتم تو دهر بسی شیون کرد

لاله همه خون دیده در دامن کرد

کل جیب قبای ارغوانی بدرید

قمری غد سیاه در گردن کرد

"В трауре по тебе мир много рыдал.
Тюльпан всю кровь глаз вылил на подол.
Роза разорвала ворот красной габы (кафтан)
Горлица надела на шею черный войлок".
Или:

ای با تو اجل سخت نبردی کرده

گرم آمده با جان تو سختی کرده

این سنك مزار باهمه سنك دلی

از بهر تو جام لاجوردی کرده

"Эй, с тобой смерть сражалась упрямо,
Пришло тепло, (но) тело твое оно охладило.
Этот могильный камень со своим каменным сердцем
Сделался для тебя лазурной чашей (небосводом)".
Или:

دردا دل ازین عالم فان رفتیم

نومید زعمر و زندگان رفتیم

افتاده بدرده نا تو ای رفتیم

نادیده مداد حوان رفتیم

"Сердечные муки, что из этого бренного мира ушли мы.
Безнадежными из жизни ушли мы.
Заболев, обессилевшими ушли мы.
Не достигши цели в жизни молодыми ушли мы".

Или:

هر دم لحد تنك بگرید برم

این سنك بصد رنك بگرید برم

بر سنك نوشتید برای حالم

که بشنود سنك بگرید برم

"Каждое мгновение тесная могила оплакивает меня.
Этот камень сотней способов оплакивает меня.
На камне высекли историю мою,
Чтобы, услышав, камень оплакивал меня".
Или:

این دور روزگار که با کس وفا نکرد

تیر حفا باهل معان خطا نکرد

خیاط روزگار بالای هیچ کس

بیراهنی ندوخت که اورا قبا نکرد

"Это колесо судьбы никому еще не было преданным,
Смертный жребий вселенной ни на кого еще
Не сшил рубашку, которую бы не порвал".

Во всех этих четверостишиях воспевается неизбежность смерти и чувствуется философское влияние стихов Корана: "كل من عليها فان - все, что на нем бренно", "كل نفس ذائقة الموت - все вещи погибнут", "كل شی هالك - все живущие вкусят смерть" и т.п., которые высечены на многих надгробных памятниках, расположенных на территории Шеки-Закатальской зоны.

В эпитафиях отображались чувства протеста против беспощадной смерти:

ای مرگ هزار خانه ویران کردی

در ملك وجود غارت جان کردی

هر گوهر قیمتی که امد بجهان

بردی و بزیر خاك پنهان کردی

"О смерть! Ты разрушила тысячи домов,
Ты похитила душу из царства телес.
Каждую появившуюся в мире ценную жемчужину
Взяла ты и упрятала под землю".

Или же:

ای فلك شرمی نداری دردم خون ریختن

تا بکی تیغ اجل خواهی بخون امیختن

"О судьба! Не стыдят тебя кровопролития?

До каких же пор ты будешь окрашивать (кровью) меч смерти".

В произведениях поэтов, сочинявших элегии, на высоком художественном уровне, с большим чувством воспевается материнская любовь, ее переживания, горе в связи с безвременной кончиной сына или дочери. Весьма примечательным является четверостишие, высеченное на надгробии амира Зу-л-Карнайна б. амира Исфандияра Дербенди, умершего в 852/1448-49 гг.:

کاش کان رزو که در پای تو شد خار اجل

دست گیتی بزدی تیغ هلاکم بر سر

تا که امروز جهان بی تو ندیدی چشمم

ای منم بر سر خاك تو که حاکم بر سر

"О, если бы в тот день, когда шипы смерти вонзились в твою ногу,

Рука вселенной саблей смерти ударила бы в мою голову.

Чтобы мои глаза сегодня не видели мир без тебя.

О, это я, несчастная, стою у твоего праха".

На этом памятнике высечено четверостишие, в котором выражены заботы родителей по воспитанию ребенка, чувства радости его существованием и превращением радости в горе после его смерти:

خون دل بپروردیم فرزند

خاك پاك باب الباب درند

بروی نازنینش شاد بودم

پدر با مادر و هم خویش پیوند

"Мы вырастили кровью сердце сына

На чистой земле Баб ал-абваба Дербенда

Мы - отец и мать и родственники

Постоянно радовались его красивому лицу".

Конечно, творчество средневековых поэтов и авторов эпитафий не оставалось в стороне от влияния идей ислама. Поэтому создавались четверостишия и двустишия, в которых под влиянием стихов Корана восхвалялись прелести потустороннего мира, бренность бытия, тленность жизни, обреченность всего живого и т.д.

В этом отношении очень характерно повторяющееся на ряде могильных памятников XV-XVII вв. следующее четверостишие:

از جهان رفتیم دل برداشتیم

با جهانداران جهان بگذاشتیم

ما امان پنداشتیم از دست مرگ

ان غلت بردست ما پنداشتیم

"Мы ушли из мира, унесли сердце,

Оставили мир обладателям его.

Мы надеялись на спасение (пощаду) от рук смерти.

То было заблуждением, что мы так думали".

Или же:

الموت کاس کل ناس شاربه

القبر باب کل ناس داخله

"Смерть - чаша, все выпьют из нее, могила - дверь, все войдут в нее".

Идеи ислама влияли на оформление текстов надписей. Арабский язык - язык священного Корана - был языком образования. Как известно, в начальных школах, которые находились в квартальных мечетях и в высших учебных заведениях - медресе, расположенных при соборных мечетях, одним из основных предметов и средств обучения была священная книга - Коран и арабский язык.

Поэтому в работах авторов - составителей текстов надписей северо-западных районов Азербайджана превалируют арабоязычные надписи. Тексты строительных надписей и повествовательная часть эпитафий, как правило, в основном составлялись на арабском языке.

На арабском языке составлялись также тексты воспитательного характера, внушающие людям чистоту души и терпение при всяких трудностях жизни.

Надписи на тюркском языке сохранились только на надгробных памятниках, относящихся к середине XIX в. и началу XX в.

Причем этот тюркский язык до того смешан с арабскими и персидскими словами, что, не зная арабский и персидский языки, их трудно понять.

НАДПИСИ И ВОПРОСЫ СОЦИАЛЬНО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ИСТОРИИ АЗЕРБАЙДЖАНА

Для изучения социально-политической истории Джаро-Белокана, Илисуйского султанства, Шекинского ханства, Габалы и других прилегающих областей северо-западной зоны Азербайджана эпиграфические памятники, включенные во второй том "Корпуса эпиграфических памятников Азербайджана" как местный, достоверный, порою, единственный источник, представляют огромное значение.

В великодержавной историографии (Дубровин, Бутков, Потто, Иваненко, Эсадзе, Линевич и др.) российская экспансия на Кавказ представляется как акт защиты культуры христианской Грузии от варваров. Но в той же историографии, освещающей историю завоевания Российского государства на Кавказе, не скрываются факты варварских отношений царских чиновников по отношению к местному населению, передовым представителям разных сословий его, поднявшим массы на борьбу против колониальной политики царской России.

Их волновало особенно духовенство, которое играло важную политическую роль в идеологической борьбе народов Кавказа, которое независимо от национальной принадлежности смогло объединить народы Кавказа под единым лозунгом ислама газават - войны за независимость мусульман против гяуров (неверных).

История северо-западных районов Азербайджана изобилует политическими событиями: полугодовое восстание в Джаро-Белоканах (1830), Кубинское восстание 1837 г., волнение зикристов в Закатале 1861 г., Закатальское восстание 1863 г., борьба илисуйских султанов и шекинских ханов за независимость своих владений и другие факты нашли отражение в эпиграфических памятниках.

Завоевание Джаро-Белокана и Илисуйского султанства, Шекинского ханства нужно было российскому правительству для дальнейшего завоевания непокорных горских народов Дагестана и для окончательного закрепления за Россией Закавказья как плацдарма для дальнейшего колониального продвижения на Ближний Восток.

В этой борьбе российское правительство имело двух сильных врагов в лице Ирана и Турции, которые, в свою очередь, чтобы утвердиться в Закавказье, имеющих особо важное стратегическое значение на Кавказе.

Ленин, продолжая политику царизма, недаром называл Азербайджан форпостом революции на Востоке, тем самым подтверждая свою приверженность политике царской России по отношению к Востоку. Эта стратегическая линия в политике по отношению к Востоку подтверждается и последующей политикой Советского правительства. Примером может послужить Афганская война, которая фактически завершилась провалом. События в Грузии, война в Чечне являются продолжением колониальной политики на современном этапе.

События последних лет в Азербайджане еще раз подтвердили правильность наших выводов. А именно того, что Россия никогда не отказывалась от попыток колониального продвижения на Ближний Восток. Закавказье, в особенности восточное, имело огромное значение для осуществления плана продвижения на Восток Петра I, чтобы дать выход русскому торговому капиталу к новым рынкам, к Индии (45, 7).

Еще в 1575 г. картлийский царь поклялся принять подданство России. В 1594 г. иранский шах уступил царю Феодору Ивановичу право на Иберию. С возросшим интересом Петра I к прикаспийским областям грузины обещали ему помощь. В 1718 г. экспедиция российского правительства под руководством Вольинского, изучающая обстановку в прикаспийских областях, в 1720 г. получила от губернатора в Астрахани секретное задание по подготовке плана захвата прикаспийских областей (48, 5, 45, 7). Вольинский смог противопоставить картлийского царя Вахтанга VI Ирану, как раз в тот момент, когда Шах Хусайн вел войну с афганцами. В критический момент он получил отказ от своего вассала о военной поддержке. Вахтанг VI писал Петру I: "Получив письмо от предводителя войска Вашего, мы воодушевились

твердою надеждою о помощи и предались более прежнего излиянию задушевной радости, восхваляя вечного Бога, в руках которого находятся сердца всех царствующих; ибо он побуждает милость Вашу к тому, чтобы освободить нас от наших врагов" (48, 6). В ноябре 1721 г. царь Вахтанг VI в письме к одному из лиц, близких Петру I, писал: "Многие причины побуждают меня к отвержению несправедливо наложенного на нас персидского ига, под которым предки наши находились, и мы до сих пор находимся в самом бедственном состоянии. Хотя в нынешнее время ослабление персиян и распадение могущества их позволяло бы нам самим предпринять дело, однако мы положили, что при опоре на сильнейшего государя и непобедимого предводителя мы можем действовать с большею безопасностью и ручательством за успех" (145, 427).

На вопрос Волынского, где удобнее строить укрепления для войска, Вахтанг отвечал: "Многочисленные твердыни на пути от Каппадокии и Кахетии отбиты силою без всякого права у предков наших и доныне отчуждены от нас, с возвращением их мы вечно будем пребывать в союзе и полной зависимости как всемилостивейшего Государя, так и непобедимого предводителя" (48, 6). Но политическая обстановка, сложившаяся на севере, не оправдала надежд Вахтанга VI.

Армянское население областей, отошедших к Турции, в том числе карабахские армяне, также обращались к Петру I, обещая ему поддержку против Турции. Армяне, жившие в Шемахе и в недоступных горных местах Карабаха, оказывали вооруженное сопротивление туркам (145, 427). Сношения Петра I с армянским народом через меликов и духовенство начались еще с 1701 г. Армяне, будучи всеми в зависимом положении от Ирана и Турции, надеялись с помощью России приобрести независимость. А российское правительство, в свою очередь, в лице армян видело союзника в среде местного населения для предстоящей оккупации прикаспийских областей и закрепления их за Россией (68, 76).

Петр I, одобряя поведение карабахских армянских меликов и духовенства, готовил их к тому, чтобы в нужный момент они смогли выступить вслед за Россией. Армяно-григорианское духовенство и мелики собрали весьма значительную вооруженную силу, которая готовилась к выступлению в то время, когда российское войско подойдет к Шемахе. Это облегчило бы проведение оккупации Азербайджана и южного побережья Каспия Россией (68, 76).

Антииранское движение поддерживали также представители армянских торговых компаний в Индии и Европе, которые вели переписку с карабахскими меликами, албанским католикосом и грузинским царем, обещая им материальную помощь (457). Центром тайных совещаний карабахских меликов, составлявших письма к Петру I и его наследникам, сделался Гандзасарский монастырь в Карабахе (457), когда русским отказал в такой услуге Эчмиадзинский монастырь в Еревани.

Причиной похода Петра I явилось антииранское движение Давуд-бека Мушкурского и Сурхай-хана Казикумукского, поддерживаемых Турцией, пытавшейся приостановить экспансию России на Шемаху. Разграбление города и захват товаров русских купцов на сумму в 500 тысяч рублей послужило причиной выступления. Петр I последовал совету А.П.Волынского, который писал: "... первое изволите выступить за свое, второе, не против персиян, но против неприятелей их и своих" (45, 8).

Выступление это первоначально вылилось в антишиитское движение, ввергшее ряд историков, современников событий, в недоумение. Однако оно не было направлено против местных мусульман-шиитов в Азербайджане.

Русские войска, возглавляемые Петром I, 23 августа 1722 г. заняли Дербент. В этом походе участвовал вардапет Минас. "По совету царя Вахтанга VI католикос Есаи поспешил в Карабах, где было быстро организовано десятитысячное войско, которое спешно двинулось к Гянджа на соединение с грузинским войском. Отсюда объединенные грузино-карабахские войска должны были двинуться к Шемахе для соединения с русским войском. Но русское войско, потерпев крушение и потеряв весь груз, оставив в Дербенте гарнизон, выехало обратно" (45, 9). Иран, предпринявший маневр против Вахтанга, послал свое войско под командованием кахетинского царя Константина II (Мухаммад Кули-хана), находившегося в Иране, который при поддержке джаро-белоканских войск, свергнув Вахтанга, заставил его бежать в Петербург (48, 6).

В создавшейся политической обстановке илисуйские султаны старались сохранить независимость своего султанства. В XVII в. в первые две четверти XVIII в., ориентировавшись в своей внешней политике на Турцию и Иран, смогли сохранить самостоятельность своего султанства. К сожалению, этот отрезок времени истории илисуйских султанов не нашел своего должного отражения в трудах российских правительственных историографов[1].

Илисуйское султанство примыкало к территории вольных обществ с востока, отдаленной от нее реками Мухахчаем и Капычаем; на юге границей султанства служила Алазань с ее притоком Айричай, с востока река Кашкачай образовывала здесь границы с ханством Шекинским; на северной стороне от Главного Кавказского хребта захватывало районы верховьев реки Самура и граничило с Кюринским ханством. В означенных пределах насчитывалось 2100 кв. верст и 21 тыс. душ мужского пола (71, 1; 102, 62). Население азербайджанцы, которых царские историографы называют мугалами и считают их потомками монголов (16, 449), или же переселенцами из нынешних мусульманских провинций Закавказского края (71, 2), инглои, грузины, принявшие ислам в связи с падением власти грузинских феодалов со времени правления шаха Аббаса I, и укрепления персидского государства в Восточном Закавказье.

Вольные общества Джаро-Белокан, некоторые входившие в их состав роды (тохумы), сложились не на дагестанской почве, как это освещается в великодержавной историографии. Из четырех тохумов Тальского общества только один считает своими предками чистых аваров, а три других члена считают себя происходящими от тюрков-мугалов, калтаков (цахуров), инглоев и даже арабов (60).

Следует особо отметить, что северо-западную зону Азербайджана заселяли в основном четыре этнические группы: азербайджанцы, авары, инглойы и цахуры, встречаются также русские, лаки, ахвахы и представители других национальностей. Азербайджанцы в этой зоне составляют большинство, которое переселилось сюда в V-VI вв. н.э. (141).

Великодержавные русские историки (Лиевич, Эсадзе и др.) называли все эти народности, цахурцев, как и всех дагестанцев, "лезгинами" и считали их пришельцами, завоевавшими и захватившими эту часть территории Закавказья в XVII в. Это в такой же мере неверно, как и легенды о "хищническом вторжении" в Кахетию аваров. Так, тюрки и авары, цахуры жили и до XVII в. в нагорных частях восточной Кахетии более или менее значительными родовыми общинами. Как известно, в XVI в. цахурских поселений здесь было много (102, 64). Нет никаких данных в источниках о переселении или вторжении цахуров значительной массой в какой-либо один период.

По преданию, цахурским и кахским потомком цахуро-илисуйских правителей считают хицкого Али бека (71,5).

По третьей версии, основанной на сообщении царевича Вахушти, султаны были потомками грузинского моурава Элисанского Вахахишвили, признавшего себя вассалом Персии и принявшего Аббасом I в 1585 г. магометанство и когда прибыл шах Кахетии, посадил его (Вахахишвили) здесь султанствовать" (102, 64).

По мнению И.П.Петрушевского, власть султанов илисуйских-цахурских была властью мураваов элисинских и возникла на почве феодальных отношений Кахетии. Выйдя из горного цахура, они сперва укрепились на плоскости как преемники грузинских мураваов ишь оздне подчинили себе нагорные цахурские вольные общества (102, 64).

Надо отметить что селение Илису, отмеченное у великодержавных историографов как

[1] Из-за отсутствия материалов в фондах Госархива Баку за этот отрезок времени, т.е. период султанов, покоящихся, павших мучеником на илисуйской земле, за самостоятельность которого отдали самое дорогое на свете - жизнь в молодости, трудно освещать и лишь опираясь на конкретные эпиграфические материалы.

Елису, расположено на склоне Большого Кавказского хребта на высоте 1400 м над уровнем моря. В ущелье Хашамчая имеются горячие сероводородные источники, являющиеся средством лечения от различных болезней, в частности от ревматизма. Название селения "Илису" или "Елису" взято от наименования этих источников, точнее от слова "Йел-су", что означает "вода от ревматизма" (58, 95).

Происхождение цахуро-илисуйских правителей в эпитафийных и строительных надписях в большинстве случаев указано как "Захури" (цахурец), наследовавшие (последующие) от Сары Али бека (XVI в.)

В надписи илисуйской соборной мечети (504), где речь идет о восстановлении мечети по приказу Зайн-ад-Дина б. Али Султана, род илисуйских султанов восходит к Абу-л-Мабрану.

На одном надгробии, находящемся на кладбище Огуз села Онджалы Гахского района, их происхождение, ведущее от Али-бека, указано как Шами, со времен арабского полководца Абу Муслума Дагестан большей частью управлялся потомками его под именем ханов и беков. "Прежде они исповедывали разные религии и управлялись князем Сурака из племени Руссов, столицею которого было аварское селение Танус. Сурака был силен и могуществен. Когда в 200 году х. (815-816 гг.). Абу Муслум из Сирии покорил Дагестан сделался рудником ученых и храбрых. Абу Муслум, наложив дань на дагестанские племена, поставил в каждом хана из своих родственников. В таком положении находился Дагестан долгое время" (131, 5, 6).

До султана Сары Али бека, сына Али Курклу-бека I, которому пожалована низменность персидскими шахами в 1007/1585 г., владетели жили в горах и резиденция их находилась в Цахуре (16, 449). Сары Али бек после осмотра своих новых владений возвратился в Цахур, откуда управлял народом, ему подвластным. Сын его Мухаммед-хан и внук его Ади Курклу-бек оставались в Дагестане.

Амир-хан, наследник последнего, перешел через горы, построил деревню Илису и она с тех пор сделалась местом пребывания владетелей. Когда Грузия и все прилегающие к ней провинции были покорены турками, его двоюродный брат утвердился цахуро-илисуйским и шекинским правителем (16, 449).

Грамотой от раджаба 970 г.х./24.2-26.3.1563 г. персидский шах Тахмасиб I закрепил за цахурским владетелем Ади Курклу-беком феодальные права иммунитета (15, 1085; 68, 6, 7).

Спустя 30 лет, в 1592 г. тот же владетель в связи с изменением внешнеполитической ситуации в Закавказье, т.е. усилением положения Турции на Кавказе, получил от турецкого султана на правах потомственно-ленного владения два предгорных селения Гах и Мешабаш (71, 7, 102, 64), закрепив их за Ади Курклу-беком. В 1601 г. с утверждением в Грузии власти шаха Аббаса I была дана грамота на имя Али Султана, сына Ади Курклу-бека, которая еще раз подтвердила условия фирмана шаха Тахмасиба I, изданного в 1562 г. (71, 7).

В ша'бан 1016 г.х. турецкий султан фирманом на имя Али Султана цахурского утвердил за ним на правах потомственно-ленного владения села Ках, Мешабаш, Зарна, Лакит, Кум и Алагез (вероятно, Али-Бегло). Цахуро-илисуйские правители по географическому положению своего владения на них шаха и султана, заискивали у последних утверждения своих наследственных прав на эти земли. Султан и шах были заинтересованы в поддержке цахуро-илисуйских правителей, которые, в свою очередь, могли оказать им существенную поддержку против Грузии (71, 7) и даже России.

В месяце раби ас-сани 1042/16.10-14.11.1632 г. шах Сафи, утвердивший особой грамотой от 1627 г. за Мухаммад-ханом цахурским все те земли, которые утверждались за его предками фирманами прежних шахов, пожелал воспользоваться услугами Мухаммад-хана, предписав ему "опустошить" и разорить Грузию, ибо царь Теймураз очернил себя (вероятно, сношениями с Россией) и на его место грузинское царство представлено Рустам-хану (15, 1086; 68, 8). Далее в фирмане говорится: "Вы должны до присоединения к нам Сурхай-бека и Амир-хан-бека взять все свое войско и до прибытия наших знамен разорить и опустошить Грузию и Кахетию, будучи уверенными, что ваши заслуги не останутся без шахского воздаяния с нашей стороны" (15, 1086).

В фирмане шаха Сафи от зу-л-каада 1045/7.4-7.5.1636 г. говорится: Так как турецкий султан заключил мир с франками, то он с несметным числом войск предпринял поход на Азербайджан и на покорение Эриванской крепости, очернил себя, передав ему эту крепость, на укрепление которой были вложены моими предками большие суммы. Султан турецкий снабдил артиллерийскими снарядами и всеми необходимыми боеприпасами и приготовлениями для выдержки осады. Оставив там 12000 опытных воинов, сам султан возвратился. Однако во время штурма 19 шавваля (27 марта) персами осаду не удалось выдержать и Муртуз Али-паша был убит, 5000 человек турок попали в плен, которым была дарована пощада.

Далее в фирмане обнадеживают Султан Мухаммад-бека Захури милостями шахскими, - должны ощущать радость от этой благой вести и усугубить ваше рвение в пользу нашей державы. О нуждах же своих прислать просьбу к нашему двору в надежде на их удовлетворение (15, 1087).

В указе от 18 раби ал-аввал 1045 г.х./15.8-14.9.1635 г. говорится: "Присланная к высочайшему двору нашему просьба ваша получена; будучи обнадежены во всех отношениях нашею милостью, знайте, что управление делами всей Грузии, Картли и Кахетии вручено нами Рустам-хану, царю грузинскому. Вы должны с высокопоставленным так жить и действовать, чтобы он всегда был вами доволен. О заслугах и нуждах своих доводите до нашего сведения через него" (15, 1087).

В указе на имя Мухаммад-хана от рамадана 1046/27.1-26.2.1637 г. говорится: "... что грузинский царь Рустам-хан довел до высочайшего сведения шаха о преданности его и желают в дальнейшем ему также оставаться в искренности к двору шахскому" (15, 1086, 1087).

В грамоте, датированной раби ус-сани 1052/29.6-28.7.1642 г. шаха Аббаса II на имя Халил-бека, сына цахурского владетеля Мухаммад-хана, говорится: "... В ознаменование шахской нашей милости к Халил-беку владение цахурское на таком же основании, как оно было во владении Мухаммад-хана, жалуем его сыну Халил-беку, в титул назначаем ему жалование 155 туманов тавризских, производившихся его отцу, и повелеваем, чтобы ширванские должностные лица признавали Цахурское владение его титулом и не оставляли производить ему означенное содержание" (15, 1087).

Фирман шаха Сафи на имя Халил-бека цахурского от рамадана 1052/23.11-23.12.1642 г., где от него требовали совершать поход сколько возможно, против Заала, бывшего эристава Каракалхана и Нукзара, бежавшего в Кахетинскую Грузию и доказать свою приверженность и преданность шахской власти (15, 1088).

В 1695 г. шах Хусайн пожаловал владетелю цахурскому Али Султану грамоту на звание владетельское и кафтан (1088).

В другой грамоте от сафара 1113/8.7-6.8.1701 г., извещая того же цахурского султана Али султана о движении 60000 русских на Шамхала Тарковского, предлагал с подведомственным войском, вооруженным и снабженным нужным средством, двинуться к Шамхалу и по соглашению с шахом, если со стороны русских заметится неприязненное движение, приступить к истреблению этого проклятого племени"(15, 1089).

Али Султан, сын Ади Курклу 2, сын Мухаммад-хана, сын Али-бека, в связи с изменившимся политическим положением в Закавказье был утвержден правителем илисуйским и нухинским ханством, титулом "паша" турецким султаном в 1711 г.

Когда в связи с экономическим и политическим кризисом в Иране и в подвластных ему провинциях Азербайджана вспыхнули восстания, первыми поднялись джарцы, не получившие полагающегося им жалованья за охрану границы через ширванских беглярбеков от Ирана. В 1711 году восставшие под предводительством илисуйского правителя Али Султана в Шекинском магале разбили войско правителя Ширвана Хасан Али-хана, павшего в бою, и захватили его лагерь, прошли через Габалинскую область, окрестности Шемахи, Ганджи, Газаха, Акстафы, Шамшадля, Дзегама, Шамхора, дошли до самой Барды (1, 24; 45, 23; 68, 68). Активно выступивший против Ирана владетель Кайтага

Б-86
620
Azərbaycan
Milli Elmlər Akademiyası
Mərkəzi Elmi

уцмий Ахмад-хан "посредством тайных прокламаций и своих приверженцев старался возмутить жителей ширвана и вооружить их против Персии" (45, 23; 68, 68). Из указанного фирмана также видно, что восставших поддерживала Турция, заинтересованная в захвате Закавказья, поскольку во второй половине XVI в. Турция, отвоевав эти земли у Ирана, владела ими до начала XVII в. (68, 68).

Одним из предводителей восстания был Хаджи Давуд, духовный руководитель Мушкурского суннитского медресе. Он совместно с уцмием Ахмад-ханом подготовил план восстания против Ирана, предлагая суннитскому населению выступить против шиитов, т.е. шиитских административных ставленников Сефевидского Ирана, официальной идеологией которого был шиизм.

По Мухаммад Хасан-хану, автору сочинения "Мунтазами Насири" стамбульское духовенство провело несколько переговоров, т.е. суннитов поставило против шиитов (68, 67). По Ханвею, с самого начала движение пошло под флагом религиозной идеологии, участники его вели борьбу против "еретических и скверных" шиитов (68, 67). Хотя В.Н.Левиатов признает, что "у нас нет документов, турецких писем, сообщающих эти постановления суннитскому населению Азербайджана и Дагестана" (68, 67), но тем не менее пишет, что ему "известно из многих других примеров, что турецкие агенты постоянно пребывали в Азербайджане и Дагестане. Эти постановления были разглашены в среде дагестанского и азербайджанского суннитского населения" (68, 67).

Возможно, когда шла борьба в Восточном Закавказье между Турцией и Ираном, официальной государственной идеологией которого был шиизм, турки вели религиозную пропаганду против ставленников иранской администрации, которые довели народ до нищеты, а не против местного населения шиитского исповедания.

К сожалению, сегодня в Азербайджане наблюдаются факты разделения единого азербайджанского народа на разные толки вероисповедания, т.е. шиитский и суннитский. Даже суннитское население разделяется на разные течения - ханбалитов, шафеитов, ханафитов и т.д. Сегодня, например, в гор. Кубе существуют четыре большие мечети, разделяющие кубинцев на шиитов и суннитов - ханбалитов, ханафитов и шафеитов (исповедание разных мазхабов ислама). Однако местное мусульманское духовенство, руководимое из Ирана и Турции, само, возможно, не понимает, что история повторяется. С разрушением Советского государства в Закавказье, в Азербайджане везде строятся мечети и медресе, в которых пропагандируется политика соседних государств. Но, к сожалению, они забывают то, что Коран запрещает не только разделение мусульман на разные толки, но даже выступает против разделения всего человечества, говоря: "Он узаконил для нас в религии то, что завещал Нуху, что открыли Мы тебе и что завещали Ибрахиму, и Мусе, и Исе. "Держите прямо веру и не разделяйтесь в ней" (Сура 42-Совет, 11(13)).

Одновременно Россия, секретно подготавливающая план захвата прикаспийских областей, тщательно изучала обстановку в Иране и Закавказье. Один из русских послов, побывавший в Шемахе во втором десятилетии XVIII в., доносил российскому правительству о том, что богатые верхи городского населения враждебно настроены к туркам и всем, исповедывавшим суннизм. Он писал, что они, "как я от здешних слышу, великую антипатию с турками имеют и не только ими, но и законами их мерзят, и которые здесь в области шаховой живут в том законе и тех ненавидят и великое несогласие имеют с ними, которые здесь точно подлый народ (называется сунны)" (104, 943).

По данным эпиграфических памятников, центры суннитского ордена "Накшбандийа", созданные в северо-западных областях Азербайджана, в Ширване, Кубе с XVII в. говорят об огромном влиянии Турции.

Немало сведений, сообщающих о том, что орден "Накшбандийа" возглавлял народно-освободительное движение против Российского колониализма, мог соединить все народы под знаменем ислама - джихада, независимо от их национальной принадлежности и вероисповедания в едином фронте. Под предводительством Али Султана "на Шемаху было совершено два похода, первый десятого августа 1721 г., когда восемь дней продолжалось ожесточенное сражение, но взять его не смогли, и второй поход был организован через год, сражение продолжалось 11 дней. Жители города суннитского вероисповедания помогли им войти в город" (45, 27).

В 1721-1723 гг. события в Закавказье развивались в пользу Турции. С ослаблением Ирана турецкая ориентация местных властей в северо-западных зонах Азербайджана вырисовывалась особенно четко. Али Султан, илисуйский правитель, продолжал проводить турецкую ориентацию и выступал со своим войском на стороне Турции против Ирана и России.

В течение 1723 г. отношения между Россией и Турцией обострились. Яблоком раздора стал Азербайджан. С обеих сторон велись приготовления к войне (43, XV; 68, 85). Турция была намерена захватить некоторые части западного побережья Каспийского моря (68, 85). Петр I готов был начать войну. Он ни в коем случае не соглашался допустить Турцию к берегам Каспийского моря. В апреле 1723 г. русскому послу в Константинополе Неплюеву Петр I велел написать о том, что "наши интересы отнюдь не допускают, чтобы какая другая держава, чья бы ни была, на Каспийском море утвердилась" (68, 85).

Турция стремилась захватить весь Азербайджан, в том числе и Ширван. Захват Баку входил также в планы Турции. Опоздав в отношении Баку, турецкое правительство в течение 1723 г. двинуло войско в сторону Гянджи, Эривани, Нахичевани (68,85) и Южного Азербайджана.

Фирманом турецкого султана от зу-л-каада 1135/3.8-2.9.1723 г. Али Султан вновь был назначен беглярбеком Шекинского владения с присоединением к нему Цахурского санджака. В указе говорилось: "В ознаменование нашей монаршей благосклонности к вам, опытному, храброму и благочестивому ... эмиру ... повелеваем по получении сего высшего фирмана вступить в управление означенным владением и санджаком... будучи в тесной дружбе и союзе с удостоенным от нас титулом крымского хана Ширванским беглярбеком Хаджи Давуд-ханом, всегда действовать совокупно для упрочения шариатских постановлений между населением обоюдных владений, оказывая постоянно почтеннейшему духовенству должное уважение, оставляя в его пользовании все пахотные земли и пастбищные земли, коими оно доселе располагало, и заботиться об исполнении религиозных уставов и обязанностей в отношении правительства, о защите края и покровительстве подданных о развитии правосудия, искоренении разбоев и остерегаться всякого действия, клонящегося к притеснению и тиранству" (15, 1091).

В другом указе турецкого султана на имя шекинского беглярбека Али-паши (Али Султана), от последних чисел зу-л-хиджже 1142 (17.6-17.7.1730 г.) (Константинополь) говорится: "... по получении высочайшего нашего фирмана да будет вам известно, что вы назначаетесь к отряду начальника Гянджинского моего визиря Ибрагим паши и по получении моего повеления об этом назначении вы должны присоединиться к нему и двинуться для наказания и усмирения сигнахских возмутителей и оказывать заслуги нашей державе и вере. При этом случае вы должны взять с собою ваше духовенство, ваших сыновей и ваших бекских детей и прочих героев, способных к священной войне, во главе дагестанского отряда не менее 1500 человек и отправиться в Гянджинскую долину к упомянутому визирю и прежде, чем деревья пустят листья, двинуться против незваных возмутителей и в отношении их усмирения и наказания принять надлежащие действия. Еще по донесению кахского беглярбека Уцмий Магомед-паши оказывается, что некоторые партии из злополучных персиян собрались в местечке, называемом Фарахан, и таковое их сборище предсказывает злое их намерение на какую-нибудь часть моей империи. Если это предположение подтвердится с их стороны на самом деле, то нужно принять меры к их истреблению; а потому назначается отряд в Хамадан и Тавриз. По усмирению сигнахских возмутителей вы должны двинуться на Ардебиль, расположиться там лагерем и ожидать

приказаний от тавризского мухавиза, моего визиря Мустафы паши и по его указанию начать действовать... одним днем раньше упомянутого отряда вы должны прибыть в Ардебиль..." (15, 1092) тоже на имя амира ал-умара Али Султана.

В другом фирмане турецкого султана говорится: "... некий негодяй из сигнахских жителей по имени Абрам, явившись туда (в Сигнах. - М.Н.), предъявил подложный фирман от исфаганского шаха и разослал копии с него в разные стороны, хотя большинство шиитов не дало этому фирману веры, но часть молодежи, полагая его действительным, собралась к упомянутому негодяю Абраму, о чем донесено подробно нашему двору гянджинским правителем, нашим визирем Ибрагим пашею. Вследствие чего, по высочайшей воле, названный наш визирь назначен на истребление того Абрама и его скопища. Ему передана часть войск, а потому вам же, нашему паше, повелеваем: собрав надежные ополчения, вооруженно присоединиться к нашему визирю для действий совместно с ним по тому же поручению..." (15, 1093).

В другом фирмане от шавваля 1144/28.3-26.4.1732 г. из Эрзрумской долины: "Жительствующие в соседстве Гянджинской области проклятые Сигнахские гяуры уже несколько лет перестали платить законную дань и начали упорствовать в непокорности и возмущениях, а потому согласно постановлениям шариата оказалось необходимым истребить их в наказание за их действия. С этой целью назначен управляющий Эриванью мой визирь Ибрагим паша, под начальством которого командируются управляющие Баязетом Мухаммад паша и Курдистаном тамошние эмиры, которые должны двинуться против них со стороны Гокчи; с северной же стороны присоединяются к ним Сурхай-хан и ширванские правители со всеми своими ополчениями, также захурский владетель Уцмий Магомед с лезгинскими героями, равно и гянджинский правитель Ганджали паша со всем гянджинским войском. А так как вы считаетесь одним из эмиров нашего двора, то должны быть также в готовности и как только со стороны Ганджали паши сообщится вам время движения на упомянутых возмутителей, вы должны следовать с ним вместе и со всех сторон окружить бунтовщиков и примерно их наказать; действуя совокупно и единодушно. Если же упомянутые гяуры изъявят желание платить следующую с них дань в Гянджинское казначейство и отныне быть неизменными в покорности и подданстве на словах и на деле, представя верных заложников, то уважить их просьбу; иначе двигайтесь против них, разоряйте их жилища и укрепления и вообще производите там должное опустошение. Для сего посылается вам сей высочайший мой фирман через высокостепенного Османа. В настоящее время между нами и Персией существует мир, - следовательно, с той стороны мы не можем ожидать неприязненных действий; если внутри края окажутся возмутители и зачинщики беспорядков, то вы должны также принимать совместно с вашими соседями надлежащие меры к их искоренению..." (15, 1093).

Закончивший войну со шведами (1724 г.) Петр I не хотел вступать в открытый конфликт с Турцией. На основе подписанного акта между российским правительством и Турцией западные прикаспийские области сохранились за Россией, остальная часть Закавказья вошла под власть Турецкого государства. Турецкое войско заняло также Хой, Тебриз, Ардебиль. Несмотря на Истамбульский договор, турецкое правительство не могло согласиться с завоеванием прикаспийских областей Россией. Россия, в свою очередь, тоже не хотела усиления влияния Турции и вела подрывную деятельность против последней. Первым долгом, воспользовавшись конфликтом между крымскими татарами и Ираном, пыталась поставить последний против Турции, обещая ему военную помощь.

Из следующих документов видно, что Абрам, действующий в Сигнахе, подвластной территории Турции, есть не кто иной, как Абрамов, резидент российского правительства в Иране, направленный сюда с целью поставить местное население против Турции.

В указах на имя кн.Голицына, ген.Левашева и кн.Гессен-Гамбургского от 1733-1734 гг.

говорится о необходимости поставить персов против турок и обещании первым военной помощи (15, 1096). Им дается указание - всемерно склонять Тахмаиб Кули-хана (Надир-шаха. - М.Н.) к продолжению военных действий. Без согласия России не заключать мирного договора с Турцией (15, 1096).

В выписке из инструкций кн.Голицыну из Коллегии иностранных дел при отправлении ко двору персидскому в качестве чрезвычайного посланника 26 апреля 1733 г. говорится: "Надлежит Вам стараться тайно и искусно под рукою побуждать Тахмасп Кули-хана к непрерывному продолжению с турками войны, чтобы все персидские провинции возвратить от них оружием; иметь предосторожность и не допускать его до заключения с ними мира, отчего всяким искусным образом его отвращать. Употреблять к тому все пристойные внушения, соображаясь с тамошними обстоятельствами ... требовать по содержанию заключенного вечного мирного трактата, где изображено, что Персидское государство неприятелей России за своих иметь будет, дабы в постановляемом с турками договоре именно изъяснить, что Персидское государство, по силе того, неприятелей России за своих неприятелей иметь обязуется".

Али Султан, по всей вероятности, погиб в боях в Сигнахе, в результате возобновившихся подрывных действий Российского правительства, которые осуществлял Абрам (Авраам. - М.Н.). Подтверждением того, что Абрам продолжал осуществлять подрывную работу против Турции, являются сообщения в документах следующего года(15, 1096).

Некоторыми историками действия Али Султана оценены неверно. Али Султан показан ими как разрушитель и разоритель ряда городов Азербайджана, ведущий несправедливую войну. Следует отметить, что в целом для исследователей русско-азербайджанских отношений периода XVIII-XIX вв. характерна оценка действий России на Кавказе как освободительных, а действия Ирана и Турции характеризуются как захватнические (3; 23; 42; 80; 118). Особенно ярко эта тенденция наблюдается в трудах историков, творивших в период советской власти. История - это наука, не терпящая фальсификаций и идеологизации. Мы не намерены судить исследователей за подобное освещение исторических событий. По-другому они просто не могли писать. Однако в трудах великодержавных историографов наблюдается совершенно обратное[1].

В распоряжении Левашеву от 14 сентября 1733 г. читаем: "Полагая, что резидент Авpамов обретается при Тахмасп Кули-хане, предписать ему об употреблении всевозможного старания, чтобы персияне не теряли надежды и не ослабевали, если действительно, по полученному из Константинополя донесению от российского резидента, что турки нанесли им важный урон" (15, №81). Далее велят послать резиденту Аврамову на подарки и на прочие потребности достаточное число денег, чтобы он мог успешно развить свою деятельность (15, 1097).

Россия обещала Ирану военную помощь в войне с Турцией в случае, если он сможет отобрать завоеванные провинции у турок. Если это осуществится, Россия, в свою очередь, обещала вернуть земли, завоеванные ею у Ирана (15, 1096).

Земли, завоеванные Россией у Ирана, были возвращены, так как Надир-шах угрожал России, что в случае отказа выполнить его требования он пойдет войной на них так же, как на Турцию.

Несмотря на то что русские генералы Левашев и Голицын во многих походах против Турции сопровождали Надир-шаха и помогали ему, последний после того, как объявил себя шахом в 1736 г., заключил мир с Турцией, вопреки данному слову и пошел походом на Индию" (70, 466).

---

[1] Так как разработка этой проблемы не входит в нашу задачу, поэтому мы затрагиваем лишь вопросы, ответы на которые обнаружены нами в материалах эпиграфических памятников.

А проблема ждет своего исследователя, который со всей ответственностью, серьезно и объективно, без эмоций должен изучить историческую действительность и показать тяжелую долю азербайджанского и других народов Кавказа, территория которых веками была ареной войн и яблоком раздора между сильными государствами: Ираном, Россией и Турцией, которые, в свою очередь, защищали здесь лишь свои государственные интересы.

Цахуро-илисуйский правитель Халил Султан, сын Али Султан-паши, павший мучеником в сражении с гяурами в 1150/1737-38 гг., как видно из надписи надгробного камня[1], имел титул паши, по-видимому, присвоенный ему также турецкими султанами, утвердившими его цахуро-илисуйским правителем, после отца его, в 1145/1732-32 гг.

Халил Султан продолжал политику отца в борьбе за независимость своего султанства, придерживался турецкой ориентации.

Далее в илисуйском некрополе покоится, павший мучеником в сражении с неверными, Мухаммад Султан, сын Али Султана-паши, сына Адыкоркулу султана[2]. Он, вероятно, был назначен правителем Цахурской области турецким правителем после смерти брата своего Халила Султан-паши в 1171 г. (1757-58 гг.).

В одном году с Мухаммад Султаном пал мучеником в сражении с неверными его троюродный брат по отцу - Али Султанбек, сын Амирхана, сына Халил-бека, сына Мухаммад-хана, сына Али-бека, умер в 1171/1757-58 гг[3].

Третий сын Али Султан-паши, Ахмад-хан, также правитель Цахуро-илисуйского султанства, погиб мучеником в сражении с неверными в 1175/1761-62 гг[4].

Итак, в течение первых двух четвертей XVIII в. сам Али Султан и его три сына - Халил-паша, Мухаммад Султан и Ахмад-хан, управляя Илисуйским султанством, придерживались турецкой ориентации. Ахмад-хан не имел титул паши. Грамотой Ибрагим-хана, племянника Надир-шаха, от 1747 г. Цахурское владение утвердилось за Ахмад-ханом (71, 8).

В период царствования императрицы Екатерины II грузино-русские отношения активизировались. Во время русско-турецкой войны Екатерина II решила отправить армию в Грузию. В 1770 г. под командованием ген. Тотлебена русское войско, заняв Кабарду, через Дарьяльское ущелье наступает на Закавказье. В этой войне Ираклий активно воевал на стороне русских. В 1774 г. Турция на основе договора Кучук-Кайнарджа вынуждена была отказаться от Азова и Керчи и кубано-кабардинских татар. Царица приобрела возможность переселения казаков на Кавказ. В 1783 г. была создана Кавказская линия от Азова до Хазар (48, 20).

24.07.1783 г. по соглашению, подписанному с Екатериной II, Ираклий II принял русское подданство. В Тифлис были отправлены два егерских батальона под начальством подп. Бурнашева (130, 11, 12).

18.12.1800 г. Павел I подписал манифест о присоединении Грузии к России. Цицианов (по происхождению грузин) прибыл в Грузию (48, 20-51). Итак, начался период завоевания царской Россией Закавказья и Дагестана.

Во время второй русско-турецкой войны главное внимание Кавказского и Кубинского корпусов было сосредоточено в турецкой крепости Анапе, откуда Турция при посредстве Шейх Мансура деятельно поддерживала религиозную пропаганду, клонившую к восстанию горских племен на Кавказской линии (143, 11, 12).

После утверждения русских войск в Грузии началось покорение вольных обществ Джаро-Белокан, в зависимости от которых находились Илисуйское султанство и Шекинское ханство, названные правительственными историографами беспокойными и опасными для русского правительства. Очень значительное влияние Джарского общества во всем Закавказье чувствовалось в XVIII - нач. XIX в. Это влияние с XVIII в. особенно испытывали на себе султанство Илисуйское и ханство Шекинское. Их зависимость от джарцев не была закреплена никакими фирманами, но при избрании султана для илисуйских джамаатов решающую роль играл голос делегатов из Джара (102, 60).

К началу XIX в. политическая связь между Джарским обществом и Илисуйским султанством, единство между ними во внешней политике, в военных экспедициях было настолько прочным, что вступление Джарского и прочих аварских обществ в "подданство" России повлекло за собой механически такое "вступление в подданство" и со стороны Илису. Русские власти, по крайней мере первоначально, рассматривали официально Илису как часть Джарских владений. В актах Кавказской археографической комиссии султанство признавалось находящимся в составе "Джарской провинции" (16, №380). В обязательствах, принятых на себя уполномоченными Джарского общества в 1803 г., говорится: "Соседственного, союзного и всегда дружественного с нами татарского (тюркского. - М.Н.) елисуйского султана Али Султана и весь подвластный ему народ включаем в верноподданство наше е.и.в." (14, 1383). Из справки дел временного Отделения собственной Его Императорского Величества видно, что Илисуйское владение, принявшее российское подданство в 1801 г. вместе с вольными обществами Джаро-Белокан управлялось по своим обычаям, без всякого в управлении посредства и участия русского правительства (133, 121).

Они должны были платить дань ежегодно, но часто отклонялись от уплаты дани, ссылаясь на неурожайность, иногда от уплаты дани отказывались также илисуйские султаны, которые платили дань России через вольные общества Джаро-Белокан. Это вызвало со стороны русских чиновников негодование. Кроме того, вольные общества, по мнению самих правительственных историографов, "не любили ни персов, ни тюрок, ни русских, но к первым двум национальностям всегда тяготели в тех случаях, когда видели в перспективе свое освобождение от зависимости царской России. Персияне понимали их лучше, чем кто-нибудь иной, и в необходимых случаях влияли на них через низвергнутых и бежавших в Персию ханов" (39, 2).

Русские чиновники под предлогом защиты их подданных грузин (47, 20, 210) вторгались в Джаро-Белокан для наказания их, несмотря на то, что еще в 1801 г. старшины Джар, Талы, Белокан вместе с представителями народа изъявляли желание о вхождении в состав России. Старшины Таль-Хаджи Курбан, Али Ага, Абдуррахман Эфенди и другие в письме, посланном главнокомандующему Кавказской армией генерал-лейтенант Кнорингу писали о своем согласии принять русское подданство (14, пункт 917).

В 1802 г. главнокомандующий в Грузии генерал-лейтенант Кнорринг обратился к старшинам и всему народу, обитающему в селениях джарских, с первым от русского правительства воззванием о том, так как грузинский народ является подданным России, то главнокомандующий в Тифлисе должен обеспечить их благополучие и безопасность пограничных областей Грузии со стороны Джарских и Белоканских обществ (71, 28). В воззвании далее говорилось что "селения Джарские прилегают к пределам грузин и доселе некоторые из ветреных, конечно, более к движению развратных нравов своих, нежели с согласия почтенных старейшин и прочих благоразумных сородичей своих, покушались и производили на границах Грузии хищничества, а некоторые давали у себя пристанище лезгинам и другим дагестанцам, пропуская их через обитания свои свободно на подобные же в Грузии злодеяния ... чтобы для совещания по делам спокойствия грузин вы приехали сюда" (71, 28, 29).

Но джарцы не выслали старшин и покорности не изъявили, кроме того, они оказали поддержку грузинскому царевичу Александру, бежавшему в горы и возбуждавшему население к решительным действиям для изгнания русских с Кавказа (71, 29).

Новый главнокомандующий князь Цицианов в письме (1803 г.) Мамед Гасан-хану Нухинскому требовал, что его союзники джарцы за последние 80 лет якобы делают опустошительные набеги на Грузию и поэтому я решил или усмирить или истребить с лица земли; а как ваше высокостепенство объявили, что они ваши союзники и желаете примирить их, то я согласен принять посредничество на условиях: 1. Джарцы не должны допускать к себе царевича Александра. 2. В Джарах и Белоканах будут поставлены русские войска. 3. Они должны платить дань шёлком. 4. Дать 5 человек аманатов от Джар, Белокан, Илису из лучших фамилий. 5. При принятии изложенных они останутся при их внутреннем управлении (71, 29).

[1] См. надпись №527.

[2] Надпись №541.

[3] Надпись №540.

[4] Надпись №550.

Джарцы приняли условия, но продолжали не исполнять обязанности. В связи с этим ген. Гуляков в марте 1803 г. направился в Белоканы и в течение шести недель покорил всю общину, построил на реке Алазань у брода Урдо редут под названием Александровский. Грузинские войска разорили и опустошили Белоканы. Джарцы поддерживали дагестанцев против русских. Поэтому Цицианов всегда предпринимал суровые меры против них. Он поручил ген. Орбелиану наблюдение за джарцами, а сам выступал с угрозами в их адрес. В июне 1803 г. он писал "Джарской провинции, старшинам и всему народу. Неверный народ! Бесстыдные люди! Неужто думаете вы, что затем и подданство нашего Государя Императора приняты, чтобы не держать слово данного? ... кто силу в руках имеет, тот с слабым не торгуется, а повелевает им" (107, 206; 46, 29, 30; 44, 974; 106, 82).

В октябре 1803 г. и в марте 1804 г. кн. Цицианов обратился к джарцам с более суровым воззванием: "Видно, вы не чувствуете моей жалости к пролитию вашей крови реками ... погреблю вас с лица земли и не увидите вы своих селений, пойду пламенем... увидим, помогут ли вам дагестанцы выгнать меня. Пойду к вам сам; землю вашу покрою кровью вашей, пока не покраснеет" (107, 260), или "Неверные мерзавцы, я вас много уговаривал, а вы призывали дагестанцев. Теперь хотите, чтобы я вам верил. Дождитесь вы моего посещения и тогда не дом ваш сожгу, - вас сожгу, и детей ваших и жён утробу вьину. Вы думаете до снятия хлеба быть покорными? Богом вас уверяю, не будете вы есть джарского хлеба, пока не заплатите требуемого. Вот вам моё последнее слово!" (107, 260).

Джарцы послали в Тифлис своих старейшин с повинною и частью дани, объяснили, что илисуйский правитель Али Султан не доставил всего, что с него требовалось.

В 1805 г. дань также не была прислана, джарцы сменили Али Султана, на его место поставили Ахмад-хана (12, №1407).

Цицианов был недоволен избранием Ахмад-хана, хотя последний, сначала действующий в духе джарцев, изъявил письменное желание завоевать его симпатию. Цицианов отвечал коротко: "Бесстыдный и с персидскою душою султан, и ты ещё смеешь писать. Дождёшься ты меня к себе в гости за то, что части дани своей шёлком не платишь целые два года, ты примешь беглых агаларов; Баба-хану (нухинскому) послал 300 человек войска ... в тебе собачья душа и ослиный ум" (107, 260). И после этого завершил экспедицию на них. Джарцы и илисуйцы вновь приняли на верноподданство и заплатили подать за прошлое время (71, 33, 34). Но царскому правительству удалось отделить илисуйцев от джарцев и белоканцев и потом в отдельности покорить их окончательно и избавиться от непокорных обществ по соседству ещё более беспокойного Дагестана, Чечни и других горцев. В этом отношении в российском правительстве одобряли политику, проведённую на Кавказе Цициановым, который доносил императору Александру: "Вражда есть пища и упражнение здешних владетелей. Видя силу российского оружия в Кавказ водворённого, они прибегают к нам, прося друг против друга помощи, и, таким образом, сами ходатайствуют о своей собственной гибели... сия система завоевания... необходима в настоящих обстоятельствах" (107, 260).

Ахмад-хан окончательно был подчинён русскому правительству прибытием его в Тбилиси в 1807 г. и отдачей старшего сына своего в аманаты. Русское правительство поставило войско в Илису, построило оборонительные сооружения, султана наградило званием полковника с жалованием по чину в размере 1200 рубл. в год (49, 485).

Но в Джаро-Белоканах продолжались недовольства против режима российского правительства. Во время ирано-русской войны чувствовалось беспокойство по всему Азербайджану, ханы Гянджинский, Бакинский, Кубинский при помощи Аббас Мирзы-хана Иранского хотели восстановить своё ханство. Кроме того, в Белоканах, Джарах также были волнения.

27 ноября 1826 г. кн. Эристов выступил из царских Колодцев в джарские владения, остановился ночлегом на правом берегу Алазана против села Муганло с ограниченным войском и оружием, боеприпасами.Приняли заявление муганлинских, белоканских и падарских старшин, что всё население приносит покорность и изъявляет согласие обеспечить солдат продовольствием (39, 35). Но, несмотря на это, Эристов просил разрешения Ермолова уничтожить Закаталы как "гнездо, порождающее беспрерывно измену и истребление мирных жителей верноподданных государя", и сам остановил войска в Мосуле и Алиабаде, ожидая удовлетворения своей просьбы. Но Ермолов писал: "Главная цель моя наказать горцев за измену и соединение с неприятелями нашими не истреблением их, что совершенно не согласуется с обстоятельствами, и менее всего прилично может быть, когда имеем мы войну с Персиею, но хочу наказать, обратив в штраф содержание войск наших в продолжение зимы. Сими займитесь, в.с., предпочтительно, а не мыслью брать Закаталы, как вы писать изволите, о чём я столько раз подтверждал вам" (39, 35). Перед персо-русской войной отношение султанства и джарцев с главнокомандующим было деликатно, хотя джарцы действовали прямее. Называя джарцев "верными, благородными, благомыслящими", имели много поводов напоминать им о присяге. Это объяснялось тем, что войско, находящееся в расположении главнокомандующего, нужно было для обеспечения безопасности пределов России со стороны Персии и Труции (71, 35). А во время войны, в противовес действиям илисуйского султана, джарцы стали действовать против русских над персиянами джарцы снова были покорены. В 1831 г. вновь вспыхнуло восстание в Джарах, Закаталах, Белоканах. Жители были переселены в низменность в местечко Даначи.

В эпоху Ермолова в Илисуйском султанстве не произошло каких-либо важных перемен, султана поддерживали в противовес джарцам. Ахмад-хан также оказывал царскому правительству поддержку. Он участвовал в ирано-русской войне 1826 г. (48, 486; 102, 61).

Вторжение персиян в Закавказье произвело нового султана Мухаммад-хана, но Елизаветпольская битва, решившая участь персиян в Грузии, возвратила Ахмад-хану его владения, где он после спокойного управления, придерживаясь русской ориентации, скончался в 1830 г. (16, 449).

Географическое положение Джаро-Белокан на южном склоне Главного Кавказского хребта, на стыке между Дагестаном, Грузией и ханством Шекинским, на торговом пути Тифлис-Шемаха-Баку, создавало угрозу российской власти в Закавказье. В случае войны с Персией и Турцией русские могли подвергнуться нападению джарцев и их дагестанских союзников с тыла, тем более что через Джарскую область лежал обычный путь, по которому дагестанцы проникали во время набегов в Закавказье (102, 2). Не овладев Джарскими проходами, русское правительство не могло приступить к завоеванию Дагестана. По плану Паскевича, составленного около 1830 г., завоевание Дагестана предполагалось начать именно с Джарской области (102, 2).

24 февраля 1830 г. Паскевич двинулся в Джар по самой длинной дороге Муганло-Падар-Алиабад, Тала-Джар, отрезав Джар от подвластных им кешкельных селений - зимних пастбищ кишлаков, т.е. от источника продовольствия, и дали им переведённые на тюркский язык прокламации, где говорилось, что политическая власть будет в руках русских чиновников, им гарантировали классовые привилегии - суд шариа, сохранение кешкельного права (16, №379; 102, 106).

Обсуждение предложения русских в джамаате привело к классовым расслоениям в обществах. Паскевич впоследствии писал, что часть джамаата, "состоящая из людей менее достаточных и более буйных, не соглашалась повиноваться безусловно и намеревалась защищаться в Закаталах в крепости Джар до последней капли крови" (16, 962; 102, 108).

Решение о капитуляции было принято 27 февраля 1830 г. Большая часть глав кевхов во главе с Хаджи Махмудом сохранила затем верность российскому правительству, даже во время июльско-сентябрьского восстания джарцев, когда обстоятельства складывались весьма удачно для восставших и не в пользу русских. Они были напуганы движением людей под влиянием Казы Муллы (102, 109).

"Правила" Паскевича, ввод в Джарской области русских учреждений, хоть и сохра-

нили некоторые формы прежних вольных обществ - областное правление, суд шариа, но это были только лишь внешние формы, ибо правила подчёркивали, что в учреждении форм "знатнейшие лица", при том утверждаемые русской властью, обреченные только на роль второстепенных русских чиновников, а не представителей народа (102, 13).

Русское правительство пользовалось местными старшинами - кевхами, враждующими между собою. Во главе белоканского общества стоял кевха тохума Тебеле Мухаммада Муртуза Али оглы, бывший в числе видных организаторов набегов на Кахетию и торговли похищенными невольниками и скотом (11, №915), что не мешало ему быть верным агентом российской власти. Он находился во вражде с джарским, лично питал кровную месть по отношению к Хаджи Махмуду главе кевха джарского джамаата. Российские власти защищали в этой вражде Мамед Муртуза Али оглы, активно выполняющего все их поручения (39, с.35-36; 102, 116).

Восстание, продолжавшееся полгода (III-XII) в Джаро-Белоканской области, было подавлено российским правительством с помощью местных кевхов Хаджи Махмуда, Чанка оглы, Муртуза Али оглы и других представителей имущих классов, подброшенных движением мюридов царской России. Кевхи, кешкелевладельцы как классовая группа не пострадала. Шариатский суд, их права и привилегии были сохранены. И обещание Паскевича об уничтожении кешкельного права и освобождении ингилоев и мугалов (тюрков. - М.Н.) оказалось очередным обманом (102, 152).

В 1838 г. главнокомандующий Головин закрепил окончательно кешкельные права за кешкелевладельцами. О свободе ингилоев и мугалов уже не было речи (102, 153).

В 1832 г. и позже илисуйские султаны Муса и Даниял-бек помогали русскому правительству против своего сюзерена Джарской области. Но сокрушение Джарской оказалось сильным ударом и для Илисуйского султанства. После подавления Джара царская Россия стала урезывать права Илисуйского султанства, которое стояло на пути России в завоевании Дагестана.

В связи с новым образованием административной Грузино-Имеретинской губернии бывшая Джаро-Белоканская область с илисуйским народом вошла в его состав под именем Белоканского уезда; вместе с тем Джарское областное правление упразднялось, а вместо него было образовано уездное правление и уездный суд с казначействами. В предписании за №5727 от 6 сентября 1840 г. главнокомандующего Кавказом Е.А.Головина Даниял-беку указаны его задачи, урезывающие все его бывшие султанские права в управлении Илисуйским султанством (137, 92).

Когда в 1842 г. Илисуйское султанство окончательно подчинили военно-окружному начальнику Джаро-Белоканского округа, ген. Шварцу, последний принялся очень энергично ограничивать права султана. Начиная с 1840 г. и в 1842 г. Даниял-султан неоднократно обращался к военному министру гр. А.И.Чернышёву и царю Николаю I с письмом, в котором он требовал признания его султанских прав наследным и просил царя снабдить его "новой высочайшей грамотой на владение... повелев записать в числе князей двора... на правах менгрельского князя Дадиани" (137, 70-75; 71, 47). Отказ в праве наследного султанства Даниял-беку царскими властями, провокация ген. Шварца против султана и отправление военного отряда в Илису вынудили разбитого султана в 1844 г. перейти на сторону Шамиля. Даниял-султан с немногими беками бежал через Сарыбашское ущелье Главного хребта в Цахур, а оттуда к мюридам (10, №616-625; 71, 51; 48, 487). После этого султанство было объявлено уничтоженным и присоединено к Джаро-Белоканской области, всё имущество султана было конфисковано. Даниял-султан по рождению своему, благодаря личной храбрости и предприимчивости, пользовался бывшим двором в горах, особенно имел сильное влияние на разные племена в Южном Дагестане. Поэтому чиновники российского правительства старались секретно войти с ним в контакт. Даже предлагали ему свои услуги и думали отправить его в один из не слишком отдалённых городов при личной свободе и с содержанием от 4000 до 5000 руб. серебром в

год. Переход Даниял-султана на сторону русских считали большой потерей для Шамиля и мюридизма. Они также входили в сношения с Хаджи Муратом, Кибит Магомой, Джамал Черкеевским (62, 81, 82)

С Даниял-султаном Шамиль встретился у Карадагского моста. Шамиль приказал ему поселиться в Карате. Это было после боя с русскими под командованием кн. Аргутинского. Он распустил войско, сам возвратился в Дарго-Ведено (131, 29).

Влияние Даниял-султана среди народных масс всегда было сильно и это беспокоило русских чиновников. В рапорте за №197 от 17 июля 1847 г. начальника гражданского управления Закавказским краем Г.А.Ладинского наместнику кавказскому кн. М.С.Воронцову говорилось: "... теперь чернь готова всюду последовать за высшим сословием, имею честь представить копию отношения ген. лейтенанта К.Н.Аргутинского-Долгорукого, что в случае, если он удалит Самурский отряд за Кумых, что Даниял-бек, утвердясь в Самурском округе, подвергнет большой опасности наши мусульманские провинции, которых жители все знают и уважают Даниял-бека, а вместе с тем родственные и другие связи в Нухинском уезде повлекут неизбежно с его приходом, если не общее восстание жителей, по крайней мере также беспорядки, которые требуют много времени и забот для их прекращения..." (62, 122).

Даниял-султан участвовал в ряде боёв и выступал успешно в 1845, 1846 гг. Шамиль во время похода в Ахти в 1848 г. (4 шавваль 1265 г.х.) из Заиба направился в Телетл, откуда написал Даниял- султану в Карах, где он был наибом, чтобы он собрал своё войско для похода на Ахти. Из Телетля Шамиль пошёл в Дурту Догу, а Даниялу приказал идти в Рутул. Даниял-бек, покорив весь Рутул, обосновался в селении Хозрек, куда явился Шамиль и послал послов и письмо в Ахти. Аргутинский, вошедший через гору в тыл Шамиля, не смог напасть и отступил, но через 10 дней опять перешёл в наступление, и произошёл страшный бой, где участвовали Даниял-султан и Хаджи Мурад (131, 31-34).

Даниял-султан участвовал в походе Шамиля и на Закавказье. Поход состоялся в четверг 15 зу-л-каада 1269/1852 г. Шамиль выступил с 13000 человек с несколькими орудиями, чтобы соединиться с войском султана Абдул-Меджида. Шамиль остановился на возвышенностях перед Закаталы и послал сына своего Кази Мухаммада и Даниял-султана с отрядом на Закаталы. Навстречу им выехали казаки. В перестрелке, потеряв около 40 человек, казаки вернулись в укрепление. Горцы вошли без сопротивления в сел. Закаталы. Шамиль послал в Закаталы инженера Хаджи Йусуфа. Они между укреплением и Закаталы построили завалы. В таком положении стояли несколько дней. Потом Шамиль послал Даниял-султана со всею конницей на Алазань завладеть переправою (паромом). Вечером Даниял-султан с конницей двинулся мимо укрепления в Алазани. Начальник Орбелиан, находящийся в укреплении, пересек им путь. Произошло сражение. Конница Даниял-султана разделилась на две части; часть бежала в селение Талы, а другая к Катеху. Даниял-султан провел ночь в Талах, в лесу, а Рамазан с другою частью в Катехе. На другой день к утру они соединились и направились к Белоканам, где и остановились. Здесь произошло сражение. Даниял-султан отошел к Алазани, оттуда направился к Гюллуку, Зерна, Лакиту, Амираджанло и оставался там около трех дней (131, 44, 45). Далее Хаджи Али пишет: "Когда он возвращался в лагерь, увидев его, Шамиль сказал мне. Если бы Даниял был наибом в этом походе, то я своеручно умертвил бы его потому, оставил моего неопытного сына с пехотою перед врагами, бросая его в пасть льва, а сам отправился с конницей путешествовать по своим знакомым. Шамиль был недоволен Даниялем, но народ этого не знал" (131, 45).

Даниял-султан также участвовал в походе Шамиля в Кахетию и Шильды (131, 45). Даниял-султан никогда не пользовался доверием своего подозрительного свата, но если это известие и справедливо, то, во всяком случае, он оказывал Шамилю огромную помощь уже тем одним, что щедро пополнял его скудную казну своими сборами с Элисуйского хан-

ства, которые продолжались даже после его перехода на сторону Шамиля и его имущество было конфисковано царскими чиновниками; так сильно было его влияние на своих бывших подданных. Измена такого влиятельного человека была невыгодна; недоверия же Шамиля к Данияло, должно быть, тоже было на чем-нибудь основано, потому что Даниял-султан, как сказывают, когда имаму пришлось уже плохо, опять тайно отдался русским и даже помешал Шамилю, в последний момент борьбы, броситься к Ирибу, лежавшему близ владений Илису, что и заставило имама засесть в Гунибе (131, 234, 235).

В 1859 г. русские под командованием главнокомандующего Барятинского, барона Врангеля, командующего войсками Лезгинской линии кн. Меликова, нач. Казикумухского ханства ген.-май. кн. Тарханова со всех сторон двинулись в глубь Дагестана и многие общества и наибы, были опорой Шамиля, забыв о присяге ему, покорились русским. Даниял-султан был наибом укреплений Ириба, Рисиба и Магаро (107, 61). Он прислал сначала сына своего Муса-бека к Тарханову, а потом и сам явился к нему на высотах Чавзы-Меера, Лардобора, оттуда и отправился к главнокомандующему (131, 57). Даниял-бек, служа у Шамиля, не раз предпринимал попытки вступить в переговоры с царскими властями (9, №351-353). Хотя он состоял в родственных отношениях с Шамилем и был испытан последним на самой горячей точке владения мюридов, все-таки Шамиль и другие деятели мюридизма не доверяли ему (131, 45, 55, 56).

Даниял-султан участвовал в мирных переговорах Шамиля с русскими. Он уговаривал Шамиля сдаться русским. Дочь Даниял-султана также находилась в осаде в Гунибе вместе с семьей Шамиля (131, 61).

Даниял-султан умер в Константинополе в 1871 г. (107, 234). Движения крестьянских масс вольных обществ после 1830 г., направленные против русского владычества, никогда не ориентировались на илисуйского султана, всегда смыкались с мюридизмом, пропитываясь его идеологией все больше и больше. Это было связано не только с пропагандой мюридизма, но и с дальнейшим разложением после 1830 г. остатков тохумного строя, который был существенным препятствием к усвоению джаро-белоканцами идеологии тарикатистов. Под сильным влиянием мюридизма действовали и участники закатальского восстания 1863 г. (102, 155-158).

Накануне восстания 1863 г. положение крестьянства в Закатальском округе было невыносимым. Кроме всевозможных повинностей крестьяне несли в пользу царской казны целый ряд повинностей большого размера. Помимо всего этого царское правительство продолжало отводить лучшие земельные участки переселенцам из России.

В связи с проведением политики распространения христианства царским правительством были отобраны самые лучшие земельные участки для построения церквей. Братья Галаджаевы с целью присвоения белоканской земли, принадлежавшей белоканцам, приняли христианство. С сентября 1861 г. за Галаджаевым было признано право владения белоканскими землями (54, 593, 597). Принявшие христианство освобождались от податей, а уголовники освобождались от тюрем.

В 1850-1856 гг. насильственно распространяли христианство в селах Загам, Дала-Паша, Тасмало, Ках, Алибегло, Караган, Котуклу, Мешабаш, Шотавар, Мирсан, Енгиян и др. Административная реформа 1840 г. и последующих лет послужила росту числа чиновников, бюрократизма и волокиты в местных управлениях. Силой оружия вынуждали крестьян уплачивать налоги (8, 321). Русское правительство с целью привлечения духовенства на свою сторону в 1849 г. издало положение, согласно которому духовенство получило большие права и привилегии, взамен они должны "усердно исполнять волю правительства российского" (64, 349).

Но после окончания войны в Дагестане и укрепления административно-бюрократического аппарата царское правительство с целью распространения христианства в округе ограничило в правах духовенство. Все действия мусульманского духовенства были взяты под контроль. Христианизация Закатальского округа вызвала недовольство мусульманского духовенства и привела к активному участию последних в восстании крестьян 1863 г., произошедшего под руководством штабс-капитана русской армии Хаджи Муртуза. Хаджи Муртуз происходил из селения Нобловани Белоканского участка, из крестьянской семьи. Строго придерживался законов шариата. Народ его любил за ум, энергию, смелость и отзывчивость. Окончил медресе, знал персидский, арабский, турецкий языки. Он также пользовался уважением среди военного начальства. Вместе с тем он ненавидел царских колонизаторов и угнетателей, злейших врагов народов Кавказа (22, 150, 151).

Он был назначен самурским наибом, по рекомендации начальника военного округа кн. Цаликова, который очень уважал его (22, 151).

Хаджи Муртуз не хотел смириться с политикой насильственного захвата крестьянских земель и христианизацией местного мусульманского населения, взяточничеством, злоупотреблениями. Он неоднократно отклонялся от выполнения незаконных требований начальника округа Т.Моуравова, вследствие чего был освобожден от занимаемой должности. Последний возбудил ходатайство о высылке его в глубь России (22, 151). Ему предлагали принять православную веру и предупредили, что все жители Белокан, у которых он пользовался большой популярностью и доверием, последовали бы его примеру (22, 151).

Хаджи Муртаз начал подготовку восстания, привлекая воительных людей из соседних сел. Цель восставших - истребление царского войска, расположенного в крепости Закаталы (22, 157). Подготовка к восстанию была начата с июля 1862 г. В марте 1863 г. местом сбора было назначено село Гегам, штаб находился в доме Хаджи Али (22, 158). На рассвете 5 июля 1863 г. восставшие заняли гор. Закаталы. Все пути сообщения были в руках восставших. Они начали штурм крепости, шли кровопролитные бои. Их число было до 2000. Был ранен Хаджи Муртуз, Занги Дебир Эфенди, ген. Щаликов был убит. 9 июля полковник барон Врангель двинулся со своим войском из Лагодеха. На Закаталы были отправлены силы из Дагестана, Кубани, Тифлиса, Сигнакского округа. Восставшие скрылись в лесах. Хаджи Муртузу предлагали сдаться (22, 158, 175, 190, 193). За голову Хаджи Муртуза было объявлено вознаграждение в сумме трех тысяч рублей. Карательные отряды везде и всюду зверски расправлялись с жителями округа. 13 июля военный полевой суд приступил к расследованию причин восстания. Земли участвующих, расстрелянных, сосланных в Сибирь, убитых, раненных в восстании конфисковывались. Были повешены 18 человек. Все убытки были взысканы с крестьян округа. 65 человек из родственников Хаджи Муртуза были сосланы в Сибирь. 8 февраля 1846 г. Хаджи Муртуз явился к окружному начальнику. Был отправлен в Тифлис и сослан в Сибирь в Енисейскую губернию, где спустя 10 лет умер (22, 158, 175, 190, 193). Закатальский округ в военно-административном отношении был подчинен начальнику Верхнего Дагестана. Но никакие наказания, преследования, ссылки не могли заставить жителей примириться с тяжелым колониальным режимом царской России. Борьба продолжалась все время.

По данным эпиграфических памятников, обнаруженные центры братского ордена Накшбандийа в Азербайджане - Джаре, Тале, Шеки, Кахе, Илису, Огузе, Кабале показывают и активное действие их глав-шейхов, ученых-суфиев, на которых российские власти вначале не обращали внимания. Даже не подозревали их огромного влияния на массы и не были знакомы с историей этого ордена и его воинствующим духом, политическим характером в странах исламского мира, начиная с XIII в. по нач. XX в.

А ученые Азербайджана, проходившие учебу в Багдаде, Мекке, Нишапуре, Турции и в странах Магриба и Ближнего Востока, Средней Азии, хорошо были осведомлены и ознакомлены с программой ордена и его политической ролью в общественной жизни стран Ближнего Востока и Магриба, веками ведущих освободительную борьбу против экспансии европейских стран.

Движение, возглавляемое шейхами братских организаций Накшбандийа, выступали по аятам Корана - о равенстве всех и о неза-

висимости мусульман. Если неверные постигли ваши земли, убивают вас, вытесняют из ваших земель, так же поступайте с ними, убивайте их, выгоняйте из ваших земель, правоверные. Бог будет вам в помощь (Бакара, 190, 191, 194). Коран, агитирующий равноправие в исламе, направлял угнетенных не только против иноверцев, даже против своих богачей. Поэтому они боролись со своими богачами, подбрасывая их в лагерь своих иноземных врагов. Эту социальную тенденцию мюридизма поняли не сразу. В прокламации всем племенам, обитающим в Дагестане, говорилось: "Некоторые из возмутителей желают возгордиться и возвысить власть свою над вольными обществами и под предлогом шариата намерены искоренить роды старших обществ и знатных фамилий, ханов и владельцев" (74, 47; 102, 120).

Сложный характер движения, объединившего племена и общества с противоречивыми интересами, был причиной частых колебаний среди его последователей, приливов и отливов, сопровождавшихся то успехами, то поражениями мюридов (102, 122). В народно-освободительных движениях последующих годов в Азербайджане, также и волнениях в Закаталах 1860-1863 гг. заметны тенденции мюридизма и почитания коранических аятов.

СУФИЙСКИЕ ТЕЧЕНИЯ, ИХ ЦЕНТРЫ, ПРЕДВОДИТЕЛИ, ШЕЙХИ (УЧЕНЫЕ), ИХ РОЛЬ В СОЦИАЛЬНО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЖИЗНИ АЗЕРБАЙДЖАНА И КУЛЬТУРНО-ИДЕОЛОГИЧЕСКИЕ СВЯЗИ АЗЕРБАЙДЖАНА С ИСЛАМСКИМ МИРОМ

Суфизм, распространенный в мусульманском мире, представлял собой сложное явление. Зародившись как сугубо религиозное учение еще в раннем средневековье, суфизм, во-первых, проделал большой путь развития, оказал немалое влияние на литературу, искусство, культуры мусульманского мира, во-вторых, выдвинул такие идеи и создал такие организации, которые в преображенном виде использовались различными народно-освободительными движениями (148, 4).

Понятие слова "тасаввуф" - суфизм и его роль в общественно-политической жизни исламского мира нашло свое объяснение во многих произведениях ученых-суфиев и в исследованиях востоковедов (153, 7-33, 133-136, 154, 155); Докт. Сельджука Эрайдына (163, 11-31), Исмет Зеки Эйюб оглы (158, 7, 10, 155, 180, 250-259, 316-321).

В средневековом Азербайджане под оболочкой дервишского движения проходили народные восстания против феодального гнета и иноземных захватчиков (103, 354).

Часто повторяющиеся стихи Корана (LV - 26, 27) в эпиграфических памятниках Азербайджана كل من عليها فان و يبقى وجه ربك ذو الجلال و الاكرام "Всякий, кто на ней исчезнет и остается лик твоего Господа со славой и достоинством" (63).

Это название с конца IX века становится техническим термином суфизма и приобретает огромное значение, ибо именно "фана" в большей части суфийских школ начинает признаваться конечной целью путника тариката (суфийского пути) (33-32).

В Азербайджане, начиная с X в., действовали суфийские ханаки, которые имели огромное влияние в народе, за ними стояла определенная военная сила (87, 18, 19). Одной из суфийских братских организаций, имеющих огромное политическое положение в истории мусульманского мира, является орден "Накшбандийа".

В Шекинском, Гахском, Закатальском, Огузском и других районах на местах поклонения сохранились могилы шейхов - ученых-богословов, наставников суфийского ордена "Накшбандийа". Эпитафийные надписи раскрывают перед нами целое поколение ученых-богословов, имена их последователей, пропагандировавших учение "Накшбандийа" в Азербайджане.

Высокую цепь (سلسله علیه) "Накшбандийа" Шейх Абу Талыб Мекки в своем сочинении "Кувват ал-кулуб" связывает с пророком через две линии. Первая - учитывая сокровенную (باطن) и духовную связь Абу Йазида Бистами с имамом Джафаром Садиком б. имам Мухаммад Багир б. имам Зейнал Абидин б. имам Хусейн, через которого священная цепь, названная ими سلسلة الذهب (золотая цепь), связывается с эмиром верующих Али б. Абу Талиб. Вторая - от имама Джафара Садика через Касума б. Мухаммад б. Абу Бакр Сиддик, у которого дедушка по матери был имамом, и он являлся одним из семи факиров (знатоком шариата). Кроме того, он был связан с Салманом ал-Фариси, знатоком наук "аз-захир" (الظاهر)[1] и "батин" (сокровенно) к Абу Бакру (151, 5).

Учение "Накшбандийа" по трем ветвям соединяется с пророком:

I ветвь, начинающаяся от пророка:

Али б. Абу Талиб .....(ум. 40/660)
Хусейн б. Али .....(ум. 60/680)
Зейнал Абидин .....(ум. 75/694)
Мухаммад Багир.....(ум. 114/732-33)

II ветвь:

Абу Бакр .....(ум. 13/634)
Салман Фариси .....(ум. 35/655)
Касум б. Мухаммад.....(ум. 102/720-721)

[1] ظاهر - буквально понимание Корана и сунны, отрицая всякую возможность видеть в их текстах скрытый смысл (ал-батин) (47, 76).

Обе ветви соединяются с имамом Джафаром Садиком (ум. 148/765).

Абу Йазид Бистами.....(ум. 261/875)
Абу Хасан Харгани.....(ум. 419/1028-29)

III ветвь:

Хадрат Али.....(ум. 40/660)
Хасан Басри.....(ум. 110/728-29)
Хабиб Аджеми.....(ум. 150/767)
Давуд Таи.....(184/800-801)
Мааруф Керхи.....(200/815)
Сари Сакати.....(253/867)
Джунайд Багдади.....(298/910)
Исмаил Сирадж-ад-Дин Ширвани .....(ум./1847)[1]
Абу Али Рудбари.....( )
Абу Али Катиб.....(ум. 321/933)
Абу Осман Магриби.....(ум. 373/983)
Абу Касим Гургани.....(ум. 450/1058)

Обе ветви соединяются с Абу Али Ферамидом (ум. 477/1084-85).

Далее силсила продолжается следующим образом:

Йусиф Хамадани.....(ум. 535/1140-41)
Абд-ул Халик Гуждувани..(ум. 617/1220-21)
Ходжа Ариф Ривгери.....(ум. 617/1220-21)
Али Рамитани (Азизан).....(ум.705/1305-715)
Мухаммад Баба Саммаси....(ум. 740/1339)
Сейййд Амир Кулал.....(ум. 777/1375)
Баха-ад-Дин Накшибанд.....(ум. 791/1389)
Мухаммад Ала ад-Дин Аттар .....(ум.802/1399)
Маулана Йа'куб Джерхи.....(ум. 847/1443)
Убайдуллах Ташкенди.....(ум. 895/1490)
Мухаммад Парса.....(ум. 922/1516-17)
Хаджаги Эмкенеги.....(ум.1008/1599)
Мухаммад Баги Биллах.....(ум. 1014/1605)
Имам Раббани.....(ум. 1034/1625)
Мухаммад Ма'сум.....(ум. 1098/1687)
М.Сейфеддин Фарруки.....(ум. 1100/1689)
Мухаммад Бедвани .....(ум. 1135/1723)
Шамсаддин Хабибуллах.....(ум. 1195/1781)
Абдуллах Дехлеви.....(ум. 1240/1824-25)
Маулана Халид Багдади.....(ум. 1242/1826) (163, 434)

[1] Исмаил Сираджеддин Ширвани в них не указан, он упомянут в силсиле Джамал ад-Дином Кази-Кумукским в сочинении "Адаб ул-Марзийа" (125).

Учение о тарикате нашло свое объяснение в трактате "Адаб ул-Марзийа" Джамал ад-Дина Кази-Кумукского (125, 7, 8). По словам его сына Абдуррахмана, представившего трактат в русском переводе в сборник, "при начале имамства Кази Магомеда отец мой не соглашался с последним в его действиях против русских и в возмущении дагестанского населения и потому написал к нему письмо, в котором советовал оставить такой образ действия, если он называется его мюридом в тарикате. Но Кази Магомед не послушал моего отца и представил письмо его к Шейху Магомеду Кюринскому, спрашивая его разрешения воевать с русскими, причем написал: "Всевышний Бог велит в своей книге воевать с безбожными и неверными, а Джамал ад-Дин не позволяет мне этого, чьи повеления исполнять мне? - Повеления Божии мы должны исполнять, чем людские, - отвечал Шейх Мухаммад" (125, 6).

Пропагандируя единобожие и сплочение всего человечества (рода), Коран также направлял правоверных к борьбе за самостоятельность: "Кто же преступает против вас, - то и вы преступайте против него подобно тому, как он преступил против вас, (суррат ал-бакара, 194) или "И сражайтесь на пути Аллаха с теми, кто сражается с вами, но не преступайте, - поистине, Аллах не любит преступающих" (сурат ал-бакара, 190) "И убивайте их, где встретите, и изгоняйте их оттуда, откуда они изгнали вас ... если же они будут сражаться с вами, то убивайте их, таково воздаяние неверных" (бакара, стих, 191). В связи с завоеванием Кавказа российским правительством его тяжелая колониальная политика на Кавказе: разрушение горных сел, переселение их жителей на равнины, бесчинства царских чиновников, беззаконие, ложные обещания, обманутый народ ложными воззваниями, обещающими много, но ничего не дающими.

Комендантская система управления, усугубляющая колониальную политику самодержавия и являвшаяся ее порождением, произвол и злоупотребления комендантов в сочетании с жестокой эксплуатацией со стороны землевладельцев вызывали усиление антиколониальных и антифеодальных выступлений азербайджанских крестьян в 30-х годах XIX в. (76, 104).

Проект реформ административного управления и суда, поставленной в 1829 г., и проект преобразования управления краем отражали "новый взгляд назначения Закавказья как колонии" (76, 104). В проекте предусматривали полную русификацию Закавказья, предполагали "озарить жителей лучом правоверной веры и водворить животворящий крест на развалинах исламизма" (76, 106).

Однако, понимая невозможность осуществления его, также предлагали создать штат мусульманского духовенства из таких молл, которые были бы преданы царскому правительству и служили его органом.

В 1886 г. на Закавказье было распространено действие утвержденного Министерством внутренних дел, 1 марта 1882 г., Положения о негласном надзоре полиции. Секретный надзор учреждался Департаментом государственной полиции в отношении лиц "сомнительной политической благонадежности" с разрешения министра внутренних дел, по собственному усмотрению или по требованию местных властей (76, 106). Все эти бесчинства до крайности ослабили производительные силы в завоеванных зонах, вынудили народ идти за предводителем, который независимо от народности мог сплотить трудящиеся массы под лозунгом газавата. На самом деле, почему не выступить против того, который убивает тебя, высылает от родных очагов, уничтожая все? Все эти бесчинства царских чиновников создавали социально-политическую обстановку и толкали людей, угнетенных, униженных иноземными завоевателями, к сплочению под лозунгом "газават" против неверных. Тарикат также стал носить политический характер.

Это учение (мюридизм) почти всегда принималось за непосредственную проповедь о газавате (войне с неверными), и тарикатские мюриды смешивались с шамилевскими мюридами, тогда как, в сущности, учению о тарикате, в задаче своей, чуждо преследование политических целей и оно направлено, собственно, к возвышению чисто религиозного духа своих последователей. Газават или стремление к нему представляется повсюду, в среде кавказских мусульман, почти постоянным спутником тариката, будучи неизбежным последствием мусульманского религиозного чувства (125, 2).

В северо-западных районах, где развивалось народное движение против колониального режима российского правительства, активно действовал орден "Накшбандийа", который составлял основу "мюридизма", идею движения в северо-западных районах Азербайджана и у горцев Дагестана под началом Шейха Шабана, Кази Магомеда, Шамиля.

Причиной увеличения числа центров ордена в северо-западных районах Азербайджана является рост интересов российского правительства, занявшего Грузию, Гянджу, Кубу, Шеки, Ширван, Карабаг, талышские ханства Азербайджана после 1801 г. Не вытеснив персов и турок из Северного Азербайджана, власть российского правительства не могла быть прочной в Грузии, а также во всем Кавказском регионе, между двумя морями. Кроме торгового интереса, рассчитывающее на стратегическое значение Кавказа российское правительство преследовало цель, еще с конца XVIII в. заполучить обходное движение через Грузию и Малую Азию к Истанбулу, когда возникла трудность движения через Балканы, грозившая постоянными конфликтами с Австрией" (102, 77).

Чтобы укрепиться в Грузии, российскому правительству нужно было обязательно обосноваться в северо-западных районах Азербайджана, первым долгом в Джаро-Белоканской области, за которой в тылу русских войск в области Большого Кавказа оставались непокорные горские народы (102, 78).

Центр ордена находился в селе Кюрдамир Ширванского округа. Основоположником мюридизма был Шейх Исмаил Сираджаддин Ширвани. Он родился в сел. Кюрдамир в 1782 г. Начальное образование получил в гор. Шемаха у Мухаммада Нури Эфенди. В 1800 г. учился в Эрзинджане у Абдуррахмана Эвлиязаде, по завершении обучения, удостоившись духовной инициатции, отбыл в Токат, через год уехал в Багдад, в Сулеймание, обучался у таких ученых, как Марвази

Йахья Эфенди и ибн Адем. Здесь он овладел науками математики и хадис, в 1220/1805-06 г. в Бурдуре (Анадолу) изучал фикх. Получив образование, вернулся на родину и обосновался в своем родном селе Кюрдамире. 7 лет занимался преподавательской деятельностью. После, совершив Хадж, обосновался в Истанбуле. Он достиг муршудства в тасаввуфе у одного из лучших учеников знаменитого суфийского шейха Абдаллаха Дехлеви в Индии Маулана Халида Багдади. В 1817 г. по завершении обучения, удостоившись инициатции, вернулся в Ширван. 9 лет жил и проповедывал суфизм в Ширване. После завоевания русскими Азербайджана он уехал в Ахалцик (Ахиска), через два года он покинул Ахалцик, который был завоеван русскими, и поехал в Амасию, через четыре года - в Сивас. 9 лет прожил в Сивасе. Затем возвратился в Амасию. В 1847 г. скончался там от холеры (155, 348-349).

О действиях и наставничестве Шейха Исмаила Ширвани и о его влиянии на дело распространения мюридизма в Азербайджане, Чечне и в Дагестане имеются некоторые сведения у историографов прошлого столетия.

В 1822 г. при Аланхане Казикумукском в Кюринском ханстве жил известный ученый, состоятельный, уважаемый всеми Молла Мухаммад Ярагский. У него был ученик из Бухары - Хас Мухаммад. По окончании семилетнего срока службы и учебы он уехал в Кюрдамир к Шейху Исмаилу Ширвани, год обучался у него, принял мюридство и возвратился к своему наставнику Мулле Мухаммаду Яраглинскому. Рассказав ему о достоинствах Шейха Исмаила, предлагал посетить его в Кюрдамире (49, 2, 3).

Шейх Исмаил Ширвани хорошо понимал создавшееся политическое положение в Азербайджане, территория которого была занята российским правительством, но еще окончательно не обосновавшемся в нагорных частях северо-западных районов, особенно в Джаро-Белоканской области, где окончательное утверждение России представляло опасность для благополучного исхода движения мюридизма в Дагестане. И поэтому послал Хас Мухаммада в Дагестан.

Мулла Мухаммад собрал дагестанских мулл и поехал к Шейху Исмаилу. "Прошло несколько дней в совещаниях, заключавшихся в том, что мусульманская вера колеблется, что мусульмане не ведают шариата, будучи подвластными неверным, не могуть возвыситься до достижения великой науки тариката" (49, 5).

Согласившись приступить к доброму делу - навести мусульман на путь истины, Исмаил Ширвани благословил и провозгласил Муллу Мухаммада Яраглинского главой - мюридом (наставником) последователей нового толкования во всем Дагестане. Недаром царские историографы виновниками всех смут видят Хас Мухаммада и Шейха Исмаила Ширвани.

В воззвании мюридизма говорилось, что "магометане не могут быть под властью неверных. Магометанин не может быть ничьим рабом или подданным и никому не должен платить подати, даже мусульманину. Кто мусульманин, тот должен быть свободным человеком и между вами, мусульманами, должно быть равенство. Кто считает себя мусульманином, для него первое дело - газават и потом исполнение шариата. Будучи под властью неверных или чьей бы то не было (имеется в виду Аслан-хан), все ваши намазы, оруджи, странствование в Мекку ... с прибытием русских ничего не значат" (49, 5).

Мулла Мухаммад Ярагский, вернувшись от Хаджи Исмаила Ширвани, собрал всех мулл. К нему пришли из Койсубу-Гимри Кази Мулла Магомет (I имам), из Аварии Шых Ша'бан, из Шамхал Мулла Хаджи Юсиф, из Кази Кумуха - Мулла Джамаладдин.

Мулла Магомет сказал им, что русские заняли Кюринское ханство, расположившись армией там. Аслан-хан боится русских, кюринцы не могут вооружаться. "От имени пророка повелеваю вам. Ступайте на свою родину, собирайте народ, прочтите ему кои наставления, вооружайтесь и идите на газават. Истребите русских, освободите мусульман, братьев ваших. Если вы будете убиты в сражении, рай вам награда, если кто убьет русского, тому рай награда; если же вы убежите с поля сражения или через деньги или через ложные обещания покорят вас, тогда ваши

мечети будут обращены в церкви. Вы будете вечно прокляты, для вас не будет спасения, и бойтесь гнева Божьего. Ваш народ вольный, независимый от русских, живет в крепких местах, вы храбрый народ. Один мусульманин должен идти против 10-ти неверных, не должен бояться и оборачиваться спиной к гяурам, ступайте лицом к лицу; и кто так будет поступать, тому рай награда" (49, 11).

С возвращением Муллы Мухаммада Ярагского в Дагестан началось движение мюридов. Мюриды, вооружившись деревянными саблями, толпами проходя, всзде угрожали русским газаватом. Аслан-хан по поручению ген. Ермолова вызывал Муллу Мухаммада Ярагского, предупреждал его. Он временно приостановил движение с деревянной саблею (49, 9).

В 1825 г. Ермолов, узнав об усилении движения тарикатистов, велел Аслан-хану арестовать Муллу Мухаммада. Он скрылся в верхнем вольном Табаристане (49, 11).

В связи с началом русско-персидской войны 1826 г. и отъездом Ермолова он стал жить в Яраге. I имам Кази Мулла от него получил благословение и мюршидства, начал движение нового толкования тариката-мюридизма.

Учение "Накшбандийа" и народное движение, которое распространялось под его влиянием, охватило Нухинский край. Центры "Накшбандийа" находились в садах Баггал, Баш-Лайск, получившего начало от Шейха Исмаила Сираджаддина Ширвани кюрдамирского.

В середине XIX в. при введении нового гражданского управления в Закавказье российское правительство, когда уже ущемлялись юридические права местных ханов, султанов по управлению в собственных владениях, начались недовольства. Как известно, илисуйский султан Даниял-бек переходит на сторону Шамиля.

Российское правительство, чтобы утвердиться в Грузии и в Закавказье и в дальнейшем завоевать непокорный Дагестан, планировало завоевание Джаро-Белоканской области, военно-стратегическое положение которой также не оставалось без внимания сильных врагов России - Турции, Ирана, а также Англии.

Почти 30 лет (1801-1830) борющимся за свою независимость вольным обществам Джаро-Белокана против колониального режима русского правительства помогали его вассалы - шекинские ханы и жители Илисуйско-цахурского султанства.

Народное движение против колониального режима царского правительства долго продолжалось в северо-западных районах Азербайджана, где компактно жили азербайджанцы, авары, кайтаки, лезгины, ингилойцы и другие народности.

В записке капитана Генерального штаба Пуржановского о положени населения, национальной, классовой и религиозной дифференциации и политических группировок в Карабахе видно, что царское правительство старалось использовать суннитов против шиитов, проводило политику: разделяй и властвуй. "В Карабахе оно надеялось на суннитов почти так же, как на армян: "...сунны в душе враги шиитам и в делах последних никогда не принимают ни малейшего участия. И поэтому правительство наше еще может рассчитывать на верноподданство суннитов карабахских, и в случае восстания Карабаха они подобно армянам до последней возможности будут держать сторону русских" (62, 21); якобы сунны по толкованию Корана суры ан-Ниса - "Повинуйся Богу, пророку и царю" понимают - повиноваться всякому государю - будет ли он магометанин или христианин" (62, 22). Далее он пишет: "Сулейман Нухинский и Даниял-султан Илисуйский, надеясь на помощь Ирана, намеревались возмутить южные провинции Закавказского края. А посредником между ними был нухинский кази, умный и очень осторожный человек Абдул-Лятиф Эфенди. Он открыто не выступал против русских, в конце марта 1843 г. ходатайствовал о поездке в Иерусалим. Он со всеми своими богатствами, деньгами и вещами выехал в марте из Нухи в сопровождении людей своих и еще 10-12 чел. илисуйских поехал в Шушу и пробыл там 14 дней. В Шуше сблизился с казием Мирзой Абдул Касимом, косму доказывал, согласно Корану, суннитам в Дагестане, Илису и Нухе было оказано содействие и мусульманами алисвой секты в

деле, общем для всех мусульман, противоборствовать русским христианам и убеждения его склонили казия Абдул Касима. Но Муллу Абдул-Рагима, который пользовался уважением всех карабахских жителей - мусульман и христиан - не мог привлечь на свою сторону (62, 26). Он примирил полк. Джафара Гулу-ага с его дядей - карабахским ханом Мехти Гулу-ханом.

В феврале Абдул Лятиф отправился через Нахичевань в Тебриз.

В Шуше была организована драка армян и мусульман (62, 27).

Неблагоприятный оборот дела для Даниял-султана и Сулеймана вынудили Абдул-Лятифа Эфенди после пребывания в Тебризе 50 дней через Карс, Эрзрум, Трабезунд отправиться в Константинополь (62, 28).

Если бы Даниял-султан имел успех в Илису, то восстала бы вся Нуха, может быть, и часть Ширвана (60, 29).

Надписи на надгробных памятниках, расположенных на могилах шейхов, наставников учения "Накшбандийа", считавшихся местами поклонения до сих пор жителями Илису и всего Гахского района и прилегающих соседских областей, говорят об их бывшем авторитете среди народа и роли в общественно-политической жизни страны, о силе и мощи нового учения тариката-мюридизма.

Движение мюридизма в северо-западных районах Азербайджана и в Дагестане продолжалось даже после утверждения российского правительства в Джаро-Белоканской области и свержения Шамиля в Дагестане. Последователи Хаджи Шейха Исмаила Ширвани, основоположника нового учения тариката-мюридизма продолжала действовать на территории Нухинского, Закатальского, Гахского, Белоканского, Огузского, Габалинского районов в Ширване, Кубе.

Движение народное, связанное с орденом "Накшбандийа", при разных обстоятельствах в связи с политическо-социальными условиями выражалось в разных формах.

В шестидесятых годах XIX в., когда русская армия была занята в Западном Кавказе (Абхазия), в Азербайджане и Дагестане развивалось народное движение.

В 1860 г., т.е. вскоре после внешнего подавления мюридизма, между суннитами Кубинского уезда, Нухи, Закатал и Шемахи появилась особая секта - "зикры", распространение которой среди горцев составляло большую опасность для российского правительства (48, 214).

Влияние нового учения обнаружилось сначала в общем стремлении жителей к переселению в Турцию. При содействии закатальского муфтия о переселении некоторой части мусульманского духовенства было остановлено (48, 214).

События в Закатальском округе быстро перекинулись в ближайшие общества Дагестана. Среди населения были распространены слухи, что правительство намерено захватить всех влиятельных людей, отправить в Россию (48, 214). На самом деле в 1860 г. Гумбетовское общество решило напасть на окружное управление в Ботлихе. Сообщили в Андию и Чечню, приглашая население присоединиться к восставшим. Они отказали им. Главные виновники были выселены в Россию (48, 214).

Учение также было распространено в Дагестане, Кайтаге, Табасаране. Их называли "суфи" или "мухлис" (48, 215).

Учение внешне требовало поста, молитвы, сострадания к ближнему, воздержания от страстей и созерцания непостижимости Творца. Когда, таким образом, посвятившие себя богу дойдут до высших пределов познания, то ему по временам ниспосылается ясновидение, которому предшествуют судорожные телодвижения. Таинственные изречения, сетования на упадок мусульманской религии, намеки на неизвестное, но близкое будущее - джазм (48, 214).

В Закатальском округе учение способствовало развитию мятежа (48, 215).

Зикристы имели последователей в Чечне, которые выступили более активно. Шейх Кунта в Чечне очень деятельно проповедовал зикру. Это учение в Чечне приняло религиозно-политический характер, и распространители его имели цель возбудить в народе стремление к ниспровержению русской власти (48, 216).

Шейх Кунта разделил Чечню на 5 наибств, назначил в них своих наибов. Создал меджлис зикристов, образовал порядок управления. Многие распоряжения русской администрации исполнялись лишь по одобрению меджлиса или Шейха Кунта.

В начале 1864 г. были арестованы главные руководители, обманным путем высланы в Екатеринодар, здание меджлиса было сожжено.

Учение зикристов - это ответвление от накшбанди. В учении "Накшбанди" также имеется зикр, т.е. воспоминание, единство Аллаха "Ла илаха иллаллах" - нет божества, кроме Аллаха. Члены учения зикристов должны были повторять это в течение дня 101, 151, 301 раз. Через несколько дней Шейх нашептывает ему в ухо "Я Аллах, Я гаххар" говорит, и он считается принятым в членство (124, 6).

На всем протяжении российского владычества на Кавказе их сильно потрясали религиозные движения. На 80-м году их владычества писал А.Ипполитов: "Нужно было явиться только сильному проповеднику, нужно было, чтобы один обнажил шашку, - и десятки тысяч шашек обнажались вслед за нею, и десятки тысяч людей шли на смерть, думая, что они умирают за свою религию ... проповедники умели ... так хорошо воспользоваться принципом нетерпимости, проповедуемой Кораном, что было время, когда власть наша на Кавказе не раз колебалась и готова была, казалось, рушиться" (124, 1).

По мнению Ипполитова, учение "Зикрийя" было создано под влиянием Турции, где действовало 32 ордена и учение подобно "Зикриййе" (124, 5).

Активизация народных движений, связанных с учением нового тариката, всегда держала на страже царское правительство и заставляла его предпринимать решения. Поэтому шейхи, наставники этого учения, представители умов подвергались преследованию, ссылке или тюремному заключению: "... вообще от духовного сословия всегда зависела политическая судьба людей на Востоке, не могла не подстрекать в голодных фанатиках ненависть к окружающим их иноверцам и неверным, вследствие чего испокон веков в Дагестане происходили разбои, частые нападения на иноплеменных соседей, в особенности с тех пор, как русское оружие водворилось в том крае" (78, 201). "Разноплеменные и полудикие общества мохамеданского Кавказа, голодные, жадные к грабежу, смелые в разбойничестве, отчаянные в преследованиях добычи всегда были слишком чувствительные к соблазнительным приманкам, представлявшимся на кровавом пути воинственных набегов" (78, 205).

Казем-бек пишет: "С 1810 по 1820 г. я сам в молодости видел, как жители Дербенда и Кубы страдают от подобных нападений лезгин, уводили их стада, табуны и сжигали сады с постройками, усадьбы и хлеба, уводили молодых людей (78, 206). Таково было отношение непокорных горцев к жителям Дербенда, Кубы и к жителям покорных русским магалов и аулов до появления (I имама) Кази Муллы (78, 206). В 1830 г. в Аварии Кази Мухаммад утвердился имамом, и это совпало с полугодовым национально-освободительным движением против российской власти в Джаро-Белоканской области, охватившем Закатальский, Нухинский, Гахский, Белоканский районы Азербайджана. Российское правительство, как сказано выше, для покорения непокорных горских народов Дагестана и в дальнейшем передвижения на Восток первым долгом должно было покорить беспокойных джамаатов Джаро-Белокана, Закаталы, Илису-Цахурское султанство.

В Азербайджане еще в 1801 г. джарские и белоканские старшины писали Кнноррингу, что они хотят мира на основе независимости (7, 899; 102, 83). "Но русская власть периодически предпочитала мирные отношения с джарцами, стараясь при случае пользоваться вольными обществами в качестве орудия русской политики, направленного против непокорных еще дагестанских горцев. Джарцы часто обманывали надежды русской власти, последняя вынуждена мириться с этим. Такие отношения между русскими властями и джарцами сохранялись вплоть до конца второй войны с Персией (1826-1828)" (102, 83).

Вступление персов в Закавказье оживило надежды ханов и других феодалов Азербайджана. Во время войны Персия смотрела на Джар как на один из серьезных участников борьбы с Россией, не оставляла джарцев без

внимания и Англия, как это показывает миссия полковника Монтиса, побывавшего в Джаре перед войной 1826 г.

Крупное джарское восстание 1830 г. продолжавшееся полгода (VI-XII), было тесно связано с движением мюридизма. Мюридизм в Джаре распространял Хаджи Шафи-бек Самухский, который был другом Муллы Мухаммада Ярагского.

Российская власть во время гл. командующего Ермолова, не располагая силами для занятия Джарской области из-за отсутствия (там русского гарнизона), старалась избегать конфликтов с Джаром и удержать его от враждебных выступлений (6, №1181).

Персы, прекрасно понимающие значение Джара как ворот в Дагестан и Кахетию, склоняли джарцев выступить против русских. Некоторые кевхи, раньше бывшие в дружеских отношениях с русскими, перешли в оппозицию - Хаджи Махмуд, кевха тохума Чемчели, Оден оглы, кевха тохума Нуглы, поддерживали тесную связь с Селим-ханом Шекинским. Посланный шахзадой Аббас Мирзой полковник английской службы Монтис, побывавший и раньше в Джаре, находящийся в эмиграции в Иране, был предназначен для возмущения аварцев (74, №38).

Общий джамаат всех вольных обществ отправил депутацию к Аббасу Мирзе с просьбой направить в сторону Джара войска. Депутация была послана и в Нуху к сыну Селим-хана, чтобы он также выступил с войском в Джар.

3.9.1828 г. победа русских при Шамхоре и смерть Сурхай-хана Кази-кумухского несколько изменила положение. Царевич Александр, не желающий встать во главе крестьянского движения, бежал в Персию, Селимхан Шекинский и некоторые джарские старшины отказались выполнять постановление джамаата. Ахмед-хан, бежавший из Илису, вернулся. К концу 1826 г. антироссийское движение в Джаре затихло (102, 98).

Ермолов, прибывший в Джар во второй половине декабря, принял джарских старшин, изъявивших покорность, объявил амнистию, ограничившись тем, что на джарцев была возложена обязанность доставлять продовольствие четырем русским полкам в течение всей зимы.

В этом движении приняли участие дагестанские тарикатисты - Бейбулат, сподвижники известного шейха муллы Мухаммада майортинского, несколько позднее, в 1827 г. в Джаре побывал другой видный тарикатист Хаджи Шафи-бек. По мнению И.Петрушевского, "не видно, однако, из источников, чтобы мюридизм уже в этот период пустил в Джарской области глубокие корни. О его влиянии не упоминают русские официальные акты, не пытались использовать идеологию мюридизма в своих целях и персы. Правда, к мюридам относились в Джаре с уважением; однако представителями мюридизма в Джаре являлись дагестанцы, сами же джарцы оставались скорее его попутчиками в борьбе с русскими" (102, 100, 101).

Если русские официальные акты не упоминали о влиянии мюридизма в Джарской области, это еще не говорит о том, что оно там было слабо и туда было внесено извне. Скорее всего, царское правительство не могло достаточно оценить учение тариката, его политическую направленность и руководящую роль в национально-освободительном движении против колониальной политики российского правительства. Иногда предпринимались шаги, делались предложения со стороны некоторых царских чиновников, но это оставалось без внимания.

Представляет интерес докладная записка командующего войсками левого крыла Кавказской линии Н.И.Евдокимова из крепости Грозной главкому Кавказской армией кн. А.И.Барятинскому с проектом восстановления ханской власти и феодальной аристократии в Дагестане в целях борьбы с распространением мюридизма (июль, 1859): "Будучи очевидцем всех событий, волновавших Кавказ и преимущественно Дагестан в последние 30 лет, я старался вникнуть в сущность причин быстрого распространения мюридизма и столь же быстрого упадка над туземными племенами русской власти и пришел к убеждению, что одной из главных причин неблагоприятного для нас оборота дел была сложность основания нашей политики, которая

стремилась к тому, чтобы уничтожить существовавший у туземцев образ правления, основанный на преданиях многих веков и заменить его управлением через посредство русских чиновников.

Естественное желание всякого народа - не признавать над собою никакой власти. В народах диких и необузданных, каковы кавказские племена, которые личную свою свободу считают первым благом человека, это стремление к анархии, должно быть, сильнее, чем в ком-либо другом, следовательно, правление в здешнем крае должно быть основано первоначально на стиле, а не на нравственном убеждении народов в его необходимости. Остается решить вопрос, какое правление представляет большую самостоятельность и внутреннюю силу: власть ли ханов и туземной аристократии, или власть русского чиновника. Ханский дом, как бы он ни был ненавистен народу за его деспотизм, всегда имел и будет иметь в народе сильную партию приверженцев... Власть хана встречает в народе и нравственную поддержку, которой основанием служат: народные предания, знание языка, характера и обычаев народа; наконец, одноплеменность и единоверчество.

А русский чиновник, если будет иметь поддержку в лице нескольких людей, преданных ему только за деньги, следовательно, вся власть его может поддерживаться только штыками.

А хан или другой туземный правитель должен быть вполне в наших руках, а для этого в них надо укоренить убеждение, что от нашей воли зависит возвести хана на престол или лишать его престола. Для безопасности их им надо дать охрану.

Все расходы денежные по этим предметам далеко будут ниже тех, которые пришлось бы делать правительству, управляя народом посредством русских чиновников и содержать в горах достаточные военные силы - для поддержания их власти..." (133, л.182).

Заинтересованные нашим правительством князья, высшее дворянство будут нам надежными слугами, а через них мы легко будем поддержать в узде и народ; главное же - эта поддержка светской власти непременно уронит власть магометанского духовенства - наших естественных врагов, сильных по своему единодушию и способных соединить разнородные племена в одно целое (133, л.182).

Такие шейхи, наставники, которые представляли опасность для российского правительства, жили и действовали в северо-западных районах Азербайджана. Эпитафийные надписи шейхов - наставников Накшбандийа в Закаталах, Джаре, Белокане, Шеки, Ширване, Илису, Гахском и других районах Азербайджанской Республики показывают их связи с исламским миром.

Испокон веков экспансия европейских стран со стороны Северной Африки на исламский мир и российского правительства на Кавказ объединяла все народы - мусульман этих стран против колониальной политики иноверцев под единым флагом "Газават" (смерть неверным). Известные суфийские ордена и их ответвления, созданные в Магрибе в гор.Фас еще в XII в., активизировались и получили более широкий размах в XVIII-XIX вв. во многих странах исламского мира - в Магрибе, Египте, Сирии, Ливане, в том числе и в Азербайджане. Эти ордена суфийские сегодня также действуют в странах Северной Африки и других точках мусульманского мира.

Имена самых влиятельных суфийских шейхов Египта, Маракеша, Ирака, Индии, Сирии, Средней Азии и других исламских стран упоминаются в надгробных надписях азербайджанских шейхов-богословов, наставников суфийских тарикатов как основоположников этих учений.

Одна из этих ветвей - "Ал-Ахмадийа ал-Бадавиййа", имевшая своих последователей в Азербайджане, связана с именем активного суфийского проповедника, выступившего против европейской экспансии в Северной Африке во время крестового похода португальского короля IX Людовика Святого, Ахмада Бадави.

Ахмад ибн Али - из египетских святых, кличка (купуа) его Абу-л-Фитӈн и Абу-л-Аббас, прозвище Шихабаддин. Он известен как Саййид-Бадави. Родился в 596/1199 г. в Фасе. Когда ему было 6 лет, их семья пере-

селилась в Мекку. Через некоторое время он потерял отца. В детстве он знал Коран наизусть. Он посвятил всю свою жизнь науке, посетил в Ираке могилы таких святых, как Ахмад Рифаи, Абдул Кадир Гилани, Мансур Халладж, Сарри Сакати, Ма'руф Кархи, Джунейд Багдади (154, 115, 116; 122, 196; 158, 180, 181).

Первоначально он был рифаитом и обучался в батаихской обители в Ираке. После смерти Абу-л-Фатха ад-Васити (632/1234), халифа Ахмада ар-Рифа'и, бывшего муршида аш-Шазили и (с 620 г.х.) представителя рифаита в Египте иракские братья предложили Ахмаду занять его пост. Ахмад поселился в Танте, завоевал большую популярность и получил божественные полномочия на основании собственного мистического "пути" (тарика) (122, 45).

Ахмад Бадави скоро был известен по всему Ближнему Востоку. К нему приезжали со всех сторон, чтобы стать его мюридом. Он не был женат. Из мирских благ ничего не имел. Он совершал намаз, соблюдал пост 40 дней и довольствовался лишь одними оливками (154, 118). Все эти дни сидел лицом к небу, к Богу.

О его чрезвычайных чудотворствах имеется ряд преданий (154, 125 и др.).

Согласно традиции ал-Бадавиййа входит в число материнских братств; свою силсилу возводило к Али б. Аби Талибу. Практика мистического пути ал-Бадавиййа была близка к практике братств Кадириййа и Рифа'ийа.

Культ братства больше напоминает народный быт, впитывающий в себя многие доисламские дохристианские обычаи и верования жителей Египта. Видимо, в этой связи Абд ал-Ваххаб аш-Ша'рани (1493-1565) обвинял ал-Бадави в отступничестве и отходе от шариата (47, 35).

Ахмад Бадави умер в 675/1276 г. в гор. Танте в Египте, имеется там его гробница, прекрасная огромная мечеть, названная его именем (154, 127), которая стала самым известным святилищем и местом паломничества. "Салават", "Васайа", "Ал-ахбар фи халли ал-фази", "Гайат ал-ихтисар" и другие произведения принадлежат перу Саййида ал-Бадави (154, 119). Орден его известен как "Ал-Ахмадийа ал-Бадавийа", который имел своих последователей и в Азербайджане в XIX в. Ряд ученых из рода Саййида Ахмада Бадави жили и действовали в Азербайджане, хотя, по мнению Тримингэма, деятельность и зона влияния орденов, созданных в Египте и Магрибе, не выходила за пределы Африки (122, 46).

В гор.Шеки на кладбище "Ходжий" покоится известный ученый, кади Нухинской области (вилайат) Хадж ал-Харамайн (посетивший Мекку и Мадину) Хаджи Абд ал-Джамиль Эфенди б.Ахмада Челеби Эфенди б. ал-Хадж Мухаммад Челеби Эфенди из рода Саййида Ахмада Бадави (ум. в зилхиджа 1294 (7.12.1877-5.1.1873 г.)[1].

Связь азербайджанских ученых-богословов с учением Саййида Ахмада Бадави показывают эпитафийные надписи закатальских, огузских, шекинских шейхов накшбандийского ордена.

Последователем учения Саййида Ахмада Бадави назван сын предводителя саййидов (саййид ал-садат) Саййид Мухаммада, наставник, шейх ордена "Накшбандийа" Шейх Нуруллах, могила и завийа которого сохранились в приграничном с Гахским районом селе Баш-Лайск Шекинского района (ум. в месяце рамадан 1317/3.1-2.2.1900). На его эпитафии (надгробье) он указан как известный ученый, наставник достойный, великий полюс (выдающийся) святых, глава саййидов прославленных, обобщающий благословение его мирское и потусторонней жизни, заступающийся всю свою жизнь за весь народ радостно и открыто Маулана Шейх Нураллах Эфенди б. покойного Саййид Мухаммада Али б. Саййид Нураллах б. Саййид Сирадж ад-Дин б. Саййид Шейх ал-Ислам б. Саййид ас-садат Саййид Махмуд ал-Ахмади ал-Бадави ал-Хусайни ал-Алавиий ал-Мустафави"[2].

Из двустиший на азербайджанском языке: "Он усовершенствовался в пути накшбандийе в эпоху свою, Божественною любовью отдал

[1] См.: надпись №1.

[2] См.: надпись №841.

свою жизнь"[1], - видно, что он "Накшбандийский шейх", но, так как он назван "ал-Хусайни и ал-Алавиий", это означает, что его учение связано с той ветвью "Накшбандийа", которая восходит к Али б. Аби Талибу. Это подтверждается следующей персоязычной надписью там же: "Увидели превосходное, неограниченное, совершенное умение имама Хусайна?"[2]. Имам Хусейн с отрядом из 40 пеших и 32 всадников вышел навстречу четырехтысячному халифскому отряду под руководством Умара б. Са'да утром 10.10.680 г. и пал мучеником (47, 285).

Как известно, с XVI в. в тарикате "Накшбандийа", который внушил вражду к шиизму, отделилась ветвь "Ал-Алавиийа". Это течение святость в силсиле (цепи) через Салмана ал-Фариси, Касим б. Мухаммад б. Абу Бакр (640-725) через шестого шиитского имама Джафар Садик (ум. 765) связывают с Али б. Аби Талибом (160, 9).

В тюркоязычной стихотворной надписи, вмонтированной с левой стороны входа в мавзолей, воспевается место поклонения как مقام سرور دين شافعى - местопребывание предводителя мазхаба Шафеи. Аш-Шафиййа - шафи'иты, последователи мазхаба, основанного на рубеже VIII-IX вв. имамом Мухаммадом аш-Шафи'и (ум. в 820 г.), который сложился под сильнейшим влиянием ханафитского и маликитского мазхабов и воспринял их особенности. Они рассматривают Коран и сунну как единый источник, сунна только дополняет Коран, а не дает параллельный материал для сравнения и выведения среднего решения. Благодаря своей упрощенности он быстро потеснил ханафитский и маликитский мазхабы в Сирии, Ираке, Египте (47, 295). В настоящее время он является господствующим в Сирии, Ливане, Палестине и Иордании, имеет многочисленных последователей в Ираке, Пакистане, Индии, Малайзии и Индонезии. Составляет основную массу суннитов в Иране и Йемене (47, 296).

[1] Там же.

[2] Там же.

Тарикаты и ордена в тасаввуфе создавались в связи с социально-политическими процессами, происходящими в обществе. Как раз жизнь и деятельность накшбандийского шейха Нуруллаха и его наставников, указанных в его надгробной надписи совпадают с самыми сложными социально-политическими, идеологическими событиями на Кавказе. Джаро-Белоканская область и все северо-западные и другие зоны Азербайджана в это время были захвачены бурными национально-освободительными движениями против невероятно тяжелого колониального режима для вольных обществ. Кроме разнородностей указанных областей, жители-азербайджанцы по своему мазхабу делились на два фронта - суннитов и шиитов, которых царские чиновники легко могли бы поставить друг против друга, чтобы ослабить общие силы, выступающие под лозунгом "газават" против гяуров, т.е. русских. Поэтому при таких политических условиях умный шейх, наставник накшбандийа, мог соединить под одним лозунгом "газават" всех жителей разнородных и азербайджанцев из разных сект в борьбе против общего врага в едином новом тарикатском учении - мюридизме.

Возможно, ветвь "Алавиййа" не испытывала антипатии к шиитам, как другая ветвь тариката "Накшбандийа". Все-таки имеющие место гюлбанги перед исполнением "зикра" ордена ветви "Алавиййа" прослеживаются отрывки, связанные с именами 12 шиитских имамов или 14 непорочных (159, 196).

В XVIII - начале XX в. ветвь "Алавиййа" также существовала в Боснии, чье геополитическое положение, судьба похожа на судьбу Азербайджана на Кавказе, сегодняшние политические события являются ярким этому подтверждением.

Накшбандийский тарикат в Боснии, по мнению Хамида Алгара был известен влиянием ордена "Кадирийа" и определенной шиитской окраской, что создан если несколько своей цепи прямо слияния разных течений эзотерической традиции (159, 196).

Это духовное происхождение от Али во всех отношениях ответвлений суфизма всегда было склонно проявлять себя в шиитских формах выражений одинокого в суннизме. Вза-

имоотношение таковой, как в "Накшбандийе" феномен можно наблюдать в других суннитских орденах - заметны в Мевлеви (159, 194).

Мюриды ордена "Алавийа" в своих песнях "gülbangi" перед исполнением "зикра" без конца произносят имена 12 шиитских имамов - "О Боже, Боже! по вечерам пусть будет благо, пусть будет завоевано добро; отстранено зло, чтобы враги наши были наказаны, поможет нам 12 имамов, чтобы эренов (eren)[1] не отделил от рядов 12 имамов; эренов бережет от лжи. Чтобы мечты наши сбылись и просьба наша была принята. Гулбанги Мухаммад, свет пророка, помощь Али, святой наш Мухаммад Баха ад-Дин Увейси. Присутствующий, наблюдающий поддерживать сокровенно, hu! hu!" (159, 192).

Ветвь "Алавийа" ордена "Накшбандийа", действовавшая в Шекинском районе, также как в Боснии, имела влияние ордена "Кадирийа", связывающего свое происхождение с Хадратом Али.

Период деятельности Шейха Нуруллаха падает на середину и конец XIX в. Люди из поколения шейха, проживающие в бывшем комплексе гробницы шейха и смотрящие за мазаром, говорят, что Шейх Нуруллах Эфенди происходил из рода шейхов, действовавших в селе Баггал Шекинского района и был их последователем.

Эпитафийные надписи захороненных на кладбище села Баггал вполне подтверждают эту версию. Могилы этих шейхов - Алавийа ал-Ахмади ал-Бадави ал-Хусайни ал-Мустафави ныне являются самыми почтенными местами поклонения, говорящими об их славе и авторитете среди народов края. Здесь покоятся крупные суфийские ученые, действовавшие в этой зоне почти в XVII в. По сообщению старого смотрителя "Пира Ахунда Шейха Махмуда", где не сохранилось первоначальное надгробие с надписью, шейх, приехавший из Турции в Азербайджан, обосновался в селе Баггал четыреста лет тому назад.

Надгробия с арабоязычными надписями, расположенные над могилами захороненных последователей его вокруг гробницы шейха Махмуда также подтверждают данное сообщение. На эпитафийной надписи одного из них читаем: "Это, могила совершенного, достойного ученого Шейха Хадж Махмуда Эфенди б. покойного ученого Аскер Эфенди из рода маулана Махмуда ал-Ахмада ал-Бадави ал-Хусайни ал-Алави ал-Мустафави (ум. в 1267/1850 г.)"[2].

На другом надгробии - "Саййид Ахмад Эфенди б. Саййид Мухаммад (ум. в 1209/1794-95 гг.)"[3].

В надписи надгробного камня суфийского ученого Хадж Шейх Оруджа б. Таштамир (ум. в 1319/1901-02 гг.), покоящегося в селе Катех Белоканского района, говорится, что "он являлся последователем ал-Хаджи Сайида Мухаммад Эфенди ал-Баггали".

Из последователей Саййида Махмуда Эфенди и его мюридов Саййида Мухаммад Эфенди и сына последнего саййида Ахмада многие действовали в Шеки, Закаталах, Белоканах в XIX - начале XX в. Из них Шейх Сайид Агаси-баба б. Саййид Хаджи Баккал (ум. 1340/1921-22) и его сын Шейхзаде Саййид Мотоболиллах-баба (ум. 1947), могилы которых в селе Баккал, почитаются даже сегодня.

Прослеживаются также следы другого учения ордена - "Аз-Зарукиййа" в надгробных надписях азербайджанских святых, сохранившихся в сел. Тала Закатальского района. На старом кладбище в селе Тала имеется два пира - мест поклонения. Первый - мавзолей с открытыми гранями, купольным перекрытием расположен в начале кладбища со стороны села, ведущей железной лестницей, перекинутой через забор. В центре мавзолея - одна могила, надпись на надгробной стеле которой сообщает о захороненном там Хаджи Рамадане (ум. 1308/1890-91 гг.) (82, 79, рис. 47). В четвертом поколении его указан Ахмад, после которого в силсиле святого в пятом колене упомянут Шейх Заррук (С-р-р-к-и) (Сарруки) из рода Басила.

Указанное место поклонения имеет два названия в народе: Зийарат-и Шейха Ахмад Эфенди и Зийарат-и Хаджи Рамазан Эфенди.

[1] Eren - почтенные люди, достигшие близости Аллаха и святых.

[2] См.: надпись №668.

[3] См.: надпись №596.

Надгробие Шейха Ахмада не сохранилось. Но название, данное народом месту поклонения, свидетельствует о том, что он также был захоронен на данном месте.

"Зарукиййа" - Марокканский орден, основанный Абу-л-Аббасом Ахмадом б. Ахмад ал-Барнаси ал-Хаси, одним из великих святых - ученый, специалист по фикху, был известен по имени аз-Заррук.

Родился в 845/1441-1442 гг. в гор.Фас и умер в Мисурате в Триполитании в 899/1494 г. (154, 390, 122, 79).

Он первоначальное образование получил у своей бабушки, ученой. Чтобы обладать всеми тайнами наук, совершал много путешествий и жил в эмиграции в Каире, Мекке, Медине, объездил все восточные и южные страны, был очень одаренным ученым, святым чудотворцем, подготовил много кадров (122, 79).

Ахмад Заррук по поводу наук говорил: "Наукой акаид (ограничения) изучается познание веры (иман), а наукой фикх дела (амр) и запреты. А наукой тасаввуф человек внутренне очищается от недозволенных помыслов и достигает ступени благодеяния. Благодеяние-поклонение, подобно тому, что видишь Аллаха всевышнего" (154, 391).

Имам Малик говорил: "Тот, кто не изучает фикх, занимается лишь тасаввуфом, он будет безоружным. Если будет изучать фикх, а не будет иметь представление о тасаввуфе, также окажется на неверном пути" (154, 393).

По Ахмаду Зарруки, "лечение души (внутреннего мира) заключается в пяти вещах: 1) употреблять мало еды, не перегружать желудка, 2) опираться на помощь Аллаха всевышнего, 3) избегать места интриги (соблазна), 4) продолжительная мольба об отпущении грехов (покаяние) и прочтение приветствия и молитвы посланнику Аллаха, 5) быть с теми, которые призывают Аллаха всевышнего на помощь и выполняют его заветы" (154, 393).

Великий ученый Ахмад аз-Зарруки оставил после себя научные труды по учению тасаввуфа и фикха: "Кавайд ат-Тасаввуф", "И'тина ал-Фавайд", "Та'сис ал-кавайд" и др.

Имя Ахмада талинских святых, возможно, взято из родословной Ахмада Заррука.

В Огузском районе в селе Падар имеется место поклонения, связанное с другим святым, известным ученым, шейхом ордена "Накшбандийа", последователем Шейха Ахмада Эфенди Талинского ал-Хаджем Абд ас-Салам Эфенди. Прозвище и эпитеты ал-Хаджа Абд ас-Салам Эфенди, который действовал в селе Падар Огузского района, дает основание констатировать, что он имел там завию, ханаку, где с помощью своих мюридов пропагандировал суфизм.

В надписи надгробной стелы имеется такое обращение к поклоняющимся: "О поклоняющиеся, знайте, что это могила превосходящего, совершенного ученого. При жизни он был внимательным ученым, преподавателем, точным исследователем, абсолютным шейхом, наставником, направляющим нас (по верному пути). Его устадом, шейхом и наставником был талинский ал-Хадж Ахмад Эфенди". На другой стороне стелы имеется красивая, высеченная вязью надпись, подчеркивающая величие и мудрость покойного: "Наша жизнь коротка на свете, ежедневно рождаются для смерти и строят для разрушения. Верно говорил имам Шафи - да помилует его Аллах - никогда не разрушится мир опасностями смерти, но, однако, смертью наиболее благородных опустошается он".

Да, современники его считали, что смертью таких ученых, святых, как Абд ас-Салам Эфенди, опустошался мир. Так как каждый ученый рождается единственным, незаменимым. Дата смерти Абд ас-Салама Эфенди 1325/1907-1908 гг. Его деятельность можно отнести к середине XIX в., период народных волнений на Кавказе против колониального режима, российского правительства.

Шейх Ахмад Талинский, упомянутый в эпитафийной надписи Абд ас-Салама Эфенди, похоронен на кладбище в селе Тала Закатальского района. В другом конце талинского кладбища имеется место поклонения святых Ахмада Эфенди и его последователя Хаджи Эфенди Шекуи дагестанского (ум. в 1367/1943). В их эпитафийных надписях также упомянуты имена известных основателей накшбандийских орденов Ближнего Востока и Магриба: Баха ад-Дин Мухаммад Бухари,

Имам Раббани, Ахмада Сирхинди, Халида Багдади и название орденов: ал-Хадраи, Ахмадиййа-Мухаммадиййа, Махмуд Эфенди ал-Мали, Шуейб ал-Бакр Эфенди, Хаджи Ибрахим Эфенди ал-Г-дж-у-р-и, Ахмад Эфенди.

Баха ад-Дин Мухаммад б. Бурхан ад-Дин Мухаммад ал-Бухари (1318-1389), известный как шах-и накшбанд - крупнейший представитель среднеазиатского суфизма. Некоторые считают, что от ремесла накшбанд (чеканщик, художник) отца его происходит название суфийского братства "Накшбандийа" (47, 186). Он родился в селении Касри хиндуван, впоследствии переименованном в его честь Каср-и Арифан. Многие ученые - суфи Ближнего Востока, Азии, Африки, Малой Азии и Кавказа прошли духовную инициацию в Каср-и Арифане. Его отец был ткачом и ремесленником. Основную роль в его судьбе сыграл дед, имевший прочные связи с суфиями.

Баха ад-Дин Накшбанди прошел духовную инициацию у Хваджа Мухаммада Бабайи Симаси (ум. в 1340) и Амира Саййида Кулала (ум. в 1370). После смерти последнего стал возглавлять орден. Он был проповедником довольства малым и добровольной бедности (47, 186; 157, 52). О его жизни и деятельности известно очень мало. Даже в сочинении "Ал-аврад ал-Бахаиййа" (речь Баха ад-Дина), собранном его халифом Мамин б. Ахмад б. Ибрахим ал-Турнави и Мухаммадом б. Мустафы, ничего определенного нет (157, 53). Традиция Братства не считает его основателем: он пятый (47, 186) или седьмой (163, 435) в цепи предводителей после Йусуфа ал-Хамадани. Духовным основателем и первым в линии силсилы накшбандийа считается Ходжа Йусуф ал-Хамадани (ум. в 1140 г.), который воспитал ал-Гиждувани (ум. в 1220 г.) - основателя школы хваджаган (47, 186).

В сочинении "Анис ат-талибин ва уддат ас-саликин" Салах-ад-Дина б. Мубарака ал-Бухари, современника Баха ад-Дина, не говорится о том, что его отец был чеканщиком и орден, руководимый Баха ад-Дином, название получил именно от его профессии. Мнение исследователей, занимающихся этим вопросом, ведет к тому, что тарикат позже получил название "Накшбандийа" на основе своих принципов. Слово это, означающее живописец или гравер, состоит из слов "накш" (изображение, оттиск) и "банд" (привязывать) и воздействия (накша), созданного в результате "зикр"-а.

При "зикр"-е это влияние (نقش) отождествляется с вечностью (банд), служившей утверждению (укреплению). Кроме того, имеется предположение тариката, показывающее вечную духовную привязанность мюрида к своему шейху (157, 52).

Накшбандийцы во время зикра повторяют имена Аллаха и считают, что этим они внутренне очищаются и приближаются к богу. Для этого обязательным признаны ураза, намаз, закат и хадж. Они собираются в теке в пятницу, понедельник, после намаза - yatsi, занимаются чтением Корана, изучают поведение пророка, чтобы совершать подобающие ему поступки.

По учению Баха ад-Дина, человек должен быть на виду, среди людей, а в действительности с Богом. Кроме Корана и хадисов ничего не признают. В учении Накшбанда соблюдаются остаточные явления из древнеиранского верования Зороастризма. Движение по кругу у огня, чтение стихов, воспевающих огонь, и приветствие громким голосом огня и т.п. (158, 250).

Шуайб ал-Бакр Эфенди, упомянутый в надписи, по-видимому, относится к независимому ордену ал-Бадавийа - Шуайбийе. Шейхом ордена был Шамсаддин Мухаммад б. Шуайб аш-Шу'айби (ум. ок. 1040/1630 г.) (122, 283).

Одним из орденов, упомянутых в надгробных надписях накшбандийских шейхов-наставников Азербайджана, - хадириййа, линия, начатая в 1125/1713 г. Абдал Азизом б. Масудом ад-Даббагом, получившим вдохновение (вирд) непосредственно от высшего инициатора ал-Хадира (122, 231).

Духовное посвящение Хадирийа восходит непосредственно от ал-Хадира к его деду Абу Абдаллаху Мухаммаду (1135), одному из наставников Айн ал-Кудата ал-Хамадани (122, 273).

Две линии, квазишиитская и суннитская, перекрещиваются на Ма'руфе ал-Кархи и на более поздней стадии суфиев, часто посвящали в разряд футуввы третью линию, восходящую к Али (122, 273).

"Ахмадиййа", ветвь от Хадирийа, начинающаяся с Абдул Азиза б. Мас'уд Даббага (1125-1713 г.).

Ахмад б. Идрис б. Мухаммад б. Али - один из активных проповедников Хадирийа, был реформатором в суфизме, создал свою тарику. Он родился в Майсуре, неподалеку от Феса, в 1173/1760 г. в набожной семье, прошел отличный курс обучения религиозным наукам, и один из его учителей, Абу-л Мавахив Абдалваххаб ат-Тази, посвятил его в свой собственный орден - Хадирийа. Воспитанный в классической суфийской традиции, приспособленной к ортодоксальному исламу, Ахмад протестовал против поклонения святым в Магрибе. Он в своей суфийской практике опирался исключительно на Коран и сунну, считая только их основой (усул) и отрицая иджма" (согласие во мнениях), за исключением иджма" сподвижников Пророка, на котором зиждется сунна (122, 101). Он пришел к этому в конце своей жизни под влиянием ваххабитов.

Имам Раббани б. Абдулахад б. Зейналабидин. Ученый, святой из Индии. Он считался светом - сиянием ученых, предводителем святых, короной мусульман, муджтехидом великим. Он был 23-й в "силсиле-йи-алиййе" (высшей родословной) исламских ученых. Родился в 971/1563 г. в гор.Сирхинд Индии (155, 294, 295; 163, 332-335).

В 17-летнем возрасте у него было разрешение преподавать по всем наукам. "Рисалат ит-Тахлилийа", "Радди Равафид" (восстановить опоры), "Исбат-ан-нубувва" (доказательство) принадлежат его перу. Учением "Ахрариййа" занимался у Мухаммада Баги Биллах. Он также был признан учениями "Кадири", "Кубравийа" и воспитал очень много кадров в области этих учений (155, 302). Он первый человек, который получил имя "Сила", т.е. соединяющий тасаввуф с исламом (155, 307).

После последнего пророка Мухаммада в исламе не должен появиться пророк, но через тысячи лет должен появиться ученый-святой, который очистит и усилит исламскую религию. Все исламские ученые утвердили, что тот имам есть Саййид Ахмад Сирхинди (155, 307).

Во всем исламском мире существовали неверные мнения среди мусульман, что тасаввуф и ислам - разные вещи. Понятие о "вахдате вуджуд" в тасаввуфе среди мусульман стал по-разному толковаться. Многие, заблудившись в этом понятии, вышли из религий. Враги ислама, воспользовавшись этим, стали агитировать мусульман против ислама. Таким образом, ищущие различия между положениями тасаввуфа и законами ислама сгруппировались в различных организациях и стали враждовать друг с другом (155, 308).

Имам Раббани, руководствуясь (основываясь на) положениями "вахдати вуджуд", очистил сознание и душу мусульман и направлял их по верному пути Расула Аллаха (155, 308).

Имеются легенды о его чудотворстве (155, 296-336). Он умер в 28 сафара 1034/1624 г. на 63-м году, похоронен в Сирхинде возле своего дома. При гробнице построена ханага, медресе, подсобные помещения - целый комплекс превосходных архитектурных сооружений, констатирующих величество имама Раббани. Из его трудов "Мактубат" в трех томах, включающих 526 писем, поясняющих законы - фикха, догматическую, схоластическую теологию в мусульманской философии, познании второй ступени на пути совершенствования суфиев (155, 330).

Халык Ахмад Низами, исследовавший историю возникновения ордена "Накшбандийа", и его деятельности в Индии, также подчеркивает общественно-политическую роль ордена в стране. Он особенно выделяет влияние шейхов ордена на индийских могульских правителей до 1760 г. (162, 41).

Приводит интересную цитату, характеризующую деятельность и цель ордена, из письма Шейха Ахмада Сирхинди о том, что "добронравие падишаха - доброта мира, коррупция его является коррупцией мира" (162, 41).

Во время правления могульских правителей Индии Акбаршаха не признавали законов ислама. Даже при дворе шахов никто не осмеливался совершать намаз. Во дворце горел вечный огонь. Ахмад Сирхинди вел борьбу за чистоту ислама и правдивость его законов. Заключение Ахмада Сирхинди в тюрьму государственными чиновниками возвысило

его авторитет среди народа, так что сын правителя Джахангир-Шахи Джахан стал его последователем (163, 330-335).

В числе наставников азербайджанских святых указан и Халид Багдади. Маулана Халид Багдади получил образование в Ираке и Шаме. Считается одним из великих ученых-святых. Он 29-й ученый и святой в цепи, названной "силсиле-йи алийя". Родился в 1192/1778 г. в Багдаде в поселке Шахразур. Умер в 1826 г. в Шаме. Гробница его находится у подножия горы Касиян к югу от Шама.

Он хорошо знал науки сарф-нахв (грамматику), литературу, логику, фанн, астрологию, геометрию, математику, хадис, фикх, келам, тасаввуф и др. Он знал наизусть "Камус ал-Фирузабади". Он начал преподавать после смерти учителя своего Саййида Абдул-Керима Барзанджи с 1788 г. На 21-м году жизни он стал учителем и наставником многих ученых, из всех стран и краев приезжали к нему учиться.

В 1805 г. он получил разрешение к пути (учению) Кадири у Мустафы Курди (156, 182). Он был учеником Абдуллаха Дехлеви и у него достиг совершенства и стал одним из великих святых (156, 186). Он был продолжателем (халифом) Шаха-Накшбанди Моджеддеди Алфи Сани Имам Раббани Ахмада Сирхинди (156, 190).

Многие ученые, в том числе и Хаджи Шейх Исмаил Сирадж ад-Дин Ширвани, были его учениками и продолжателями. Его ученики действовали в Мекке, Медине, Кудде, Шаме, Халебе, Ираке, Эрбиле, Имадийе, Джезире, Шемзине, Мардине, Айинтабе, Урфе, Дийарбекире, в ряде городов - Анатолии, Стамбуле, Индии, Афганистане, Дагестане, Азербайджане, Мавараиннахре, Египте, Омане, Магрибе, на Крите и других исламских странах (156, 211).

Мюриды и последователи Исмаила Сираджаддина Ширвани после его эмиграции и смерти действовали в Азербайджане, Дагестане и продолжали пропагандировать тасаввуф и возглавлять народно-освободительные движения в Азербайджане против тяжелого колониального режима российского правительства. Прослеживаются гробницы - места поклонения в Азербайджане: Ширване, Евлахском, Нухинском, Кахском, Шекинском, Кубинском, Кюрдамирском и в других районах.

В селе Шахсеван Кюрдамирского района имеется место поклонения, где похоронен Маулана Хаджи Махмуд, сын покойного Хаджи Тахира Кюрдамирского (ум. в 1281/1864-65 гг.)[1]. В надписи его надгробия упоминается о том, что он является последователем и учеником Шейха Исмаила Сирадж ад-Дина Ширвани Кюрдамирского, имевшего завию в Кюрдамире.

По мнению турецкого ученого Низамаддина Заргари, один из последователей и учеников Шейха Исмаила Сирадж ад-Дина Сеййид Нигари действовал в Турции (101). Сеййид Нигари происходил из села Джиджимли Лачинского района, умер в Амасии (Турция).

Один из последователей Шейха Исмаила Сирадж ад-Дина Ширвани покоится в селе Араб Басра Евлахского района. В надгробной надписи, высеченной на его могиле, - месте поклонения, говорится, что он известный шейх, наставник достойный, великий, полюс святых и благородных, глава великих саййидов, маулана, Шейх ал-Хадж би-л-харамайн и паломник гробницы глав людей и джиннов (саййид ас-саглейн) ал-Хадж Юсиф Эфенди сын покойного Мухаммада сына моллы Юсиф Басраи (ум. в 1324/1906-1907 гг.) (82, 80-82, рис. 48). По словам 90-летнего сына его Бахааддина Юсифова, отец его Шейх Юсиф был мюридом Хаджи Саййид Юсифа падара Хаджи Али Баба (похоронен в селе Тунгул Огузского района), который был мюридом Дервиша Евлийа Наби (похоронен в селе Новул Гыплаг Габалинского района), который являлся мюридом Хаджи Исмаила Сирадж ал-Дина Ширвани. Значит, он был великим шейхом, наставником учения "Накшбандийа".

Ряд ученых, проповедующих идеи "Накшбандийа" были высланы из Азербайджана. Об этом рассказывают в Гахском районе. Это Шейх Махмуд Эфенди, завийа которого находится в селе Алмалы указанного района. Теперь на месте старого здания построено новое. Сохранилась хирка (душегрейка), мохр, счет. А книги его были зарыты в землю, и так было потеряно все. Он был сослан царским правительством в Астрахань как подозрительный ученый. Он был шейхом, наставником ордена "Накшбандийа", имел огромное влияние среди народа, был склонен к общественно-политическим движениям, боролся против тяжелого колониального режима российского правительства.

[1] Гробница его обнаружена научным сотрудником Института археологии и этнографии А.Г.Касумовым.

Местные старожилы рассказывают, что когда жандармы посадили шейха в карету, лошади, почувствовав его святость, как бы их ни били, не двинулись с места. Увидев беспомощных царских жандармов, шейх обратился к животным: животные Аллаха всевышнего, ради Аллаха, не поддавайте пыткe себя, двигайтесь. И тронулась карета.

В Гахском районе о его чудотворстве много рассказывают. Говорят, что полицейские, в ссылке, как бы ни запирали его, все равно он ходил на свободе. Поэтому решили его не запирать. Так он и остался в Астрахани до конца своей жизни. Он где бы ни находился, все равно продолжал пропагандировать тасаввуф и ненависть к русской колониальной политике. Его в Астрахани также признавали как великого наставника и святого. Как известно, со времен господства Золотой Орды большая роль Ширвани в исламизации кочевых тюрков, живущих вдоль берегов Волги, а также исламизация булгар подтверждается находящимися там надгробными памятниками на могилах ширванских шейхов. На месте, где когда-то существовал город Булгар, сохраняются надгробия мусульманских богословов Садр ад-Дина аш-Ширвани, Махмуда ибн Исмаила аш-Шемахии, шейх Имад ад-Дина аш-Ширвани (147, 49).

В исламизации Дагестана также огромную роль играли ширванские шейхи - наставники тасаввуфа начиная с X-XV вв. (77, 132; 142, 13). Азербайджан, именно государство Ширван, стало одним из центров проведения этой политики в регионе.

Поблизости от Астрахани есть село Машайихан, где Шейх Махмуд Эфенди имел завийю. Его знали как Шейх Махмуд баба. К нему приезжали со всех сторон, жили у него и распространяли его учение. После смерти их похоронили возле могилы и завийи Шейха Махмуд баба. И поэтому село получило название "Машайихан", т.е. Шейхы.

"Махмуд Эфенди баба, который сохранился в народной памяти как Махмудишан, действительно жил в селе Мошаик (Машайих. - М.Н.). Похоронен он на кладбище за Мошаиком, могила его сохраняема и почитаема в числе 5-ти других могил известных людей ... Поклониться могиле Махмудишана приезжают в Мошаик многие представители народов Кавказа"[1].

По некоторым версиям, во время ссылки он забрал с собой библиотеку и архив свой. Помимо того, что обладал науками фикха и тасаввуф, он был химиком и преподавал в Астрахани.

В письме Краеведческого музея Гахи год рождения Махмуда Эфенди относят к 1850 г. Но в селе Алмалы, где при его завийи проживают люди и из его рода, они ничего не помнят о нем, а также не помнят год его рождения и ссылки. Только знают, что во время его высылки его младшему сыну Мухаммад Арифу было 13 лет. Спустя немного после его ссылки он скончался.

Мухаммад Ариф б. Махмуд Эфенди баба умер в 1281 г. (1864-1865 гг.) и похоронен возле соборной мечети в селе Алмалы Кахского района[2].

Родственники Махмуд Эфенди баба и его односельчане, посетившие его могилу в селе Машайихан Астрахани, свидетельствуют о том, что над его могилой имеется надгробная стела с арабоязычной надписью. Могила его и его мюридов как святыня почитается. Но по незнанию арабского языка из них никто не смог читать хотя бы дату кончины видного,

[1] Ответ на письмо от 08.08.91 за №02 директора Краеведческого музея Гахи Н.Аббасова из историко-архитектурного музея-заповедника Управления культуры Астраханского государственного объединения от 14.08.91 за №01-21/408. В письме далее пишут: К сожалению, у нас нет сведений о каких-либо сохранившихся документах, связанных с пребыванием Махмудишана в Астраханской губернии. Розыски таковых в прошлом проводились Нафтулиным Аббасом Дадашевичем, но не дали результатов.

[2] См.: надпись №701.

всестороннего ученого, который имел авторитет и учеников во всех сторонах региона, мечеть, ханака за пределами Азербайджана. Ни ссылка, ни лишения родного очага не могли его отвлечь от истинного пути ислама, в сунах которого воспевалась свобода и благо всего человечества, отречение всего живого от недозволенного, зла и грехов. Помимо этого всего он пропагандировал идеи, имеющиеся в сурах Корана, о том, что мусульманин должен бороться за свою независимость на пути Аллаха, и он не должен быть порабощенным не только иноверцами, даже своими однополчанами.

Он был ученым-суфием, пропагандировал учение "Накшбандийа" и его нового толкования "Мюридизм". И поэтому был сослан из Азербайджана, из зоны, как пишут историографы российского правительства, беспокойной для России, и зоны по соседству с беспокойным Дагестаном.

В самом Илису по соседству с беспокойным Дагестаном также существовал центр ордена "Накшбандийа" и его наставники, шейхи продолжали пропагандировать газават против неверных.

Возле соборной мечети на месте поклонения, недавно при реставрационных и очистительных работах под руководством молодого архитектора Афара Мурудова найдена надгробная стела набожного ученого, совершенного ал-Хаджа-харамайна ал-Хаджа Расул Эфенди Накшбенди Джабраили б. Молла Махмуд б. Сулейман Илисуйский (ум. в 1332/1904-05 гг.)[1]. Он жил и действовал почти в середине и конце XIX в., когда орден "Накшбандийа" активно действовал против колониальной политики царского правительства.

Хотя о жизни и деятельности ученого Хаджи Расул Эфенди, наставника течения "Накшбандийа" нам ничего не известно, но политическая нестабильность, народные волнения против колониализма всегда были направлены орденом "Накшбандийа".

В Илису, в квартале Халыг Верди, имеется место поклонения, связанное с шейхом, наставником, видным ученым, маулана ал-Хадж Мамай Эфенди ал-Махмуди ал-Халиди Накшбанди б. Харун (ум. в 1923 г.)[2].

Первый илисуйский накшбандийский шейх, наставник отмечен как "Накшбанди, Джабраили". Джабраил - один из четырех ангелов, приближенных к Аллаху (Микаил, Израил, Исрафил). Он играет значительную роль в мусульманской магии. Имя его вместе с именами других приближенных к Аллаху ангелов пишут по краям магических квадратов (47, 64).

А второй накшбандийский шейх указан продолжателем Халида Багдади, значит, он является мюридом, последователем Сирадж ад-Дина Исмаила Ширвани, который был учеником и мюридом Халида Багдади.

Ал-Мухаммади и ал-Ахмади название тарика ордена связано с именем его основателя Ахмада б. Идриса б. Али. Этот орден указан также в надгробных надписях других накшбандийских шейхов, наставников Азербайджана, таких, как Ахмад Эфенди Талинский, его мюридов Хаджи Эфенди Шекуи Дагестанский, Абд ас-Салам Эфенди; Маулана Мустафа Эфенди и других, живших и действовавших в северо-западных районах Азербайджана в XIX в. "Ахмад б. Идрис не ограничивался обучением вирдам и зикрам или проповедью необходимости ухода и изоляции от мира. Такая практика могла способствовать личному совершенствованию ученика, но не годилась для более широких целей, которые он ставил перед собой, а именно: объединение усилий мусульман, связанных узами ислама" (122, 101).

"Ваххабитское движение отвергло законность застывшей системы, санкционированной иджма и в первую очередь обряды, ставящие под сомнение единство и превосходство Бога. Ваххабиты требовали возвращения к простоте мифического "первородного" ислама и толковали джихад против неверных как войну против тех, кто оскверняет чистоту бараки, используя ее в корыстных целях" (122, 93), они даже разрушили гробницу имама Хусайна в Кербела в 1802 г.

Захват Наполеоном Египта в 1798 г. был вехой, знаменующей начало осуществления

[1] См.: надпись №862.

[2] См.: надпись №940.

угрозы, которую несла с собой агрессия европейцев (122, 93). Борьба против этой агрессии требовала от предводителей суфиев объединить исламский мир и поднять на активную борьбу. Ахмад б. Идрис (и Ахмад ат-Тиджани) настаивали на том, что цель зикра - единение с духом Пророка, а не слияние с Богом, изменение, затронувшее основы жизни мистиков. Именно поэтому они называли свой путь ат-тарикат ал-Мухаммадийа или ат-тарикат ал-Ахмадийа. Меньшее значение они придавали силсила наставника (тиджанийа вовсе ее отвергала), так как они хотели подчеркнуть, что сам Пророк дал им непосредственное разрешение посвящать в тарику (122, 94). Для этой тарика были характерны также отрицательное отношение к аскетизму и активность в практической деятельности. Эти тарика придерживались сложившихся в суфизме обрядовых и этических норм, в их приемах и методах обучения почти ничего не осталось от того, что ранние суфии могли рассматривать как мистическое. Это подтверждается их ритуалом, отсутствием наставничества для вновь обращенных, отказом от эзотерического обучения, а также характером источников, заимствованных из классического суфизма, в частности преданием о Пророке, которое они включили в руководство, чтобы обосновать каждое свое утверждение. Они не верили в индивидуальное наставничество и индивидуальное продвижение по "пути" мистического познания, и это резко отличало их учение от халватийа и шазилийа, сохранивших традицию наставничества. В их завийе редко встречались фанатики дервишеского типа, хотя практикующие зухд все еще пользовались известностью в прежних орденах, и особенно в новом - даркавийа (122, 94, 95).

Ахмед, покинув Магриб, обосновался в Каире в 1799 г. В 1818 г. вторично вернулся в Мекку. Его обвинили в ереси. Жизнь его находилась в опасности, были преследования ваххабитов. Он бежал в 1827 г. в Забид, а затем в гор. Сабийу в Асире, которые в то время все еще сохраняли верность ваххабитам. В Сабийе он умер в 1837 г. (122, 101).

Ахмад ибн Идрис был реформатором и боролся за единство исламского мира и чистоту исламской религии.

Последователи Ахмада ибн Идриса, т.е. ордена, созданного ими "ал-Ахмадийа ал-Мухаммадийа", действовали и в Азербайджане. Это совпало как с периодом активной борьбы против европейской экспансии в Северную Африку, так и Российской экспансии на Кавказ.

Существование общества Ахмадийа Мухаммадийа на Кавказе видно из письма илисуйского кади Саида, где говорится о назначении муфтия российским правительством в конце XIX в. обществам этим на Кавказе[1].

В гор.Шеки до сих пор проживают люди из рода Ахмадийа. Один из последователей ордена "ад-Ахмадийа ва-л-Мухаммадийа" накшбандийских шейхов, Мустафа Эфенди имел завию, мечеть в селе Малах Гахского района, умер в 1337/1919 г. и похоронен там, могила его является местом поклонения. В надгробной надписи его говорится[2], что Шейх ал-Хадж Маулана Мустафа Эфенди шейх известный, глава джиннов и людей, хадж ал-харамайн, салик ал-масалик, ал-Ахмади, ал-Махмуди, ал-Халиди ал-Хадраи накшбанди Шейх ал-Хадж Мустафа Эфенди б. Хадж Искандар (82, 85-87). Тюркоязычная надпись, обрамляющая надгробную плиту, дает характеристику Мустафы Эфенди как крупного всестороннего ученого, отдавшего свою жизнь за дело пропаганды тарика - учения накшбанди и направляющего людей по верному пути Аллаха всевышнего. В другой надписи, высеченной на речном камне, обнаруженном нами в нескольких шагах от гробницы Шейха Мустафы Эфенди, в развалинах другого помещения в комплексе пира - места поклонения, говорится, что он настоящий ученый, наставник, совершенный Маулана Шейх ал-Хадж Мустафа Эфенди б. Искандар ал-Малахи - да будет его могила святой, переселился из мира бренного в мир вечности в 1337/1919 г.[3]. По всей вероятности, разрушенное помещение являлось его завией. Год рождения его на надгробном камне не

[1] Письмо Кади Илисуйского Кади Саида б. Кади Казана на арабском языке представил нам Афар Мурудов, за что выражаем признательность ему.

[2] См.: надпись №927.

[3] См.: надпись №928.

указан. Но время его действия, как наставника ордена "Накшбандийа", можно определить по другим надписям, обнаруженным на месте комплекса и из других сооружений, построенных Шейхом Мустафой Эфенди. Небольшая плита с арабоязычной надписью говорит о постройке мечети в комплексе с 1277/1860-61 гг. Муллой Мубином б. Мулла Халила[1]. Из другой надписи, упавшей со стены соборной мечети, хранящейся в доме родственников шейха, можно узнать, что село Малах называлось Омарабадом, которое было основано Маулана Шейхом Мустафой Эфенди, а соборная мечеть была обновлена на средства жителей села Омарабад в 1323/1905-06 г.[2]. Здание полуразрушенной мечети большое. По всей вероятности, данный собор был связан с жизнью и деятельностью ученого и знатного по всему региону. При соборе, безусловно, имелись медресе, библиотека, которая, по свидетельству старожилов из рода ученого, в годы репрессий была уничтожена. Постепенно пришел в упадок и такой огромный культурно-просветительский центр, когда-то игравший важную политическую роль в социально-идеологической жизни края.

Такая же огромная соборная мечеть находилась в гор.Шеки, от которой до наших дней сохранился лишь минарет, построенный отдельно от мечети. Соборная мечеть была связана с другим известным ученым-богословом по имени Мустафа Эфенди, который похоронен у минарета и могила его до сих пор почитается как пир. Потомки из рода Мустафы Эфенди в Шеки ничего не знают о нем. В годы репрессий также уничтожены его библиотека и архив. Из его десяти сыновей один Мирза Хамза был также ученым-богословом, он проживал в Тбилиси и умер там. Другой сын - Мир Ровшан Эфендиев, который был преподавателем русского языка в национальной школе гор.Шеки (28), затем проживал в гор.Баку, преподавал русский язык и, наконец, был репрессирован.

О связи Маулана Мустафы Эфенди с орденом "Накшбандийа" мы пока ничего не знаем, но из эпитета ученого-богослова "маулана" можно сказать, что он был связан с тасаввуфом.

В конце 1846 г. с Кавказа в Финляндию, на Аландские острова, был сослан Мулла Рамазан Мустафа оглы, родом из деревни Илису Джаро-Белоканского округа. Его обвиняли в связях с движением мюридизма, возглавляемым Шамилем и попытке "ввести в заблуждение". Мулла отправился в изгнание. Из Ставрополя, осенью 1847 г., его доставили в тюрьму Выборгской крепости. Далее его отправили на Аландские острова через города Хельсинки и Турку. На островах он должен был, по высшему приказу, содержаться под присмотром. Но мулла не знал русского языка, поэтому из жителей никто не проявлял желания приютить его. Поэтому Муллу Рамазана заключили в королевскую тюрьму Кастельхолм. 19 января 1848 г. царь согласился выделить узнику 15 копеек в день на питание и 15 рублей в месяц на жилье. В письме Муллы Рамазана, написанном им на арабском языке русскому царю (в русском переводе проф. востоковедения Габриэла Гатлина (1804-1871 гг.) - он излагал историю последних 30 лет своей жизни, которые якобы верой и правдой служил русскому царю под эгидой Ахмадхана и Даниял-султана. Он просил о прощении. 22 апреля 1849 г. царь разрешил Мулле Рамазану вернуться на родину. Его отправили в Турку, оттуда в Выборг и затем в Тифлис.

Владимир Неман, настоятель церкви на Аландских островах, писал и развил эту тему в целый роман. Он изобразил главного героя "Мустафу Рамазана" русским персом, проповедующим бабизм. Согласно версии писателя, Муллу Рамазана сослали в 1854 г., в начале Крымской войны[3].

Ал-Бабийа - бабиты - последователи религиозно-политического учения Баба (основатель Сайид Али Мухаммад Ширази 1819, или 1820-1847), ставшего идеологией демократического народного движения в Иране (1848-1852), направленного против шахской и религиозной власти и против засилья иностранных держав. Учение Бабийа возникло в шейхской среде, постепенно приобрело черты религиозного реформаторства и на заключительной стадии оформилось в идеологию восставших народных масс. В философском отношении учение Баби основывалось на шиитской идее пришествия имама Махди, некоторые положения были заимствованы у исмаилитов, нусайритов, друзов (47, 33).

Возможно, в Джаро-Белокане под влиянием движения бабитов в Иране и Южном Азербайджане имели место отклики бабизма, которые также выступали против засилья царского режима. Так, мюридизм создан и развивался именно в Азербайджане, а не в Дагестане, и именно отсюда перешел в Дагестан и Чечню. Ведь все известные дагестанские предводители нового учения тариката - мюридизма - проходили учебу у Шейха Исмаила Ширвани в Кюрдамире и получили хирку муршидства, а также указание и направление на пути борьбы за ислам против русских, от него.

[1] См.: надпись №686.

[2] См.: надпись №868.

[3] Заметку, опубликованную в газете, перевела с финского Тахира Джафарова.

НАДПИСИ КАК ИСТОЧНИК ПО ИСТОРИИ АРХИТЕКТУРЫ И ИСКУССТВА СРЕДНЕВЕКОВОГО АЗЕРБАЙДЖАНА

Рукописные источники почти ничего не сообщают о жизни и деятельности зодчих и мастеров архитектурного декора средневекового Азербайджана. Отсутствие информации такого рода часто приводит к неточностям и ошибкам при атрибуции и датировке архитектурных памятников. В этих условиях определяющее значение имеют исторические надписи на самих постройках или на надгробных памятниках, расположенных вокруг них или средневековых кладбищ.

Опубликованная хронологическая таблица зодчих и мастеров архитектурного декора средневекового Азербайджана, охватывающая почти четырнадцать столетий (VI - начало XX в.), включает лишь 96 или 105 (111, 372-380) мастеров по всему Азербайджану. В таблице собраны и систематизированы сведения, характеризующие творческую деятельность зодчих и мастеров художественного ремесла, в основном связанного с архитектурой; перечислены созданные ими произведения архитектуры и искусства; отмечено, по чьему повелению они выполнялись; указан период их работы; отмечены города, откуда они были родом; и принадлежавшие им профессиональные звания (35, 28, 30-59).

В надписях нередко содержатся точные данные о возведении памятников зодчества, имена их создателей-архитекторов, строителей, резчиков-орнаменталистов, каллиграфов, упоминаются их профессиональные титулы: устаз ал-асатиз, раис ал-асатиз, устад, ме'мар, банна и т.п. По данным эпиграфики можно судить об уровне развития техники строительства в средневековом Азербайджане, о степени квалификации зодчих и оформителей, о наличии разных архитектурных школ. Благодаря надписям могут быть серьезно дополнены и уточнены имеющиеся исторические данные (111, 372-380). В результате наших исследований, чтения и анализа надписей, включаются еще более 250 имен только по двум зонам Азербайджана - Баку-Апшеронской и северо-западной части республики (82, табл. II; табл. II).

В таблицу, составленную нами на основе собранных эпиграфических материалов на территории лишь северо-западных районов Азербайджанской Республики включены имена 146 мастеров-строителей, из которых известны лишь 8 человек из указанной опубликованной таблицы мастеров (111, 372-380; 35, 28, 30-39). Кроме того, в таблице уточняются атрибуции некоторых памятников и даты их постройки, а также отношение к ним отдельных лиц - не мастеров, как принято, а заказчиков.

Неверное чтение надписей и толкование технических значений терминов в них приводило составителей таблицы и авторов истории архитектуры к неправильным выводам. Например, увидев слово "устад" в надписи мечети "Мухаммад" в крепости Баку, не обращая внимания на другие эпитеты, связанные с занимаемой должностью упомянутого лица в надписи, приняли его за автора строения (111, 371, 372). В надписи говорится: ... هذه ... عمارة المسجد ما امر الاستاد الرئيس محمد بـــن ابى بكـــر

Это здание мечети, которое приказал (построить) ал-устад ар-ра"ис Мухаммад б. Абу Бакр в 471/1078-1079 гг.

Близкое по значению к термину "ал-устад ар-ра'ис" встречается "ал-хваджа ар-ра'ис" в надписи мавзолея Йусуфа б. Кусейра (557 г.х. /1162 г.) в гор. Нахичевани. В надписи кроме термина "ал-хваджа ар-ра'ис", который определяет должность Йусуфа б. Кусейра, также имеются эпитеты "ал-аджалл" (высочайший), "заки ад-Дин" (благочестие веры), "джамал ал-ислам" (красота ислама), "мукаддам ал-машайих" (глава шейхов), которые еще раз свидетельствуют о высоком положении этой должности.

По сообщению нарративных и документальных источников, в какой-то степени определена обязанность и имущественно-социальное положение раисов XI-XII вв. в ряде городов Ирана, Азербайджана и в других странах Ближнего Востока. Раисами строились соборные мечети, рибаты, ованы, караван-сараи и другие общественные сооружения, благоустраивались торговые пути, передавались в качестве вакфа недвижимое имущество и огромные доходы с этих сооружений общественным и религиозным организациям (32, 65). Строительство мечети в крепости г.Баку раисом Мухаммадом б. Абу Бакром говорит о зажиточности этого сословия горожан и подтверждает данные источников (82, 120).

Следовательно, авторы "Хронологической таблицы мастеров", чтобы доказать существование термина "устад" как профессионального звания строителя с XI в. не должны были ссылаться на строительную надпись мечети "Мухаммад".

Иногда неверное чтение имени, даты в строительных надписях приводит исследователей к неверным заключениям. Напр.: неверное чтение в надписи "Девичьей башни" (VI-XII вв.) в крепости гор.Баку слово "кула - башня" как "кубба - купол" привело исследователей к необоснованному выводу о том, что Мас'уд Давуд был строителем куполовидных перекрытий меж этажами башни (19, 374). А некоторые исследователи даже в "Девичьей башне" вместо оборонительного сооружения видят храм огнепоклонников (VI-VII вв. до н.э.) (30, 79), даже обсерваторию (29).

В надписи (1073/1662 г.) на мечети в селе Нардаран на Апшероне вместо мастер Мурад и каменщик Али عمل استاد مراد بنا علـــى прочли как устад-бенна Мурад Али.

Надписи XIV - начала XX в. сохранили до нас имена других зодчих, строителей с высокими профессиональными званиями устад ал-асатиз, ра'ис ал-асатиж, устад и т.п. В двух надписях имена строителей отмечены в форме "عمل يوسف بن استاد ظـــهير - сделал (построил) Йусуф сын устада Захира", мавзолей Шейх Бадр ад-Дина в селе Хазра Куткашенского района (850/1447 гг.) (надпись и рис.4) "عمل استاد شمس الديـــن شمـــاخى - сделал устад Шамс ад-Дин Шемахинец" - мавзолей Шейха Мухаммада в селе Хазра (978/1570-71 гг.) (надпись и рис.6). Имя мастера Шамс ад-Дина встречается также в надписи мавзолея Шейха в Агсу (970/1562-63 гг.).

Здесь термин "устад" зафиксирован как термин, характеризующий высокую квалификацию строителя. Данный термин как высокое профессиональное звание строителя обозначен в надписях позднейших архитектурных сооружений. Напр.: Мухаммад Каналуй (Хуналуги), Абд ал-Вали Захури, Убайдуллах Илисуи, Сейид Ашур отмечены званием "устад" в строительных надписях соборной мечети в Илису 112/1700-01 гг.; 1147/1734 гг.; 1160/1747-48 гг.; 1161/1748 г. Помимо этого, в указанных надписях также перечислены имена строителей. Сначала в илисуйских надписях перечислены имена мастеров высшей квалификации: устад ал-асатиз (мастер мастеров); Мухаммад Вали, прозванный Ашти М-л-л-н-и-; Мухаммад-хан, прозванный Джанаи Мулла Хасан Курд-Кули Лашкари. Дарвиш Захури (1112/1700-01 гг.). Указаны имена, перечислены в конце строительной надписи. А имя раис ал-асатиза - главы мастеров Айбы б. Хаджи ал-Кумуги дано в самостоятельной надписи, высеченной на небольшом речном камне, вмонтированном на западном фасаде.

Илисуйские надписи подтверждают мнение, существующее в литературе, о том, что в средние века на Ближнем Востоке, в том числе и в Азербайджане, существовали хамкары строителей и было распределение труда между строителями.

Понятие технического значения термина "саркар" и обязанности его также перепутаны в истории архитектуры. Термин "сарк ар", приведенный в строительных надписях, принят как профессиональное звание строителя. Но обстоятельное изучение данных строительных надписей, а также нарративных источников дают основание констатировать, что лица, указанные в наших надписях как "саркар", не являлись строителями. В надписи на караван-сарае, расположенном в поселке Балаханы на Апшероне, упоминаются имена строителя устада Бурхана и саркара Бехбуда (1045 г.х./1635 г.). В надписи мечети Бахшали в поселке Нардаран (1073 г.х./1662-63 гг.) упоминаются устад Мурад,

строитель Али и саркар Мирза Мухаммад. В надписи водохранилища в поселке Балаханы (1256 г.х./1840 г.) - мастер Мешади Халик и саркар Мешади Рида и т.д. (82, № 194, 223, 304).

Данные эпиграфики подтверждаются данными нарративных источников (136, 556, 744). Любопытный пример приводит Искандер Мунши. Шах Аббас I после завоевания им гор.Дербента назначил саркаром силахдарбаши Гезу Боюклу, поручив ему восстановление дербентских укреплений и крепости "Нарын кала". Шах послал с ним туда способных мастеров-строителей и зодчих (136, 556). Исфаганский даруга грузин Хосров Мирза назначил саркаром для реставрации крепости, башни и других зданий (136, 741) в гор.Исфагане. Слово "саркар", которое по-персидски значит "руководитель работ", т.е. управляющий данным строительством, у архитекторов отнесен к числу профессиональных званий (111, 378). Из данных надписей видно, что лица, указанные в них, вовсе не были строителями по профессии. Так как в надписи рядом с именем саркара упоминается имя строителя с высоким профессиональным титулом "устад".

К числу таких памятников, где неверно определены назначения сооружения, дата постройки, относится Шамкирский столб.

Ввиду того, что верхняя часть Шамкирского столба завершается в виде "фонаря" с легкой сквозной аркой, возвышающейся над балкончиком для муэдзина, не имеющей аналогии в Ширване, архитекторы не могли определить назначения его, а дату постройки отнесли к XII-XIII вв. (111, 75).

В 1970 г. при прокладке трассы газопровода в Шамкирском районе Азербайджанской Республики, на месте городища Шамкир была обнаружена куфическая надпись, проливающая свет на назначение и дату постройки (82, 38, ком. 6). Описания шамкирского минарета даны А.Сухановым (107, 103) и Н.Флоровским (117, 363, 364).

Как видно (из описания Флоровского) из рисунка и текста надписи, Шамкирский минарет входил в число таких сооружений, которые были назначены для прикрытия, т.е. обороны города. Он служил сторожевой башней, с которой можно было проследить всю окрестность города. Как видно из надписи, минарет построен не в XII-XIII вв., как предполагали исследователи истории строительства памятника, а в конце XI в. (82, 38).

В долинах реки Акеры и Аракса расположены прекрасные произведения архитектуры - мавзолеи. По архитектурно-конструктивным формам архитекторы их относят к XIII-XIV вв., но заявляя, что "строились эти мавзолеи для местных феодалов, не обладавших большим влиянием, и какие-либо надписи на них обычно отсутствуют" (111, 159).

На надгробиях ученых-шейхов, захороненных внутри и у входа некоторых из мавзолеев, имеются надписи, дающие сведения об их точной датировке, о захороненных там лицах и об их месте и роли как социально-культурного центра в истории средневекового Азербайджана. Над входом одного из них, что расположен в селе Мамедбейли Зангеланского района, построенного в честь памяти Йахъйи б. ал-Хаджи Мухаммада (89, 31-33, рис.27), который, как предполагается, был известен под именем Мухйи ад-Дина Макриби Андалуси, являлся крупным ученым, автором труда "Джами ас-сагир", работал в марагинской обсерватории, есть огромная плита - известняк (1,45х0,90 м) с арабоязычной надписью, где имеется дата постройки - 704/1305 г. и имя его строителя Али Маджд ад-Дина, которого можно считать основоположником архитектурной школы, представляющей прекрасные памятники архитектуры - каменные мавзолеи XIII-XIV вв., расположенные в долинах рек Акеры и Аракса (89, 31-33).

Восьмигранный каменный мавзолей Шейха Баби Йа'куба, принадлежащий указанной школе, находится в сел.Баби Физулинского района, расположенном на международном торгово-караванном пути, идущем вдоль Аракса. Комплекс датирован Брозгулом неверно - XII веком (38, 59). Мавзолей у И.П.Щеблыкина ошибочно назван "ших-Бабали" (131, 79). В книге "История архитектуры Азербайджана" его название - "Шейх-Бабалы" (111, 154, 155). Около мавзолея сохранился сильно поврежденный минарет, остатки мечети, подсобных помещений, местами прослеживается

фундамент каменного ограждения, когда-то окружающего комплекс ханаки Шейха Баби Йа'куба. Возле комплекса имеется огромное средневековое кладбище. Текст двухстрочной арабоязычной куфической надписи, вмонтированной над входом в мавзолей (82, надпись №51) подтверждает сообщения Рашид ад-Дина о Шейхе Баби Йа'кубе, который проживал в Арране и руководил общественно-политической организацией (114, 104, 108). Дело продолжили мюриды, организация которых представляла и внушительную военную силу (82, 127).

В 1978 г. в селе Ханага Джульфинского района Нахичеванской Автономной Республики от земляных заносов были очищены здания мечети и мавзолея Амир-хан б. Хаджи Мухаммада, сложенного из жженого кирпича, архитекторами датирован XIV в. и принят за такийу (103, 204). Над входом здания когда-то существовала надпись, обнаруженная в мечети, расположенной возле мавзолея, свидетельствующая о том, что здание предназначено для погребения (90). Дату постройки нужно отнести не к XIV в., а к XV в., так как упомянутый в надписи правитель государства Каракоюнлу Джахан-шах правил в 1435-1467 гг.

В надписи дважды отмечены "ал-куббат аш-шариф" и "ал-куббат в-ал-мадфан", которые определяют назначение памятника как мавзолея.

Таких примеров можно привести больше. Как видно из эпиграфических данных, историю архитектуры без учета и точного анализа их настоящих паспортов - строительных надписей - не представляется возможным.

Значение надписей как источника по изучению истории прикладного искусства средневекового Азербайджана также огромно.

Художественная резьба по камню является одним из древнейших видов искусства и культуры азербайджанского народа. Она была тесно связана с орнаментальным искусством и традициями высекания надписей на памятниках архитектуры и надгробиях. Средневековое искусство резьбы по камню в Азербайджане широко распространено в виде монументального декоративного убранства архитектурных сооружений, надгробных памятников и изваяний скульптурных фигур.

На средневековом Востоке каллиграфия считалась одним из видов прикладного искусства. Мастера художественной резьбы по камню, используя характерные элементы арабского шрифта, схожего с элементами растительного и геометрического орнамента, применяли в декоре памятников надписи для заполнения пустот в обрамлениях, фризах, четырехугольниках, розетках в виде многоугольников, буты, звездочек и т.д.

Основным материалом для художественной резьбы в северо-западных районах Азербайджана были речные плиты, из-за твердости и хрупкости которых мастера изготовляли из них памятные надписи небольшого размера в сравнении с другими районами Азербайджана. Обрамления, тимпаны ниш, софит арок стел украшались геометрическими и растительными узорами и эпиграфическими мотивами.

Растительные мотивы, использованные мастерами, отражают местную флору: цветы лотоса (шана гюлу), гвоздику (гаранфил), ириса (сусан или занбаг), цветы граната (нар гюлу) (27, 135). Такие плиты вставлялись в кирпичные постройки над головной частью надгробия. Иногда строительные надписи также изготовлялись в форме стел-надгробий.

О КАЛЛИГРАФАХ, МАСТЕРАХ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ РЕЗЬБЫ ПО КАМНЮ, ЖИВШИХ И ТВОРИВШИХ В СЕВЕРО-ЗАПАДНЫХ РАЙОНАХ АЗЕРБАЙДЖАНА

Надписи, приведенные во втором томе "Корпуса эпиграфических памятников Азербайджана", дают оригинальные палеографические материалы и сведения о неизвестных из других источников каллиграфах, орнаменталистах и других мастерах художественной резьбы по камню.

Эпиграфические памятники XIV - начала XX в., сохранившиеся на территории северо-западных районов Азербайджанской Республики, в основном выполнены арабскими письменами насх и сулс. Иногда встречаются надписи, выполненные насталиком. Последний шрифт чаще всего применялся на памятниках XVIII - начала XX в.

По своей структуре эти надписи имеют различные формы. В художественном оформлении этих надписей немалую роль играл местный строительный материал. Основным материалом для резьбы в северо-западных районах Азербайджана были речные плиты, камни горной породы, из-за твердости и хрупкости которых мастера изготовляли из них памятные надписи в основном небольшого размера в сравнении с другими районами Азербайджана.

Дошедшие до нас эпиграфические материалы XIV - начала XX в., сохранившиеся на территории северо-западных районов Азербайджана, представляют собой образцы надписей, выполненные насхом, сулсом, таликом, насталиком и другими почерками. В исследуемое время в Азербайджане местными мастерами применялись еще другие почерки арабского письма, которые порой составляли декоративный элемент в украшении памятников.

Имена и прозвания лучших мастеров каллиграфии и художественной резьбы по камню зафиксированы в надписях.

В их числе Идрис, Шейх Султан, Мулла Шахмар б., Мулла Сафаллах, Шейх Мухаммед, Али, Мулла Курбан, Абдаллах, Мехди б. Сафар, Мухаммед, Мухаммед, сын ученого П-К-У, Халим Мухаммад, Н-к-в-а-с ал-Карати, Абд аль-Карим Камариййаи (из села Камарван), Мулла Хаджи (муадзин), Алиджанбек б. Зульфаккарбек, Али Талаи, Мулла Абдаллах ал-Алиабади, Айюб б. Мулла Махмуд (из потомков Шейха Мухаммеда), Мулла Халил, Хамза, Мухаммад, Мулла Хунан, Мухаммад ал-Кумуги, Мухаммад ал-Джани, Али и др.

Идрис является исполнителем надписи на крепости (замке) "Чингиз гала", расположенной в верхнем Джаре Закатальского района (№1). Арабоязычная надпись здесь врезная в речной камень. Почерк надписи полукуфи, поставлены диакритические знаки, относится к переходному периоду от куфи к насху (XIII-XIV вв.).

Шейх Султан (79, 69, 70) высек надпись на гробнице Шейха Бадр ал-Дина в селе Хазра Кабалинского района в 850/1446-47 гг. (рис.3), двустрочная арабская надпись высечена прекрасным насхом с элементами сулса, огласована. Пустоты между словами и буквами заполнены растительным орнаментом. Для того, чтобы отделить свое имя от текста надписи, мастер высек его в конце второй строки более мелкими буквами снизу вверх: "كتبه شيخ سلطان - это написал Шейх Султан". Эпитет "шейх" в надписи говорит о том, что Султан не просто каллиграф, а крупный ученый и авторитетное лицо своего времени.

Одним из архитекторов этой гробницы был шемахинец. Палеографические особенности надписи и убранства мавзолея и намогильных камней XVI в., расположенных вокруг него, весьма близки по своему типу к памятникам XVI-XVII вв. в селах Калахани и Деде-Гюнаш Шемахинского района. Поэтому можно предположить, каллиграф Шейх Султан также был шемахинцем.

Али. Изготовлял надгробные памятники в виде стелы Илису-цахурских правителей: Али Султан-паши (ум. в 1145/1732-33 гг.)[1], его сыновей Халил Султан-паши (ум. в 1150/1737-38 гг.)[2], Мухаммада Султана (ум. в 1171/1757-58 гг.)[1], Ахмад-хана (ум. в 1175/1761-62 гг.)[2] и племянника Али Султан бека б. Амир-хана (ум. в 1171/1175-58 гг.)[3], расположенные в некрополе Товла-тала села Илису. Орнаменты, обрамляющие полосу надписей, заполняющие софит и тимпаны арок, пространство круглых розеток, прямоугольников, четырехугольников, навершие стел, представлены в различных схемах сложной композиции зеркальной формы.

[1] См. рис.522.

[2] См. рис. 527.

Каждая стела, дополняя друг друга, открывает перед зрителями целую галерею прекрасных образцов редких произведений прикладного искусства, каллиграфии и художественной резьбы по камню.

Оригинальность общих видов построения надгробных памятников над головной частью могил в виде высокой, глубокой ниши с перекрытием кувшинообразных куполов, стелы, вмонтированные в ниши выше человеческого роста, украшенные эпиграфическими мотивами прекрасной арабской графики, заставляют зрителя долго стоять перед ними, преклоняясь перед талантом мастера-каллиграфа художника-резчика Али так же, как перед духами павших мучеников - молодых правителей, отстаивавших суверенитет своих государств.

Надписи, исполненные высококвалифицированным мастером, знатоком арабского языка вместе с тем являются наилучшими образцами почерков насх и сулс, также являются историческими летописями, повествующими о трагических событиях, происходящих в Восточном Закавказье, ставшем ареной войны, яблоком раздора между сильными государствами Ираном, Турцией и Россией, пытавшимися укрепить свои позиции на Кавказе в первой половине XVIII в. Мастер подписался лишь над одним творением своим - на надгробной стеле Мухаммад Султана сына Али Султана (ум. в 1171/1757-58 гг.) следующим образом:

رقمه [على] الاحجار على احبه اسماء تكون لغاية تاقا فيها" - Написал и украсил камней Али, (который) был единым утешением для нас". На самом деле, надгробные памятники - произведения искусства, увековечивающие память о славных сыновьях Азербайджана, являлись единственным утешением народа. Место покоя илисуйских султанов-мучеников счастливых الشهر السعيد и сегодня почитается народом как святое место поклонения. Изготовление надгробных памятников илисуйских правителей мастером Али ещё раз подтверждает его авторитет как высококвалифицированного мастера и каллиграфа-художника. Подписавший как украшающий и написавший камни - также свидетельствует о том, что он изготовлял ни один памятник, а целые образцы различных произведений художественной резьбы по камню. Аналогичные надгробные памятники в виде стел можно встретить на других некрополях Илису и в некрополе села Кахбаш Гахского района.

Памятники по общей композиции и почерку надписей повторяют мотивы и элементы надгробия Ахмад-хан Султана. Надгробная стела Мешади Бике (ум. в 1184/1770-71 гг.)[4], расположенная в некрополе Кахбаш, там же надгробие Фатимат, дочери Султана (ум. в 1172/1758-59 гг.)[5], Бегим, дочери Наджаф-бека (ум. в 1184/1770-71 гг.)[6], Айша Бегим, дочери ал-амира Абдаллаха (ум. в 1201/1786-87 гг.)[7], ал-амир Хамза б. ал-амир Са'да (ум. в 1205/1790-91 гг.)[8], (Кахбаше), Бика ханум бинт Кучи-бек (ум. в 1205/1790-91 гг.)[9], Ал-Хадж Абд ал-Кадир б. ал-амир, правитель Цахура Али-бека б. Мухаммад Султана (ум. в 1212/1797-98 гг.)[10] и др.

[1] См. рис. 541.

[2] См. рис. 550.

[3] См. рис. 540.

[4] См. рис. 559.

[5] См. рис. 539.

[6] См. рис. 560.

[7] См. рис. 573.

[8] См. рис. 585.

[9] См. рис. 583.

[10] См. рис. 601,

Особенность орнамента - стебель, обрамляющий надпись, схему которого составляет S-образная линия, посаженная на нём четырёхлепестковыми цветочками и лиственными орнаментами, изображён во всех трёх стелах. Использованные разнообразные сложные арабские тексты в надписях эпитафий говорят о том, что каллиграф прекрасно владел арабским языком. Слова в надписях, вырезанные мастером, выступают над строкой двух-, трёх-, иногда даже четырёхкратно, слоги и буквы заложены друг над другом, так что написанная раз часть слова читается в двух случаях или часть одной буквы переплетается с другой так, что её нужно читать в двух случаях. Например: петля م - мима переплетается с петлёй و - вава. Линии похожих вертикальных букв - ا - алифа, ل - ляма, ك - кафа начертаны один раз, а читаются несколько раз. Умением поместить много слов на малом пространстве прекрасно и искусно овладел мастер-каллиграф Али, хотя это несколько осложняло чтение надписей.

Хронологическую рамку деятельности мастера-каллиграфа Али можно определить в пределах 1145-1212 гг./1732-1797-98 гг. 67 лет и более. Но по поздним надгробным памятникам Гахского района можно сказать, что тенденция прекрасной школы каллиграфии и художественной резьбы по камню, созданная искусным мастером Али долго продолжалась после его смерти.

Али - автор двух надписей на "Чингиз гала" в селе Джар Закатальского района (рис. 546, 547) является каллиграфом. Надписи на арабском языке датируются 1175/1761-62 гг. и высечены на булыжнике почерком сулс с элементами насха. Одна надпись обрамлена растительным орнаментом, а другая обведена рельефными линиями. Возможно, это одно и то же лицо. Но простота почерка берёт под сомнение.

Мулла Шахмарз б. Мулла Сафаллах написал и высек надпись (1147/1734 г.) на соборной мечети в селе Илису Кахского района (рис. 254). Как сказано в надписи, он сделал это "в селе Цахур - ف قرية زاخور", значит он был родом из села Цахур Южного Дагестана, который в исследуемый период входил в состав территории Илисуйского султанства.

Эпитет "мулла" показывает его учёность, и это говорит о том, что он не только написал красивым почерком насх с элементами сулса надпись, а также являлся составителем арабского текста надписи.

Работа, исполненная Муллой Шахмарзом на илисуйской доске с надписью показывает высокое мастерство каллиграфа, так же как резчика-орнаменталиста, так как илисуйские надписи очень оригинально и искусно скомпонованы с узорами растительного и геометрического орнамента сложной композиции.

Шейх Мухаммад. Имя искусного каллиграфа, ученого сохранили до нас также илисуйские плиты, которые насыщены именами мастеров искусства и архитектуры с высокими профессиональными званиями. Он написал и высек надпись, датированную 1161/1748 г., на илисуйской соборной мечети (рис. 534). Эпитет "шейх", характеризующий его положение в обществе, говорит о том, что он относился к высшей категории учёных и обладал искусным мастерством каллиграфии и художественной резьбы по камню. Техника и манера исполнения его как орнаменталиста и художника ясно видны из илисуйских памятных плит.

Шейх Мухаммад также смог сохранить традицию квалифицированных мастеров художественной резьбы по камню, существующую в северо-западных районах Азербайджана и Южного Дагестана, высекал надпись красивым, чётким почерком насх, давая буквам эластичность с элементами сулса, и компоновал текст надписи узорами разных орнаментов сложной композиции.

Мулла Курбан - каллиграф, является автором надписи, датированной 1179/1765-66 гг. на мечети в селе Гез-Барах Закатальского района (рис. 554). Четырёхстрочная арабоязычная надпись высечена почерком сулс на речном камне. Мулла Курбан был образованным человеком своей эпохи. Он владел арабским языком и хорошо знал Коран и пользовался его стихами в тексте исполненной им надписи.

Он подписался над своей работой просто - "كتب الحرف ملا قربان" - буквы написал Мулла Курбан".

Кроме своего имени, он также указал имена трёх строителей здания мечети и тем самым обогатил историю строительства архитектурных сооружений в Азербайджане.

Абдаллах - резчик, изготовил надгробный памятник Мухаммаду б. Сафтар б. Мухаммад, датированный 1180/1766-67 г. (рис. 555). Высекал надпись рельефно, красивым почерком насх с элементами сулса. Он отметил своё имя следующим образом: حكاك عبد الله резчик Абдаллах". Возможно, он является и составителем надписи. Надгробная стела вмонтирована в стену мечети снаружи в селе Махмалар Белоканского района.

Мехди б. Сафар - каллиграф, изготовлял надгробные памятники в виде стел из булыжника небольших размеров. Работы его обнаружены на средневековом некрополе в селе Тала Закатальского района. Ими подписаны только две эпитафии, датированные 1252/1836-37, 1267/1850 г. (рис. 644, 667). Он подписал таким образом: "كاتبه مهدى بن صفر писарь её (т.е. надписи) Мехди б. Сафар".

Изготовленные ими стелы вмонтированы в постройку из галечника над головной частью могилы.

Поверхность камня-булыжника тщательно отшлифована и на ней высечена рельефная арабоязычная надпись почерком насх с элементами сулса.

Мухаммад - каллиграф. Его работа найдена в виде эпитафии 1276/1856-57 гг. (рис. 684) в селе Йухары Джар Закатальского района. Стела небольшого размера изготовлена из речного камня, завершается сверху стрельчатой аркой. Софит арки заполнен автором редкими лиственными узорами. Почерк надписи, высеченной им, насх с элементами сулса. Он подписал камень просто: "كتبه محمد - написал его Мухаммад".

Рельефная надпись соборной мечети - 1289/1872 г. (рис. 715) в селе Даначи Закатальского района исполнена каллиграфом Мухаммадом, сыном учёного П-К-У. Наверше плиты со строительной надписью наподобие надгробных стел представляет собой стрельчатую арку, внутри которой имеется трехлопастная арка с надписью в тимпанах. Софит внутренней арки заполнен сложным узором. Высота навершия составляет примерно одну треть всей длины плиты с надписью. По боковым обрамлениям лентообразный орнамент, а в нижнем обрамлении надпись. Почерк надписи сулс с элементами насха, шрифт мелкий, слова выступают над строками.

Он подписал так: "رقمه الفقير محمد بن العالم بكو - написал её (т.е. надпись) ничтожный Мухаммад б. учёного П-К-У". Возможно, это одно и то же лицо, просто во второй надписи указано имя его отца.

Халил Мухаммад высек надпись жилого дома в селе Муганлы Закатальского района. Надпись (1289/1873 г.) (рис.716) рельефная, на речном камне разм. 0,23x0,18 м. Подписал следующими словами: "كاتب الحروف خليل محمد - Писарь букв Халил Мухаммад".

Н-к-вв-а-с ал-Карати написал четыре строительные надписи (1292/1875) на соборной (действующей) мечети в Белокане (рис. 723). На плоскости речной плиты (разм. 1,80x0,44 м) мастер в длину высек два прямоугольника. Надпись высек сравнительно крупным шрифтом в указанных прямоугольниках. Третью часть надписи вынес за рамки прямоугольника и высек более мелким шрифтом, чем основной текст надписи. Слова в надписи высечены свободно, почерк сулс.

Абд ал-Карим - выходец из села Камарийа (ныне Камарван) Габалинского района[1]. Им составлена и высечена надпись на мечети этого села. Она датируется 1295/1878 г. (рис. 732). Надпись на арабском языке, высечена рельефно на булыжнике, тщательно отшлифованном, напоминающем чёрную яшму, красивым почерком насх с элементами сулса, имеет восемь строк. Строки отделяются друг от друга двойными линиями. Верх и низ надписи имеет лентообразный растительный орнамент. Своё имя мастер высек более мел-

[1] Это село было основано русским генералом Комаровым в 1923/1876 г. и носило его имя. Постепенно жители изменили название села, переиначив его в "камарийа". Абд ал-Карим говорит об этом в начале настоящей надписи.

ким почерком левее текста надписи: "عبد الكريم الكاتب قمريه» - ал-катиб (писарь) Абд ал-Карим Камарийаи".

Алиджан-бек б. Зул-факкар-бек высек три надписи (1304/1886) на мечети в селе Бум Габалинского района (рис. 775, 781, 785). Надписи рельефные, без орнамента, на арабском языке.

Мулла Хаджи - муадзин, также высек одну надпись (1304/1886) на мечети Бум (рис. 774). Он же, как видно из надписи, был муадзином соборной мечети в Буме.

Абд ар-Рахман ал-Буми также из тех, которые высекали строительные надписи (1304/1886) на соборной мечети в селе Бум (рис. 782). Строительные надписи, изготовленные всеми тремя резчиками-каллиграфами, простые.

Али-Талаи - каллиграф, изготовлял строительные надписи (1307/1889-90 гг.), расположенные на стене мечети в селе Пашан Закатальского района (рис. 798, 799). Составитель пашанских надписей был хорошо знаком с Кораном и отлично владел арабским языком. Об этом свидетельствуют сложные тексты надписей и приведённые стихи из Корана в надписях.

Мулла Абдаллах ал-Алиабади - искусный художник, каллиграф, резчик-орнаменталист. До нас дошли его работы - строительные надписи на соборной мечети в селе Мосуд Закатальского района (рис.801, 802). Надпись 1307/1889-90 г. сделана прекрасным сулсом и насхом на плите, изготовленной из булыжника, находящейся на восточном фасаде мечети. Поверхность камня (разм. 1,45х0,55м.) разделена мастером на две части. Основная часть надписи высечена сулсом в розетках, окружённых симметричным растительным орнаментом. В нижней прямоугольной части высечено 9 строк надписи сулсом с элементами насха. В обрамлении прямоугольника высечены растительные орнаменты (рис. 801). Мулла Абдаллах, работая над этой надписью, показал себя не только резчиком, но и большим художником-орнаменталистом.

Другую надпись мастер высек спустя год после первой, в 1308/1890-91 г. (рис. 802.) По художественному оформлению эта надпись имеет много общего с первой. В первой надписи он отметил свою работу словами: "كاتب الحجر ملا عبد الله العلمي ابادى - надпись на камне сделана Мулла Абдаллахом Али-Абади".

На второй работе имени его нет, но по композиции мемориальной доски и палеографии надписи нетрудно установить её автора. Мулла Абдаллах был также мастером по изготовлению мемориальных памятников. В северо-западных районах Азербайджанской Республики строительные надписи также высекались на камнях, похожих по форме на надгробную стелу. На ханском кладбище в гор. Шеки можно встретить интересные работы Муллы Абдаллаха Алиабадского. Хотя здесь имя мастера не зафиксировано, но присущая ему оригинальность стиля почерка и техники резьбы, планировка композиций проявляют себя довольно ясно. Изготовленное им из мрамора надгробие (рис.675) Абдул Хамида, сына Абдул Хашим аги нухинского в 1271/1854-55 гг., как по общей композиции, так и по палеографии надписи и элементам украшения, весьма сходно со строительной надписью, изготовленной Муллой Абдаллахом для соборной мечети в селе Мосул. Элементы растительного орнамента и форма некоторых букв, а также техника исполнения говорят в пользу того, что у обеих этих работ один автор.

Муллой Абдаллахом составлена ещё надпись, находящаяся на мечети в селе Алиабад, датированная 1293/1876 г. (рис. 730). И эта его работа по своей общей композиции весьма сходна с предыдущими его работами. Надпись отличается только некоторыми мотивами и элементами.

Во время экспедиции 1983 г. в Закатальский район нами обнаружены ещё две работы его на булыжнике: на кладбище села Йолайрыдж надгробная стела (рис. 879) - Хаджи Хушан Эфенди б. Мухаммад (ум. в 1297/1879-80 гг.); надгробный памятник - стела (рис. 431) мударрису алиабадской соборной мечети Хаджи Ирза Бала Эфенди б. Адил (ум. в 1326/1908 гг.).

На памятнике Хаджи Хушан Эфенди нет подписи каллиграфа-резчика, а на втором он

подписал "كاتب حاجى عبـــد الله - писарь Хаджи Абдаллах". Хаджи Абдаллах написал и высек также строительную надпись (рис. 793) мечети (1305/1887-88 гг.) в селе Кандах Закатальского района. Хотя последняя надпись безымянна, но стиль и палеографические особенности надписи говорят в пользу мастера художника-каллиграфа Хаджи Абдаллаха.

На средневековом некрополе "Хаджи Исмаил", расположенном в гор. Шеки, покоится мулла Шарифат (ум. в 1307/1889-90 гг.), дочь ал-Хадж Абдаллах Эфенди , отмеченный титулом "سيد العلماء دزئن - глава учёных в верхах" (рис. 357). Возможно, это тот самый Абдаллах из Алиабада, чем подтверждается его учёность. До изготовления памятника мударрису Алиабадской соборной мечети (1326-1908 г.) он совершил паломничество в священный город Мекку и указал в своей подписи самый желанный эпитет для мусульманина "ал-Хадж".

То, что каллиграф Мулла Абдаллах мог высекать на булыжнике и мраморе сложные орнаменты, свидетельствует о его большом мастерстве, обширном представлении о природе и знании разнообразных форм и видов геометрических фигур и растительных элементов. Каждый изготовленный им памятник кажется лучше предыдущего как по красоте, общей композиции, художественному оформлению, так и по изящности форм и начертания букв. Он был очень способным мастером, умеющим из растительных и эпиграфических мотивов создать весьма искусную гармонию. Датировка известных нам надписей: строительных и эпитафийных, созданных Муллой Абдаллахом, говорит о том, что его деятельность как каллиграфа-резчика и художника-орнаменталиста развивалась в течение 55 лет. Если на первых памятниках ещё не чувствуется его мастерство, то в последующих надписях виден талант большого мастера- каллиграфа, художника-орнаменталиста и резчика. Он заслуженно фиксировал на памятниках своё имя.

Обнаруженные эпиграфические памятники, в стиле Муллы Хаджи Абдаллаха Алиабадского, говорят о том, что ими была создана прекрасная школа каллиграфии и художественной резьбы по камню. Ряд надгробных памятников, изготовленных из камня горной породы, расположенных в некрополях Шеки-Закатальской зоны, говорят об обширности зоны влияния этой школы. Надгробная стела (рис. 951) - из камня горной породы на могиле Абд ар-Рахима б. Хаджи Мухаммада (ум. в 1347/1928 г.), расположенная на кладбище "Ходжий" в гор. Шеки, изготовлена сыном Хаджи Абдаллаха Алиабадского Йусифом и Демирчи "كاتب اخك يوسف بن حاجى عبد الله و دمـــرچى - написавший и высекавший камень Йусиф б. Хаджи Абдаллах и Демирчи".

Последователи прекрасной школы каллиграфии и художественной резьбы по камню, созданной Хаджи Абдаллахом, не всегда оправдывали его надежды.

Ряд надгробных памятников, созданных Йусифом, сыном Абдаллаха и другими его последователями, также расположены в некрополях Шеки-Закатальской зоны. Все эти памятники показывают упадок школы художественной резьбы по камню и создания прекрасных видов почерка арабской графики насха и сулса.

Мухаммад б. Абдаллах[1] - каллиграф, написал эпитафию 1313/1895-96 г., расположенную на кладбище в селе Геям Закатальского района. Работа его ничем не отличается, почерк некаллиграфичный.

Шукри. На "Ханском кладбище" в гор. Шеки находятся надгробные памятники на могилах нухинских ханов и их родственников. Часть этих памятников является работой Шукри и относится к 1794-1858 гг., некоторые из этих памятников изготовлены из речного булыжника. Несмотря на то, что на этих камнях высекать надписи очень трудно, мастера-резчики, в том числе и Шукри, сумели нанести на их поверхности не только надписи, но сложные орнаментальные композиции. Шукри и его товарищи по ремеслу очень искусно работали по такому крепкому камню. Резчик-каллиграф искусно использовал в

[1] Абдаллах, возможно, тот самый - Алиабадский.

декоре памятника буквы арабского алфавита, весьма схожего с растительным и геометрическим орнаментом. Орнаменты надгробия Керим-аги (рис. 681) отличаются от декора других памятников по сложности композиции и реальности тонов и приёмов. Надпись в средней части надгробия высечена сулсом, по бокам - настааликом. На малом пространстве он поместил очень много слов.

Надпись на надгробии Керим-аги огласована и имеет диакритические знаки. Пустоты между словами заполнены элементами растительного орнамента.

Шукри, как и другие резчики и каллиграфы, видимо, был лишён возможности ясно оставить своё имя на выделанных им памятниках. Однако благодаря случайности при разрушении кирпичной постройки, обрамляющей стелу Фатали-хана было обнаружено имя этого мастера (79, 73, 74; 27, 44).

Айуб б. Мулла Махмуд - от потомка Шейха Мухаммада. Он написал строительную надпись (1235/1819 г.) мечети в селе Мамрых Закатальского района (рис. 620). Надпись арабоязычная, врезная, почерк - каллиграфический сулс. Он надписал следующим образом: "كتبه ايوب ابن ملا محمود من اولاد شيخ محمد - написал её (надпись) Айуб б. Мулла Махмуд из рода Шейха Мухаммада". Как видно из надписи, он происходил из семьи учёного, возможно, Шейха Мухаммада - искусного каллиграфа-художника, автора илисуйских плит.

Мулла Халил высек надпись 1215/1800-01 гг. мечети в селе Мамрых Закатальского района (рис. 603). Почерк - красивый сулс с элементами насха. Он подписал так: "كاتبه ملا حليل – выписал Мулла Халил".

Хамза - автор двух надписей мечети (1317/1899 г.) в селе Хойтала Закатальского района (рис. 831, 833). Рама на плоскости речного камня, отведённого для надписи, прямоугольная, обведена двойными рельефными линиями. Хамза высек надпись почерком сулс и подписал следующим образом: "ناقش الحجر حمزه - резчик камня Хамза".

Мухаммад является автором надписи на мечети Хойтала (рис. 835). Трёхстрочная надпись высечена им почерком насх с элементами сулса на арабском языке. Содержание надписи, составленной Мухаммадом, говорит о том, что он хорошо владел арабским языком и знал Коран. Он подписал: "ناقش الحجر محمد - резчик по камню Мухаммад".

Мулла Хушан также является одним из авторов надписей на мечети в селе Хойтала. Надпись арабоязычная, он высек её рельефно на булыжнике почерком сулс с элементами насха (рис. 837). Мулла Хушан был образованным человеком своего времени и хорошо знал жизнь и цель в ней. Он очень мудр, в надписи призывает людей к доброте души, чистоте в деле, говоря: "Не будь алчным и не собирай богатство и не переживай, что другие собрали его, а ты нет. Потому что богатство негодное разделение".

Мулла Мухаммад ал-К-Н-Т-уи также один из авторов и составителей надписей на мечети в селе Хойтала (рис. 835). Надпись арабоязычная, вырезана рельефно, почерком сулс с элементами насха. Мулла владел арабским языком прекрасно и выступает в надписи как представитель власти, вызывая трудящиеся массы примириться с положением и "искать счастья у милостливого, достойного, кроме Аллаха нет другого, дающего средства на существование" и т.д. Он подписал камень так: "نقشه ملا محمد الكنطولى - вырезал её (надпись) Мулла Мухаммад ал-К-Н-Т-уи" (рис. 836).

Джамал ал-Дин является автором строительных надписей, вмонтированных в стену соборной мечети в селе Чокак-оба Закатальского района (1319/1901-02 гг.). Он высек надписи на арабском языке и вырезал рельефно почерком сулс и насх. Текст надписей, составленный им, насыщен отрывками из Корана. Он подписал камень просто: "الكاتب التاريخ جمال الدين - Выписал дату Джамал ал-Дин".

Мухаммад Али ал-Джани (ал-Джана) - один из искусных мастеров каллиграфии и художественной резьбы по камню. Пока мы имеем только одну его работу (рис. 888) - надпись на стене соборной мечети в селе Даначи Закатальского района (1329/1908 г.). Почерк надписи - каллиграфический насх с

элементами сулса. Он очень искусно компоновал надпись с узорами растительного мотива сложной композиции. Одной надписью он показал себя лучшим каллиграфом и орнаменталистом своего времени. Подписал так: "زير الحروف و النقوش محمد على الحنى - вырезал буквы и узоры Мухаммад Али ал-Джани".

Хаджйу ат-Талаи высек надпись (1323/1905-06 гг.) на небольшом булыжнике без орнамента, находящемся на стене худжры (школы) соборной мечети при селе Джар (возле турбазы) Закатальского района (рис. 865). Почерк надписи сулс. Он подписал камень просто: "كاتبه حجير الثلاثى - выписал её (т.е. надписи) Хаджйу ат-Талаи".

Муртаза составил надпись мечети в селе Пушта-тала Закатальского района. Надпись высечена им на булыжнике (0,33х0,20 м) почерком сулс. Датирована 1340/1924-25 гг. (рис. 936).

442. Закатальский р-н. Село Джар.

Башня "Чингиз гала". На южной стене снаружи, приблизительно от земли на высоте 1,60 м вмонтирована врезная арабоязычная надпись на твердом камне (0,66x0,27 м). Почерк - переходного периода от куфи к насху. Можно датировать XIV-XV вв.

Текст надписи следующий:

١) تعمير [ال]برخ

٢) بسم الله الرحمن الرحيم كرس

٣) ...ك ابن ابـ[راهيـ]م حليك[1] ادريس

٤) من حين كز دخله ارزمك

1. Восстановление башни.

2. Именем Аллаха милостивого, милосердного закладывал основание.

3. ... к.б. Ибрахим. Высек (надпись) Идрис.

4. От Чингиза. Войдите в нее (башню) укрыться?

[1] Должно быть حكاك

443. Габалинский р-н. Село Хазра.

Гробница Хадрата Шейха Мансура находится в селе Хазра в лесу. Здание снаружи имеет план восьмиугольника, построено из тесаного известняка. Гробница перекрыта восьмиугольным куполом. Над арочной дверью гробницы почерком насх с элементами сулс высечена трехстрочная арабоязычная огласованная надпись. Пустоты между словами заполнены растительным орнаментом:

١) و لا تحسبن الذين قتلوا فى سبيل الله امواتا بل احياء عند ربهم

٢) هم فى ايام دولت السلطان الاعظم خاقان المعظم شيخ

٣) ابراهم خلد الله تعالى ملكه مزار شيخ باريك حضرة شيـــخ منصور نور الله مرقده

1. И никак не считай тех, которые убиты на пути Аллаха, мертвыми. Нет живые. Они у господа своего получают удел[1].

2. В дни владычества величайшего султана, прославленного хакана Шейха.

3. Ибрахима - да увековечит всевышний Аллах его правление - (построена) гробница благословенного шейха Хадрата Шейха Мансура - да озарит Аллах его усыпальницу[2].

Как видно из надписи, Шейх Мансур был шейхом Хадратом. Он умер в правление ширваншаха Шейха Ибрагима, в конце XIV - начале XV в.

[1] Коран, III - 163.

[2] Нейматова М.С. Докторская диссертация, ч.1, надпись №69; ее же. К изучению истории, с.38, 39, рис.11.

444. Там же.

Гробница Шейха Бадр ад-Дина. Расположена в лесу. В плане гробница восьмигранная. На портале имеются две надписи.

Первая надпись арабоязычная, состоит из двух строк, высечена на трех кусках камня-известняка. Слова имеют диакритические знаки, пустоты между словами заполнены растительным орнаментом и отдельными конечными или начальными арабскими буквами.

Текст надписи следующий:

١) هذه الروضة المقدسة للشيخ الربانى شيخ بدر الدين بن شيـــخ شمس الدين طاب

٢) ثراهما توفى فى يوم الاثنين ثالث عشر ذى القعده سنة خمسين ثمانمائة كتبه شيخ سلطان

1. Это священный сад божественного шейха Шейха Бадр ад-Дина ибн Шейха Шамс ад-Дина - да будет земля им пухом.

2. Он скончался в понедельник тринадцатого зу-л-каада восемьсот пятидесятого года. Написал это Шейх Султан[1].

13 зу-л-каада 850 г.х. = 30.1.1447 г.

[1] Нейматова. Докторская, надпись №71, 72.

445. Там же.

Вторая надпись высечена правее и выше первой, и читается она в следующем порядке:

عمل يوسف/ بن استاد ظهير/ غفر الله لهما

Сделал Йусиф б. устад Захир - да простит Аллах их обоих.

446. Там же.

Гробница Шейха Мухаммада.

На двух камнях насхом с элементами сулса высечена двухстрочная арабская надпись. Первая строка надписи из-за повреждения камня читается трудно. Слова имеют диакритические знаки, пустоты между словами заполнены растительным орнаментом и отдельными конечными или начальными арабскими буквами. Ниже надписи высечена "сельджукская цепь", представляющая собой геометрический орнамент, еще ниже тонко сработанные схематические сталактиты[1].

Текст надписи следующий:

١) عمر هذه العمارة المشرفة فوق المرقد المنور الشيخ الربانى شيخ محمد بن

٢) شيخ باريك فى ايام خلافة السلطان ابن السلطان ابو المظفـــر شاه طهماسب ٨٧٩[2]

1. Построил это почетное здание над светлой гробницей набожного шейха Шейха Мухаммада б.

2. Шейха Барика во дни наместничества султана сына Султана Абу-л-Музаффара Шаха Тахмаспа. Год 978.

978 г.х. = 1570/71 гг.

[1] Такие сталактиты встречаются на некоторых надгробиях, расположенных вокруг гробницы, а также на других памятниках Ширвано-Апшеронской школы художественной резьбы по камню.

[2] Алескер-заде прочел только вторую строку надписи и назвал памятник гробницей "Шейха Барика". См. рукопись "Надписи архитектурных памятников Азербайджана". НАИИ АН Азерб. Республики, инв. №1961.

447. Там же.

Надпись вторая на камне, выпавшем с правой стороны портала гробницы:

بسعى محمود و عز الدين

Старанием Махмуда и Изз ад-Дина. Продолжение надписи расположено на левом тимпане портала:

عمل استاد شمس الدين شماخى

Работа мастера Шамс ад-Дина аш-Шамахи.

448. Там же.

На тимпанах портала имеются бутообразные медальоны с надписью:

الله محمد على

Аллах, Мухаммад, Али.

Габалинский р-н. Село Дзахлы.

В селе Дзахлы, находящемся в 5 км к юго-западу от городища Габалы, расположено старое кладбище, где сохранились надгробные камни в виде сагана и стелы. Самые ранние из них датированы XVI в.

449. 1 сагана[1] (1,37x0,55x0,77 м) орнаментирована по всем граням. На поверхности ее, где могло быть имя покойного, надпись стерта временем. Рельефно высечены изображения ножниц, расчески и двух кусков гладкого материала[2]. В обрамлениях на поверхности сагана и по боковым граням имеются растительные и геометрические орнаменты. По боковым граням высечена арабоязычная надпись, почерк - сулс:

Коран, II - 256. Далее дата:

فى تاريخ اثنى و اربعين تسع مائة

В девятьсот сорок втором году.

942 г.х. = 1535/36 гг.

[1] См. Касумов А.Г. Эпиграфические памятники из окрестностей городища Габалы. АЭИА 1977 г. Баку. 1980, с.53, 54.

[2] По этим рисункам можно предположить, что памятник принадлежит парикмахеру.

450. Там же.

Вторая сагана[1] меньшего размера (0,79x 0,34x0,47 м) орнаментирована и имеет в верхнем обрамлении боковых граней арабоязычную надпись почерком насх с элементами сулса:

الم نشرح لك صدرك و وضعنا عنك وزرك الـــذى عنقـــض[2] ظهرك و رفعنا لك ذكرك فان مع العسر يسرى ان مع العســـر يسرى[3] / فاذا فرغت فانصب/ و الى ربك فارغب[4]

Разве Мы не раскрыли тебе твою грудь? / И не сняли с тебя твою ношу, которая тяготила твою спину? / И возвысили твое поминание? / Ведь, поистине, с тягостью легкость, - /

поистине, с тягостью легкость! - / И когда ты покончишь, то труждайся / и к твоему Господу устремляйся![5].

[1] Касумов А.Г. Эпиграфические памятники, с. 54.

[2] Должно быть انقض

[3] Должно быть يسرا

[4] Коран, XCIV - 1-8.

[5] Коран. Перевод Крачковского, М., 1991, с.490.

Габалинский р-н. Село Хамзалы.

В лесу имеется кладбище, где сохранилось несколько фрагментов и два цельных надгробных памятника Ширвано-Апшеронской школы художественной резьбы по камню XV-XVI вв.; стелы местной школы XIX в.; мраморная надгробная плита со стелой ученого Мовлана Садр ад-Дина XVI-XVII вв.

451. Сагана (1,45х0,72 м; толщина сверху 0,31 м, снизу 0,50 м).

В верхнем обрамлении граней - ленточная надпись:

بسم الله الرحمن الرحيم تبارك الذى بيده الملك وهو على كل شى قديرٌ / الذى خَلَقَ آلمَوْتَ و الحيوة / لِيَبْلُوكُم ايكم احسن عملاً و هو ا/ لعزيز الغفور/ الذى خَلَقَ سبع سموات طِبَاقًا ما ترى خَلْقِ الرحمن من تَفَوُتٍ[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

Благословен тот, в руках которого власть и который властен над всякой вещью, который создал смерть и жизнь, чтобы испытать вас, кто из вас лучше по деяниям, - Он велик, прощающ! - который создал семь небес рядами. Ты не видишь в творении Милосердного никакой несоразмерности[2].

Далее проходит один ряд схематических сталактитов. Ниже следует широкая полоса эпиграфического мотива - арабоязычная надпись:

Коран, II - 256.

В нижнем обрамлении граней памятника - персидская стихотворная надпись:

در ماتم تو دهر بسی شیون کرد

لا له همه خون دیده در دامن کرد

گل جیب قبای ارغوانی بدرید

قمری نمد سیاه در گردن کرد

В твоем трауре по тебе мир много рыдал.

Тюльпан всю кровь (своих) глаз вылил в подол.

Роза разорвала ворот красной габы,

Горлица надела на шею черный войлок.

В нижнем обрамлении:

دردا [د]ل ازین عالم فانی رفتیم

نومید زعمر و زندگانی رفتیم

افتاده بدرد ناتوانی رفتیم

نا دیده مراد در جوانی رفتیم

Сердечные муки, что из этого тленного мира ушли мы.

Безнадежными из жизни ушли мы.

Заболев, обессилевшими ушли мы.

Не достигши цели в жизни, в молодости ушли мы.

На грани со стороны головы имеется изображение оседланного коня. На коне доспехи - лук, стрела, пара туфель, сапог. На грани со стороны ног геометрический орнамент (шэбэкэ).

[1] Коран, LXVII - 1, 2, 3.

[2] Коран. Перевод Крачковского, с.452.

Там же. Село Хазра.

Некрополь "Бешдаш" (Пять камней).

452. Первый надгробный памятник в виде сагана (дл. 1,23 м, выс. 0,85 м, ширина сверху 0,19 м, снизу - 0,23 м).

Надпись на боковой грани:

هذا القبر المرحوم [ال]مغفور/ الا[1] رحمة الله تعـال[2] غفـر/ الله شهسوار ابن/ ... بن... خرج [من] دنيا[ى فانى] فى شهر مبارك الرمضن[3] / فى يوم پنج شنبه .../ سنة سبع و عشر يوما ... ثمانمائة

Это могила усопшего, прощенного / достигшего милости Аллаха всевышнего / да простит Аллах Шахсувар б.

... б. .... / / Ушел из бренного мира /

/ в месяце благословенном рамадане /

/ в день четверг /

/ года восемьсот семнадцатого / .

Четверг 817 г.х. = 14.11-13.12.1414 /[4].

[1] Должно быть الى

[2] Должно быть تعالى

[3] Должно быть الرمضان

[4] См. Нейматова М.Х. Надписи на памятниках села Хазра. ТИИ АН Азерб. ССР, т. XVI. Баку, 1963, с.122, рис. 16.

453. Там же.

Второй надгробный памятник в виде сагана (дл. 1,70 м, высота 0,73 м, ширина сверху 0,36 м, снизу 0,38 м). Надпись - на грани, со стороны головы:

هذ القبر/ المرحوم المبرور/ سروان بن/ محمد بو عده/ وفاته/ ثمان و/ سبعين/ ثمانمائة

Это могила / покойного, благочестивого / Сарвана б. / Мухаммада преопределенный (срок) его смерти в / восемьсот семьдесят / восьмом году[1].

878 г.х. = 1473/74 гг.

[1] Нейматова М.С. Надписи, с.122, 123

Гуткашенский р-н. Село Хазра, в лесу на старом кладбище.

454. I сагана.

В обрамлении:

Коран, II - 256.

455. Там же.

II сагана. В верхнем обрамлении надпись:

Коран, II - 256.

На верхней грани ее в обрамлении персидская стихотворная надпись:

أى مرك هزار خانه ويران كردى

در ملك وجود غارت جان كردى

هر گوهر قيمتى كه آمد بجهان

بردى و بزير خاك پنهان كردى

О смерть, Ты разрушила тысячи домов.

Ты похитила душу из царства телес.

Каждую появившуюся в мире ценную жемчужину

Взяла ты, упрятала под землею.

В прямоугольнике:

هذا القبر / المرحوم / احسن بيك / بن بايرام [sic]

Это могила / усопшего / Ахсан-бека б. Байрам.

На правой грани саганы:

قال رسول الله صلى ا[لله عليه و سلم ان الله استخلص رجـلاً من امتى] على رؤس الخلايق

يوم القيمة فينشر له تسعه و تسعين سجلا كل سجل مد البصر

ثم يقول أتنكر من هذا شيئًا ظلمتك كتبتى الحافظون

Сказал посланник Аллаха, - да благословит его Аллах и да приветствует: "Действительно Аллах избрал из моего народа одного человека главою над тварями в день страшного суда и развертывает ему девяносто девять книг для записей и заносят в книгу довольно достаточно и сказал, (если) откажетесь понемногу от притеснения к вам, то что предназначено судьбой хранителей.

Далее:

أى مرك [هزار خانه ويران كردى

در ملك وجود غارت جان كردى

هر گوهر قيمتى كه آ]مد بجها[ن

بردى و بزير خاك پنهان كردى]

О смерть, Ты разрушила тысячи домов,

Ты похитила душу из царства телес.

Каждую появившуюся в мире ценную жемчужину

Взяла ты и упрятала под землею.

На левой грани:

١) فيقول لا يارب فيقول الله تعالى [ا]ن لك عبدنا حسنة و انه [لا] ظلم عليك

٢) لقوم قبر فتخرطًا فيها اشهد ان لا اله الا الله قال رسـول الله صلى الله عليه و سلم ان الل

٣) أى چرخ كينه گر ستم از سر گرفته أى با دلـبرك چوخبه [sic] بر گرفته أى خاك تيره توتن اورا نگاه دار

О смерть, Ты разрушила тысячи домов.

Ты похитила душу из царства телес.

Каждую появившуюся в мире ценную жемчужину

Взяла ты, упрятала под землею.

В прямоугольнике:

هذا القبر / المرحوم / احسن بيك / بن بايرام [sic]

Это могила / усопшего / Ахсан-бека б. Байрам.

На правой грани саганы:

قال رسول الله صلى ا[لله عليه و سلم ان الله استخلص رجـلاً من امتى] على رؤس الخلايق

يوم القيمة فينشر له تسعه و تسعين سجلا كل سجل مد البصر

ثم يقول أتنكر من هذا شيئًا ظلمتك كتبتى الحافظون

Сказал посланник Аллаха, - да благословит его Аллах и да приветствует: "Действительно Аллах избрал из моего народа одного человека главою над тварями в день страшного суда и развертывает ему девяносто девять книг для записей и заносят в книгу довольно достаточно и сказал, (если) откажетесь понемногу от притеснения к вам, то что предназначено судьбой хранителей.

Далее:

أى مرك [هزار خانه ويران كردى

در ملك وجود غارت جان كردى

هر گوهر قيمتى كه آ]مد بجها[ن

بردى و بزير خاك پنهان كردى]

О смерть, Ты разрушила тысячи домов,

Ты похитила душу из царства телес.

Каждую появившуюся в мире ценную жемчужину

Взяла ты и упрятала под землею.

На левой грани:

١) فيقول لا يارب فيقول الله تعالى [ا]ن لك عبدنا حسنة و انه [لا] ظلم عليك

٢) لقوم قبر فتخرطًا فيها اشهد ان لا اله الا الله قال رسـول الله صلى الله عليه و سلم ان الل

٣) أى چرخ كينه گر ستم از سر گرفته أى با دلـبرك چوخبه [sic] بر گرفته أى خاك تيره توتن اورا نگاه دار

Сказал Аллах всевышний, что если мы относимся к тебе хорошо, то и он не будет притеснять тебя в день очищения от грехов. Поэтому свидетельствую о том, что нет божества, кроме Аллаха. Сказал посланник Аллаха - да благословит его Аллах и да приветствует - действительно, Аллах...

Эй, мстительное колесо (судьбы) угнетение возлюбленной, ты начала вновь / подобно частицей (тела моего) всей душой похитил.

Эй, мрачная земля, ты береги ее тело.

Со стороны ног покойного:

در تاریخ سنه ثمان و ثلاثین و د[سعد]ائة رحمت باد

В де (вять) сот тридцать восьмом году. Да будет милосердие.

930 г.х. = 1523/24 гг.

456. Там же.

III сагана. В верхнем обрамлении:

Коран, II - 256.

В прямоугольниках на грани памятника:

قال رسول الله صلى الله / عليه و سلم اذا مات ولد العبد[ى] /

قال الله لملا تكته اقبضتم و/لد عبدى فيقولون نعم فيقول اقبضتم

ثمرة فواده فيقول ماذا قال عبدى فيقولون حمـــدك وا/ســـترجع

فيقول الله [ابنوا لعبدى بيتا فى الجنة]

Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует, сказал: если умрет сын раба (божьего), скажет Аллах своим ангелам: "Приняли ли вы сына раба моего?", и они ответят: "Да". Спросит (Аллах): "Приняли ли вы плоды их сердца?", и они ответят: "Да". Спросит (Он): "Что говорит раб мой? Они ответят: "Восхваляет тебя и читает "Возвращение". Скажет Аллах: "Постройте моему рабу дом в раю".

В нижнем обрамлении:

اُی با تو اجل سخت نبردی کرده

گرم آمده با جان تو سردی کرده

این سنك مزار با همه سنك دلی

از هر تو حام لاجوردی کرده

Эй, с тобой смерть сражалась упрямо.

Пришло тепло, (но) тело твое оно охладило.

Этот надмогильный камень, со своим каменным сердцем.

Сделался для тебя лазурной чашей (небосводом).

457. Там же.

IV сагана.

В верхнем обрамлении:

Коран, II - 256.

458. Там же.

V сагана.

В верхнем обрамлении:

Коран, II -256.

459. Там же.

VI сагана.

В обрамлении:

Коран, II - 256.

На правой грани:

هر دم لحد تنك بكريد برم

اين خاك بصد رنك بكريد برم

بر سنك نوشتيد براى حالم

تا بشنود سنك بكريد برم

В каждое мгновение тесная могила оплакивает меня.

Эта земля сотней хитростей оплакивает меня.

На камне высекли историю мою,

Чтобы, услышав, камень оплакивал меня.

اين دور روزگار كه با كس وفا نكرد

تير حفا ب[1] اهل معاق خطا نكرد

خياط روزگار ببالاى هيچ كس

پيرا [هتى ندوخت كه اورا قبا نكرد][2]

Ни превратности судьбы, ни время ни к кому не благоволят,

Стрела жестокости хитроумных не пролетела.

Портной вселенной ни на кого еще

(Не сшил) рубашку, (которую бы ему не порвал).

На левой грани:

قال رسول الله صلى الله عليه و سلم الموت كاس [كل]

الناس شاربه و القبر باب كل ناس داخله

من خود بچشم سير جهانرا ندیده ام

از حور روزگار حفاها كشيده ام

يا رب بفضل حيش[3] بيامرز تو مرا

كين زهر مركرا بخوان چشيده ام[4]

Сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует: Смерть - чаша, и все люди испьют из нее. Могила - дверь, и все люди войдут в нее.

---

[1] Должно быть به

[2] Слова в скобках составляют третью строку надписи на грани сагана со стороны головы покойника.

[3] Должно быть حويش

[4] Перевод четверостишие см.№467.

460. Там же.

VII сагана (1,50x0,70 м; ширина сверху 30 см, снизу 40 см).

В верхнем обрамлении арабоязычная надпись:

Коран, II - 256.

В нижнем обрамлении персидская стихотворная надпись:

از جهان رفتيم دل بر داشتيم

با جهان داران جهان بگذاشتيم

ما امان پنداشتيم از دست مرك

آن غلط بوده است ما [پنداشتيم]

Мы ушли из мира, унесли сердце,

Оставили мир обладателям его.

Мы надеялись на спасение от рук смерти,

То было заблуждением, что мы так воображали.

461. Там же.

VIII сагана (1,50x0,65 м; ширина сверху 33 см, снизу 36 см).

В верхнем обрамлении арабоязычная надпись:

Коран, II - 256.

В нижнем обрамлении персидская стихотворная надпись:

از جهان رفتيم دل بر داشتيم

با جهان داران جهان بگذاشتيم

ما امان پنداشتيم از دست مرك

آن غلط بوده است ما [پنداشتيم]

Мы ушли из мира, унесли сердце,

Оставили мир обладателям его.

Мы надеялись на спасение от рук смерти,

Было заблуждением, что мы так воображали.

462. Там же.

IX сагана (1,30x0,35 м; ширина сверху 30 см, снизу 32 см).

В верхнем обрамлении:

Коран, II - 256.

В прямоугольниках по боковым граням высечена арабоязычная надпись.

На правой грани:

قال رسول الله صلى الله

عليه و سلم اذا مات ولد العبد

قال الله لملا تكته اقبضتم

ولد عبدى فيقولون نعم فيقو

На левой грани:

ل اقبضتم ثمره فواده فيقول

ن نعم فيقول ماذا قال عبدى

فيقولون حمدك و استرجع

فيقول الله ابنو لعبدى بيتًا فى الجنة[1]

---

[1] Перевод см.№456.

463. Там же.

X сагана (1,45x0,55 м; ширина сверху 40 см, снизу 45 см).

В верхнем обрамлении надпись:

Коран, II - 256.

В нижнем обрамлении:

اُی با تو اجل سخت نبردی کرده

گرم آمده با جان تو سردی کرده

اینسنك لحد با همه سنكدلی

از هر تو حام لا جوردی طرده

Эй, с тобой смерть сражалась упрямо.
Пришло тепло, но тело твое оно охладило.
Этот надмогильный камень со всем жестокосердием
Сделался для тебя лазурной чашей, т.е. небосводом.

464. Там же.

XI сагана (1,40x0,45 м; ширина сверху 34 см, снизу 38 см).

В верхнем обрамлении:
Коран, II - 256.

На боковых гранях высечены ковровые орнаменты сложной композиции. Орнаменты по своей многослойности составляют редкость.

465. Там же.

XII сагана (1,44x0,60 м; ширина сверху 35 см, снизу 40 см). В верхнем обрамлении:
Коран, II - 256.

На боковых гранях высечены надписи на персидском языке:

ای با تو اجل سخت نبردی کرده
اینسنك لحد با همه سنكدلی
گرم آمده با جان تو سردی کرده
از هر تو حام لا خوردی کرده

Эй, с тобой смерть сражалась упрямо.
Пришло тепло, но тело твое оно охладило.
Этот надмогильный камень со всем жестокосердием
Сделался для тебя лазурной чашей, т.е. небосводом.
В нижнем обрамлении:

در ماتم تو دهر بسی شیون کرد
گل جیب قبای ارغوان بدرید
لاله همه خون دیده در دامن کرد
قمری تمد سیاه در کردن کرد

В трауре по тебе мир много рыдал,
Тюльпан всю кровь глаз выпил на подол,
Роза разорвала ворот красной габы
Горлица надела на шею черный войлок.

466. Там же.

XIII сагана (1,40x0,65 м; ширина сверху 35 см, снизу 42 см).

В верхнем обрамлении:
Коран, II - 256.

В прямоугольниках боковых граней высечены персидские стихотворные надписи:

از جهان رفتیم دل بر داشتیم
با جهان داران جهان بگذاشتیم
ما امان پنداشتیم از دست مرك
آن غلط بوده است ما پنداشتیم[1]

В нижнем обрамлении:

در ماتم تو دهر بسی شیون کرد
لا له همه خون دیده در دامن کرد
گل جیب قبای ارغوان بدرید
قمری تمد سیاه در کردن کرد[2]

[1] Перевод см №460.
[2] Перевод см.№451.

467. Там же.

XIV сагана (1,55x0,45 м; ширина сверху 40 м, снизу 45 см).

В верхнем обрамлении:
Коран, II - 256.
На правой грани:

قال رسول الله صلی الله علیه و سلم الموت کاس کـل النـاس
شاربه و القبر باب و کل الناس داخله

Сказал посланник Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует. Смерть - чаша, и все испьют из нее. Могила - дверь, и все люди войдут в нее.
Далее:

من خود بچشم سیر جهانرا ندیده ام
از جور روزگار جفاها کشیده ام
یا رب بفضل خویش بیامرز تومرا
کین زهر مرگرا بجوان چشیده ام

Я мира своими глазами не насмотрелся.
От притеснения судьбы я терпел насилие.
О боже, благосклонностью своей ты прости меня,
Что этот яд смерти выпил я в молодости.

На грани со стороны головы покойника:

جانا دل عاشقانست ن عالم

О возлюбленная, сердце влюбленных - свирель мира.
На левой грани арабоязычная надпись:
Коран, II - 256.
Далее:

هر دم لحد تنك بگرید برم
این خاك بصد رنك بگرید برم
بر سنك نوشتید برای حالم
تا بشنود سنك بگرید برم

Каждое мгновение тесная могила оплакивает меня.
Эта земля сотней способов оплакивает меня.
На камне высекли вы историю мою,
Чтобы, услышав, камень оплакивал меня.

این دور روزگار که با کس وفا نکرد
تیر حفا ب[1] اهل معانی خطا نکرد
خیاط روزگار بالای هیچ کس
پیراهنی ند وخت که اورا قبا نکرد

Это вращение судьбы никому не сохранило верность.
Смертный жребий не миновал одаренных.
Портной вселенной ни на кого еще
Не сшил рубашку, которую бы не порвал.

[1] Должно быть به

468. Там же.

XV сагана (1,35x0,62 м; ширина сверху 20 см, снизу 30 см).

В верхнем обрамлении:
Коран, II - 256.

На боковых гранях имеются узоры ковровых орнаментов сложной композиции. На грани со стороны головы изображение лошади, доспехов, на грани со стороны ног пара сапог и растительный орнамент.

469. Там же.

XVI сагана (1,50x0,68 м; ширина сверху 38 см, снизу 38 см).

В верхнем обрамлении:
Коран, II - 256.

На боковых гранях высечены ковровые орнаменты сложной композиции.

470. Там же.

XVII сагана (1,50x0,78 м; ширина сверху 35 см, снизу 45 см).

В верхнем обрамлении:
Коран, II - 256.

В прямоугольниках на боковых гранях арабоязычная надпись, почерк - насх:

قال رسول الله صلی / الله علیه و سـلم الله ان الله اسـتخلص
رحلاً من امتی علی / روئس الخلایق یوم القیمة فینشر علیه تسعه
و تسعین سجلا کل سجل مد البصر یقول اتنکر من هذا شیئًا
اظلمتك کتبی الحافظون

Сказал посланник Аллаха - да благословит его Аллах и да приветствует, сказал: "Действительно Аллах избрал из моего народа одного человека главою над тварями в день страшного суда и развертывает ему девяносто девять книг для записей и заносят в книгу довольно достаточно и сказал, (если) откажетесь понемногу от притеснения к вам, то что предназначено судьбой хранителей".

471. Там же.

XVIII сагана (1,50x0,55 м; ширина сверху 35 см, снизу 40 см).

В верхнем обрамлении:
Коран, II - 256.

В прямоугольниках на боковых гранях высечены персидские надписи:

ای مرك هزار خانه ویران کردی
در ملك وجود غارت جان کردی
هر گوهر قیمتی که آمد بجهان
بردی و بزیر خاك پنهان کردی

О смерть, ты разрушила тысячи домов,
В царстве бытия ты похитила душу.
Каждую появившуюся в мире ценную жемчужину
Ты унесла и спрятала под землею.

Указанное четверостишие повторяется также в нижнем обрамлении саганы и на верхней грани.

472. Там же.

XIX сагана (1,45x0,75 м; ширина сверху 39 см, снизу 51 см).

По боковым граням имеются ковровые орнаменты сложной композиции. В верхнем обрамлении граней надпись:

Коран, II - 256.

В нижнем обрамлении персидская надпись.

Правая сторона:

أی مرگ هزار خانه ویران کردی

در ملك وجود غارت جان کردی

در گوهر قیمتی که آمد بجهان

بردی و بزیر خاك پنهان کردی[1]

На левой грани:

قد و بالای تو در خاك دریغست دریغ

نازنینی چو تو در خاك لحد هست [هنوز]

زیر خاك این گهری پاك دریغست دریغ

ماه و خورشید در افلاك دریغست دریغ

در این باغ نکین درختی نرست که ماند ازو ... ...

Стан и рост твой в земле, жалко, жаль!

Под землей этот чистый жемчуг жалко, жаль!

Такой, как ты, красавец пребывает в могиле земле.

А луна и солнце на небесах жалко, жаль!

Чтобы от него в этом цветистом саду

Ни одно дерево не росло.

Последние две строчки четверостишия переходят на грань со стороны изголовья покойника.

На указанной грани и на грани со стороны ног покойника место, отведенное в других саганах для изображения сапог и коня, пустует. Имеются лишь узоры растительного орнамента.

[1] Перевод см.№471

473. Там же.

XX сагана (1,54x0,76 м; ширина сверху 34 см, снизу 46 см). Сверху граней саганы обрамляет лентообразная арабоязычная надпись.

Коран, II - 256.

Текст надписи начинается с правой стороны. На верхней грани памятника, ниже арабоязычная надпись:

لا اله الا الله محمد رسول الله

Нет божества, кроме Аллаха, Мухаммад посланник Аллаха.

Ниже надписи - стихов из Корана - следует широкая полоса схематических сталактитов.

В нижнем обрамлении граней саганы, в картушах - персидская надпись, стихотворная, почерк - насталик:

أی مرگ هزار خانه ویران کردی

در ملك وجود غارت جان کردی

هر گوهر قیمتی که آمد بجهان

بردی بزیر خاك پنهان کردی[1]

Последние две строчки четверостишия переходят на левую грань сагана. Ниже надписи в два ряда лентообразный геометрический орнамент в виде обрамления переходит в стилобат памятника.

[1] Перевод см.№471

474. Там же.

XXI сагана (1,49x0,72 м).

В верхнем обрамлении граней саганы арабоязычная надпись.

Коран, II - 256.

На верхней грани саганы - в обрамлении надпись сильно выветрилась, не поддается чтению.

По среднему полю на рельефном прямоугольнике - место, отведенное для имени захороненного и даты погребения, отсутствует надпись. На верхней плоскости высечено схематическое древо жизни.

По боковым граням саганы персидская стихотворная надпись крупным шрифтом, почерк - насталик:

بس جان که برای سوختن پیش کشید

بس داغ دل حکر ریش کشید

Много душ, кто для сожжения притягивался,

Много огорчения, что сердце поранило.

475. Там же.

XXII сагана (1,39x0,46 м; ширина сверху 26 см, снизу 32 см).

В обрамлении боковых граней надпись, почерк - красивый сулс:

Коран, II - 256.

На грани рисунка со стороны изголовья покойника - растительные орнаменты. В центральном поле оседланный конь с доспехами - изображениями щита, стрелы, лука.

Плоскости боковых граней сундука разделены на пять прямоугольников. В трех - на двух крайних и в центральном прямоугольнике - имеется по одной нише, обработанной внутри призматическими сталактитами. На тимпанах ниш - растительные орнаменты и в обрамлениях прямоугольников также высечены растительный, лентообразный орнамент, схему которого составляет "S"-образная линия.

На грани саганы со стороны ног рельефно изображены пара сапог и растительный орнамент.

В остальных двух прямоугольниках боковых граней саганы высечена арабоязычная надпись в двух строках, почерк - сулс.

На правой и левой гранях:

قال رسول الله صلى الله

عليه و سلم اذا مات ولد

لعبد قال الله لملا نكه

اقبضتم ولد عبد فيقول

ن نعم فيقول اقبضتم ثمرته فوا

ده فيقولون نعم فيقول ماذا قا

ل عبدى فيقولون حمدك وا

سترجع فيقول الله

Сказал посланник Аллаха - да благословит его Аллах и да приветствует,- Если умрет сын раба божьего, то скажет Аллах своим ангелам: "Приняли ли вы сына раба моего?". И они ответят: "Да". - Спросит Аллах: "Приняли ли вы плод ума его?". Они ответят: "Да". Спросит Он: "Что говорит раб мой?". Они ответят: "Восхваляет тебя и читает "Возвращение". Скажет Аллах: "Постройте моему рабу дом в раю".

В нижнем обрамлении граней персидская стихотворная надпись, почерк - сулс с элементами насха:

اي هر نفسی صد کون[1] از من دیده

از لطف کرم بردی من ندریده

ای من بتراز هرچه بعالم بترست

ای تو بسی ا[ز] من بتر آمرزیده

ای با تو احل سخت نبردی کرده

گرم آمده با جلن تو سردی کرده

О, каждая душа сто грехов от меня увидела,

По милости великодушия не отворачивались от меня.

О, я хуже тех, что на свете хуже.

О, ты многих хуже меня простил.

Эй, с тобой смерть сражалась упрямо.

Пришло тепло, но тело твое оно охладило.

[1] Должно быть گنه

476. Там же.

XXIII сагана (1,45x0,55 м; ширина сверху 35 см, снизу 40 см).

В верхнем обрамлении боковых граней надпись:

Коран, II - 256.

На грани со стороны головы:

الدنيا ساعة فاجعلها طاعة

Этот мир есть час, так проведи его в послушании.

На грани со стороны ног мужские сапожки и растительные орнаменты. На грани со стороны изголовья ниже надписи - растительный орнамент, в центральном поле изображен оседланный конь. На боковых гранях высечены ковровые орнаменты сложной композиции. В нижних обрамлениях граней саганы - геометрические ленточные орнаменты, которые переходят также на стилобат памятника.

477. Там же.

XXIV сагана (1,46x0,58 м; ширина сверху 38 см, снизу 55 см).

В нижнем обрамлении граней памятника надпись, почерк насх с элементами сулса:

Коран, II - 256.

По боковым граням саганы высечены ковровые орнаменты сложной композиции.

В нижнем обрамлении граней персоязычная стихотворная надпись, почерк - насх:

من خود بچشم سیر جهانرا ندیده ام

از جور روزگار جفاها کشیده ام

یا رب بفضل خویش بیامرز تو مرا

کین زهر مرگرا بجوانی چشیده ام

Я на мир своими глазами не насмотрелся.

От притеснения судьбы я терпел насилие.

О боже, благосклонностью своей ты прости меня,

Что этот яд смерти выпил я в молодости.

На грани со стороны ног высечены две схематические ниши, завершающиеся сверху трехлопастной аркой, на плоскости каждой из них по одному сапогу.

На грани со стороны головы надпись:

دنی نماند رانده گر آخر چه

وین نامه غفر[1] خوانده شد آخر چه

Если подлый достиг цели, а что в конце,

Если письмо прощения прочитано, а что в конце.

---

[1] Слово высечено без диакритических знаков. Можно читать как غَفر - унижение.

478. Там же.

XXV сагана.

В верхнем обрамлении граней саганы надпись.

Коран, II - 256.

По боковым граням имеются ковровые орнаменты растительного и геометрического узора. Углы памятника сверху до стилобата украшены архитектурным элементом - колоннами в уменьшенном размере. В обрамлениях стилобата имеются ленточные растительные и геометрические орнаменты.

На боковых гранях по краям ковровых орнаментов имеется по одной нише, внутри которых высечены призматические сталактиты.

479. Там же.

XXVI сагана (1,43x0,68 м).

В верхнем обрамлении граней надпись:

Коран, II - 256.

На грани со стороны ног - ниша, завершающаяся трехлопастной аркой, на плоскости которой изображена пара сапог. В обрамлении растительный, лентообразный орнамент, схему которого составляет "S"-образная линия. На грани со стороны изголовья покойника - такая же ниша, на плоскости которой рельефно изображен конь, сабля и щит.

По боковым граням в прямоугольниках высечены ковровые орнаменты растительного мотива.

На ступенчатом стилобате саганы - растительные и геометрические лентообразные орнаменты.

480. Там же.

XXVII сагана (1,51x0,67 м; ширина сверху 34 см, снизу 42 см).

В верхнем обрамлении граней саганы надпись:

Коран, II - 256.

Плоскость боковых граней памятника разделена на пять прямоугольников. На трех, в центральном и боковом прямоугольниках - растительные мотивы. В двух больших арабоязычная надпись, почерк - сулс; текст надписи начинается с правой грани:

قال النبی صلی الله/علیه و سلم من آمن بالله / لم شریك [له] و

انتقل ا/الی الاخرة و قلبه مطهر لا یمان فهو یهتدی / نبی بـــامن

ایمانه الی درجا/ت الجنان بالمغفرة الرضوان و الفضل و الاحسان

و یکون مع / الذین انعم / اللهم علیهم من النبیین و الصدیقین

و الشهدا / و الصالحین صدق رسولا

Сказал пророк - да благословит его Аллах и да приветствует - тот, кто поверовал в Аллаха, нет соучастника ему и он переселится в загробную жизнь и его сердце, очищенное для веры (в Бога), и он, идущий по правильному пути, по вере пророка к степеням рая: прощение (грехов) и райский сад и достоинство и благодеяние; он будет из тех пророков, святых, мучеников (погибших за веру в ислам) и праведных, которых одарил Бог. Подтвердил пророк.

481. Там же.

XXVIII сагана (1,45x0,75 м; ширина сверху 37 см, снизу 45 см).

В верхнем обрамлении граней памятника арабоязычная надпись:

Коран, II - 256.

Ниже в трех картушах персоязычная надпись, почерк - насталик:

دریغ و درد که از گلشن جهان رفتیم

بداغ حسرت ازین باغ و بوستان رفتیم

نکرد پیر فلك بر جوانیم رحمی

هزار حیف کزین باغ نوجوان رفتیم

بخاك تیره زیر نهان گریه کنید

Жалко и больно, что из этого мира совсем молодыми ушли мы,

Измученные тоскою из этого сада-цветника ушли мы.

Не пожалела старая судьба молодости моей,

Тысячу раз жаль, что из этого мира совсем молодыми ушли мы.

Под землею скрыто вы плачете.

На грани, со стороны ног, персоязычная надпись:

وه که در زمستان سبزه‌ء تر/ بدیدی چه خوش دل من

اي یکدرد تأسف بوقت بهار/ بینی سبزه دمیده از گل من

Ой, зимой как свежая зелень выросла, хорошо сердце мое.

О сочувствующий, к сожалению, видите, выросла трава из моей глины весной.

На грани со стороны изголовья - геометрический орнамент сложной композиции - шэбэкэ.

482. Там же.

XXIX сагана (1,50x0,73 м; ширина снизу 50 см, сверху 38 см).

На верхней грани на плоскости четырехугольника надпись:

آقا محمد بیك

Ага Мухаммад-бек.

В верхнем обрамлении граней памятника надпись:

Коран, II - 256.

Ниже надписи проходит широкая полоса схематического сталактита. На грани со стороны ног - сапоги и растительные орнаменты. На грани со стороны изголовья - оседланный конь, сабля и птица. На боковых гранях памятника выделены по три прямоугольника. В среднем, сравнительно меньшем, - геометрический орнамент сложной композиции, схему которого составляют шести-, восьми- и многоконечные звездочки. В ленточных орнаментах, обрамляющих памятник в три ряда, ниже надписи имеются восьмиконечные звездочки и сельджукская цепь.

На плоскости двух боковых, сравнительно продолговатых прямоугольников имеется надпись в две строки. Между строками ленточный геометрический мотив и сельджукская цепь.

Текст надписи начинается с правой грани. Правый бок памятника поломан и задета даже вторая строка надписи в левом прямоугольнике.

На левой стороне:

أی مرك هزار خانه ویران کردی

در ملك وجود غا[ر]ت جان کردی

هر گوهر قیمتی که ا[مد بجها]ن

بـ[ر]دی و [بزیر خاك پنهان کردی]

О смерть, ты разрушила тысячи домов.

В царстве бытия ты похитила душу.

Каждую появившуюся в мире ценную жемчужину

Ты унесла и (спрятала под землею).

На правой стороне:

افسوس که سرمایه زکف بیرون شد

از چنگ اجل بسی حکرها خون شد

کس نامد از آن جهان که آرد خبری

تا حال مسافران عالم چون شد

Жаль, что источник жизни вышел из рук,

От когтей смерти многие легкие превратились в кровь.

Никто не возвращался с того света,

Чтобы доставить вести о том, каково состояние путников вселенной.

483. Там же.

XXX сагана (1,40x0,65 м; ширина сверху 40 см, снизу 46 см).

В верхнем обрамлении надпись:

Коран, II - 256.

В нижнем обрамлении:

أی مرگ هزار خانه ویران کردی

در ملک وجود غارت جان کردی

هر گوهر قیمتی که امد بجهان

برد[ی] و بزیر خاک پنهان کردی

О смерть, ты разрушила тысячи домов.

В царстве бытия ты похитила душу.

Каждую появившуюся в мире ценную жемчужину

Ты унесла и спрятала под землею.

در ماتم تو دهر بسی شیون کرد

لا له همه خون دیده در دامن کرد

گل جیب قبای ارغوان بدرید

قمری تمد سیاه در گردن کرد

В трауре по тебе мир много рыдал,

Тюльпан всю кровь глаз вылил на подол.

Роза разорвала ворот красной габы,

Горлица надела на шею черный войлок.

По боковым граням памятника высечены ковровые орнаменты сложной композиции. Плоскости ниш обработаны призматическими сталактитами, на тимпанах ниш имеются растительные орнаменты.

484. Там же.

XXXI сагана (1,42x0,73 м; ширина снизу 48 см, сверху 36 см).

В верхнем обрамлении граней арабоязычная надпись:

Коран, II - 256.

Ниже надписи проходит ряд схематических сталактитов. Ниже сталактитов в картушах надпись и растительные мотивы.

На правой и левой гранях:

أی مرگ هزار خانه ویران کردی

در ملک وجود غارت جان کردی

هر گوهر قیمتی که امد بجهان

برد[ی] و بزیر خاک پنهان کردی[1]

В нижнем обрамлении на стилобате - лентообразные орнаменты растительного и геометрического узора.

В верхней грани и на гранях со стороны ног и головы имеются также растительные мотивы.

[1] Перевод см.№482.

485. Там же.

XXXII сагана (1,36x0,65 м; ширина сверху 37 см, снизу 43 см).

В верхнем обрамлении граней:

Коран, II - 256.

Боковые грани разделены на пять прямоугольников. В трех центральных и крайних высечены ниши, внутри обделаны призматическими сталактитами. В двух крайних высечены растительные мотивы ковровых орнаментов сложной композиции. Прямоугольники обрамлены сельджукской цепью.

В нижнем обрамлении стилобата растительный и геометрический орнаменты.

486. Там же.

XXXIII сагана (1,42x0,56 м; ширина сверху 31 см, снизу 35 см).

На верхней грани саганы на плоскости прямоугольника надпись:

مولانا شیخ باقر بن شیخ منصور

Мовлана Шейх Бакир б. Шейх Мансур.

Почерк надписи - красивый сулс с элементами насха.

В верхнем обрамлении граней арабоязычная надпись:

Коран, II - 256.

На грани со стороны ног высечены растительный орнамент и изображение пары сапог.

На боковых гранях саганы из пяти прямоугольников в трех меньших - ниши с призматическими сталактитами, в каждом из двух продолговатых высечена двухстрочная надпись.

Левая сторона:

قال رسول الله صلی الله

علیه و سلم ان الله یستخلص

رجلاً من امتی علی روئس الخلا

یق لقوم یوم القیمة فینشر علیه تسعه و

Правая сторона:

تسعسن سجلاً کل سجل مد البصر ثم یقول أتنکر من هذا شیئا

اظلمتك کتبتی الحافظون[1]

[1] Перевод см.445.

487. Там же.

XXXIV сагана (1,51x0,57 м; ширина сверху 34 см, снизу 40 см).

На грани со стороны изголовья - на плоскости прямоугольника высечен растительный орнамент, в центре изображение коня.

На боковых гранях саганы высечены рельефные ковровые орнаменты сложной композиции. В ленточных обрамлениях имеются растительные и геометрические мотивы.

В верхнем обрамлении боковых граней саганы арабоязычная надпись:

Коран, II - 256.

В нижнем обрамлении граней - стихотворная персоязычная надпись. Текст начинается с правой стороны:

من خود بچشم سیر جهانرا ندیده ام

از جور روزگار جفاها کشیده ام

یا رب بفضل خویش بیامرز تو مرا

کین زهر مرگرا بجوانی چشیده ام

Я на мир своими глазами не насмотрелся.

От притеснения судьбы я терпел насилие.

О боже, благосклонностью своей ты прости меня.

Что этот яд выпил я в молодости.

Далее:

دق بمراد رانده شد آخر چه

وین نامه غفر[1] خوانده شد آخرچه

گرگ بکام خود بمای صل[2] سلم

Если подлый достиг цели, а что в конце,

Если послание прощения прочитано, а что в конце

Нужно оставаться при своем желании, благословить (и) приветствует.

[1] Слово высечено без диакритических знаков. Можно читать как غَفِرَ - унижать

[2] Должно быть صلی

487А. Там же.

XXXV сагана (1,50x0,67 м).

В верхном обрамлении надпись:

Коран, II - 256.

Плоскости боковых граней саганы разделены на пять прямоугольников. В трех, на двух крайних и в центральном прямоугольнике имеется по одной нише, обработанной внутри призматическими сталактитами. В обрамлениях прямоугольников высечен геомстрический орнамент - сельджукская цепь.

В остальных двух прямоугольниках боковых граней саганы высечена персоязычная стихотворная надпись:

أی مرگ هزار خانه ویران کردی

در ملک وجود غارت جان کردی

هر گوهر قیمتی که آمد بجهان

بردی و بزیر خاک نهان کردی

О, смерть, ты разрушила тысячи домов

Ты похитила душу из царства телес

Каждую появившуюся в мире ценную жемчужину

Взяла ты, упрятала под землею.

На другой грани саганы:

پاک از ازل آمدم ناپاک شدم

آسوده در آمدم غمناك شدم

چون ابر در آمدم چون باد شدم

دادم بباد عمر در خاك شدم

Пришли из вечности беспорочными

Спокойными появились, но опечалились

Как облака появились, превратились в ветер

Погубили жизнь, оказались под землею.

В нижнем обрамлении:

در این باغ رنگین حو برتریسو

نه گل در چمن ماند خواهد نه سرو

درین باغ سروی نیامد بدست

که باد اجل اورا از بیخ نچید

В этом саду красочным искать превосходство вроде

Ни цветок не остался на лужайке, ни кипарис

В этом саду не вырос такой кипарис

Который не был бы вырван с корнем ветром смерти.

Далее повторяется четверостишие начинающееся словами: أی مرگ - О, смерть. Ниже надписи стилобат саганы обрамляет геометрический орнамент.

488. Шекинский р-н.

Надгробные памятники в виде сундука - сагана, изготовленные из камня-известняка мастерами Ширвано-Апшеронской школы художественной резьбы по камню, встречаются также на территории Шекинского района и в других селах Кабалинского района.

По дороге Баку - Шеки, не доезжая до села Гёй-булаг в яблоневом саду преподавателем средней школы №17 Пашаевым Пашой были обнаружены фрагменты надгробных памятников - саганы. По представленным эстампажам, снятым ими из двух кусков камня, можно констатировать, что памятник принадлежит мастерам художественной резьбы по камню Ширвано-Апшеронской школы XV в. По боковым граням саганы имелись ниши, обработанные призматическими сталактитами, и прямоугольники с надписями. В остатках надписи можно читать следующие слова:

[زی]ر خاك این كهری

и восстановить четверостишие на основе предыдущих надгробных памятников:

[قد و بالای تو در خاك دریغست دریغ

زی]ر خاك این كهری[1] پاك دریغست دریغ

نازنینی حو تو در خاك لحد هست هنوز

ماه و خورشید در افلاك دریغست دریغ[2]

---

[1] Вариант имеется на надгробье инв. №158в в Государственном историко-архитектурном музее-заповеднике. Комплекс дворца Ширваншахов в Баку. См.КЭПА, т.1. Баку, Элм, 1991, №176.

[2] Перевод см.№472.

489. Шекинский р-н. Село Боюк-Дахна, сельское кладбище.

Сагана. В обрамлении граней саганы арабоязычная надпись:

Коран, II - 256.

Далее:

اللهم صل علی النبی و الوصی و البتول و السبطین و السجاد و

الباقر و الصادق و الکاظم و الرضی و التقی و النقی و الحسن

العسکری و محمد المهدی الهادی صاحب الزمان

Благослови, господи, пророка и опекуна девы (Фатимы), и внуков пророка, и поклоняющихся, и ал-Бакира, и ас-Садика, и ал-Казима, и ар-Риду, и ат-Таки, и ан-Наги, и ал-Хасан ал-аскари, и Мухаммада ал-Махди.

В нижнем плане на боковых гранях памятника в двух крайних прямоугольниках расположены ковровые орнаменты сложной композиции, а в среднем прямоугольнике имеются изображения сосуда для воды и кинжала. На грани саганы со стороны ног покойного высечен растительный орнамент, в центре которого расположен сосуд для розовой воды.

Аналогичное надгробие имеется в коллекции, собранной во дворе горкома Евлахского р-на из бывшего Холданского р-на. Надгробие по размеру и художественному оформлению, палеографическим особенностям надписи, технике изготовления можно датировать XV веком.

490. Габалинский р-н. Село Чухур-Кабала.

Средневековый некрополь "Шехидляр" (Мученики) расположен в лесу. Стела - из камня-известняка - была сильно засыпана землей. Полностью откопали, почистили. По остаткам кладки каменной стены можно предположить, что над могилой было построение - гробница. Стела поломана на две части. По среднему полю расположен красивый узор сложной композиции растительного мотива. В боковом обрамлении следует арабо-персоязычная надпись каллиграфического почерка сулс:

قال رسول الله محمد صلی الله علیه و سلم الموت کاس [و کل]

الناس شاربه القبر / باب و کل [الناس]/[داخل][1]له الحمـــد لله

العلی الکبیر

Сказал посланник Аллаха Мухаммад, да благословит его Аллах и да приветствует: Смерть - чаша, и все люди испьют из нее, Могила - дверь, и все люди войдут в нее. Слава Господу всевышнему, великому.

Далее следует персидская стихотворная надпись-рубаи, из которой высечена только первая строка:

این دور روزگار که با کس وفا نکرد

Это вращение судьбы никому не сохранило верность[2].

По размеру, форме стелы, технике изготовления, почерку надписи памятник можно датировать XV веком. Это единственная стела, сохранившаяся во всем некрополе. По всей вероятности, памятники, относящиеся к XV веку, возможно, даже раннему, засыпаны землей.

---

[1] Слово в надписи стерто.

[2] Рубаи полностью сохранилось на других надгробиях Ширвано-Апшеронской школы художественной резьбы по камню. См.№459, 465, 491. КЭПА, 1 том, №107, 166, 202.

491. Там же.

Сагана, изготовленная из известняка (1,59 х0,75 м), вместе со стилобатом. В прямоугольниках боковых граней и в обрамлениях граней, проходящих по стилобату саганы, имеются арабо-персоязычные надписи, высеченные красивым почерком наск - сулс. Слова в надписях огласованы и выступают над строкой дважды. Пустые места на фоне надписи заполнены лиственными орнаментами. На боковых гранях между прямоугольниками, заполненными надписями, имеются ниши, обработанные призматическими сталактитами и по углам саганы высечены колонны.

В верхнем обрамлении боковых граней памятника следует арабоязычная надпись:

Коран, II - 256.

В нижнем обрамлении боковых граней - персоязычная надпись:

این دور روزگار که با کس وفا نکرد

تیر حفا باهل معاق خطا نکرد

خیاط روزگار ببالای هیچ کس

بیراهنی [ندوخت که اورا قبا نکرد]

Это вращение судьбы никому не сохранило верность,

Жестокий удел не обошел и одаренных людей.

Портной вселенной ни на кого еще

Не сшил рубашку, которую бы не порвал.

من خود بچشم سیر جهانرا ندید[ه] ام

از جور روزگار جفاها کشید[ه] ام

یا رب بفضل خویش بیامرز تو مرا

کین زهر [مرگرا بجان چشیده ام]

Я на мир своими глазами не насмотрелся.

От притеснения судьбы я терпел насилие,

О боже, благосклонностью своей Ты прости меня,

Что этот яд выпил я в молодости[1].

На грани со стороны ног покойного:

للعلما درجات/ فوق المومنین/ سبعما درجة ما/ بین الدرجین مئین

Для ученых есть степени, превосходящие верующих стремлениями, степень преддверия истинных степеней.

491А. На боковых гранях в прямоугольниках арабоязычная надпись, почерк - каллиграфический сулс:

قال اصدق القائلین صلوات الله / علیه من مـــات ق رمضـــان

دخل/ الجنة و قال [الا]نصار[2] علیه السلام قال لا الـــه الا الله

الجنة و/ قال علیه افضل الصلوات و ا/کمل التحیات من ارتحل

الی الدار الابد

Сказал самый правдивый говорящий - да приветствует его Аллах - тот, кто умирает в рамадане, войдет в рай. Сказал ал-ансар[2] - приветствие ему - сказал: нет божества, кроме Аллаха - рай большой, и сказал: кто совершит молитву и совершеннейшее приветствие ради Тебя, тот переселится в жилище постоянное.

Далее:

قال رسول الله صلى عليه و/ سلم ان الله يستخلص رجلاً من امتى/على رؤس الخلا يق يوم القيمة / فينشر له تسعه و تسعين سجلاً كل/ سجل مد البصر ثم يقول أتنكر/ من هذا شيئا اظلمك كتبتى [الحافظون]

Сказал посланник Аллаха - да благословит его Аллах и да приветствует - действительно Аллах избрал из моего народа одного человека главою над тварями в день страшного суда - и развертывает ему девяносто девять книг для записей и заносят в книгу довольно достаточно (مد البصر), и сказал - (если) откажетесь понемногу от притеснения (обиды) к вам, то что предназначено судьбою хранителей (мною).

Далее:

فيقول لا يا رب فيقول الله تعالى ان لك عند/ نا حسنه فانه لا ظلم عليك اليوم فتخرج[ج] له بطاقة / فيها اشهد ان لا اله الا الله محمدًا عبده و رسوله الحكم لله العلى الكبرى

И сказал: "Нет, о Господи!". И сказал Аллах всевышний: "Если Мы относимся к тебе хорошо, то и он не будет притеснять тебя в день, когда ты обессилишь. Поэтому свидетельствую, что нет божеств, кроме Аллаха, Мухаммад посланник и раб его, власть принадлежит Аллаху всевышнему, великому.

قال رسول [الله ...]

Сказал посланник (Аллаха...).

Ниже надписи стихов из Корана орнаментальное полотно саганы разделено рельефными линиями на четыре части, завершающихся трехлопастной аркой, опирающейся на колонны. В первой арке изображена шкатулка для хранения парфюмерии и флакон из-под сурьмы. Во второй арке изображено зеркало. В третьей арке высечен двусторонний гребень, а в последней - коробочка и две змеи. Тимпаны арок и пространство на фоне изображений украшены пятилепестковыми цветочками и лиственными орнаментами.

Схему следующей сложной геометрической композиции в виде обрамления граней надгробия составляют пересекающиеся круги и полукруги. Ниже в два ряда проходит рельефная линия - "эшмэ", между которыми расположен растительный мотив, схему которого составляет "S"-образный стебель с посаженными на него лиственными орнаментами. В нижнем обрамлении следует растительный мотив, знакомый нам из хазринских, шемахинских памятников - саганы. По мотивам изобразительного искусства, по палеографическим особенностям, по форме и размеру, стилю изготовления памятник можно отнести к произведениям Ширвано-Апшеронской школы художественной резьбы по камню и датировать XVI веком.

[1] Рубаи имеется на надгробье Маулана Амир-хана б. Маулана Мусы Мухаммада, расположенном в некрополе в селе Бильгях и на надгробье Шейха Мухаммада, расположенного в селе Пиршаги Абшерона. См. КЭПА, том 1, №166, 202.

[2] Мединские сподвижники Мухаммада.

492. Там же.

Фрагмент надгробия[1] - сагана (0,57x0,51 м), часть, расположенная со стороны ног покойного. По остаткам надписи можно сказать о том, что в верхнем обрамлении граней саганы следовала арабоязычная надпись - стих из Корана:

Коран, II - 256.

В нижнем обрамлении сохранилась часть арабоязычной надписи:

[1] См.Археологические открытия 1977 года. М., 1978, с.494, 499.

493. Шекинский р-н. Село Бабаратма.

В "Пире" на здании мечети-мавзолея надпись (0,55x0,30 м) - снаружи, правее двери. Почерк - сулс:

بسم الله الرحمن الرحيم هذا قبر العالم السيد [السادات] حاج الحرمين حاجى اقا محمد المشهور

١) بداء بعونيت الله و توفيقة ولى الله و حرمه و قد عمر هذ

٢) البناء الحاج الحرمين الشريفين سيد حاجى اقا محمد افندى

٣) ابن السيد قاسم چلبى بن السيد قادش چلبى افندى

٤) ابن السيد حاجى شيخ ذاد[ه] مرسل ابن شيخ بابا رطا سنة ١٣٥

1. Во имя Аллаха милостивого, милосердного. Эта могила ученого сайид ас-садат ал-Хаджа ал-Харамайн (двух святилищ) Хаджи Ага Мухаммада известного.

2. Начал с помощью Аллаха и содействием друга Аллаха и святостью его и восстановил это здание ал-Хаджа ал-Харамайн Сайид Хаджи Ага Мухаммад Эфенди.

3. Ибн ас-Сайид Касум Челеби ибн ас-Сайид Кадеш Челеби Эфенди.

4. б. ас-Сайид Хаджи Шейх-Заде Мурсал б. Шейх Бабарта 1005 году.

1005 г.х. = 1596/97 гг.

494. Габалинский р-н. Село Хамзалы.

Надгробный памятник-плита со стелой из мрамора цвета охры. На плите (синэ дашы - 1,51x0,44x0,11 м) в обрамлении арабоязычная надпись, почерк - насх с элементами сулса:

Коран, II - 256.

Указанный стих Корана начинается с правой стороны, кончается на половине левой стороны. Далее следует другой текст:

ما كان محمد ابا احد من رجالكم و لاكين رسول الله و خاتم النبيين و كان الله بكلى شيء عليما[1] / صلات الله العظيم قال الله تعالى كل نفس ذائقة الموت [ثم الينا ترجعون][2]

Мухаммад не был отцом кого-либо из ваших мужчин, а только посланником Аллаха и печатью пророков. Аллах знает про всякую вещь[3]. Приветствие великого Аллаха. Сказал всевышний Аллах: Всякая душа вкусит смерть, потом к Нам вы будете возвращены[4].

По среднему полю имеются ковровые орнаменты сложной композиции и надпись:

هذا المرقد العالم الفاضل/ مولانا صدر الدين سنة ١٠١٢

Это могила благородного ученого Маулана Садр ад-Дина, 1012 год.

1012 г.х. = 1603/04 гг.

В наружном обрамлении имеется лентообразный растительный мотив.

[1] Коран, XXXIII - 39.
[2] Коран, XXIX - 56.
[3] Коран. Перевод Крачковского, с.335.
[4] Коран. Перевод Крачковского, с.319.

495. Там же.

Стела мраморная, цвет охры (0,95x0,41x 0,5 м), завершается стрельчатой аркой. На лицевой стороне в обрамлении арабоязычная надпись:

بسم الله الرحمن الرحيم انا [انز]لنا فى ليلة القدرليلة و ما ادراك ما ليلة القدر ليلية القدر خير من الف شهر تنزل الملائكة و الروح و فيها باذن ربهم من كل امر سلام هى حتى مطلع الفجر[1]

كل شيء هالك الا وجهه له الحكم و الية ترجعون[2]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

Поистине, Мы ниспослали его в ночь могущества! А что даст тебе знать, что такое ночь могущества?

Ночь могущества лучше тысячи месяцев. Нисходят ангелы и дух в нее с дозволения Господа их для всяких повелений. Она - мир до восхода зари![3]. Всякая вещь погибнет, кроме лика Его, Ему принадлежит верховный суд и вы вернетесь к Нему[4].

Ниже надписи - растительный орнамент и медальон, на плоскости которого высечено слово "على - Али", повторяющееся четыре раза, зеркально, почерк - куфи.

[1] Коран, XCVII - 1-5.
[2] Коран, XXIX - 56.
[3] Коран. Перевод Крачковского, с.492.
[4] Коран. Перевод Крачковского, с.319.

496. Гахский р-н, Илису.

Соборная мечеть.

Вторая половина надписи, найдена при очистительных работах в соборной мечети, произведенной под руководством архитектора Афара Мурудова. Камень горной породы с надписью (0,86x0,32 м) находился на чердаке.

Двухстрочная надпись арабоязычная, почерк - каллиграфический сулс. По средней части надписи в картуше:

الله يا قاضى الحاجات/ ... و المسلا على محمد الى الدين محدنا

بعلو الاسلام بنا ... و محرم و محمد عنه فى ١٠٢٧ / و اسماء الذين

ابنو محمد على آقا و بابه

Аллах! О судья трудностей! /

/...Приветствие Аллаха Мухаммада(у), религию усердного нам славой ислама, построена.../

и имена, которые построили - Мухаммад, Али ага и Баба. 1027 год.

1027 г.х. = 1617/18 гг.

497. Гахский р-н, село Илису.

Кладбище возле соборной мечети. Стела изготовлена из камня горной породы, имеет прямоугольную форму (0,69х0,59х0,8 м). На лицевой стороне внутри небольшого прямоугольника высечена арабоязычная надпись, почерк - каллиграфический сулс, сохранность плохая:

١) قد انتقل المرحوم المغفور اندم بيك ابـــن حســـن (عســـى؟)

لطاكاميح

٢) من دار الدنيا الى دار الاخرة حفظهما الله

٣) فى سنة الف و ستين سبعة من هجرة النبى المصطفى

1. Переселился покойный, прощенный Андам-бек б. Хасан (или Иса) л-т-а-к-а-м-и-х.

2. Из мирской жизни в загробную жизнь - да хранит их Аллах.

3. В тысяча шестьдесят седьмом году по хиджре пророка Мустафы. 1067 год.

1067 г.х. = 1656/57 гг.

498. Там же.

Стела. Надпись арабоязычная, почерк - насх с элементами сулса:

قد ارتحل المرحوم حيدر بك/ ابن على بك الاخرة /التاريخ الف

سبع و سبعين/ من هجرة محمد لانبى بعده صلى الله عفســـر الله

لهما و المومنات و المسلمين و المسلمات

Переселился усопший Хайдар-бек / б. Али-бек в загробную жизнь / Дата тысяча семьдесят седьмого года / от хиджры пророка Мухаммада, нет после него пророка, / затем да благословит Аллах и простит Аллах их обоих / и верующих мусульман и мусульманок.

1077 г.х. = 1666/67 гг.

499. Там же.

Кладбище "Обалар". Стела из речного камня имеет сверху прямоугольное завершение (0,65х0,59х0,8 м). Сохранность надписи плохая. Почерк - насх:

قد انتقل المرحومة المغفورة كوخار غفر الله لها فى شهر مبـــارك

جمادى الاخر فى سنة الف و ستين سبعة / من هجـــرة النـــبى

المختار محمد صلى الله عليه و سلم

Переселилась покойная, прощенная Гюльхар - да простит Аллах в благословенном месяце джумада ал-ахир тысяча шестьдесят седьмого года хиджры избранного Мухаммада - да благословит его Аллах и да приветствует.

Джумада ал-ахир 1067 г.х. = 17.3-15.4.1657 г.

500. Шекинский р-н. Село Бабаратма.

Место поклонения.

Надпись внутри мавзолея-мечети (0,60х 0,31м), почерк - сулс:

١) قد بنى هذا المسجد الشريف و تجديد معها

٢) حد ران فى مكان زيارة بيارط و حفر

٣) القبر بيده و خرج من قرية بيارطا و سكن عند

٤) زيارت ملا عبد الله بن ملا عبد المطلب من هجرة النبى عليه

اسلام سنة ١١٠٠

1. Построил эту почетную мечеть и обновил вместе со

2. стенами на месте паломничества Бабаратма и отрыл

3. могилу своими руками и ушел из села Бабаратма и стал жить у

4. места паломничества мулла Абдаллах б. муллы Абд ал-Мутталиба

от хиджра пророка - мир над ними - в 1100 году.

1100 г.х. = 1688/89 гг.

501. Там же. Село Охут.

Место поклонения - пир на старом кладбище.

Стела (0,50х0,23 м) сверху завершается трехлопастной аркой с трехлепестковой пальметтой на щипке арки. В обрамлении и софит арки заполнены сложными узорами растительного орнамента. По среднему полю стелы надпись в шести строках, почерк - сулс, рельефная, слова в надписи выступают над строками:

١) الموت كاس و كل الناس شاربه و القبر بيت[1] و كل

٢) الناس داخله قد ارتحلت المرحومة

٣) المغفورة المسماة برقيه بنت محمد امين

٤) افندى من دار الفناء الى دالر

٥) البقاء فى تاريخ سنه الف و مات و خمس

1. Смерть - чаша, и все люди испьют из нее. Могила - дом, и все люди

2. войдут в него. Переселилась покойная,

3. усопшая, именуемая Ругийа дочь Мухаммада Амина

4. Эфенди из мира бренного в мир

5. вечности. Дата: тысяча сто пятый год

1105 г.х. = 1693/94 гг.

В слове مات петля мима - соединена с петлей вава و - (пятая строка). Такое явление встречается в некоторых надписях охудских памятников и в ряде надписей Шеки-Закатальской зоны, особенно на памятниках Илису.

---

[1] В других вариантах стиха вместо بيت следует слово باب. См.надпись №459, 467, 522, 532 и др.

502. Гахский р-н. Село Илису.

Соборная мечеть.

Надпись вторая[1], правее двери (0,90х0,32 м). Почерк - красивый сулс, компонована с узорами растительного орнамента сложной композиции. Текст следующий:

١) بسم الله الرحمن الرحيم الحمد اله حق حمده و الصلوات عل

رسوله و عبده و على اصحابه بعده قد بنى هذا المسجد المبارك

يعنى معمار بنى بامر الامير الامراء و صاحب رقاب

٢) الامم باسط لامن و الامان يا ناشر البر و الاحســـان ســـعد

الدنيا و الدين فخر الاسلام و لمسلمين خلاصة السلاطين بـــين

الامم الموفق ذى الجلال سيد

٣) الزاخورى على سلطان خلد الله ملكه و ســـلطانه الى يـــوم

الميزان اما بعد فاعلموا و استاد الاساتز محمد ولى الملقب بعشدى

مسلمن

[1] Нейматова М.С., Касумов А.Г., Аллахвердиев С.Н. О некоторых эпиграфических памятниках Гахского района (XVII-XIX веков). Изв. АН АзССР, серия истории, философии и права. 1983, №2, с.53. Далее: Нейматова М.С. и др.

503. Там же. Село Илису.

Соборная мечеть. На главном фасаде над дверью арабоязычная надпись[1] (0,40х0,24 м), почерк - сулс с элементами насха:

١) بسم الله ما شاء الله و لا حول و لا قوة الا بالله العلى العظيم

٢) قد حدد هذا الجامع بعون الله الملك الجبار

٣) و حفظهما من عين السوء رب العزيز الغفار

1. Во имя Аллаха, желанием Аллаха, нет силы и нет мощи, кроме как у Аллаха всевышнего, великого.

٤) محمد خان الملقب بخانای و ملا حسين قورد قلى لشكرى و

درويش زاخورى استا محمد كونالوى عبد الوالى زاخـــورى و

عبيد الله ايلى سوئى سنة مائة اثنى عشر بعد الالف قد مضى من

الهجرة

1. Во имя Аллаха милостивого, милосердного. Слава Аллаху, истинная слава Ему, благословение Его посланнику и рабу Его, и Его сподвижникам. Далее. Построил эту благословенную мечеть, то есть строитель здания по приказу амира ал-умара и владыки.

2. народов, покровителя благополучия и безопасности, щедрого на затраты и милостыни, счастья мира и религии, гордости ислама и мусульман, квинтэссенции султанов среди всех народов, счастливого в успехах, обладателя величия, господина

3. цахурского Али-султана, да увековечит Аллах его государство и власть до дня определения (до судного дня). И далее. Приложили свои старания мастер профессионалов (устад ал-асатиза) Мухаммад Вали, прозванный Ашди М-с-л-н-и,

4. Мухаммад-хан, прозванный Джанаем, Мулла Хасан Курд-Кули Лашкари и Дарвиш Захури (цахурский), уста Мухаммад Куналуй (Хуналуги?), Абд ал-Вали Захури и Убайдаллах Илисуи в тысяча сто двенадцатом году хиджры.

1112 г.х. = 1700/01 гг.

2. Обновлена эта соборная (мечеть) с помощью Аллаха, владыки всемогущего

3. да защитит ее Господь могущественный и всепрощающий от дурного глаза.

[1] Нейматова М.С. и др., с. 52.

504. Там же.

На главном фасаде[1] надпись, арабоязычная, почерк - сулс (1,02x0,53):

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله على الذان مصطفى فى دين الاسلام فى شهر المبارك يوم الاحد الخامس من شهر شوال فى سنة مائة و اثنى عشر بعد الف من هجرة محمد و زين بزينة اهل الايمان و الصلوا[ة] و السلام على محمد العرفان و على اله و اصحابه و ساير اهل الايمان قدعمر هذا المسجد فى اقل الزمان امير الامراء الدوران و سلطان السلاطين الزمان النازل بنفسه فى سبيل الملك المنان قاتل الكفرة و اهل الطغيان عظيم الزاخورى من عمال داغستان زين الدين ولد من ابناء على سلطان الازال الى ساطيبه ابو الميزان ابن آدى كوركلى بيك بن خان محمد ابن السعيد الشهيد على بيك بعمر الله بالغفران و اسلهم الله بحبوحة الجنان و هو الموفق المنعان

Во имя Аллаха милостивого, милосердного. Слава Аллаху за избранного, создавшего религию ислама. В благословенном месяце шаввале в воскресенье пятнадцатого числа тысяча сто двенадцатого года по хиджре Мухаммада. Украсили великолепием верующие люди. Благословение и приветствие Мухаммаду, признанному в исламской религии и его роду и сподвижникам его и другим верующим людям. Построили эту мечеть в короткий срок эмир эмиров эпохи, султан султанов времени, предавшийся душой и телом Владыке всемилостивому, воитель безбожия и людей беззакония великий цахурец среди деятелей Дагестана Зайн ад-Дин, один из сыновей Али Султана, род которого восходит к Абу-л-Мабарану ибн Адигор-Кули бек ибн хан Мухаммаду сыну счастливого мученика Али бека, да дарует им Аллах свои милости и поместит их в райской обители, ибо смерть в Его власти.

Воскресенье 15 шаввaля 1112 г.х. = 26.3.1701 г.

[1] Нейматова М.С. и др., с.54, 55.

505. Там же.

Надпись[1] (0,26x0,13 м) на южном фасаде, почерк сулс:

راس الاساتيد عيب بن حاجى القمقى

Глава мастеров А-й-б (Айуб) б. Хаджи ал-Кумуки.

[1] Нейматова М.С. и др., с.55.

506. Илису.

Некрополь IV, стела №1.

На плоскости камня горной породы изображен прямоугольник. В широком наружном обрамлении, в боковых и нижней частях имеется растительный орнамент, схему которого составляет "S"-образный стебель. В верхней части обрамления арабоязычная надпись, почерк - крупный, красивый сулс:

اهل الدنيا و ما فيها جميعًا سواى ظَلّ رُولّ اكتّها مع اين تفكّر

اصحاب السَرّى و بأرباب الصواب و العشاين

Все обители мира и все, что на ней, кроме всего остающиеся списки дел, подлежащих судебному разбирательству, питаются чувством любви, несмотря на то, где вспоминают Господа, последователи, идущие за ним, в то время, как люди благоразумные и обманутые.

Пространство прямоугольника на софите арки стелы заполнено растительным орнаментом. Ниже - асимметричные орнаменты (шэбэкэ) и за ними следует трехстрочная надпись - повествовательная часть эпитафии, сообщающая данные о покойном:

صاحبة هذا القبر خانم بنت المغفور المرحوم خليل سلطان/ ابن

محمد خان ابن السعيد الشهيد على بيك/ و جعل عقبا هما حبرا

من دنيا هما ماتت فى سنة ١١١٥

Обладательница этой могилы Ханум, дочь прощенного, покойного Халил Султана б. Мухаммад хана б. счастливого мученика Али-бека поместить благополучно их обоих вследствие ухода их из мира. Она скончалась в 1115 г.

1115 г.х. = 1703/04 г.

507. Гахский р-н. Село Гюллик.

Место поклонения Ахунд баба.

Стела (1,41x0,55 м) над головной частью могилы Муллы Аббас Эфенди. Софит арки и в обрамлении - растительные узоры сложной композиции. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

كل من عليها فان و يبقى وجه ربك زو الجلال/ و الاكرم صاحب

هذا البيت الاخرة / المرحوم المغفور نور الله تعالى قبورهما[1] و قبور

جميع الوالدته عليه السلام/ الموت كاس كل ناس شاربه و القبر باب

كل ناس داخله ملا عباس افندى/ متقاضى بغفر الله تعالى باق

التاريخ/ بتاريخ الف مائة و عشر سنة

Коран, LV - 26, 27.

Владелец этого загробного жилища - покойный, прощенный - да осветит Аллах всевышний их могилу и могилы всех его предков - мир над ними. Смерть - чаша, и все люди испьют из нее. Могила - дверь, и все люди войдут в нее. Мулла Аббас Эфенди / нуждающиеся в милости Аллаха всевышнего. Дата: тысяча сто шестнадцатый год.

1116 г.х. = 1704/05 гг.

[1] Должно быть قبره.

508. Закатальский р-н. Село Тала.

Старое кладбище. Стела.

Надпись арабоязычная, рельефная, высечена почерком сулс на камне - булыжнике:

قد ارتحلت المرحومة / المغفورة قيزيتر بنت محمد/ من دار الفنا

الى دار البقاء/ غفر الله عليها و جميع المومنين ١١١٢ حمت

Переселилась покойная, усопшая Киз-Йетар дочь Мухаммада из мира бренного в мир вечности. Да простит Аллах ее и всех верующих /1116/ смерть.

1116 г.х. = 1704/05 гг.

509. Гахский р-н. Село Илису.

Некрополь IV, стела №2.

Верх стелы, почти две трети части ее украшают геометрические и растительные орнаменты сложной композиции. На одной третьей части высечена арабоязычная надпись почерка сулс. Вся центральная часть обрамлена широкой лентообразной каймой из растительного мотива. Буквы и слоги в надписи выступают над строкой трижды. На фоне надписи поставлены лиственные орнаменты:

صاحبه هذا القبر پرى پخه بنت المرحوم رستم بيك/ ابن محمى

شمخال ماتت فى سنة١١١٨

Обладательница этой могилы Пери П-х-а, дочь покойного Рустам-бека / сына махай Шамхала. Скончалась в 1118 году.

1118 г.х. = 1706/07 гг.

510. Гахский р-н. Село Кашгачай.

Старое кладбище в лесу.

Стела изготовлена из речного камня (0,80x 0,43 м), имеет растительные орнаменты. Надпись арабоязычная, почерк - каллиграфический наск:

قد ارتحل امام بك ابن المرحوم/ شاه نظر بيك من دار الدنيا الى

دار الاخرة التاريخ سنة ١١١٩

Переселился Имам-бек б. покойного /Шах Назар-бека из земной жизни в загробную жизнь. Дата: 1119 год.

1119 г.х. = 1707/08 гг.

511. Гахский район. Село Кашгачай.

Мечеть. На мечети нет надписи. На камне краской написана дата: 1323 г.х. По всей вероятности эта дата говорит о реставрации здания мечети. О давности мечети констатирует кладбище, расположенное возле мечети, где уцелела единственная стела. Стела изготовлена из речного камня (0,70x0,40 м), на лицевой стороне которой, в обрамлении и на софите арки высечен растительный узор сложной композиции. По среднему полю высечена рельефная арабоязычная надпись, почерк - каллиграфический наск:

هذا قبر الامير المرحوم المغفور موسى/ ابن الامير الخلف بن

الامير محمد على بيك/ غفر الله لهم فى تاريخ السف و مائة و

عشرين و احدى

Это могила амира покойного, прощенного Мусы / б. амира Халифа б. амира Мухаммада Али-бека - да простит их Аллах в тысяча сто двадцать первом году.

1121 г.х. = 1709/10 гг.

512. Гахский район. Село Кум.

Мечеть. На стеле дата выполнена цифрами по н.эре. ١٧١٣ - 1713 г.

513. Гахский район. Село Амбарчай.

Старое кладбище в лесу. Стела изготовлена из камня горной породы (0,72x0,40 м). Повествовательная часть текста, высеченная в картушах надписи, следует по среднему полю стелы. Почерк - каллиграфический сулс с элементами насха:

حفر العالم العامة / و الشهير الفهامة / و عمومى سيد الثقلين

سيدنا سيد محمد/ تاريخ وفات سنه ١١٢٧

Могила универсального ученого, известного в народе, умного человека, главы людей и демонов, господина нашего Саййида Мухаммада. Дата смерти его 1127 г.х.

В обрамлении:

هجرت الخلق طرا فى هواكا/ و امت العياب لكى اراكا/ فلو

قطعنى فى الحب اتا[كا]/ لما أحْرَى القواد الى سواكا/ تجاوز عن

ضعيف قد اتاكا/ و رجاء اسماء يرجو بدعاكا

При переселении людей и их стремлений к Тебе завершаются их пороки. Желаю, чтобы мне не отказывали в божьей любви. Нет у нас более достойного посредника кроме Тебя. С надеждой полного покоя призываем Тебя.

1127 г.х. = 1715 г.

514. Закатальский район. Село Мамрых.

Мечеть. Надпись врезная, вмонтирована с правой стороны входа, на 1 метр высоты от пола.

بنى هذا المسجد ملا محمد بن عبد الكريم و محمد على بن سيد

السادات بنا محمد الكاتخى تاريخ ١١٣٧

Построили эту мечеть Мулла Мухаммад б. Абд ал-Карим и Мухаммад Али б. Саййид ас-Садат, строитель Мухаммад ал-Катехи. Дата: 1127.

1127 г.х. = 1715 г.

515. Там же.

Надпись арабоязычная, сохранность плохая:

В надписи указано имя заказчика мечети - Йусуфа и говорится о том, что он дал все расходы на строительство мечети.

516. Гахский район. Село Зайам.

Мечеть. Трехстрочная арабоязычная надпись, высеченная мелким шрифтом на небольшом камне, почерк - насх, вмонтирована высоко в стену на главном фасаде мечети. Сохранность плохая. В остатках с трудом можно разобрать следующее:

١) قد بنى هذا المسجد جماعة زكان ...

٢) فعله ... ... و احمد و عثمان ...

٣) ... ... صلى الله عليه فيسنة ١١٣٧

1. Построили эту мечеть жители Закана

2. Исполнили работу ... ... и Ахмад и Осман

3. ... ... да благословит его Аллах

В 1127 году.

1127 г.х. = 1715 г.

517. Гахский район. Село Кашгачай.

Старое кладбище в лесу.

Стела - из камня горной породы. Обрамлена растительным орнаментом. Арабоязычная надпись следует по среднему полю в картушах:

صاحب هذا القبر پير على ابن/ المرحوم نور محمد سنه ١١٣٨

Обладатель этой могилы Пир Али б. / покойного Нур Мухаммада 1138 год.

1138 г.х. = 1725/26 гг.

518. Шекинский район. Село Охуд.

Старое кладбище - Пир.

Стела из камня горной породы (0,76x0,38 м). Надпись - каллиграфический сулс:

قد ارتحل/ المرحوم المغفور احمد/ بن/ المرحوم على رحمت[1] الله

عليه/ و عليه[2] اجمعين سنة ١١٤١

Скончался / покойный, прощенный Ахмад / б. / покойного Али - да помилует Аллах его и / всех их. 1141 год.

[1] Должно быть رحمة.

[2] Должно быть عليهما.

519. Гахский район. Илису.

Кладбище Товла-Тала. Стела из камня горной породы (1,20x0,81 м). Надпись арабоязычная, почерк - насх:

صاحب هذا القبر محمد[1] ابن المرحوم/ قاضى عقر الله لهما اجمعين

التاريخ سنة ١١٤٢

Владелец этой могилы Мамед б. покойного / Кади - да простит их всех Аллах. Дата: 1142 год

1142 г.х. = 1729/30 гг.

[1] Должно быть محمد.

520. Закатальский район. Село Алиабад.

Соборная мечеть построена на средства жителей села, имеет отдельно стоящий высокий минарет.

На северном фасаде мечети находится арабоязычная пятистрочная надпись следующего содержания:

١) بسم الله الرحمن الرحيم

٢) انما يعمر مساجد الله من امن بالله و اليوم الاخر[1]

٣) قد نرى تقلب وجهك فى السماء فلنولينك

٤) قبلة ترضاها فول وجهك شطر المسجد الحرام[2]

٥) من هجرة النبى صلى الله عليه و سلم الف و المئة و اربعين/

اسنان سنه

1. Во имя Аллаха милостивого, милосердного

2. Поистине оживляет мечети Аллаха тот, кто уверовал в Аллаха и в судный день

3. Мы видим как обращается твое лицо в небесах, и Мы обратим тебя

4. к кибле, которой ты будешь доволен. Поверни же свое лицо в сторону Запретной мечети[3].

5. От хиджры пророка - да благословит его Аллах и приветствует в тысяча сто сорок втором (году).

1142 г.х. = 1729/30 гг.

[1] Коран, IX - 18.

[2] Коран, II - 139.

[3] Перевод Крачковского, Коран, с.30.

521. Там же.

Правее вышеуказанной надписи высечены следующие слова:

قد بنى هذا الم[سجد]

هذ المسجد بعد

Построил эту мечеть

Эта мечеть после ...

522. Гахский район.

Илису, некрополь Товла-Тала.

Памятник Али Паше.

Стела из камня горной породы, орнаментирована растительными, геометрическими узорами и эпиграфическим мотивом. Арабоязычная надпись, почерк - красивый сулс:

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله و رب العالمين اه و بعد

قد ارتحل المرحوم السلطان العدل صاحب المروة و الاحسان/

الى الفقراء و المساكين واقع رأيت الامام الاعظم فى ولايت

الشاكى و الزاخور والى الولاية على پاشه ابن ادكر كلى بن

محمد خان/ بن على بيك الشهيد فى معركة الكفار فى تاريخ

الف و مئة و خمس/ اربعين سنه من هجرة النبى محمد المختار

صلعم بعد أيّنَ الملوك أتّى عاشرهم زمنًا روح العالى الاحداد فى

الحفر و الموت كاس كل ناس شاربه و القبر باب كل ناس

داخله

Во имя Аллаха милостивого, милосердного, слава Аллаху, Господу двух миров. Далее, переселился усопший, справедливый султан, обладающий благородством, раздачей милостыни бедным и несчастным, тот, который возвышал знамя великого имама в области Шеки / и Цахур, валий области Али Паша б. Ади Коркулу б. Мухаммад хан / б. Али бек, павший в сражении с неверными. Дата: тысяча сто сорок пятый год от хиджры Мухаммада избранного - да благословит его Аллах и приветствует. Далее. Где владыки, которые временами общались с высокими духами предков в могилах. Смерть - чаша, и все люди пьют из нее, могила - дверь, и все люди войдут в нее.

1145 г.х. = 1732/33 гг.

523. Гахский район. Село Кашгачай.

Старое кладбище в лесу.

Стела изготовлена из речного камня (0,92x 0,63 м). В обрамлении и на софите арки имеется растительный орнамент. Надпись арабоязычная, рельефная, почерк - каллиграфический насх с элементами сулса:

صاحب هذ القبر امام بك ابن شاه نذر[1] بك العاف على عنهما/ و رضى الله عنهم الراضى اجمعين قد ارتحل من دارالدنيا/ الى دار الاخرة فى تاريخ سنة الف و مائة و اربعين و دست من هجـــرة النبى اللهم نشاء بعدة عنه آمين

Владелец этой могилы Имам бек б. Шах Назар бек - да будут они помилованы, да будет доволен ими Аллах, да будут довольны ими все. Переселился из мира бренного в загробную жизнь. Дата: тысяча сто сорок шестой год от хиджры пророка, да заставит забыть Аллах его отдельность, Аминь!

1146 г.х. = 1733/34 гг.

---

[1] Должно быть نظر.

524. Гахский район. Село Илису.

Соборная мечеть[1]. Арабоязычная надпись вмонтирована на главном фасаде (левее двери), почерк - сулс (0,72х0,54 м):

١) بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله حق حمده و صلـــوة علـــى رسوله محمد و اله

٢) و اصحبه اجمعين و بعد فَلْلهُ دَرّ خليل سلطان بن على سلطان و هما حاكما فى ولايت زاخورى

٣) ادام الله تعالى دولته قد بنى هذا الجامع المشرف بعد ما امـــر هذا بنا ابوه المرحوم رجاء بعفو الباق وخوفا من اشد عذابه

٤) النارى فتقبل منها هذا الاحســـان و مـــن ســـائر المحســـنين احساناهم وقع هذا البناء فى يوم الخميس سادس صفر المنسلك فى شهور سنة

٥) كاتبه ملا شحمرز بن ملا صف الله فى قرية زاخورى ١١٤٧

1. Во имя Аллаха милостивого, милосердного. Слава Аллаху, истинная слава Ему и благословение посланнику его Мухаммаду и роду его

2. и всем его сподвижникам. И далее, фалиллах дар - клянусь Аллахом [это] обитель Халил Султан б. Али Султан, а они оба правители в вилайете Захур -

3. да продлит Аллах всевышний его владычество - построил эту почитаемую мечеть после того, как его покойный отец приказал ему сделать это в надежде заслужить прощение своего Господа, возводящего и страшась его суровых мук.

4. огненных и примет Господь от них эту милость, а от других благотворителей их милости. Приходится это строительство на четверг шестого сафара, входящего в месяцы года.

5. Составил эту надпись Мулла Ш-х-м-р-з б. Мулла Сафаллах в селе Захур 1147.

Четверг шестого сафара 1147 г.х. = четверг 8 июля 1754 г.

---

[1] См.: Нейматова и др., с.53-54.

525. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз.

Стела из камня горной породы. Надпись арабоязычная, почерк - некаллиграфический насх:

هذا قبر المرحوم المغفور/ يوسف ابن المرحوم/ المغفور حليل/ من هجرة محمد فى سنة ١١٤٨

Это могила покойного, прощенного / Юсуфа б. покойного / прощенного Джалила в 1148 году по хиджре Мухаммада.

1148 г.х. = 1735/36 гг.

526. Шекинский район. Село Оход.

Кладбище "Пир".

Стела (0,76х0,47 м) приготовлена из камня горной породы. Текст надписи по боковым и нижним краям обрамлен тройной линией лентообразного орнамента разного узора. Сверху только одной линией проходит орнаментальный мотив. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

قد ارتحل المرحوم المغفور بَدْرٌ الامير/ سلطان محد ابن المرحـــوم الخلوبيك/ غفر الله/ لهم آمين من دار الفناء الى دار البقاء ١١٤٩

Переселился покойный, усопший, красавец амир / Султан Меджид б. покойного ал-Х-л-у бек - да простит его Аллах. Аминь! - из мира бренного в мир вечности. 1149 год.

1149 г.х. = 1736/37 гг.

527. Гахский район. Село Илису.

Кладбище Товла-Тала.

Памятник Халиду Паше б. Али Паша.

Стела изготовлена из камня горной породы, надпись арабоязычная, почерк - насх с элементами сулса:

قد ارتحل المرحوم المغفور خليلى/ پاشه ابن علـــى پاشه ابـــن ادكركلو ابن/ محمد خان ابن على بك الشـــهيد فى معركـــة/ الكفار ما بقى فى الدنيا الاقليل لزمان/ قد صدق سخى الاعطا المال فى سبيل الله/ الى الفقير و المساكين فى التاريخ الف و مائة و/ خمسين سنه من هجرة النبى محمد المختار و صلعم لا نبى بعده

Переселился усопший, прощенный Халил Паша б. Али Паша б. Ади Куркули б. Мухаммад хан б. Али бек, павший мучеником в сражени с неверными, что оста / нется в мире на долгое время после него, он был искренне щедр в раздаче денег ради Аллаха бедным и несчастным. В дату тысяча сто пятидесятого года от хиджры пророка избранного Мухаммада - да благословит его Аллах и да приветствует. Нет пророка после него.

1150 г.х. = 1737/38 гг.

528. Илису.

Кладбище Товла-Тала. Стела изготовлена из речного камня (1,20х0,31 м). Надпись арабоязычная, почерк - насх:

قد ارتحلت من دار الفناء الى دار البقاء/ المرحومة شاه آغا بنت مرحوم حاجى محمد/ غفر الله لهما فى تاريخ الف مائة و خمسين

Переселилась из мира бренного в мир вечности / покойная Шах Ага дочь покойного Хаджи Мухаммада / да простит их Аллах в тысяча сто пятидесятом году.

1150 г.х. = 1737/38 гг.

529. Гахский район. Село Агчай-кенд.

Старое кладбище. Стела - из камня горной породы (1,02х0,30 м). На плоскости камня по середине высечен прямоугольник. На софите арки имеется растительный мотив. В нижнем плане в трех строках рельефно высечена арабоязычная надпись. Почерк - каллиграфический сулс, шрифт мелкий. Слова и слоги в надписи трехкратно выступают над строками. Надпись завершается трехугольником, следующим после четырехугольника. Текст надписи следующий:

الله/ صاحب هذ القبر المرحوم مهدى/ ابن ابراهيم قد مـــات فى تاريخ سنه/ الف و مائة و اثنى و خمسين و بعد الهجرة / غفر الله لهما/ آمين

Аллах / обладатель этой могилы покойный Махди / б. Ибрахим скончался в тысяча сто пятьдесят втором году - да простит их Аллах / Аминь!

1152 г.х. = 1739/40 гг.

530. Шекинский район. Село Баш Лайск.

Место поклонения "Хаджи Салах баба".

Недалеко от могилы Хаджи Салах баба, на которой не сохранился старый памятник, историю и дату смерти Хаджи Салах баба, признанного в народе святым, никто не знает. Нижеуказанная стела представляет немаловажный интерес. Она изготовлена из камня горной породы (0,78х0,33 м). Софит арки заполнен растительным орнаментом. В обрамлении также имеется лентообразный растительный мотив. Почерк надписи - каллиграфический сулс:

صاحب هذا القبر نبى ابن/ محمد فى قرية قاخ غفر الله/ و انـــور آمين قد مات المرحوم/ فى تاريخ خمسة خمسين بعد/ مائة و الف من هجرة النبى المختار

Обладатель этой могилы Наби б. / Мухаммад из села Кахи, да простит его Аллах, да осветит, Аминь! скончался покойный в тысяча сто пятьдесят пятом году от хиджры пророка избранного.

1155 г.х. = 1753/54 гг.

531. Гахский район. Село Кашгачай.

Старое кладбище в лесу.

Стела из камня горной породы (0,60х0,55 м). Надпись арабоязычная, рельефная, почерк - каллиграфический насх:

هذ المرحوم/ شاه نظر بن امام/ غفر الله عليـــهما آمـــين و فى/ تاريخ الف و مائة خمسين/ سنة من هجرة محمد المختار سود الله و الامرة صلى الله تعالى عليه و سلم

Это покойный Шах Назар б. Имам / да простит Аллах их, Аминь! Дата: тысяча сто пятьдесят / шестой год по хиджре Мухаммада избранного / да благословит его Аллах, да приветствует. Да господствует Аллах и повелевает (ему).

1156 г.х. = 1743/44 гг.

532. Илису.

Кладбище Товла-Тала. Стела изготовлена из камня горной породы (1,16x0,58 м), надпись арабоязычная, рельефная, почерк - насх:

قد ارتحل[1] المرحومة المغفورة من دار الفناء الى دار البقاء خـــانم بنت حيدر بيك غفر الله ذنوبهما آمين فى تاريخ الف و مائـــة و خمسين و تسعة سنة من هجرة النبى المختار محمد صلى الله عليه و سلم و الاتى بعد الموت كاس كل ناس شاربه و القبر بـــاب كل ناس داخله

Переселилась покойная, прощенная из мира бренного в мир вечности Ханум, дочь Хайдар бека - да простит Аллах их грехи. Аминь! Дата: Тысяча сто пятьдесят девятый год по хиджре пророка избранного Мухаммада - да благословит его Аллах, да приветствует и еще приветствие. Смерть - чаша, и все люди пьют из нее, могила - дверь, и все люди войдут в нее.

1159 г.х. = 1746 г.

[1] Должно быть ارتحلت .

533. Закатальский район. Село Сувагил.

Надпись арабоязычная, четырехстрочная, следующего содержания:

١) بسم الله الرحمن الرحيم و به نستعين قد بنا هذا

٢) المسجد المبارك بيوم بن حج محمد و استاده رجب

٣) و ابو بكر و احمد فى زمان ختى شاه طهماز سنة التاريخ

٤) الف و مائة و ستين سنة من هجرة النبى المختار صلى الله عليه و سلم

1. Во имя Аллаха милостивого, милосердного и Его просим помочь. Построена эта

2. благословенная мечеть Байрамом б. Хаджи Мухаммадом. Ее мастера - Раджаб, Абу-Бакр и Ахмад. В дни прибытия шаха Тахмаза[1] (так) год

3. тысяча сто шестьдесят лет от хиджры пророка, да благословит его Аллах и да приветствует!

1160 г.х. = 1747/48 гг.

[1] Имеется в виду картлийский царь Теймураз.

534. Гахский район. Село Илису.

Надпись на другой мечети.

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله حق حمده الصلوة و الســـلام على النبى محمد و اله اجمعين بعد فقد بنى هذا المسجد الشريف شيخ محمد و طاهر و حاجى قاسم فى تاريخ الف و مائة و احد و ستين سنة من هجرة النبى صلى الله عليه و سلم استاده ســـيد ابن عشر كاتبه شيخ محمد الباقى عبد الله عسى عشر غفر الله لهم

Во имя Аллаха милостивого, милосердного. Слава Аллаху, истинная слава ему. Благословение и приветствие пророку Мухаммаду и всему роду его. Далее: Построили эту славную мечеть Шейх Мухаммад, Тахир, / Хаджи Касим в тысяча сто шестьдесят первом году по хиджре пророка - да благословит его Аллах и да приветствует. Мастер ее Саййид б. Ашур, высек: ее (надпись) Шейх Мухаммад, строители Абдаллах, Иса, Ашур - да простит их Аллах.

1161 г.х. = 1748 г.

[1] На главном фасаде мечети имеются надписи, констатирующие об истории строительства мечети.

535. Шеки.

Мечеть "Хаджи Челеби".

Надпись с мечети в 1936 году была найдена А.А.Алескерзаде над родником близ мечет и Гилек" ор. у хе[1]. Трехстрочная надпись, выполненная очерком улс а рморной доске, была прочитана в следующем порядке:

١) قد بنى هذا المسجد الشريف الحاج چلبة

٢) سلطان ابن قربان حاكم شكى امير الشروان

٣) فى شهر الله المبارك رمضان فى تاريخ سنة ١١٦٢

1. Построил эту высокую мечеть ал-Хаджи Челеби

2. Султан б. Курбан - правитель Шеки, Амир Ширвана

3. в благословенном месяце Аллаха, Рамадане 1162 года.

Рамадан 1162 г.х. = 15.8-13.9.1749 г.

Надпись огласована и украшена растительным орнаментом.

Изв. АзФАН. №1. 1943, с.67.

[1] Алескер-заде А.А. Надпись мечети "Хаджи Челеби" Султан. с.67.

536. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз. Стела - из камня горной породы. Верхняя часть поломана. В обрамлении растительный мотив. На фоне надписи - лиственные орнаменты. Слова в надписи выступают над строкой. Почерк - сулс:

[هذا مرقد المرحومة ال]مغفورة / حما بنت محمد قد [انتقلة] من

دار الفنا الى دار/ البقا من هجرة محمد ع م سنة ١١٦٢

[Это могила покойной], прощенной / Хума[й], дочери Мухаммада / переселилась из мира бренного в мир вечности в 1162 году по хиджре Мухаммада (п.е.).

1162 г.х. = 1748/49 гг.

537. Гахский район. Село Илису.

Стела - из камня горной породы (0,65x0,21 м).

Верх стелы и обрамление украшает растительный орнамент сложной и простой композиции. Арабоязычная надпись, почерк - насх, шрифт мелкий, четырехстрочная. Слова трехкратно выступают над строкой:

رسول/ الموت آلولادة / اليس لبكاء الله عبده و المرحوم المغفـــور

فقلان بك ابن على سلطان بك المنتقل من دار/ الفنا الى دالـــــ

البقا فى اواخر السنة السادسة و الستين بعد الف/ و المئـــة مـــن

الهجرة النبى محمد طيب الله ثراه و جعل الجنة مثواه آمين

Предвестник смерти - рожденье. / не [велит] Аллах оплакивать раба его. И покойный, прощенный Факлан бек б. Али Султан бек, переселившийся из мира / бренного в мир вечности в конце тысяча сто шестьдесят шестого года от хиджры пророка Мухаммада - да сделай приятной его землю, да помести его жилище в раю. Аминь!

1166 г.х. = 1752/53 гг.

538. Гахский район. Село Илису.

Стела - из камня горной породы (0,85x0,51 м). На верхней, нижней части стелы и в обрамлении имеются растительные орнаменты. Надпись в двух строках, почерк - крупный сулс:

قد ارتحل المرحوم مهدى بك بن المرحوم حمد على بـــك مـــن

الاولى الى الاخرة / فى السنة التاسعة سبعين بعد الالف و مائـــة

من الهجرة النبى

Переселился покойный Махди бек б. покойного Хамд Али бека из земной жизни в загробную жизнь / в девятый день месяца Мухаррама тысяча сто семидесятого года по хиджре пророка.

9 мухаррама 1170 г.х. = 3.10.1756 г.

539. Гахский район. Село Кахбаш.

Некрополь №5. Стела изготовлена из камня речной породы (1,25x0,43 м). Софит арки заполнен растительным и геометрическим орнаментом. На вершине имеется пальметта. Прямоугольная часть стелы обрамлена растительным орнаментом. Схему орнамента составляет "S"-образный стебель. На стебель посажены четырехлепестковые цветочки и лиственные орнаменты. Арабоязычная надпись следующая, по среднему поло и в картушах почерк - красивый крупный сулс. Надпись начинается коранического текстом, но чередуется с эпитафией. В двух картушах, где высечена информационная часть текста, содержащие данные о погребенном, сравнительно шире, буквы крупные. Слова в надписи выступают над строкой четырехкратно, слоги и буквы заложены друг над другом, линия похожих букв ا - "алиф"-a, ل -"ляма"-a, ك - "кяф"-a; петля م - "мим"-a и و - "вав"-a начертана один раз, читается несколько раз. Это гораздо усложняет чтение надписи:

١) فيا وطى ربك قد سابنى ثوا مر الدهر فسعمل الساكنك البار

ابر الحلمة الله محافة

٢) و لا تذعر تذكار له ذنبك يدو مع بضل كل اهل الدهر حمد

بك مصابة متنعسا (متعساً؟) مر احمل و وقعة

٣) غدا حد الفة دنياك لمرو اوض و هما احعل بضيلـــك مرهـــا

التدرجة و قل المرحمت الدنيا با جمعها

1. Ах, ибо вы обладали покоем подобно тем, у которых вскрыты раны и лежали бы (в могиле) миновав добрые и злые деяния обитателей эпохи, да будет добр Аллах к нему и приветлив.

2. И не страшитесь неоднократно, вспоминая свой грех бесконечное заблуждение во все времена есть надежда на вас.

3. Сделать ограниченной любовь твою к миру выписывать недостатками твоими земными, и они вознаграждены за твой обман, проходящими постепенно и незначительной милостью всего мира.

Далее:

قد ارتحلت المرحومة الاميرة فطمة بنت المرحوم ... سلطان ... ولد حمزه ؟ فى شهر المبارك شعبان من شهور سنه الف مـــاة و سبعين و اثنين من الهجرة نبى / هل راح / منـــها ســـر[١]ى / بالفطن و بلفن

... Переселилась [в мир вечности] покойная ал-амир Фатимат, дочь покойного / Солтана .../ сына Хамзы?, в благословенном месяце ша'бан из месяцев года тысяча сто семьдесят второго года по хиджре Пророка / надеялся ли из тех сравнявшихся с землею разъяснению и разнообразию.

1172 г.х. = 1758/59 гг.

540. Гахский район. Село Илису.

Некрополь №5, стела №3.

Стела изготовлена из речного камня (1,38х 0,64 м). В обрамлении имеется лентообразный растительный мотив. На шипке арки посажена пальметта. Арабоязычная надпись расположена в картушах по среднему полю стелы. Между строчками имеется лентообразный растительный узор. Слова в надписи выступают над строками, почерк - сулс:

قد ارتحل المرحوم المغفور صاحب المروة و الاحسان/ العادل من بين الاقران و فى الا تيه المعروف بالخير و الحسن[1] / على سلطان بيك بن امير خان بن خليل بيك بن محمد خان بن على بيـــك/ الشهيد فى معركة الكفار فى التاريخ الف و مائة و احـــدى/ و سبعين سنه من هجرة محمد المختار صلى الله عليه و سلم

Переселился покойный, прощенный, обладающий благородством, милостынями, справедливый среди сверстников и следующих известный в благотворительности и милости Али Султан бек б. Амир-хан б. Халил бек. Мухаммад-хан б. Алибек пал смертью мученика в сражении с неверными в дату тысяча сто семьдесят первом году от хиджры Мухаммада избранного - да будет над ними благословение Аллаха и приветствие.

1171 г.х. = 1757/58 гг.

[1] Должно быть الاحسان

541. Село Илису.

Некрополь №3, могила IV.

Стела-памятник правителю Цахура Мухаммад Султану изготовлена из камня горной породы (1,75х0,86 м). Надпись арабоязычная, высечена по среднему полю стелы, почерк - насх с элементами сулса:

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين و العالية المتقين/ و بعد قد ارتحل المرحوم المغفور الامير العادل صاحب المروت/ و الاحسان الكامل ملجاء الفقراء و المساكين رفع ربه المسلمين و ال ولاية الزاخورى محمد سلطان بن على سلطان بن اد كركلو سلطان/ ابن محمد خان ابن على بك الشهيد فى معركة الكفار الف/ و مائة و احدى و سبعين سنة من هجـــرة النـــبى محمـــد المختار صلى الله عليه/ و رقمها [على] الاحجار على اجيه اسماء تكون لنا يرتاقًا فيها و سلاسل

Во имя Аллаха милостивого, милосердного. Слава Аллаху! Господу двух миров и всевышних праведных / и далее. Переселился усопший, прощенный, справедливый, обладающий благородством и милостынями полными, прибежище бедных и несчастных, возвышавший знамя мусульман / вали Цахурской области Мухаммад Султан б. Али Султан б. Али-Коркулу Султан / б. Мухаммад хан б. Али-бек, павший в сражении с неверными. Дата: тысяча сто семьсот первого года от хиджры пророка Мухаммада избранного - да благословит его Аллах - написал и украшал камни Али; возвеличивай имена так, чтобы было для нас единое в ней утешение ...

1171 г.х. = 1757/58 гг.

542. Гахский район. Село Кашгачай.

Старое кладбище в лесу. Стела из камня горной породы (0,77х0,44 м), надпись арабоязычная, почерк - каллиграфический насх:

صاحب هذا القبر محمد رضا بن/ محمد قلى بن محمد رضى غفر الله لهم/ التاريخ التى الف بعد مائة و سبعون و ثلث

Обладатель этой могилы Мухаммад Рида б. / Мухаммад Кули б. Мухаммад Рида - да простит их Аллах. / Дата: (хиджра) пророка тысяча сто семьдесят три.

1173 г.х. = 1758/59 гг.

543. Гахский район. Илису.

Квартал Товла-Тала. Кладбище.

Стела расположена левее могил илисуйских султанов, изготовлена из камня горной породы (1,14х0,56 м). Надпись арабоязычная, почерк - каллиграфический насх:

قد ارتحل المرحوم المغفور اسمعيل [بيك] بن حيدر بيك/ ابن على سلطان ابن ادكركلو ما بقى فى الدنيا/ الاقليل التاريخ الـــف و مائة و اربع/ و سبعون سنة من هجرة النبى صلى الله عليه و سلم

Переселился покойный, прощенный Исмаил бек б. Хайдар бек / б. Али Султан бек б. Али-Коркулу, который прожил в мире мало. Дата: тысяча сто семьдесят четвертый год от хиджры пророка - да благословение и приветствие Аллаха над ними.

1174 г.х. = 1760/61 гг.

544. Закатальский район. Село Тала.

Старое кладбище. Стела изготовлена из камня горной породы (0,46х0,20 м), почерк - сулс:

صاحب هذا/ الحجر مريم/ بنت احمد/ غفر الله لهما/ آمين قـــد مات المرحومة فى تاريخ الف مائة و/ اربع/ و سبعون سنة مـــن هجرة النبى صلى الله عليه و سلم/ اسعد الله درجتهما سنة ١١٧٤

Владелец этого камня Марйам дочь Ахмада - да простит Аллах их обоих! Аминь! Умерла покойная в дату тысяча сто семьдесят четвертом году от хиджры пророка. Да благословение Аллаха ей, и обогатит Аллах их степеней. 1174 год.

1174 г.х. = 1760/61 гг.

545. Габалинский район. Село Дизахлы.

Старое кладбище. Стела. Текст эпитафий следующий:

هذا المرقد الشريف/ للمرحومة المغفورة / ليلى خـــانم بنـــت/ مرحوم مراد خان بك/ غير الله لهما سنة ١١٧٤ [1]

Эта благородная усыпальница покойной, прощенной Лейлы ханум, дочери покойного Мурад-хан бека - да благословит Аллах их обоих. Тысяча сто семьдесят четвертого года.

1174 г.х. = 1760/61 гг.

[1] См.: Касумов А. Эпитафические памятники, с.55.

546. Закатальский район. Село Джар.

Укрепление "Чингиз гала".

Укрепленное здание "Чингиз гала" обнесено стеной из речного камня. На западной стене высечена трехстрочная арабоязычная надпись (0,21х0,5 м) следующего содержания:

قد بدا الفقير الى رحمة القدير/ مرتضى على بن چـن كز بناء هذا السور/ قبل انتصاف ذى الحجة من سنة خمس و سبعين بعد ماة / و الف ١١٧٥/ من هجرة محمد المصطفى/ صلى الله عليـــه/ و سلم

Начал строительство этой стены нуждающийся в праведном благословении всемогущего (Аллаха) Муртада Али б. Чингиз в первой половине (месяца) зу-л-хиджжа тысяча сто семьдесят пятого года от хиджры Мухаммаха Мустафы - да благословит его Аллах и да приветствует[1].

Зу-л-хиджжа 1175 г.х. = VI.1762 г.

[1] Нейматова М.С. Эпиграфические памятники, с.128-130, рис.85; ее же. Докторская, ч.I, надпись №46.

547. Левее отмеченной надписи имеется еще одна высеченная на камне горной породы четырехстрочная арабоязычная надпись следующего содержания:

١) على راقم السطور

٢) تاريخ بنا

٣) السور الرمتضى على فى

٤) محاق سنة ١١٧٥ [1]

1. Али - писавший /эти/ строки
2. Дата строительства
3. стены Муртада Али
4. при последние ночи 1175 года.

[1] Нейматова М.С. Эпиграфические памятники, с.130, рис.86; ее же. Докторская, ч.I.

548. Там же.

На южной стене имеется еще одна шестистрочная арабоязычная надпись, из которой пока удалось прочесть следующее:

.../ قد بنى هذا/ السور حاجيو بن/ حسين و صاحب البيت/

طوبى ابن ابراهيم بن ابراهيم ... اللهم اغفر لهم

... эту стену построил Хаджйу б. Хусайн и владелец дома Туба б. Ибрахим б. Ибрахим б. ... да простит их Аллах.

Люди, о которых идет речь в этой надписи, являются лицами, ремонтировавшими позднее эту стену или ее востановителями.

549. Там же.

Надпись на западной стене, арабоязычная, двустрочная, высечена на небольшом речном камне (0,30x0,19 м), почерк - насх с элементами сулса:

١) الدنيا ساعة فاجعلها طاعة الدنيا سجن المؤمن و روضة الكافر

٢) الا كل شى ماخربه لا باطل و كل نعيمة لا محاربه مأل

1. Мир есть час, так используй его в богоугодных делах. Мир - тюремное заключение для верующих, а сад для неверных.

2. Разве не всякая вещь, что принадлежит уничтожению, не ложь, и все благосостояние не разрушимо наконец.

550. Гахский район. Село Илису.

Памятник Ахмад хан Султану, Цахурскому правителю.

Стела изготовлена из камня горной породы (1,85x0,74 м), надпись арабоязычная, почерк - насх с элементами сулса:

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين و العاقبة للمتقين/

و بعد فقد ارتحل المرحوم المغفور الامير العادل السلطان الكامل/

امير ولاية الزاخورى احمد خان سلطان ابن الامير المشهور فى

بين الولاية بالفضل/ و الاحسان على سلطان ابن ادى كوركلو

ابن محمد خان ابن على بيك الشهيد فى معركة الكفار/ التاريخ

الف و مائة و خمسة و سبعون سنة من هجرة النبى محمد/ صلى

الله عليه و سلم تسليما كثيرا اللهم زده شرفا

Во имя Аллаха милостивого, милосердного. Слава Аллаху Господу двух миров и силу праведных. И далее. Переселился усопший, прощенный, амир справедливый, султан совершенный, амир Цахурского вилайета, Ахмад хан Султан б. амира, известного в области своими достоинствами / милостынями Али Султана б. Ади-Куркулу б. Мухаммад хан б. Али бек, павшего мучеником в сражении с неверными. / Тысяча сто семьдесят пятого года от хиджры пророка Мухаммада, / да приветствие и благословение всевышнего Аллаха ему, бесконечное приветствие Аллаха им, Боже, воссоединяй его честью.

1175 г.х. = 1761/62 гг.

551. Гор. Шеки.

Имарат Муштага.

Надпись написана краской на потолке одной из комнат второго этажа:

بنى فى سنة ١١٧٥/ استاد عباس قلى

Построен в 1175 году. Мастер Аббас Кули.

1175 г.х. = 1761/62 гг.

552. Габалинский район. Село Чухуркабала.

Стела - из камня-известняка (1,07x0,40 м), завершение стрельчатое, находится во дворе археологической базы Института археологии и этнографии АН Азербайджана. Сюда она привезена из средневекового некрополя Чухуркабалы.

В обрамлении - геометрический орнамент, надпись арабоязычная, почерк - насх:

هو الباقى/ هذا القبر/ المرحومة المغفورة/ ليلى خانم بنت/.../ ١١٧٦

Он вечный. / Это могила покойной, прощенной / Лейла ханум, дочери / ... / 1176.

1176 г.х. = 1762/63 гг.

553. Гахский район. Село Илису.

Кладбище Товла-Тала.

Стела - из камня горной породы. Надпись арабоязычная, почерк - насх:

قد ارتحل المرحوم المغفور محمد على بك من دار الاولى [الى] دار

الاخرة فى سنة سبعين سبعمائة بعد الف من الهجرة النبوية

Переселился покойный, прощенный Мухаммад Али-бек из земной жизни в жизнь загробную в тысяча сто семьдесят седьмом году. По хиджре пророка. 1177 г.х. = 1763/64 гг.

554. Закатальский район. Село Гезбарах.

Мечеть. Четырехстрочная надпись высечена на камне горной породы. Почерк - сулс:

بسم الله الرحمن الرحيم انما يعمر مساجد الله من/ آمن بالله فلا

تدعو مع الله احد[٧][1] قد بنى هذ المسجد/ المبارك بعون الله

الملك المنان بعمل نمى اكرنسنى و عبد الله [ا]لمشلشى/ و حاج

محمد الثلال و حسين الخنعى و كتب الخرف ملا قربان فى سنة

١١٧٩ و عمل تاريخ

Во имя Аллаха милостивого, милосердного. Места поклонения - для Аллаха, поэтому не призывайте с Аллахом никого[2]. Построил эту благословенную мечеть с помощью Господа Бога милостивого. Работа строителя Мамай А-к-р-н-с-т-и и Абдаллаха ал-Мошлеши и Хаджи Мухаммад ат-Талаи и Хусайн ал-Джаниги. Надпись написал Мулла Курбан в 1179 году и сделал дату.

1179 г.х. = 1765/66 гг.

---

[1] Коран, LXXII - 18.

[2] Перевод Крачковского, Коран, с.464.

555. Белоканский район. Село Махмалар.

У южной стены мечети надгробный камень (1,30x0,25 м), вмонтированный в стену над могилой Мухаммада б. Сафара, из которого явствует, что мечеть существовала до 1766/67 гг. Текст надписи следующий:

قد انتقل من دار الفنا الى/ دار البقاء ذلك الفتى الاتا/ محمد بن

سفر/ بن محمد ؟ سنة ثمانين بعد المائة و الالف/ من هجرة نبى/

غفر الله/ لهما آمين محكه عبد الله

1. Переселился из тленного мира в вечный мир, тот, который погиб Мухаммад б. Сафар б.

2. Мухаммад тысяча сто восьмидесятого года хиджры пророка - да простит его Аллах! Аминь! Резчик его (камня) Абдаллах.

1180 г.х. = 1766/67 гг.

556. Шекинский район. Село Охуд.

Кладбище "Пир".

Стела изготовлена из камня горной породы (0,48x0,37 м). В обрамлении - растительные мотивы. По среднему полю - надпись мелким шрифтом, почерк - сулс:

قد مات صاحب القبر

فاطمة بنت حسين على

تاريخ احدى و ثمانين و مائة بعد الف

عليه السلام

Скончалась владелица могилы / Фатимат, дочь Хусайн Али, дата: в тысяча сто восемьдесят первом году. Мир с ними.

1181 г.х. = 1767/68 гг.

557. Там же.

Стела орнаментирована. Надпись в двух строках, почерк - красивый сулс:

١) قد ارتحل المرحوم من الخاطر الخاطر بك محمد

٢) على بك من الاولى الى الاخرة فى سنة ١١٨١

1. Переселился покойный тот, который рисковал к твоему огорчению Мухаммад

2. Али-бек из начального мира в загробную жизнь в 1181 году.

1181 г.х. = 1767/68 гг.

558. Гахский район. Село Илису.

Квартал Товла-Тала.

Кладбище. Стела расположена правее от могил илисуйских султанов, изготовлена из камня горной породы (1,01x0,43 м):

قد ارتحل المرحوم ولى (قربى؟) بيك بن محمد على بيك من

الاولى/ الى الاخرة فى تاريخ الف مائة و ثلث و ... سنة من

هجرة النبى صلى الله عليه و سلم يأمر لِهَدْ

Переселился покойный Вели бек б. Мухаммад Али из земной жизни / в загробную. Дата: тысяча сто семьдесят третий год / хиджры пророка Мухаммада - да благословит его всевышний Аллах, да приветствует, повели покою. 1183.

1183 г.х. = 1769/70 гг.

559. Там же. Село Илису.

Некрополь №3. Могила №5. Стела из камня горной породы (1,26x0,75 м).

В обрамлении стелы и междустрочных линиях в надписи проходит лентообразный орнамент. Софит арки также заполнен растительным орнаментом сложной композиции. Арабоязычная надпись красивого почерка

насх с элементами сулса следует по среднему полю стелы, в картушах. Слова и буквы надписи дважды выступают над строками:

قد ارتحلت المرحومة المغفورة مشدى[1] بيكه بنـــت المرحـــوم[م][2]

على/ من دار الدنيا الى دار الاخرة فى سنة الف و مائة و اربعين

من هجرة النبى محمد[3] لا نبى بعده صلى الله عليه و سلم/ يا عامر

المسكن المورث/ و ساكنه عمرت هلا الى يبقى البانيها ففـــر/

قريب اليها انت مرتحل و تارك هذه الدنيا و ما فيها

Переселилась покойная, прощенная Мешади Бике, дочь покойного Али / из земной жизни в загробную жизнь в тысяча сто восемьдесят четвертом году от хиджры пророка, благословение и приветствие Аллаха Мухаммаду.

О кипящий жизнью, жилище, унаследованное его обитателю разве заселяют благодеяние вечно его основоположники, бегство близко тебе, ты мертв и оставил этот мир и то, что в нем.

1184 г.х. = 1770/71 гг.

---

[1] Должно быть مشهدى
[2] Должно быть المرحوم
[3] Должно быть من هجرة محمد النبى

560. Там же.

Некрополь №3. Стела №6.

Стела из камня горной породы, форма прямоугольная (0,91x0,48 м), довольно изящно орнаментирована. Имеется двойное обрамление. Почерк надписи - сложный сулс. Буквы, слоги, слова в надписи трижды выступают над строкой:

قد ارتحل المرحومة بكيم بنت المرحوم/ لحف بك من الاولى الى

الاخرة فى سنة بيطاشا اربع و ... ثمانين بعد الف و مئـــه مـــن

هجرة النبى

Переселилась покойная Бегим, дочь покойного / Наджаф бека из земной жизни в загробную жизнь в жестоком тысяча сто восемьдесят четвертом году от хиджры пророка.

1184 г.х. = 1770/71 гг.

561. Село Илису.

Кладбище "Обалар". Стела - из камня горной породы (1,20x0,50 м). В софите арки в обрамлении стелы использован растительный мотив. Надпись арабоязычная, почерк - крупный каллиграфический насх:

قد انتقل المرحوم المغفور الحاج احمد ابن/ المرحوم سيد محمد من

دار الدنيا الى دار/ الاخرة التاريخ خمس و ثمانين و الف و مائـــة

من هجرة المصطفى محمد المختار/ صلى الله عليه و سلم تسليمًا

كثيرًا

Переселился покойный, прощенный ал-хадж Ахмад б. / покойный ал-Хадж Саййид Мухаммад из мира бренного в загробную жизнь. Дата: тысяча сто восемьдесят пятый год от хиджры Мустафы Мухаммада избранного - да благословит его Аллах, да приветствует многократно, искренне.

1185 г.х. = 1771/72 гг.

562. Шекинский район. Село Оход.

Место поклонения - пир на кладбище в лесу.

Стела из камня горной породы (0,59x0,43 м). Плоскость верхней части стелы украшена узорами растительных мотивов. Края стелы по бокам и в нижней части обрамлены двойными лентообразными растительными мотивами. Боковые линии переходят в полупальметты, выполненные очень изящно. По среднему полю надпись в двух строках, почерк - сулс, слова выступают над строками:

قد مات صاحب هذا القبر النبه / الزوجة محمد بك ١١٨٥

1. Скончалась владелица этой славной могилы
2. жена Мухаммад-бека в 1185 году.

1185 г.х. = 1771/72 гг.

563. Гахский район. Село Кахбаш.

Стела - из камня горной породы (0,31x0,22 м) прямоугольной формы, обрамлена лиственным орнаментом. Надпись арабоязычная, почерк - мелкий сулс:

قد ارتحل المرحومة / من دار الدنيا الى دار الاخرة سلطانم بنت /

عباس غفر الله لهما فى سنة ١١٨٦

Переселилась покойная / из мирской жизни в загробную жизнь Султаном дочь / Аббаса да помилует Аллах их в 1186 году.

1186 г.х. = 1772/73 гг.

564. Илису.

Некрополь №3, могила №4.

Стела из речного камня (0,85x0,45 м). На софите арки и в обрамлении имеется растительный мотив. Схему лентообразных мотивов составляет "S"-образный стебель, на котором посажены лиственные орнаменты и шестилепестковые цветочки.

Надпись арабоязычная, почерк насх, между строками лентообразный орнамент - арабески:

قد ارتحل المرحوم ايدمر بك ولد/ الكريم خليل بك ولد المرحوم

محمد/ بك من دار الاولى الى دار الاخرة فى ذى الحجه الحـــرام

من سنة الف و مائة و سبع و ثمانين/ من هجرة نبى صلى الله

عليه و سلم

Переселился покойный Айдамир бек сын / благородного Халил бека сына покойного Мухаммад / бека из земной жизни в загробную жизнь в священном / месяце / зу-л-хиджжа тысяча сто восемьдесят седьмом году / от хиджры / пророка да благословит Аллах его и приветствует.

Зу-л-хиджжа 1187 г.х. = 13.2-14.3.1774 г.

565. Илису.

Некрополь №3, могила №3.

Стела из речного камня (0,95x0,53 м). Софит арки заполнен растительным орнаментом несложной композиции. В обрамлении и над межстрочными линиями имеется лентообразный растительный орнамент различной формы. Надпись рельефная, арабоязычная, почерк - насх:

قد انتقل المرحوم محمد بك ابن الشريف/ خليل بك ابن المرحوم

محمد بك ا[ل]ذاخور[ى] الجوسحانه ؟ فى شـــهر المبـــارك ذى

القعدى سنة / الف و مائة و سبع و ثمانين من هجـــرة محمـــد

المصطفى صلى الله تعالى عليه و سلم

Переселился благородный Мухаммад бек б. благородного / Халил бека б. покойного Мухаммад бека Цахурского ... в благословенном месяце зу-л-каада тысяча сто восемьдесят седьмого года от хиджры Мухаммада ал-Мустафы - да благословение Аллаха высочайшего ему и приветствие.

Зу-л-каада 1187 г.х. = 14.1-13.2.1774 г.

566. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз. Стела из речного камня. Завершение стрельчатое. Обрамлена растительным орнаментом. Арабоязычная надпись, почерк - сулс:

هو الباقى/ سنه ١١٩٠/ كل من عليها فان/ و يبقى وجه ربك/ ذو

الجلال و الاكرام/ بتاريخ وفات مرحومة / المغفـــورة حكيمـــه

خانم فى شهر شعبان

Он / Аллах / вечный. / 1190 год / Коран, LV - 26, 27. / Дата смерти покойной, прощенной Хакимы ханум в месяце Ша'бан.

Месяц Ша'бан 1190 г.х. = 15.11-14.10.1776 г.

567. Закатальский район. Село Тала.

Старое кладбище. Стела, навершие которой представляет собой прямоугольник, окантована двойной линией. Надпись арабоязычная, почерк - сулс с элементами насха:

قد ارتحلت المرحومة المغفورة من دار/ الفناء الى دار البقاء/ حـــورى

بنت زوكفه نور الله/ قبرهما و جعل الجنة مثواهما آمين ١١٩١

Переселилась прощенная, покойная из тленного мира в вечный мир Хури дочь З-р-к-ф-е - да осветит Аллах их могилы и сделает рай их местом, аминь! 1191.

1191 г.х. = 1777 г.

568. Гахский район. Село Лакит.

Погребение возле мечети. Стела изготовлена из речного камня. На софите арки и обрамлении использован растительный орнамент. Надпись арабоязычная, почерк - каллиграфический насх, шрифт мелкий:

بسم الله الرحمن الرحيم/ الحمد لله رب العالمين/ و الســـلواة و

السلام/ على رسول الله محمد و/ الله اجمعين/ الحـــاج الخرمـــين

حاج ولى ابن/ حاج ابلى الزخورى فى تاريخ الف و مائة و اثنى

و تسعون/ من هجرة النبى المختار/ صلى الله عليه و سلم

Во имя Аллаха милостивого, милосердного. Слава Аллаху Господу двух миров / и благословение и приветствие / посланнику Аллаха Мухаммаду и всему роду его / ал-хадж ал-харамейн Хадж Вали б. / Хадж А-б-л-и аз-Захури в тысяча сто девяносто втором году / от хиджры пророка избранного - да благословит его Аллах и да приветствует.

1192 г.х. = 1778 г.

569. Белоканский район.

На правой стороне шоссейной дороги Баку-Белоканы - старое кладбище, где расположены пир, полуразрушенная мечеть, возле мечети - надгробные памятники из почетных захоронений.

Надпись на мечети трехстрочная, врезная, почерк - сулс:

١) قد بنى هذ المسجد نور الحدقا و اعطى

٢) المال مرتضى على بن چنكذ فيسنه ١١٩٥

1. Построил эту мечеть, зеницу ока целиком
2. на (свои) средства Муртада Али б. Чингиз в 1195 году.

1195 г.х. = 1780/81 гг.

570. Гахский район. Село Кашгачай.

Старое кладбище. Стела изготовлена из речного камня, орнаментирована растительным мотивом. Надпись на лицевой стороне стелы арабоязычная, рельефная, почерк - каллиграфический насх:

بسم الله الرحمن الرحيم/ كل من عليها فان و يبقى وجه ربك

ذوالجلال و الاكرام/ قد ارتحل المرحوم المغفور/ قربان بن يد الله

... التاريخ الهجرة النبى سنة ستة و تسعين/ و مائة و الف

Во имя Аллаха милосердного, милостивого.

Коран, LVI - 26, 27.

Переселился покойный, прощенный / Курбан б. Йадаллах. ... ... Дата: по хиджре пророка тысяча сто девяносто шестой.

1196 г.х. = 1781/82 гг.

571. Село Илису.

Некрополь №3, могила №1.

Стела изготовлена из речного камня (0,69х 0,44 м), прямоугольной формы. На софите арки - растительный мотив. В обрамлении ленточный орнамент по схеме волнистого стебля, на котором посажены лиственные орнаменты и четырехлепестковые цветочки. Надпись арабоязычная, почерк - насх:

قد ارتحل المرحوم المغفور/ ممر باك[1] بن محمد باك[1] / من دار الفنا

الى دار البقاء/ التاريخ فى ١١٩٦/ الدنيا ساعة فجعلها طاعة /

الموت حق و الحيات باطل

Переселился покойный, прощенный / Тамир бек б. Мухаммад бек / из мира бренного в мир вечности. / Дата: 1196 / Мир есть час и поторопись его использовать послушанием / Смерть - истина, жизнь - ложь.

1196 г.х. = 1781/82 гг.

[1] Должно быть بك

572. Закатальский район. Село Тала.

Старое кладбище.

Парная могила. Стела меньшая, изготовлена из камня горной породы, завершается стрельчатой аркой. Софит арки заполнен узором стилизованных растительных орнаментов. Почерк - насх:

صاحب هذا القبر المرحوم/ المغفور رحمت[1] الله / تعالى احماط بن

على غفر الله/ لهم اجمعين ١١٩٦ الموت كاس كل ناس شاربه/

القبر باب كل ناس داخله

Владелец этой могилы покойный / прощенный - да помилует его всевышний Аллах / Ахмат сын Али - да простит Аллах их всех 1196 /. Смерть - чаша, и все люди пьют из нее / Могила - дверь, и все люди входят в нее.

1196 г.х. = 1781/82 гг.

[1] Должно быть رحم

573. Село Илису.

Некрополь №5, могила 8.

Стела изготовлена из камня горной породы (0,95х0,61 м). Памятнику дана форма прямоугольника.

В обрамлении проходят четырехкратные ковровые орнаменты из лентообразных растительных мотивов.

В центре высечены два прямоугольника. В верхнем - ковровый орнамент, в нижнем в картушах - арабоязычная надпись, почерк - сулс:

كل من عليها فان و يبقى وجه ربك/ ذو الجلال و الاكرام

اللهم اغفر لها و ارحمها و تجاوز عنها و يجعل/ الجنة مثواها

صاحب[1] هذا القبر آيشا بكيم/ بنت الامير عبد الله غفر الله لها

من دار الفنا الى دار البقا فى تاريخ سنة من هجرة نبى ١٢٠١

Коран, LV - 26, 27.

Боже, помилуй ее и прости, удостой ее обителью в раю. Обладательница этой могилы Айиша Бегим /дочь амира Абдаллаха - да помилует Аллах их обоих (переселилась) из мира бренного в мир вечности. Дата 1201 г.х. = 1786/87 гг.

[1] Должно быть صاحبة

574. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз. Стела - из камня горной породы (1,0х0,58 м) обрамлена растительным орнаментом. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

هذا قبر الامير المرحوم/ المغفور كرى بن/ الامير المرحوم المغفور/

امير خان سلطان من دار البلا/ الى دار البلاء بقضاء/ المولى فى

تاريخ سنة ١٢٠٠

Это могила амира покойного /прощенного Гярая б./ амира покойного, прощенного /Амир хан Султана/ переселился/ из мира испытаний / в мир судебного старания Господа моего. Дата: в 1201 году.

1201 г.х. = 1786/87 гг.

575. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз. Стела - из камня горной породы (0,85х0,48м.). В тройном обрамлении и на софите арки использованы растительные мотивы. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

هذا قبر المرحوم/ المغفور عبد رضى/ ولد المرحوم/ مصطفى غفر

الله لهما آمين/ فى تاريخ سنه ١٢٠١ اللهم

Это могила покойного /прощенного Абд Ризы/ сына покойного Мустафы, да простит их Аллах, аминь! / Дата: в 1201 году. Господи!

1201 г.х. = 1786/87 гг.

576. Габалинский район. Село Хамзалы.

Старое кладбище у пира.

Стела (выс.1,07 м) завершается стрельчатой аркой. На плоскости плиты из камня горной породы высечена схематическая ниша с полукруглым завершением. В верхнем плане - растительный мотив, состоящий из трех шестилепестковых цветочков. В нижнем плане имеется надпись на двух картушах:

كل نفس ذائقة الموت ثم/ الينا ترجعون[1] هذا/ المرقد المرحوم

استاد سليم بن ... ١٣٠٢

Всякая душа вкусит смерть; потом к Нам вы будете возвращены[2]. Это /могила покойного устада Салима сына ... 1202 г.

1202 г.х. = 1787/88 гг.

[1] Коран, XXIX - 58.
[2] Перевод Крачковского, Коран, с.319.

577. Гор. Гах, территория бывшего села Кахмогол.

Мечеть[1].

Надпись трехстрочная, арабоязычная, высеченная красивым почерком насх на камне горной породы (0,36х0,24 м), вмонтированном на главном фасаде с правой стороны входа:

١) بنى هذا المسجد الشريف حاكم الولاية على سلطان بن محمد

سلطان محتسبا

٢) و الخليلة و العقيقة الهرة خير النسا بنت حسين بيك لسوابه

و هنا

٣) تقبل الله تعالى منهما بقبول و جعل حسن الخنة لهما و ممـــا

الفردوس مثابا

٤) سنة ١٣٠٢

1. Построил эту благословенную мечеть правитель округа (Захур) Али Султан б. Мухаммад Султани и знатного происхождения
2. уважаемая добродетельница, госпожа Хейр ан-Ниса, дочь Хусайн бека ради своего утешения - да поспешит
3. Аллах всевышний принять их милостыню и поместит их в раю, чтобы не отказал сделать постоянным местопребыванием их в раю.
4. 1202 год.

1202 г.х. = 1787/88 гг.

[1] В мечети находилась Гахская районная картинная галерея Министерства культуры Азербайджанской ССР. С правой стороны мечети стоит минарет, построенный из красного жженого кирпича в 1288 г.х. = 1871/72 гг.

578. Гахский район. Село Лакит.

Возле мечети два погребения.

II стела из камня горной породы (0,39х 0,53 м). На софите арок и в обрамлении растительный орнамент. Надпись арабоязычная, рельефная, почерк каллиграфический насх, высечена по среднему полю в картушах. Слова трижды выступают над строкой:

هذا قبر ... المرحوم/ حاج رمزان[1] بن اسمعيل من دار البلا/ الى دار البلا بقضا المولى/ اللهم الى بدار الاخرة و من هلال خيرا/ و اهله له و فصح الله تعالى قبره و حَشَرَهُ مع اليه و محسة فى مبرة و رشيد الورّاب فى سنة اثنين و ماتين بعد الف

Это (озаренная) могила покойного Хаджи Рамадана б. Исмаила, переселившегося из мира страданий в мир испытаний к суду Господа Бога. Поспеши к загробной жизни полнолуния, и он достойный этому - да сделает ясным (безоблачным) Аллах всевышний его могилу, соединяй его с ним и поминать его в милостынях и благоразумии от неверного направления. В тысяча двести втором году.

1202 г.х. = 1787/88 гг.

---

[1] Должно быть رمضان

579. Кахский район. Село Кахбаш.

Стела - из камня горной породы (0,48x0,29 м). Софит арки и в обрамлении имеются растительные мотивы простой композиции. Почерк надписи сулс, слова и слоги выступают над строкой трижды:

صاحب هذا القبر محمد بيك/ بن الامير حسين سلطان غفر الله لهما آمين فى تاريخ سنة ١٢٠٣

Обладатель этой могилы Мухаммад бек /б. ал-амир Хусайн Султан/ да простит их Аллах Аминь! Дата: 1203 год.

1203 г.х. = 1788/89 гг.

580. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз. Стела - из камня горной породы (0,80x0,45 м). Надпись арабоязычная, почерк сулс:

هذا مرقد المرحوم المغفور .../ بن المرحوم المغفور/ ال دار آقسا من دار الدنيا/ الى دار الاخرة / من هجرة محمد ع م عليه السلام

Это могила покойного, прощенного... /б. покойного, прощенного / Елдар Аги из мира / в загробную жизнь / в 1203 году по хиджре Мухаммада, приветствие ему.

1203 г.х. = 1788/89 гг.

581. Кахских район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз.

Стела - из камня горной породы. На софите арки и в обрамлениях имеются растительные узоры. Надпись арабоязычная, почерк - насх:

هذا قبر المرحومة المغفورة / ذى ناب بنت دمرس كوخسا من دار/ الفناء الى دار البقا من هجرة محمد ع م ١٢٠٤

Это могила покойной, прощенной / Зейнаб, дочери Д-м-р-с Ковха, переселилась из мира бренного в мир вечности в 1204 году по хиджре Мухаммада (п.е.).

1204 г.х. = 1789/90 гг.

582. Гахский район. Село Агчай.

Старое кладбище.

Стела изготовлена из камня горной породы (0,85x0,45 м). Надпись на лицевой стороне, почерк - каллиграфический насх:

هذا القبر المرحومة المغفورة زبيدت/ بنت ملا خليل غفر لهما ارتحلت من دار الفناء/ الى دار البقاء فى سنة ١٢٠٤

Это могила покойной, прощенной Зубейдата / дочери Муллы Халила - да простит Аллах их/ переселилась / из мира бренного в мир вечности в 1204 году.

1204 г.х. = 1789/90 гг.

583. Там же. Село Илису.

Кладбище возле соборной мечети.

Стела изготовлена из камня горной породы (1,80x0,5 м). В двойном обрамлении и верхней и нижней части стелы имеются растительные узоры сложной композиции. Надпись арабоязычная, почерк - красивый сулс, в пяти картушах по среднему полю:

هذا القبر الكريمة العقيقة / المرحومة المغفورة بيك خانم/ بنت المرحوم المغفور قوچى بيك غفر الله لهما آمين من دار البقاء/ فى سنة ١٣٠٥/ يا معين فروح/ و ريحان/ و جنة النعيم

Это могила благочестивой добродетельной (скромной), покойной, прощенной Бик(а) ханум / дочери покойного, усопшего Кучибека / да помилует Аллах обоих их, аминь! О помогающий! / (переселилась) из мира бренного в мир вечности в 1205 году. Затем покой, аромат, божественный рай.

1205 г.х. = 1790/91 гг.

584. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз.

Стела - из камня горной породы. На софите арки и в обрамлении - растительные орнаменты. Арабоязычная надпись, почерк - насх, следует по среднему полу:

هذا مرقد المرحوم المغفور ملا عبد الخالق بن ملا محمد من هجرة محمد ع م ١٣٠٥

Это могила покойного, прощенного мулла Абд ал-Халика б. муллы Мухаммада. 1205 год по хиджре Мухаммада.

1205 г.х. = 1790/91 гг.

585. Гахский район. Село Кахбаш.

Некрополь №5, могила 5.

Стела - из речного камня (1,77x0,78 м), с завершением стрельчатой аркой. На плоскости камня высечен прямоугольник. Обрамлена четверной линией растительного орнамента. На софите арки высечен растительный орнамент сложной композиции. Ниже расположен прямоугольник, разделенный на два четырехугольника, пространство верхней части украшает круглая розетка, в центре которой расположен шестилепестковый цветок. В следующем квадрате зеркальным способом повторяется орнамент, который заполняет софит арки.

Надпись арабоязычная, почерк - красивый насх с элементами сулса, высечена рельефно в картушах, расположенных по среднему полю стелы:

كل من عليها فان و يبقى وجه/ ربك ذوالجلال و الاكرام هذا قبر الامير/ المرحوم المغفور امير حمزه بن الامير/ صعيدت بيك بن الامير حيدر [بيك] بن/ الامير على بيك بن الامير/ اد كوركول بيك غفر الله / لهما آمين يا معين فى سنة ١٣٠٥

Коран, LV - 26, 27.

Это могила амира / покойного, прощенного амира Хамза б. амир / Са'дат бек б. ал-амир Хайдар /бек/ б. /ал-амир Али бек б. амир / Адкоркул бек - да помилует Аллах их, Аминь! О помогающий! в 1205 году.

1205 г.х. = 1790/91 гг.

586. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз. "Пир-и-Хаджи Таплыг баба".

Стела. Надпись на лицевой стороне:

هذا قبر المرحوم المغفور/ الرحيم بن مصطفى من دار الفناء الى دار البقاء فى تاريخ سنة ١٣٠٥

Это могила покойного, прощенного, помилованного Рахима б. Мустафы (переселился) из мира бренного в мир вечности в 1205 году.

1205 г.х. = 1790/91 гг.

587. Огузский район. Село Падар.

Кладбище "Гала йери". Стела - из камня горной породы (0,40x0,20 м). Надпись арабоязычная, почерк - насх:

هذا القبر المرحومة المغفورة بنت ملا محمد القرمانى رحمهما رب تحرمة [ال]فاتحه التاريخ سنة ١٣٠٥

Это могила покойной, усопшей дочери муллы Мухаммада ал-Карамани. Боже, прости их! С уважением, Фатиха. Дата: 1205 год. 1205 г.х. = 1790 гг.

588. Там же.

Стела в мавзолее без перекрытия (0,35x0,25 м). На лицевой стороне надпись:

عنه غافلا معرفة الدنيا يدوم لواحد لكانت الانبياء فيها مخلدا حسبنا اننا ببقى زمان بقاء الموت فى الدنيا محلا ما انتقل من دار الفناء الى دار البقاء الشيخ حاجى عبد الله بن دورسون البهدارى و مات فى صفر ٣٢ غفر الله

Беспечные в том, что вселенная продолжает вращаться (если даже) в ней останется один человек. В ней были и пророки, заменяя друг друга. Предположим, что мы останемся долго в мире, несмотря на то, что существует смерть на свете.

Обновляя место, переселился из мира тленного в мир вечности Шейх Хаджи Абдаллах б. Дурсун ал-Падари. Скончался 22 сафара. Да простит Аллах.

589. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз. Стела - из камня горной породы (0,80x0,37 м). Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

هذا قبر المرحوم المغفور/ محمد بن مشهدى رضى من دار الفناء الى دار البقا فى تاريخ سنة ١٣٠٥

Это могила покойного, прощенного /Мухаммада б. Машхади Рида/ из мира обольщения в мир вечности. Дата в 1205 году.

1205 г.х. = 1790/91 гг.

Слова в надписи выступают над строкой дважды. Поставлены диакритические знаки, на фоне надписи имеются лиственные орнаменты.

1205 г.х. = 1790/91 гг.

590. Гахский район. Село Кахбаш.

Стела - из камня горной породы. На лицевой стороне изображен медальон, пространство которого заполнено арабоязычной надписью.

На шипке медальона изображен тюльпан, а навершие эпитафии представляет растительный мотив. Почерк - каллиграфический сулс:

خلقنا من التراب/ بغير ذنب رجعنا الى التراب مع/ الذنوب هذا

قبر المرحوم بله بن حاج شعبان فيسنه ١٢٠٦

Сотворил нас из земли / без грехов, возвращаемся в землю грешными, / в 1206 году.

1206 г.х. = 1791/92 гг.

591. Гахский район. Село Илису.

Надпись на мечети.

На плоскости булыжника (0,31х0,33 м) выделены два прямоугольника. Внутри верхний прямоугольник украшен растительным орнаментом сложной схемы. В нижнем прямоугольнике имеется арабоязычная надпись в двух строках, почерк - насх:

١) قد بنى هذا المسجد مهدى آقا

٢) بن احمد آقا و پلات آقا بن ملا كريم آقا سنة ١٢٠٦

٣) و عامله استاد احمد بن استاذ

Построил эту мечеть Мехти Ака б. Ахмед Ака и Пулад Ака б. Мулла Керим Ака в 1206 год. Построил ее устад Ахмад б. устад.

1206 г.х. = 31.8.1791-18.8.1792 гг.

592. Гахский район. Село Агчай.

Старое кладбище. Стела изготовлена из речного камня (0,53х0,29 м), орнаментирована растительным узором. Надпись на лицевой стороне рельефная, арабоязычная, почерк - каллиграфический насх с элементами сулса, шрифт некрупный:

١) هذا القبر المرحوم المغفور/ ملا عثمان بن نجم توفى مـــن دار

الدنيا/ الى دار الاخرة من الهجرة / النبى سنة ١٢٠٦

Это могила покойного, прощенного / муллы Османа б. Наджм. Оставил мир бренный (переселился) / в загробную жизнь в 1206 год хиджры пророка.

1206 г.х. = 1791/92 гг.

593. Белоканский район. Село Катех.

Большое кладбище. Стела без орнамента, надпись в трех строках, почерк - насх:

ربنا / تجاوز و عن ضعيفة قد اتاك / صاحبة هذا القبر عيشى و

زوجه نصر على / اسكنهما الله جنة الفردوس آمين

Господи! / помилуй эту слабую, которая возвращается к Тебе. / Владелица этой могилы Айша жена Насир Али / Да поместит Аллах их в цветущем раю, Аминь! 1207 г.

1207 г.х. = 1792/93 гг.

594. Гахский район. Село Онджалы.

Место поклонения Хаджи Тапдык баба, расположено на кладбище Огуз.

Плита из камня горной породы с надписью красивого почерка сулс вмонтирована в стену ограды места поклонения:

١) بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب

٢) العالمين الصلوة و السلام

٣) على خَيْرِ خلقه محمدٍ و اله اجمعين

٤) قد بنى هذه الدؤر شيخ مرزا ابن

٥) چلبى و شيخ سليمان ابن صالح فى سنه ١٢٠٧

Во имя Аллаха милостивого, милосердного. Слава Аллаху, Господу / (двух) миров, благословение и приветствие / его доброму творению Мухаммаду и всему его родству. / Построили этот дом Шейх Мирза / б. / Челеби и Шейх Сулейман б. Салих в 1207 году.

1207 г.х. = 1792/93 гг.

595. Гор. Шеки.

Музей истории. Инв. №1043.

Стела (0,40х0,22 м) - из камня горной породы. Плоскость камня разделена на две части.

На верхней части изображен круглый медальон, навершие которого завершается пальметтой. В нижней части - надпись в картушах, почерк - мелкий сулс, слова выступают над строками:

كل من عليها فان و يبقى وجه ربك ذوالجلال و الاكرام[1]

١) هذا قبر المرحوم خانلر ولد الامير المرحوم حسين خان

٢) حشرهما الله تعالى مع الذين لا خوف عليهم و لا يحزنون هم

٣) مات رحمت الله فى شهر الله صفر فى سنة ١٢٠٨ من هجرة نبى

٤) صلى الله على محمد لا نبى من بعده

Всякий, кто на ней, / исчезнет, остается лик твоего Господа, со славой / и достоинством[2].

Это могила покойного Ханлара сына покойного амира Хусайн Хана.

Да соберет вместе всевышний Аллах их, с теми, которым не страшно и нет вреда им.

Скончался (и достиг) милости Аллаха в месяце Аллаха Сафар в 1208 году от хиджры пророка, да благословит Аллах Мухаммада, после которого нет пророка.

Сафар 1208 г.х. = 30.9-29.10.1792 г.

[1] Коран, LV - 26, 27.
[2] Перевод Крачковского, Коран, с.487.

596. Шекинский район. Село Баккал.

Стела - из камня горной породы (1,22х0,59 м) находится на кладбище. "Место поклонения Саййид Махмуд Эфенди". Софит арки заполнен растительным орнаментом сложной композиции. В обрамлении схему лентообразного орнамента составляет "S"-образный стебель, на котором посажены пятилепестковые цветочки и лиственные орнаменты. Почерк арабоязычной надписи - каллиграфический насх:

كل نفس ذايقة الموت ثم الينا ترجعون[1] / و لَمَشَرٌ و الخير فثـــم

الينا تُرجَعُونَ كل / من عليها فان و يبقى وجه ربك ذو/ الجلال

و الاكرام[2] قد ارتحل من دار/ اللفناء الى دار الاخـــرة البقـــاء

المر/حوم المغفور سيد احمد افندى بن سيد محمد [افندى]/ نـــور

الله قبرهما و جعل الجنة مرقدهما

Всякая душа вкусит смерть, потом возвратитесь к Нам[3]. / Со злом или добром, (все равно погибнете), потом возвратитесь к Нам/ Переселился из мира бренного в загробную, вечную жизнь по/койный, прощенный Саййид Ахмад Эфенди б. Саййид Мухаммад Эфенди / да озарит Аллах их могилу и превратит рай в их обитель 1209 г.

1209 г.х. = 1794/95 гг.

[1] Коран, XXIX - 58.
[2] Коран, LV - 26, 27.
[3] Перевод Крачковского, Коран, с.319.

597. Гахский район. Село Амбарчай.

Старое кладбище в лесу. Стела изготовлена из речного камня (0,68х0,47 м). На лицевой стороне выделан небольшой прямоугольник, внутри которого высечена четырехстрочная арабоязычная рельефная надпись, почерк - сулс, шрифт мелкий; слова в надписи выступают трижды над строками, обрамлена растительным орнаментом:

قد ارتحلة المرحومة/ المغفورة بنت المرحوم حاجو بك/ المغفـــور

غفر الله ذنوبهما مات سنة ١٢١١

Переселилась покойная, прощенная дочь покойного, / прощенного Хаджи бека / да простит Аллах их грехи. 1211 год.

1211 г.х. = 1796/97 гг.

598. Там же.

Стела из речного камня (1,04х0,53 м) орнаментирована растительным узором. По среднему полю проходит арабоязычная надпись, почерк - насх:

هذا قبر المرحومة المغفورة پرى/ خان بنت الامير آيدمر بيك/ بن

الامير حسين سلطان بيك/ غفر الله لهما من دار اللفناء/ الى دار

البقاء فى تاريخ سنة ١٢١١

Это могила покойной, прощенной Перихан / дочери амира Айдамир бека б. ал-амир Хусайн Султан бек - да простит их Аллах (переселилась) из мира бренного в мир вечности. Дата: 1211 год.

1211 г.х. = 1796/97 гг.

599. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз. Стела - из камня горной породы (1,00х0,69 м). Верхняя часть стелы и трехкратные обрамления заполнены расти-

тельным орнаментом. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

كل من عليها فان و يبقى وجه ربك/ ذوالجلال و الاكرام[1] هذا

قبر/ الامير المرحوم المغفور سردار بن/ الامير المرحوم المغفور

على سلطان / بيك بن الامير المرحوم المغفور امير/ خان سلطان

غفر الله لهما ميز من دار الفناء الى دار البقاء فى تاريخ سنة ١٣١١

Это могила покойного, прощенного амира Сардара б. покойного, прощенного амира Али Султан бека б. покойного, прощенного Амир хан Султана, да помилует Аллах их / Предпочел (переселение) из мира бренного в мир вечности. Дата: 1211 год.

1211 г.х. = 1796/97 гг.

---

[1] Коран, LV - 26, 27.

600. Белоканский район. Село Махмалар.

Соборная мечеть.

Надпись находится на южной стене, на высоте примерно 4,6 м от земли (0,78x0,19 м), почерк - сулс. Произведена способом вдавливания в булыжник, в три строки. Буквы в словах (первая строка), (вторая строка), (третья строка) переплетаются в виде орнамента, каждая из которых имеет оригинальную форму:

١) قد جدد هذ المسجد الجامع عبد الله بن الحاج

٢) الحرمين على بن الحاج و اشترك زوجة فاطمة

٣) فى الاخر مع العون اعلى الله درجتهم فى الجنة آمين فى سنة ١٣١٢

1. Обновил эту соборную мечеть Абдаллах б. ал-Хадж ал-Харамейн Али б. Ал-Хадж и участвовала [в этом].

2. его жена Фатима, которая оказала помощь в финансировании.

3. Да возвысит Аллах их степени в раю. Аминь! 1212 год.

1212 г.х. = 1797/98 гг.

600А. Там же.

На речном камне дата: ١٢٧٩[1]

1279 г.х. = 1862/63 гг.

---

[1] Последние даты говорят о ремонте мечети.

600Б. Там же.

Надпись на речном камне:

محمد الجدى ١٢٧٠

Мухаммад ал-Джидди, 1270 г.

1270 г.х. = 1853/54 гг.

601. Гахский район. Село Илису.

Некрополь №3, могила №4.

На плоскости плиты (0,92x0,52 м) из речного камня начертан прямоугольник, который разделен на две части. На верхнем - меньшем прямоугольнике - имеется растительный орнамент сложной композиции. Ниже по среднему полю следует арабоязычная надпись, почерк - насх с элементами сулса. Слова дважды выступают над строками:

كل من عليها فان و يبقى/ وجه ربك/ ذوالجلال و الاكرام/ الحاكم

هذا قبر المر/حوم المغفور/ المبرور الامير/ حاج عبد القادر ابن الامير/

الولاية زاخور على بيك ابن الامير محمد سلطان غفر/ الله لهمـــا/

آمين فى تاريخ الف و ماتان اثنى عشر سنة

...[1]

Это могила по/койного, прощенного / благородного амира Хадж Абд ал-Кадира б. амира/ правителя округа Цахур Алибека б. амира Мухаммад Султана - да помилует их Аллах / Аминь! Скончался в тысяча двести двенадцатом году.

1212 г.х. = 1787/98 гг.

---

[1] Коран, LV - 26, 27.

602. Гахский район. Село Амбарчай.

Старое кладбище.

Стела из речного камня (0,35x0,26 м). Надпись на лицевой стороне стелы, арабоязычная. Почерк - каллиграфический насх с элементами сулса:

هذا قبر المرحومة ظهرة / بنت المرحوم داود فسح/ مضجعـــهما

فيسه ١٢١٣

Это могила покойной Зухрат / дочери покойного Давуда - да Аллах сделает просторной / их могилы - в 1213 год хиджры.

1213 г.х. = 1798/99.

603. Закатальский район. Село Мамрых.

Мечеть.

Надпись на стене:

صاحب الاجر شريف الاحسان يوسف

كاتبه ملا خليل فى تاريخ سنة ١٢١٥

Хозяин оплаты благородный благотворитель Йусиф написал это Мулла Халил. Дата: в 1215 году.

1215 г.х. = 1800/01 гг.

604. Гахский район. Село Амбарчай.

Старое кладбище.

Стела изготовлена из речного камня (1,00x 0,39 м). В обрамлении стелы на лицевой стороне проходит растительный мотив. По среднему полю в картушах рельефно высечена арабоязычная надпись. Почерк - каллиграфический насх. Слова выступают над строкой:

هذا قبر المرحوم المغفور/ اسكن در[1] بن المرحوم كمال خســن[2] /

غفر الله لهما آمين/ فى تاريخ سنة ١٢١٩

Это могила покойного, прощенного / Искандара б. покойного Камал х(а)на - да простит их Аллах! Аминь! Дата: 1219 год.

1219 г.х. = 1804/05 гг.

---

[1] Должно быть اسكندر

[2] Должно быть خان

605. Гахский район. Село Кахбаш.

Кладбище в лесу. Стела левее мавзолея генерал-майора Хасан хана. Изготовлена из речной плиты. На плоскости плиты изображен медальон бутообразный. Наверше венчает трехлепестковый растительный орнамент. На плоскости медальона - шестистрочная арабоязычная надпись, почерк - насх:

هذا/ قبر المرحوم عباس آقا/ ابن المرحوم موسى خان آقا اللهم/

أبدَلَ له دار اخيرًا من داره و اهلاً / خيرًا من اهله و فسح[1] لـــه

فى قبره/ فيسنه ١٢١٩

Это / могила покойного Аббас аги / б. покойного Мусы Хана / Аги - да заменит Аллах его дом загробным и сделает его достойным из его жителей - да сделает просторной могилу его / в 1219 году.

---

[1] Должно быть فسح

606. Гахский район. Село Кахбаш.

Некрополь. Могила №8.

На плоскости плиты из камня горной породы нарисован контур сердца (0,66x0,49 м), на котором высечена арабоязычная надпись, почерк - насх с элементами сулса:

يا باقى/ هذا قبر المرحوم/ رستام بن قشدجـى آقا بن حيدر بيك/

توفى رحمة الله تعالى فى سنة تاسع عشر/ بعد الالف و المائتين

О вечный! / Это могила покойного / Рустама б. Кушджи Ага б. Хайдар бека / скончался (достиг) милости Аллаха высочайшего в тысяча двести девятнадцатом году.

1219 г.х. = 1804/05 гг.

607. Гахский район. Село Кашгачай.

Старое кладбище. Стела из камня горной породы (0,72x0,44 м). На софите и в обрамлении стелы имеется растительный орнамент. Надпись арабоязычная, почерк - каллиграфический насх:

مات المرحوم المغفور ابو مسلم/ بن المرحوم حيدر التـــاريخ ١٢٢٠

من الهجرة محمد

Умер покойный, прощенный Абу Муслим / б. покойного Хайдара. Дата: 1220 год от хиджры Мухаммада.

1220 г.х. = 1805/06 гг.

608. Гор. Шеки.

Надпись мечети "Гилек". Мечеть разрушена, эстамп с надписи представлен нам к.а. Н.Рзаевым.

Надпись арабо-тюркоязычная, рельефная, почерк - красивый насх с элементами сулса:

По среднему полю:

حل حراء الاحسان الا الاحسان قد بنى هذا المسجد الشريـــف

الذى اسس على التقوى ليقوم فيه رجال لا باضتهم تجارة لابيع[1]

عز ذكر الله و عز الصلوات الحاج شمس الدين بيك بن الحـــاج

عبد الرحمن [بيك] ثم فى شهر رجب ١٢٣٠

Узаконенным действием является благодеяние или милостыня.

Построил эту славную мечеть, которая / заложена на основании старой мечети для

людей, чтобы в ней совершали омовение и молитву/, говоря: Слава Аллаху и благословение могуществу Его/. Ал-Хадж Шамс ад-Дин бек б. ал-Хадж / Абд ар-Рахман [бек] и завершено в месяце раджаб 1220.

Раджаб 1220 г.х. = 25.9.1805 г.

По боковым обрамлениям повествовательной части надписи в картушах - надпись тюркоязычная, почерк - насталик:

الهى جود لطفكدن كرم بابين كشاد ايله

بر مسجد صاحبين يا[ر]ب همیشه بر مراد ايله

الهى بر مقامنك صاحبى دائم سعيد اولسون

كروب جنت سرايه جهتمدن بعيد اولسون

Господи! Великодушием твоим открывай врата милости.

Господи! Удовлетворяй всегда желания владельца этой мечети.

О боже мой! Да будет владелец этого деяния всегда счастливым.

Входя в райскую обитель, да будет дальше от ада.

---

[1] См.: Коран, IX - 108, 109. Текст сокращен и имеются орфографические ошибки.

609. Гахский район. Село Кахбаш.

Некрополь №5, могила №9.

Стела изготовлена из речного камня. На его плоскости нарисован контур сердца, на котором рельефно высечена арабоязычная надпись, почерк - насх:

كل شى فى الدنيا/ عاقبته الى الخراب و صاحبه/ يذهب تحت

التراب هذا قبر المرحوم/ قشيح آقا ابن المرحوم حيدربيك رحمة / الله فى سنة ١٣١

Все, что есть в мире, впоследствии подвержено гибели и обладатель его / ушел под землю. Это могила покойного /К-ш-дж Ага б. покойного Хайдар бека - да помилует Аллах его 1221 г.

1221 г.х. = 1806/07 гг.

610. Там же.

II стела. Надпись арабоязычная:

كل شىء فى الدنيا/ عاقبتُهُ على الخراب صاحبه يذهب تحت

تراب هذا قبر المرحوم حيدر رحمة الله فى سنة ١٣١

Все, что есть в мире, впоследствии подвержено гибели. И его обладатель ушел под землю. Это могила усопшего Хайдара - да простит Аллах его в 1221 году.

1221 г.х. = 1806/07 гг.

611. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз.

Стела - из камня горной породы. Софит арки заполнен растительным орнаментом. Арабоязычная надпись следует по среднему полу, почерк - насх:

الا كل شئى ما الله خلا باطل/ و كل نعيم لا محالة ذائل/ قسد

ارتحل المرحوم المغفور/ حسين بن المرحوم المغفور/ رجب

طاباالله ثرا[ه] سنة ١٣٣٢

Разве не все вещи становятся ложью

И все хорошее не подлежит уничтожению.

Переселился покойный, прощенный / Хусайн б. покойного, прощенного / Раджаба, да будет земля ему пухом.

1222 г.х. = 1807/08 гг.

612. Там же.

Стела - из камня горной породы. Верхняя часть с правой стороны поломана. На софите арки и в обрамлении высечены растительные орнаменты. Надпись арабоязычная, почерк - насх:

قد ارتحل المرحو[م]/ محمد بن نذور رحمة الله تعالى ترى/ فيسنة

١٣٥ كل من عليها فان و يبقى وجه ربك[1]

Переселился покойный / Мухаммад б. Назур да помилует всевышний Аллах, скончался в 1225 году...[1]

1225 г.х. = 1810 г.

---

[1] Коран, LV - 26, 27. Обычно стих Корана пишется в начале текста. В данный момент нарушено правило оформления текста в эпиграфике.

613. Гахский район. Илису.

Кладбище на квартале Товла-Тала.

Стела - из камня горной породы (1,25x0,57 м).

В верхней части стелы и в обрамлении обнаружен растительный узор. Арабоязычная надпись, почерк - крупный сулс, следует по среднему полю стелы:

[قد ارتحل المرحوم من دار الفناء الى] دار/ البقاء ابو بكر آقـا بـن

محمد آقا رحمة الله ا[ليهم] فى سنة الف و مائتين و سبعة عشرين سنة

Переселился покойный из мира бренного в мир вечности Абу бакр Ага б. Мухаммад Ага да помилует их Аллах в тысяча двести двадцать седьмом году.

1227 г.х. = 1912 г.

614. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз. Стела - из речного камня (0,80x0,50 м). В центре квадрата, расположенного в верхней части стелы, изображена круглая розетка. В центре розетки - восьмилепестковый цветок, обрамленный лиственным орнаментом. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

قد انتقلت للمرحومة / المغفورة ملا پر[ى] بنت/ حجى محمد من

دار الدنيا الى/ دار الاخرة من هجرة محمد ع م فى سنة ١٣٢٧

Переселилась покойная / прощенная Мулла Пери дочь / Хаджи Мухаммада из земной жизни в / загробную от хиджры Мухаммада - приветствие ему - в 1227 году.

Буква د "дал" в слове قد изображена как ل лам, буква ن "нун" в слове بنت вытянута вверх наподобие ل "ляма". В слове المرحوم петля букв م мима и و вава написана раз, а читается в обоих случаях. Кроме того, орнаментация, стиль высечения и оформления текста, палеография надписи дают возможность определить группу работы мастера художественной резьбы по камню и каллиграфии в определенных хронологических рамках, хотя имя его пока не удалось установить.

1227 г.х. = 1812 г.

615. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз. Стела - из камня горной породы (1,02x0,42 м). В верхней части стелы в центре квадрата изображена круглая розетка, в центре которой имеется восьмилепестковый цветок, обрамленный растительным орнаментом простой композиции. Растительные мотивы также даны в боковых обрамлениях стелы в виде лентообразной каймы.

Арабоязычная надпись, расположенная в пяти картушах, следует по центральному полю стелы. Почерк - сулс:

قد انتقل المرحوم/ المغفور درمشاغا بك/ ابن محط سلطان بك/

من دار الدنيا الى/ الاخرة من هجرة محمد ع م فى سنة ١٣٢٧

Переселился покойный /прощенный Дурмушага бек / б. Мохат Султан бек /из земной жизни в / загробную жизнь от хиджры Мухаммада, приветствие ему в 1227 году.

1227 г.х. = 1812 г.

616. Там же.

Стела (0,48x0,20 м) - прямоугольной формы. В обрамлении и на софите - растительные орнаменты несложной композиции. Арабоязычная надпись крупного сулса следует по среднему полю стелы:

هذا قبر المرحومة / حور بنت الحاج الحرمين/ الشريفين حـــاج/

عبد المعبود سنه ١٢٣٠

Это могила покойной / Хур(и), дочери ал-Хаджа ал-Харамайн аш-шарифайн Хадж / Абд ал-Ма'буда год 1230.

1230 г.х. = 1814/15 гг.

617. Гор. Шеки.

Музей - Дворец шекинских ханов.

Стела, по сообщению работников отдела культуры при Нухинском райисполкоме, в музей привезена из Гилекской мечети, расположенной в гор. Нухе.

Надпись на лицевой стороне стелы высечена почерком сулс:

التاريخ سنة ١٢٣٠ / حرر فى ١٢ شهر ربيع الاول/ حاجى عبـــد

الرحمن بكنك اغلى حاجى شمس الدين/ بكنك روحى شريفى

ايچون فاتحه

Дата: 1230 год. Написано 12 числа месяца раби-ал-аввала. (Прочтите) суру Фатиху (открывающую) усопшему, благородному духу Хаджи Шамс ад-Дин бека сына Хаджи Абд ар-Рахман-бека[1].

12 раби-ал-аввал 1230 г.х. = 23.2.1815 г.

---

[1] Хаджи Абд ар-Рахман-бек являлся сыном нухинского хана Салим-хана.

618. Гор. Шеки.

"Ханское кладбище".

Стела[1] - из камня горной породы. На софите арки расположен растительный узор сложной композиции, где изображен букет цветов из гвоздики, тюльпана и шестилепесткового цветочка. В обрамлении эпитафий и на межстрочных линиях надписи имеется лентообразный орнамент из указанных цветочков.

По среднему полю надпись:

هذا مرقد الامير الكريم المرحوم خليل الشوكة و الشان فتحعلى خان ابن الامير الكريم المغفور احل الخوانين العظيم حسين خان ادخلهما الله تعالى فى اعلى الجنان قد ارتحل من دار الفناء الى دار البقاء و مات فى ثانى من شهر جمادى الآخر فى يوم الجمعة بعد الظهر التاريخ فى ١١٣٠

Это могила благородного амира, славного, усопшего, могущественного, достойного Фатх Али-хана, сына благороднейшего амира, прощенного, самого высочайшего, величайшего из ханов Хусайн-хана - да введет их обоих высочайший Аллах в рай. Переселился из мира тленного в мир вечности. Умер второго джумада ал-ахира в пятницу пополудни в дату 1230 года.

Пятница 2 джумада ал-ахира 1230 г.х. = 11.5.1814 г.

В обрамлении:

на левой стороне:

فهب لى زللى فاغفر ذنوبى/ فانك غافر الذنب العظيم/ يا من بك حاجتى و روحى بيدك/ عن غيرك اعرضت و اقبلت اليك/ لاى عمل صالح و استظهر به/ قد جئتك راجيا توكلت عليك

Помилуй наши ошибки и прости наши грехи. / Ты прощающий великие грехи. / О раскрывающий трудности и душа моя в Твоих руках. / От другого отвернулись и повернулись к Тебе. У меня нет добрых поступков, чтобы опираться на них. Подхожу к Тебе и на Тебя надеюсь.

На правой стороне:

تامل فى الوجود بعين فكر/ ترى الدنيا الدنيه كالخيال/ و فيها جميعا سوف يبقى/ و يبقى وجه ربك ذو الجلال/ الهى لست للفردوس اهلا/ و لا قوى على نار الجهيم/ فليس الى من سواك شفيع

Если посмотреть на бытие глазами мышления, то ничтожный мир покажется тебе подобным раю /. Все, что на нем - бренно, и останется вечно (лишь) лицо господа твоего, обладателя величия. / Когда подумаешь о том, что с ним (миром) может произойти, то всякая вещь кроме Аллаха ничто. О Боже! Я не обитатель рая / и не в силах терпеть адский огонь /. Нет для меня кроме тебя посредника.

[1] Нейматова М.С. О надгробных надписях на Нухинском Ханском кладбище. Изв. АН АзССР. Серия обществ. наук. 1961, №6, с. 21-23, рис. 2 (на азерб. яз.).

619. Там же.

Стела (0,75x0,40 м) завершается стрельчатой аркой. Надпись в картушах по среднему полю стелы, почерк - сулс:

حاجى آقا نيكار/ هذا قبرى بنت حا/جى رو[حى] چون فاخته

سنة ١٢٣٢

Хаджи Ага Нигар - Это могила дочери Ха / джи. Молитва для упокоя души ее. 1233 год.

1233 г.х. = 1817/18 гг.

620. Закатальский район. Село Мамрых.

Мечеть. Надпись[1] в плохой сохранности, врезная, на арабском языке, вмонтирована с правой стороны двери. Почерк - сулс.

По среднему полю:

فى سنة ١٢٣٥ بسم الله الرحمن/ الرحيم و ان جعلنا/ البيت مثابة للناس و امنا و اتخذ و آمين

В 1235 году. Во имя Аллаха милостивого, / милосердного. Когда вошли / в дом - места, где начинается для людей покой и благополучие /.

В обрамлениях (левее):

مقام ابراهيم مصلى كتبه ايوب

Место пребывания Ибрахима - молельня. Написал это Аййуб.

Надпись переходит в правое обрамление:

ابن ملا محمود من اولاد شيخ محمد

Сын Муллы Махмуда от потомков Шейха Мухаммада.

1235 г.х. = 1819/20 гг.

[1] На мечети имеется другая надпись, датированная 1215 г.х. = 1800/01 гг., см. №603.

621. Гахский район. Село Амбарчай.

Старое кладбище. Стела - из речного камня (0,58x0,36 м) вставлена в построении из булыжника над головной частью могилы. На софите арки стелы и в обрамлении имеется растительный орнамент. Надпись следует по среднему полю стелы, в картушах арабоязычная, рельефная, почерк - насх с элементами сулса, шрифт мелкий:

هذا ضرايح المرحوم المغفور/ اصحاب ابن فقلان آقا/ رحمهما الله تعالى و قد مات رحمة الله/ فى سنة ست بعد الف و مائتين و ثلاثين/ و كان المرحوم شهيد ارحم و احدث

Это гробница покойного, прощенного / Асхаб б. Факлан ага / - да помилует Аллах всевышний, умер (достиг) милости Аллаха / в тысяча двести тридцать шестом году / и покойный был свидетелем милосердия единственного (т.е. Бога).

1236 г.х. = 1820/21 гг.

622. Гахский район. Село Онджалы.

Некрополь Огуз.

Фрагмент стелы. В боковых двойных обрамлениях имеются растительные орнаменты.

Арабоязычная надпись каллиграфического почерка сулс следует по среднему полу:

قد انتقل الم[رحوم]/ المغفور ابراه[يم]/ ابن سيد مـــن [دار] الدنيا الى [دار] الآخرة ٣٧ [١٢]

Переселился по/койный / прощенный Ибрах/им/ б. Саййид из земной жизни в загробную/ 12/37.

1237 г.х. = 1821/22 гг.

623. Закатальский район. Село Тала.

Старое кладбище. Стела.

Надпись в три строки, почерк - сулс. На верхнем плане имеется изображение сабли. Текст надписи следующий:

هذا القبر على/ ابن حاج عمر/ غفر الله لهما ١٢٣٩

Это могила Али / б. Хаджи Омар / - да простит Аллах их обоих, 1239 г.

1239 г.х. = 1823/24 гг.

624. Там же.

Стела (0,43x0,18 м) из камня горной породы, надпись на лицевой стороне арабоязычная, почерк - сулс:

مخرج و/ فيسنه ١٢٣٩ / الموت كاس كل/ ناس شاربه و القـــبر/ باب كل ناس داخله/ قد انتقل المرحوم المغفور من دار الفناء الى دار البقاء/ قدر ابن مراد غفر/ الله لهم آمين

Исход знаменательный и / в 1239 году /. Смерть - чаша, и все люди пьют из не. Могила - дверь, и все люди входят в нее. Переселился из мира бренного в мир вечности покойный, прощенный Кадир сын Мурада - да простит Аллах их. Аминь!

1239 г.х. = 1823/24 гг.

625. Гахский район. Село Карабалдыр.

Надпись на мечети. Мечеть построили заново, а надпись со старого здания мечети валялась на земле возле мечети. Она высечена на камне (0,31x0,20 м), почерк - насх с элементами сулса:

١) انما يعمر مساجد الله من امن بالله

٢) و اليوم الاخر و اقام الصلوت و اتى الزكوة

٣) و لم يخش الا الله فعسى اولئك ان يكونوا من المهتدين[1]

٤) قد بنى هذا المسجد محمد بن رضى غفر الله لهما آمين سنة ١٢٤١

٥) و استاد محمد بن ابوبكر و محمد بن موسى الكرب ذخورى

Оживляет мечети Аллаха тот, кто уверовал в Аллаха и в последний день, выполнял молитву, давал очищение и не боялся никого, кроме Аллаха, - может быть, также окажутся идущими верно[2]. Построил эту мечеть Мухаммад б. Рида - простит Аллах их обоих, Аминь! 1241 год. Мастера Мухаммад б. Абу Бакр и Мухаммад б. Муса ал-Кар-б Захури.

1241 г.х. = 1825/26 гг.

[1] Коран, IX - 17.

[2] Перевод Крачковского, Коран, с. 150.

626. Гахский район. Село Илису.

Жилой дом.

Арабоязычная каллиграфическая надпись вмонтирована на стене дома Юсиф Аги:

قد بنى هذا الدار محمد بن/ سيد على بن محمد و فعلـــه ســـيد زكريا سيد شعلى

Построил этот дом Мухаммад б. / Саййид Али б. Мухаммад и исполнитель его Саййид Закарийа, Саййид Ша'ла.

Надпись не имеет даты. Но имя строителя Закарийа упомянуто с высоким профессиональным званием устад (мастер) в другой надписи, датированной 1247 г.х.[1] = 1831/32 гг.

[1] См. надпись №635.

627. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз. Стела - из речного камня (0,62x0,38 м). Софит арки и в обрамлениях использованы растительные мотивы. Надпись арабоязычная, почерк - каллиграфический сулс:

قد انتقل المرحوم/ المغفور عبد الله بن قاسم كوخـــا/ مـــن دار

الدنيا الى دار الآخرة / من هجرة محمد ع م فى سنة ١٢٤١

Переселился покойный / прощенный Абдаллах б. Касим Кауха / из земной жизни в загробную жизнь / от хиджры Мухаммада, приветствие ему. В 1241 году.

1241 г.х. = 1825/26 гг.

628. Там же.

Стела - из камня горной породы (0,85x0,26 м). Сохранность плохая. Техника резьбы и почерк надписи, художественное оформление памятника дают основание отнести ее к группе работ резчиков слабой подготовки. Почерк надписи - каллиграфический сулс:

ارتحل المغفور قاسم بن المرحوم/ المغفور اسماعيل غفر الله لهمـــا

آمين/ كل من عليها فان و يبقى وجه ربك ذوالجلال و الاكرام[1]

تاريخ من هجرة النبى بعد سنة ١٢٤٤

Переселился прощенный Касум б. покойного / прощенного Исмаила, да простит Аллах их. Аминь! / ...[1].

Дата: от хиджры пророка / после, 1244 года.

1244 г.х. = 1825/26 гг.

[1] Коран, LV - 26, 27.

629. Гахский район. Село Агчай.

Стела изготовлена из речного камня (0,77x 0,33 м), орнаментирована. Надпись идет по среднему полу, арабоязычная, почерк - каллиграфический насх с элементами сулса:

هذا مرقد المغفور/ اسد زهراب بن خليل/ توفى سنة ١٢٤٥ رحمـــة

الله تعالى

Это могила прощенного / сильного Зухраба б. Халила / умер в 1245 году - да помилует его Аллах всевышний.

1245 г.х. = 1829/30 гг.

630. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз. Стела - из камня горной породы (0,30x0,18 м). Она поломана сверху, с правой стороны, снизу с левой стороны. Растительные орнаменты использованы на верхней, на нижней части стелы, а также в обрамлениях. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

هذا ضريح المرحوم المغفور على/ بن يوسف التاريخ التى ســـنة

١٢٤٥ غفر الله لهما

Это могила покойного, прощенного Али / б. Йусуфа. Дата по хиджре пророка 1245 год, да простит их Аллах.

1245 г.х. = 1829/30 гг.

631. Гор. Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмаил".

Стела - из камня горной породы (1,20x0,46 м), завершение стрельчатое. Софит арки заполнен растительным орнаментом. В обрамлении - растительные и эпиграфические мотивы.

Надпись[1] арабоязычная, почерк - сулс:

هذا مرقدة المرحومة المغورة / كريمة خانم[2] بنت الامير الكـــريم/

عالیجاه دانیال سلطان فقد ... ...

Это могила покойной, прощенной, доброй / Каримат ханум дочери благородного амира / вельможного Данийал султана... ...

В обрамлении:

الهى لست الفردوس اهلا / و لا طقى على نار الجهيم

لا لى عمل صالح استظهر به / فقد حبتك رحتا توكلت عليه

تجاوز عن ضعيف قد اتاك/ مقرا بالذنوب قد دعاك

О Боже мой, я не жилец рая

Не в силах противостоять огню ада

Нет у меня добрых деяний чтобы воспользоваться ими

Надеюсь на Твою жалость, полагаюсь на Тебя

Признавая свои грехи прошу Тебя

Простить слабого, ибо Ты милостив

[1] Надпись стерта временем, не имеет даты.

[2] Невеста имама Шамиля.

632. Закатальский район. Село Джар.

Стела. Надпись арабоязычная, некаллиграфическая, почерк сулс:

فيسنه ١٢٤٥ / خلقنا من [ا]لتراب/ بعير الذنـــوب/ رجعنـــا الى

[ا]لتراب مع/ الذنوب صاحب/ هذا القبر ملا ابراهيـــم/ ابـــن

رُطو الجارى غفر لهما

В 1245 году. Создали нас из глины / без грехов /, возвращаемся в землю / с грехами. Обладатель этой могилы Мулла Ибрахим / б. Ж-т-у ал-Джари, да простит их (Аллах).

1246 г.х. = 1830/31 гг.

633. Огузский район. Село Падар.

Кладбище возле мечети. Стела (0,70x0,48 м) из булыжника. Надпись по среднему полу, почерк - сулс:

هذا المرقد المرحوم المغفور شيخ احمد ابن آقا بك [ابن] حاجى

عبد جلبى بك قد ارتحل من دار الفناء الى دار البقاء فى شـــهر

محرم الحرام التاريخ فى سنة ١٢٤٦

Это могила усопшего, прощенного Шейх Ахмада б. Акабека /б./ Хаджи Абд Челеби-бек; переселился из мира тленного в мир вечности в запретном месяце мухарраме 1246 года.

В обрамлении левее:

فانك عافر الذنب العظيم

Поистине Ты прощающий великие грехи.

Правее:

الهى لست الفردوس الاهل و لا قوتى الى نار الجهيم

О Боже мой! Я не жилец рая, и не в силах противостоять огню ада. Мухаррам 1246 г.х. = 22.6-22.7.1830 г.

634. Гахский район. Село Илису.

Кладбище возле соборной мечети. Стела из речного камня (1,21x0,66 м) орнаментирована, надпись арабоязычная, почерк - красивый насх с элементами сулса:

كل من عليها فان و يبقى وجه ربك ذو/ الجلال و الاكرام[1] قد

انتقل/ المرحوم المغفور خان بابا بك [ابن] الامير الكـــريم عبـــد

الصمد [بك]/ من دار الفناء الى دار البقاء الهجرة

...Переселился покойный прощенный Ханбаба бек / б. благородного амира / Абд ас-Самад бека из мира бренного в мир вечности хиджра.

[1] Коран, LV - 26, 27.

635. Гахский район. Село Илису.

Жилой дом.

Арабоязычная надпись обрамлена растительным орнаментом, высеченным рельефно косыми линиями в семи строках мелким каллиграфическим почерком насх на речном камне (0,21x0,37 м). Сохранность плохая. Вмонтирована на заборе с левой стороны ворот:

قد جدد هذ / الدهليز ملا اسمعيل/ ابن عبد الرحيم و اســـتاده/

استاد [ذ]كريا بن الكريم/ و برهان بن على پلات ... الله امـــا

هو فيسنه ١٢٤٧

Обновил этот вестибюль мулла Исмаил / б. Абд ар-Рахим и мастера его / устад Закария б. Абд ар-Рахим / и Бурхан б. Али Полат... в 1247 году.

1247 г.х. = 1831/32 гг.

636. Шекинский район. Село Оход.

Старое кладбище пир в лесу. Стела из камня горной породы (0,39x0,27 м). Арабоязычная надпись проходит по среднему полю стелы, шрифт мелкий, почерк - сулс:

١) بسم الله الرحمن الرحيم

٢) الملك لله الواحد القهار

٣) قد ارتحل من دار الفناء الى دار البقاء

٤) ملا عسى بن آى‌دمير غفر الله لهم

٥) فى شهر محرم هو رحل مليح عا

٦) قل محب العلماء و الفقراء و المساكين

٧) فى سنة ١٢٤٧ قد رفع لذيارة رحب و نوروض و[1] هما ايـــان

مطلب حناوى

1. Во имя Аллаха милостивого, милосердного

2. Власть принадлежит Аллаху, единственному, всемогущему

3. Переселился из мира бренного в мир вечности

4. мулла Иса б. Айдамир - да помилует их Аллах

5. в месяце мухарраме. Он был мужчиной миловидным, умным,

6. любимец ученых, бедных и несчастных

7. В 1247 году. Возвысили для поклонения Раджаб и Новруз, они сыновья Мутталиба Х-н-а-в-и.

1247 г.х. = 1831/32 гг.

---

[1] Должно быть نوروز

637. Закатальский район. Село Тала.

Старое кладбище. Стела из камня горной породы (0,33x0,22 м). Верхняя часть стелы стрельчатая, орнаментирована. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

الموت كاس كل ناس شاربه/ القبر باب كل ناس داخله/ هذا قبر المرحوم الغفورا[1] بلى المغفور الرشيد حاج قدير تاريخ سنة ١٢٥٠

Смерть- чаша, и все люди пьют из нее. Могила - дверь, и все люди входят в нее /. Это могила покойного, страдавшего бедного прощенного, (благо)разумного Хаджи Кадыра. Дата: 1250 год.

1250 г.х. = 1834/35 гг.

---

[1] Должно быть الفقير

638. Там же.

Стела из камня горной породы (0,35x0,25 м) завершается стрельчатой аркой. Надпись арабоязычная, почерк - наск:

فسنة ١٢٥٠ / يا كثير العفو عمن عطاكا/ ارحم المدفون عبد الرحيم/ بن ملا محمد غفر الله لهما آمين

В 1250 году.

О многопрощающий! Одари Своей милостью! Помилуй захороненного Абд ар-Рахима б. Муллы Мухаммада, да простит их Аллах. Аминь!

1250 г.х. = 1834/35 гг.

639. Гор. Баку.

Государственный историко-архитектурный музей-заповедник "Комплекс Дворца Ширваншахов".

Стела под №166.

Работа мастеров художественной резьбы северо-западных районов Азербайджана. Привезена в музей из города Шеки.

На лицевой стороне арабоязычная надпись, почерк - наск:

تجاوز عن ضعيف قد اتاك مقترا بالذنوب/ قد دعاك فان ترحم فانت اهل لذاك/ و ان تترد[1] فمن يرحم سواك الموت كاس كل ناس/ شاربه و القبر باب كل ناس داخله هذا قبر المرحومة المغفورة دست خانم بنت ... سنة ١٢٥٦

Прости слабого, который, признавая свои грехи / призывает Тебя. Если простишь, Ты способен на это, / а если отвергнешь его, кто помилует кроме Тебя.

Смерть - чаша, и все люди пьют из нее, и могила - дверь, и все люди войдут в нее. Это могила усопшей, прощенной Досту ханум, дочери ... 1250 год.

1250 г.х. = 1841/42 гг.

---

[1] Должно быть تطرد

640. Гор. Шеки.

"Ханское кладбище". Стела[1].

В обрамлении:

تجاوز عن ضعيف قد اتيك[2] مقترا بالذنوب قد دعاك/ فان تغفر[3] فانت اهل لذاك/ و ان تطرد فمن يرحم سواك/ انى لست للفردوس اهلا/ و لا [قوى] على نار الجهيم/ فحب لى زلتى فاغفر ذنوبى/ فانك غافر الذنب العظيم

Прости слабого, который, признавая свои грехи, призывает Тебя. Если простишь, Ты способен на это, а если отвернешься от него, кто помилует кроме Тебя. О Боже! Я не обитатель рая / и не в силах терпеть адский огонь /. Помилуй наши ошибки и прости наши грехи /. Ты прощающий великие грехи.

По среднему полю:

هذا[1] مرقد المرحومة المغفورة/ المنورة الكريمة النبيلة النجيبة السيدة العالية النسيبة عمدة الخواتين العليين درة التاج المخدرات حنة الخا[يكاه] جميله خانم بنت الامير الكريم و المولى الجليل عظيم صاحب الشوكت الشان حسين خان ادخله الله تعالى فى سرائر الجنان قد ارتحلة من بيت الفناء الى دار البقاء فى اواخرشهر ربيع الاول توفى فى يوم الاثنين تاريخ سنة احدى خمسين و ماتين و بعد الف ١٢٥١

Это могила усопшей, прощенной, покойной, благородной, знатной госпожи высокопочтенных женщин, главы величественных господ, жемчужины короны почтенных женщин, обитательницы рая Джамили ханум, дочери благородного амира, знатного господина нашего, великого обладателя, могущества и достоинства Хусайн-хана, да поместит их обоих высочайший Аллах на райских ложах. Переселилась из мира тленного в мир вечности в конце месяца раби-ал-аввал. Умерла в конце понедельника тысяча двести пятьдесят первого года.

Понедельник 1251 г.х. = 27.6.1885 г.

---

[1] Нейматова М.С. Докторская, ч.I, надпись №350; она же. Надписи могильных памятников в гор. Нухе, с.26, 27.

[2] Должно быть اتاك

[3] Имеется вариант- ترحم , см.№639.

641. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз, место поклонения "Хаджи Таптык-баба" (Тапдык Эмре).

Стела из камня горной породы. Арабоязычная надпись расположена по среднему полю стелы, в картушах:

هذا قبر المرحوم المغفور/ محمود بن ملا عبد الله من دار/ الفناء الى دار البقاء من هجرة محمد ع م[1] سنة ١٢٥١

Это могила покойного, прощенного / Махмуда б. муллы Абдаллаха. (переселился) из мира / бренного в мир вечности / 1251 год по хиджре Мухаммада - приветствие ему.

1251 г.х. = 1835/36 гг.

---

[1] عليه السلام означает ع م

642. Закатальский район. Село Мосул.

Соборная мечеть построена в плане прямоугольника из обожженного кирпича. На южном и восточном фасаде на камне горной породы имеются четыре арабоязычные надписи.

Первая двустрочная надпись высечена рельефно насхом с элементами сулса:

١) قد اتفق و اتحد جماعة المرسولى بتوفيق الله تعالى

٢) لبناء هذه[1] المسجد الشريف اذا تحركو كلهم

٣) حتى الصبيان و صنعوانه كالنحل

٤) باحضار الاحجار و الرمل و غيرها قاتلون

٥) يا ربنا تقبل صنعنا و ثوابنا اللهم اغفر

٦) ذنوب كل من صنع لهذهى المسجد و ذنوب

٧) كل من وضع الحجر على الجدار و طرح الجصه

٨) و ذنوب من دخل فيها للصلوة آمين

٩) و الاساتيذ عبد الرحمن بدوى و حسين محمد الجردكي ١٢٥٢

1. Община мосульская условилась и согласилась с помощью Аллаха всевышнего

2. построить эту мечеть. Тогда пришли в движение все они

3. даже дети и стали трудиться как пчелы

4. при приготовлении камней, песка и другого, говоря:

5. О Господи наш! Прими наш труд и наше доброе дело. Господи! прости

6. прегрешения всех, кто строил эту мечеть и прегрешения

7. всех, кто укладывал камни в фундамент и покрывал штукатуркой стены

8. и прегрешения тех, кто вошел в нее для молитвы. Аминь!

9. Мастера Абд ар-Рахман Бадави и Хусайн Мухаммад ал-Чардаки, 1252.

1252 г.х. = 1836/37 гг.

Дата написана на кромке надписи. Сама надпись высечена в форме надгробия, что является обычным для надписей Нухинского и Закатальского районов.

Левее обрамления надписи сверху вниз читаются следующие слова:

كاتبه حاج الحرمين حاج حسن الدلالى ١٢٥٢

Написал это Хаджи двух святилищ Хадж Хасан ад-Далали. 1252.

В правом и левом обрамлении надписи высечены рисунки цветов, лошади, верблюда, кинжала.

1252 г.х. = 1836/37 гг.

---

[1] Должно быть هذا

643. Там же.

Вторая надпись вставлена над оконным проемом южного фасада (0,32x0,24 м), почерк - наск:

١) قد بنى هذا المسجد

٢) المبارك كل جماعة المسول

٣) تقبل الله ثوابهم

٤) و الاساتيذ عبد الرحمن بدوى و

٥) حسين و محمد الجردكي ١٢٥٢

1. Построена эта благословенная
2. мечеть всей общиной мосульской.
3. Прими, Господь, их доброе дело. Аминь!
4. А мастера Абд ар-Рахман Бадави и Хусайн и Мухаммад ал-Чардаки, 1252.

1252 г.х. = 1836/37 гг.

644. Закатальский район. Село Тала.

Стела из камня горной породы завершается прямой линией. По боковым краям обрамлена плетением растительного мотива.

Почерк надписи насх с элементами сулс:

معروفًا فى سنه ١٦٥٢ [1] / قد مات الشاب/ المليح اسمعيـــل ابـــن

ابراهيم غفر لهما كاتبه مهدى بن صفر [2]

Известно в 1252 году умер молодой, красивый Исмаил сын Ибрахима - да простит / Аллах их обоих. Написал это Махди сын Сафара.

1252 г.х. = 1836/37 гг.

---

[1] Должно быть ١٢٥٢

[2] Имя каллиграфа Махди встречается лишь дважды на памятниках, расположенных на кладбище с.Тала. Но ряд надгробий по стилю и технике можно отнести к его работам.

645. Гахский район. Село Илису.

Кладбище возле соборной мечети.

Стела из камня горной породы, надпись арабоязычная, почерк - насх:

هذا قبر المرحوم برهان بن ا[لـ]كريم مهدى آقا/ [بن] الكريم برهان

آقا بن الكريم مهدى آقا/ طيب الله ثراه و رحمة الله فى سنة ١٢٥٢

Это могила усопшего Бурхана б. щедрого Махди аги / б. щедрого Бурхан аги б. щедрого Махди аги / - да будет земля ему пухом, да простит его Аллах. В 1252 г.

1252 г.х. = 1836/37 гг.

646. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз. Стела из камня горной породы (0,56x0,36 м). Софит арки и в обрамлении имеются растительные мотивы. Арабоязычная надпись следует по среднему полу, почерк - сулс:

هذا قبر المرحوم المغفور/ حاشم بن محمد على من دار الفناء الى

الدار البرج من هجرة محمد ع م ١٢٥٣

Это могила покойного, прощенного / Хашима б. Мухаммад Али, (переселился) из мира бренного в мир созвездий. 1252 года по хиджре Мухаммада (э.сэ) - приветствие ему.

1252 г.х. = 1836/37 гг.

647. Там же.

Стела из камня горной породы (0,64x0,28 м).

На софите арки изображен растительный орнамент по сложной схеме зеркальной формы. В двойном обрамлении следуют лиственные набеги по "S"-образной схеме. Арабоязычная надпись огласована, слова выступают над строкой дважды, местами даже трижды, почерк - насх:

كل من عليها فان و يبقى وجه/ ربك ذوالجلال و الاكرام [1] / قد

ارتحلت المرحومة المغفورة فاطمة بنت يوسف من هجرة محمد/

النبى صلى الله عليه و سلم سنة ١٢٥٣

Переселилась покойная, прощенная / Фатимат дочь Йусуфа. 1253 год по хиджре пророка Мухаммада - да благословит его Аллах и да приветствует.

1253 г.х. = 1837/38 гг.

---

[1] Коран, LV - 26, 27.

648. Там же.

Стела - из камня горной породы. На верхней части и в широком обрамлении проходит орнамент - стебель по "S"-образной схеме, на котором посажены восьмилепестковые цветочки и лиственные орнаменты. Арабоязычная надпись следует по среднему полю стелы. Слова огласованы, пустые места на фоне надписи заполнены лиственными орнаментами. Почерк - насх с элементами сулса:

هذا قبر المرحوم المغفور/ على دادش بن استاد احمـــد/ مـــن دار

الدنيا الى دار البرج من هجرة محمد النبى ع م فى سنة ١٢٥٣

Это могила покойного, прощенного / Али Дадаша б. устада Ахмада / (Переселился) из мирского жилища в мир созвездия в 1253 году по хиджре пророка Мухаммада (п.е.)

1253 г.х. = 1837/38 гг.

649. Гор. Баку.

Государственный историко-архитектурный музей-заповедник "Комплекс Дворца Ширваншахов", инв. №172. Памятник привезен в музей из гор. Шеки.

Стела - из камня горной породы. На лицевой стороне надпись арабоязычная, почерк - сулс:

كل من عليها فان/ و يبقى وجه ربك/ ذوالجلال و الاكـــرام [1] /

المرحوم المغفور محمد خان/ ابن حسين خان١٢٥٣

...усопший, прощенный Мухаммад хан / б. Хусайн хан 1253.

1253 г.х. = 1837/38 гг.

---

[1] Коран, LV - 26, 27.

650. Гор. Шеки.

Музей. Стела изготовлена из камня горной породы (0,85x0,52 м). Обрамлена растительным орнаментом лентообразной формы. На софите стелы изображены лиственные орнаменты. Арабоязычная надпись, почерк - сулс следует по среднему полю стелы:

هذا قبر المرحوم برهان بن الكريم هداى آقا/ بن الكريم برهـــان

آقا بن الكريم هداى آقا طيب الله/ ثراه مثواه رحمة الله تعالى فى

سنة ١٢٥٣

Это могила покойного Бурхана б. благородного Ходай Ага / б. щедрого Бурхан Ага б. благородного Ходай Ага - да будет местопребывание земля ему пухом да простит всевышний Аллах

1253 г.х. = 1837/38 гг.

651. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз. Стела - из камня горной породы (0,44x0,29 м).

В обрамлении стелы имеется растительный орнамент. Арабоязычная надпись следует по среднему полю стелы, в картушах почерк - сулс:

هذا قبر المرحوم/ المغفور درش كوخا بن نورو من دار الفنا الى

دار/ البقاء من هجرة محمد ع م سنه ١٢٥٤

Это могила покойного, / прощенного Д-р-ш- Ковха б. Нуру (переселился) из мира бренного в мир вечности в 1254 году по хиджре Мухаммада (п.е).

1254 г.х. = 1838/39 гг.

652. Там же.

Стела - из камня горной породы (0,45x0,27 м) обрамлена растительным лентообразным орнаментом - по схеме "S"-образной линии, с посаженными на нем пятилепестковыми цветочками и лиственными орнаментами. Текст арабоязычной надписи следующий:

هذا قبر المرحوم المغفور/ كريم بن د رش كوخا/ من دار الدنيـــا

الى دار البرج/ من هجرة محمد ع م سنه ١٢٥٥

Это могила покойного, прощенного / Керима б. Д-р-ш-ковха / (переселился) из мирского жилища в жилище созвездия 1255 г.х. = 1839/40 гг.

653. Там же.

Стела - из камня горной породы (0,35x0,24 м).

Форма оригинальная, орнаментирована растительными мотивами. Арабоязычная надпись высечена в картушах:

هذا قبر المرحومة المغفورة / آيشه بنت قاطلى الميران من هجرة

محمد ١٢٥٥

Это могила покойной, прощенной /Айиши дочери Алмирана Кахского 1255 по хиджре Мухаммада.

1255 г.х. = 1839/40 гг.

654. Закатальский район. Село Тала.

Старое кладбище. Место поклонения - пир.

Стела (0,34x0,20 м) завершается стрельчатой аркой. Софит арки заполнен сложным узором. Почерк - каллиграфический насх. Ниже надписи проходит лентообразный орнамент. Текст надписи следующий:

الموت كاس كل ناس شاربه/ القبر باب كل ناس داخله/ هـــذا

قبر المرحوم المغفور عسى بن على/ قد مات فيسنه ١٢٥٧

Смерть - чаша, и все люди пьют из нее / . Могила - дверь, и все люди входят в нее / . Это могила покойного, прощенного Исы сына Али, умер в 1257 году.

1257 г.х. = 1841/42 гг.

655. Гахский район. Село Илису.

Квартал Гара-Долаг. Мечеть.

Арабоязычная надпись - на камне горной породы (0,39x0,28 м) вмонтирована в стену, с правой стороны входа, почерк - сулс:

١) قد بنى هذا المسجد خرجى بن اسكندر الايلى سولى

٢) لاجل الله تعالى و لاجل رسوله تقبل الله منهما احسانه

٣) السيد ثقلين محمد صلى الله عليه و سلم شهر رمضان المبارك الله ١٢ سنة ١٢٥٧

1. Построил эту мечеть Н-х-р-дж-и б. Искандар Илисуйский

2. Ради уважения всевышнему Аллаху и почтения посланника Его. Прими, Господи, от них это благодеяние.

3. Ас-Саййид ас-саглайн Мухаммад - да благословение и приветствие Аллаха над ними. В благословенном месяце Аллаха, 12 Рамадана 1257 года.

12 Рамадан 1257 г.х. = 28.10.1841 г.

656. Гахский район. Село Марсан.

Надпись на камне горной породы (0,24x 0,21 м) находится над дверным проемом мечети. Текст - арабоязычный, почерк - насх:

١) انما يعمر المساجد[1] الله فلا تدعوا

٢) فيها مع الله احد[1] [2]

٣) بنى هذا المسجيد المبارك كل جماعة فرحلوا بالسوية فى تاريخ الهجرة سنة ١٢٥٧

1. Оживляет мечети Аллаха / тот, кто уверовал в Аллаха/

2. Место поклонения - для Аллаха, поэтому не призывайте с Аллахом никого![3]

3. Построили эту благословенную мечеть все, без исключения, кахские жители в 1257 г.х.

1257 г.х = 1841/42 гг.

---

[1] Коран, IX - 17.

[2] Коран, LXXII - 18.

[3] Перевод Крачковского, Коран, с. 150, 464.

657. Там же. Село Тала.

Старое кладбище. Место поклонения - пир.

Стела (0,35x0,20 м) из камня горной породы. На лицевой стороне в верхнем плане имеются рельефные изображения синдана, топора, сабли. В нижней части стелы в треугольниках надпись не прочитана. Сохранность плохая. Текст эпитафии следующий:

صاحب هذا القبر صفر/ بن يوسف ابن محمد/ المرحوم المغفـــور ل/ رحمة الله تعالى غفر الله لهم

Владелец этой могилы Сафар сын Йусуфа сына Мухаммада покойного, прощенного, достигшего милости всевышнего Аллаха, да простит Аллах их.

По изображениям предметов, принадлежащих ремеслу медника, можно сказать, что покойный при жизни занимался ремеслом медника.

658. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз.

Стела - из камня горной породы (0,55x0,36 м). На боковых линиях стелы изображен растительный побег, на софите арки имеется букет из листьев. Надпись арабоязычная, почерк - насх:

هذا قبر المرحوم/ المغفور اسرفيل بن/ مكائيل من هجرة محمـــد النبى ع م سنة ١٢٥٨

Это могила покойного / , прощенного Исрафила б. Микаил 1258 год по хиджре пророка Мухаммада (п.е.).

1258 г.х. = 1842/43 гг.

659. Шекинский район. Село Баш Лайск.

В лесу, на кладбище, где место поклонения "Хаджи Салах баба", расположено еще другое место поклонения - мавзолей без перекрытия. В мавзолее имеются две могилы. Надгробия в виде стелы - из камня горной породы - вмонтированы в нишах, расположенных в стене, над головной частью могилы.

Стела с левой стороны. На плоскости камня высечена круглая розетка, обрамленная растительным орнаментом. В навершии круга имеется пальметта. Арабоязычная надпись, высеченная рельефно на пространстве розетки, почерк каллиграфический, мелкий сулс:

١) بمر اقبى رجاء بنات يتمت يارب ... اقام فى يغرهر

٢) هذا مرقد المرحوم المغفور عبد الله افندى بن يد الله

٣) رق هو حل عالم عابد زاهد لا له جعة فى الدللى الا

٤) احراه لله تعالى بقوله انما اموات الوالى من اولادكم

٥) قضى (ئمت) فى تاريخ نبى و صلى الله على محمد مصطفى ٢٥٩[1]

Преподнеси, построй для меня надежное строение (погреб со сводом)... ... О Боже! (воздвигай) в памяти его / Это могила покойного, прощенного Абдаллаха Эфенди б. Йадаллаха Эфенди/ Вежливый он, великий ученый: наб ожный тие льник. его ичего нет в док азательстве роме ыгь неотделимой частью всевышнего Аллаха. Как он повелел: - действ ительно окойники, дружески расположенные л лаху з аших потомков (последоват слей). атем ата /1/259 по хиджре пророка, да приветствие / Мухаммаду / Мустафу

1259 г.х. = 1843 г.

660. Габалинский район. Село Хамзалы.

Стела - из камня известняка (1,13x0,48x0,17 м), сверху имеет стрельчатую форму. Надпись арабоязычная, почерк - насх:

تنا حد احداده وهن سكوت/ و سكاها تحت التراب سكوت/

دع الدنيا و فان ما فيها الروح ما فيها

Оказали поддержку предкам, а они безмолствуют и поместились они под землей, стихли. Брось мир, ничто в нем не вечно и жизни в нем нет.

На обратной стороне тюркоязычная надпись, почерк - крупный сулс:

عاقل اولان اولمدن عالم عاقل

كامل اولان كونلك دنيايه ورمز

Можно быть умным, не бывая умным ученым.

Совершенные люди не привязывают сердце миру.

На лицевой стороне стелы по среднему полю надпись тюркоязычная:

بو مرقد شريف و مضجع منيف/ مرحوم مغفور ضياءالدين على [ابن]/ حاجى محمد تكدور وفات ايتدى من ايكى يوز التميش

برده سنة ١٣٦١ تمام داشتين ١٣٦٢

Эта славная могила высокое ложе покойного, прощенного Зийаад-Дина Али [б.] Хаджи Мухаммада. Скончался в тысяча двести шестьдесят первом году. 1261. Завершили (т.е. памятник поставили) в 1263 году.

1261 г.х. = 1845 г; 1263 г.х. = 1846/47 гг.

661. Гор. Шеки. Кладбище "Ходжий".

Стела изготовлена из местного камня "ширин даш" (разм. выс 97 см, шир. сверху 40 см, снизу 32 см). Завершение - полукруглая арка. На софите арки изображена восьмиконечная звезда. Глубина орнамента и надписи 4 мм. Надпись арабоязычная, почерк - крупный насх:

هذا مرقد المرحومة المغفورة / ملك خانم بنت/ ملا عثمان/ غفر الله لها/ ١٢٦١

Это могила / покойной, прощенной/ Мелек ханум / дочери / Мулла Османа / - да простит ее Аллах 1261.

В обрамлении:

افسوس كه گل رخان در خاك شدند

از خاطر دوستان فراموش شدند

آنانكه بصد زبان سخن گفتندى

ايام [بر آمد و] خاموش شدند

Жаль, что розовощекие ушли под землю / и были забыты в памяти друзей / Те, которые говорили на ста языках / (Подошло) время замолчали.

1261 г.х. = 1845 г.

662. Гор. Шеки.

Кладбище "Ходжий", могила №13.

Стела (0,66x0,35 м) изготовлена из камня горной породы. На плоскости камня изображен сердцеобразный медальон, на подставке - в виде сосуда для розовой воды, в навершии которого имеется пальметта. Почерк арабоязычной надписи - красивый крупный насх:

زيلوا لَمّ الحاج/ محمد/ بن بدل فاتحه ١٢٦١

Прекращаемся, чтобы соединиться / ал-Хадж / Мухаммад / б. Бадал. "Фатиха" 1261.

1261 г.х. = 1845 г.

663. Гахский район. Село Илису.

Некрополь №2, могила №2.

Стела изготовлена из камня горной породы (1,14x0,51 м). Верх и обрамление стелы украшают растительные и геометрические ковровые узоры. На одной четвертой - верхней части изображены три схематические

пальмы. Надпись, следующая по среднему полю в картушах, арабоязычная, рельефная, почерк - ясный сулс. Слова в надписи дважды выступают ад трокой. а оне адписи имеются лиственные орнаменты:

كل من عليها فان و يبقى وجه ربك ذو/الجلال و الاكرام[1] قد

انتقل/ المرحوم المغفور خان بابا بك/ بن الامير الكـــريم عبـــد

الصمد بك/ من دار الفنا الى دار البقا من هجرة / محمد صلـــى

الله عليه و سلم سنة ١٢٦٢

...Перебрался покойный, прощенный Хан Баба бек / б. / щедрого амира Абд ас-Самад бека / из мира бренного в мир вечности от хиджры Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует 1263 год.

1263 г.х. = 1846/47 гг.

[1] Коран, LV - 26, 27.

664. Гор. Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмаил" .

Стела изготовлена из камня горной породы (0,80x0,43 м).

Арабоязычная надпись следует по среднему полю стелы и в обрамлениях:

الا خرب كل شى ما خلا الله هى باطل و كل نعيم لا محالة ذولا

الا يا ايها المومن فى كل احى اليك شكوات أنصرفا و جهرشكايتى

الا ما رجاى انت ... لش كبرى ؟ فهب لى ذنوى كلها اقبض

و حاجتى

هذا قبر المرحومة شهربان بنت الامير خالد خان بـــن الكـــريم

سخى خان : من هجرة النبى فى تاريخ سنة ١٢٦٤

Разве не разрушится всякая /вещь/, кроме Аллаха, они ложь и для всякой счастливой жизни неизбежен конец.

Если не, о Боже, правоверные во всей привязанности моей к Тебе, прекрати сомнения, сознавайтесь жалобу мою, разве не, что просил Вас не преувеличивайте любые грехи мои, освободи меня от всех грехов моих и оправдай меня. / Это могила покойной Шахрабани дочери ал-амир Халид хана б. ал-Карим Сахи хан дата: в 1264 г. по хиджре пророка.

1264 г.х. = 1847/48 гг.

665. Закатальский район. Село Тала.

Старое кладбище, место поклонения - пир.

Стела (0,30x0,21 м) изготовлена из камня горной породы. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

قد مات الشاب المليح/ سليمان بن صفر بن مصطفى/ ابن مراد

ابن محمد ولى عفر الله/ لهم و الجميع المومنين آمين فى سنة ١٣٦٥

Умер молодой, красивый Сулейман б. Сафар б. Мустафа б. Мурад б. Мухаммад Вели - да простит Аллах их и всех верующих. Аминь! В 1265 году.

1265 г.х. = 1848/49 гг.

666. Гор. Шеки.

"Ханское кладбище". Стела[1] изготовлена из камня горной породы. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

هذا مرقد المرحومة المغفورة المبرورة الكريمـــة النجيبـــة عمـــدة

الخواتين العليات درة التاج المحدرات كوكحك خـــانم بنـــت

الامير الكريم و امولى الجليل الفخيم عظيم الشوكـــة و الشـــان

حسين خان خلد الله همما فى سرائر الجنان قد ارتحلت مـــن دار

الفناء الى دار البقائ فى خمس و ستين و مائتين بعد الف فى شهر

رجب فى سنة ١٢٦٥

Это могила усопшей, прощенной, покойной, благородной, знатной главы величественных госпож, жемчужины короны почтенных женщин Гекчек-ханум, дочери благородного амира, знатного господина нашего, великого, высочайшего, могущественного, почтенного Хусайн-хана - да поместит их обоих на ложах райских. Переселилась из мира тленного в мир вечности в тысяча двести шестьдесят пятом году в месяце раджаб 1265 года.

В обрамлении:

الهى عبدك العاصى اتاك/ مقرا بالذنوب قد دعاك/ فان تغفـــر

فانت اهل لذاك/ و ان تطرد فمن يرحم سواك/ يا مـــن بـــك

حاجتى و روحى بيدك عن غيرك اعرضت و اقبلت اليك/ لاى

عمل صالح استظهر به/ قد حنتك راجا توكلت اليك

О Боже мой! Твой непокорный раб, признавая свои грехи, призывает тебя. Если простишь, ты способен на это, а если отвергнешь, кто же помилует кроме тебя. О, я нуждаюсь в Твоей помощи. Душа моя в Твоих руках. От других, кроме Тебя я отвернулся и повернулся к Тебе. Не совершил я праведного поступка, чтобы опереться на него. Иду к Тебе с надеждой упования.

Раджаб 1265 г.х. = 28.5-21.6.1849 г.

[1] Нейматова М.С. О надгробных надписях на Нухинском Ханском кладбище, с. 26-27.

667. Закатальский район. Село Тала.

Старое кладбище. Стела без орнамента, почерк надписи - насх:

قد ارتحل المرحوم المغفور/ قرحه بن صفر ابن مصطفى بن/ مراد

من دار الفناء اللى دار/ البقاء عفر الله لهم و لجميع المومنين آمين

فى سنة ١٢٦٧ كتبه مهدى

Переселился покойный, прощенный / Кара-дж-а б. Сафар б. Мустафа б. Мурад из мира бренного в мир вечности - да простит Аллах их и всех верующих. Аминь! В 1267 году написал это Мехди.

1267 г.х. = 1850/51 гг.

668. Шекинский район. Село Баггал.

Место поклонения "Ахунд Махмуд Эфенди".

Стела из речного камня. На софите арки и в обрамлениях имеются растительные и эпиграфические мотивы. Арабоязычная надпись, почерка красивого и ясного сулса высечена в картушах, расположенных на обрамлениях и по среднему полю стелы.

Почерк надписи в обрамлениях насталик:

كل من عليها فان[1] / هذا قبر الشيخ العالم/ الفاضل الكامل الحاج/

بالحرمين الشريفين حاج محمود/ افندى ابن المرحوم العالى/ الحـــاج

عسكر افندى/ من نسل مولانا محمود الاحمدى/ البدوى الحســـينى

العلوى/ المصطفوى قد ارتحل فى شهر ذى الحجة / سنة ١٢٦٧

Всякий, кто на ней, исчезнет[2]. / Это могила шейха, ученого, благоразумного, совершенного, посетившего оба святилища Хаджи Махмуда Эфенди б. покойного, выдающегося ал-Хаджи Аскара Эфенди - из рода Маулана Махмуда ал-Ахмади ал-Бадави ал-Хусайни ал-Алави ал-Мустафави переселился в месяце зу-л-хидджа 1267 года.

В обрамлении:

الهى عبدك العاصى اتاكا / مقرا بالذنوب قد دعاك/ فان تغفـــر

فانت اهل لذاك/ و ان تطرد فمن يرحم سواك/

يا من بك حاجتى و روحى بيدك عن غيرك/ اعرضت و اقبلت

اليك/ لاى عمل صالح استظهر به/ قد حنتك راجا توكلـــت

عليك

Господи! Твой непокорный раб, признавая свои грехи, призывает Тебя. Если простишь, Ты способен на это, а если отвергнешь, кто же помилует кроме Тебя. О, я нуждаюсь в Твоей помощи. Душа моя в Твоих руках. От других кроме Тебя, отвернулся и повернулся к Тебе. Не совершил я праведного поступка, чтобы опереться на него. Иду к Тебе с надеждой упования.

Зу-л-хидджа 1267 г.х = 27.9-27.10.1851 г.

[1] Коран, LV - 26.

[2] Перевод Крачковского, Коран, с.427.

669. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз. Место поклонения - Пир-и Хаджы Тапдыг баба.

Стела сделана из речного камня (1,11x0,38 м). Надпись арабоязычная, высечена по среднему полу, рельефная, почерк - насх. Обрамлена растительным орнаментом:

هذا قبر المرحوم المغفور بدل/ بن حاج الحرمين الشريفين حاجى

جعفر/ من دار الفناء الى دار البقاء من هجرة محمد صلـــى الله

عليه و سلم/ سنة ١٢٦٧

Это могила покойного, прощенного Бадала / б. Хадж ал-Харамейн аш-шарифейн Хаджи Джафара/ (Переселился) из мира бренного в мир вечности по хиджре пророка - да благословит его Аллах и /да приветствует / 1267 год.

1267 г.х. = 1850/51 гг.

Ниже текста эпитафии имеется врезная надпись:

ولد جبار ١٢٥٨ / ولد صمد ١٢٦٠ ولد اسمعيل ١٢٦٦/ ولد پرى خـــان

١٢٦٣

Сын Джаббар 1258/1842-43 гг., сын Самед 1260/1844г., сын Исмаил 1266/1849-50 гг., дочь Пари хан 1263/1846-47 гг.

Указанные лица в надписи - дети Бадала, которые скончались до его смерти.

670. Гахский район.

Дашкендский лес. В глубине лесной опушки, под старым дубом находится могила Хаджи Мурада. Стела (0,66х0,25 м), вмонтированная над головной частью могилы, украшена растительным узором, распространенным на софите арки и в обрамлении. Надпись арабоязычная, почерк - красивый, каллиграфический сулс. На фоне надписи - лиственные орнаменты:

هذا قبر المرحوم/ سيد الشهدا حاج مراد/ الاوارى الغزافى/ سنة ١٢٦٨

Это могила покойного / главы мучеников Хаджи Мурада / ал-Авари (аварца) ал-Хунзаки / 1268 год.

1268 г.х. = 1852 г.

[1] Надгробие хранится в Музее истории Азербайджана АН Азербайджана. По некоторым сведениям, надгробие в Дашкендский лес было доставлено из Хунзаха старшим сыном Хаджи Мурада - Гулой в 1864 г.

671. Закатальский район. Село Мухах.

Мечеть. Надпись вмонтирована в стену на высоте от земли приблизительно на пол-метра. Текст арабоязычный, почерк - насх:

بسم الله قد بنى هذه مصطفى بن حاج عبد الله/ لمحمد و ابراهيم ابن محمد ولى ١٢٦٨

Во имя Аллаха построили эту (мечеть) Мустафа б. Хаджи Абдаллах ради Мухаммада и Ибрахима б. Мухаммада Вали 1268.

1268 г.х. = 1851/52 гг.

672. Закатальский район. Село Тала.

Старое кладбище. Стела - из камня горной породы. Надпись трехстрочная, арабоязычная, почерк - сулс. Слова четырехкратно выступают над строками:

الموت كاس كل [نا]س شاربه/ صاحب هذا القبر جعفر ابن شعبان و/ غفر الله لهما ١٢٦٨

Смерть - чаша, и все люди пьют из нее. / Обладатель этой могилы Джафар б. Ша'бан - да / простит их Аллах 1268 г.

1268 г.х. = 1851/52 гг.

Софит арки заполнен растительным орнаментом простой композиции.

673. Гор. Шеки.

Кладбище "Чел".

Стела (1,22х0,66 м) сверху завершается стрельчатой аркой. На софите арки узор сложного растительного орнамента. Ниже, на прямоугольной части еще раз вырезана стрельчатая арка, на тимпанах которой имеются изображения Корана, пенала, расчески, четок и двух колечек. Ниже - лиственные орнаменты.

По среднему полю арабоязычная надпись в картушах, почерк - каллиграфический сулс:

سنة ١٢٦٨ / روحيچون فاتحه/ هذا مرقد المرحوم المغفور الشهيد/ المجروح المظلوم الموسم حاجى/ آغا ابن المرحوم حاجى ابراهيم نخوئى/ عمرات التاريخ زوجة شاه صنم خانم بنت/ امير حاج نوخائى فى شهر رجب ١٢٦٩

1268 год / фатиха для успокоения души /. Это могила покойного, прощенного, мученика, раненного, угнетенного, именуемого ал-Хаджи / Ака б. покойного Хаджи Ибрахима Нухинского. Высек дату жены Шахсанам ханум дочь / Амира Хаджа Нухинского в месяце раджаб 1269 г.

Раджаб 1269 г.х. = 10.4-10.5.1853 г.

Во внутреннем обрамлении тюркоязычная надпись, почерк - насталик:

يا شفيع المذنبين سندخى ايت مرحمت/ صاحب قبره الهى ايله عفو و مغفرت يتمز حرمتينه بو مزارونك صاحبى يا رب/ عذاب قبر و محشر عقابين هم كورسون يا رب

О прощающий грехи, помилуй также / владельца могилы, прости и помилуй. / Не обретет милости Твоей, о Боже! владелец этой могилы. / Пусть увидит он также муки могильные и судного дня, а также наказание.

В наружном обрамлении тюркоязычная надпись, почерк - насталик:

خونابه توكوب ديدهء كريانمدن سن سه بونا بر نورى قلمدن اورفانى[1] ايلرم اوزمله رجوع كتمز سه كريانمدان بيلين كه بو مزارين صاحبى بى شك شهيد اولدى كروب جنت سراينه جهنمدن بعيد اولدى

قدس الله فك بطوم بحرمت سر مشهد لك طوبى لمن القاك لا ان يخفو من زارك/ قد زار عليًا و حسين

Излил кровавые слезы из рыдающих глаз, а ты на это даже не поглядел.

Познания Бога и задумываться о возвращении к Нему не покинут меня.

Знайте, что владелец этой могилы, несомненно, пал мучеником

Вошел в райский дворец и стал подальше от ада.

Да освятит Аллах его и сделает более почтенным место покоя его.

[1] Должно быть عرفانى

674. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз.

Стела - из камня горной породы (0,66х0,29 м). Изображения шестилопастной арки с трехлепестковой пальметтой на шипке составляет почти половину стелы. Нижняя часть, четырехугольная, с трех сторон обрамлена лентообразной каймой, заполненной лиственным орнаментом. Арабоязычная надпись, почерк - насх:

الموت كاس كل ناس شاربه/ القبر باب كل ناس داخله ارتحل المرحوم المغفور ملا كل بن ملا نبى ١٢٦٨

Смерть - чаша, все люди пьют из нее, могила - дверь, все люди войдут в нее / Переселился покойный, прощенный / Мулла Гюль б. Мулла Наби. 1268.

1268 г.х. = 1851/52 гг.

675. Гор. Шеки.

"Ханское кладбище". Стела[1] мраморная, богато орнаментирована ковровыми узорами из растительных мотивов сложной и простой композиции. Надпись арабоязычная, почерк - каллиграфический сулс:

كل من عليها فان و يبقى وجه ربك ذواجلال و الاكرام[2] الموت كاس كل ناس شاربه و القبر باب كل ناس داخله هذا قبر المرحوم المغفور المعقول من دار الغرور الى دار القرارو هو الامير الكريم العبد الحميد آقا بن عبد الهاشم آقا من نسل بلده نخو خانو غفر الله لهم و الجميع المسلمين و المسلمات آمين و فى سنة ١٢٧١

Всякий, кто на ней исчезнет, и остается лик Твоего Господа со славой и достоинством[3]. Смерть - чаша, и все люди выпьют из нее. Могила - дверь, и все люди войдут в нее.

Это могила усопшего, прощенного, переселившегося из места обольщения в место покоя, он - благородный амир ал-Хамид ака б. Абд ал-Хашим ака из рода нухинских ханов - да простит Аллах его и всех мусульман и мусульманок. Аминь! В 1271 году.

1271 г.х. = 1854/55 гг.

[1] Нейматова М.С. О надгробных надписях на Нухинском кладбище, с.29-30.

[2] Коран, LV - 26, 27.

[3] Перевод Крачковского, Коран, с. 427.

676. Гор. Шеки.

Кладбище "Ходжий" (могила №12). Стела - речного камня (0,79х0,35 м):

زيلوا لِزَبٌ / الحاج/ آمينه // بنت/ الله ويردى/ فاتحه ١٢٧٢

Расстаемся, чтобы соединиться, / ал-Хадж / Амина / дочь / Аллахверди./ Фатиха (для упокоя души). 1272.

1272 г.х. = 1855/56 гг.

677. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз. Стела (1,0х0,40 м) из речного камня. Софит арки заполнен растительным орнаментом непростой композиции. В обрамлении - лиственные мотивы. Надпись арабоязычная, почерк сулс:

الا كل شى ما خلا الله باطل

و كل نعيم لا محالة ذائل

قد ارتحل المرحوم المغفور

حسين بن المرحوم المغفور

رجب طابالله[1] ثراه سنة ١٢٧٢

Разве не всякая вещь, исключая Аллаха, ложь.

Для всякой счастливой жизни неизбежен конец.

Переселился покойный, прощенный Хусайн б. покойного, прощенного Раджаба, да будет ему земля пухом 1272.

1272 г.х. = 1855/56 гг.

[1] Должно быть طاب الله

678. Гахский район. Село Илису.

Надпись на портале дома, в двух строках. Обрамлена растительным орнаментом. Слова выступают над строками, почерк - сулс:

قد بنى هذا الدهليز استاد امين بن مهدى فى سنة ١٢٧٤

Построил этот вестибюль устад Эмин б. Махди в 1274 году.

1274 г.х. = 1857/58 гг.

679. Закатальский район. Село Гандах.

Небольшая надпись, высеченная на речном камне, рельефна, вмонтирована на северном фасаде мечети. Почерк насх, сохранность плохая. Местами выветрились слова, так что не поддаются чтению полностью:

١) [١]٢٧٥ / هذا مسجد جماعة / قنداح ... ...

٢) فى يوم الاحر

٣) عمل السلام ٢٥

٤) فى سفر[1] الله الله الله

[1] 275 Эта мечеть (построена)

общиной Гандаха... ... / в судный день. / Работа Ислама (завершена) 25 сафара. Аллах, Аллах; Аллах!

25 сафар 1275 г.х. = 10.9-9.10.1858 г.

На северном фасаде мечети имеются еще две надписи, повествующие о восстановлении его здания в 1305 г.х. (1887/88 гг.)[2].

[1] Должно быть صفر

[2] См. №793.

680. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз. Стела (0,69x0,49 м) - из камня горной породы. Орнаментирована растительным мотивом. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

كل من عليها فان و يبقى وجه ربك ذوالجلال/ و الاكرام[1] هذا

قبر المرحوم المغفور اورخان بك ابن المرحوم المغفور/ محمود بك

من هجرة محمد النبى ع م ١٢٧٤

Это могила покойного, прощенного / Урхан-бека б. покойного, прощенного Махмуд-бека от хиджры пророка Мухаммада, приветствие ему, 1274.

1274 г.х. = 1857/58 гг.

[1] Коран, LV - 26, 27.

681. Гор. Шеки.

Ханское кладбище. Памятник Керим аге Фатиху[1]. Стела из камня горной породы. Софит арки и обрамления стелы украшают узоры растительного орнамента.

Арабоязычная надпись расположена во внутреннем обрамлении и по среднему полю стелы в картушах:

هذا مرقد الامير الكريم جليل الشوكة و الشان خادم الفرقان

عليجاه كريم آقا بن الامير الكريم عليجاه فتحعلى خان اسكنهما

الله فى الجنان وقف و قد ارتحل من الفناء الى البقاء فى خمس و

سبعين و مائتين بعد الف و قد توفى جماد الاولى فى يوم الرابع

Это могила благородного амира, знаменитого, могущественного, почтенного, служителя Корана, высокопоставленного Карим Аги сына благородного амира, высокопоставленного Фатх Али хана - да поместит Аллах их обоих в раю. Предстал и переселился из мира тленного в мир вечности в тысяча двести семьдесят пятом году. Умер в джумада ал-аввал в среду.

В обрамлении:

تجاوز عن ضعيف قد اتاك / مقرا بالذنوب قد دعاك / فان ترحم

فانت اهل لذاك / و ان تطرد فمن يرحم سواك / الهى لست

للفردوس اهلا / و قوى على نار الجهيم فحب لى زلتى فاغفر

ذنوبى / فانك غافر الذنب العظيم

Прости слабого, который признавая свои грехи, призывает Тебя. Если простишь, Ты способен на это, а если отвергнешь, кто же помилует кроме Тебя. О, Боже! Я не обитатель рая / и не в силах терпеть адский огонь. / Помилуй наши ошибки, и прости наши грехи. / Ты прощающий великие грехи.

Четвертый день джумада ал-аввал 1275 г.х. = среда 7.12.1858 г.

[1] Нейматова М.С. О надгробных надписях на Нухинском кладбище, с.25-26.

682. Там же.

Стела[1] из камня горной породы. Софит арки заполнен растительным орнаментом сложной композиции.

Арабоязычная надпись следует по среднему полю стелы, почерк - насх:

هذا مرقد المرحومة الكريمة النحيبة كلى خانم بنت الامير الكريم

لجب النحباء العظام كريم آقا اسكنهما الله تعا[لى] فى عيشيه

راضيه و فى جنة عالية رحمهما الله و قد توفت فى سنة خمس و

سبعين و بعد الف و مائتين فى شهر ربيع الاخر يوم اثنى و

عشرين

Это могила усопшей, благородной, знатной Гюлли-ханум, дочери благородного амира, знатного из знаменитых и великих Карим-Аки - да сделает высочайший Аллах их обоих жителями в довольстве на высоком раю, да помилует их обоих Аллах. Умерла в тысяча двести семьдесят пятом году, двенадцатого месяца раби-ал-ахир.

12 раби-ал-ахир 1275 г.х. = 19.11.1858 г.

В обрамлении:

تامل فى الوجود بعين فكر/ ترى الدنيا الدنية كالخيال/ و ما فيها

جميعا سوف يبقى/ وجه ربك ذوالجلال/ لقد خطى فيها لو

تاملت خطيها/ الاكل شىء ما خلا الله باطل/ محمد سيد

الكونين و الثقلين/ فى الفريقين من غروب

Если посмотреть на бытие глазами мышления, то ничтожный мир покажется тебе подобным раю. / Все, что есть в нем, погибнет, останется лишь лицо Господа твоего, обладателя величия. / Иногда приходит в голову, что если подумать о его величии. / Всякая вещь кроме Аллаха ложная. / Мухаммад господин обоих миров, демонов и людей, групп, находящихся на закате.

[1] Нейматова М.С. О надгробных надписях на Нухинском Ханском кладбище, с.30-32.

683. Гахский район. Село Лакит.

В юго-восточную стену мечети вмонтированы три стелы, изготовленные из речных плит.

Первая стела, с правой стороны (1,07x0,55 м). Надпись расположена по среднему полю стелы. Текст арабоязычный, почерк - насх с элементами сулса:

هذا مرقد العالم المرحوم/ المغفور حاجى يعقوب افندى بن/ العالم

المرحوم رمضان افندى/ الزاخورى قد ارتحل من هذه الفانية الى دار

الاخرة لسنة خمسة سبعين بعد المائتين و الالف/ ١٢٧٥

Это могила усопшего ученого / прощенного Хаджи Йакуб Эфенди б. / усопшего ученого Рамадана Эфенди / аз-Захури. Переселился из этого тленного мира в загробную жизнь в тысяча двести семьдесят пятый год.

1275 г.х. = 1858/59 гг.

684. Закатальский район. Село Джар.

Кладбище "Йухары (верхний) Джар". Стела завершается стрельчатой аркой. Софит арки заполнен редкими лиственными узорами. Надпись арабоязычная, в четырех строках, почерк - сулс:

هذا علم على قبر/ العالم المغفور المرحوم/ محمد ولد حللو

الجارى/ عفى عنهما ... كتبه محمد فى سنة ١٢٧٦

Это памятник на могиле / ученого, прощенного, покойного / Мухаммада сына Х-л-л-у ал-Джари. / Да простит их ... Написал ее (т.е. надпись) Мухаммад в 1276 г.

1276 г.х. = 1859/60 гг.

685. Гор. Шеки.

"Ханское кладбище". Стела[1] изготовлена из ракушечника, завершается трехлопастной аркой. Софит арки и обратная сторона стелы украшены узором. Надпись арабоязычная, расположена в картушах по среднему полю стелы, почерк - крупный насх:

هذا مرقد المرحومة المبرورة خاتون معظمه و بانوى مكرمه/

حاجى طوطى آغا بنت عاليجاه/ محمد حسن خان طاب الله

ثراهما/ الف و مائتان و سبعون و ست/ يا شفيع المذنبين سنده

ايت مرحمت صاحب قبره الهى ايله عفو و مغفرت

Это могила покойной, благочестивой, великой госпожи и благородной бану Хадж Тути ака, дочери высокопоставленного Мухаммад Хасан хана - да будет земля им пухом. Тысяча двести семьдесят шестого года. О, посредник грешников, помилуй эту госпожу. О, Боже! да прости и помилуй владелицу этой могилы.

1276 г.х. = 1859/60 гг.

[1] Нейматова М.С. О надгробных надписях на Нухинском Ханском кладбище, с. 32-33.

686. Гахский район. Село Малах.

Небольшая надпись хранится в пире Хаджи Мустафа Эфенди. Высечена рельефно на речном камне, арабоязычная, почерк - насх:

١) قد بنى هذ المسجد الشريف ملا مومن [بن] ملا خليل القاحى

٢) معمار عمرو و يعقوب [و] قربان و اهون [sic] ثابر لا هم

٣) تقبل الله منهم بقبول و جعل ما فعهم بالفردوس سنة ١٢٧٧

1. Построил эту благословенную мечеть мулла **Мубин (б)** муллы Халила ал-Кахи.

2. строители Омар и Йа'куб и Курбан и проявляй настойчивость.

3. Прими от них Боже согласием и не переставай поместить их в раю. 1277 г.

1277 г.х. = 1860/61 гг.

687. Габалинский район.

Городское кладбище. Стела - памятник Исмаил беку Куткашенскому[1]. Стела изготовлена из камня горной породы, имеет пятилопастную арку. Внутри этой арки высечена еще одна пятилопастная арка, навершие которой завершено пальметтой. На тимпанах арки высечено по одной круглой розетке, на плоскости которых изображены шестигранные и стилизованные шестилепестковые фигурки. В обрамлениях исполнены красивые разновидные узоры плетения. Арабоязычная надпись, исполненная рельефно, следует по среднему полю стелы в картушах, почерк - сулс:

هذ المرقد المنيف/ للمرحوم المغفور عاليجاه حاصل كلى الحاج/

اسماعيل بك الزير[2] للحرمين الشريفين من بين مع/ اهله و اتباعه

ابن الحاج السلطان نصر الله و قد ولد فى سنة الف و مـــائتين و

ثلث[3] و عشرين و قد مات/ رضى الله تعالى عنه فى سنة الف و

مائتين و ثمانية / و سبعين و سبع[4] شهر صفر المظفـــر/ فى يـــوم

الاربعاء قد دفن فى يوم الخميس/ اللهم اغفر لـــه و لوالديـــه و

احسن اللهم و اسكن هم[5] فى وسط الجنان آمين/ يـــا مجيـــب

السائلين بتاريخ سنة ١٢٧٨ يا قاضى الحاجات اغفر له

Это высокая могила / покойного, усопшего, высокопоставленного, дважды посетившего хадж, / побывавшего вместе с женой два раза в двух священных местах / Мекке и Медине/, Исмаил бека сына Хаджи Насруллах Султана. / Родился в тысяча двести двадцать девятом году. Скончался - да будет доволен им высочайший Аллах - в тысяча двести семьдесят восьмом году, седьмого сафара ал-музаффара, четвертый день, похоронен на пятый день. Да помилует Аллах его и родителей его и поместит его в центре рая, Аминь! О любящий бедных! О выполняющий просьбы! Прости его. В 1278 году.

7 сафар ал-музаффар, четверг 1278 г.х. = 15.7.1861 г.

---

[1] Нейматова М.С., Тахирзаде А. Эпитафия Исмаил бека Гуткашенского (уточнение года рождения и смерти), на азерб. яз., журн. "Элм ве хаят", №6, 1979, с.14-15.

[2] Должно быть الزائر

[3] Должно быть ثلاث

[4] Должно быть سابع

[5] Должно быть اسكنهم

688. Там же.

Стела изготовлена из речной плиты (1,40х 0,65 м). Завершается пятилопастной аркой. В обрамлении использованы лентообразные орнаменты-плетения. Надпись арабоязычная, высечена в картушах по среднему полю стелы; почерк - насх с элементами сулса:

هو الله الباقى/ هذ المرقدة الشريفة[1] للمرحومة / المغفورة العالية

باالجاه ... ...[2] / زوجة المرحوم المغفور العالى باالجاه بـــترال

مايور حاجى اسماعيل بك/ قد تعمر هذه المرقدة عاليات[3] / حاج

بك بن المرحوم كريم بك/ اللهم اغفرهم سنة ١٢٧٨

Он Аллах вечный / Это славная могила покойной / усопшей высокого сана ... ./ жены покойного, усопшего, высокопоставленного генерал-майора Хаджи Исмаил бека/. Это высокая могила построена Хаджи беком сыном покойного Карим бека / - да простит Аллах их обоих. 1278 год.

Указанная дата, возможно, не является годом кончины жены Исмаил бека, которая, по всей вероятности, скончалась после него. Памятники изготовлены одним и тем же мастером по инициативе Хаджи бека, родственника покойницы, в 1278 г.

1278 г.х. = 1861/62 гг.

---

[1] Должно быть المرقد الشريف

[2] По испорченности камня данные слова в надписи стерты

[3] Должно быть هذا المرقد عالى

689. Закатальский район. Село Тала.

Место поклонения - пир на старом кладбище.

Стела - из речной плиты (0,37х0,24 м) завершается стрельчатой аркой, без орнамента. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

سنة ١٢٧٨ / كل ارادتى و لو كانه[1] سلامته يرعلى التحيد محيـــق/

هذا مرقد المرحوم المغفور صفر بن مصطفى بن مراد غفر عنهم

1278 год. / Все мое желание, хотя бы и было его спасением, отклонено, (смерть) неизбежна. / Это могила покойного, прощенного Сафара б. Мурада - да простит их Аллах.

1278 г.х. = 1861/62 гг.

---

[1] Должно быть كان

690. Гахский район. Село Илису.

Квартал Карадолаг. Арабоязычная надпись, высеченная на речной плите (0,24х0,26 м), вмонтирована на портале дома. Почерк - сулс:

قد بنى هذا الدهليز همزه بن حاصل فى سنة ١٢٧٨

Построил эту вестибюль Хамза б. Хасил в 1278 году.

1278 г.х. = 1861/62 гг.

691. Закатальский район. Село Тала.

Стела - из камня горной породы. Обрамлена растительным орнаментом. Навершие эпитафии представляет собой круглую розетку, на плоскости которой расположен эпиграфический мотив. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

لا اله الا الله محمد رصول[1] الله / قد انتقلت المرحومة / من دار

الفنا الى دار البقاء/ حرى بنت حسن غفر الله لهما ١٢٧٨

Нет божества кроме Аллаха, Мухаммада - посланник Аллаха. Переселилась покойная / из мира бренного в мир вечности. Хури - дочь Хасана - да простит Аллах их обоих 1278.

1278 г.х. = 1861/62 гг.

---

[1] Должно быть رسول

692. Шекинский район. Село Бабаратма.

Кладбище у пира "Бабарат". Стела - из камня горной породы (0,45х0,30 м), вмонтирована в стену мавзолея. Надпись на ней арабоязычная, рельефная, почерк - насх:

تاريخ سنة ١٢٧٩

الهى اللهم مغفرتك اوسع من ذنوبى و رحمتك ارجى عندى من

عملى

هذا قبر المرحوم ملا سيد محمد بـــن الســـيد جعفـــر/ [ابـــن]

[ال]حاج مير آقا محمد

Дата 1279 год.

О Боже мой! Твое прощение шире, чем мои грехи и твои милости более прощающие, чем мои дела. Это могила покойного Муллы Саййид Мухаммада б. ас-Саййид Джафар (б) ал-Хадж. Мир Ака Мухаммада.

1279 г.х. = 1862/63 гг.

693. Закатальский район. Село Йолайрыдж.

На кладбище, стела. Надпись арабоязычная, высечена по центральному полю стелы, почерк - сулс с элементами насха:

فيسنة ١٢٧٩

هذا علم على قبر المرحوم/ المقتول فى الغزاوة غازى بن حليـــل/

الموت كاس كل ناس شاربه و القبر/ باب كل نـــاس داخلـــه

الموت/ حق الحيوة باطل

В 1279 году.

Этот памятник на могиле покойного / погибшего в газавате сына Джалила. / Смерть - чаша, и все люди пьют из нее, могила- дверь, и все люди входят в нее. Смерть / истина, жизнь - ложь.

694. Там же. Село Тала.

Старое кладбище. Стела - из речной плиты (0,38х0,20 м) обрамлена растительным орнаментом. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

هذا قبر المرحوم المغفور/ زليخا بنت يوسف غفر الله / لهمـــا و

لوالديها التاريخ سنة ١٢٨٠

Это могила покойной, прощенной Зулейхи, дочери Йусуфа - да простит Аллах их обоих и родителей их. Дата: 1280 год.

1280 г.х. = 1863/64 гг.

695. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз. Стела изготовлена из камня горной породы. Надпись на лицевой стороне, арабоязычная, почерк - насх:

خلقنا من التراب بلاذنب و رجوعنا الى التراب مع الذنوب قد

بنا هذه اللحد لاحل المرحوم شيخ يونس مسورزا [1]ـــن چلبى

معرف سليمان بن صالح بن محمد زمام [بن] امام على غفر الله

لهم فى تاريخ سنة ٨٢١[1]

Создал нас из земли без греха, а мы возвращаемся в землю с грехами. Выстроил эту могилу для славного, покойного Шейха Йунуса Мирза б. Челеби известного как Сулейман б. Салиха б. Мухаммада б. Мухаммад Замана (б) Имам Али - да простит их Аллах. Дата:1280 год.

[1] Возможно, цифры на дате написаны справа налево.

696. Белоканский район. Село Махмалар.

Мечеть. Надпись на восточной стене, на камне (0,15x0,22 м):

محمد على حدى ١٢٨٠

Мухаммад Али Джидди, 1280 г.
1280 г.х. = 1863/64 гг.

697. Гахский район. Село Джудуллу.

Мечеть. На минарете, построенном красно-желтым жженым кирпичем в строение вложена кирпичем дата постройки минарета:

سنة ١٢٨٠

1280 г.х. = 1863/64 гг.

698. Гуткашенский район. Село Дзахлы.

Стела находится в старом восьмигранном мавзолее, без перекрытия. Надпись на ней следующего содержания:

هذا المرقد المرحومة / المغفورة درة النسا/ بنت عاليشـــان عبـــد

الرحمن / بك سنة ١٢٨٠

Это усыпальница покойной, прощенной Дурры Нисы, дочери высокопоставленного Абдаррахман бека. 1280 год[1].
1280 г.х. = 1863/64 гг.

[1] Касумов. Эпиграфические памятники, с.55.

699. Габалинский район. Село Чухуркабала.

Стела - из камня известняка (0,54x0,45 м) с прямоугольным завершением. Арабоязычная надпись расположена на плоскости круга, почерк - насх:

هذا المرقد المرحومة / المغفورة النساء بنت/ عاليشان عبد الرحمن

بك/ سنة ١٢٨٠

Это могила покойной (прощенной) Нисы, дочери высокопоставленного Абд ар-Рахман бека / 1280 год.
1280 г.х. = 1863/64 гг.

700. Гор.Шеки.

Кладбище "Ходжий" (могила №18).

Стела - из камня горной породы (1,08x0,36 м). Завершается стрельчатой аркой. Софит арки заполнен растительным узором. Надпись арабоязычная, почерк - насх:

قد ارتحل من دار الفنا الى/ دار البقاء الحاج/ اسمعيل افندى/ ابن

الحاج عبدالله افندى غفر الله له و لوالديه/ فيسنه ١٢٨١ الفا ثمـــه

روحهما

Переселился из мира бренного в мир вечности ал-Хадж Исмаил Эфенди. / б. Абдаллах Эфенди / - да простит Аллах его и родителей его в 1281 году. Фатиха для упокоя их души.
1281 г.х. = 1854/55 гг.

701. Гахский район. Село Алмало.

Стела, изготовленная из речного камня (0,80x0,15 м), вставлена в строение над головной частью могилы, расположенной возле мечети. Могила ограждена железной решеткой, считается местом поклонения. Надпись арабоязычная, почерк - некаллиграфический сулс:

قد توق محمد عارف بن محمود افندى فى صعـــرة (صعـد ؟)

بالعالى من سرق ؟ لاية لصعدتى و عا[دعا] رحالى الكـــرى و

العليا شفعا ... قد اذرى من زارعليًا و حسن ١٢٨١

Скончался Мухаммад Ариф б. Махмуд Эфенди.

... ...

Создал меня из пылинки эмпиреев (небо) и совершенствовал (укрощал) 1281.
1281 г.х. = 1864/65 гг.

702. Закатальский район. Село Джар.

Дом майора русской армии Исмайлова.

На главном фасаде дома, правее от входного проема вмонтированы три надписи, высеченные на цельном речном камне. Надписи арабоязычные, почерк - насх с элементами сулса:

С правой стороны первая надпись:

١) و بعد تسانا الاحبة

٢) عشر عظاما و قد صرنا باليات

٣) كانا لم أنعاش[1] هم بودّ و لم يك ينعهم مدخل أن

1. И далее возвышается (для) предпочтительной
2. огромной дружбы (общения) и
3. Мы не должны поддаваться обману, а хотеть любовью (желанием), если они не готовы проходу.

[1] Должно быть انعش

703. Вторая надпись:

فى سنة ١٢٨٢ / صاحب هذا الدار / مايور اسماعيللو

В 1282 году. Хозяин этого дома / майор Исмаиллу.
1282 г.х. = 1865/66 гг.

704. Третья надпись:

١) بنيت الدار لاضياف كرام

٢) و زؤار عظم و البناء لو كان

٣) مثل لاحل نفس افحص كفاق الحمام

Дом построен для уважаемых гостей и высочайших посетителей. Если дом был бы только для меня, то я довольствовался бы саваном (смертью).

705. Белоканский район. Село Ханифа.

Мечеть. На плоскости плиты из камня горной породы (0,20x0,78 м) высечена стрельчатая арка, внутри которой имеется растительный орнамент. Ниже в одну строку арабоязычная надпись. Некоторые буквы и слоги выступают над строками, почерк - сулс:

يا حنان يا منان يا الله ١٢٨٣

О, милосердный! О, всемилостивый! О Аллах! 1283.
1283 г.х. = 1866/67 гг.

706. Там же.

Вторая надпись на камне горной породы (0,23x0,19 м) состоит из двух строк:

١) و لو لا كتاب الله

٢) ظلم سلط فى الارض يَلَمَّ على الدنيا

1. Не было бы книги Аллаха
2. Воцарилась бы власть тиранов на земле, охватило бы мир.

707. Там же.

Надпись двустрочная (0,20x0,19 м) на речной плите, почерк - сулс:

من بنى مسجدًا و لو مثل [ك]فحص قطاة طير بـــى الله [لـــه]

قصرًا فى الجنة

Тот, кто построит, хотя бы в величину птичьей клетки, Аллах построит для него дворец в раю.

708. Белоканский район.

Районный центр. Соборная мечеть, действующая. На оконном проеме и над дверью главного фасада вмонтированы четыре речные плиты с арабоязычными надписями.

Надпись (1,45x0,36 м), высеченная на речной плите, орнаментирована, вмонтирована над входом в мечеть, высоко. Почерк - насх с элементами сулса:

١) اذكرو الحى الذى ليس يموت/ ليس من علم له شئى يفوت ما

لانسان بدنيا/ ثبوت ليس من مات لما فات يعود/ فمـــن كـــان

يرجوا لقاء/ ربه

٢) فليعمل عملاً صالحًا و لا يشرك بعبادة / ربه احدًا[1] و من كـــان

يُريدُ العاجلة عجلنا له فيها/ ما نشاء لمن يُرِيدُ ثُمَّ جَعَلنا له جهنم

٣) يصلها مذمومًا مدحورا[2] و من اراد الاخرة وسعى لها سعيها

و هو مومن فاولئك كان سعيهم مشكورا[3] فتحنا لبنائه فى ١٢٨٤

و ختمنا فى ١٣٩٤

Запомните! О живые в мире, ничего нет постоянного, все вещи переходящие, не при-

надлежат возвращению. Человек также не постоянный в мире. "И кто надеется встретить своего Господа, пусть творит дело благое и в поклонении Господу своему не присоединяет к нему никого"[4]. "Кто, желал скороперехoдящей, ускоряли Мы для него в ней то, что желаем для тех, кому хотим; потом сделали Мы для него геенну, чтобы он горел в ней порицаемым, униженным"[5]. "Кто желал последней и стремится к ней всем должным стремлением, а сам верует, - это те, стремление которых будет отблагодарено"[6].

Начали постройку в 1284, закончили в 1294 г.
1284 г.х. = 1867/68 гг., 1294 г.х. = 1877 г.

[1] Коран, XVIII - 110.
[2] Коран, XVII - 18.
[3] Коран, XVII - 19.
[4] Перевод Крачковского.
[5] Там же, с. 221-222.
[6] Там же, с 222.

709. Там же.

Надпись арабоязычная, почерк - насх:

انما يعمر مسجد الله من آمن بالله و اليوم الاخر و اقام الصلوة و آتى الزكوة و لم يخش الا الله فعسى اولئك ان يكونـــوا امـــين المهتدين[1]

Оживляет мечети Аллаха тот, кто уверовал в Аллаха
И в последний день, выполнял молитву, давал очищения
И не боялся никого, кроме Аллаха, - может быть, такие окажутся идущими верно![2]

[1] Коран, IX - 18.
[2] Перевод Крачковского, Коран, с. 150.

710. Гор.Шеки.

"Ханское кладбище".

Мраморная стела с надписью, почерк насх:

يا غافر الذنوب/ هو الحى الذى/ لا يموت/ كل من عليها فان و يبقى وجه ربك/ ذوالجلال و الاكرام[1] كل نفس ذايقة / الموت ثم/ اليـنا ترجعون[2] هذا مرقد/ المرحومة المغفورة سلطنت بكيـــم بنت عاليجاه اسكندر خان و له ملك/ نادى [نيادى] كل يوم لدوا للموت و ابنو للخراب/ فى شهر ٣٢ صيام سنة ١٢٨٥ مرحوم شد

О, прощающий грехи! /Он живой, который не умирает./ Всякий, кто на ней, исчезнет, и остается лик твоего Господа со славой и достоинством[3] /Всякая душа вкусит / смерть; потом к Нам вы будете возвращены[4]. Это могила усопшей, прощенной Салтанат Бегим дочери высокопоставленного Искандар-хана - у него есть ангел, возглашающий каждый день - родитесь для смерти и стройтесь для разрушения - 22 числа месяца поста (рамадана) 1285 года успокоилась[5].

22 Рамадан 1285 г.х. = 6.1.1869 г.

[1] Коран, LV - 26, 27.
[2] Коран, XXIX - 57.
[3] Перевод Крачковского, Коран, с. 427.
[4] Перевод Крачковского, Коран, с. 319.
[5] Нейматова М.С. О надгробных надписях, с. 32-33.

711. Гор. Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмаил", стела №9 (0,66х 0,40 м). Имеет форму сердцевидного медальона. На вершине медальона - изображен тюльпан. Надпись крупного каллиграфического почерка сулс. Слова, слоги, буквы в надписи выступают над строками:

ام كلثوم داشى ايله/ مرحومه/ ملك خانم على قزنيك روحـــه فاتحه/ سنه ١٢٨٧

Умм Гюлсум, Поставила этот камень, для упокоя души покойной / Малак ханум дочери Али "Фатиха", 1287 год.

1287 г.х. = 1870/71 гг.

Можно констатировать, что памятник для покойной был заказан Умм Гюлсум. Стела вложена в строение надгробия над головной частью могилы. Ниша, куда вмонтирован камень с надписью, имеет стрельчатую форму (размер строения 1,05х0,44 м).

712. Шекинский район. Село Бабаратма.

Место поклонения - пир Бабаратма на кладбище.

Стела - из речной плиты (0,15х0,32 м). Надпись на лицевой стороне, арабоязычная, почерк - насх:

تاريخ سنه ١٢٨٥

الهى اللهم مغفرتك اوسع/ من ذنوب و رحمتك ارجى عندى من

عملى هذا قبر المرحوم/ ملا سيد محمد [بن] السيد جعفر [بن] [ا]حاج مير آقا محمد

Дата: 1285 год. / Господи! Твое прощение шире, чем мои грехи и твоя милость более прощающая, чем мои дела. Это могила / Муллы Саййид Мухаммада б. Саййид Джафара б. ал-Хадж Мир ага Мухаммада.

1285 г.х. = 1868/69 гг.

713. Гахский район. Село Илису.

Некрополь №2. Могила №2.

Стела изготовлена из речного камня (1,70х 0,59 м), орнаментирована ковровыми рисунками и укомпонована эпиграфическими мотивами. В верхней части на фоне растительных орнаментов выделяется медальон, пространство которого заполнено очень оригинально высеченной надписью "مَحْمَـدٌ - Обремененный". Ниже в картушах арабоязычная надпись, почерк - красивый сулс. Слова и слоги, буквы в надписи четырежды выступают над строками:

فلله دار جنت لترع قال هذه حاب الاتباء

١) فيكف انو الترع حال يا رب مع اى علم فى اضمر اذا جمعت

قصورى و عيوبى فلم رحائى الا بيوتات

٢) احاف عنك يا رب درجة دليل العبدى كيف يكـــون يـــا

حاجاتك بشرط عبد احاف عنه شرط لكونه عفاق

У Аллаха есть райская обитель, наполненная - надо сказать - дружеским отношением к погибающим.

1) Достаточно мне дойти до такого состояния, о, Боже! Откуда мне знать, где таятся, в таком случае, недостатки мои и пороки мои и я прошу лишь на обиталище.

2) О, Боже! Опасаюсь Тебя, как можно доказать степень рабского унижения? О, надежда на Тебя коль скоро Ты смягчишь грехи раба, помилуй меня.

Далее:

قد انتقل المرحوم محمد على آقا بن الحاج عباس/ابن محمد على بناى الخزاجى بن شمس الدين آقا/ ابن محمد بك المشهور باهالى داغستان/ فى اليوم السابع من شهر صفر يوم الخمـــس تـــاريخ وفات الف و مائتين و ثمانيه ثمانين سنة

Переселился покойный Мухаммад Али ага б. ал-Хаджи Аббаса / б. Мухаммад Али б. Али Батая ал-Хунзахи б. Шамс ад-Дин ага б. Мухаммад-бек, известный как житель Дагестана / Седьмой день (число) месяца Сафара в пятницу. Дата смерти: тысяча двести восемьдесят восьмой год.

7 Сафар 1288 г.х. = 28.4.1871 г.

В верхнем и нижнем обрамлениях персоязычная, стихотворная надпись, почерк - насталик. На фоне надписи пустые места от диакритических знаков заполнены лиственными орнаментами так, что несколько затрудняют чтение надписи:

كس عسل بيتيش ازين دكان نخورد

كس رطب بيخار ازين بستان نچيد

دل منه بر دنيا أى اسباب او

زانكه ز آفتى كس وفادارى ندديد سنه ١٢٨٨

Никто медом без жала пчелы из этой лавки не наслаждался.

Никто свежей розы без шипов из этого сада не сорвал.

Не увлекайтесь миром, увы, от принадлежащего ему, бедствия никто верность не увидел.

[1] افتاء - офта - вынесение приговора (по шариату).

714. Гахский район. Село Илису.

Некрополь №2. Могила №3.

Стела (прямес) изготовлена из камня горной породы. На софите арки растительный мотив. Ниже в медальоне арабоязычная надпись, почерк - крупный красивый сулс:

فا علم انه لا اله الا الله محمد رسول الله صلى الله [عليه و سلم]

Надпись переходит в нижние медальоны:

عبد الرحمن ولد/ محمد ع[ا]ى آقا

Далее по среднему полю стелы в картушах:

يا كثير عمن العفو ارحم غصاب الشاب المدفون عبد الرحمـــن ابن المرحوم محمد على آقا ابن/المرحوم الحاج عباس ابن محمـــد على ابن على بداى/الخزاجى ابن شمس الدين آقا ابن محمد بيك المشهور باهالى/ داغستان غفر الله لهم قد مـــات رحمـــة الله فى

اليوم/ الثاني من شهر ذى الحجة الحرام فى تاريخ الف و ماتين و

ثمانين و ثمانيه سنة ١٢٨٨

Знай, что нет божества кроме Аллаха. Мухаммад посланник Аллаха - да благословит его Аллах и да приветствует. (Могила) Абдаррахмана сына Мухаммад Али аги.

О, тот кто всех прощает, помилуй принужденного юношу - погребенного Абдаррахмана б. Мухаммада Али аги б. / покойного ал-Хадж Аббаса б. Мухаммад Али б. Али Б-д-да-и / ал-Хунзахи б. Шамс ад-Дина аги б. Мухаммад бека, известного как житель Дагестана - да простит их Аллах, умер, да благословит его Аллах, второго числа священного месяца зу-л-хидджа тысяча двести восемьдесят восьмого года.

2 зу-л-хидджа 1288 г.х. = 12.2.1872 г.

В обрамлении мелким шрифтом персо-арабоязычные стихотворные надписи, почерк - насх и насталик, на фоне надписи имеются лиственные орнаменты:

ارى الدنيا شيوب ناد بطلاق مشمرة على قدم و ساق فلا الدنيا

لحى بباق فلاحى على الدنيابباق

Как только седой вселенный взывает к всепрощению, приступают на полном ходу.

Мир не вечен для живущего так же, как живой не вечный в мире.

جمعى همه از براى دنيا باشند

قومى همه از براى عقبا باشند

دانند جمله غنى ازين هر نو

نصيب بعضى دردگر از هر نو مرا باشند

Совместно все жадно хватаются за мир, часть людей - сторонники потусторонней жизни. Знают ли все состоятельные, что всякое горе, что выпадает на долю всякому, если я имел.

715. Закатальский район. Село Даначи.

Мечеть. Надпись высечена на речном камне. Навершие плиты представляет собой стрельчатую арку, внутри которого имеется трехлопастная арка с надписью в тимпанах. Софит внутренней арки заполнен сложным узором, высота навершия составляет примерно одну треть всей длины плиты с надписью. По боковым обрамлениям лентообразный орнамент, в нижнем обрамлении надпись. Почерк надписи - сулс с элементами насха, шрифт мелкий, слова выступают над строками:

يا الله يا محمد

١) الحمد لله الذى هدانا الى السلام و انا بعمارة المساجد او اقله

فى اليوم الجمعة

٢) اذا نودى للصلوة من يوم الجمعة فاسعوا الى ذكر الله[1] ابدًا[2] و ان

٣) المساجد لله فلا تدعوا مع الله احدًا[3] فجمع جماعة حار الطام

معه خُتار

٤) الساكنة فى الدناچى بناء هذا المسجد بعون الله الملك المجيد

الباحى

٥) و[4] سنة تسعة ماتين بعد الف و ماتين و بنيه محمد بن عبد

الرحمن النقشى

٦) و بداية فى السادس من صفر صحق من يوم احد

٧) رقمه الفقير محمد بن العالم يكو غفر الله لنا و لمن اعن لبناء

المساجد ١٢٨٩ [5]

1. О, Аллах! О, Мухаммад!

Слава Аллаху, который направляет нас к исламу и постройке мечетей в день собрания для молитвы.

2. О те, которые уверовали! Когда возглашена на молитву в день собрания, то устремляйтесь в компанию Аллаха и оставьте торговлю. Это лучше для вас, если вы знаете![6]

3. Места поклонения - для Аллаха, поэтому не призывайте с Аллахом никого.[7]

4. Собрали (на средства) для постройки мечети с помощью Аллаха, Господа славного, всезнающего богачи Джарской общины вместе с верхушкой проживающей в Даначи.

5. В тысяча двести восемьдесят девятом году. Строитель его Мухаммад б. Абдаррахман ан-Нагши.

6. В начале седьмого чистого сафара, воскресенье.

7. Написал ее (надпись) ничтожный Мухаммад сын ученого П-к-у. Да помилует нас и тех, кто содействовал постройке мечети. 1289.

Сафар 1289 г.х. = 10.4-9.5.1872 г.

[1] Коран, LXII - 8.

[2] Слово ابدا- вечного в Коране не имеется

[3] Коран, LXII - 18.

[4] Должно быть فى

[5] Седьмая строка написана в нижнем обрамлении надписи

[6] Перевод Крачковского, Коран, с. 446.

[7] Перевод Крачковского, Коран, с. 476.

716. Закатальский район. Село Муганлы.

Жилой дом (Пашаева Мухаммада). Трехстрочная арабоязычная надпись высечена рельефно почерком насх, мелким шрифтом на речном камне (0,31x0,22 м):

١) بنى هذا البيت اوستا على قلى ابن محمد على

٢) البان يحيى المؤغانلى فى شهر [ا]لله مبارك

٣) ذى الحجه الحرام كانت الحروف خليل محمد سنه ١٢٨٩

1) Построил этот дом мастер Али Кули б. Мухаммад

2) Строитель Йахйа ал-Муганлы в благословенном месяце

3) зу-л-хидджа 1289 года. Писарь букв (надписи) - Халил Мухаммад.

Зил-л-хидджа 1289 г.х. = 30.1-1.3.1873 г.

717. Гахский район. Село Илису.

Памятник Хасан-хану.

Стела изготовлена из речного камня (2,06x 0,65 м). Надпись рельефная, арабоязычная. На фоне надписи - растительные орнаменты, поставлены диакритические знаки, почерк - насх:

الملك لله الواحد القهار جل جلاله

فسبحان من يفرد بالقهر و الاستيلا و اذل/ اصناف الخلق بما

كتب عليهم من الفناء هذا/ مرقد المرحوم الكريم حسن خان

بك بن الكريم/ خان بابا بك ابن الكريم عبد الصمد بك بن

الامير/ على سلطان بك المشهور بخان بابا بك ابن/ الكريم محمد

سلطان ابن الامير العادل/ على پاشا حاكم زاخور قد ارتحل

المرحوم من/ هذه الدار الفانية الى دار الاخرة و الى نعيم الجنان

مع الحور/ و العلمان بفضل الله تعالى و اكرمه [ا]لعميم و

رسوله الكريم صلى الله تعالى/ تاريخ ولادة المرحوم فى ١٢٥٢/

تاريخ وفات المرحوم فى ١٢٨٩

Царство, принадлежит Аллаху, единому, всемогущему, слава его величеству. Затем и хвала (Аллаху)! тот, кто одинок в огорчении и покорении и унижении (اذل) это категория людей, которым предписана гибель.... Это могила усопшего, великодушного Хасан хан бека б. великодушного Хан Баба бека б. щедрого Абд ас-Самад бека б. ал-амир Али Султан бека, известного как Хан баба бек б. благородного Мухаммад султана б. ал-амир справедливого / Али Пашы, правителя Цахура. Переселился / усопший из этого бренного мира в загробную жизнь и в блаженственный рай с его гуриями и юношами с щедростями всевышнего Аллаха, да окажет всевозможный почет и его посланник щедрый, да благословит его всевышний Аллах. Дата рождения усопшего 1252 год, дата смерти усопшего 1289 г.

1252 г.х. = 1836/37 гг.,1289 г.х. = 1872/73 гг.

В обрамлении:

قف بالقبور و قل على ساحاتها/ من منكم المعصوم فى ظلماتها/ و

من المكرم منكم فى قعرها قد ذاق بَرْدُ الامّ من عاروتها/ اما

المطيع فنازل فى روضته/ يقضى الى من ماشاء راحاتها فَكَيْفَ

تفرع بالدنيا و الدين/ يا من بعد عليه اللفظ و النفس/ كمراء

خرس الموت وقفت فى

قعره من السباب ناسايه خرس قد كان قطر معبور راقى له شى/

فقرك اليوم فى الاحداث و مندرس

Высох в могиле и разлагается тот, который огорчен в своем мраке, и тот, кто почитаемый из вас в своей могиле, испытывая холод - источник страха, что касается (اما) покорного, то он поселился в своей усыпальнице / принимая смерть молча, мужественно и остался в своей могиле/, Тот, кто ругающий, доля его онемение и находится в земле (قطر). Им будет смягчено кое-что в твоей могиле в день события.

718. Закатальский район. Село Джар.

Надпись на стене худжрат (начальной школы) не каллиграфическая, арабоязычная, четырехстрочная:

قد كتب ابراهيم / قد بنى هذ الحجرة محمد[1] ولى لاحلسى[2] الله /

فيسنه ١٢٨٩

Написал Ибрахим, (Построил эту келью) Мамед Вели в знак уважения Господа в 1289 году.

1289 г.х. = 1872/73 гг.

---

[1] Должно быть محمد

[2] Должно быть لاحلال

719. Гахский район. Село Илису.

Стела, изготовленная из камня горной породы (1,02x0,70 м), найдена при очистительных работах, произведенных при соборной мечети сотрудниками Института охраны памятников истории-культуры при Кабинете министров Азербайджанской Республики под руководством архитектора Афара Муруд ова в 1993 году. Она находилась над могил ой илисуйского кадия Саида, который был похоронен на месте поклонения, по всей вероятности, связанного с другим ученым, наставником учения "Накшбандийа".

Стела орнаментирована очень изящно растительными и геометрическими узорами. Почерк арабоязычной надписи - крупный каллиграфический сулс:

هذا قبر العالم الشهير القاضى سعيد/ بن الشيخ العالم العلامه و

الحبر الفهامة / القاضى قـــزان بيـــك الايلســـوئى مســـكنًا و

كواخوجى مولدًا/ تاريخ ولادة سنة ١١٢٦/ تالريخ وفات سنه ١٢٩٠

Это могила известного ученого кади Саида / б. шейха выдающегося ученого, (рок) предопределяющего, / весьма понятного человека / кади Газань бека, проживающего в Илису, происходящего из К-у-ал-х-у-х-и /Дата рождения 1221 год/ Дата кончины 1290 год.

1221 г.х. = 1806/07 гг. 1290 г.х. = 1873/74 гг.

720. Гахский район. Село Илису.

Некрополь №2, могила №10.

Стела изготовлена из речного камня (1,87x 0,57 м), софит арки заполнен орнаментом сложной композиции. В обрамлении растительные узоры, надпись рельефная, почерк - сулс с элементами насха, а почерк персидского текста - насталик:

در ابن دنيا بكس پاينده بودى

جهان ماهى محمد زنده بودى

انا الدنيا الخراب ليس للدنيا ثبوت انا الدنيا فناء هـــى ســـيح

العكبوت قد انتقل المرحوم المغفور الحاج/ الخرمين الشريفـــين

حاج ابو بكر ابن عبد الوحيد ابن محمد/ على ابن على بتـــاى

ابن شمس الدين الخزخجى/ ابن محمد بيك المشهور الداغستان

من دار الفناء الى دار البقاء فى سنة ١٢٩٠

Если в этом мире кто-нибудь был устойчивым

То в мире Мухаммад был бы долговечным.

Действительно, мир превратится в развалины, мир не постоянен. Истинно мир бренный и он как паутина

Переселился усопший, прощенный ал-Хадж ал-харамайн - (двух почетных святилищ) Хадж Абу Бакр б. Абд ал-Вахид б. Мухаммад Али б. Али Б-тта-и б. Шамс ад-Дин б. Мухаммад бек, известный как ал-Дагестани из мира тленного в мир вечности в 1290 г.

1290 г.х. = 1873/74 гг.

721. Габалинский район. Село Чухуркабала.

Стела - из камня-известняка (0,78x0,36 м) с полукруглым завершением, находится во дворе Археологической базы Института археологии и этнографии АН Азербайджана. Сюда она привезена из средневекового некрополя Чухуркабалы. Надпись арабоязычная, почерк - насх:

هذا المرقد/ المرحومة المغفورة / كلى خانم بنت آقا بـــك غفـــر

الله/ سنه ١٢٩٠

Это могила / покойной, прощенной / Гюлли ханум, дочери / Ака Бека - да простит Аллах / 1290 год.

1290 г.х. = 1873/74 гг.

722. Там же. Илису.

Некрополь №2, могила №16.

Стела - из камня горной породы (1,0x0,59 м). Софит арки заполнен красивым сложным

узором, укомпонованным из растительного орнамента и надписи.

Арабоязычная рельефная надпись почерка красивого сулса из медальонов, расположенных на софите арки, переходит в картуши - по среднему полю стелы:

كل من عليها فان و يبقى وجه ربك ذوالجلال و الاكرام[1] / يا

كثير العفو و الاحسان ارحم الشاب العالى بالشان يا رواحد ابن

ذكريا بيك ابن المرحوم الحاج يارواحد ابن/ نور احمد مـــات

رحمت الله فى اول شهر ربيع الاول فى/ تاريخ الف و مـــائتين و

اثنى و/ تسعين سنة ١٢٩٢/١٨٧٥

...О, многопрощающий и помилующий, помилуй высокопоставленного юношу достоинством и благоуханием Твоим! Это, могила Яр Вахида б. Закария бека [б.] покойного ал-хаджа Яр Вахида б. Нур Ахмада скончался (достиг милости Аллаха) в начале месяца раби-ал-аввала в дату тысяча двести девяносто второго года 1292/1875.

Начало раби-ал-аввал 1292 г.х. = 7.4.1875 г.

В обрамлении арабоязычная надпись, шрифт сравнительно мелкий, справа сверху вниз:

سلام على اهل القبور الدّواس/ كانهم لم يجلسوا فى المجالس/ و لم

يشربوا آمن الماء شربة و لم يكاد آمن كل طيب و ياس

Приветствие обитателям могил, топтанным,

Те, которые не садились в обществе

И не выпивали уверенно сладкой воды (шербет)

И не надеялись в покой, полной радости и отчаяний.

---

[1] Коран, LV - 26, 27.

723. Белоканский район.

Соборная мечеть.

Вторая надпись арабоязычная на речной плите (1,80x0,44 м), почерк - сулс.

В правом прямоугольнике:

١) قد اتفق ان جميع جماعة بلكان حتى الخواص و الاركان تمـــن

كانوا فى القرن الثالث

٢) عشر ١٣٢ من اولى الحلم و البيان على ان يبنوا مسجدًا جامعًا

بالخاصين لامعًا

٣) فبنوه بتوفيق الملك المنان و جاء بحمد تعالى كما يـــروق بـــه

النواظر و يثر الاذهان

1. Согласились все жители Белокана, даже знать и должностные лица, те, которые жили в XIII веке, 1292 (1875).

2. Возвести соборную мечеть во всей красоте и блеске

3. и построили с помощью Господа всемилостивого, и дан ей (т.е.мечети) всевышним Аллахом прекрасный вид, который освещает разум.

На левом прямоугольнике:

١) فسله تعالى بوجاهة وجهة الوجيه و بنية النبيه ان يُمدَّنـــا فى

هذا البيت المعمور بمدد الاقبال

٢) و القبول يَنيُلنا و من عانوه و نصروه و المسامين من العواطق

النبوبه لطايف المسول

٣) و غاية المأمول فرحم الله امراء دعى الساعى التعمير القاضى

محمد دبير و البانى استاد عمر الايلى سوئى

1. Создал (производил) ее (т.е. мечеть) всевышний и дал ей такой вид, который притянул в этот построенный дом, для того чтобы

2. достичь своих желаний. Те мусульмане, которые заботились и победили, ответственные лица, симпатизирующие пророчества.

3. Наконец, сбылись надежды и милосердие Аллаха, инициатором реставрации ал-Кади Мухаммад дабир, строитель устад Омар ал-Илисуи.

По краям рамы:

غفر الله ذنوب واقف التربة المسورة للمسجد و الحجرة لغرهـــا

لكو بن حلاج محمد / رحا الكاتب نكواس الكراطى من الملك

الابدى ان يجعله فى زمرة هولاء العامرين و سلم على المرسلين و

لكل ستار العالمين

Да простит Аллах грехи. Пожертвовал землю под мечеть, ее стены и кельи и прочее Л-к-у б. Халадж Мухаммад.

Просит писарь-каллиграф Н-к-в-а-с ал-Карати Господа вечного, чтобы включил в группу этих реставраторов, да приветствуй посланников и всех собеседников двух миров.

724. Там же.

Третья надпись - на речной плите (1,35х 0,33 м), почерк - сулс:

١) و على الله تعالى قصد السيد/ و هو حسبنا و نعم الوكيل

٢) فلقد وقف هذه التربة المسورة/ للمسجد و الحجرة للمغاير لكو بن حلاج محمد

٣) الله تعلى جل جلاله محمد صلى الله عليه و سلم ابو بكر عثمان عمر على

1. Али направлен главою всевышним Аллахом и он считает нас наилучшим уполномоченным.

2. Пожертвовал эту землю под мечеть и забор ее худжры и прочие Л-к-у б. Халладж Мухаммад.

3. Да благословит его Аллах, да приветствует, да прославит его величие всевышний Аллах, Абу-Бакр, Осман, Омар, Али.

Имена халифов написаны зеркально.

725. Там же.

Четвертая надпись:

١) انما يعمر مساجد الله من امن بالله و اليوم الاخر[1] اللهم به جعلنا منهم عنان

٢) ادرك على جنان المحترمين الواقف هذه العمارة الكنة بحرمت النبى المختار

1. Оживляет мечети Аллаха тот, кто уверовал в Аллаха и в последний день[2].

2. Пожертвовавший это здание перекрытия в честь пророка, избранного.

---

[1] Коран, IX, стих не закончен.

[2] Перевод Крачковского, Коран, с.172.

726. Гахский район. Село Илису.

Квартал "Даббах" (дубильщиков). Дом Халилова Рафика.

Надпись вмонтирована на левой стороне двери (0,35х0,22 м):

١) ١٣٩٢ / ماشاء الله تعالى قد بنى

٢) هذا الدهليز استه قدير بن محمد

1. То, что пожелал Аллах всевышний. Построил

2. этот вестибюль уста Кадыр б. Мухаммад 1292.

1292 г.х. = 1875 г.

727. Закатальский район. Село Магов.

Мечеть. Надпись над дверным проемом, трехстрочная, арабоязычная, высечена на речном камне. Обрамлена растительным орнаментом, слова в надписи огласованы. Почерк - насх с элементами сулса:

قد بنى بهذا المسجد/ بدت القزاخى و حسين الهلى سنة ١٣٩٢

1. Построил эту мечеть

2. Б-д-т ал-Казахи и Хусайн.

3. ал-Х-л-и 1292 год.

1292 г.х. = 1875 г.

728. Там же.

Надпись над входом в каменный минбар:

قد له ماشاء الله / بانى البنيان و معمر المنبر/ الشريف العالى شعبان بن محمد بك/ و اما اجرة من البناء وصية المرحومة/ حرى بنت محم زوجة ابراهيم

1. Вероятно, то, что пожелал Аллах.

2. Строитель здания восстановитель минбара

3. высокого, возвышенного места, Ша"бан б. Мухаммад бек.

4. Что касается расходов строительства, то они являются завещанием покойной Хури, дочери Мухама, жены Ибрахима.

729. Там же. Село Тала.

Старое кладбище. Стела богато орнаментирована растительным узором. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

اباد العلى عظة اما كان يا ملة / و اعل عز فى الجنان متبركة هذه مرقد الفاضل سيد على/ ابن سيد احمد عفى عنهم الغفار قد مات فى ذى الحجة سنة ١٣٩٣

Увековечил всевышний проповедь касающиеся религии

Возвесил славу в благословенном раю

Это могила достойного Саййида Али

сына Саййида Ахмада - да простит его прощающий Аллах.

умер в зу-л-хиддже 1293 году.

Зу-л-хидджа 1293 г.х. = 25.10-23.11.1876 г.

730. Там же. Село Алиабад.

Соборная мечеть. Вторая надпись, вмонтированная намного выше первой надписи[1], двустрочная, арабоязычная, высечена на речной плите, почерк - насх с элементами сулса:

١) بناء جامع استاد محمد نبى و عباس على ابناء عزيز النخوئى

٢) يا الله

٣) نصر من الله و فتح قريب[2]

٤) يا محمد

٥) يا ايها الذين امنوا اذا نورى

٦) للصلوة من يوم الجمعة فاسعوا

٧) الى ذكر الله و ذرو البيع و ذلكم خير لكم ان كنتم

٨) تعلمون[3] فان هذا الجامع بناء ثالث

٩) بناه و عمره جماعة على اباد فى ١٣٩٣

1. Построили мечеть мастер Мухаммад Наби и Аббас Али - сыновья Азиза ан-Нухави

2. О Аллах!

3. Помощь от Аллаха и близкая победа[4].

4. О Мухаммад!

5. О те, которые уверовали! Когда возглашено

6. на молитву в день собрания, то устремляйтесь

7. к поминанию Аллаха и оставьте торговлю. Это лучше для вас, если

8. вы знаете[5]!

9. Ее построили и орнаментировали члены общины Алиабада в 1293 (году).

1293 г.х. = 1876/77 гг.

---

[1] См. №520, 521.

[2] Коран, LXI - 13.

[3] Коран, LXII - 9.

[4] Перевод Крачковского, Коран, с.444

[5] Перевод Крачковского, Коран, с.446.

731. Гахский район. Село Илису.

Некрополь №2, могила №11.

Стела - из речного камня (1,14х0,37 м). Софит арки заполнен растительным орнаментом сложной композиции. По среднему полю в картушах высечена арабоязычная надпись, буквы выступают над строками дважды, трижды, почерк - сулс:

هذا آخر منزل من منازل الدنيا/ و اول منزل من منازل الاخرة/ الموت كاس و كل الناس شاربه/ و القبر باب و كل الناس داخله/ الدار دار نعيم إنْ عملت يرضى بها و الاّ له رَاجًا أُلِفَتْ فالنار/ قد مات رحمة الله خُدو[1] ابن عبد/ الوحيد فى تاريخ النبى/ ١٣٩٣

Это конечное жилище мирской жизни / и начальное жилище загробной жизни/. Смерть - чаша, и все люди пьют из нее/, могила - дверь, и все люди входят в нее, дом - рай, если твои поступки позволят это, в ином случае тебе (быть) постоянным дрожащим посетителем ада. Скончался (достиг) милости Аллаха Худу б. Абд ал-Вахид в 1293 году летоисчисления пророка.

1293 г.х. = 1876 г.

---

[1] Должно быть خودو

732. Габалинской район. Село Камарван.

Мечеть разрушена. Надпись перенесена в краеведческий музей в Кабале. Надпись высечена мелким шрифтом насха с элементами сулса на речном камне. Камень отшлифован довольно тщательно до блеска, подобно яшме. Содержание надписи следующее:

١) قد بنيت هذه القرية المسماة بقمرية ١٣٩٣

٢) سميت بها لبنائها برنال المسمى بكماروف

٣) و بنى هذ المسجد الجامع فى ١٣٩٥

٤) تم المسجد بعون الله ثم بعون الاغنياء و الفقراء

٥) قم دعاهم بالخير يسر الله عاقبته بالخير

٦) و الصنع سلام النخوى و صاحب الجحد[1] حاج عبد الكريم الكاتب قمريهء

٧) و ان المساجد لله فلا تدعوا مع الله احدا[2]

1. Основано это село, названное "Камариййа" (в) 1293 (году)

2. Названо село так по имени его основателя генерала, прозванного Комаровым

3. Построена эта соборная мечеть в 1295 (году)

4. Закончена (постройка) мечети с помощью Аллаха, а затем при содействии богатых и бедных.

5. Стой! Помолись во имя благо! Обрадуй их, Аллах, сменив наказание на благо.

6. Сделал Салам ан-Нохуи, а приложившие старание Хаджи Абд ал-Карим ал-Катиб (писарь) Камарийа.

7. Поистине мечети места поклонения - для аллаха, поэтому не призывайте с Аллахом никого[3].

1293 г.х. = 1876 г.; 1295 г.х. = 1878 г.

---

[1] Должно быть الجهد

[2] Коран, LXXII - 18.

[3] Перевод Крачковского, Коран, с. 464.

732А. Гахский район. Село Онджалы.

Огузское кладбище. Стела из речного камня, почерк надписи - насх с элементами сулса:

ليسنه مسحيه ۱۸۷٦/ سنه عربيه ۱۲۹۳/ من نسل على سلطان بيك

قد انتقل و ارتحله من دار الدنيا/ الى دار الاخرة كراى بك ابن

عسى بك/ بن مسطفى بك برادر فقلان سلطان ابن على بسك

سلطان خان ابن/ خليل سلطان من سلطان و حكمداى زخور/

ابن محمد بك بن على بك شامى

1896 г.хр. /1293 г.х. / Из рода Султан Али бека

Переселился и перешел из мирского жилища / в загробную жизнь Герай бек б.Иса бек / б. Мустафа бек брат Фаглан султана / б. Али бек Султан хана б. /Халил Султана из султанов и правителей Цахура / б. Мухаммад бека б. Али бека Шами.

733. Гор. Шеки.

Кладбище "Ходжий". Стела №8[1] изготовлена из горного камня (1,80х0,77 м). В софите арки и обрамлениях высечены растительные орнаменты сложной композиции. Стиль орнаментов, палеография надписи и способ высекания и художественного оформления камня дают основание отнести памятник к работам школы Муллы Абдаллаха Алиабадского, мастера художника-каллиграфа, чьи работы встречаются в северо-западных районах Азербайджана. Продолжателем этой школы был его сын Йусиф. Надпись арабоязычная, каллиграфическая, почерк - красивый сулс:

ان الله ربى كل من عليها فان و يبقى وجه ربك ذوالجـــلال و

الاكرام[2] / وفدت على الكريم بغير زاد من الحسنات و القلـــب

السليم فحمل الزاد فتح كل شئى/ اذا كان الوفود على الكـــريم

هذا مرقد/ العالم الشهير القاضى فى ولاية نخو الحاج بـــاخرمين/

حاجى عبد الخليل افندى بن احمد چلبى افندى / ابن الحـــــاج

محمد چلبى افندى من اولاد السيد احمد بدوى/ قدس الله تعالى

روحه و قد ارتحل رحمة الله تعالى من دار الدنيا الى/ دار الاخرة

فى شهلر ذىالحجة الف و ماتين و اربع و تسعين سنة

Аллах действительно Господь мой. ...[3] Предаюсь (готов жертвовать собой) всемогущему, не обладая добрыми делами и искренней душой иметь всякого, если будут верными Господу Богу (всемогущему). Это могила ученого, известного кади в округе Ноху ал-Хаджа би-л-Харамайна (двух святынь) Хаджи Абд ал-Джамал Эфенди б. Ахмад Челеби Эфенди / б. ал-Хадж Мухаммад Челеби Эфенди из рода Сайида Ахмада Бадави / да освятит всевышний Аллах дух его и да помилует всевышний Аллах - его - переселился из мира бренного в загробную жизнь в месяце зу-л-хиджжа тысяча двести девяносто четвертого года.

В обрамлении:

يا ايها العالم المرضى سيّرته

ان شرف نار بغير النار بان/ ارع العارجى ؟ خالدون بعد/ اوصا

بالد رحات/ التراب هيم/ ... هل مرا و فك؟ .../ و الروح و

المختار و الانوار/ و الى ضلنا؟ ظل عن شك ربنا/ وبنا ساتر ...

اسهل؟ السنار

О знающий, удовлетворенный я / наблюдаю его, действительно благородный (тот) кроме огня либо действительно ... ...

---

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв.№49445.

Если подойти к всемогущему с просьбой о помиловании, то он помилует.

[2] Коран, LV - 26, 27.

734. Шекинский район. Село Баш Лайск.

Место поклонения "Хаджи Салах баба".

В нескольких метрах от могилы Хаджи Салах баба имеется другое место поклонения, где покоятся два ученых, живших в прошлом столетии.

В ограждении, построенном из камня горной породы, в двух нишах вмонтированы стелы, изготовленные из камня горной породы. С правой стороны форма стелы (0,49х0,34 м) прямоугольная. Софит арки и двойное обрамление заполнены растительным орнаментом. Почерк арабоязычной надписи - мелкий сулс:

حلقنا من التارب سليمه من العيوب/ رحناء الى التراب ثقيلة مع

العف/ هذا مرقد المرحوم المغفور محمد بن/ عسى؟ غفر الله لهماء

فى سنة ۱۳٤

Сотворил нас из земли свободными от грехов (непорочными). Превратил нас в прах, где тяжело нам помилованным/. Это могила покойного прощенного Мухаммада б. (Иса?) да простит их Аллах в 1294.

1294 г.х. = 1877 г.

735. Закатальский район. Село Мацех (Марчех).

Дом Халил аки, надпись внутри галереи над входной дверью в комнату. На поверхности четырехугольного речного камня высечены розетки, обрамленные растительным орнаментом. Внутри розеток арабоязычная надпись, почерк - сулс:

۱) معمر الدور و القصور و محيى البناء من

۲) العدم الى الوجود و موسس قواعد ما كان خرابا

۳) خليل آقا ولد حاج محمد آقا على حانوف ۱۳٥

1. Строитель домов и дворцов, оживитель зданий из

2. небытия в бытие и основатель разрушенных фундаментов Халил Ага сын Хаджи Мухаммад Аги Алиджанова, 1295.

1295 г.х. = 1878 г.

736. Там же.

На тимпанах портала ворот во дворе дома помещено по одной розетке в виде восьмиконечного медальона, в центре изображен круг, в пространстве которого в три строки высечена арабоязычная надпись красивым почерком сулс. Вокруг круга имеется растительный мотив. Текст надписи правого медальона следующий:

قد بنى هذا الدهليز/ آقا خليل بن حاج محمد آقا/ التاريخ فى سنه

۱۳٥

1. Построил эту галерею

2. Ака Халил сын Хаджа Мухаммада Аки

3. Дата: 1295г.х. = 1878 г.

737. Там же.

Текст надписи левого медальона:

۱) تواضع يا فتى كل فى حين

۲) و لا فخر طين على الطين ترى ما جاء

۳) من كبر و من فخر الرحمن الى ابليس

1. Скромность, о молодой! Все в свое время

2. Слава, это не грязь на грязи. Тот, кто возвышается от высокомерия

3. и через славу укорачивает похвалу милосердного к иблису.

738. Закатальский район. Село Йухары Чардахлы.

Старое кладбище. Стела изготовлена из речного камня. Навершие эпитафии представляет собой прямоугольник, внутри него имеется изображение стрельчатой арки. Высота этого навершия составляет примерно одну третью часть памятника. Софит арки заполнен сложным узором растительного орнамента. Надпись арабоязычная, почерк - красивый сулс, слова выступают над строками:

صاحب هذا القبر حسى دين بن خواجه حوشان افـــندى/ بـــا

واثقا نعيم لا بقاء له/ اقصى فانك باقى و ال نشوان/ تاريخ التى

۱۳۹٦ صلى الله عليه و سلم

1. Владелец этой могилы Хаси (ад) - Дин сын Хваджа Хушан Эфенди

2. О укрепляющий счастливую жизнь, не постоянная,

3. далекая, а ты всчно из рода охмелевших

4. Дата пророка - да благословит его Аллах и да приветствует. 1296.

1296 г.х. = 1878/79 гг.

739. Там же. Село Йолайрыдж.

Старое кладбище около мечети. Стела изготовлена из речного камня, сверху завершается полукругом. Арабоязычная надпись следует по среднему полю стелы, почерк - сулс:

۱۳۹٦ / هذا علم على قبر/ المرحوم محم بن موسى/ الخازى عفى

الله عنهما صلى الله عليه و سلم/ الموت[1] باب كل ناس داخله

1296 / Этот памятник над могилой покойного Мухама сына Мусы / ал-Джари. Да помилует Аллах их, да благословит! Смерть - дверь, все войдут в нее.

В обрамлении:

الدار دار نعيم ان عملت بما يرضى الا له و ان خالفت فالنـــار/

هما حلان مالكم غيرها فاختر لنفسك أىّ الدار تختار لسل بعباد

يسرى الفردوس ان عملوا و ان هفو هفوة قالب غفار فيا ليت

شعرى بعد الموت ما الدار

Дом приятный, если ты сделал его по желанию; а если нарушишь, то будет огнем. Это имение кроме них имеет два решения. Ищи себе какой-нибудь дом, тащущий раба божьего в сторону рая. Что сделали, чтобы извлекать ошибки ... всепрощающий узнаю после смерти, что за дом!

---

[1] Должно быть القبر - могила

740. Село Тала.

Старое кладбище. Стела изготовлена из речного камня. На верхней части стелы геометрический орнамент. В обрамлении растительный мотив, схему которого составляет стебель, напоминающий букву "S".

Надпись арабоязычная, почерк - насх с элементами сулса:

صاحب هذا البئر [1]سمعيل ابن/ سيد احمد ابـــن شعبـــان ...

التلاتى/ غفر الله لهم آمين/ قدْ مات فى شهر ربيع الاول ســـنة

١٢٩٦

Владелец этой могильной ямы / Исмаил сын Ахмада сына Ша"бана ... ат-Талаи - да простит их Аллах! Аминь!/ Умер в месяце раби-ал-аввал 1296 год.

Раби-ал-аввал 1296 г.х. = 23.2-25.3.1879 г.

741. Габалинский район. Село Чухуркабала.

Стела - из камня-известняка (1,03x0,54 м) со стрельчатым завершением. В обрамлении - геометрический орнамент. Надпись арабоязычная, почерк - некаллиграфический насх:

هذ المرقد الشريف/ المرحوم المغفور/ على حان بك/ بن مرحوم

المغفور/ مهدى بك/ ١٢٩٦

Это славная могила / покойного, прощенного/ Али Джан бека / б. покойного, прощенного Махди бека/ 1296.

1296 г.х. = 1878/79 гг.

742. Закатальский район. Село Джар.

Старое кладбище. Стела имеет сверху стрельчатую арку. Софит арки заполнен орнаментом. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

محمد بن قربان [ابن] محم / مات المرحوم/ فى سنة ١٢٩٧

Мухаммад б. Курбан (б. Мухам). Умер покойный в 1297 г.

1297 г.х. = 1879/80 гг.

В нижнем плане имеются изображения сабли, пистолета, кинжала и растительный мотив.

743. Там же. Село Йол-Айрыдж.

Старое кладбище. Памятник покойной Хаджи Хушану. Стела изготовлена из речной плиты алиабадским каллиграфом Муллой Абдуллой. Здесь имя мастера не указано. Но техника и манера исполнения, стиль подсказывают имя искусного мастера - автора найденных других работ, расположенных на архитектурных сооружениях и кладбищах в гор.Шеки, некоторых селах Закатальского района[1].

На тимпанах стелы имеются изображения водолейки, расчески, трости, мохра[2], счет.

Имена пророка Мухаммад и халиф-Омар, Осман, Абу Бакр, Али и слова "صلى الله عليـــه" написаны внутри круглых розеток, исполненных рельефно в углах и по середине боковых линий, прямоугольника, обрамляющего повествовательную часть текста надписи. Почерк - красивый насх с элементами сулса:

الله محمد صلى الله عليه عمر عثمان ابوبكر على/

قد مات فى شهر رجب ١٢٩٧ / يا مفتح الابواب/ تامل ســـطور

الكائنات فافها من/ الملك الاعلى اليك رسائل/ و قد خط فيـــها

لو با ملت سطورها/ الا كل شئى ما خل الله باطل و كل/ نعيم

لا محالة زائل هذا قبر/ المرحوم حاج الحرمين حـــاج حوشـــان/

افندى بن محمد غفر الله لهما آمين

Аллах! Мухаммад - мир над ним, Омар, Осман, Абу Бакр, Али. /О, открывающий две-

ри! Смотрю на черты мира, где кроме Господа всевышнего, которому принадлежит господство / и имеются ошибки в нем, хотя бы в надежде понимания между строками кроме того, что друга обожествлять бесполезно и все благополучие (всю счастливую жизнь) покидать неуместно.

Скончался в меяце раджаб 1297. Это могила покойного Хадж ал-Харамейн Хаджи Хушан Эфенди б[3]. Мухаммада - да простит Аллах их обоих, Аминь!

Раджаб 1297 = 9.6-9.7.1880 г.

---

[1] См. надпись №675, 801, 879.

[2] Кусок глины, взятый из Кербалы.

[3] Сын Хаджи Хушана Хуси ад-Дин умер на год раньше своего отца и похоронен на том же кладбище. см. №738.

744. Гахский район. Село Илису.

Некрополь №2, могила №9.

Стела - из речного камня (1,34x0,58 м). Софит арки заполнен растительным орнаментом несложной композиции. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

فاعلم لا اله الا الله انّه الموت كاس كل الناس/ شاربه و القـــبر

باب و كل / الناس داخله هذا قبر/ المرحوم المغفور عبد الله/ بك

ابن المرحوم الحاج/ عباس/ ابن محمد على بك بن على بتـــاتى/

الخونزاخى ابن شمس الدين بك ابن/ محمد على بك قد مات فى

سنة ١٢٩٨

Знай! Нет божества кроме Аллаха! Действительно он. Смерть - чаша, и все люди пьют из нее, могила - дверь, и все люди входят в нее. Это могила / покойного, прощенного Абдаллах бека б. покойного ал-Хадж Аббас б. Мухаммад Али бека б. Али строителя (Баттаи) Хунзахского б. Шамс ад-Дин бека б. Мухаммад Али бека скончался в 1298 году /.

1298 г.х. = 1880/81 гг.

745. Гор.Шеки, ул. Агамалы.

Место поклонения "Мустафа Эфенди".

Стела - из камня горной породы. Вмонтирована в нижнюю часть минарета, над головной частью могилы Мустафа Эфенди, покоящегося у минарета. Верхняя часть стелы завершается полукругом. На софите арки стелы изображена пятиконечная звезда и луна. В нижних кругах дата смерти покойного в исламском и христианском летоисчислении. На плоскости мендалеобразных двух медальонов надпись: تاريخ اسلام - дата исламская; تاريخ

وفات - дата кончины.

Арабоязычная надпись почерка каллиграфического сулса следует по среднему полю стелы:

هذا مرقد المرور/ العالم الفاضل مصطفلى/ افندى بـــن محمـــد

افندى/ لروحه فاتحه يوم جمعة / ٢١ رمضان/ ٢٤ ايول

Дата смерти: 1299 год исламского летоисчисления /1881 г.р.х. Это могила набожного, /достойного ученого Мустафа Эфенди б. Мухаммад Эфенди/ для упокоя души его "Фаттиха", пятница 21 рамадана, 24 июля.

В боковых обрамлениях тюркоязычная надпись, почерк - насталик:

اسم پاكين هميشه ياد ايده ام

روحى فاتحه ايله شاد ايده ام

Доброе имя его запомним вечно, обрадуем душу его молитвой "Фаттиха" (Открывающей).

Джума 21 рамадана 1299 г.х. = пятница 24 июля 1881 г.

746. Гахский район. Село Илису.

Некрополь №2. Стела (2,04x0,54 м) из речного камня. На софите арки в центре композиции из растительного мотива в медальоне арабоязычная надпись, почерк сулс, по среднему полу:

كل من عليها فان و يبقى وجه ربك ذوالجلال و الاكرام[1]

الحمد لله قهر بالموت عباده/ و جعل للمومنين تحفة سعادة / هذا

مرقد الامير الكريم المرحوم/ عبد الصمد بك ابن الامير/ حـــسان

بابا بك ابن الامير عبد الصمد بك/ ابنالامير على سلطان بـــك

المشهور/ خان بابا بك ابن الامير محمد سلطان بن/ الامير العادل

على پاشا حاكم زاخور و قد توفى فى اسلامية ١٣٩٩ / مـــسحية

١٨٨١

...Слава Аллаху. Огорчены смертью его рабы, в то время, как считается (эта) для богоугодных подарком счастья.

Это могила амира великодушного, усопшего Абд ас-Самад бека б. амир Ханбаба бек б. амир Абд ас-Самед б. амир Али Султан бек, известный как Ханбаба бек. б. Али Пашы, правителя Цахура. И умер в 1299 г. исламского летоисчисления в 1881 г. христианского.

В обрамлении в картушах арабоязычная надпись, почерк - насталик:

الهى عبدك العاصى اتاكا/ مُقِرًّا بالذنوب و قد دعاكا/ و انْ تغفر

فانت لذاك اَهْلٌ / و ان تطرد فمن يرحم سواكا/ الهى انت ذو

رحمة ترحم/ على من يستحقون الهلاكا / فانى مذنب عاص

اسيرٌ / و عَبْدٌ عاجز من مُبتلاكا/

О, Боже! Твой непокорный раб, признавая (свои) грехи, призывает Тебя. / Если простишь, Ты способен на это/, а если отвергнешь его, кто помилует кроме Тебя. / О, Боже! Ты милосердный, помилуй тех, заслуживающих гибели/. И я грешный, непокорный, пленный и слабый из огорченных подвергшихся беде раб Твой.

[1] Коран, LV - 26, 27.

747. Там же.

Некрополь №2, могила №12.

Стела - из речного камня (1,20x0,53 м). Софит арки заполнен растительным орнаментом. В обрамлении и по среднему полю в картушах расположены надписи на арабском языке. Буквы, слова в надписи выступают над строками дважды, даже местами трижды, почерк - насх с элементами сулса:

الموت كاس و كل الناس/ شاربه و القبر باب و كـل/ النـاس

داخله قد انتقلت/ المرحومة المغفورة فاطمة / بنت الحاج عباس/

بك من الفانية الى الباقية فى سنة ١٣٠٠

/Смерть - чаша и все люди пьют из нее, могила - дверь и все люди входят в нее. /Переселилась покойная, прощенная Фатимат, дочь покойного ал-Хадж Аббас бека, из (мира) бренного в (мир) вечности в 1300 году.

В обрамлении, справа сверху вниз:

الهى عبدك العاصى اتاكا /مقيرا بالذنوب و قد دعاكـــا/ و ان

تغفر فانت لذاك اهلٌ / و ان تطرد فمن يرحم سواكا

О Боже мой! Твой непокорный раб предстает перед Тобой, признавая свои грехи /и призывает Тебя. О, если простишь, Ты способен на это, а если отвергнешь его, кто же помилует кроме Тебя.

Вторая половина надписи в обрамлении - с левой стороны вниз:

وفدت على الكريم بغير زاد/ من الحسنات و القلب السليم/ هل

الزاد من قبحٌ كل شئ/ أذا كان الوفود على الكريم

Пришел к щедрому (Аллаху) без каких-либо благодеяний и чистого сердца и если приходишь к щедрому без ничего, это хуже всего.

1300 г.х. = 1882/83 гг.

748. Гор. Шеки.

Музей истории. Стела - из речной плиты (0,28x0,19 м) под инв. №140 завершается стрельчатой аркой. В завершении внутри арки изображена пятиконечная звездочка. Снизу правый угол стелы поломан. Почерк - каллиграфический сулс:

بو قبر شريف/ دمیرچی اسماعیل/ [بن] حاجی عبد اللطیـــف/

علیاراوف روحینه فاتحه/ شوال سنة ١٣٠٠

Это славная могила кузнеца Исмаила (сына) Хаджи Абд-ал-Латиф Алийарова. Молитва для упокоя его души шаввал 1300 года.

Шаввал 1300 г.х. = 5.8-3.9.1883 г.

749. Гахский район. Село Илису.

Жилой дом.

بنى سنة ١٩٣٨ خليل الله بن ابراهيم خليل

Построил в 1938 году Халиллах б. Ибрахим Халил.

750. Там же.

Некрополь №2 возле соборной мечети. Стела из речного камня (1,45x0,59 м), богато орнаментирована растительным узором. Софит арки заполнен растительным орнаментом, ниже продолговатый медальон, внутри надпись, слова трехкратно выступают над строкой:

لا اله الا الله محمد رسول الله

Нет божества кроме Аллаха, Мухаммад посланник Аллаха.

Арабоязычная надпись следует по среднему полю в картушах, почерк - наск с элементами сулса:

كل من عليها فان و يبقى/ وجه ربك ذى‌الجلال و الاكـــرام[1] /

هذا مرقد المرحومة المغفورة / قانبر[اه] بكه بنت الامير الكـــريم

حاجى آقا/ بيك بن الامير الكريم محمد خان بن/ الامير الكريم

للّه آقا بن الامير الكريم جعفر بيك/ قد ماتت فى سنة ١٣٠٠

...Это могила покойной, прощенной /Ганира Бикы, дочери благородного амира хаджи ага бека б. благородного амира Мухаммад хана б. благородного амира Лала Ага б. щедрого амира Джафар бека скончалась в 1300 году.

В обрамлении слева, сверху вниз:

لو كانت الدنيا تدوم لواحد/ لكان الانبياء فيها مخلدًا تستطرد و

سَيَرْ لِرُ بُو مذنب عامٌ خاص ابدًا/ روحى شاد ايليك فاتحـــه و

اخلاص ايله

Если бы мир благоприятствовал одному /то пророки были бы в нем вечными. Продолжал двигаться, чтобы прибавить всеобщие и частные грехи вечно, обрадуем ее дух "Открывающим" и "Ихласом".

1300 г.х. = 1882/83 гг.

[1] Коран, LV - 26, 27.

751. Там же.

Жилой дом.

Надпись на речном камне (0,40x0,20 м) вмонтирована на ограде левее от ворот:

ما شاء الله تعالى قد بنى هذا/ الدهليز حاجى زال بـــن حـــاجى

عليجان فى سنة ١٣٠٠

Если пожелает Аллах. Построил этот (вестибюль Хаджи Зал б. Хаджи Алиджан в 1300 году.

1300 г.х. = 1882/83 гг.

752. Гор.Шеки.

Кладбище "Ходжий", могила №19.

Стела (1,01x0,37 м) из речного камня, завершение стрельчатое, софит арки заполнен растительным орнаментом по зеркальной схеме. Надпись арабоязычная, почерк - насх:

هذا مرقد المرحوم المقتول/ بضرب خنجر فى باد كوبـــه عبـــد

الجبار بك بن ميرزا مصطفى/ بك وزيروف التخوتـــى/ ... و

جعل الله فى الجنة مثواه ابدا مات فى شهر رمضان المبـــارك ...

... ١٣٠٠ / ...

Это могила покойного, убитого / ударом кинжала в Бадкубе, Абд ал-Джаббар бека б. Мирза Мустафа бека Везирова Нухинца /... да сделает Аллах его местопребывание постоянным в раю/ ... Скончался в месяце благословенном Рамадане 1300.

Рамадан 1300 г.х. = 6.7 - 5.8.1883 г.

753. Село Илису.

Некрополь №2, стела №5. Стела изготовлена из камня горной породы (2,10x0,64 м). Верхняя часть стелы украшена растительным орнаментом. В картуше, расположенном в верхнем плане, имеется эпиграфический мотив, почерк - красивый сулс, текст - стихи из Корана (LV - 26, 27).

По среднему полю следует арабоязычная надпись, почерк - сулс:

وفات رسول الله اكبر عبرة لها يتسلى لم كل مصيبة فقد قـــال

تعالى ان الله يغفر الذنوب جميعا انه هو الغفور الرحيم هذا مرقد/

الامير الكريم المرحوم بشير بك ابن الامير خان بابا بك/ ابـــن

الامير المرحوم عبد الصمد بك ابن الامير الكريم/ على ســـلطان

بك المشهور بخان بابا بك بن الامير/ الكريم محمد سلطان ابـــن

الامير الكريم العالى/ على پاشه حاكم زاخور و قد ارتحل ذالك

المرحوم/ من دار الدنيا الى دار الاخرة فى شهر ١٨ ربيع الثانى فى

سنة ١٣٠١

Смерть посланника Аллаха великого есть урок им, но он не успокаивает человека от всех бед. Далее: Сказал всевышний Аллах если прощает все грехи, ибо он всепрощающий и всемилостив.

Это, могила благородно амира покойного Башира бека б. Амир-хан Баба бека б. покойного амира Абд ас-Самад бека б. щедрого амира Али султан бека, известного как Ханбаба бек. б. благородного справедливого амира Али Паши правителя Цахура переселился

этот покойный из мира бренного в загробную жизнь 18 месяца раби-ас-сани в 1301 году.

В обрамлении - тюркоязычная стихотворная надпись, почерк - насталик:

رحم ایله بو دل خسته‌ء ناچاره الهی

زحمزدلر سندن اولور چاره الهی

هرچند معاصی ایله کلدیسه بو جوان

عفونکله نظر قیل بو گنهکاره الهی

باقسه یوزنن قاره سنه روز جزاده

عصیان ایله ایلمه آواره الهی

چوق کچمدی دنیاده آنتك عمری عزیزی

حضرت قویدی معصوملری دیداره الهی

حلمای ایدوب بعری یانق حکری بریان

قرداشنی ملحق ایلمه ناره الهی

اؤل فراق گوندە کرم ایت ضائب خاسرو

باغشلە آل احمد مختاره الهی

Пожалей подавленного, беспомощного, Боже!

У тебя лечатся раненые, Боже!

Хотя прегрешенным идет этот юноша, милосердием своим помилуй этого грешного, Боже!

Не обращай внимания на его прегрешения в день страшного суда,

С его грехами не делай его беспризорным, Боже!

Его дорогая жизнь недолго продолжалась в мире

Разлучил целомудренных, Боже!

Подходи со снисхождением к терзающему душу, печальному.

Не соединяй огнем брата своего, Боже!

Не оставляй его в день разлуки, помоги ему, Солнечный свет!

Помилуй его ради Ахмада избранного, Боже!

754. Там же.

Некрополь №2.

Стела изготовлена из речного камня (1,21х 0,52 м). На софите арки изображены три листа. Ниже в розетке - красивый эпиграфический мотив. Текст содержит стихи из Корана: LV - 26, 27. На фоне надписи поставлены лиственные орнаменты.

Ниже в картушах высечена арабоязычная надпись, почерк - насх с элементами сулса:

الحمد لله الذى قال فى/ كتابه الكريم كل نفس/ ذايقة الموت ثم

الينا ترجعون[1] قد انتقل المرحوم المغفور عبد الوحيد ابن خودو/

من دار الفناء الى دار البقاء/ فيسنة ١٣٠١

Слава Аллаху, который в своей благословенной книге говорил: Всякая душа вкусит смерть, потом к нам вы будете возвращены[2]. Переселился покойный, (прощенный Абд ал-Вахид б. Худу/ из мира бренного в мир вечности в 1301 году.

Ниже персидская, стихотворная надпись, почерк - насталик, шрифт мелкий:

در این دنیا کس پاینده بودی

ابو القاسم محمد زنده بودی

Если в этом мире кто-нибудь был бы вечным (то), Абу-л-Касим Мухаммад остался бы живым.

1301 г.х. = 1883/84 гг.

---

[1] Коран, XXIX - 58.

[2] Перевод Крачковского, Коран, с. 331.

755. Гор. Шеки.

Кладбище "Нарлы", могила №7[1].

Стела (0,70х0,40 м) из речного камня. Сверху имеет полукруглое завершение, надпись арабоязычная, почерк - насх:

١٣٠١ / هذا مرقد/ المرحوم المغفور/ حاج الحرمين محمد/ رحيم بن

آيدين

1301 /Это могила покойного, прощенного/ Хаджа двух святынь Мухаммада Рахима б. Айдына.

В обрамлении надпись не поддается чтению.

1301 г.х. = 1883/84 гг.

---

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв. №49383.

756. Шекинский район.

Кладбище "Нарлы".

Стела изготовлена из речной плиты. Надпись арабоязычная, почерк - насх:

١٣٠١ هذا مرقد المرحوم المغفور قد ارتحل من دار الغفـــور الى دار

القرار محمد بن يوسف غفر الله لهما

1301. Это могила усопшего, прощенного (переселившегося из мира обольщения в мир предопределения Мухаммад б. Йусиф - да простит их Аллах.

1301 г.х. = 1884 гг.

757. Село Илису.

Некрополь №2.

Стела изготовлена из речного камня. На плоскости камня высечена прямоугольная рама, завершающаяся стрельчатой аркой, навершие которой украшает пальметта. Софит арки заполнен растительным орнаментом сложной композиции. На верхней части арки на фоне растительных орнаментов представлен эпиграфический мотив - арабоязычная, почерк красивого сулса:

بسم الله الرحمن الرحيم مرقد امامة بكه

Во имя Аллаха милостивого, милосердного. Могила Имамат Бике.

По среднему полю следует арабоязычная надпись крупного прекрасного сулса:

الحمد لله الذى هو اصحبك و اوبكى امات و حيى/ و الصلوة و

السلام على محمد المصطفى/ و على آله و اصحابه نبى ذوالفضل

ژنيارال مايور آغالار خان ابن الكريم الامير عمر بك بن الامير

شاه مردان خان/ ابن الامير االعالى سرخاى خان ابـــن الامـــير

الكريم محمد خان/ ابن الامير العادل العالم الشهير سرخاى خان

رحمة الله/ اسلامية ١٣٠١ مسيحية ١٨٨٤

Слава Аллаху, который предлагает Тебе дружбу и доводит слез, умерщвляет и дает жизнь. /Молитва и приветствие Мухаммаду Мустафе и его роду и соратникам, пророку, покровительствующему и сопровождающему. Это могила молодой госпожи знатного происхождения Имамат Бике / дочери высокопоставленного генерал-майора Агалар-хана, сына щедрого амира Умар бека б. ал-амир Шах Мардан хана / сына высокого амира Сурхай хана, сына благородного амира Мухаммад хана / сына известного, справедливого, мудрого (العـــادل) амира Сурхай хана - да помилует /его/ Аллах.

В обрамлении арабоязычная надпись смешанного почерка насха и насталика:

لا الله الا الله الملك الحق و المبين/ لا اله الا الله الملك الحق و المبين

Нет божества, кроме Аллаха, Власть истинная и доказанная /Нет божества, кроме Аллаха, власть истинная и достоверная.

Далее с правой стороны:

الهى عبدك العاصى اتاكا/ مقرا بالذنوب و قد دعاكا/ و فـــان

تغفر فانت اهلا لذاك و ان تطرد فمن يرحم سواكا

Боже! Твой непокорный раб - признавая грехи свои, призывает Тебя. Если простишь - Ты в состоянии это сделать, а если отвергнешь - то кто же помилует, кроме Тебя, о Боже?!

С левой стороны:

سلام على اهل القبور الدوارس/ كانهم لم يجلسو فى المساجد و لم

يشربو آمن/ الماء شربة/ و لم يكان آمن كل طرب و يأس

Приветствие обитателям могил, затоптанным. Те, которые не садились в обществе и не выпили шербет уверенно, и едва не надеялись на покой, полный радости и отчаяния.

758. Гор.Шеки.

Имарат Муштага, В интерьерах имарата размещено несколько надписей[1]. На потолке одной из комнат - на втором этаже краской написано:

عمل استاد نقاش قصر قراباغى سنة ١٣٠٢[2]

Сделал мастер гравер Гамбар Карабаги 1302 год.

1302 г.х. = 1884 гг.

---

[1] См. Ниязи Н.К. Надписи имарата Муштага в гор. Шеки. XIII науч. конф. АЗПИ им. Ч.Ильдрыма, Б., 1972.

[2] Эта надпись повторяется над входом.

759. Там же.

На втором этаже, на потолке краской вписано следующее:

الهى بخق ولى كشاده باد على قراباغلى[1]

О, Боже, ради Господа будь открытым! Али Карабахский

---

[1] Слово قراباغلى написано по-азербайджански.

760. Там же.

Надпись на западной части плафона восточной комнаты второго этажа написана против правописания арабского алфавита, слева направо. По-видимому, надпись была нанесена на трафарет и неправильно наложена на поверхность. Надпись гласит:

بونو یازدم دنیاده قالسون

من قالمارام خطیم یادگار قالار ۱۳۰۴

Это я написал, чтобы осталось на свете, я не останусь, мой почерк останется на память. 1304.

1304 г.х. = 1886/87 гг.

761. Закатальский район. Село Верхийан.

Соборная мечеть.

Надпись на речном камне, крашеная, вмонтирована на южном фасаде, почерк - насх. Верхняя часть камня-плиты изображена в форме арки, пространство которой заполнено растительным орнаментом. В центре имеется ибриг - сосуд для воды. Ниже в кругу - слово Аллах. Ниже следует хадис:

من بنی مسجدًا/ لله مثل کمفحص قطاة بنی الله بیتًا له فی الجنة / یا مفتح الابواب/ محمد/ ابوبکر/ عمر/ عثمان/ علی/ فاطمة/ حسن/ حسین/ یا ایها الذین امنو اذا نودی للصلوة من یوم الجمعة / ان کنتم تعلمون[1] انما یعمر مساجد الله من آمن بالله/ و الیوم الاخر[2] فان هذا الجامع بناء ثالث بناء/ و عمر جماعة وارخیان لابتغاء مرضات الله/ تعالی و طلبا لمرضاته حین کان عمران ابن احمد/ یوزباشیان فی قریتهم اقصی المساجد مسجد وارخیان/ و اعلی ید الاساتید اوسته حسین الشکوئی افتح لنا الباب الخیر ۲۰ رجب ۱۳۰۲

Аллах /Кто построит мечеть величиной хотя бы с клетку для птиц, тому Аллах построит дом в раю. О, открывающий двери! Аллах, Мухаммад /Абубекр, Омар/ Осман/ Али/Фатима/ Хасан/ Хусейн/. О те, которые уверовали! Когда возглашено на молитву в день собрания, / то устремляйтесь к поминанию Аллаха и оставьте торговлю. Это лучше для вас, если вы знаете[3] Оживит мечети Аллаха тот, кто уверовал в Аллаха и в судный день[4]. Хотя и эта соборная мечеть трижды строилась. Ее построила и реконструировала община Верхийан, чтобы удостоиться милости Аллаха всевышнего и его согласия. В то время как Имран б. Ахмад /Йузбаши/и/? построил в своем селе мечеть Верхийан подобно мечети Акса. И через мастерство мастера Хусейна Шакуи (Шекинского) 20 раджаба 1302 года / Открой нам двери благодеяния (блага).

20 Раджаб 1302 г.х. = 17.4.1885 г.

---

[1] Коран, LXII - 9.
[2] Коран, IX - 18.
[3] Перевод Крачковского, Коран, с.446.
[4] Перевод Крачковского, Коран, с.150.

762. Шекинский район. Село Баш-Лайск.

Стела Сарая дочери Шейха Нураллаха, находящаяся в его гробнице[1]. Она так же как стела самого Шейха стоит в стороне, не на могиле. Она изготовлена из камня горной породы (0,80x0,37 м), софит арки и в обрамлении высечены растительные орнаменты. Почерк - арабоязычный сулс, шрифт мелкий, слова выступают над строкой дважды:

یا عبهم اللطیف عم العالمین اعلفك/ حنت ارحو قطرة بالذرب من العطا/ لا تواخذنی بحرام کسبتُ تخبًا/ انت ستّر العیوب غطا عنی بالعطا/ هذا مرقد المرحومة سرای بنت سید/ نور الله طاب الله ثراهم فی سنة ۱۳۰۲

О те, которые слабые добротой (бессильные), огорчения двух миров обложили тебя. /Прибыл надеждой получить горсть помилования из неизлечимой болезни/ Извини меня за приобретенное мною нечестным путем. /Ты покрывающий недостатки, прикрывай меня. Это могила покойной Сарай, дочери Саййида / Нуруллаха, да будет земля им пухом. В 1302 году.

1302 г.х. = 1885 г.

---

[1] См. №841.

763. Закатальский район. Село Джар.

Дом прапорщика Мухаммада Али. На фасаде дома высоко вмонтированы надписи - на речных плитах, в розетках - круглых и прямоугольных, внутри которых выделаны медальоны, обрамленные растительным узором.

Первая надпись:

یا رب اغفر لمعمر الدار و للکتاب

О Боже! Помилуй строившего дома и писаря.

764. Там же.

Вторая надпись:

۱) الدار دار نعیم ان عملت

۲) انما لا یرضی له و ان خالفت فالنار

1. Дом, если благоустроишь его, будет раем, если не согласишься с этим и нарушишь его, будет адом.

765. Там же.

Третья надпись:

۱) معمور الدار محمد علی و کان النبی حمزه علیوف

۲) اعفر بیت و فی سنة ۱۳۰۳

Основатель дома Мухаммад Али, строителем был Хамза Алиев. Помилуй дом. В 1303 году.

1303 г.х. = 1885/86 гг.

766. Там же.

Четвертая надпись:

۱) هنا فَان خلاً للانسان غیر هَمًّا

۲) فالاخری لنفسك الدار تختان

1. Здесь (до сих пор) не имел человек забот
2. дом ты должен искать сам в загробной жизни.

767. Там же.

Пятая надпись:

1886 Прапорщик Магомед Али (1

۲) همه بر فلل نظر هن محمد علی

1. Прапорщик Магомед Али, 1886
2. Пожертвовал его с целью благотворительности Мухаммад Али.

768. Закатальский район. Село Мацех.

Мечеть. Третья надпись[1]:

۱) قد ابتدانا بعون الملك العلا م بشانه هذ المسجد بالعملین ید

۲) محمد بن صفر المارچفی و حاج علی القصوفی فی تاریخ الف و ثلثمائة و ثلث

1. Мы начали с помощью Господа всеведущего строить эту мечеть. Строители:
2. Мухаммад сын Сафара ал-Марчехи и Хаджи Али ал-Кумуки. Дата: тысяча триста третий год.

1303 г.х. = 1885/86 гг.

769. Там же.

Четвертая надпись:

۱) و ان مساجد لله فلا تدعوا مع الله احدا[1]

۲) بشر المشائین فی الظلم الی المساجد بالنور الباقی یوم القیمة

1. Действительно мечети - Места поклонения - для Аллаха, поэтому не призывайте с Аллахом никого[2]!
2. Вознаградили шедших в мечети в темноте вечным светом судного дня.

---

[1] Коран, LXXII - 18.
[2] Перевод Крачковского, Коран, с.464.

770. Гахский район. Село Алмалы.

Надпись на мечети высечена на речном камне (0,68x0,34 м), трехстрочная, почерк - насх. Верхнюю часть украшает растительный орнамент. Текст надписи следующий:

۱) بسم الله و بحمده و الصلاة علی النبیه امـا بعـد فللـه دار القاضی محمود افندی ابن العالم المرحوم

۲) نور الله افندی فی بناء هذه المسجد الشریف باعانه جماعة محله السفلی و اشتری ذلك القاضی

۳) ارض المساجد ثمانین مانوتا برضاء اخوانه و وقف لـه مـن احسانهم المرحوم وقع بنائه فی شهر صفر فی سنة ۱۳۰۳

Во имя Аллаха и во имя славы его и благословение его пророку. А далее: Только ради Аллаха действовал ал-кадий Махмуд Эфенди сын покойного ученого Нуруллаха Эфенди при возведении этой славной мечети с помощью жителей нижнего квартала. Этот кадий приобрел под мечеть участок земли за восемьдесят рублей с согласия своих братьев, которые посвятили свое благодеяние ради покойного. Завершение ее постройки в месяце сафара 1303 г.

Сафар 1303 г.х. = 9.11-7.12.1885 г.

771. Закатальский район. Село Мацех.

Мечеть, вторая надпись, двухстрочная, арабоязычная, высечена рельефно на речном камне, вмонтирована в стену на правой стороне входного проема. Слова в надписи выступают над строками, почерк - сулс:

١) قد اتفق جميع جماعة مارچخ صغيرهم و كبيرهم لبنـــاء هـــذا

المسجد الجامع رجاء الملك العلام رجاء لثواب يا رب اجعل غير

منعكس بناء

٢) فمن كان يرجو لقاربه فليعمل عملا صالحا و لا يشرك بعبادة

ربه احدا[1] فى تاريخ ١٣٠٣

1. Согласилась вся община Марчеха, малые и взрослые построить эту соборную мечеть ради Господа всезнающего и доброго дела. О Боже! Делай зеркальным это здание!

2. И кто надеется встретить своего Господа, пусть творит дело благое и в поклонении Господу своему не присоединяет к нему никого[2]. Дата: 1303.

1303 г.х. = 1885/86 гг.

---

[1] Коран, XVIII - 110.

[2] Перевод Кračковского, Коран, с.251.

772. Гахский район. Илису.

Стела - из камня горной породы (0,66x0,34 м). Софит арки заполнен растительным орнаментом. Надпись арабоязычная, почерк - сулс, каллиграфический. Слова и слоги выступают над строкой дважды, поставлены диакритические знаки:

كل نفس ذايقة الموت[1] / هذا مرقد المرحومة المغفورة / آســـيه

بنت المرحوم قازى[2] اسكر[3] / غفر الله لهم فى سنة ١٣٠٣

...Это могила покойной, прощенной /Асии дочери покойного воителя (за ислам) Аскара/ да простит их Аллах, в 1303 году.

В обрамлении почерк надписи - мелкий насталик:

الهى عبدك العاصى اتاكا / مقرا بالذنوب قد دعاكا / فان تغفر

فانت و ان تطرد فمن يرحم سواكا / ربى اغفر لها و ارحمها

Боже мой, твой непокорный раб надеется на Тебя /Признавая свои грехи просит Тебя/ Если простишь, Ты способен на это /Если отвергнешь, кто помилует кроме Тебя. /Боже мой, прости его и помилуй его.

1303 г.х. = 1885 г.

---

[1] Коран, LV - 26.

[2] Должно быть غازى

[3] Должно быть عسكر

773. Там же. Село Кахбаш.

В лесу старой части кладбища имеется мавзолей с открытыми гранями. Внутри мавзолея на головной части могилы в кирпичное строение вмонтирована стела (2,17x0,81 м), изготовленная из речного камня. Надпись на арабском и азербайджанском языках, почерк - насх:

كل من عليها فان[1] / آجلسون مزارينه باب رحمـــت/ نصيـــب

اولسون بونكا فردوس جنت و كفى بلله وليًا و كفـــى بلله

نصيرا / و له الشكر و الحمد فى الدنيا و الاخرة / هذا مرقـــد

الامير الكريم المرحوم المغفور / بنارال مايور حسن خـــان ابـــن

الامير الكريم / ميرزا بك ابن الامير الكريم على سلطان بـــن /

الامير حان خان بك ابن المير محمد بيك ابن الامير الكريم خان

بابا بك ابن الامير آدى كوركلو بك ابن الامير محمد بك ابـــن

الامير / على پاشا حاكم زاخور و قد مات رحمت الله تعالى /

فى ١١ مارت يوم خميس سنه ١٨٨٦ / قد عمرت مســـلمة بيكـــة

الغوقية / قبر زوجها حسن خان بمصارفها و خرجها

...Пусть будет открыта дверь благословения к твоей могиле.

Пусть будет долей твоей рай.

И все достаточно божьей поддержки и сдвигаюсь божьей помощью.

Хвала и слава ему в мире и загробной жизни.

Это могила щедрого амира, усопшего, прощенного / генерал-майора Хасан ханбека б. великодушного амира Мирза бека б. щедрого амира Али Султана б. Амираджан бека б. амира Мухаммад бека б. великодушного амира Хан Баба бека б. амир Ады Коркулу бека б. амир Мухаммад бек б. амир /Али Паши правителя Цахура. Умер - да благословит его всевышний Аллах в четверг 11 марта 1886 года. Построила гробницу Гумуглу Муслумат Бика, жена Хасан хана на свои средства и расходы.

الهى انت ذو رحم ترحم / على من يستحقون الهلاك / فان تغفر

فانت لذاك اهل / و ان تطرد فمن يرحم سواك / فان يَكُ يـــا

مهيمن قد عصاكا / فلم سجد لمعبـــود ســـواكا / و ان تُغفـــر

فاحسان و الاّ / فمن ينجى بعفوٍ مَن عصاكا

Боже! Ты милостив, помилуй подлежавших смерти (гибели). Ты прощающий, Ты способный на это, а если отвергнешь, то кто же помилует кроме Тебя.

О попечитель! Если он был непокорным, но кроме Тебя никому не поклонялся. Если простишь Твоим милосердием, то может избегать от Твоего гнева.

---

[1] Коран, LV - 26.

Габалинский район. Село Бум.

Мечеть раньше использовалась под склад колхоза. На главном и восточном фасадах мечети вмонтированы надписи на арабском, персидском и азербайджанском языках.

Надписи высечены рельефно, также врезным способом, некоторые плиты обрамлены растительным орнаментом, а частично тексты надписей обрамлены простыми линиями.

774. Первая надпись арабоязычная, почерк - насх:

قل كل يعمل على شاكلته حسبى[1] الله / و نعم الوكيل حكه ملا

حاجى مؤذن ١٣٠٤

Скажи, каждый поступает по-своему. Аллах по достоинству моему оценил меня, и доверил.

Высекал ее (надпись) Мулла Хаджи муаззин, 1304.

1304 г.х. = 1886/87 гг.

---

[1] Должно быть حسبى

775. Там же.

Вторая надпись арабоязычная, снизу обрамлена прямоугольной, а сверху круглой линией. В верхнем плане изображены три круглые розетки. На плоскости двух, сравнительно меньшего размера, розеток имеются орнаменты. Содержание надписи следующее:

اليوم اكملت لكم دِينَكُم و اتممت عليكم / يعنى من وصيب لكم

الا سلام

صاحب هذا الحجر محمد بن [عبد] الله ١٣٠٤

Сегодня для вас и религии вашей закончил одно из завещаний ислама. Владелец этого камня Мухаммад б. [Абд]-аллах 1304. Написал ее Алиджан.

1304 г.х. = 1886/87 гг.

776. Там же.

Третья надпись:

ربنا آتنا فى الدنيا حسنة و فى الاخرة حسنة وَقِنا عذاب النار[1]

Господи наш! Даруй нам в мирской жизни добро и в загробной добро и защити нас от муки огня[2].

---

[1] Коран, II - 201.

[2] Перевод Кračковского, Коран, с.48.

777. Там же.

Четвертая надпись. Стихи из Корана высечены на плоскости круглых розеток:

/ بسم الله الرحمن الرحيم لا اله الا الله محمد رسول الله

Во имя Аллаха, милостивого, милосердного. Нет божества кроме Аллаха, Мухаммад - посланник Аллаха.

او ليس الذى خلق السموات و الارض بقدر علـــى ان يَخلُـــق

مثلهم بلى و هو الخَلّقُ العليم[1]

انما امره اذا اراد شيا ان يقول لَهُ كُن فَيكُونُ[2]

فسبحن الذى بيده ملوت كل شى و اليه ترجعون[3]

Разве тот, кто создал небеса и землю, не в состоянии создать подобных им? Да, Он - Творец, мудрый!

Его приказ, когда он желает чего-нибудь, - только сказать ему: "Будь" - и оно бывает.

Хвала же тому, в руке которого властъ надо всем, и к Нему вы будете возвращены[4]!

Далее:

بسم الله الرحمن الرحيم

و ان يكاد الذين كفروا ليزلقونك بابصرهم لما سمعوا الذكـــر و

يقولون انه لمجنون و ما الا ذكر للعالمين[5]

لا اله الا الله محمد رسول الله ١٣٠٤ هذا الحجر صفر آقا بـــك / ولد طهمورث

И поистине, те, которые не веруют, готовы опрокинуть тебя взорами, когда слышат поминание, и говорят они: "Поистине, он ведь одержимый!" Но это не что иное, как поминание для миров[6]! Нет божества кроме Аллаха 1304. Этот камень Сафар Ака бека сына Тахмураса.

1304 г.х. = 1886 г.

[1] Коран, XXXVI - 81.
[2] Коран, XXXVI - 82.
[3] Коран, XXXVI - 83.
[4] Перевод Крачковского, Коран, с.364.
[5] Коран, LXVIII - 51, 52.
[6] Перевод Крачковского, Коран, с.469.

778. Там же.

Пятая надпись арабоязычная:

لا اله الا الله محمد رسول الله اللحم[1] صل على محمد و على آل محمد و سلم صاحب عليجان ١٣٠٤ تاريخ

Нет божества кроме Аллаха, Мухаммад посланник Аллаха.

Да приветствует и благословит Аллах Мухаммада и рода Мухаммада. Владелец Алиджан. Дата: 1304.

1304 г.х. = 1886 г.

[1] Должно быть اللهم

779. Там же.

Шестая надпись арабоязычная, обрамлена четырехугольной рамой:

سبحان الله و الحمد لله و لا اله الا الله و الله اكبر و لا حول و لا قوة الا بالله العاى العظيم[1]

Слава Аллаху, слава Аллаху, нет божества кроме Аллаха, Аллах велик! Нет препятствий и силы кроме Аллаха! Всевышнего и великого!

[1] Коран

780. Там же.

Седьмая надпись:

بسم الله الرحمن الرحيم قل هو الله احد الله صمده[1] لم يلد و لم يولد و لم يكن له كفوا احد[2]

صاحب داش جعفر ولد محمد البومـــى لا الـــه الا الله محمـــد الرسول[3] الله سنة ١٣٠٤

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

Скажи: Он - Аллах - един,

Аллах Вечный, не родил и не был рожден, и не был ему равным ни один[4]. Владелец камня Джафар сын Мухаммада ал-Буми. Нет божества кроме Аллаха, Мухаммад посланник Аллаха. 1304 год.

1304 г.х. = 1886 г.

[1] Должно быть الصمد
[2] Коран, CXII.
[3] Должно быть رسول
[4] Перевод Крачковского, Коран, с.510.

781. Там же.

Восьмая надпись высечена рельефно и обрамлена прямоугольной рамой. Первые строки надписи высечены сравнительно крупным шрифтом, чем последние строки:

سبحان الله و الحمد لله و لا اله الا الله الله اكبر و لا حول و لا قوة الا بالله العلى العظيم[1] ١٣٠٤ هذا الحجر له قاسم بـــك هـــذا الحجر له رسول بك كاتبه عليجان بك

Слава Аллаху, хвала Аллаху, нет божества кроме Аллаха, Аллах велик, нет препятствия и силы кроме Аллаха всевышнего[2] великого. Этот камень принадлежит Касум беку. Этот камень принадлежит Расул беку. Написал ее Алиджан бек.

[1] Коран

782. Там же.

Девятая надпись врезная, почерк - мелкий насх:

بسم الله الرحمن الرحيم

من عمل صالحا بيده و يكن بظل ربه كاتب عبد الرحمن البومى سنة ١٣٠٤

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

Тот, кто творит благочестивые дела своими руками, будет под покровительством своего Господа. Написал Абд ар-Рахман ал-Буми. 1304 год.

1304 г.х. = 1886 г.

783. Там же.

На плоскости речной плиты с левой стороны вырезан круг, а с правой стороны квадрат. Внутри круга и четырехугольника и за их контуры высечены надписи.

На плоскости квадрата:

لا اله الا الله محمد رسول الله اللهم صلى على محمد و على آل محمد

Нет божества кроме Аллаха, Мухаммад посланник Аллаха. Да благословит Аллах Мухаммада и род Мухаммада.

784. Там же.

С правой стороны, надпись на азербайджанском языке:

١٣٠٤ امجى ايلده فى ماه رجب اون بشمجى كوننده بو مسجد بنا اولدى

Эта мечеть построена 15 раджаба 1304 г.

15 раджаб 1304 г.х. = 11.4.1887 г.

На прямоугольнике, с левой стороны:

Коран, LXVIII - 51, 52[1].

На прямоугольнике (с правой стороны):

بنا اوسته سلام ولد ملا مصطفى نخولى

شاكرت ملا مير موسى ولد مصطفى افندى

Построил уста Мулла Мир Муса сын Мустафы Эфенди.

[1] Стихи из Корана и переводы даны в четвертой надписи бумской мечети, см. №777.

785. Там же.

Ниже четырехугольной рамы надпись на азербайджанском языке:

بو مسجدين امام حاجى مردان بك افندى مظـــاهرين اوغلـــو بومى نين شرفنه بو مسجدى بوم جماعتى هالى هالين پول ييقوب شهراط ايله قنضب بك طعمير[1] اتدريلر كاطب[2] عليجان بـــك ولد ذوالفقار بك بومى

Эту мечеть построили в честь имама Хаджи Мардан бека Эфенди сына Мазахир бека Буми. Жители села Бум по возможности собрали деньги и Гандаб беком отремонтировали эту мечеть. Писарь Алиджан бек сын Зульфаккар бека Буми.

[1] Должно быть كاتب
[2] Должно быть تعمير

786. Там же.

В верхнем плане указанной надписи вмонтирован небольшой камень с надписью:

مرسل بك رشيد بك اوغلى

Мурсал бек сын Рашид бека.

787. Там же.

Арабоязычная надпись, почерк - насх:

سبحانه الله و الحمد لله و لا اله الا الله الله اكبر و لا قوة الا بالله العلى العظيم[1] ١٣٠٤ كاتبه هذا الحجر على ابن بكرا

Слава Аллаху, хвала Аллаху, Аллах велик, нет препятствия и силы кроме Аллаха всевышнего, великого. 1304 г. Написал на камне Али б. Бакр.

1304 г.х. = 1886 г.

1304 г.х. = 1886/87 гг.

[1] Коран

788. Гор. Шеки.

Кладбище "Ходжий". Могила №2. Стела[1] (1,18х0,60 м) изготовлена из местного камня "Ширин даш".

Надпись арабоязычная, следует по среднему полю стелы, почерк - насх:

و فى جانب / راس[2] / هذا مرقد / المرحوم كان يدفونا أبْنَ جنة / الحقير ملا عبد الغفور / متوفيًا فيسنة ١٣٠٤

Выполнена верхняя часть / этой могилы покойного, похороненного, / переданного / в рай /ничтожного Мулла Абд ал-Гафура/ скончавшийся в 1304 году.

[1] КОРПИК СИРПМ, инв. №49069, 49077.
[2] Возможно - أرفى جانب راس - Обращаюсь к лику Господа.

789. Гахский район, Илису.

Стела - из камня горной породы[1] (0,66х 0,31 м):

هذا قبر المرحوم / الحاج بالحرمين / حاجى عمر ابن المرحـــوم / محمود غفر الله لما آمين / فى سنة ١٣٠٤

Это могила покойного / ал-Хаджа двух святынь / Хаджи Умара б. покойного Махмуда да простит их Аллах, Аминь! / в 1305 году.

1305 г.х. = 1887/88 гг.

[1] Форма, орнаментация и почерк надписи близки к памятнику اسمة بنت عسكر из того же кладбища. Обе стелы работы одного и того же мастера.

790. Илису.

Квартал Сангар. Надписи вмонтированы на стене дома Рамазанова Гейдара.

Первая надпись на речном камне (0,15х 0,38 м), почерк - насх:

قد بنى هذ الدهليز فى ١٣٠٥

Построен этот вестибюль в 1305 году.

1305 г.х. = 1867 г.

791. Там же.

Вторая арабоязычная надпись - на камне горной породы (0,39х0,22 м), почерк - насх:

أَسَاكِرِ ٱلدّار لاَ تَنسِى الرَّحِيل

تَرَا كل لمَاكّر الدار سَوْفَ يرتحل

1. Запереть дом не означает уход (смерть)

2. Не отвергай того, кто возвращается в дом медля отправлением.

792. Там же.

Третья надпись - на речном камне (0,24х 0,45 м) находится на левой стороне ворот:

أنْ يكاد الذين/ كفروا من النر لقوتك بابصارهم لمسا سمعوا/

الذكر و يقولون [انه لمجنون و ما هو الا ذكر للعالمين][1]

И поистине те, которые не веруют, готовы опрокинуть тебя взорами, когда слышат поминание и говорят они: " Поистине, он ведь одержимый"[2]. Но это не что иное, как поминание для миров[2]!

[1] Коран, LXVIII - 51, 52.

[2] Перевод Крачковского, Коран, с.457.

793. Закатальский район. Село Гандах.

Надпись[1], вмонтированная на фасаде, арабоязычная, почерк - красивый насх с элементами сулса:

١) انما يعمر مساجد الله من آمن بالله و اليوم الاخر

٢) من بنى مسجدا بنى الله تعالى بيتا له فى الجنة

٣) قد بنى هذا المسجد / قد ابتدا ...

٤) الجامع جماعة فنداخ طلبا لمرضاة الله تعالى فى سنة ١٣٠٥

1. Коран, IX - 18.

2. Тот, кто построит мечеть, тому Аллах построит дом в раю.

3. Постройка этой мечети начата ...

4. Собор общиной Гандаха в угоду Аллаха всевышнего в 1305 году.

1305 г.х. = 1887/88 гг.

Там же.

Вторая надпись высечена на камне-булыжнике, находится на северном фасаде:

و من احلحه مع آمن مساحد الله / ان يذكر فيها و سعى فى خرابها

اولئك ما كان له ان خلودا قد بانى بَلَكِيشِ بن على محمد فى سنة

١٣٠٥

Тот, кто двигается в мечеть с надеждой / что участвует в зикре в нем и старается (восстановить) при его разрушении, тому действительно суждено бессмертие (вечность). Возвел Балакиши б. Али Мухаммад в 1305 году.

1305 г.х. = 1887/88 гг.

[1] На северном фасаде имеется еще одна надпись, констатирующая постройку мечети в 1275 году хиджры. См. №679.

794. Гор. Шеки.

Кладбище "Чол". Стела (0,82х0,38 м) завершается полукруглой аркой. Фестон арки заполнен лиственным орнаментом со стелющимися побегами.

Надпись арабоязычная, почерк - красивый сулс с элементами насха, помещена по среднему полю в картушах:

كل من عليها فان يبقى وجه ربك[1] / هذ مرقد المرحومة المغفورة

/ المنتقلة من دار الدنيا الى دار الاخرة وسيلة بنت اوستاد موسى

نخوى فيسنة الف و ثلث مائة و ست

Все, что на ней /земле/бренно и останется лико твоего Господа/. Это могила покойной, усопшей/, переселившейся из мирской жизни в загробную жизнь / Василы дочери устада Мусы Нухинского/. Скончалась в тысяча триста шестом году.

1306 г.х. = 1888/89 гг.

В обрамлении:

Надпись на азербайджанском языке, почерк - насталик:

بو زلف عنبر افشا شرب زهرى نوش ائلش

مرغ اجل قونوب گل شاخى خاكه روان ائلش

Эта, чьи косы благоухают, испила яд.

Птица смерти села, ветку цветка отправила под землею.

Боковые края надписи обведены лентообразным растительным орнаментом.

[1] Коран, LV - 26.

795. Гахский район. Село Амбарчай.

Мечеть. Надпись арабоязычная, рельефная, почерк - каллиграфический насх с элементами сулса, вмонтирована над входом:

١) الله انما يعمر مساحد الله من آمن بالله[1]

٢) قال النبى صلى الله عليه فسلم

٣) من بنى لله مسحدا بنى له كمثية فى الجنة[2]

٤) الحمد لله واحدة الصلام[3] على [محمد] النبى بعده / فللـــه دَرّ

جماعة انبارجه فى اجهادهم و تبادَرهُم

٥) لبنا هذ المسجد الشريف بعد مرضى[4] اربع اســـنين[5] / مـــن

احرائهم العين فبارك الله لهم و فيهاعمروا و المثل قهمر

٦) هذ العبادات وقع بنائه فى سنة ١٣٠٢

1. Аллах! ...[1]

2. Сказал пророк - да благословит его Аллах, да приветствует

3. Тот, кто построит для Аллаха мечеть, Аллах обязательно построит ему жилище в раю.

4. Слава Аллаху единственному и приветствие [Мухаммаду], после которого нет пророка и ради Аллаха жители Анбарче приложили все усилия и поспешили вместе с другими.

5. для постройки этой высокой мечети в угоду двадцати четырех (пророков) - за выполнение да хранит и благословит их Аллах, в ней (мечети). Построили подобно К-х-м-ру (Кахмар).

6. Это место поклонения, постройка его падает на 1306 год.

1306 г.х. = 1888/89 гг.

[1] Коран, IX - 18. Стих не закончен.

[2] Хадис дан в сокращенном виде. Полностью он встречается в других надписях:

- من بنى مسجدا لله كمفحص قطاة بنى الله له بيتا فى الجنة

Тот, кто построит для Аллаха мечеть величиной с птичью клетку, Аллах построит для него дом в раю.

[3] Должно быть السلام

[4] Должно быть لمرضاة

[5] Должно быть اثنين

796. Гор. Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмаил". Стела (0,93х 0,57 м) - из камня горной породы. Форма прямоугольная. Софит арки заполнен растительным орнаментом. Надпись следует по среднему полю:

الدنيا فان فيها للفناء سنة ١٣٠٦ قد انتقل/ من دار الفنـــاء الى دار

البقاء / المرحوم المغفور پهلوان نبى/ بن محمد فى ماه جماد الاولى

يوم جهارم سنة

Мир и то, что в нем, бренно. В 1306 году переселился из мира бренного в мир вечности покойный, прощенный борец Наби / б. Мухаммад в месяце джумада ал-аввал четвертый день.

Джумада ал-аввал 1306 г.х. = 4.1.1889 г.

797. Закатальский район. Село Пашан.

Мечеть. Первая надпись:

١) انما يعمر مساحد الله من آمن بالله[1]

٢) قد بنا هذ المسجد ابراهيم و محمد على

٣) و عبد الله البراطي فى ١٣٠٧

1. Оживляет мечети Аллаха тот, кто уверовал в Аллаха.

2. Построили эту мечеть Ибрахим и Мухаммад Али

3. и Абдаллах ал-Бирати 1307 год.

1307 г.х. = 1889/90 гг.

[1] Коран, IX - 17 (18). Стих не закончен.

798. Там же.

Другая надпись:

١) جهد العبادة الناس لوس أَحْمَقَ أبَدَ الناس

٢) ليست النجات لمسد[1] الناس اشد حناس الراس

٣) اشرف الناس العلماء كانت الحروف على تلعى

1. Старание людей поклоняться совсем не глупо, увековечивает людей.

2. Нет спасения людям даже самым сильным святым, отступающим с дьяволом от Аллаха.

3. Почтеннейшие из людей - ученые. Высек буквы Али Талаи.

---

[1] Должно быть لسبد

799. Там же. Село Пашан.

Мечеть. Надпись на главном фасаде арабоязычная, почерк - насх:

١) و ان المساجد لله فلا تدعو مع الله احدا[1]

٢) بشر المشائر ق الظلم الى المساجد بالنور الباقية[2] يوم القيمة ق سنة ١٣٠٧

1. Действительно мечети - места поклонения для Аллаха, поэтому не призывайте с Аллахом никого[3].

2. Обрадовал шедших в темноте в мечеть вечным светом в день воскресения. В 1307 году.

1307 г.х. = 1889/90 гг.

---

[1] Коран, LXXII - 18.

[2] Должно быть الباقى

[3] Перевод Крачковского, Коран, с.464.

800. Гор. Шеки.

Музей истории. Надпис на речной плите (0,80x0,38 м) была, по всей вероятности, на здании. Двухстрочная, почерк - сулс:

فا خير الله مطلح و هو الراحم الراحمين ١٣٠٧

Да Аллах обратит в добро дурные поступки, а Он всемилостив из милосердных. 1307.

Буква ح - во всех словах написана ниже строки и образует орнамент.

1307 г.х. = 1889/90 гг.

801. Закатальский район. Село Мосул.

Соборная мечеть. Третья надпись[1] находится над дверным проемом восточного фасада мечети. Изготовлена из речного камня (1,45x0,55 м), можно условно разделить на две части.

В углах прямоугольника в маленьких кругах высечены слова "Абубакр, Омар, Осман, Али - ابوبكر عمرو عثمان علـــى"; в круге - в середине верхней части обрамления высечено слово "Аллах- الله", в круге нижней части обрамления высечено слово "Мухаммад - محمد". Надпись читается так:

١) الله حل جلاله الواحد القهار

٢) من بنى مسجدا و لو مثل مفحص قطاة بنا الله له بيتا ق الجنة

٣) يا خفى الا لطاف نجنا مما نخاف (خاف)

٤) انما يعمر مساجد الله من امن بالله[2]

٥) قد اتفق لبناء هذا المسجد الجامع

٦) جماعة قرية موسولية فابتدؤه

٧) و بنوه بعناية رب العالمين ابتغاء لمرضات الله

٨) الغفار و رجاء للثواب الجزيل من الملك

٩) الوهاب يوم الرابع من شهر الله

١٠) المبارك رمضان تقبل الله تعالى

١١) الملك الستار سعيهم و احسانهم

١٢) و غفر الله لهم و لا مواتهم آمين ١٣٠٧

١٣) انزلوا لنا منازلهم اكرموا كريم قوم اتاكم

١٤) كاتب الحجر ملا عبد الله العلى ابادى

1. Аллах! Да будет великим его могущество. Он един, всемогущ!

2. Тому, кто построит мечеть величиной хотя бы в клетку для птиц

3. Аллах построит ему дом в раю. О, сокрытый милостями! Избавь нас от того, чего мы страшимся!

4. Поистине, оживляет мечети Аллаха тот, кто уверовал в Аллаха[3].

5. Пришла к согласию построить эту соборную мечеть

6. община села Мосулиййа

7. И строили ее благодаря заботам Господа двух миров и желая благоволения и милости Аллаха

8. Всепрощающего и в надежде на большое вознаграждение от Господа

9. Вседарящего в четвертый день. Месяца Аллаха.

10. Благословенного Рамадана. Прими Аллах всевышний

11. Господи прощающий их старание и благодеяния!

12. И прости Аллах им и их покойникам! Аминь! 1307.

13. Укажите для нас их жилища! Чтите великодушно посланцев к вам!

14. Написавший камня Мулла Абдаллах ал-Алибади.

---

[1] Первая, вторая надписи см.№642, 643.

[2] Коран, IX - 17 (18).

[3] Перевод Крачковского, Коран, с.150.

802. Там же.

Четвертая трехстрочная арабоязычная надпись (0,30x0,56 м), размещенная в обрамленном растительным орнаментом прямоугольнике, читается в следующем порядке:

١) قد كان معينا لبناء مسجد موسول

٢) على اباد اوچاسقه نجانيكى ابراهيم

٣) آقا نسدقالوف غفر و آمين ١٣٠٨

1. Помогающим строительству мечети села Мосул

2. Был начальник Алиабадского участка Ибрахим

3. Ака Настакалов, да простит его [Аллах] и Аминь! 1308.

1308 г.х. = 1890/91 гг.

803. Гор. Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмаила".

Стела - из камня горной породы. На плоскости камня имеется сердцеобразное изображение, завершающееся пальметтой. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

١٣٠٧ / هذا مرقد المرحومة / المغفورة المبرورة ملا شريفة بنـــت

الحاج / عبد الله افندىسيد العلماء ذرتن / تحرمة سورة الفاتحه

Это могила покойной / прощенной, набожной муллы Шарифат, дочери ал-Хаджа / Абдаллаха Эфенди, главы ученых в верхах (высших) / с уважением сура "Фатиха".

1307 г.х. = 1889/90 гг.

804. Огузский район. Село Варданлы.

Кладбище, где похоронен Баба Халим.

Стела (0,70x0,40 м) сверху, с левой стороны поломана. Надпись на лицевой стороне в картушах:

هذا مرقد المرحوم المغفور مولا عبد الصمد ابن اسماعيل واردانلو

روحنه فاتحه ق ٨ ربيع الاول ١٣٠٨

Это могила усопшего, прощенного Мулла Абд ас-Самада б. Исмаила Варданлу. Фатиха душе его. Восьмого раби-ал-аввл 1308 года.

8 раби-ал-аввал 1308 г.х. = 13.10.1890 г.

805. Гахский район. Село Даймадаглы.

Надпись[1] (0,74x0,48 м) арабоязычная на мечети, в трех строках, почерк - насх. В обрамлении имеется растительный орнамент:

١) بسم الله و الحمد لله و الصلاة على رسول الله اما بعد فان جماعة

٢) دكمه داغدانى قد بنوا هذا المسجد الشرسف و البناء المنيـــف

طالبين

٣) لرضاء الرحمن فتقبل الله منهم هذا الاحسان وقع بناء ق سنة ١٣٠٨

Во имя Аллаха и слава Аллаху. Благословение посланнику Аллаха. А далее. Поистине жители села Дайма-Дагдани построили эту славную мечеть и возвышенное здание ради милосердного Аллаха и да примет Аллах от них это благодеяние. Совершена постройка в 1308 г.

1308 г.х. = 1890/91 гг.

---

[1] Нейматова и др., с. 57-58.

806. Закатальский район. Село Йухары-Чардахлы.

Мечеть. Надпись арабоязычная, врезная в речной камень. Почерк - сулс с элементами насха. По углам и в центре боковых линий прямоугольной рамы, в центре которой высечена надпись, имеются по одной штуке орнаментальный мотив наподобие якоря. С правой стороны надписи имеются два таких якорообразных рисунка, сложенных друг на

друга и образующих крестообразные изображения. В изображениях горизонтальные линии сравнительно удлинены, чем вертикальные линии. По середине этих изображений высечены слова: "Притащил камень этот, который завершил, Мухаммад Али" - قد حمل الحجر من تم محمد علی.

Как раз жители села говорят, что поселение в данном селе - приезжие. Они переселились сюда из села Тархан Дагестанской АССР. Последний человек, переселившийся из указанного села в Йухары Чардахлы, притащил эту надпись и установил на стене мечети. Текст надписи следующий:

١) قد بنا هذ المسجد جماعة الحقير الفقير الذليل المحتاج

٢) الى رحمة الله و غفر الله للخير الصغير و استاده محمد ولی الملقب بعشط

٣) ق قرية مشلش رجاء الى رحمة الله و مكانا الى القامة غفر الله

1. Построили эту мечеть жалкие, покорные, нуждающиеся
2. В милости Аллаха жители - да простит Аллах их за маленькое благодеяние и его мастер Мухаммад Вали, прозванного А'шат
3. В селе Мошлеш, приобретший милость Аллаха и место в загробном мире - да простит его Аллах.

Правее надписи:

قد حمل الحجر / من تم محمد علی

Перенес камень тот, который завершил Мухаммад Али.

807. Село Тала.

Мавзолей у входа в кладбище со стороны главной магистрали (I вход), через забор спускающиеся по железной лестнице, установленной к забору. Грани мавзолея открыты, охраняются государством. В народе назван "Хаджи Рамазан пири" / т.е. место поклонения Хаджи Рамазана / - имя которого отражено в надписи.

Стела завершается стрельчатой аркой, софит которой заполнен узором растительного орнамента сложной композиции.

Надпись арабоязычная, почерк - каллиграфический сулс с элементами насха:

هذا مرقد المرحوم المغفور الحاج / بالحرمين حاجی رمضان بن علی بن رمضان / ابن قرا احمد بن بسیل محمد بن محمود بن حامد بن بسیل محمد / ابن شیخ زرکی من نسل بسیل و قد انتقل رحمة الله / تعالی من دار الدنیا الی دار الاخرة / فی سنة ١٣٠٨ من هجرة النبی صلی الله علیه و سلم

Это гробница покойного, прощенного ал-Хадж би-л-харамейн Хаджи Рамадана б. Али б. Рамадана б. Кара Ахмада б. Гарасел Мухаммад б. Махмуда б. Хамида б. Б-с-и-л Мухаммад / б. Шейх С-р-р-ки / переселился и достиг милости Аллаха / всевышнего, из мира бренного в загробную жизнь в 1308 году от хиджры пророка - да будет над ним благословение и мир.

1308 г.х. = 1890/91 гг.

В обрамлении, в картушах:

الهی عبدك العاصی اتاكا / مقرا بالذنوب و قد دعاكا / فان تغفر فانت لذاك اهل / و ان تطرد فمن یرحم سواكا / فان لهمین قد عصاكا / فلم یسجد لمعبود سواكا

О, Боже! Твой непокорный слуга пришел к Тебе. Признает свои грехи и взывает Тебя. Ты помилуешь, потому что Ты добрый! Если прогонишь, кто кроме Тебя помилует. Ибо сколько бы ни были Тебе непокорными, / кроме Тебя некому поклоняться.

808. Гахский район. Село Лакит.

Вторая стела (1,65x0,58 м). Текст арабоязычный, почерк - насх с элементами сулса:

كل من علیها فان / قَضَی المرحوم عشر ستین / هذا مرقد المرحوم المغفور العالم القاضی محمد افندی ابن العالم المرحوم حاجی یعقوب افندی / ابن العالم المغفور رمضان افندی ابن العالم / المرحوم حاجی یعقوب افندی ابن العالم / المرحوم حاجی حسین افندی ابن العالم المرحوم / حاجی یعقوب افندی و قد ارتحل ذالك المرحوم / فی سادس ربیع الثانی فی سنة ١٣٠٨

Всякий, кто на ней /земле/ исчезнет[1].

Проживал покойный шестьдесят лет.

Это могила усопшего, прощенного, ученого кади /Мухаммада Эфенди б. ученого, усопшего Хаджи Йакуб Эфенди б. ученого / усопшего Рамадан Эфенди б. ученого, усопшего Хаджи Йакуб Эфенди б. ученого, прощенного Хаджи Хусайн Эфенди переселился тот усопший / в седьмого раби-ас-сани в 1308 году.

7 раби-ас-сани 1308 г.х. = 11.11.1891 г.

В обрамлении арабоязычная надпись, почерк - насталик:

الهی عبدك العاصی اتاك / مقرا بذنوب قد دعاك فان تغفر فانت اهل لذاك / و ان تطرد فمن یرحم سواك

О, Боже, Твой непокорный раб предстает перед Тобой, признавая грехи свои, призывает Тебя. Если простишь, Ты способный на это, а если отвергнешь, то кто же помилует, кроме Тебя.

Далее:

یا من ضعیف اتاك[2] وجاء راجیا یرجو لقاكا

فَانّ بك یا مهمین قد عصاك فلم یسجد لمعبود سواك

О тот, который слабый / предстает перед Тобой / О, попечитель, если он был непокорным, но кроме Тебя никому не поклонялся.

[1] Коран, LV - 26.

[2] Другой вариант "تجاوز عن ضعیف قد اتاك" - прости слабого, который". См. Нейматова С.М. Нухинские памятники, I, II стела. Ее же. Докторская, надпись №№349-351.

809. Там же.

Третья стела (1,47x0,55 м).

Текст эпитафий арабоязычный, почерк - насх с элементами сулса:

كل من علیها فان[1] علامتدن مراد آنچو دعادور

بو گون منکایسه یارین سنکادور / الحمد لله حق حمده و الصلاة و السلام علی / رسول محمد و علی آله و اصحابه اجمعین هذا مرقد المرحوم / المغفور ملا سلطان ابن العالم / المرحوم رمضان افندی ابن العالم / المرحوم حاجی یعقوب افندی بن العالم / المرحوم حاجی حسین افندی ابن العالم / المرحوم حاجی یعقوب افندی الزاخوری / قد مات فی شهر شوال فی سنة ١٣١٩

Всякий, кто на ней /земле/ исчезнет[1]. От всеведущего твое желание есть молитва. Если сегодня мне, то завтра тебе. Слава Богу, истинная хвала ему. Да приветствие и благословение Его / посланнику Мухаммаду и роду его и всем сподвижникам его./ Это могила усопшего / прощенного Мулла Султана б. ученого / усопшего Рамазана Эфенди б. ученого / усопшего Хаджи Йа'куб Эфенди б. ученого/ усопшего Хаджи Хусайна б. ученого/ усопшего Хаджи Йа'куб Эфенди ал-Захури. /Умер в месяце шаввал, 1309 года.

В обрамлении:

به العطشان للغفران راوی

الهی ها انا العاصی خلیًا

من الاحسان و حایٍ للمساوی

فلا فعلی لا قوالی یضاهی

و لا قول لافعالی یساوی

کذوبًا خائنًا لم اُوْفَ عهدًا

و لم اصدق برضوان الدعاوی

فسامح مذنبًا و ارحم معینًا

و انس موحشًا فی القبر ثاوی

لقد عَوّدتنی بالستر فضلاً

وعنّا انت للضراء زاوی

لنا معروفك المعروف فضلاً

Он жаждет жалости, передают

О, Боже мой! Вот я, непокорный, неимеющий.

Благодеяния и жизни равноправной.

Дела мои не соответствуют словам моим,

И слова мои не сходятся с делами.

Ложь и предательство не разрушат верность.

И не уверен призыву моего в рай.

Прощай грешного, помилуй помогая.

И стараюсь забыть мрачность (кошмары) покоится в могиле

Меня возвратил, прикрывая милостью.

Если ты захочешь, в этом углу (защитишь нас).

Нам известно благородство, мудростью Твоей.

Шаввал 1309 г.х. = IV-V.1892 г.

[1] Коран, LV - 26.

810. Белоканский район. Село Катех.

Мечеть на ул. Заводская.

Надпись на мечети (план - 9,80x10,30 м, высота 3 м) высечена на речном камне (0,34x 0,22 м), арабоязычная, почерк - наск:

١٣٠٩ / قد جدد / هذ المسجد / باعانة الحجـــاج / و ســـاير /

الشباب و الشيوخ

1309. Эта мечеть возобновлена за счет пожертвования паломников и других молодых и старых.

1309 г.х. = 1891/92 гг.

811. Гор. Шеки.

Кладбище Нарлы, могила №3[1].

Стела (0,80x0,42 м) завершается полукруглой аркой.

На софите арки имеются растительные орнаменты и изображения двух ибриг - сосудов для воды.

١٣٣٠ / هذا مرقد / المرحوم المغفور / من دار الغـــرور / الى دار

القرار / محمد بن يوسف / غفر الله لها ١٣٣٠

1310 /Это могила / покойного, прощенного / переселившегося из мира обольщения в мир вечности / Мухаммада б. Юсифа / да простит его Аллах.

1310 г.х. = 1892/93 гг.

[1] КОРНИК СИРПМ инв. №49379

812. Гор. Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмаил". Стела (1,21x 0,48 м).

Верхнюю часть и обрамления стелы украшают растительные орнаменты. Арабоязычная надпись следует по среднему полю стелы:

انما الدنيا فنا ليس للدنيا ثبوت

انما الدنيا كبت النسيحه العنكبوت

قد انتقل من دار الفناء الى دار / البقاء ملا عثمان بن حـــاجى

محمد افندى النحوئى / قد مات من الوباء اللهم اغفـــر لـــه و

لوالدئه / تحرمة سورة الفاتة التاريخ سنه ١٣٢٠

Действительно (истинно) мир бренный, мир непостоянный. Истинно мир подобен паутине. Переселился из мира бренного в мир вечности Мулла Осман б. Хаджи Мухаммад Эфенди Нухинский. Скончался от холеры. Боже, помилуй его и родителя его / с уважением сура "Фатиха". Дата: 1310 год.

813. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз.

Стела - из речного камня (0,64x0,27 м), сверху завершается стрельчатой аркой. На софите арки и в обрамлении - растительный узор. Надпись арабоязычная, почерк - наск:

قد انتقل المرحوم / المغفور يوسف بن / مناف بن ذاخ البثقودى

/ من دار الدنياء الى / دار الاخرة تاريخ فى / النوبة من الســـنة

١٣٢٠

Переселился покойный / прощенный Юсиф б. / Манаф б. З-а-х Ал-Б-с-г-у-д-и / из мирского жилища в загробное. Дата: 1310 год по хиджре пророка.

1310 г.х. = 1892/93 гг.

814. Село Охуд.

Стела изготовлена из речного камня, на плоскости камня выделен бутообразный медальон, верх которого завершается трехлопастной пальметтой. Надпись арабоязычная, почерк - красивый сулс:

هذا مرقد / المرحوم المغفور / حاجى اكبر ابن جبار اوخودى قد

ارتحلت[1] من دار الفناء الى دار البقاء / قل هو الله احد الله صمد[2]

لم يلد و لم يولد و لم يكن له كفو[3] احد / روحنه فاتحه[4]

Это могила / покойного, усопшего / Хаджи Акбара б. Джаббара Охуди. / Переселился из мира бренного в мир вечности. Скажи: Он - Аллах един, Аллах вечный; не родил и не был рожден, и не был Ему равным ни один[5]!

Молитва для упокоя души, 1311.

1311 г.х. = 1893/94 гг.

[1] Должно быть ارتحل .

[2] Должно быть الصمد.

[3] Должно быть كفوا.

[4] Коран, CXII.

[5] Перевод Крачковского, Коран, с.500.

815. Там же.

Стела (0,45x0,32 м). Изготовлена из речного камня. Обрамлена растительным орнаментом. Поломан сверху левый угол и снизу правый угол. Надпись каллиграфическая, почерк - сулс:

قد ارتحل المرحوم / المغفور ملا عمر افند[ى] بن/ مـــلا محمـــد

افندى . . .

Переселился покойный, / усопший мулла Омар Эфенди б. муллы Мухаммада Эфенди...

816. Закатальский район. Село Алиабад.

Над оконными проемами мечети в центре орнаментированных розеток выписана следующая надпись:

يا الله هى[1] اوستاسى هابل/ ١٣١١

О, Аллах живой! / Мастер Габил / 1311.

1311 г.х. = 1893/94 гг.

[1] Должно быть حى

817. Там же.

Надпись над михрабом:

من بنى مسجدا بنى الله له بيتا فى الجنة / يا محمد[1]

[1] Слово يا محمد написано зеркально.

818. Гор. Шеки.

Кладбище "Нарлы", могила №1[1].

Стела (1,03x0,57 м) завершается полукруглой аркой. Софит арки заполнен растительным орнаментом. Надпись арабоязычная:

١٣١١ / هذا المرحوم / المغفور الحاج عبد الله / ابن ملا بشير آقـــا

وفاته فى/ شهر ذىالحجة الحرام / نور الله ضريحه آمين

1311 / Это могила покойного / набожного ал-Хадж Абдаллаха / б. Муллы Башир Ага, смерть его / наступила / 2 священного месяца зу-л-хиджжа / да освятит Аллах могилу его, Аминь!

В обрамлении тюркоязычная стихотворная надпись, почерк - насталик:

صاحب قبره الهى ايله عفو و مغفرت

يا شفيع المذنب سنده دخى ايت مرحمت

كر گناهم مثل قاف اولسه نه غمدور يا اله

رحمتك بحرينه نسبت انه شئى قليل

Пожалей и прости, О Боже, обитателя могилы,

О, посредник, Ты также помилуй.

Если погрешности мои подобны "гафу",

По милости Твоей ему немного / удели внимания /.

2 зу-л-хидджа 1311 г.х. = 6.6.1894 г.

[1] КОРПИК СИРПМ инв. № 49407.

819. Шекинский район. Гор.Шеки.

Кладбище "Чол".

Стела (1,23x0,45 м). Софит арки заполнен надписью:

يا رحمن الرحيم عبد المجيد

О, всепрощающий, милосердный! Абд ал-Маджид.

По среднему полю в картушах надпись:

هذا مرقد المرحوم الشاب/ العاقل الذكى/ عبد المجيد ابن الحاج/

بالحرمين حاجى حبيب ارتحل/ المرحوم فى شهر ربيـــع الاولى/

رحمة الله تعالى فى سنة ١٣١٢

Это могила покойного, молодого, / умного, смышленого / Абд ал-Маджида б. ал-хадж би-л-хармейн / посетившего оба священных города Хаджи Хабиба. Переселился покойный в месяце раби-ал-аввал в 1312 году. Да помилует его Аллах всевышний!

В обрамлении стихотворная надпись на азербайджанском языке, почерк - насталик. На фоне надписи - растительный мотив, схему которого составляет "S"-образные линии, на которых посажены листья и цветочки. Справа, сверху вниз:

اول لعال نورسى سندردى دوران أى دريغ/ قلدى اول گنجى

فلك خاك ايچره پنهان أى دريغ/ حق تعالى قـــربتى گنجينـــهء

انوار ايده/ مادر و خواهرلرى ايتديگجه فرياد و فغـــان/ نـــور

جهان افروز ايكن/ ايلدى پنهان سحاب كرد فرمان أى دريغ

О, жаль! что поломало время то молодое деревцо. /

О, жаль! что спрятала судьба того юношу в земле. /

Да пусть Господь всевышний сделает его могилу хранилищем света! / Громко заплака-

ли мать и сестры./ Пока освещал тот лицо, солнцеподобное, свет вселенной, / спрятали облака ореол судьбы (его) о, жаль!

Раби-ал-аввал 1312 г.х. = 2.9-2.10.1894 г.

820. Гор. Шеки.

Кладбище "Кишлак".

Стела - из речного камня. Завершение - стрельчатая арка. Софит арки заполнен растительным узором. В нижней части, в которой выделяется тюльпан, на пространстве помещена дата ١٣١٢ (1312). Рама надписи обрамлена ленточным растительным орнаментом. Почерк - насх. Текст следующий:

١٣١٢ / انا لله و انا اليه ترجعون/ هذا قبر المرحوم المغفور / العالم

التقى الشيخ الحاج/ محمد شريف افندى ثرا الله قبره

1312 / Все мы принадлежим Аллаху и к нему возвратимся. / Это могила покойного, благочестивого (доброго) / ученого набожного Шейха ал-Хаджа Мухаммад Шарифа Эфенди да обогатит Аллах могилу его.

1312 г.х. = 1894/95 гг.

821. Гор. Шеки.

Кладбище "Чол".

Стела (1,60x0,59 м). Надпись на лицевой стороне стелы в картушах, арабоязычная, почерк - сулс:

الملك لله الواحد القهار حل حلاله

هذا قبر المرحوم المغفور/ حديد الاسلام الحاج/ على المهاجر الى

داغستان الذى/ الغازى شمويل و غاز معه/ لاحياء دين رسـول

الله حتى وصل/ الى تاريخ سنة ١٢٧٤ و جاء الى نخو و سكن بعد

استلاء الروس/ على داغستان و احتلهم الامام

Аллах владыка единый, да увеличится слава его. / Это могила покойного, усопшего, / возобновителя ислама ал-Хадж Али эмигрировавшего в Дагестан, который был газием Шамиля и боролся вместе с ним за возрождение религии посланника Аллаха в 1274/1857-58 гг. приехал в Нуху и обосновался там после захвата русскими Дагестана и был избран имамом.

В обрамлении надпись начинается сверху с правой стороны, в картушах:

الهى عبدك العاصى اتاكا[1] مقرا بالذنوب قد دعاكا فان تغفـــر

فانت لذاك اهل و ان تطرد فمن يرحم سواكا

О, Боже мой! Твой грешный раб предстает перед Тобой, признавая грехи свои и призывает Тебя! Если простишь - Ты к этому призывал, если прогонишь, а кто же помилует, кроме Тебя.

В обрамлении с левой стороны, снизу вверх, в картушах:

الهى انت ذو رحم ترحم/ على من يستحقوان الهلاكا

فان مذنب عاصى اسيرا و عبد عاجز مما ابتلاكا

О, Боже! Ты милосердный, помилуй тех, заслуживающих смерть, и меня грешного раба, пленника и раба ничтожного из отрешившихся от мира.

В нижнем обрамлении:

شمويل سنة ١٢٧٤ و قد ارتحل المرحوم فى شهر شعبان سنة ١٢٩٢

Год Шамвиля 1274 /1857/58 и скончался покойный в месяце ша'бан. 1312 года / 28.1-25.2.1895 года.

В нижних углах:

يا ستار/ يا غفار

О всепрощающий! О, защищающий!

---

[1] Должно быть اتاك

822. Закатальский район. Село Джар.

Старое кладбище. Стела из булыжника, надпись арабоязычная, каллиграфическая, почерк - насх:

.../ صاحب هذا القبر محم بن محمد ولى الجارى الموت كـاس

كل نلس شاربه/ و القبر باب كل ناس داخله/ ١٣١٣ كاتب محمد

بن عبد [الله]

...Владелец этой могилы Мухам сын Мухаммада Вали ал-Джари. / Смерть - чаша, и все люди пьют из нее, / могила - дверь и все люди входят в нее/ 1313. Писарь Мухаммад сын Абдал /лаха/.

1313 г.х. = 1895/96 гг.

823. Село Геям.

Мечеть. На главном фасаде мечети вмонтированы две надписи. Первая надпись заполняет пространство продолговатой розетки. Обрамлена растительным орнаментом, стебель которого составляет волнистая линия, на котором посажены шестилепестковые цветочки. Почерк надписи - насх с элементами сулса, красивый, рельефный. Текст следующий:

يا الله يا محمد محرم ١٣١٣

١) سكنتم فى بيوتى طول عمر مساجدى و مدارس بأحسّاس

٢) شممتم ريح اشواقى فصرتم من الدوران فى زمن الخشاش

٣) قد بنى هذا المسجد الشريف بيد اوستاد عباس على و اوستا نصيب

٤) اللهم صلى ز غفر الكائنه عليهم رحمة الله و بركاته

О, Аллах! О, Мухаммад! (месяц) мухаррам 1313.

1. Жили всю жизнь в моих домах: мечетях и медресе, завещанных на благотворительные цели.

2. Понюхали запахи моих желаний подобно людям эпохи хашиш.

3. Построена эта славная мечеть руками устада Аббас Али и устада Насиба.

4. Аллах, благослови и помилуй резчика. Милосердие и благодеяние Аллаха над ними. Мухаррам 1313 г.х. = 24.6-24.7.1895 г.

824. Там же.

Вторая надпись обрамлена растительным орнаментом. В схеме ленточных орнаментов, обрамляющих надпись, имеются резкие изменения. Надпись с правой и с левой стороны завершается стрельчатой аркой. Софит арок заполняют стилизованные растительные орнаменты разного узора. В центре узоров стоит дата. Надпись внутри розетки в двух строках высечена красивым почерком сулса с элементами насха:

١) ارى الدنيا و ما فيها بلاء و لست ارى النجات من البلاء

٢) بلاء كلها و آلمها فيها و ان خلافا لمع الخطاب ١٣١٣

1. Вижу мир и в нем беду и не вижу спасения от беды.

2. Вся беда, наполненная в нем и истинно величие его как сияние проповеди 1313.

1313 г.х. = 1859/96 гг.

825. Гор. Шеки. Имарат Муштага.

Арабоязычная надпись - внутри розетки, расположена над входом в первую комнату:

رقم/ نقاش ذى‌فنون ميرزا جعفر الشماخى ١٣١٣

Написал гравер, обладающий мастерством Мирза Джафар Шемахинец, 1313.

826. Гор. Шеки.

Кладбище "Чол".

Стела (0,95x0,44 м) сверху завершается полукруглой аркой. Надпись арабоязычная, почерк - каллиграфический сулс:

هذا مرقد المقتول المظلوم/ المشهور جبرئيل ابن الحاج/ محمد باقر

وفاته فى ٢٧ جمادى الثانى/ اللهم قدس روحه و نور ضريحه ١٣٤

Это могила убитого, угнетенного, павшего за веру Джабраила б. ал-Хадж Мухаммад Бакира. Он скончался 27 джумада ас-сани. / О Боже! Освяти дух его и освещай могилу его!

В обрамлении надпись на азербайджанском языке, почерк насталик:

يا الهى اونكا شفقت قيل/ مسكين گلستان جنت قيل

لايق اولدور ثنا او مظلومه/ ايده لم چوق دعا او مرحومه

О, Боже мой! Помилуй его (окажи ему снисхождение). Помести его в райском саду. Заслуживает этот обиженный, чтобы прочитали многократно молитву ради этого покойного.

27 джумада ас-сани 1314 г.х. = 3.12.1896 г.

827. Гахский район. Село Амбарчай.

Возле мечети расположено несколько могил. Стела, находящаяся на одной из них, изготовлена из речного камня (1,22x0,43 м). На софите арки и обрамлении имеется растительный узор сложной и простой композиции. Надпись арабоязычная, рельефная, почерк - красивый насх с элементами сулса, расположена по среднему полю стелы и в обрамлении:

الموت كاس كل ناس شاربه / القبر باب كل ناس داخله/ هـذا

مرقد المعصوم نتيجة العلماء/ العظم ملا محمد بن ملا فتحعلـى/

ابن المرحوم ملا يوسف ابن العلم المرحوم/ محمد افندى رحمهما

الله تعالى و قد ارتحل/ ذاك المعصوم مـن دار الدنيـا الى دار/

الاخرة فى شهر شوال فى سنة ١٣١٥ و نحن قليل عما لا حقـون

هم/ لنفسك غاية الحذر فانظروا

/Смерть - чаша, все выпьют из нее, / могила - дверь, все войдут в нее. / Эта непорочная могила правнука великих ученых муллы Мухаммада б. муллы Фатхали / б. покойного муллы Йусуфа б. покойного ученого Мухаммад Эфенди - да помилует их Аллах всевышний - переселился тот непорочный из мира бренного в загробную жизнь в месяце шавваль 1315 года... Мы близки достичь их, на что следовало иметь предел своим желаниям.

Шаввал 1315 г.х. = 23.2-24.3.1889 г.

828. Село Катех.

Мечеть. Надпись арабоязычная, высечена на камне горной породы, почерк - сулс:

١٣١٥ / قد جدد بنى هذا/ المسجد اهالى گدب قره/ فى يوم ثلثة

جماعة المشار اليه

1315. Здание этой мечети восстановили / жители села Годаб - гара во вторник. Отмеченная община.

829. Гор. Шеки.

Йухарыбаш (ниже бывшего пионерского лагеря).

Стела (2,0x0,80 м). По среднему полю надпись:

هو الباقى/ قد ارتحلت/ من دار الفناء/ الى دار البقاء/ ذوبيـــــده

بنت/ يوسف اسكنهما/ الله تعالى/ فى دار الجنان

Он вечный! / Переселился из мира бренного / в мир вечности / Зубейда дочь / Йусуфа - да поместит их Аллах всевышний в райском доме.

В обрамлениях лицевой стороны стихотворная надпись:

خداوندا منور قل بو قبرى نور رحمتدن/ نصيب ايله ذبيذايه مقام

باغ جنتدن/ يانده حور غلمان كنار حوض كوسردن/ النـــده

كاسه زرين ايچه دائم او شربتدن

О, Боже! Освети эту могилу светом милосердием. / Выдели на долю Зубейды место в Твоем райском цветнике. / чтобы были около нее райские девы и юноши-слуги у (бассейна) райского источника (Ковсар). Пусть она вечно пьет из золотой чаши твой шарбат - (напиток).

В боковых обрамлениях:

خداوندا رحيم قيل بو مزاره/ گر سن غفارسن بو اشكاره

О, Боже! Прости усопшую / Если Ты всепрощающий, это очевидно!

830. Закатальский район. Село Йолайрылж.

Старое кладбище.

Стела (0,63x0,27 м) из камня горной породы. Надпись арабоязычная, почерк - насх:

رضا [بن] رمضان ٢٥/ سنة ١٣١٢

Риза б. / Рамазан / 1316 год в возрасте 25.

831. Там же. Село Хойтала.

Мечеть действующая.

На стене снаружи мечети семь надписей, из них шесть - расположены на главном восточном фасаде, одна на южном.

Первая надпись арабоязычная, двухстрочная, почерк - сулс с элементами насха. Рама, на плоскости речного камня, отведенная для надписи, прямоугольная, обведена двойными рельефными линиями. Почерк надписи - сулс:

١) داب الولدان على العشور حار

٢) و عشور الشيوخ على الميدان عار

٣) ناقش الحجر حمزه

1. Два сына научились на ошибках соседа.
2. Распространение ошибок старших - срам.
3. Резчик надписи на камне Хамза.

832. Там же.

Вторая надпись, трехстрочная, почерк - сулс с элементами насха:

١) اذا اشتدت بك العسر ففكر فى اكفر شرح

٢) فعسر بين يسرين اذا [ا]فكرته فافرح

٣) نصر من الله و فتح قريب[1]

1. Если осложнилось твое положение, то подумай как скрыть выражение лица.
2. Тяжелое положение у хмурых, если хорошо подумать - радость.
3. Помощь от Аллаха и близкая победа[2]. Резчик надписи на камне Мухаммад.

[1] Коран, LXI - 13.

[2] Крачковская. Коран, с.444.

833. Там же.

Третья надпись трехстрочная, арабоязычная, почерк - сулс:

١) قد بنى هذه الكنابور حاج على بن سليمان

٢) العموقى المهوشى فى سنة ١٣١٧ ناقش الحجر حمزه

٣) لا اله الا الله محمد رسول الله صلى الله عليه و سلم

1. Построил этот ал-к-н-а-б-у-р Хадж Али сын Сулаймана.
2. ал-Гумгуги ал-мухавваши в 1317 году. Резчик надписи на камне Хамза.
3. Нет божества кроме Аллаха, Мухаммад посланник Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует.

834. Там же.

Четвертая надпись арабоязычная, почерк - насх:

١) ١٣١٧

٢) صواحب هذا الحجر

٣) اكلو و عبد الرحمن و محمد احرى

٤) راحة الجسم فى قلة الطعام و راحة

٥) اللسان فى قلة الكلام و راحة

٦) الروح فى قلة الانام و راحة القلب فى قلة الانتقام

1. 1317.
2. Владельцы этого камня
3. А-к-л-у и Абд ар-Рахман и Мухаммад Ахари.
4. Покой тела в малой еде, покой
5. Языка в малом разговоре, покой
6. Духа в малости людей и покой сердца в малости возмездия.

835. Там же.

Пятая надпись арабоязычная, четырехстрочная, почерк - сулс с элементами насха:

١) اعز عن المخلوق الخالق تعز عن الكان[1] ذوالصادق

٢) و استرزق الرحمن من فضله فليس غير الله بالرازق

٣) من ظن ان الناس يغنونه فليس بالرحمن بالواثق من

٤) ظن ان الرزق من كسبه زلت به النعل ان من خالق تقشه ملا

محمد الكطورى (الكنطورى)

1. Прибегаю от созданного к создателю. Прибегая от создания (живого существа) к правдивому.
2. Ищу счастья у милосердного, достойного, кроме Аллаха нет другого кормящего (дающего средства на существование).
3. Кто знает, что люди не поверили, что их обогащает милосердный, но не доверяют милостивому.
4. Кто знал - то, что собрал, останется ему. Не знали, что это все от созидателя. Вырезал ее /т.е. надпись/ мулла Мухаммад ал-К-н-т-у-и.

[1] Должно быть كائن

836. Там же.

Шестая надпись арабоязычная, почерк - насх:

١) صاحب هذا الحجر موسى بن قلو محم تلائى

٢) فى سنة ١٣١٧ فى شهر محرم

1. Владелец этого камня Муса сын Гулу Мухам Талаи.
2. В 1317 году в месяце мухаррам.

Мухаррам 1317 г.х. = 12.5-11.6.1899 г.

837. Там же.

Седьмая надпись арабоязычная, трехстрочная, почерк - сулс с элементами насха:

١) دع الحرص عن الدنيا و فى العيش فلا تطمع و لا تجمع

٢) من المال فلا تدرى لمن تجمع فَإِنَّ الرزق مقسوم و سو

٣) الظن لا ينفع كل معين ذى حرص غنىٌ كل من يقنع نـــاقش

الحجر ملا حشان

1. Брось страсть к миру и жизни. Не будь алчным и не собирай.
2. Богатства и не переживай, что другие собирали его, а ты нет, потому что богатство негодное разделение. Плохое
3. Мнение. Каждый потерпит неудачу, богатый тот, кто довольствуется малым. Резчик камня мулла Хушан.

838. Гор. Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмаил".

Стела - из камня горной породы (0,80x0,40 м). Верхняя часть заполнена растительным орна-

ментом простой композиции. Ниже следует арабоязычная надпись, почерк - сулс:

هذ المرحوم/ مة خديجه بنت سليمان/ طاب الله ثراها فى ماه/

جمادى الاول فيسنة ١٣١٧

Это (могила) покойной / Хадиджи, дочери Сулаймана / да будет земля ей пухом, в месяце / джумада ал-аввал 1317 года.

Джумада ал-аввал 1317 г.х. = 7.9-7.10.1899 г.

839. Шекинский район. Село Баш Лайск.

В селе существует место поклонения - комплекс памятников: мавзолей, завийа, надгробие в виде стелы, связанные с бывшим центром суффийского ордена "Накшбандиййа". План завийи (4x2 м) прямоугольный. Ниша михраба, расположенного в южной стене, обработана деревянными сталактитами, на которых имеется дата: 1313 (1895/96 гг.).

В нескольких метрах от завийи расположено здание мавзолея наставника ордена Шейха Нуруллаха. План здания прямоугольный (4x3,5 м). Оно построено из камня горной породы. Дверной проем, завершающийся трехлепестковой аркой, и оконные проемы, завершающиеся полукруглой аркой, обведены двумя рядами кирпичной кладки.

Арабоязычная надпись, высеченная на камне горной породы (0,41x0,31 м), вмонтирована с правой стороны дверного проема, почерк - сулс:

قد بنى/ هذه روضة المباركة اوستاد ابراهيم ايلوستى

Постороил эту благословенную гробницу устад Ибрахим Илисуйский. 1317 год.

1317 г.х. = 1883/84 гг.

840. Там же.

С левой стороны входа вмонтирован другой камень с врезной тюркоязычной надписью:

يتوشدم روضه گوردم بنای مصطفی‌در بو/ مقام سرور دیـــن

شافع یوم البقادر بو/ گروب باب سلامندن حـــوزه[1] اصـــول

اسلام سندن/ روضه روشن گوریکان بلدم محبوب روز جزادر

بو اوتر جانب جاندان تربة صديق اول هوالصدق

مظهر دين مقتدادر پای شرئت اولیـــدور نـــون اوزره/ تربـــة

سعادت فخر و نوردر فاروق گنجنون بُلهدادر بو/ قضی روضة

است موجود مختفر/ محمد مقام فاطمه ام شهدی مـــلا درگـــه

(ذرگر) برضا صانعه لخ الايلسوئى

Приблизился, увидел рай (гробницу), подобную зданию Мустафы,

Это местопребывание предводителя религии Шафеи и день вечности

Увидев приемные ворота обладания законов ислама от Тебя

Обнаружил гробницу (райское местопребывание) Вашего радостным.

Он возлюбленный Господа, он чистый (свежий)

И могила его заслуживает доверие, он праведный,

Он наставник, воплощение религии (олицетворение)

опора шариата (законов религии), святой по "нун"-у.

Счастливая усыпальница является гордостью и светом, отличающей место (вместимость) "нун"а,

Он направляет по верному пути (Аллаха).

Гробница совершенствует славу Мухаммада и местопребывание Фатимата, матери мучеников. Илисуйский Мулла Даргах (Заргар?) по согласию, проявляя настойчивость, сделал (т.е. надпись).

841. Там же.

Надгробная стела Шейха Нуруллаха, изготовленная из камня горной породы (2,10x 0,64x0,4 м), украшена растительными орнаментами, компонованными эпиграфическими мотивами.

На софите арки в центре имеется круглый медальон, на пространстве которого крупным красивым сулсом высечен стих из Корана (LVI - 26):

كل من عليها فان

Ниже в двух меньших картушах тюркоязычная стихотворная надпись:

طريق نقشبنديده ايدوب تكميل دورين بو

ديلى عشق الهى ايله قلدى عمريبى افنا

Он усовершенствовался в пути Накшбандиййа

В эпоху свою божественной любовью отдал свою жизнь.

По среднему полю стелы следует арабоязычная надпись, почерк - крупный каллиграфический сулс:

هذا قبر المرحوم المغفور الشيخ الشهير/ و المرشد الفاضل الكبير

قطب الاولياء/ اكرام سيد السادات العظام الدى/ عمت بركاته

الدنيوية و الاخرة و برًا و بحرًا/ و اشفع مدة حياته كل العوالم و

سرًا جهرًا/ مولانا الشيخ شيخ نور الله افندى ابـــن المرحـــوم/

السيد محمد على بن السيد نور الله بن السيد سراج الدين بـــن/

السيد شيخ الاسلام بن السيد السادات محمود الاحمدى البدوى/

الحسينى العلوى المصطخوى و قد مات فى شهر رمضان فى سنة

/١٣١٧

علامتدان مراد آنچو دعادر

بو كون منكا ايسه يارين سكادر

Это могила покойного, прощенного известного Шейха /наставника достойного, великого, выдающегося (полоса святых) благородных, глава саййидов прославленных /важных/, близких (приближенных), обобщающий благословение его мирской и потусторонней жизни, на суше и на море /заступающийся всю свою жизнь /за/ весь народ радостно и открыто Маулана Шейх Нуруллах Эфенди б. покойного / Саййид Мухаммад Али б. ас-Саййид Нуруллах б. ас-Саййид Сирадж ад-Дин б. ас-Саййид Шейх ал-Ислам б. Саййид ал-Садат Махмуд ал-Ахмади ал-Бадави/ ал-Хусайни ал-Алави ал-Мустафави и скончался в месяце Рамадан в 1317 году.

Приметы желания - все, что молитва

Если сегодня мне, то завтра тебе понадобится.

Рамадан 1317 г.х. = 3.1-2.2.1900 г.

В обрамлении:

الهى ها انا العاصى خليًا/ من الاحسان و حاى للمساوى فـــلا

فعلى لا قوالى يضاهى/ و لا قولى لا فعالى يساوى/ لنا معرفـــك

المعروف بفضلاً / بالعطشان للغفران راوى/ كذوبًـــا خائنًـــا لم

اوف عهدًا/ و لم اصدق بمضمون الدعاوى/ فـــسامح مذنبًـــا و

ارحم ضعيفًا/ و انس و حشًا فى القبر ثاوى/ لقد عودتنى بالستر

فضلاً / و عنا انت للضراء راوى

О Боже мой! вот я, непокорный, не имеющий

Благодеяние и жизни равноправной.

Дела мои не соответствуют словам моим.

И слова мои не сходятся с делами.

Исповедуй нас по-хорошему, добром

По желанию милосердного полностью

Ложь и предательство не разрушили верность

И не уверен имею самой искренной

Гарантии прощению жалобы.

Прощай грешного, помилуй просящего,

И стараюсь забыть мрачность (покоя в) могиле

Меня возрождал, прикрывая покровительством.

Мы покорены тобой в беде полностью?

В нижнем маленьком картуше персоязычная надпись:

ديدى هنر فتعه منحر از بن امام حسين

Увидели превосходное, неограниченное, совершенное умение имама Хусайна?!

842. Гор.Шеки.

Ханское кладбище. Стела мраморная[1], надпись арабоязычная, почерк - сулс:

هذ[ا مرقد] المرحومة المغفورة المنورة/ تلى بكيم بنت عاليجاه

عبد الحميد آقا/ المعروف

بشكى خانوف غفر الله لهما و لو الديها بحرمة الفاتحة/ و قـــد

توفت فى سنة ١٣١٧

Это (могила) усопшей, прощенной, покойной /Телли Бегим, дочери высокопоставленного Абд ал-Хамид Аги/[2], известного как Шекиханов - да простит Аллах /ее и ее родителей. Под защитой, прочтением суры Фатихи/ умерла в 1317 г.

1317 г.х. = 1899/1900 гг.

В обрамлении:

أى مادر فرخنده بكن يك نظر من

از گردش ايام چه آمد بسر من

من تازه گلى بودم اندر چمن باغ

نشکفته گلی بال و پرمن خزان ریخت

کشیده است فلك بر سینه ام داغ

نه گل چیدم نه بوییدم در این باغ

О счастливая мать, взгляни хоть раз на меня. /Отвращения времени что со мною случилось. /Я была свежей розой на лужайке сада/. /Нераскрывшийся бутон осыпал крыло мое осенний ветер/. /Судьба заклеймила мою печаль/. /Я не сорвала розу и не понюхала ее в этом саду/.

---

[1] См.: Нейматова М.С. О надгробных надписях на Нухинском Ханском кладбище, с 29, 30.

[2] Абд ал- Хамид ака сын Нухинского хана Фаталихана.

843. Гор.Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмайыл".

Стела - из речного камня (0,90х0,44 м). Софит арки заполнен растительным узором. На фоне орнаментов высечена дата: Стела окантована лиственным орнаментом. Арабоязычная надпись, почерк - сулс:

١٣١٧ / هذا مرقد المرحوم/ ابراهيم خليل بن بكر قد/ مـــات فى شهر محرم الحرام/ غفر الله لهما آمين

1317 /Это могила покойного/ Ибрахим Халила б. Бакр скончался в месяце мухараме запретом /да помилует их Аллах, Аминь!

1317 г.х. = 1899/100 гг.

844. Гор. Шеки.

Кладбище "Нарлы".

Стела - из речного камня. На вершине изображен тюльпан, внутри которого расположен эпиграфический мотив. Арабоязычная надпись, почерк - каллиграфический сулс, заполняет все пространство стелы, сердцеобразной формы. Слова и слоги выступают над строкой дважды, даже местами четырежды:

هو الهى الباقى فى سنة ١٣١٧ / هذا مرقد المرحوم المغفور الحـــاج مصطفى/ ابن القاضى عبد الحاج افندى من سلالة الجيلُ مولينا سيد احمد البدوى/ غفر الله له و لوالديه قد توفى فى رمضان

Он вечный живой в 1317 году. Это могила покойного, прощенного ал-Хадж Мустафы / б. Кадия Абд ал-Хадж Эфенди из рода господина нашего Саййида Ахмада Бадави скончался в рамадане, да помилует Аллах его и родителей его.

Рамадан 1317 г.х. = 1899/1900 гг.

845. Гор. Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмайыл".

Стела - из речного камня (0,84х0,43 м). На верхней части и в обрамлении - растительный узор. На боковых линиях верхней части стелы изображено по одному кинжалу. Арабоязычная надпись, почерк - насх:

هذ مرقد المرحوم المغفور/ الله وردى ابن ابراهيم خليـــل/ قـــد ارتحل من دار الفناء الى دار/ البقاء غفر الله له و لوالديه/ بحرمة الفاتحه جمادى الاخر يوم صالى/ ١٣١٨

Это могила покойного, прощенного /Аллахверди б. Ибрахим Халила/ переселился из мира бренного в мир вечности, да помилует его Аллах и родителя его. С уважением "Фатиха". Джумада ал-ахир день Сали? 1318.

Джумада ал-ахир 1318 г.х. = 26.9-25.10.1900 г.

846. Гор.Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмайыл". Стела (0,71х 0,36 м) сердцеобразная, навершие - тюльпан. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

هو الهى الباقى/ يوم السبت/ هذا مرقد المرحومة المغفورة/ المطيعة الربها ملا خديجه النساء بنت/ صفر و قـــد توفـــت فى شـــهر ذ[ى]القعدة الحرام روحنه/ فاتحه فى سمه ١٣١٨

Он живой, вечный /день покоя (субботы). Это могила покойной, прощенной /покорной Господу своему Мулла Хадиджа ан-Ниса дочери /Сафара скончалась в месяце священном / зу-л-каада для упокоя души "Фатиха", 1318 г.х.

Зу-л-каада 1318 г.х. = 10.2-22.3.1901 г.

847. Закатальский район. Село Тала.

Мечеть, Надпись арабоязычная, почерк - каллиграфический сулс:

لا اله الا الله محمد رسول الله صلى الله عليه/ الله جل جلالـــه/ محمد عليه السلام/ عمر رضى الله عنه/ ابوبكر رضى الله عنـــه/ عثمان رضى الله عنه/ على رضى الله عنه/ قد وضع اساس هـــذ

الجامع الشريف/ الكبير مسجد قرية تالا الناحيـــة زاكاتـــالا/ و كان بانيه مصممه و المبادر اليه بالعنايه محبت خَـــيِّر الشُعُـــوب الشيخ الحاج احمد/ افندى التلالى فيسنه ١٣١٩ الهجرية الموافقـــة لسنه ١٩٠١ الميلاديه

Ниже перевод надписи с арабского на тюркский язык высечен кириллицей:

Бу бөјүк, шәрәфли Чәмәнин Зәка Тала рајонунун Тала мәсчидинин бүнөврәси 1319-чу һичри илинә мүвафиг 1901-чи илдә гојулмушдур. 1910-чу илдә баша чатдырылмышдыр/ Онун тәшәббүсчүсү халгларын хејирхаһ талалы Шејх Һачы Әһмәд Әфәнди олмушдур.

Нет божества кроме Аллаха, Мухаммад посланник Аллаха - да благословит его Аллах /Аллах, слава его величеству/ /Мухаммад - приветствие ему /Омар - да будет доволен им Аллах/ Осман - да будет доволен им Аллах/ Али - да будет доволен им Аллах/ Заложен фундамент этой благословенной, большой мечети в селе Тала Закатальского округа и решившиеся приступить к строительству ее - благосклонностью доброжелателя народов Шейх Хаджи Ахмад Эфенди Талинский в 1319 году хиджры, соответствующий 1901 году от рождества Христова.

848. Закатальский район. Село Йол-Айрыдж.

Старое кладбище. Стела имеет форму прямоугольника, изготовлена из речного камня. Надпись семистрочная, арабоязычная, почерк - сулс:

لَيْسَتْ الدنيا بقاية ما روح و ارتياح/ انما سجد على الله غَمٌّ لآيةٌ نِصَابِ الحاج بالحر/ مين حاج داود/ بن حـــاج مـــهد[ى] / الجارى مات اول مه[1] رجب ١٣١٩

1. Мир не является вечностью, местом отдыха и роскоши. /Истинно поклоняющиеся Аллаху покрывает любовь (испытание) ал-Хадж би-л-харамайн Хадж Давуд сын Хадж Махди Джари. Умер в начале раджаба 1319.

Раджаб 1319 г.х. = 14.10-13.11.1901 г.

---

[1] Должно быть ماه

Село Чокак-оба.

Мечеть. На главном фасаде, на портале мечети имеются надписи, высеченные на речном камне на арабском языке, почерк - сулс.

849. Первая надпись, арабоязычная, почерк - насх:

١) اعبد الرحمن أن هو اطعم الطعام

٢) وفش السلام تدخل ببيت الجنة بسلامٍ بنا المسجد محددة

٣) يا رب العرش شاب العاصى ما تذرى جزاء ذُوِىَ المعاصى

Поклоняюсь милосердному, ибо он кормит пищей. /После приветствия войдете в рай благополучно, построил мечеть и мастерскую/ О Господь! Постарел грешником, не убавишь ли наказание мне, грешному. 1319.

850. Вторая надпись над входом:

قد عمر جميع جماعة چوكاك

مسجدًا جامعًا كريمًا فى هذه السنة ١٣١٩

و البانى سيد محمد و حاج اسد

و لكاتب التاريخ جمال الدين

Эту соборную достойную мечеть построили все жители Чокак /Оба/.

Стороители Сайид Мухаммад и Хаджи Асад/ Дату написал Джамал ад-Дин. В этом 1319 году.

1319 г.х. = 1901/02 гг.

851. Там же.

Третья надпись. По испорченности камня не поддается чтению.

Дата 1319 г.х.

1319 г.х. = 1901/02 гг.

852. Закатальский район. Село Гымыр табун.

Надпись на здании худжры, арабоязычная, шрифт мелкий:

عمل الحُجرَة محمد/ و اسمعيل عمل التاريخ جمعة/ صاحب قمـــر تابون/ اوكيل جمالدين[1] و داود فيسنه ١٣١٩

Сделали худжру Мухаммад и Исмаил. Дата постройки: пятница 1319 год. Владельцы Кымыр Табуна /адвокат Джамал ад-Дин и Давуд.

Джума 1319 г.х. = пятница 1901 г.

---

[1] Должно быть جمال الدين

853. Гахский район. Село Лала Паша.

Арабоязычная надпись вмонтирована на стене мечети, почерк - насх:

ان اول بيت وضع الناس للذى ببكّةُ مباركًا و [هدى] للعالمين[1] / فيه أ[يّات] مقامُ بيان ابراهيم و من دخله كان/ امنًا و لله على الناس حجُّ البيتِ مَنُ استطاع اليه سبيلاً[2] / لمثل هـذا فليعمـل العاملون/ ١٣١٩

Поистине, первый дом, который установлен для людей, - тот, который в Бекке, - благословенный и руководством для миров. Там - ясные знамения для людей - место Ибрахима, и тот, кто вошел в него, в безопасности. А у Аллаха - на людях обязательство подобно дому - для тех, кто в состоянии совершить путь к нему, 1319.

1319 г.х. = 1901/02 гг.

---

[1] Коран, III - 90 (96).
[2] Коран, III - 91 (97).
[3] Коран, III - 92 (98).
[4] Перевод Крачковского, Коран, с.70

854. Гор.Шеки.

Кладбище "Чол", могила №2[1]. Стела (0,79х 0,45 м) - из речного камня. Арабоязычная надпись врезная, почерк - насх:

هذا مرقد المرحوم المغفور/ محمد على بن عبد الرحيم/ قد ارتحل من دار الفناء الى دار البقاء/ فى نصف رمضان المبارك فى سنه ١٣١٩ / غفر الله له و لوالديه بحرمة الفاتحه تحقه ملا مصطفى بن الحاج محمد افندى لاحل الدعاع

Это могила покойного, прощенного Мухаммад Али б. Абд ар-Рахима. Переселился из мира бренного в мир вечности / в середине рамадана благословенного в 1319 году. Да помилует его Аллах и его родителей, с уважением "Фатиха", написал и украсил его Мустафа Эфенди, глубочайшее почтение, молитва.

Середина рамадана, 1319 г.х. = декабрь 1901 г.

В обрамлении персоязычная стихотворная надпись, почерк - насталик:

ای مادر فرخنده بکن یك نظری من
از گردش ایام چه آمد بسر من
من تازه گلی بودم اندر چمن باغ
نشکفته خزان ریخت پر و بال بر من

О мать счастливая взгляни-ка на меня
От вращения времени что со мной стало
Я был бутоном на лужайке сада
Не раскрывшись, осыпались листья и плоды мои.

---

[1] КОРПИК СИРПМ №49399.

855. Белоканский район. Село Катех.

Место поклонения. Небольшое здание мавзолея, построенного из камня горной породы. План квадратный (3,0х3,0 м), прикрытие купольное. Внутри две могилы.

Стела из камня горной породы (1,69х0,61 м) вставлена в строение из речного камня над головной частью могилы. На софите арки, нижней части стелы и в обрамлениях имеются растительные орнаменты. Стела сверху имеет форму полукруглой арки, надпись арабоязычная, крупный сулс:

كل من عليه فان/ و يبقى وجه ربك ذوالجـــلال و الاكـــرام[1]

صاحب هذا/ الروضة المرحوم المغفور الحاج بالحرمين الشريفين/

شيخ حاج اروج بن دشتمر/ تاريخ سنه ١٣١٩

...Обладатель этого /сада (усыпальницы) покойный, прощенный ал-хадж двух святынь почитаемых /Шейх Хадж Орудж б. Дашемир/ Дата: 1319 год.

1319 г.х. = 1901/02 гг.

Внутри медальона, расположенного на софите арки:

هذا المرحوم خادم/ الحاج سيد محمد افندى البقالى[2]

Этот покойный слуга (последователь) /ал-Хаджа Саййида Мухаммад ал-Баккали.

В обрамлении в картушах врезная тюркоязычная надпись мелкого шрифта, почерк - насталик:

داد الندن مهيب اكبرم دنيادان كيتدى بنيم
گوزلريمك نوريين زايل ايتدى مرحوم بنيم
تيليم وا حسرتا وا فرقتلوا مصيبتليم
نور عينم چشم چراغيم الدن كيتدى بنيم

Нет спасения от тебя грозный, величайший мой ушел из мира,
Свет очей моих пропал из-за покойного.
Что делать, тяжело, разлука, несчастье.
Свет светильника глаз моих пропал, что делать?

---

[1] Коран, LV - 26.
[2] Могила Саййида Мухаммад Эфенди ал-Баккали находится в селе Баккал Шекинского района. Над могилой Саййид Мухаммада не имеется надписи. Дата его кончины неизвестна. В нескольких шагах от него покоится его сын Саййид Ахмад (ум. в 1209/1794-95 гг.), его могила также почитается местными жителями. Время жизни и деятельности Саййид Мухаммада можно отнести к концу XVII и началу XVIII века.

856. Гор. Шеки.

Кладбище "Нарлы". Могила №8[1].

Стела - из речного камня, имеет полукруглое завершение. Арабоязычная надпись, почерк - насх:

١٣٢٠ / هذا مرقد المرحوم/ المغرور اوستاد/ حسين بن اوســـتاد/

صلاح النحوئى غفر الله زرهما

1320/ Это могила покойного/ благочестивого устада Хусайна б. устада Салаха Нухинца, да простит Аллах их грехи.

В обрамлении надпись стерта.

---

[1] КОРПИК СИРПМ, инв. №49384.

857. Гор. Шеки.

Кладбище "Нарлы", могила №6[1].

Стела (0,83х0,47 м) - из речного камня, сверху имеет стрельчатую форму. Софит арки заполнен растительным орнаментом. Из двойного обрамления в наружном имеются лиственные орнаменты, а во внутреннем - эпиграфический мотив, по среднему полю арабоязычная надпись, почерк - насталик:

١٣٢٠ / هذه[2] مرقد المرحومة/ قد انتقلت من الفنـــاء/ الى البقـــاء

ريحانه بنت/ الحاج عبد الرحيم طيب الله ثراهما

1320 (Это могила покойной) переселившейся из мира бренного в мир вечности Рейханы дочери ал-Хадж Абд ар-Рахима да царство небесное ей.

1320 г.х. = 1902/03 гг.

В обрамлении:

كشيده است فلك بر سينه ام داغ
نه گل چيدم نه بوييدم درين باغ
شفيع المذنب سنده دخى ايت مرحمت
صاحب قبرين الهى ايله عفو و مغفرت

Фортуна жестоко обошлась со мною.
Не сорвал, не понюхал в этом саду.
О заступник грехов, ты тоже помилуй
Обладателя могилы, О Боже! Помилуй, прости.

---

[1] КОРПИК СИРПМ, инв. №49382
[2] Должно быть هذا

858. Гор.Шеки.

Кладбище "Дагдиби", могила №2[1].

Стела (1,38х0,52 м) из речного камня. В обрамлении растительные орнаменты. Сура Йусуф, высеченная на пространстве медальона как эпиграфический мотив, украшает софит арки стелы. Буква - начальная "ха - ح" дана в конечной форме во всех четырех словах, поставленных на углах медальона, выражает мастерство каллиграфа как художника, умевшего использовать буквы арабской графики как элемент декора. Арабоязычная надпись следует по среднему полю:

فَاللهُ خَيْرٌ حَافِظًا و هو ارحم الراحمين[2] / كل من عليها فـــان و يبقى وجه ربك ذوالجلال و الاكرام[3] هذا مرقد/ المرحوم المغفور الحاج حسين بن الحاج/ عبد الله القشلاقـــى غفرالـــهم لـــه و لوا/لديه بحرمة الفاتحه قد توفى فى يوم/ الرابع فى شهر ربيع الاخر ١٩ فيـــنه ١٣٢١

Аллах - лучше как хранитель; Он - милостивейший из милостивых[4].

...Это могила /покойного, прощенного ал-Хадж Хусайн б. ал-Хадж/ Абдуллы ал-Кишлаги - да помилует Аллах его и его родителей с уважением "Фатиха". Скончался в четвертый день месяце 19 раби-ал-ахира 1321 года.

Четвертый день 19 раби-ал-аввал 1321 г.х. = среда, 28.5-27.6.1903 г.

[1] КОРПИК СИРПМ, инв. №49422
[2] Коран, XII - 64.
[3] Коран, LVI - 26, 27.
[4] Перевод Крачковского, Коран, с.190.

859. Гор.Шеки.

Ул.Нариманова. Мечеть "Мулла Йусуфа".

Надпись на речном камне (0,44х0,40 м), исполнена красивым почерком насх с элементами сулса. Двустрочная, буквы, слоги и слова четырежды выступают над строкой. Начало и конец каждой строки украшены растительным орнаментом. Текст надписи следующий:

١) [ال]مسجد اسس على التقوى[1]

٢) اسس اسد بك عصر سلطان حميد

٣) بارك الله لقوم عمروه

٤) من جديد و تقبله المجيد سنة ١٣٢١

1. Мечеть, основанная на богобоязненности[2]
2. Основал Асад-бек во времена Султан Хамида.
3. Да благословит Аллах людей
4. Которые реставрировали (обновили), да примет Аллах всемогущий, 1321 год.

1321 г.х. = 1303/04 гг.

[1] Коран, IX - 108 (109). Стих не закончен.
[2] Перевод Крачковского, Коран, с.172.

860. Закатальский район. Село Тала.

Старое кладбище. Пир "Тала баба" (старца Талы) расположен у главного входа кладбища.

Стела (правее) изготовлена из речной плиты, верхняя часть которой орнаментирована узорами сложной композиции. Надпись арабоязычная, высечена рельефно по среднему полю стелы в картушах, почерк - насх с элементами сулса:

الملك لله الواحد القهار جل جلاله/ الحمد لله رب العالمين و العاقبة / للمتقين هذا مرقد سراج الا ع[ما]ة و تربة شمس/ الائمة القطب الاكبر[1] و الغواث الاعظم/ صاحب التصريف و التمكين و تاج العارفين/ الواصلين الوحيد فى عصره و الفريد فى دهره العارف/ بالله خليفة رسول الله مرشد الامام الى دين الملك العالم/ مجد الدين فى المائة الرابعة عشر الشيخ الحاج/ احمد افندى المحمدى الخضراى النقشبندى/ المجددى الخالدى المحمودى التلائى و قد انتقل قدس سراه الغرين فى الليلة/ الاعة عشر من ذى القعدة الحرام/ سنة الف و ثلثمائة و احدى و عشرين/ و كان سنه ثلثة ستين

Царство принадлежит Аллаху, единственному, всемогущему, слава его могуществу. Слава Аллаху, Господу двух миров и в последствии благочестивым.

Это могила светильника достигших ступени старца и прах солнца народа, полюса великих людей и великих спасителей (помогающих) обладателя авторитета завладения, короны сведущих и соединяющегося с Аллахом, единственного в своем веку, выдающегося человека своей эпохи, познающего (Аллаха), наместника посланника Аллаха, наставника народа, религии Господа, ученого, прилагающего усилия в религии четырнадцатого имама ал-хадж/ Ахмад Эфенди ал-Мухаммади, ал-Хадраи, ан-Нагшбанди/ал-Муджаддади ал-Халиди ал-Махмуди ал-Талаи. Переселился освяти славную могилу его в ночь десять часов запретного месяца зу-л-каада / тысяча триста двадцать первого года / и было шестьдесят три года (ему).

В обрамлении, в картушах:

حِيْنُ قارب العارفين الى الذكر/ و تذاكرهم و عنْدَ المناجات لله اُوْتِرَتْ كوس للمنايا عليهم/ فاعفوا عن الدنيا كاعفاء ذى الشكر/ قد صدق و لَمَّ بمعسكر/ بهم اواد الله كالانجم الزهر/ كهُو الخلائق كعبة الامال بل/ غَوْثَ سمى احمد المختار/ شيخ قود مرشد و مُجَدَّ / لودى الاخوان و الاستار/ جمع العلوم ظواهرًا و بواطنًا/ فَكِلابِهِ حبى لامراد/ اخلاق ارسل الله قد جمعت له/ نفس له الانوار/ ما تم ستة اشهر فاخاره ترباه جنت دار فى الافغار

Настала готовность сведущих к зикру и совместного повторение ими во время молитвы "Лиллах - لله" /Пока не заикался похоронный звон для них, помилуйте их в мире подобно избавленных с признательностью и Аллах считал правдивым объединение их воедино, как любил Аллах подобно сияющим звездам, что они достойные славы и надежды, да оросит Аллах его могилу (т.е. да будет земля ему пухом). Помоги тезке Ахмаду, избранному /шейху почтенному, наставнику и великому/. Гибелью братьев и учителей /всех наук - Захирийа[2] и Батиниййа[3].

Настойчивость моя к жизни подобна псу без надежного и нрава /Послал Аллах, совместил его среди сияющих святых двух/. Не прошло шести месяцев место его в райском доме.

10 зу-л-хидджа 1321 г.х. = 18.2.1904 г.

[1] Должно быть الاكابر
[2] Захириты - последователи правовой школы Дауда б. Али ал-Исфахани по прозвищу аз-Захири (ум. в 883 г.)
[3] Батиниййа - скрытое аллегорическое, свободное толкование Корана. Этот метод (та'вил) зародился в VIII в. в среде крайних шиитов в Иране.

861. Гахский район. Село Агчай-кенд.

Стела из речного камня (1,11х0,40 м). На софите арки и в обрамлении имеется растительный орнамент сложной и простой композиции. Почерк - каллиграфический насх:

هذا قبر المرحومة المغفورة / العقيقة الحسنة الكاملة / العابدة النشابه خانم نتيجه/ ابنة الحاج الحرمين حاج ژطو بك/ قد مات من دار الدنيا الى دار الاخرة/ فى سنة ١٣٢٢

Это могила покойной, прощенной, /чистой, добродетельной, совершенной, умной/ набожной Нушабе ханум правнучки дочери ал-Хадж ал-Харамейн Хадж Ж-т-у бека. Скончалась (оставила) мир бренный переселилась в загробную жизнь в 1322 году.

1322 г.х. = 1904/05 гг.

862. Гахский район. Село Илису.

Фрагмент (0,69х0,45 м) стелы, найден во время реставрационных работ возле соборной мечети. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

العالم العابد الكامل الحاج/ الحرمين الشريفين الحاج رسول/ افندى النقشبندى المحمودى الجبرائلى/ بن ملا محمود بن سليمان الالسوى قد/ ارتحل من دار الدنيا الى دار الاخرة فى/ شهر ربيع الاول سنة ١٣٢٢

Совершенный набожный ученый ал-Хадж /двух святынь, почитаемых ал Хадж Расул/ Эфенди накшибанди ал-Махмуди ал-Джабраили /б. Муллы Махмуда б. Сулейман Илисуйского/ переселился из земной жизни в загробную жизнь в /месяце раби-ал-аввал в 1322 году.

Раби-ал-аввал 1322 г.х. = 16.5-15.6.1904 г.

863. Гор. Шеки.

Музей истории. Строительная надпись[1], высеченная на речном камне (0,53х0,47 м) на арабо-азербайджанском языках. Почерк - каллиграфический сулс. В обрамлении растительный орнамент. Текст надписи следующий:

١) [ال]مسجد اسس على التقوى[2] اسس اسد بك بين عصر سلطان حميد

٢) بارك الله لقوم عمروه من جديد و تقبله المجيد

٣) بو مسجد كلن اشخاصى يارب ايله آكاه

٤) و الا ورد زبانى لا اله الا الله سنة ١٣٢٢

1. Мечеть, основанная на богобоязненности[3]
2. Построил Асад бек во времена Султан Хамида
3. Да благословит Аллах людей, которые реставрировали (обновили) - да примет его славный (Аллах).
4. Чтобы беспрестанно повторяли "Ла илаха иллаллах" - нет божества, кроме Аллаха,1322 год.

1322 г.х. = 1904/05 гг.

[1] Такая же надпись имеется над входом мечети в гор. Шеки на ул. Нариманова. См. надпись №859.
[2] Коран, IX - 108 (109), стих не закончен.
[3] Перевод Крачковского, Коран, с.172.

864. Закатальский район. Село Ашагы (нижний) Джар.

Стела изготовлена из речного камня. находится в комплексе пир - месте поклонения

Маулана ал-хадж Мухаммада Эфенди[1], расположенного возле турбазы. Надпись арабоязычная, почерк - насх:

هذا المرقد الامير الامراء فخر العلماء المجاهد القاضى[2] دمير حان

بن حاجى حسن تولده فى سنة ١٣٥ وفاته ١٣٣٢

Это могила ал-амир ал-умара (главнокомандующего), гордости ученых, мученика, бойца за мусульманскую веру Дамир хана б. Хаджи Хасана. Дата рождения его 1215 год, кончины его 1322 год.

1215 г.х. = 1800/01 гг.

1322 г.х. = 1904/05 гг.

---

[1] См. надпись №913.

[2] Должно быть الغازى

865. Закатальский район. Село Джар.

Мечеть (возле турбазы). Во дворе мечети имеется здание медресе - учебного заведения. На стене надпись, арабоязычная, почерк - сулс:

قد بنى هذه الحرات[1] / دبير محمد بن على/ البقلچى كاتبه حجير

الثلاثى/ فيسنة ١٣٣٣

Построил эту худжру / учитель дабир Мухаммад б. али ал-Б-к-л-джж-и. Написал ее Хаджю ат-Талаи в 1323 году.

1323 г.х. = 1905/06 гг.

---

[1] Должно быть الحجرات - начальная школа.

866. Огузский район. Село Падар.

Кладбище "Кала йери". Мавзолей без перекрытия. Стела (0,35x0,25 м). Надпись арабоязычная:

عنه غافلا معروف الدنيا تدوم لو احدًا لكانت الانبياء فيها مخلدًا

حسبًا أننا نبقى زمان ببقاء الموت فى الدنيا محالاً ما انتقل من دار

الفناء الى دار البقاء الشيخ حاجى عبد الله بن دورسون البيدارى

و مات فى فى صفر ٣٢ غفر الله ١٣٣٣

Об этом известно, что вселенная бесконечна, даже если будет на ней один человек. В нем и были пророки, заменяя друг друга. Считаем, что мы останемся долго в мире, но это абсурд.

Обновляя место, переселился из мира тленного в мир вечности аш-шейх Хаджи Абдаллах б. Дурсун ал-Падари. Скончался 22 сафара - да простит Аллах.

22 сафар 1323 г.х. = 29.4.1905 г.

867. Огузский район. Село Варданлы.

Пир "Баба-Халим". Стела (1,00x0,50 м). Надпись арабоязычная:

شيخ صعد بن/ شيخ حليم قد مات درويش حليم بن/ اسحاق

ابن قدير الزروغى السمبورى فى قرية وردان رحمت الله عليه فى

١٣٣٣

Шейх Са'д б. Шейх Халим. /Скончался дарвиш Халим/ /б. Исхак б. Кадыр аз-Заруги/ /ас-Самбури в селе Вардан - да простит его Аллах в 1323 (году).

1323 г.х. = 1905/06 гг.

868. Гахский район. Село Малах.

Надпись соборной мечети, хранится в доме у одного из родственников Мустафа Эфенди. Надпись арабоязычная, почерк - насх:

قد حدد جماعة عمر آباد هذا/ الجـــامع الشريـــف/ وراء دؤام

الباطن ثلثه ساعة نحو المغرب و من/ الظاهر نحـــو المشـــرق و

الدا/غستان و رفعوا سمكه/ پير سيد شيخنا الحـــاج مصطفـــى

افندى/ ابن [ال]حاج الباقى هذ[ه] القرية عمر [آباد]/ فلله دور

مد يره [و] معينه

Обновила община Омарабада этот /благословенный собор / / на западе с заднего фасада и изнутри и тот, кто побуждает сокровенный третью (из) семи частей явно направленный (из) востока и Дагестана и возвышающий его величество пир, глава, наш шейх ал-Хадж Мустафа Эфенди б. (ал-хадж), основатель этого села Омар(абада). Дом для Аллаха приготавливается и определяется заранее. 1322 год.

1323 г.х. = 1905/06 гг.

869. Гор. Шеки.

Кладбище "Нарлы", могила №13[1].

Стела (0,76x0,33 м) сверху завершается полукруглой аркой. Софит арки заполнен растительным орнаментом. Надпись арабоязычная, почерк - насх:

هذا مرقد المرحوم/ المغفور يحيى بن ملا صمد/ ذوذوى غفر الله

له و/ لوالديه بحرمة الفاتحه/ فى سنه ١٣٢٥

Это могила покойного / прощенного Йахйи б. Муллы Самада / Зузуи - да помилует его Аллах и / родителя его, с уважением "Фатиха"/ , в 1325 году.

1325 г.х. = 1907/08 гг.

873. Огузский район. Село Падар.

Вторая стела (1,04x0,49 м) из камня горной породы - памятник Хаджи Абд ас-Салам б. Ахмад Эфенди падару завершается стрельчатой аркой. Лицевая, обратная сторона и боковые грани стелы покрыты арабоязычной надписью, почерк - сулс. На лицевой стороне:

كل نفس ذائقة الموت ثم الينا ترجعون[1]

هذا مرقد العالم الفاضل/ الكامل الحاج عبد السلام/ الافندى بن

الملا احمد البياق/ طاب الله يهما و نور مرقدهما مـــن الهجـــرة

النبوية ١٣٢٥

Всякая душа вкусит смерть; потом к нам вы будете возвращены[2]. Это могила ученого, благородного, совершенного, ал Хадж ас-Салама ал-Эфенди б. муллы Ахмада ал-Байани. Да будет земля ему пухом. Да освятит Аллах их могилы. В 1325 году от хиджры пророка.

В обрамлении:

لا باساكن القصر المعلىّ سَتُدفَنُ عن قريب فى التراب قليل عمرنا

فى دار الدنيا/ كل من عليها فان و يبقى وجه ربك ذوالجلال و

الاكرام[3] انا لله و انا اليه راجعون و يرجعنا الى بين التراب لهـــا

ملكٌ يُنادى كل يوم [و]لدوا للموت و ابنوا للخراب

Не для обитателей высоких дворцов погребения в земле. Наша жизнь коротка на свете. Всякий, кто на ней, исчезнет, и останется лик Твоего Господа со славой и достоинством[4]. Мы принадлежим Аллаху и к нему снова возвратимся и мы возвратимся в дом земли (могилу), который является для них собственностью. Ежедневно рождаются для смерти и строят для разрушения.

На обратной стороне стелы:

١٣٢٣ / هذا مرقد/ المرحوم المغرور/ عبد الرحيـــم/ ابـــن مـــير

مصطفى/ طيب الله ثراهما

1323 /Это могила / покойного, набожного /Абд ар-Рахима / б. Мустафы - да будет земля им пухом.

1323 г.х. = 1905/06 гг.

---

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв. №49389.

870. Гор. Шеки.

Кладбище "Ходжий", могила №16.

Стела (0,87x0,51 м) из булыжника. В боковых обрамлениях и на софите арки - растительные орнаменты. надпись арабоязычная, каллиграфическая, почерк - насх:

هذا مرقد المرحومة / فاطمه بنت حاجى/ عبد الرحمن ٢٠ ربيـــع

الاول سنه ١٣٢٤

Это могила покойной / Фатимы, дочери Хаджи / Абд ар Рахмана. 20 раби-ал-аввал, 1324 год.

20 раби-ал-аввал 1324 г.х. = 14.5.1906 г.

871. Гор. Шеки.

Кладбище "Ходжий", могила №14.

Стела - из речного камня, сверху завершается полукруглой аркой. Софит арки заполнен растительным орнаментом. По бокам проходит двойное обрамление, из которых в наружном имеется растительный орнамент, во внутреннем - надпись. Надпись - данные о покойном следует в картушах по среднему полу:

١٣٢٥ / هذا مرقد المرحومة/ المبرورة زليخا بنت/ حسين تـــوق

شهر ربيع الاول ٢٠ طيب الله ثراهما

1325 / Это могила покойной / набожной Зулейхи дочери / Хусайна, скончалась в месяце 20 раби-ал-аввала / да будет земля им пухом.

20 раби-ал-аввал 1325 г.х. = 3.5.1906 г.

872. Гор Шеки.

Место поклонения "Мухаммад Эфенди". Стела №9 (0,81x0,39 м) - из камня горной породы. На софите арки растительный орнамент, навершие - полумесяц и звездочка. Арабоязычная надпись, почерк - каллиграфический сулс:

ارى طالب الدنيا/ دَيْنٌ المال مُمَّره و نال من الدنيا دَيْنٌ و امروا نعمًا/ كبان بَنَى بنيانه فَافَانه علمًا استوى ما غدتنا تَـــهَدَّهُ مـــا حَسبى الوكيل اناى نعيم هذا انما قال الامام الشافعى رحمة الله/ و لَنْ تخرب الدنيا بموت شرارها و لكن بموت الاكرمين خَرابُها/ اعلموا ايها الزائرون كان هذا فى حياتة عالمًا مدرسًا مدققًا كاملاً مكلاً شيخًا مرشدًا هادى نا من شيخه و اوستاده الحاج احمـــد افندى التلا لى قدس سرهما

Вижу ищущего в подлом мире состояние, проходящее и приобретающего в мире подлом добрые дела / подобно строителю / который / много строит зданий различного рода / эта / наука, уравновешивающая все наши железа, что лишает нас силы (подрывает здоровье). Опекунство моего собственного "Я" смягчает - / это верно говорил имам Шафеи, да помилует его Аллах и никогда не разрушится мир опасностями смерти, но, однако, смертью наиболее благородных опустошается он.

О совершающие паломничество, знайте, что этот при жизни был ученым, преподавателем, абсолютным шейхом, наставником, направляющим нас (по верному пути). Его шейхом и учителем был ал-Хадж Ахмад Эфенди ат-Талали (Талинский) - да будет земля ему пухом.

На боковых гранях:

ابكت غدًا بُعدًا لها من دارْ غاراتُها لا تنقض و اسيرها لا يفتدى بحلائك الا خطار

Рано или поздно заставляет их плакать в мире обольщения, не избавляется от плена, пока не пожертвуют собою перед великой угрозой.

يا خاطب الدنيا الدنيه انها شرك اَلرَّدِىّ و قرارٌ الاكدارُ دار امتى ما اضحكت فى فَرْهَ قبره

О выступающий! Подлый мир - вот что приобщает к злости, радости, печали, дом моего народа, что смешит его в могиле красотой.

[1] Коран, XXIX - 58.
[2] Перевод Крачковского, Коран, с.331.
[3] Коран, LV - 26, 27.
[4] Перевод Крачковского, Коран.

874. Гор. Шеки.

Кладбище "Ходжий". Зона охраны архитектурных памятников Шеки, могила №1[1].

Стела (0,79х0,40 м) - из речного камня. Сверху завершается полукруглой аркой. Софит арки заполнен растительным орнаментом:

١٣٢٦ / هذا مرقد المرحومة الحاج جيران بنت الحاج نجف خـــان مات فى شهر رجب ٢٠ طاب الله ثراها

1326/ Это могила покойной / ал-Хадж Джейран, дочери ал-Хаджа Наджаф хана / умерла 20 месяца раджаб/. Земля будет ей пухом.

В обрамлении:

كشيد است فلك بر سينه ام داغ

نه گل چيدم نه بويدم ارين باغ

Фортуна жестоко обошлась со мною / не сорвал, не понюхал цветок в этом саду/.

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв. №49399

875. Гор. Шеки.

Музей истории, инв. №742. Стела - из речного камня (0,87х0,27 м). Снизу имеет прямоугольную форму, верх поломан. Из формы расположения надписи, использованной в виде орнамента, заполняющей софит арки, можно предположить, что стелу венчала стрельчатая арка. Текст надписи следующий:

١) قاضى الحاجات يا رفيع [الـ]درجات

٢) بيك اوج يوز ايل ايكرمى التده مرحوم اولوب مسمه

٣) بنت آقا محمددور خدايا عفو قيل اميدن كسمه

٤) الهى دركهكا يوز دوتوب خاكه دوشوب ياتور

٥) اويانوب حشره قالقد يقده سؤلندان اوتاندرما

٦) نظر اهلى اونوتسه سن دعادن گل الچكى جمله موتانى

٧) خلوص قلب ايله الحمد لله سوره سين حدر ايتمـــه ميـــش كمسه ١٣٢٦

О, способный решать нужды! О, высокостепенный! / В тысяча триста двадцать шестом году скончалась Масма / дочь Ага Мухаммада. Боже, прости, не отнимай надежду! Боже, обращаясь лицом к чертогу Твоему,

покоится в земле. Проснувшуюся в судный день, не стыди ее своими вопросами. Если даже следящие забудут, то Ты не оставляй без молитвы всех умерших. Искренне помолись, стих ал-хамду ли-л-лахи - Слава Аллаху никто не прочел напрасно.

1326 г.х. = 1908 г.

876. Шекинский район.

Кладбище Бабаратма.

Стела - из речной плиты (0,49х0,27 м), прямоугольная, без орнамента, не датирована. Надпись стихотворная, на азербайджанском языке. Почерк - насталик. По полиграфии надписи и размеру стиха можно отнести к мастеру, изготовлявшему предыдущий памятник. Текст надписи следующий:

١) أى مادر مغفوره سكا گلدى محمد

٢) امرى ده شفيعك دى جكر گوشهء احمد

٣) خلفكده دوروب زار ايلر ... حزُونسنك

٤) ترك ائمه منى حشرده اول يار مُمَّد

٥) يا رب قيلاسان قبرلرين روضه رضوان

٦) عفو اليه سن جمله سنى اول خاطر احمد

1. О мать прощенная, к тебе пришел Мухаммад
2. В деле просит о милости любимое дитя Ахмеда
3. Обманутый, слабый, нуждающийся просит
4. Не оставляй меня в судный день, будь славным помогающим!
5. О боже! Сделай их могилу райским садом!
6. Прости всех ради Ахмада.

877. Закатальский район. Село Йолайрыдж.

Кладбище. Стела изготовлена из речного камня.

Надпись арабоязычная, почерк - насх:

١٣٢٦ / فى محرم الحرام/ مرقد المرحوم/ لچن بن ملا محمد الجارى/ عفى عنهما العافى

1326/ в священном мухарраме / могила покойного Лачина б. муллы Мухаммада ал-Джари, /- да простит их Всепрощающий/.

1326 г.х. = 1908 г.

878. Гахский район. Село Онджалы.

Кладбище Огуз.

Стела из камня горной породы. На софите арки и в обрамлении - растительные узоры. Надпись арабоязычная, почерк - сулс:

هذا قبر المرحوم المغفور علجان/ بن حاج الحرمـــين الشريفـــين حاجى جعفر/ من دار الفناء الى الدار البقاء من هجـــرة محمـــد صلى الله عليه و سلم ١٣[٢٦]

Это могила покойного, прощенного Алиджана /б. Хадж ал-Харамайн аш-шарифейн Хаджи Джафара переселившегося из бренного в мир вечности в 1326 году по хиджре Мухаммада благословение и приветствие ему.

1326 г.х. = 1908 г.

879. Закатальский район. Село Алиабад.

Памятник преподавателю Алиабадской соборной мечети Хаджи Ирза Бала Эфенди.

Стела изготовлена из речной плиты, вмонтирована в кирпичное строение над головной частью могилы и застеклена. Могила Хаджи Ирзы Балы ограждена железной решеткой, находится за соборной мечетью в селе Алиабад.

Верхняя часть стелы - софит арки заполнен узорами растительного орнамента сложной композиции. На тимпанах арки рельефно изображены водолейка, ножницы и трость. На софите арки использованы также эпиграфические мотивы в виде розеток. Надпись рельефная, почерк - красивый сулс с элементами насха:

الله/ كل من عليها فان/[1]

الله/ انس وحشته و رحمو غربته/ لن تخرب الدنيا بموت شرارها/ لكن بموت الاكرمين خرابها/ انما تحبب الله من عبـــادة العلمـــاء ورثة الانبياء/ قال كُما عليه السلام علماء امـــتى كانبيـــا بـــنى اسرائيل/ ان الحبيب من الاحباب مُختَلِسٌ لا يمنعُ الموت بواب/ و لا حرس فكيف يفرح بالدنياء و لَزَّتِهَا يا من بعد/ عليه للفظ و النَّفس لا مرحم الموت ذاجهل/ لعِزّته و لا الذى كـــان منـــه العلم يقتبسُ هذا/ قبر المرحوم المغفور الحاج بالحرمين مـــدرس

حامع/ على آباد حاجى ارضى باله افندى ابن عديـــل مـــات/

بتقدير العلام فى يوم من شهر ذى الحجة يوم الرابـــــع/ فى ١٣٢٦

متكتب هذا الحجر ابنية حاج حسين/ و على و كاتبه حـــاجى

عبد الله غفر الله لهم آمين/ محمد عمر عثمان ابوبكر على

Аллах/ Всякий, кто на ней исчезнет.[2]

Облегчи подавленность его и пожалей его жизнь на чужбине. Никогда не разрушится **мир** от смерти злейших, но от смерти наиболее благородных он разрушится. Действительно любовью Аллаха, богослужением ученых, наследников пророков сказал (Мухаммад) - приветствие ему - ученые-мусульмане подобны пророкам бени-Исраил. Если друг из друзей злоупотреблял, отвергал двери смерти и продолжал наслаждаться жизнью, испытывая удовольствие, радовался миру, считай, что от него отвергается и не проявляется милосердие. Смерть весьма невежественна, небрежне и никто не обучался у нее.

Это могила покойного, прощенного ал-Хадж би-л-харамейн преподавателя Алиабадской соборной мечети Хаджи Ирзы Балы Эфенди б. Адил. Скончался всемогущий, всеведущий в день месяца зу-л-хидджа, четвертый день 1326 г.

Написавшие этот камень сыновья Хаджи Хусайна /и Али и писарь ее Хаджи Абдаллах, да простит Аллах их обоих, Аминь! Мухаммад, Омар, Осман, Абубакр, Али.

IV день зу-л-хидджа 1326 г.х. = 23.12.1908 г.

---

[1] Коран, LV - 26.

[2]. Крачковский, Коран, с.427.

880. Шекинский район. Гор. Шеки.

Квартал "Йухары баш". В лесу. Возле детского лагеря. Стела (0,50x0,44 м) изготовлена из речного камня, надпись арабоязычная, почерк - насх:

هذا المرقد المرحومة/ المغفورة فاطمة بنت محمد روحنـــه فاتحـــه

تاريخ سنة ١٣٢٨

Это могила усопшей, прощенной Фатимы, дочери Мухаммада, (прочтите) молитву открывающую для упокоя ее души, дата 1328 г.

1328 г.х. = 1910 г.

881. Гор. Шеки.

Кладбище "Чол".

Стела[1] (0,78x0,45 м) изготовлена из речного камня. На плите нарисована бута, завершающаяся цветком тюльпана. На верхнем плане изображена луна и пятиконечная звезда. Почерк надписи - красивый сулс, арабоязычная:

هو الحى الباقى/ مرحوم حسن/ ابن عليبك و اســـتاد قاســـم و

فاتحه حنة/ رمضان ١٣٢٨

Он (Аллах) живой и вечный. / Покойный Хасан б. Алибек и устад (мастер) Касум и Фатиха, и рай / рамадан 1328.

Рамадан, 1328 г.х. = 6.9-6.10.1910 г.

---

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв. №49401.

882. Гор. Шеки.

Кладбище "Кишлак", могила №2.

Стела (0,69x0,45 м) сверху завершается полукруглой аркой. В обрамлении расположены растительный и эпиграфический мотивы. Арабоязычная надпись, почерк - насх:

١٣٢٨ / هذا قبر المرحوم/ قد مات فيشهر شوال/ حاجى قالب بن

عبد اللطيف/ غفر الله لهما

1328/ Это могила покойного / скончавшегося в месяце Шаввал (Хаджи Галиба б. Абдаллатифа / да помилует Аллах их обоих.

В обрамлении надпись тюркоязычная, почерк - насталик:

كر كناهم مثل قاف اولسه نه غمدور يا اله

رحمتك هرينه نسبت انه شئى قليل

Если погрешности мои подобно Кафу, что за огорчение, Боже!

По милости Твоей ему немного (удели внимания).

1328 г.х. = 1909 г.

883. Гахский район. Село Шыхлар.

Место поклонения. Стела (1,60x0,70 м) из камня горной породы. На софите арки высечены растительные орнаменты. В центре медальон, на пространстве которого имеется эпиграфический мотив:

يا رحمن الرحيم حاتم بك

О милосердный, милостивый! Хатам бек.

Далее надпись, следующая по среднему полу, почерк - крупный сулс:

هذا قبر المرحوم المغفور الشاب الذكى العاقل/ الغـــى الامـــير

الكريم حاتم بك/ بن الامير خالد آقا بن الامير الكريم/ عبد الله

پاشا آقا بن الامير لالا آقا/ مات من دار الدنيا الى دار الاخـــرة

فى شهر ذى‌الحجه فى سنة ١٣٢٨

Это могила покойного, прощенного, юноши способного, умного, / богатого, благородного амира Хатам бека / б. амира Халид аги б. ал-амира благородного / Абдаллах Паша аги б. ал-амира Лала аги / Скончался (и переселился) из земной жизни в загробную / в месяце зу-л-хидджа в 1328 году/.

Зу-л-хидджа 1328 г.х. = 4.12-2.1.1911 г.

884. Гор. Шеки.

Кладбище Хаджи Исмайыла. Стела №1 (0,95x0,42 м) - из речного камня. Наверщие - изображение полумесяца и пятиконечной звезды. По обеим сторонам, в обрамлении стелы расположены изображения двух подсвечников с горящими на них свечами. По среднему полу, в картушах, следует арабоязычная надпись, почерк - каллиграфический сулс:

هذا مرقد المرحوم المغفور/ الله وردى ابن ابراهيم خليـــل/ قـــد

ارتحل من دار الفناء الى دار/ البقاء غفر الله له و لوالديه بحرمـــة

الفاتحه ٢٧ جمادى الاخر يوم صالى ١٣٢٨

Это могила покойного, прощенного /Аллахверди б. Ибрахим Халила/ переселился из мира бренного в мир /вечности, да простит Аллах его и родителей его. С уважением "Фатиха".

По боковым обрамлениям арабоязычная надпись, почерк - насталик:

يا من بك حاجتى و روحى بيدك/ عن غيرك اعرضت و اقبلت

اليك/ لالى عمل صالح استظهر به/ قد جئتك راجيا توكلت عليك[1]

Я нуждаюсь в Тебе и душа моя в Твоих руках, отвернувшись от всех, кроме Тебя повернулся к Тебе. Не имею добрых дел, чтобы опираться на них. Уповая на Твою волю, поворачиваясь в Твою сторону, иду к Тебе.

В обрамлении:

كشيده است فلك بر سينه ام داغ / نه گل چيدم نـــه بوييـــدم

درين باغ

Фортуна жестоко обошлась со мною

Не сорвала не понюхала цветок в этом саду.

27 джумада ал-ахир 1328 г.х. = 7.6.1910 г.

1. Текст надписи также высечен на надгробье Гейчек ханум (ум. 1846 г.), расположенном на ханском кладбище в гор. Шеки.

885. Закатальский район. Село Ити-Тала.

Мечеть.

Правее дверного проема, на кирпиче надпись:

بانيه استاد محمد ١٣٢٨

Построил ее (т.е. мечеть) мастер Мухаммад 1328.

1328 г.х. = 1910 г.

886. Там же.

Левее дверного проема, на кирпиче надпись:

بانيه استه كمال فى سنه ١٣٢٨

Построил ее мастер Камал в 1328 г.

1328 г.х. = 1910 г.

887. Там же.

На деревянной двери надпись:

بانيه استاد كمال ولد بشير الى سولى/ فى سنه ١٣٣٠

Построил ее (т.е. мечеть) мастер Камал сын Башира Илисуйского в 1330 году.

1330 г.х. = 1911/12.

888. Закатальский район. Село Даначи.

Соборная мечеть. Вторая надпись находится на главном фасаде мечети, почерк надписи - каллиграфический насх с элементами сулса:

١) عمر جامع الدناچى لاية انما يعمر مساجد [الله ...][1]

٢) بشر المشائين فى الظلم الى المساجد بالنور الباقى يوم القيامـــة

معين المسجد من تبرعات تلش محمد بن محمد ولى زير الحروف

و النقوش محمد على الجى

1. Построил соборную мечеть в соответствии со стихом из Корана: Оживляет мечети /

Аллаха тот, кто уверовал в Аллаха и в последний день выполнял молитву, давал очищение и не боялся никого, кроме Аллаха, - может быть, такие окажутся идущими верно[2].

2. Порадуй в судный день идущих в мечеть в темноте при вечном свете.

3. Источник (расходы на строительство) мечети за счет милостыни Толош Мухаммада б. Мухаммад Вали.

4. Вырезал буквы и узор Мухаммад Али ал-Джанни 1329.

1329 г.х. = 1908 г.

---

[1] Коран, IX - 17, 18, стих не закончен.
[2] Перевод Крачковского, Коран.

889. Гор. Шеки.

Проспект Тбилиси, 22. На портале жилого дома.

Первая надпись:

١) الدنيا دار الفناء و الاخرة دار البقاء

٢) تاريخ الباب ١٣٢٩ حجران بيك بن على اغى

1. Мир - дом бренный, а загробная жизнь - дом постоянный.

2. Дата постройки ворот 1329, Хиджран бек б. богача Али-бека.

890. Там же.

Вторая надпись:

١) صانع الجدار كالذى

٢) و صاحب على اغى غفر لهما

1. Построил стену как надо.

2. И хозяин его (дома) богатый Али. Да простит их Аллах.

891. Гахский район. Село Заям.

Мечеть. Надпись на камне (0,55x0,41 м) на левой стороне двери:

١) قد بنى هذ المسجد

٢) جماعة زكان فى تاريخ

٣) الهجره ١٣٢٩

1. Построили эту мечеть
2. Жители Закан. Дата:
3. 1329 хиджра.

1329 г.х. = 1911 г.

892. Гор. Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмайыл".

Стела №4 (0,74x0,43 м) - из речного камня, имеет форму сердцеобразного медальона, навершие - тюльпан. Надпись - арабо-тюркоязычная, крупного почерка насх с элементами сулса:

هو الحى الباقى/ مرحومة / مرال يوسف قزينك روحنه فاتحه/

ربيع الاخر ١٣٣٩

Он живой, вечный для упокоя покойной Марал Юсиф кызы "Фатиха". Раби-ал-ахир 1329.

893. Там же.

Стела. Надпись на смешанном языке - персидском и арабском:

التاريخ سنة ١٣٣٠ حرر ١٢ فى شهر ربيع الاول حاجى عبد الرحمن

بيك اوغلو حاجى شمس الدين بيك روحى شريفى فاتحه بخوان

Дата: 1330 году, написал 12-го числа месяца раби-ал-аввал. Прочтите "Фатиха" для упокоя души Хаджи Шамс ад-Дин-бека б. Хаджи Абд ар-Рахман бек.

12 раби-ал-аввал 1330 г.х. = 30.2.1912 г.

894. Закатальский район. Село Мацех.

Мечеть, вторая надпись, двустрочная, арабоязычная, высечена рельефно на речном камне, вмонтирована в стену на правой стороне выходного проема. Слова в надписи выступают над строками, почерк - сулс:

١) قد اتفق جميع جماعة مارحخ[1] صغيرهم و كبيرهم لبناء هـــذا

المسجد الجامع رجاء الملك العلام رجاء لثواب يا رب اجعل غير

منعكس بناء

٢) فمن كان يرجو لقاربه فليعمل عملا صالحـــا[2] و لا يشـــرك

بعبادة ربه احدا[3] فى تاريخ ١٣٣٠

1. Согласились все жители Марцеха, и младшие и старшие, построить эту соборную мечеть ради Господа всеведущего и доброго дела. О, Боже! Сделай зеркальным это здание.

2. И кто надеется встретить своего Господа, пусть творит дело благое и в поклонении Господу своему не присоединяет к нему никого[4]. В дату 1330.

1330 г.х. = 1911/12 гг.

---

[1] Должно быть مارخ
[2] Должно быть صلحا
[3] Коран, XVIII - 110.
[4] Перевод Крачковского, Коран.

895. Гор. Шеки.

Кладбище "Ходжий", могила №16.

Стела - из речной плиты (0,72x0,54 м). Обрамлена растительным орнаментом. Надпись арабоязычная, почерк - насх:

لا اله الا الله محمد رسول الله

هذا قبر ابراهيم بن/ حاجى عبد الرحمن/ فى ١٣٣٠

Нет божества, кроме Аллаха, Мухаммад - посланник Аллаха/ Это могила Ибрахиа б. Хаджи Абд- ар- Рахмана / в 1330 году.

1330 г.х. = 1911/12 гг.

896. Гор. Шеки.

Музей истории.

Стела. Надпись персоязычная, стихотворная, почерк - насх:

افسوس كه كل جان كفن پوش شدند

از خاطر دوستان فراموش شدند

О, жаль, что все живущие одели саван,
Стали забытыми в памяти друзей!

897. Там же.

Стела. Надпись тюркоязычная, почерк - насх:

بو قبر شريف دمرحى اسماعيل بن حاجى عبد الطيف اوغلينك

روحنه فاتحه

Это могила кузнеца Исмаила б. Хаджи Абд-ал-латифа за упокой души его "Фатиха", 1330 г.

1330 г.х. = 1911/12 гг.

898. Гор.Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмайыл". Стела изготовлена из речного камня, сердцевидная (0,73x0,30 м), навершие имеет тюльпан. Почерк надписи - красивый сулс. Слова, слоги, буквы трижды выступают над строками:

هو الحى الباقى

هذه مرقد المرحومة المغفورة/ فاطمة بنت اوستاد احمد خيـــاط

غفر الله لها و لوالديها/ محرمة الفاتحه فى ابتداء رمضان المبـــارك

التاريخ سنه ١٣٣٠

Он живой, вечный.

Это могила покойной, прощенной / Фатимат дочери устада (мастера) портного Ахмада да простит Аллах его и родителей его. Дата: 1330 год.

1330 г.х. = 1911/12 гг.

899. Гахский район. Село Шыхлар.

Место поклонения.

Стела изготовлена из камня горной породы (1,40x0,69 м). Софит арки заполнен растительным орнаментом не сложной композиции. В обрамлении растительный орнамент - стебель "S"-образной схемы, на котором изображены четырехлепестковые цветочки. Надпись арабоязычная, почерк - крупный насх:

كل من عليها فان و يبقى وجه ربك ذو الجلال و الاكـــرام[1] /

هذا قبر المرحوم الحاج الحرمين/ الزائر تربة سيد الثقلين حـــاجى

عثمان/ بيك بن كريم بيك/ بن ياشه بيك بن / خانجان بيك بن

محمد بيك/ غفر لهم و لوالديهم/ فى شهر الله المبارك شوال/ سنة

ثلثين بعد الف و ثلثماة ١٣٣٠

...Это могила покойного хаджи, посетившего две святыни (Мекку и Медину); прах главы демонов и людей Хаджи Осман бека б. Карим бека Паша бека б. /Ханджан бека б. Мухаммад бека. Да простит Аллах их и его родителей в благословенном божьем месяце Шаввал тысяча триста тридцатый год.

Шаввал 1330 г.х. = 13.9-12.10.1912 г.

---

[1] Коран, LV - 26, 27.

900. Гахский район. Село Лала Паша.

Мечеть. Надпись над входом:

١) قد بنى هذا المسجد الجامع الشريف جماعة

٢) له له پاشا تقبل الله تعالى فى سنة ١٣٣١

٣) هو استاد كمال

1. Построила эту благословенную соборную мечеть община

2. Лала Паша - да примет Аллах всевышний в 1331 году.

3. Он мастер Камал.

1331 г.х. = 1912/13 гг.

901. Гор.Шеки.

Музей истории. Стела (0,52x0,39 м). Имеет сердцеобразную форму, надпись на ней арабоязычная, почерк - сулс:

حيحونت بنت يوسف ۲۳ ماه جمادى الاولى سنه ۱۳۳۱

Джейхунат дочь Йунуса, 23 числа месяца джумада ал-аввал 1331 года.

23 джумад-ал- аввал г.х. = 1.6. 1913 г.

902. Гор.Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмайыл". Стела (0,91x 0,39 м) - из речного камня. На верхней части имеется растительный орнамент несложной композиции. По среднему полу, в картушах арабоязычная надпись, почерк - каллиграфический насх:

هذا مرقد المرحوم المغفور/ الشاب العاقل حسين بالا بن/ استاد

خليل نور الله مرقده / بخرمة الفاتحه جمادى الاول فى سنه ۱۳۳۱ /

يا رب صاحب قبرى عفو ايله

Это /могила покойного, прощеного/ молодого умного Хусайн Балы / б.устада (мастера) Халила да освятит Аллах могилу его. /С уважением "Фатиха" в джумада ал-аввал /1331 года/ О, Боже, помилуй владетеля могилы.

Джумада ал-аввал 1331 г.х. = 8.4-8.5.1913 г.

903. Гор.Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмайыл". Стела №5 - из речного камня (0,84x0,38 м), сверху завершается полукруглой аркой. Софит арки заполнен растительными и эпиграфическим мотивами. Почерк - каллиграфический сулс:

تاريخ ۱۳۳۱ / هذا مرقد المرحوم/ الحاج مصطفى بك بن الحاج

عبد الرحيم/ بك مات فى ٥ جمادى الاولى

Это /могила покойного/ ал-Хадж Мустафа бека б. ал-Хадж Абд ар-Рахим/ бека, скончался 5 джумада ал-аввал.

5 джумада ал-аввал 1331 г.х. = 12.4.1913 г.

904. Гор.Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмайыл". Стела №7 (1,10x0,51 м). На софите арки стелы - растительный орнамент несложной композиции. По обеим сторонам растительного мотива изображено по одному кинжалу. Навершие стелы украшено изображением полумесяца и звездочки. Арабоязычная надпись крупного шрифта каллиграфического почерка насх расположена в картушах, следующих по среднему полю стелы:

هذا مرقد المرحوم/ المغفور الشاب/ العالى بالشان/ تدير خان بن

عليخان/ موسى بك حاجى خانوف/ غفـــر الله لهمـــا بحرمـــة

الفاتحه/ فى ابتداء شوال سنه ۱۳۳۲

Это могила покойного /прощенного/ высокородного молодого Надир хана б. /высокопоставленного сына Мусабека Хаджиханова /да простит Аллах их. С уважением "Фатиха"/ в начале Шаввала 1332 года.

В обрамлении персоязычная стихотворная надпись, почерк - насталик:

أى مادر فرخنده بكن بك نظرى من

از كردش ايام چه آمد بسر من

من تازه گلى بودم اندر چمن باغ

نشكفته خزان ريخت پر و بال و بر من

О счастливая мать, взгляни-ка на меня

От вращения времени что случилось со мною

Я был бутоном на лужайке сада

Нераскрывшимся, очень осыпала мои крылышки и плоды.

Шаввал 1332 г.х. = 23.8.1914 г.

905. Закатальский район. Село Джар.

Кладбище "Пир" возле турбазы.

На софите полукруглой арки стелы имеются изображения луны и шестиконечной звезды, дата 1332.

По среднему полю в трех картушах высечена арабоязычная надпись, почерк - сулс:

قبر الحاج رحلو/ ابن موسى الجارى/ غفى عنهما الله

Могила ал-хадж Р-х-л-у (Рухуллы) /б. Мусы ал-Джари (джарского) - да простит их /Аллах/, 1332.

1332 г.х. = 1913/14 гг.

906. Гор.Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмайыл". Стела (0,95x 0,51 м). Софит арки заполнен растительным орнаментом сложной композиции. В обрамлении - растительный орнамент и надпись почерка насталик. Надпись, содержащая данные о покойном, следует по среднему полю стелы, в картушах, арабоязычная, почерк - насх с элементами сулса:

هذا مرقد المرحوم المغفور/ عبد الطيف بن عبد المطلب/ ســـنة

اسلاميه ۱۳۳۲ روحينه فاتحه

Это могила покойного, прощенного /Абд ал-Латифа б. Абд ал-Муталиба/ исламская дата 1332 год, для упокоя души "Фатиха".

В обрамлении:

صاحب قبره الهى اليه عفو و مغفرت

يا شفيع المذنبين سنده دخى ايت مرحمت

پيغمبر حرمتنه بو مزارك صاحبن يا رب

عذاب قبروهم هجر عقابين كورمسون يا رب

О Боже! Помилуй, прости обладателя могилы

О заступник за грехи, Ты также прояви милосердие

Боже, из уважения к пророку, обладатель этой могилы

Чтобы не видел пытки могилы и страшного суда. О Боже!

1332 г.х. = 1913/14 гг.

907. Гор.Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмайыл". Стела (0,92x 0,51 м) сверху поломана. На верхней части ее, в центре зеркально изображен эпиграфический мотив - в крупном плане, содержащий слово: "يا الله يا رحمان - О Господи, о милейший" (О дарующий любовь).

На фоне надписи высечены лиственные орнаменты. Надпись крупного шрифта почерка сулс следует по среднему полю стелы:

هذا مرقد المرحوم المغفور/ ملا الياس بن نبى/ قد مات فى ســـنة

اسلامية ۱۳۳۲ روحيحون فاتحه

Это могила покойного, прощенного /Молла Илйаса б.Наби, скончался в 1332 году исламского летоисчисления Фатиха для упокоя души.

В обрамлении: арабоязычная надпись мелкого почерка насталик:

بحرت الخلق طرا فى هواكا/ و تمت العياب لكى اراكا/ و لـــو

قطعنى فى الحب ارباء لما حن القواد الى سواكا/ المـــى عبـــدك

العاصى اتاكا/ مقرا بالذنوب فقد دعاكا/ و ان تغفر فانت لذاك

اهلا/ و ان تطرد فمن يرحم سواكا

При переселении людей и их стремлении к Тебе /завершаются их пороки, полагаюсь на Тебя/ хотя бы не прекращайте любви, божьей ко мне. /Пока не стремимся к другому предводителю, кроме Тебя / О Боже! Твой непокорный раб, признавая свои грехи, призывает Тебя. /Если простишь, Ты способен на это, а если отвергнешь его, то кто помилует кроме Тебя.

1332 г.х. = 1913/14 гг.

908. Закаталы, ул.Октябрьская, дом №52.

Арабоязычная надпись на речном камне вмонтирована на стене дома:

١) قد بنى هذا البيت حج محمد

٢) فى شهر الله المبارك رمضان فى سنة ۱۳۳۲

1. Построил этот дом Хадж Мухаммад

2. В благословенном месяце Аллаха Рамадане 1332 году.

Рамадан 1332 г.х. = 24.7-23.8.1914 г.

909. Гор.Шеки.

Кладбище "Ходжий". Могила №7!.

Стела изготовлена из камней горной породы (1,41x0,39 м). Верхнюю часть и двойное обрамление стелы украшают растительные орнаменты. Навершие имеет изображение полумесяца с шестиконечной звездочкой. Надпись арабоязычная, почерк - каллиграфический сулс. Слова, слоги и буквы в надписи выступают над строкой трижды:

هذا مرقد المرحومة / المغفورة / سلاطين/ بنت محمد قد مـــات

من اليوم فى شهر ذى‌الحجه الشريفة / غفرالله لهـــا و لوالديـــها

الفاتحه / فيسنه ۱۳۳۲

Это могила покойной /прощенной/ Салатин /дочери Мухаммада скончалась в день

месяца почитаемого зу-л-хидджа 1332 года, да простит ее Аллах и родителя ее. "Фатиха". В 1332 году.

Зу-л-хидджа 1332 г.х. = 7.9-7.10.1918 г.

---

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв. №49402. Безымянная работа мастера Йусуфа.

910. Огузский район. Село Падар.

Сельское кладбище. Стела изготовлена из речного камня. Надпись на арабском и азербайджанском языках, почерк - насх:

الشان

كل نفس ذائقة الموت[1]

هذا المرقد انعالم الربان الكامل الهمدان

المرحوم يوسف افندى ابن حسين افندى البيان

... فى سنة خمس و عشرين الف ثلثمائة

و رحمت نفسه الى غفار مرضيه ...

فى سنة ثلث و ثلثمائة رحمة الله

بولدى يوسفيم بو دنيادن فرج رحلت ايدوب

حرف ابجد عشرين

دوشدى تاريخنه اونك

Всякая душа вкусит смерть[2]! /Это могила ученого-богослова, совершенного ал-Хамадани/ покойного Йусуфа Эфенди б. Хусайн Эфендиал-Байани/ ... в тысяча триста двадцать пятом году заболел и /остановилось его дыхание от болезни .../ /в тысяча триста тридцать третьем году. Переселился мой Йусуф из этого мира. От слова عشرين по абджаду считайте дату его смерти.

1325 г.х. = 1907/08 гг., 1333 г.х. = 1914/15 гг.

---

[1] Коран, XXIX - 58, стих не закончен.

[2] Перевод Крачковского, Коран, с.331.

911. Гор.Шеки.

Кладбище "Чол", могила №3.

Стела[1] (0,44x0,86 м) изготовлена из речного камня. Верхняя часть стелы украшена растительным орнаментом. Надпись почерка - насх:

هذا مرقد المرحوم/ المغفور حاجى مناف ابن محمد/ قشلاقى فى

ماه محرم سنة ١٣٣٣

Это могила покойного /прощенного Хаджи Манафа б. Мухаммад/ Кишлаги в месяце Мухаррам 1333 года.

Мухаррам 1333 г.х. = 19.11-19.12.1914 г.

---

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв. №49400.

912. Гор. Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмайыл", №3, стела (0,91x0,39 м) сверху завершается полукруглой аркой. Софит арки имеет завершение трехлопастной формы. На верхней и нижней части стелы высечены растительные орнаменты. По среднему полю стелы следует тюркоязычная надпись, почерк - крупный насх с элементами сулса:

هذا مرقد المرحومة المغفورة / ام ليلا بنت اوستاد خليل

قرينين روحنه فاتحه/ ٢١ ماه رجب فى سنة ١٣٣٣

Это могила покойной, прощенной /Умм Лейли/ дочери уста (мастера) Халила. Для упокоя души "Фатиха". 21 числа месяца раджаб 1333 года.

21 раджаб 1333 г.х. = 4.6.1915 г.

913. Закатальский район. Село Ашагы (Нижний) Джар.

Место поклонения - пир возле турбазы.

Стела довольно высокая, изготовлена из речной плиты, орнаментирована. Сверху имеет полукруглую арку. Надпись арабоязычная. Почерк - каллиграфический насх с элементами сулса:

كل من عليها فان و يبقى وجه ربك ذوالجلال و الاكـــرام[1] /

١٣٢٤ ش ه / مرقد غواص بحار علوم الشريعه بل روضة ســـيدة

سباق الفرسان فى ميدان البريعة/ مزين الحاج مولانا الحاج بيت

الله الحرام محمد افندى الداودى[2] الملازم بخدمة العلوم / و تدريس

الفنون من/ المهد الى اللحد فى هذه المدرسة الزكتالية فناء عليه و

على ايصائه / و رجاء دعاء الجماعة / فى محلة مخدمـــه ليكـــون

وقف خدم/ قد قبر عفى عنهما العافى و رحمهما الهادى

.../1334 - год солнечной хиджры. Могила, павшего в Джаре, погрузившегося в пучину шариатских наук, а также сад главы победителя тонких умов на поле умения украсивший хаджиев, маулана, ал-хадж бейт-Аллах ал-Харам Мухаммад Эфенди ад-Давуди[2] постоянно находящегося на службе наук и преподавании предметов от / колыбели до могилы в этом Закатальском медресе, истлевшего возвышая учение мурджиитов[3] в проповедях в квартале, являющейся работой до могилы, которая была прервана могилой - да прости его прощающий и помилуй его дарующий.

1334 г. = 1915/16 гг.

В обрамлении, справа вниз в картушах арабоязычная надпись:

عشق المعالى فى صباه و نال منالا / و اقتض ابكا الفنون فصـــار

وحيدًا/ فتكامل و كمل رحيله شد مولاه فى غشلد و حظ داودًا

/ و ما مات و كيف و قد لمعت آثاره على صفحـــات الدهـــر

معود[4] / و ان ابن محمد داود لم يزل فى ســـلك رب بالمعـــاف

مسرودا/ ما زال فى رتب العالى مترقيا/ و سما السماء به فصـــار

مجيدا/ الله اكبر ذالذى ... به اقطار حارو نوحا و عاش محمودًا

ذالبحر علمًا ذا البيضاء منيرًا ذالطور حلا ذا المطال جودًا

Объединяя высокие качества в детстве добился своего /Открыл неизученные страницы наук и стал единственным/ /и постепенно достиг совершенства и дополнил свой рахил[5] и утвердил свою святость в Гашладе (فى غشلـــد) и стал Давуди. /Он не умер, видоизменился и его труды озаряли страницы эпохи, возвращая его/, что он сын Мухаммада Давуда не ошибался идти по пути Господа прощающего /продолжая повышаться не поскользнуться в высших чинах и возвысился до небес и стал достойным. /Аллах великий! ... Этот, который стал хвалимым краев Джара и Нухи /прожил с уважением. /Он был океаном науки, озаряющим серебром, горой (зрелости) , льюще йся ід дростью

За рамой имеется надпись, высеченная мелким шрифтом, содержащая имена мастеров и каллиграфов.

Сверху с левой стороны:

كتبه محمد على الجنى

Написал ее (надпись) Мухаммад Али ал-Дж-н-и.

Снизу:

كاتبه و عامله تلميذ محمد على بن المرحوم نورو الجنى/ لاحـــل

الله و البيان اسد و احمد لاحل الله/ على خراجه اسد عبد الرحمن

الداودى

Написал ее и воспроизвел ученик Мухаммад Али б. покойного Нуру ад-Дж-н-а-и /ради Аллаха и строители Асад и Ахмад, ради Аллаха за деньги на расходы спешащих к Аллаху, Асада и Абд-ар-Рахмана ад-Давуди.

---

[1] Коран, LV - 26, 27.

[2] Давуд ат-Таи (ум. 781 г.х.) четвертый святой после пророка в цепи суфиев, предводитель накшбандийского учения /81, 273-374/.

[3] Ал-Мурджи'а (от ирджа - "откладывание", "отсрочивание") - мурджиниты, общее название последователей различных догматических школ и откладывавших деяние после веры. Впервые эту идею сформировал внук Али б. Аби Талиба-ал-Хасан б. Мухаммад, предостерегавший приверженцев алидов от бессмысленного кровопролития после убийства халифа Усмана, приведшего к расколу в Исламе. (См. Ислам, энц. словарь, с.172).

[4] Можно читать как مسعودا счастлив.

[5] Рахил подставки для чтения книг.

914. Закатальский р-н. Село Чокан-оба.

Мечеть. На стене мечети имеется несколько надписей, сообщающих дату постройки здания мечети и имя заказчика и строителя мечети.

Первая надпись:

١) الدنيا دار الفناء

٢) و الاخرة دار البقاء ١٣٣٤

1. Этот мир бренный
2. Загробная жизнь вечная. 1334.

1334 г.х. = 1915/16 гг.

915. Там же.

Вторая надпись.

صاحب هذ البناء ملا رمضان و صانعه محمد العمقى

Владелец этого здания мулла Мухаммад б. Рамадан, а мастер Мухаммад ал-Кумуги.

916. Там же.

Третья надпись содержит стихи из Корана:

ان اول بيت وضع للناس للذى ببكة مباركا و هدى العـــالمون[1]

فيه ايت بينت مقام ابراهيم و من دخله كان امنـــا و الله علـــى

الناس حج البيت من استطاع اليه سبيلا و من كفر فان الله غنى

عن العالمين

Поистине, первый дом, который установлен для людей, - тот, который в Бекке, - благословенном и в руководство для миров! Там - ясные знамения для людей - место Ибрахима, и тот, кто вошел в него, безопасен. А у Аллаха - на людях обязательства хаджа к дому, - для тех, кто в состоянии совершить путь к нему[3].

---

[1] Должно быть للعالمين Коран, III - 96 (95), 97.

[2] Коран, III - 97 (96).

[3] Перевод Крачковского, Коран, с.70.

917. Гор.Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмайыл". Могила №6.

На верхней части стелы (0,92x0,46 м) из камня горной породы имеется растительный мотив простой композиции. По обеим сторонам орнаментального мотива изображено по одному подсвечнику со свечей. По среднему полю стелы следует арабо-тюркоязычная надпись, почерк - крупный каллиграфический насх:

هذا مرقد المرحوم/ المغفور/ الشاب العاقل/ زاهد بك بن موسى

بك حاجى/ خانوف روحه فاتحه ربيع الثانى سنة ١٣٣٦

Это могила покойного /прощенного/ молодого, умного/ Захид бека б. Мусабека Хаджи / ханова / за упокой души "Фатиха". Раби-ал-сани 1336.

Раби-ал-сани 1336 г.х. = 14.1-12.2.1918 г.

918. Гор.Шеки.

Кладбище "Кышлак", могила №5.

Стела[1] (0,93x0,47 м) - из речной плиты, завершается сверху полукруглой аркой. Софит арки заполнен растительным орнаментом. Надпись арабо-тюркоязычная, следует по среднему полю:

تاريخ ١٣٣٤ / هذا مرقد المرحوم/ المغفور قد ارتحـــل مـــن/ دار

الغرور الى دار السرور فى شوال المكرم محمد بن/ الحاج سلمان

اللهم قدر

Дата: 1334 / Это / могила покойного / прощенного переселившегося из / мира оболь-щения в мир радости в почтенном месяце Шаввале Мухаммада б. / ал-Хадж Салмана. Боже, определи их судьбу.

По боковым обрамлениям тюркоязычная стихотворная надпись, почерк - насталик:

كناهم اعتراف ايتدم الهى

شما عدالين ايله ايتمه حسابى

نيازم سندن أى خالق بودر كه

بى كرتدر كه فضلنله حتانه

Признал погрешности мои, о, Боже.

Не ведите счет с (по вражеским) притеснениям.

Просьба моя от Тебя, о созидатель то,

Что меня отправляете в Рай.

Шаввал 1334 г.х. = 1.8-29.8.1916 г.

---

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв. №49443.

919. Гор. Шеки.

Кладбище "Нарлы", могила №2.

Стела[1] (1,19x0,51 м) - из речного камня, завершается полукруглой аркой. Софит арки заполнен растительным орнаментом. В центре - эпиграфический мотив:

ز"١٣٣٤"ر

١٣٣٤ / هذا مرقد المرحوم المغفور/ قد ارتحل من دار الغـــرور الى

دار/ السرور محمد على بن محمد/ فى ١٠ جمادى الاخر اللهم قدس

روحه و نور ضريحه و رافع درجته فى الجنة بحرمة الفاتحه

1334 / Это могила покойного, прощенного, набожного / переселившегося из мира оболь-щения в мир/ радости Мухаммада Али б. Мухаммада/ 10 числа месяца джумада ал-ахар да освятит Аллах дух его и освятит могилу его и возвысит степень его в раю. С уважением "Фатиха".

В обрамлении:

كمسيه قالمليه حكدور بو يمان دنيادر

يا الهى اونكا رحمت قيل

قالمادي چنلكه سليمانه همان دنيادر

مسكنين كلستان جنت قيل

Никому не останется этот мир беспощадный.

Мир тот самый, который не достался Сулейману.

О Боже! Помилуй его

Помести его в райском саду.

10 джумада ал-ахир 1334 г.х. = 14.4.1916 г.

---

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв. №49400.

920. Закатальский район. Село Чокак-оба.

Мечеть.

١) من بنى مسجدا لله بنى الله له بيتا فى الجنة

٢) عجلوا بالصلوة قبل الفوت

٣) بنى هذا المسجد فى ١٣٣٥

1. Тот, кто построил мечеть для Аллаха, Аллах построит для него дом в Раю.

2. Поторопитесь помолиться перед кончиной.

3. Построена мечеть в 1335

1335 г.х. = 1916/17 гг.

921. Гахский район. Село Илису.

Жилой дом.

Двустрочная арабоязычная надпись, почерк - насх:

قد بنى هذ البيت / ابناء مهمود[1] سنة ١٣٣٥

Построили этот дом сыновья Махмуда 1335 год.

1335 г.х. = 1916/17 гг.

---

[1] Должно быть محمود

922. Закатальский район. Село Даначи. Квартал Арагоба.

Худжра-моллахана (начальная школа), использовалась под продуктовый магазин. На левой стороне дверного проема вмонтирована небольшая арабоязычная надпись. Сохранность плохая. Полностью не поддается чтению:

امر ببناء هذه الحجرة فى سنة ١٣٣٥

Приказали построить эту худжру в 1335 году.

1335 г.х. = 1916/17 гг.

923. Гор. Шеки.

Кладбище "Нарлы", могила №11.

Стела (1,00x0,48 м) из речного камня сверху имеет форму полукруглой арки. На софите арки расположены растительные орнаменты. В центре эпиграфический мотив: "Дата: 1335". По среднему полю следует арабоязычная надпись, почерк - насх:

تاريخ سال ١٣٣٥ / هذا مرقد المرحوم المرور/ المغفور قد مات فى

٥ / شهر شعبان المعظم/ يحى ابن پاشه/ عفى الله وزره آمين

Дата: 1335 год/ Это /могила покойного, набожного/ прощенного скончавшегося 5 числа месяца почитаемого шабана/ Яхйи б. Паши/ да помилует Аллах грехи его, Аминь!

В обрамлении: арабо-персо-тюркоязычные стихотворные надписи, почерк - насталик:

يا ناظرا بقبرى متفكرا بامرى/ فانس كنت مثلك تكون غدا مثلى

О взирающий могилу мою, подумай о повиновении и не забывай, что я был как ты, и ты становишься подобным мне.

Далее:

أى مادر فرخنده بكن يك نظرى من

از گردش ايام چه آمد بسر من

غنچه كلى بودم اندر چمن باغ

نه شكفته گلى ريخته ثم بال و پرى من

О мать счастливая, взгляни-ка на меня

От вращения времени, что со мной стало

Я был бутоном на лужайке сада

Не раскрывшись осыпались листья мои.

Наступило время разлуки, остается пожинать воспламенение сада любви. Шип колючки вонзился в лепесток и он молодым умер.

5 шабан 1335 г.х. = 27.5.1917 г.

924. Гахский район. Село Илису.

Кладбище в квартале "Халыг вердилар".

Стела (0,65x0,15 м) - из камня горной породы. Завершается стрельчатой аркой. Навершие имеет изображение полумесяца и пятиконечной звезды. Надпись арабоязычная, почерк - насх:

ارتحل/ رسول بن/ هارون/ فى شهر/ ١٣٣٥

Переселился Расул б. / Харуна / в месяце / 1335.

1335 г.х. = 1916/17 гг.

В обрамлении:

و دفن امامة / حليلة فاطمة / بنت حاجى مرزه / على فى سنه ١٣٣٤

и погребены Имамат, Халилат, Фатимат дочери Хаджи Мирзы / Али в 1334 году.

1334 г.х. = 1915/16 гг.

925. Гахский район. Село Илису.

Фрагменты стелы в двух кусках (1,0x0,77 м). Найдена возле соборной мечети. Стела - из камня горной породы, была орнаментирована растительными мотивами. Навершие имеет изображение полумесяца и пятиконечной звезды. На сохранившихся частях читаются следующие слова:

هذا مرقد العالم الفاضل/ بالحرمين ...

Это / могила достойного ученого (посетившего два священных места) ...

В обрамлении:

حين قاريب العارفين الى الذكر/ تذاكرهم و تذكـــارهم عنـــد المناجات لله/[1]

Настала готовность (близость) сведущих к зикру / и совместное повторение ими во время молитвы - "Лиллах لله"[1].

[1] Текст и перевод полностью см. №860

926. Гахский район. Село Шыхлар.

Место поклонения.

Стела изготовлена из камня горной породы, правый верхний угол поломан. На софите арки имеется растительный орнамент простой композиции. Почерк арабоязычной надписи, идущей по среднему полу, - крупный сулс:

هذا مرقد المرحومة / الاميرة الكريمة بخاى/ بيحه بنت آقا كشى بك/ ابن حاجى كراى آقا/ قد ارتحلت رحمة الله / تعالى فى سنة ١٣٣٦

Это могила покойной /ал-амиры, благородной Пахай/ Биха дочери Ага Киши бека /б. Хаджи Гярай ага /переселилась да помилует ее всевышний Аллах - в 1336 году.

В обрамлении:

... رحم ترحم/ على من يستحقون الهلاكا/ فاق مذنب عاص

اسيرا و عبد عاجز من مبتلاكا

Прости, сжалься над теми, которые подлежат гибели (смерти), ибо я, грешный, непокорный, пленный /и раб слабый, из преданных Тебе.

1336 г.х. = 1917/18 гг.

927. Гахский район. Сел. Малах.

Место поклонения "Мустафа Эфенди".

Стела - из камня горной породы вмонтирована в нишу над головной частью могилы, расположенной в ограде речных камней.

Надпись арабоязычная, почерк - каллиграфический сулс:

يا رحمن يا رحيم/ كل من عليها ان الا وجه ربـــك ذوالجـــلال و الاكرام[1] هذا قبر الشيخ الشهير مرشد الفاضل سيد السالكين الحاج بالحرمين الشريفين و الزائرين السيد الثقلين الحاج مصطفى افنـــدى الاحمدى المحمودى الخضرى نقشبندى بن حاج اســـكندر انتقـــل المرحوم الى دار الجنة فى شهر جمادى الاولى سنة ١٣٣٧

О милостивый! О милосердный! /[1] ... Это могила шейха известного, наставника умного, главы суфиев ( ) ал-хаджа двух святынь почитаемых и ... главы демонов ал-Хаджа Мустафы Эфенди ал-Ахмади, ал-Махмуди, ал-Халиди, ал-Хаджаи Накшбанди б. Хадж Искандара.

Переселился покойный в райский дом в месяце джумада ал-аввал 1337 год.

В обрамлении - тюркоязычная стихотворная надпись:

ايدوب تحصيل دورين فيلمى بو كدا عمريتى افنى

طريقى نقشبنديده ... اقتريدير ... ...

صفاتيله كه سكسن سنده وار بير ياك ذات

جان وير وى آنجه تربتى ياكين أى ياك

نور الله لك الارض سقى الله ثراك

جوهرى ذاتيده در مجموعى اوصاف كمال

Он, получив образование своего времени /посвятил себя этому /в пути "Накшбандийа" ... близко ... Это Ты с таким видом, что у тебя есть чистота души /. Дает жизнь ( ) твоя чистая могила. Да осветил Аллах твою могилу, сделает землю твою пухом. /В твоей чистоте все прелести благодеяния.

Джумада ал-аввал 1337 г.х. = 2.2-4.3.1919 г.

928. Там же.

В нескольких метрах от места поклонения - могилы Шейха Мустафа Эфенди, на месте разрушенного здания мы обнаружили фрагмент каменной плиты с надписью, почерк - каллиграфический крупный сулс:

هذا مرقد العالم العا/ قل و المرشد الكامل ملانا/ الحاج الشيـــخ مصطفى افندى بن/ اسكندر الملاخى قدس سراه العزيز/

قد انتقل من دار الفناء الى دار/ البقاء ...[1]

Это могила умного ученого / наставника совершенного, маулана /ал-Задж Шейха Мустафа Эфенди б. / Искан/дара ал-Малахи да будет свята его могила дорогая /переселился из мира бренного/ в мир /вечности/ ...[2].

В боковых обрамленьях по остаткам надписи можно читать следующее:

... سواكا/ و قد حبناك يا رحمن راحم/ و احسن من نوالـــك من اتاكا

Кроме Тебя .../Видели любовь Твою, О милосердный, милостивый и помилуй от твоих даяний, так, как Ты должен простить (прощающий).

[1] Коран, LV - 26, 27.

[2] Далее плита поломана. Она поломана и сверху. На софите арки имеется растительный узор, в центре которого расположен медальон с эпиграфическим мотивом.

929. Гахский район. Село Илису.

Верхнее кладбище.

Стела изготовлена из речного камня (1,43x 0,41 м) в верхней части медальона плоскость, которую украшает надпись:

يا الله يا على فاطمه حسن حسين

О Аллах! О Али, Фатима, Хасан, Хусейн!

Далее:

هذا قبر مرحوم/ الشيخ الشجاء السخاوة الذكى/ عبد القادر ابـــن/ حاج محمد قد مات فى سنة ثمان و ثلاثون و ثلاثمائة بعد الف ١٣٣٨

Это могила покойного /отважного шейха (аш-шейх аш-шуджа), доброго, умного Абд ал-Кадира б. /Хаджи Мухаммада, умер в тысяча триста тридцать восьмом году 1338.

1338 г.х. = 1919/20 гг.

930. Гор.Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмайыл", могила №5.

Стела - из речного камня (0,74x0,48 м) - прямоугольная, сверху имеет стрельчатую форму. Софит арки заполнен растительным орнаментом. На тимпанах арки изображены полумесяц с звездочкой, а по бокам - подсвечники со свечой. Стела, в прямоугольной части, обрамлена растительным орнаментом по схеме "S"-образного стебля, на котором посажены четырехлепестковые цветочки и лиственные орнаменты. Надпись врезная, следует по среднему полу, почерк - каллиграфический насталик:

هذه[1] مرقد المرحومة المغفورة سعادت خانم/ بنت موسى بك و بانوى محترمة جعفر خان/ سلطان زاده غفر الله لهمـــا بحرمـــة الفاتحه / مقامين ايله سون فردوس اعسلا/ تولد ١٢٩٣ وفات ١٣٣٨

سنة هجرية قمرية شهر شكى

Это могила покойной, прощенной Саадат ханум /дочери Муса-бека и уважаемой супруги Джафар хана Султанзаде, - да простит их Аллах ради уважения "Фатиха" / Сделай ее местопребыванием блаженный рай. / Год рождения 1293, смерти 1338.

1293 г.х. = 1876; 1338 г.х. = 1919/20 гг.

[1] Должно быть هذا

931. Гор.Шеки.

Кладбище "Нарлы", могила №12.

Стела[1] (0,97x0,48 м) - из речного камня, сверху завершается полукруглой аркой. На софите арки имеются растительные орнаменты и изображения двух аламов (флагов). В центре арки зеркально написана дата: Дата 1338 - تاريخ ١٣٣٨

قد مات فى ٢٥ صفر/ هذا مرقد ا/ لمرحوم المغفور/ محمـــد بـــن الياس/ عفى الله وزره بحرمة الفاتحه

Дата 1338 /Скончался 25 Сафара/. Это могила /покойного, прощенного /Мухаммада б. Илйаса / Да помилует Аллах грехи его /с уважением "Фатиха".

Стела имеет двойное обрамление. В наружном обрамлении высечены растительные орнаменты и архитектурные детали в виде колонны уменьшенного размера. Колонны украшены яшмой. Во внутреннем обрамлении тюркоязычная стихотворная надпись, почерк - насталик:

اسم پاكين هميشه ياد ايده لم

روحنى فاتحه ايله شاد ايده لم

كسيه قاليه حكدور بو يمان دنيادر

قالمادى چونكه سليمان همان دنيادر

Безупречное имя его всегда упомянем,

Дух его "Фатихой" обрадуем

Никому не останется этот мир беспощадный

Мир, тот самый, который не остался Сулейману.

25 сафар 1338 г.х. = 19.11.1919 г.

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв. №49418.

932. Белоканский район. Село Катех.

Место поклонения - мавзолей Шейха Хадж Оруджа Эфенди. В мавзолее имеются два погребения. Первая могила - Хаджа Оруджа.

Стела - из камня речной породы (1,10x0,45 м) завершение пятилепестковое, вмонтирована в кирпичное строение над головной части могилы, орнаментирована, почерк надписи - крупный сулс:

صاحب هذا العلم الشهيد/ حاج الحرمين الشريفين/ ملا حـــاج سليمان افندى/ ابن شيخ حاج اوروج/ افندى/ ١٣٣٨

Обладатель этой достопримечательности (могилы) мученик /Хаджи двух святых мест почитаемых Муллы Хадж Сулайман Эфенди / б.Шейха. Хадж Орудж / Эфенди / 1338.

1338 г.х. = 1919/20 гг.

[1] По словам смотрителя мавзолея, старика из рода Шейха Оруджа, сын последнего Муллы Сулайман был ограблен и убит солдатами Красной Армии. У него был отнят конь, которого местные жители видели у солдат.

933. Гор.Шеки.

Кладбище "Нарлы", могила №10.

Стела[1] (0,93x0,36 м) - из камня горной породы, завершение - полукруглая арка. Софит арки заполнен растительным орнаментом. В центре расположен эпиграфический мотив: "Дата: 1339. Арабоязычная надпись следует по среднему полу, почерк - каллиграфический сулс:

تاريخ ١٣٣٩ / هذا مرقد المرحوم المغفور/ الياس بن حاجى/ غفر الله وزره/ و نور ضريحه

Это могила покойного, прощенного Илйаса б. Хаджи прости его грехи и освети его могилу с уважением "Фатиха".

В обрамлении:

Тюркоязычная, стихотворная надпись, почерк - насталик:

رحم ايله بو ديل حسته‌ء ناچاره الهى

زحم ز دلر سندن اوار چاره الهى

باحمه يوزنيك قاره سنه روز جزاده

باغشله آن احمد مختاره الى

Помилуй этого подавленного, беспомощного, О Боже!

Ранимые от тебя получают средство на лечение, О Боже!

Не обращай внимания на его грехи в судный день

Помилуй его ради Аллаха, избранного, О Боже!

1339 г.х. = 1920/21 гг.

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв. №49388.

934. Гор.Шеки.

Кладбище "Нарлы", могила №9.

Стела[1] (0,92x0,39 м) - из речного камня, сверху завершается стрельчатой аркой. На софите арки - растительный орнамент, в центре эпиграфический мотив: "Дата: 1339". По среднему полю арабоязычная надпись, почерк - каллиграфический сулс:

تاريخ ١٣٣٩ / هذا المرحومة/ سلاطين بنت، الحاج عبد/ اســـليم عفى/ وزرها آمين

Дата: 1339 / Это / могила / покойной /Салатина дочери /ал-Хадж Абд /ас-Салама - да помилует /грехи ее. Аминь!

В обрамлении тюркоязычная, стихотворная надпись, почерк - насталик:

يا الهى اونكا رحمت قيل

اسم پاكين همشه ياد ايده لم

مسكنين كلستان جنت قيل

روحنى فاتحه ايله شاد ايده لم

О Боже, помилуй ее Помести ее на пороге рая

Упомянем Чистое имя Обрадуем ее дух с "Фатихой"

ее всегда (открывающим)

1339 г.х. = 1920/21 гг.?

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв. № 49385.

935. Шекинский район. Село Бабаратма.

Одноименное кладбище. Стела (0,84x0,37 м), надпись на лицевой стороне:

١٢ ربيع الآخر ١٣٤٠ مرحومة مغفورة قارداغ ساكنه سى خالصى مصطفى قيزى روحنه فاتحه/ صاحب قبرى الهى ايلـــه عفـــو و مغفرت

يا شفيع المذنبين سندحى ايت مرحمت

12 раби-ал-ахир 1340. Для упокоя души покойной, усопшей, жительницы Карадага Халисы дочери Мустафы "Фатиха". О боже! Владелицу могилы помилуй в загробной жизни!

О, Боже! Помилуй, прости обладателя могилы / О, заступник за грехи, Ты также прояви милосердие.

12 раби-ал-ахир 1340 г.х. = 13.12.1921 г.

936. Белоканский район. Село Пушта-Тала.

Мечеть. Надпись высечена на речной плите (0,33x0,20 м), почерк - сулс:

١) البناء بهدر بن عبد الله الكصى و الكاتب مرتضى

٢) بيوت الله تضيى من السماء فى سنة ١٣٤٠

1. Строитель Бахадур б. Абдаллах ал-Коса и каллиграф Муртад.

2. Дома Аллаха освещаются из неба. 1340.

1340 г.х. = 1924/25 гг.

937. Гор.Шеки. Кладбище "Нарлы", могила №5.

Стела[1] (0,77x0,45 м) - из речного камня, сверху завершается полукруглой аркой. Софит арки заполнен растительным орнаментом, в центре - эпиграфический мотив "дата 1340":

تاريخ ١٣٤٠

تاريخ ١٣٤٠ / هذا مرقد المرحوم مبرزه ادريس بن الحـــاج عبـــد الرحمن وفاته / فى جمادى الثانى عفى الله وزره

Дата 1340 / Это могила покойного Мирзы Идриса б. / /ал-Хадж Абд ар-Рахмана /смерть его / наступила / в джумада ас-сани, да простит Аллах его грехи.

В обрамлении:

يا الهى اونكارحمت قيل

مسكنين كلستان جنت قيل

О Боже, помилуй его / Помести его в райском саду.

1340 г.х. = 1921/22 гг.

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв. №49381.

938. Шекинский район. Село Баккал.

Место поклонения.

Стела (0,97x0,39 м) изготовлена из камня горной породы. На софите арки - растительный орнамент несложной композиции. Надпись арабоязычная, почерк - насх:

هذا مزار/ الشيخ السيد/ آغاسى بابا/ ابن السيد حاجى/ الباقالى مات/ المرحوم فى ١٣٤٠

Это могила / Шейха / Саййида / / Агаси баба / б. ас-Сайида Хаджи / Бакаали скончался покойный в 1340 г.

1340 г.х. = 1921/22 гг.

939. Гор. Шеки.

Кладбище "Нарлы", могила №4.

Стела[1] (0,59x0,39 м) - из речного камня, сверху имеет форму полукруга. Софит арки заполнен растительным орнаментом. В центре эпиграфический мотив: дата: 1340.

تاريخ ١٣٤٠ / هذا مرقد المرحوم احمد ابن ميرزه ادريس وفات ف جمادى/ الثانى عفى الله وزره

Дата: 1340 / Это могила покойного Ахмада б. Идриса смерть / его наступила / в джумада ас-сани.

В обрамлении:

كشيده است فلك بر سينه ام داغ

نه گل چيدزم نه بويديم درين باغ

يا الهى انكا رحمت قيل

مسكنين گلستان جنت قيل

Фортуна жестоко обошлась со мною
Не сорвал, не нюхал цветок в этом саду
О Боже, помилуй его
Помести его в райском саду.
Джумада ас-сани 1340 г.х. = 30.1-28.2.1922 г.

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв. №49380.

940. Гахский район. Илису.

Место поклонения на кладбище, расположенном в квартале "Халык вердилар".

Стела (1,20x0,50 м) изготовлена из камня горной породы и вмонтирована в строение над головной частью могилы. На верхней части стелы изображена круглая розетка, внутри которой расположен эпиграфический мотив арабской графики, почерк - сулс: كل نفس ذائقة الموت - "Все живое скушает смерть"

Нижнюю часть розетки венчает растительный орнамент. В навершии стелы изображены полумесяц и пятиконечная звезда. На тимпанах арки надпись: يا ستار يـــا غفـــار - О защищающий! / О прощающий!

По среднему полю следует надпись, почерк - сулс:

هذا مرقد الشيخ/ الشهير و روضة المرشد/ المهير مولانا الحـــاج/ ممای افندی المحمودی الخالدی النقشبندی بن هـــاروك/ مـــات رجب المرجب ف سنه مسيحه ١٩٢٣ اسلاميه ١٣٤١

Это могила / известного и сад наставника / умелого (быстровыполняющего) Мауланы ал-Хаджа / Мамай Эфенди ал-Махмуди ал-Халиди Накшбанди б. Харуна / скончался в (месяце) раджабе почитаемом в 1923 год христианского летоисчисления и 1341 год исламского летоисчисления.

В обрамлении:

سلام على السادات من كل صادق/ امسرح ف معرك

و عراج/و تاحو و اوسا حوا ثم فاحوا بنشرها/ عبيرا و مكـــوم

المحبة باحوا

Приветствие господам от всех правдивых
Представляй свободу в падении и восхождении
Содержи или огорчай заклинанием
Затем сохраняй, воскрешая.
Пока не скрыто спать на сырой земле, оказанной любовью.
1341 г.х. = 1923 г.

941. Гахский район. Село Илису.

Жилой дом. Надпись на речном камне, вмонтирована на левой стороне входного проема:

بنى احمد قوجه يوف سنة ١٣٤٢

Построил Ахмед Куджаев 1342 год.
1342 г.х. = 1923/24 гг.

942. Белоканский район. Село Пушта-Тала.

Мечеть. Надпись на речном камне (0,14x0,32 м), почерк - сулс:

١) قد تم جدران المسجد

٢) ف ١٥ من رمضان ف ١٣٤٣

1. Закончены стены мечети
2. 15 рамадана в 1343 г.
15 рамадан 1343 г.х. = 11.2.1925 г.

943. Гор. Шеки.

Кладбище "Дагдиби", могила №4.

Стела[1] (0,85x0,48 м) - из речного камня, завершается полукруглой аркой. Софит арки заполнен растительным орнаментом. Арабоязычная надпись, почерк - насх, следует по среднему полу:

قد مات/ حماد الاخرى/ يا ربنا باركاى ف دار الخلود البلـــى و طول تحت الاقامة الثرى و افتح لنا برحمتك/ ف ضيق ملا حدنا قاراد اغلى ساكسنى مرحومة آلاكوز ايوب قيزنين روحنه/ فاتحه

Дата 1344. Скончался в месяце джумада ал-ахир. / О Боже! мой. Наш представитель в вечном доме. / Будем вечно подвергаться испытанию под обители / могиле / сырой земли и открой нам милостью Твоей в нашей тесной могиле. Для упокоя души жительницы Карадага, покойной Алагеза, дочери Айюба, молитва!

В обрамлении:

كر كناهم مثل قاف اولسه نه غمدور يا حليل

رحمتك بحرينه نسبت آنه شيء قليل

Если грехи мои будут подобно Кафу, что за печаль! О всемогущий!
1344 г.х. = 1925/26 гг.

946. Там же.

Стела изготовлена из речного камня (0,71x0,37 м). Надпись на лицевой стороне:

تاريخ ١٣٤٥ / هذا مرقد/ المرحوم/ ملا محمد بن حسين افنـــدى/ قد مات ف ١٢ شهر شوال رب قدس روحه بحرمة الفاتحه

Дата: 1345. / Это могила / покойного / муллы Мухаммада б. Хусайна / Эфенди скончался в 12 месяце шаввала. Боже, освяти его дух! С уважением молитва "Фатиха".

В обрамлении стихотворная надпись на азербайджанском языке:

لا يق اولدو بر ثنا او مظلومه

ايده لم چوق دعا بو مرحومه

نيازم سندن أى راحيم بودر هم

بنى گوندر او فضلكله جنانه

بزى كيم مبتلاى هجرانيك

صبر ايدوب بر عنايت قيل

ندامتين صوكى حيف يكانه

الهى مرحمت ايت بن حوانه

هذا مرقد المرحوم قد مات/ و قد انتقل من دار الفنـــاء الى/ دار البقاء عبد اللطيف بن، امام ويردى ف ٣ شهر جمادى/ الاخـــر سنة ١٣٤٣ غفر الله وزره

Это могила покойного /умер он и переселился из мира бренного в мир вечности Абд а-Лйатиф б. Имам верди 3 числа месяца джумада /ал-ахира да простит Аллах его проступки (грехи).

В обрамлении: тюркоязычная, стихотворная надпись, почерк - насталик:

الهى مرحمت قيل بن حوانه

ندامتين صوكى جهتمده يانه

مرادم سندن ايراحم بودر هم

بنى گوندر او رحمكله جنانه

О Боже, пожалей меня молодого
Раскаявшись, наконец, сгоревшего в аду.
Желание мое от Тебя, о Прощающий то, что
Отправляй меня милосердием твоим в рай.
3 джумада ал-ахир 1343 г.х. = 30.11.1924 г.

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв. №49394.

944. Гор.Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмайыл". Стела изготовлена из речного камня (0,86x0,36 м), сверху завершается полукруглой аркой. Софит арки заполнен растительным и эпиграфическим мотивами. Почерк - каллиграфический сулс:

قد توفت ف ١٧ شهر صفر ١٣٤٣[1]

هذا مرقد المرحومة / عايشه بنت الحاج محمود/ افندى عفى الله وزرها

Скончалась в 17 месяце Сафар 1343. Это могила покойной /Айши дочери ал-Хадж Махмуд / Эфенди, да помилует Аллах грехи ее.
17 Сафар 1343 г.х. = 17.9.1924 г.

[1] Эти слова заполняют пространство медальона, расположенного на софите арки стелы.

945. Шекинский район. Село Бабаратма.

Стела изготовлена из речного камня (0,77x0,40 м). Надпись на ней на арабском и азербайджанском языках:

Он достойный, одно приветствие этому, угнетенному.
Помолимся больше ради этого покойного.
Желание мое от Тебя, о Прощающий в том чтобы
Отправил меня милосердием Твоим в рай.
Конец раскаяния, лишь сожаление.
О Боже мой, пожалей меня, юного.
Испытывающим разлуку подобно нам,
Потерпевшим окажи милость божию.

Далее:

يا الهى بونكا شفقت قيل
مسكينين گلستان جنت قيل
حشره دك شهد لطفندن
نور ياكنله دفع ظلمت قيل
رحمتدن گل آيرما بر دم اوڭ
لحظه لحظه غريبى رحمت قيل

О Боже мой, пожалей его.
Сделай его местопребыванием рай.
До страшного судного дня одари милостью Твоей.
Рассей мрак чистым светом Твоим.
Не отделяй его ни минути от милосердия Твоего.
Помилуй стесненного с каждым мигом.
12 шаввал 1345 г.х. = 16.4.1927 г.

947. Село Илису. Квартальная мечеть.
Вторая надпись над дверью.

١) قد جدد هذا

٢) المسجد الشريف سنة ١٣٤٥

1. Возобновил эту
2. Славную мечеть в 1345 году.
1345 г.х. = 1926/27 гг.

---

[1] Мечеть построена в 1269/1852-53 гг.

948. Гор.Шеки.
Место поклонения Мухаммад Эфенди.
Стела №5 (0,89x0,39 м). Сделано по форме надгробия Йахйи б. муллы Самеда, тем же мастером[1]:

هذا مرقد المرحوم/ المغفور محمد بن/ كريم غفر الله له/ و لوالديه
محرمة / الفاتحه فى سنة ١٣٤٥ / فى ٥ شوال

Это могила покойного / прощенного Мухаммада б. / Керима, да помилует Аллах его / и родителей его. С уважением / "Фатиха" в 1345 году / в 5 месяце шаввала.
5 шаввал 1345 г.х. = 8.4.1927 г.

949. Гахский район. Село Илису.
Жилой дом.
Арабоязычная надпись, почерк - насх:

١) ماشاء الله و لا حول و لا قوة / بالله العلى العظيم! صـــاحب
هذا

٢) الدهليز كريم بن الحاج افندى سنة ١٣٤٦

Если пожелает Аллах нет силы и мощи кроме Аллаха великого и всевышнего[1]. Владелец этого вестибюля Карим бек ал-Хадж Эфенди. 1346 год.
1346 г.х. = 1927/28 гг.

---

[1] Коран, стих неполный.

950. Гахский район. Село Илису.
Жилой дом.
Надпись, высеченная на камне, булыжнике (0,45x0,30 м), вмонтирована с левой стороны ворот:

قد بنى هذا الدهليز/ محمد ابن مطلف[1] فيسنه ١٣٤٦

Построил этот вестибюль / Мухаммад б. Муталиф в 1356 г.
1346 г.х. = 1927/28 гг.

---

[1] Должно быть مطلب

951. Гор. Шеки.
Кладбище "Ходжий".
Стела[1] - из речного камня. Красиво орнаментирована, почерк надписи - сулс:

قد ارتحل من دار الفناء/ الى دار البقاء عبد الرحيم بن حـــاجى
محمود روحنه فاتحه/ و فى ماه جمادى الاخر فيسنه ١٣٤٧ / كاتب
الملك يوسف بن حاجى عبد الله و دميرجى ... فيسنة ١٣٤٧

Переселился из мира бренного / в мир вечности Абд ар-Рахим б. Хаджи Махмуд, "Фатиха" духу его / в месяце джумада ал-ахир в 1347 году / Надписали на камне Юсиф сын Хаджи Абдаллах и Демирчи.
В обрамлении верхней части стрельчатой арки персидская стихотворная надпись, почерк - насталик:

اگر عمر انسان بود صد هزار
بحسرت زدنيا رود بر مزار
اگر دنيا بكس پاينده بودى
ابو القاسم محمد زنده بودى

Если бы человеческая жизнь продолжалась бы сто тысяч лет
Все равно уходит скорбью из мира в могилу.
Если бы был вечен для кого-нибудь
То Абул Касим Мухаммад был бы жив.
Джумада ал-ахир 1347 г.х. = 15.11-13.12.1928 г.

---

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв. №49074.

952. Гор. Шеки.
Музей истории.
Стела изготовлена из речного камня (1,26x 0,37 м).
Надпись арабоязычная, почерк - красивый крупный насх с элементами сулса. Софит арки заполнен растительным орнаментом. Навершие арки - месяц со звездочкой:

انقلا بخيلر طرف/ مقتول الشهيد/ حبيب الله ابن مصطفى دهلو
روحنه/ فاتحه ماه ذى‌القعده سنة ١٣٤٨

Сторонник революционеров убитый мучеником / Хабибаллах б. Мустафы Дахналу (Дахница). Молитва для упокоя души его. Зу-л-каада 1348 г.
Зу-л-каада 1348 г.х. = 13.3-30.4.1930 г.

953. Гор.Шеки.
Кладбище "Дагдиби".
Стела[1] (0,86x0,49 м) - из речного камня. Арабо-тюркоязычная надпись почерка насх по среднему полу:

مرحوم/ ويسل بن حاجى محمد مرااوى قيل روحى شريفنـــه /
فاتحه فى ماه ربيع الاول سنة ١٣٤٨

Покойный / Вейсал / /б/ Хаджи Мухаммад бек ... "Фатиха" благородному духу его в месяце раби-ал-аввал 1348 год.
В обрамлении: тюркоязычная стихотворная надпись, почерк - насталик:

أى گلنر قيريم اوسته نوحوانم بر دعا
سرنكون اميش فلك من خاكسارم بر دعا
نوحوان گيتديم فنادان بر مراده يتمديم
آرزوم قالدى گوزومده آشنالار بر دعا
مقصدم اولميش زيارت قبريك اوزره گلميشم
فاتحه احسان ايله رو حكا قلديم دعا
اگر عمر انسان بود صد هزار
بحسرت زدنيا رود بر مزار

О приходящие к могиле моей, я юн (прочтите) одну молитву
Повергнут судьбою я, покорный (нуждаюсь) в одной
молитве
Юношей ушел я из бренного, не достигнув ни одного
желания,
Не насытился я желаниями, друзья, (прочтите) одну
молитву
Чтобы поклониться посетил я твою могилу
С благословением "Фатиху", духу твоему, прочел
молитву
Если человеческий век (жизнь) длилась бы сто тысяч
Все равно со скорбью ушел бы из мира в могилу.
Раби-ал-аввал 1348 г.х. = 7.8-5.9.1929 г.

---

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв. №49393.

954. Гор.Шеки.
Кладбище "Ходжий". Стела №4[1] (1,11x0,58 м), изготовлена из камня горной породы. Сверху завершается слегка полукруглой арк ой. верхней части имеется растительный орнамент. По среднему полю - тюркоязычная надпись, почерка крупного, красивого сулса:

يا رحمن يا رحيم بفضلك

هذا مرقد العالم/ العلامة و الحاج/ بالحرمين حاج علی ... بن/ المرحوم حوبان قد/ ارتحل فی شهر الله المبارك محرم الحرام/ رحمة الله فی سنة ١٣٥٠

1. О милостивый! О милосердный! Покровительством Твоим!

2. Это могила известного ученого, ал-хадж ал-харамейн Хадж ... Али б. / покойного Чубана / переселился в месяце Аллаха священного Мухаррама / - да помилует Аллах в 1350 г.

Мухаррам 1350 г.х. = 19.5-18.6.1931 г.

956. Гор.Шеки.

Кладбище "Хаджи Исмайыл". Стела (1,02х 0,51 м) изготовлена из речного камня. На вершии имеется изображение полумесяца и звездочки. Почерк - крупный насх:

هو الباقی سنة ١٣٥٢

ایشبو قبر شریف/ باغبان عبد العظیم/ ابن رمضـــــان باغـــان داغستانی روحنه فاتحه ٩ ماه رجب

Он вечный! 1352 год. Это благородная могила садовника Абд ал-Азима / сына садовника Рамадана Дагестанского, для упокоя души "Фатиха" 9 раджаба.

9 раджаб 1352 г.х. = 28.10.1933 г.

957. Гор. Шеки.

Кладбище "Чол", могила №6.

Стела[1] - из речного камня (0,97х0,43 м) сверху завершается стрельчатой аркой: надпись арабоязычная, почерк - насх:

هذا/ مرقد المرحوم/ المغفور حاجی بلا/ ابن مناف النحوتـــی/ غفر الله تعالی/ لهما و لوالدیهما فی ١٧ شهر رمضان فیسنة ١٣٥٤

Это / могила покойного / прощенного Хаджи Балы / б. Манаф Нухинца / да простит Аллах всевышний его и родителей его 17 числа месяца рамадан 1354 года.

В обрамлении:

دریغ این صاحب مرقد دریغا

چورحلت کرد ازین دنیا دریغا

چنین دیدم همیشه دور گردون

ایشبو قبر شریف نور علی/ استاد محمـد اوغلنگـدر/ روح شریفینه فاتحه مات فی/ صفر الخیر ٢٣ ایول ٢ سنة ١٣٤٨ استاسی اشالی تعمیره محمد ... قمرتی غفر الله لهما و لوالدیه

На верхней части, в листах:

عزیز الوجود اوغلو/ کاتب الحد یوسف دمیرچی

Это могила Нур Али / сына устада (мастера) Мухаммада. Для упокоя души "Фатиха". Скончался в 23 сафара благословенного, 2 июля 1348 года. Да помилует Аллах его и родителей его. Мастер ... (изготовивший) памятник ... Мухаммад ... Камари'и, да помилует Аллах его, ... написал надгробье Йусуф Дамирчи (кузнец).

В боковых обрамлениях тюркоязычная стихотворная надпись, почерк - насталик:

أی مزار طاشنا حتان بودر سزدن رحا

فاتحه احسان اله بر دعا/ بر جوان روحکنه/

والدم آغلاماسون هیچ ایتمسون آه و فغان

خون خدانك ایستیندن هیچ کیم سه بولمذ امان

بخیی قاره ... ...

بر سیبدن آح هر بر زمان ... اثیا کس ... استقبال

О приближающиеся к надгробию, просьба к вам

Прочтите молитву "Фатиха", ради покоя души юноши

Пусть не плачет мать моя, не рыдает громко, не

вздыхает.

Так как не спасется никто от желания Господа.

... ...

23 сафар 1348 г.х. = 2.8.1929 г.

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв. №49401.

[2] Сохранность надписи плохая.

955. Гахский район. Село Илису.

Верхнее кладбище.

Стела изготовлена из речного камня (1,27х 0,34 м). На лицевой стороне стелы в верхней части на плоскости медальона помещена надпись почерка насх:

که چیکان عمر کر آید عمر

بر سنك چنین نوشته نقاش

دنیانکند وفا تو خوش باش

گر جمع کنی تو مال قارون

باخود نبری دو دانه خاش خاش

Жаль обладателя этой могилы, жаль!
Переселившегося из этого мира, жаль!
Такой видел вращение вселенной всегда
Что стрела жизни если подошла к концу ...
На камне так написал резчик:
Мир не соблюдает верность, будь веселым!
Если даже ты соберешь состояние Каруна[2],
С собой не возьмешь два маковых зернышка.

17 рамадан 1354 г.х. = 13.1.1936 г.

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв. №49403.

[2] Карун - имя упоминаемого в Библии богача, ставшее нарицательным.

958. Гор. Шеки.

Кладбище "Кышлаг".

Стела (0,88х0,44 м) - из камня горной породы. В боковых обрамлениях надпись арабоязычная, почерк - насх:

هذا مرقد المرحوم/ محرم ابن محمد/ روهینه فاتحه فیســـنة ١٣٥٥ / قد غمرو له و والدیها

Это могила покойного / Мухаррама б. Мухаммад / Фатиха для упоения его души в 1355 году / Да будет приятно / ему/ и его родителям.

1355 г.х. = 1936/37 гг.

959. Гор.Шеки.

Кладбище "Чол", могила №1.

Стела[1] (1,27х0,49 м) изготовлена из камня горной породы. Сверху завершается полукруглой аркой. Софит арки заполнен растительным орнаментом. Арабоязычная надпись крупного почерка сулс следует по среднему полю в трех картушах:

هذا مرقد المرحومة/ حیات خانم بنت عبد الصمد/ قبره عنی/ الی باغ الملیك/ فی ٩ ماه محرم هجری سنة ١٣٥٥ یادگار مخدوم

Это могила покойной / Хаят Ханум дочери Абдассамада // ее могилу означай (подразумевай) в саду Господа // /Царство небесное ей. 1355. Ядгар работодатель.

Мухаррам 1355 г.х. = 24.3-23.4.1936 г.

[1] КОРПИК, СИРПМ, инв. №49428.

960. Гор.Шеки.

Кладбище "Кышлаг".

Стела (0,76х0,35 м) сверху имеет форму полукруглой арки. В боковых обрамлениях высечены архитектурные детали - уменьшенные колонны с орнаментом - "ешме". Надпись арабоязычная, почерк - насх:

تاریخ ١٣٥٧ / هذا مرقد المرحوم/ محمود ابن حاجی مایل/ قـــد سره و ولد ... حاجی حلیل روهنه[1] فاتحه

Дата: 1357 / Это могила покойного / Тахмура /са/ б. Хаджи Майила / ... сына Хаджи Джалила для упокоя его души "Фатиха".

1357 г.х. = 1938/39 гг.

[1] Должно быть روحنه

961. Закатальский район. Село Пушта-Тала.

Мечеть. Надпись на южной стене (0,46х 0,31 м):

١) قد اجتمع راء جماعة پوشته تله لبناء المسجد لاجل الله فیســـنة ١٣٦٠

٢) بناء بالکرام وقف جذب و قتلة قبد فبدل لهم دار البقاء بجنة

٣) جذب الاحسانة جوهر جزاهم بطبه یا الهی برحمه

٤) مقر رضوان حاجی نضع اضع

٥) هذ الحجر غازی محمد بن حاجی ابراهیم المطخی

1. Собрались в согласии жители Пушта-Тала с глубочайшим почтением к Аллаху для постройки мечети в 1360 году.

2. Построили ее щедростью, пожертвовали (землю) делали всевозможное для выполнения и им взамен этого вечный дом в райском саду.

3. Сущность доли, падающей на него - неурожайная земля (есть) его благодеяние. О Боже, помилуй его!

4. (Место) определил Ридван Хаджи.

5. Заложил этот камень Гази Мухаммад б. Хаджи Ибрахим ал-Матахи.

1360 г.х. = 1941 г.

962. Шекинский район. Село Баккал.

Место поклонения. Стела - из камня горной породы, вставлена в строение над головной частью могилы (0,96x0,35 м). На софите арки и в обрамлении имеются растительные орнаменты. Надпись, почерк - сулс:

لا اله الا الله محمد رسول الله تاريخ النبى ١٣٦٦ / هـذا مـزار/ المرحوم المغفور/ شيخ زاده سيد، متيا الله بابا/ بن سيد آغاسى باب/ ابن حاج بابا البقالى/ مات فى شهر ربيع الاخر ١٢ فى الليل جمعة غفر الله عليهما آمين

Нет божества, кроме Аллаха, Мухаммад посланник Аллаха. Дата по хиджре пророка 1366/1947. / Это могила / покойного, прощенного / Шейхзаде Саййид / Мотобалиллаха б. Саййида Агаси баба / б. Хадж баба ал-Баккали / скончался 12 числа месяца раби-ал-аввал, в пятницу вечером да простит его Аллах, Аминь!

В обрамлении:

حبيب الله فى الدنيا حراب/ له نور و اسرار عجيب

Друг Аллаха в мире испытывает. /Ему принадлежат сияние и чудеса.

12 раби-ал-аввал 1366 г.х. = 4.3.1947 г.

[1] Эти слова написаны на софите арки.

963. Село Тала.

Старое кладбище "Пир".

Стела. Надпись на лицевой стороне, врезная:

الله / محمود افندى المالى/ شعيب البكر افندى حـاج ابراهيـم افندى الفجورى احمد افندى حاجير افندى الشكوئى الامـام ربانى احمد سرهندى محمد رسول الله / صلى الله عليه و سـلم جهنم خالد البغدادى مالك الموت بهاء الدين محمد البخارى الله الملك الواحد القهار/ جل جلاله الحمد لله رب العلمـين/ و العاقبة للمتقين هذا المرقد سراج السلام تربة مرشـد/ الانـام صاحب التصوف و التمكين/ و خاتمة العارفين الواصلين الوحيد فى عصره / و الفريد فى دهره العارفين بالله/ خليفة رسـول الله العلامة حاجير/ افندى المحمدى الخضرى النقشبندى الخـالدى الشكوئى/ الداغستانى انتقل قدس سراه الغر فى الليلة العاشرة من ربيع الاول سنة الف و ثلاث ما و سبع و ستين/ راقم السطور الحروف عبد القادر الطلى

Аллах /Махмуд Эфенди ал-Мали, Шуейб ал-Бакр Эфенди, Хадж Ибрахим Эфенди ал-Гаджури, Ахмад Эфенди, Хаджйу Эфенди аш-Шекуи, ал-имам раббани Ахмад Сирхинди - Мухаммад посланник Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует ... Халид ал-Багдади, обладатель (ангел) смерти Баха ад-Дин Мухаммед ал-Бухари. Аллах единый царь всемогущий, слава его могуществу. Слава Аллаху, господу двух миров и благочестивым в конечном итоге.

Это усыпальница светильника ислама и могила (прах) наставника народа, создатель суфийской школы (учения) и повиновения завершение совершенных, соединяющихся (с Аллахом/, единственного в своем веку, выдающегося человека своей эпохи, познающихся Аллаха, наместника посланника Аллаха, выдающегося ученого Хаджйу Эфенди ал-Мухаммади ал-Хадра ан-накшбанди / ал-муджаддади ал-Халиди аш-Шекуи / Дагестанского скончался в середине десятой ночи месяца раби-ал-аввал в тысяча триста шестьдесят седьмого года - да осветит его могилу. Написавший строки и буквы (т.е. надпись) Абд ал-Кадыр ат-Талаи.

10 раби-ал-аввал 1367 г.х. = 2.3.1947 г.

На обратной стороне стелы повторяется вторая половина текста эпитафий:

الله الملك القهار حل جلاله/ الحمد لله رب العالمين و العاقبـة / للمتقين هذا المرقد سراج الاسلام/ و تربة مرشد/ الانام صاحب التصوف و التمكين/ و خاتمة العارفين الواصلين/ الوحيد عصره/ و الفريد فى دهره/ العارف بالله / خليفة رسول الله / العلامـة حاجير افندى المحمدى الخضرى النقشبندى المحددى

964. Гахский район. Село Илису.

Жилой дом. Надпись на заборе:

قد بنى هذ الدهليز موسى محمد بن مرزا محمد فى سنة ١٣٧٣

Построил этот вестибюль Муса Мухаммад б. Мирза Мухаммад в 1373 году.

1373 г.х. = 1953/54 гг.

965. Гахский район. Село Амбарчай.

Стела - из речного камня (1,23x0,38 м) имеет растительный орнамент, надпись арабоязычная, почерк - насх:

هذا مرقد المرحوم المغفور/ ملا نصير ابن العالم المرحوم يوسـف افندى ابن العالم المرحوم/ محمد افندى رحمهم الله تعالى و قـد ارتحل من دار الدنيا الى دار الاخرة فى سنة ١٣٨٦

Это могила покойного, прощенного / муллы Насира б. покойного ученого Йусуфа Эфенди б. покойного ученого /Мухаммада Эфенди, да помилует их Аллах всевышний и переселившийся из мира бренного в загробную жизнь в 1386 году.

1386 г.х. = 1966/67 гг.

966. Габалинский район. Село Чухуркабала.

Старое кладбище в лесу, названное в народе "Шахидляр", т.е. мученики и "Сары пири".

Стела изготовлена из известняка, имеет прямоугольную форму. По среднему полю стелы высечены растительный мотив сложной композиции, который симметричен по центральной оси. Выше орнамента - на прямоугольнике двухстрочная арабоязычная надпись, почерк - насх:

جوانبور آقا ابن/ امير على بن امير كهريوش

Джаваннур ага б. /амира Али б. амира К-х-р пуш.

В обрамлении персидская надпись, почерк - насх:

من خود بحشم سير جهانرا نديده ام

از جور روزگار جفاها كشيده ام

يا رب بفضل خويش بيامرز تو مرا

كين زهر مركرا بجوان چشيده ام[1]

Памятник не датирован. По форме, размеру стелы, стилю мастера художественной резьбы по камню памятник можно датировать XV веком.

[1] Перевод см.№465, 477, 487 и др.

442. Башня, названная местными жителями "Чингиз гала", расположена в горах в нескольких км от селения Верхнего Джара. Построена из камня горной породы, план квадратный (5,75х5,74 м), толщина стен 92 см. Высота приблизительно 10-12 м снаружи, изнутри - от пола до потолка 9,56 м. Башня была трехэтажная. На каждом этаже башни на стенах имеются бойницы.

Общий вид, разрез и план ярусов башни даны в книге "История архитектуры Азербайджана (123, 339, рис. 321). Здесь башня датирована XVI в. Палеографические особенности надписи диктуют другое мнение.

Арабоязычная надпись - продукт переходного периода от куфи к насху, соответствует XIII-XIV вв.

Башня окружена крепостной стеной кладкой из речного камня. Имеются надписи позднего времени XVII-XVIII вв. (№546, 547), которые говорят о ремонте башни "Чингиз гала" (88, 128-131).

Башня была восстановлена и отремонтирована сыном Чингиза Муртада Алием в 1175/1762 г. (№546, 547). Данная надпись также сообщает о ремонте башни, следовательно, постройку ее можно отнести к более раннему времени.

Неоднократный ремонт башни "Чингиз гала" и крепостных стен вокруг нее зависел от политической обстановки, существующей в середине XVIII века в Азербайджане. Такие башни, окруженные крепостными укреплениями, защищали феодальных владетелей от набегов иноземных врагов, в период междоусобных феодальных войн и при волнениях широких народных масс.

Во время нашествий Надир-шаха жители Джара и Тала, защищая свою родину, героически сражались против иранских войск.

По сообщению автора "Тарихи Надири" (История Надира), жителя Джара и Талы в 1147/1734-35 гг., во время Иранской войны, укрепились в неприступной башне, отстаивая свою независимость (152, 152). Возможно, это и было боевое укрепление "Чингиз гала".

Зимой 1227/1812 г. джарцы совместно с войсками из сел Марчех, Катех численностью в 500 человек, воинами из Дагестана под командованием Хамзат-бека, сына Али, и Искандара ... числом 500 человек, из И-Н-Р-Р-К под командованием Х-Л-Е Мохама и Шейха Саида в количестве 500 человек, всего 1500 человек войск, выкопав окопы вокруг домов в лесу и сильно укрепившись в крепости, вели кровопролитный бой против русских.

24 февраля 1830 года, когда Паскевич двинулся в Джар, джарцы не пожелали повиноваться беспрекословно русскому правительству и намеревались защищаться в Джарской крепости до последней капли крови (962; 108).

443. Памятник святого Шейха Мансура в сел.Хазра Кабалинского района впервые был обследован автором в 1956 г. Хазринские памятники XIV-XVI вв. тогда находились в ужасном состоянии.

Расположенные в лесу мавзолеи, сундукообразные памятники, которые являлись редчайшими образцами произведений художественной резьбы по камню и каллиграфии, из-за отсутствия внимания к ним разваливались и гибли. Никто не помогал очищать эти памятники от мха, веками наслоенных остатков сучьев деревьев и т.п.

Не только не помогал, более того, люди не осмеливались даже присутствовать при этом. "Это святое место, мы боимся накликать на себя беду", - говорили местные жители, отказываясь с нами работать и помогать.

Сейчас же положение совсем изменилось. К хазринским памятникам со всех сторон ведут тропы. В мавзолеях произведены восстановительные работы, очищены и надгробные сундукообразные памятники, что создает определенные условия для работы.

С годами мировоззрение хазринцев, так же как и их быт, изменилось. Сегодня все понимают, что похороненные в Хазре лица, в прошлом большие ученые, философы, врачи, прославившие азербайджанский народ, его культуру.

Теперь не секрет, что название их села связано с именем похороненного в "Овлийс" (святой) Хадрата. Шейх Мансур жил во время правления ширваншаха Шейха Ибрахима I (1382-1417).

По строительной надписи гробницы Шейха Мансура было определено нами, что село именовалось по его эпитету "Хадрат" с XIII века.

444. Мавзолей Шейха Бадр ад-Дина б. Шейха Шамс ад-Дина находится в лесу возле гробницы Шейха Мансура (№443). По его эпитетам, отмеченным в строительной надписи гробницы, - "ар-рауда ал-муккаддаса" (священный сад) "шейх ар-раббани" (божественный шейх) можно констатировать, что он был ученым-богословом, набожным шейхом, продолжителем дела Хадрата Шейха Мансура. Он умер в 850/1447 году. Время его жизни и деятельности совпадает с периодом расцвета государства Ширваншахов. Если жизнь и творчество Шейха Мансура совпадает с временем правления Шейха Ибрахима I (1382-1417), эпохой утверждения государства Ширваншахов как самостоятельного государства, игравшего огромную роль в судьбе народов Кавказа в период нашествия грозного Тимура, а время его халифа (последователя) шейха Бадр ад-Дина совпадает с периодом правления сына Ибрахима, Халилаллаха I (1417-1462). Государство Ширвана в период правления последнего достигло своего высокого развития в экономическом и политическом отношениях. Шейхи богословы-ученые считались столпами государства, без помощи которых государям невозможно было удерживать райатов в повиновении (96, 64).

Отец Шейха Бадр ад-Дина - Шамс ад-Дин также был шейхом, предводителем тариката и культурно-просветительского центра, основанного Хадратом Шейхом Мансуром.

Написавший строительную надпись каллиграф Султан также был шейхом из числа хазринских предводителей и ученых XV века.

446. По сообщению Рашида Эфендиева, еще в 1885 году на хазринском кладбище, кроме существующих ныне четырех гробниц имелись еще и другие (146, 71, 72).

В 1925 г. была организована экспедиция для обследования памятников Нухинского уезда. В отчете работы экспедиции было опубликовано краткое содержание надписей на гробницах Шейха Бадр ад-Дина и Шейха Мансура. Но надписи были прочитаны неверно, а датировка спутана. Надпись на гробнице Шейха Бадр ад-Дина была опубликована автором этих строк (97, 38, 39, 113, 114, рис. 11, 17, 35).

Гробница со временем разрушилась, но затем была восстановлена (52, 233-236, табл.1).

Одна из хазринских гробниц увековечивает имя набожного Шейха Мухаммада б. Шейха Барика, жившего и творившего в правление сефевидского шаха Тахмаспа I (1524-1576). Он умер в 978/1570-71 гг.

Представляет интерес тот факт, что культурно-идеологический центр суннитского мазхаба, послуживший ширваншахам надежной опорой государства, дал свое место шейхам, пропагандирующим государственную идеологию Сефевидов - шиизм. Это не единственное явление в Азербайджане.

По эпиграфическим данным, обнаруженным нами на территории Кубинского и Хачмазского районов, выясняется, что центр учения суннитского мазхаба Халватиййа, действовавший при Ширваншахах, стал местом деятельности ученых-богословов шиитского мазхаба. Видный организатор тариката Халватиййа и второе лицо, с именем которого связано распространение учения в странах Ближнего Востока, крупный ученый Сайиид Йахйа Бакуи, жил и творил при дворце Ширваншахов в Баку. Фундамент от здания мечети, где обитал, встречался и занимался со своими мюридами Сайиид Йахйа Бакуи и его гробница с шатровым перекрытием, известная в народе как "мавзолей дервиша", находится в музее-заповеднике историко-архитектурных памятников "Комплекса Дворца Ширваншахов" в Баку.

Последователь Сайиид Йахьи философ, крупный ученый Маулана Шейх Йусиф (201, 202) и его сын Мухаммад Амин действовали в селе Шыхлар Хачмазского района (99, 20).

Крупные ученые тариката Халватийа также действовали в селе Пир Вахид Кубинского района. На месте поклонения названное местными жителями "66 аулийа" (66 святых), сох-

ранились надгробные памятники в виде стелы с завершением наподобие плеч с головным убором в виде полукруглой папахи с плоскими сторонами, с арабоязычной надписью плохой сохранности. На одном прочитано - это могила бира (предводителя) халватийа ...".

Надгробия, принадлежащие ученым, предводителям суннитского тариката Халватийа, занесены землею или же не сохранились.

Как видно из названия местопоклонения, в центре Халватийа действовали шестьдесят шесть аулийа (святых). Эти ученые-богословы суннитского толка были известными своей шедростью, мудростью среди народных масс и пользовались большим уважением и авторитетом в государстве Ширваншахов.

После присоединения силой земель государства Ширвана в 1538 г. к государству Сефевидов границы последнего доходили до реки Самур в Южном Дагестане.

После этого прослеживается период суннитских культурно-идеологических центров, таких как суффийских орденов и соборных мечетей, в сторону государственной идеологии Сефевидов - шиизма. Ярким примером этому служат надгробные памятники на месте поклонения "66 аулийа" и эпитафийные надписи на них. Этот факт проявляет себя даже в форме надгробных памятников. Плоский полукруглый колпак в завершении суннитских памятников-стел в шиитских надгробиях даны в виде удлиненного с двенадцатью фалдами, знаменовавшими 12 шиитских имамов, головного убора Сефевидов-шиитов.

451. В селе Хамзалы в лесу, на месте поклонения, названного в народе "Шыхбаба", вокруг гробницы Маулана Шейха Мухаммада было кладбище с почетными захоронениями. До наших дней из этого огромного кладбища и от этих надгробных памятников, прекрасных творений мастеров художественной резьбы по камню и каллиграфии Ширвано-Апшеронской школы сохранились только едва заметные следы. Местами наблюдаются остатки разрушенных надгробий с выросшими из них вековыми дубами. Такие сцены создают впечатление о вечности жизни и перевоплощении из облика человеческого в растения.

452-453. Надгробные памятники - сагана на кладбище "Бешдаш" (Пять камней), изготовлены из камня-известняка местными мастерами. Они по своему художественному оформлению, палеографическим особенностям надписей и грамотности арабского текста резко отличаются от привозных памятников - сагана, изготовленных мастерами художественной резьбы по камню Ширвано-Апшеронской школы, расположенных на Хазринском кладбище, вокруг мавзолея Хадрата Шейха Мансура. Некрополь название свое, вероятно, получил от сохранившихся там до наших дней пяти надгробных памятников.

455-487. В селе Хазра, в лесу, на средневековом кладбище приблизительно площадью 3,5 га, сохранились весьма интересные архитектурные памятники: четыре восьмигранных мавзолея с шатровыми перекрытиями и большое количество сундукообразных памятников, богато декорированных тонкими геометрическими и растительными орнаментами, а также арабо-персоязычными надписями, выполненными почерками насх, сулс, насталик.

Мавзолеи и строительные надписи на них неоднократно находили свое отражение в литературе. А надгробные памятники в виде сундука, отражающие тонкий вкус и мировоззрение мастеров-резчиков художественной резьбы по камню, недостаточно изучены.

Хазринские сундукообразные надгробные памятники XIV-XVI вв. приготовлены из известняка и принадлежат Ширвано-Апшеронской школе художественной резьбы по камню.

Под указанными номерами перечисляются те памятники, которые во время экспедиции были очищены от векового лесного мусора, выкопаны, очищены от зеленого покрова, мха, обмерены, сняты эстампы. Надписи прочитаны и переведены на русский язык.

Сундукообразные памятники разнообразны как по форме, так и по периоду.

По мере того как очищались каменные памятники от нароста трав, создавалось впечатление, что в лесу под каждым деревом создается уголок музея. Дивишься тому, как же удалось мастерам превратить обыкновенный известковый камень в произведение искусства. На камнях не осталось ни малейшего свободного пространства, все было заполнено нежно сработанным растительно-геометрическим орнаментом, надписями почерками сулс-насх, колоннами, обработанные призматическими, схематическими сталактитами, шэбэкэ и другими архитектурными элементами. По боковым граням памятников изображены ковровые мотивы из многослойных растительных орнаментов - (гёл, хонча, хашийе и др.), приводящие человека в восторг. Если учесть то обстоятельство, что до нас не сохранились ковровые изделия XIV-XVI вв.[1], то тогда понятна их ценность как важного источника для изучения истории ковроткачества, сохранившиеся до нашего времени ковровые мотивы, хазринские надгробия и сцены ковроткачества, надгробные памятники из других районов Азербайджана.

Следует отметить, что на памятниках не наблюдается повторений. Каждый из них индивидуален, несмотря на схожесть некоторых узоров. Эти несравненные экземпляры художественной резьбы по камню украшены медальонами прямоугольной и других форм.

В обрамлениях использованы украшения в виде растительного орнамента, геометрических узоров, по схеме "S"-образной линии, посаженные на них цветами, листьями. Как видно из исследования, эти памятники - дело рук шемахинских мастеров, принадлежавших к Ширвано-Апшеронской школе художественной резьбы по камню. На одном из мавзолеев сохранилось имя мастера из Шемахи. По стилю резьбы, по сочинению текстов в надписях и по общему художественному оформлению сундукообразные памятники аналогичны памятникам, когда-то бывшим в селе Калахана Шемахинского района (88, с.92-105, рис.58-70). На нескольких памятниках сохранились титул "бек", имя и дата. Хазринские памятники очень богаты как в плане украшений, так и по содержанию текстов. В боковых обрамлениях всех сундукообразных памятников написан стих из Корана (II - 156). В прямоугольниках на боковых гранях высечены лирические тексты на персидском языке и хадисы - цитаты от пророка Мухаммеда. Лирические тексты написаны и в нижних обрамлениях. Высеченные руками азербайджанских мастеров художественной резьбы по камню рубаи (четверостишия), стихотворные тексты, воспевающие жизнь покойного марсия, отражают мировоззрение, присущее феодальной знати.

На некрополе осталось еще много надгробных памятников, которые нам не удалось откопать, а приведенные нами саганы во втором томе "Корпуса эпиграфических памятников Азербайджана" являются лишь частью огромного, превосходного и неповторимого культурного наследия, созданных искусными мастерами Ширвано-Апшеронской школы каллиграфии и художественной резьбы по камню.

Наличие в селе Хазра такого богатого памятниками кладбища свидетельствует о том, что в XIV-XVI вв. этот населенный пункт или город имел важное стратегическое, социально-экономическое и политическое значение.

То, что долгое время в Хазре жила и действовала группа ученых-богословов, богато украшенные могилы которых после их смерти превратились в святилища и место поклонения народа, позволяет говорить о том, что отмеченный центр имел важное социально-культурное значение. В одно из последних посещений этого места летом 1982 г. позади мавзолея шейха Мансура нами было обнаружено захоронение его сына Маулана Бакира. Сундукообразный надгробный памятник на его могиле украшен растительным и геометрическим орнаментом необычайной красоты, а также эпиграфическими мотивами. Погребенные в Хазре сын и другие его мюриды-последователи - шейх Бадр ад-Дин сын Шейха Шамс ад-Дина, шейх Мухаммед сын Шейха Барика - были выдающимися учеными и общественно-политическими деятелями - продолжателями идей шейха Мансура.

[1] Единственный ковер XVI века из Ардабильской коллекции хранится в Британском музее.

488. Эстамп с фрагментов сагана, представленный нам Пашаевым Пашой, по его словам, не с единственного памятника. На месте яблоневого сада, вероятно, имелось большое средневековое кладбище, вобравшее в себя огромное количество прекрасных произведений художественной резьбы по камню и каллиграфии. Из обследованных нами шести районов Шеки-Закатальской зоны надгробные памятники, изготовленные мастерами Ширвано-Апшеронской школы, представленные в изобилии в Кабалинском районе, исключая единичные числа в селе Боюк Дахна в Шекинском районе, не встречались. Обнаруженный Пашаевым памятник представляет интерес для установления зоны влияния Ширвано-Апшеронской школы художественной резьбы по камню и каллиграфии в северо-западных районах Азербайджана, где мастера пользовались местным материалом - речным камнем, который придавал произведениям школы художественной резьбы по камню указанной зоны особый стиль и формы.

489. Надгробие в селе Дахна Шекинского района аналогично с некоторыми сундукообразными памятниками, собранными во двор бывшего горкома Евлахского района из бывшего Халданского района. Все эти памятники (XV-XVI вв.), изготовленные из камня-известняка по палеографии надписей, технике высечения и общему художественному оформлению в какой-то мере отличаются от надгробий-сагана, расположенных в Габалинском районе.

490. Село Чухуркабала находится недалеко от когда-то бывшей столицы Албанского государства, и в позднее средневековье также сохранившего свое геополитическое значение на торговом пути, гор.Габалы. На территории огромного средневекового некрополя, свидетельствующего о бывшем значении гор. Габалы и его окрестностей, сохранилось значительное количество памятников над землею. Стела (XV в.), заметив правый угол которой мы раскопали и вытащили из-под земли, говорит о том, что все кладбище в течение веков засыпалось землей. Стихотворная надпись, форма, техника изготовления и стиль мастера дают основание отнести памятник к группе произведений мастеров художественной резьбы по камню Ширвано-Апшеронской школы.

Название "Шахидляр" (мученики) некрополь, безусловно, получил в связи с покоящимися там воинами, погибшими мучениками за идею ислама или же в какой-нибудь войне, происходившей между государствами. К сожалению, на месте поклонения, до сих пор почитающемся местным населением, не сохранились надгробия, которые могли бы пролить свет на историю места поклонений и края.

491. Сагана - сохранившийся единственный цельный памятник в некрополе "Шахидляр", расположенном в лесу в сел. Чухуркабала, является наилучшим образцом творения искусных мастеров художественной резьбы по камню и каллиграфии Ширвано-Апшеронской школы.

Сагана по содержанию арабоязычных текстов, палеографическим особенностям надписей и по узорам растительных и геометрических орнаментов, уменьшенным архитектурным элементам, по форме и художественному оформлению идентична хазринским и хамзалинским надгробным памятникам.

Четверостишие в нижнем обрамлении граней сагана, начинающееся словами "Это вращение судьбы никому не сохранило верность" или "Я на мир своими глазами не насмотрелся", повторяющееся на хазринских памятниках, дает основание сделать вывод о том, что человек умер в молодом возрасте.

Из содержания арабского текста: "тот, кто умирает в рамадане, войдет в рай", расположенного в прямоугольниках, видно, что покойный скончался в месяце рамадане мусульманского летоисчисления. На основе надписи - на грани со стороны ног: "Для ученых есть степени, превосходящие набожных" можно констатировать, что покойный был ученым.

Имя его и дату смерти не удалось установить ввиду того, что верхняя грань, где обычно высекали дату и имя, совсем выветрилась.

По форме, объему и художественному оформлению памятник можно датировать XVII в.

493, 500. В Шекинском районе представляют интерес надписи на пире-мечети-мавзолее Бабаратма, расположенном в одноименном селе, которые проливают свет на происхождение названия села, связанного с именем захороненного там лица.

В первой надписи (1005/1596) дано имя захороненного там Шейха Хаджи Ага Мухаммада и перечислены имена его предков-ученых в несколько колен, имевшие прозвище "Саййид", т.е. идущие впереди, вождь, происходящих от Шейха Деде Мурсала Шейха Баба-рата (№493).

Вторая надпись (№500), на том же здании, сообщает о реставрации и обновлении здания мечети-мавзолея в 1100/1618-19 гг. Муллы Абдуллой сыном Муллой Абд ал-Муталиба, проживающего на месте поклонения.

В надписях слово Бабарат или Баба-рата, от которого происходит название данного села Бабаратма, является искаженной формой от слова Баба рибата, т.е. шейха ханаги.

Здание совершенно не сохранило первоначального вида. В обеих надписях также речь идет о реставрации его.

Там же сохранился мавзолей по архитектурно-конструктивным формам более древнего построения. В мавзолей можно спуститься по нескольким каменным ступенькам. Здание едва освещается через маленькое окошечко. Внутри могила, без всяких эпитафийных надписей.

По всей вероятности, вокруг этого мавзолея существовал комплекс сооружений типа ханаки, в который входили здания мечети, караван-сарая и других подсобных помещений. Безусловно, шейх ханаки-рибата был захоронен там же, где жил и проповедовал свое учение.

И вскоре после этого вокруг его гробницы-могилы образовалось огромное кладбище почетных захоронений.

494, 495. В сарае Хамзалы, в лесу, на средневековом кладбище, сохранилось лишь несколько фрагментов и два цельных надгробных памятника в виде сундука работы мастеров Ширвано-Апшеронской школы XV-XVI вв., мраморная надгробная плита (№494) и стела (№495) ученого Маулана Садр ад-Дина (ум. 1012/1603-04 гг.).

Все эти памятники расположены вокруг мавзолея, названного в народе "Ших-бабой". Местность также известна как "Ших баба". Мавзолей шейха и могилы в нем не сохранили прежнего вида. Имя шейха, захороненного там, до сих пор не было известно.

Служитель мавзолея Мамедов Хамид, который считает себя из рода захороненных там ученых, любезно предоставил нам документ-свидетельство, взятое им из мавзолея (рис.964).

В свидетельстве, подтвержденном 33-мя печатями и более 33-мя подписями йузбашиев, кедхуды, духовных лиц, беков села Гуткашен, Вандам, Бум, Мухлуговаглы, Тиканлу из Габалинского участка Нухинского уезда о том, что жители села Хамзалы Саййид Хаджи Али Эфенди и брат его Саййид Лутфали являются потомственными саййидами и имеют право на попечительство гробницы, которая испокон веков является местом поклонения. Свидетельство написано в начале месяце рамазана 1283/7.1-6.2.1867 г. В документе имя шейха указано как "Шейх кутб ал-арифейн, маулана, Саййид Шейх Мухаммад".

По эпитету "кутб ал-арифейн" (полюс сведущих), "маулана", "шейх" можно сказать, что Шейх Мухаммад был крупным ученым-богословом, который при жизни пользовался огромным влиянием среди народа.

Время его жизни и деятельности на основе имеющихся вокруг мавзолея надгробных памятников и эпиграфических данных на них можно отнести к периоду до XIV-XV вв. Садр ад-Дин, могила которого расположена возле восточного фасада, мавзолея-пира (место-поклонения), был видным ученым, известным богословом, достигшим высокой степени в науке и продолжателем дела Мауланы Кутб ал-арифейн (полюса сведущих) Саййида Мухаммада.

496. Начало надписи, где обычно указывается назначение здания, не сохранилось. Ввиду

ду того, что она обнаружена в мечети, мы решили отнести ее к первоначальной постройке здания.

Этот факт подтверждается эпитафийными надписями надгробных памятников, датированных 1067/1656-57 гг. (№497), 1077/1666-67 гг. (№498), расположенных на кладбище возле соборной мечети. Таким образом, постройку соборной мечети в Илису можно отнести к первой четверти XVII в.

Надписи, вмонтированные на главном фасаде соборной мечети: 1112/1701-02 (№502), 15-го шаввала 1112/26 марта 1701 г. (№504), 6 сафара 1147/8 июня 1734 г. (№524), можно связать с реставрацией, расширением и основательным обновлением здания мечети.

500. Как видно из надписи, жизнь и деятельность Муллы Абдуллаха сына Муллы Абд ал-Муталиба была связана с рибатом, расположенном на торговом пути и игравшем как социально-политический и культурный центр на протяжении всех средних веков важную роль в кипучей жизни г.Шеки.

По прозвищу "Мулла", который носил он и его отец, можно сказать, что Абдул-Муталиб тоже был ученым и как один из влиятельных людей своего времени участвовал в деятельности рибата. Они оба являлись мударрисами медресе, которое действовало при комплексе рибата.

К сожалению, текст надписей очень короток. Отсутствуют какие-либо сведения об упомянутых личностях в письменных источниках. Поэтому кроме сказанного нам нечего больше добавить.

501. Надписи на надгробных памятниках (№518, 526, 562), изготовленных из речного камня, датированных 1141/1728-29 - 1185/1771-72 гг., расположенных на месте поклонения в селе Оxуд, показывают, что захороненные не имеют никакого отношения к истории возникновения святилища. Одна из могил, являющаяся местом поклонения, принадлежит женщине по имени Ругия (ум. в 1105/1693-94 гг., №501). Она была дочерью Мухаммад Эмина Эфенди. Из надписи второго надгробия (№518) становится ясно, что здесь захоронен Ахмад сын Али (ум. в 1141/1728-29 гг.). Третье надгробие принадлежит эмиру Султан Меджиду сыну ал-Х-л-у-бека (ум. в 1149/1736-37 гг., №526).

Хотя эти памятники по содержанию эпитафийных надписей не дают сведения о времени возникновения святилища и не называют имя Шейха, основателя его, все же они дают возможность отнести деятельность святилища к XVII в.

Из личностей, отмеченных в надписях, главнокомандующий - историческое лицо. Однако считать его основным субъектом в создании святилища нет никаких оснований. Потому что там имеются памятники более раннего периода, к тому же в средние века именно таких выдающихся людей хоронили в почетных местах, святилищах. Превращение могил в настоящее время в объект поклонения можно объяснить одной истиной. Она состоит из того, что надгробные памятники исторических личностей, ученых, шейхов, сыгравших главную роль в возникновении святилищ, не дошли до наших дней. С веками они развалились, исчезли, но местные жители, не умеющие читать надписи на надгробиях, превратили вышеуказанные могилы в объект поклонения.

502. Соборная мечеть на главной площади Илису (26x13 м) по найденной надписи (№496) при реставрационных работах на ее чердаке существовала в 1027/1617-18 гг. Следует данная надпись, сообщающая о постройке соборной мечети по повелению цахуро-илисуйского султана, известного своей щедростью, умом и отважностью в истории, в 1112/1700-01 гг. была основательно восстановлена, расширена, почти вновь отстроена. Это подтверждается также эпитафийными надписями надгробных памятников (№497, 498), расположенных на кладбище возле мечети. Обычно почетные захоронения возле соборных мечетей возникали после их постройки.

Как видно из рапортов начальника Лезгинского отряда Г.Е.Шварца из Илису от 25-30 июня 1844 г. командиру отдельного Кавказского корпуса ген-адъютанту А.И.Нейдгарту и из секретного донесения последнего военному министру кн.Чернышеву (от 26 июня 1844 г.) Даниял Султан, приняв присягу в соборной мечети, 7 июня 1844 г. объявил газават против русских. 21 июня 1844 г. отряд русского войска под командованием Шварца после самого упорного и кровопролитного боя овладел местностью Илису. Г.Е.Шварц разорил Илису и снес до 600 имеющихся каменных домов, сады, султанский замок и все построение, древнюю стену за версту в сжатом месте ущелья, преграждавшую дорогу к Илису. Оставил лишь соборную мечеть (135, лл. 82-85 об.).

Наиболее близкой аналогией по планировочной схеме соборной мечети в Илису является главная мечеть Цахура (79, 110).

504. В надписи речь идет о восстановлении мечети по приказу одного из сыновей Али Султана - Зайн ад-Дина в 15 шаввала 1112/26 марта 1701 года спустя несколько месяцев после того, как она была основательно перестроена в 1112/1700-01 гг. по повелению самого Али Султана.

Зайн ад-Дин в надписи отмечен высокими титулами повелителя - султан султанов эпохи, амир амиров времени, катил ал-куфрат (воитель безбожия). Но в источниках пока мы не встретили документов, указывающих на время его правления. При изучении илисуйских некрополей также не обнаружено его надгробие. Возможно, он тоже похоронен в цахурском некрополе, где покоятся первые илису-цахурские правители. До перехода столицы Цахуро-Илисуйского султанства центр их находился в Цахуре.

Другим интересным фактом в надписи является то, что род илисуйских султанов восходит в Абу-л-Мабрану. Это еще раз подтверждает наше предположение о происхождении их из арабов Шама (732А), полководцев, которые со времени Абу Муслима, переселившись из сирийского города Шама, находились на военно-административных должностях и постепенно прошли тюркизацию (191).

506. Ханум, дочь Халил Султана, внучка Мухаммад-хана, сына Алибека, к которому восходят родом илису-цахурские султаны. Алибек на надгробии Ханум отмечен как "аш-шахид ас-саид" (счастливый мученик).

507. Место поклонения "Ахунд баба" расположено в селе Гйуллюк Кахского района в комплексе соборной мечети. Могила Ахунд баба в мавзолее без перекрытия находится за мечетью. В очень плохом состоянии дошел до нас надгробный памятник, изготовленный из речного камня (1,41x0,55 м). Затрудняет чтение надписи трещина, разделившая памятник посередине. Стрельчатая часть надгробия выполнена растительным орнаментом сложной композиции. Стих из Корана (LV - 26, 27) в начале надписи составляет основную идею суфизма.

Несмотря на то, что народ забыл имя святого Аббаса Эфенди, все же он продолжает жить в сознании и памяти людей как святой и почитаемый человек - Ахунд баба (дедушка Ахунд).

Слова "мулла" на памятнике и "ахунд", дошедшие до нас в преданиях, свидетельствуют о том, что он был выдающимся ученым и религиозным деятелем своего времени. Вся жизнь и деятельность Муллы Аббаса была тесно связана с соборной мечетью, являющейся в то время одним из основных культурных центров. При соборной мечети действовали медресе. Вполне возможно, что Мулла Аббас, жизнь и деятельность которого относится к XVII в., был мударрисом в соборной мечети Гйуллюк. Эта традиция была очень сильна в Кахском районе. Здесь наблюдается захоронение целого ряда ученых-мударрисов при соборных мечетях и превращение этих могил в места поклонения.

508. Стела Киз-Йетар дочери Мухаммада датирована 1116/1704-05 гг. Это самый ранний памятник на кладбище сел. Тала Закатальского района. Она как местный эпиграфический документ имеет значение для датировки кладбища, занимающего должное место в истории села и всего края.

510. Старое кладбище в лесу в с. Кашгачай привлекает внимание своими надгробными памятниками из речного камня в виде стелы,

с прекрасными образцами надписей арабской графики, укомпонованными узорами растительных мотивов. Самая ранняя из них эпитафия Имам-бека сына покойного Шах Назар-бека (ум. в 1119/1707-08 гг.).

На кладбище покоятся и другие представители из рода Шах-Назар-бека.

Богато орнаментированные, красивые надгробные памятники и титул "бек" захороненных говорят о зажиточности и значимости села.

Село Кашгачай, как видно из архивных документов, имело геополитическое значение и играло важную социально- политическую роль в жизни Восточного Кавказа в XVII-начале XX в.

511. Надгробие в виде стелы (1121/1709-10 гг.) - единственный памятник как почетное захоронение, сохранившееся возле мечети. Почетные захоронения возле мечетей были не единичными. Старое кладбище с постройками новых зданий домов вокруг мечети, по-видимому, было постепенно снесено. Уцелел только памятник амиру Мусе б. ал-амир ал-Халафа б. амир Мухаммад Али бека.

На мечети нет строительной надписи. Надгробие амира Мусы помогает установить дату постройки мечети до XVII века.

Титул "амир" в средние века означал должность командующего. Три поколения в надписи отмечены титулом амира. Время жизни и службы деда амира Мусы можно отнести к концу XVI в.

513. Как видно из надписи, Саййид Мухаммад был известным ученым. Его жизнь и деятельность падает на XVII век. Нынешнее село Анбарчай, где жил и действовал Саййид Мухаммад, в прошлом называлось Анбарча. Сведения об этом имеются в надписи, вмонтированной над дверью соборной мечети (№795).

Наличие в селе соборной мечети свидетельствует о том, что на этой территории в свое время была широко развита культурно-просветительная работа. Вполне возможно, что научно-педагогическая деятельность Саййид Мухаммада Эфенди была тесно связана с этим культурным центром. Эта мысль подтверждается наличием около собора могил ученых, являющихся потомками и последователями Саййид Мухаммада Эфенди (№829).

На основе надгробных надписей с могил Саййид Мухаммад Эфенди, его сына муллы Йусуфа, внуков (сыновей Йусуфа) муллы Фатали, муллы Насира (№965), правнука муллы Мухаммада можно проследить их деятельность на протяжении 300 лет. Упомянутые ученые были мударрисами при соборной мечети в селе Анбарча.

514. Мечеть в с.Мамрых Закатальского района, как видно из надписи, была построена Мулла Мухаммадом сыном Абд ал-Карима и Мухаммадом Али сына Саййида ас-Садат в 1127/1715 г.

Мулла, самое образованное лицо в селе, построил мечеть, где он мог бы заняться культурно-просветительной деятельностью. Совместно с ним в постройке мечети участвовал Мухаммад Али, профессия которого не указана в надписи. Хотя имя отца последнего не указано в надписи, но он возвеличен эпитетом "саййид ас-садат" (глава святейших (саййидов)[1]. Человек, признанный главой саййидов, пользовался уважением народа и был известным как "Саййид ас-садат".

516. Мечеть в селении Зайам построена общиной Зайама. Надпись (1127/1715 г.) расположена очень высоко, так, что с трудом нам удалось эстампировать ее. Но восстановить стертые слова в тексте по испорченности камня было невозможно. К тому же надпись расположена так высоко, что достичь ее было неудобно и представляло опасность.

Надпись интересна еще тем, что название села в ней указано как Закан.

Здание мечети огромное. Архитектурно-конструктивная форма его создает такое впечатление, что жители селения Закан имели возможность развивать культурно-просветительную работу. При соборной мечети, безусловно, имелось медресе, высшее учебное заведение.

[1] Саййид - почетный титул мусульманина, ведущего свое происхождение от пророка Мухаммада.

519. Кладбище Товла-Тала в селении Илису Гахского района занимало большую территорию. Постепенно оно с возведением новых построек было снесено. Несмотря на все это, на кладбище сохранились весьма важные памятники. Там покоятся мученики, павшие в сражении с неверными, илису-цахурские султаны, могилы которых почитаются местным населением как святилище. В Гахском районе проживали ученые, должностные лица, имена которых можно выявить по надгробным памятникам. Имя отца Мухаммада в надписи не указано. Его должность "кади" являлась важной в городском управлении.

524. Представляют интерес как по содержанию, так и по художественному оформлению строительные надписи на соборной мечети в Илису - месте пребывания владетелей Цахура (90В, 52-55, рис.1-4).

В литературе не имеется достаточных сообщений по истории постройки соборной мечети в Илису, иногда даже дается неправильная датировка (79, 220, 111; 4, 420). По сообщению строительных надписей на мечети, здание ее было несколько раз восстановлено, перестроено - по повелению правителей Цахура Али Султана в 1112 г.х. - 18.6.1700 - 9.5.1701 г., и его сына Зайн ад-Дина в воскресенье 15 шавваля 1112 г.х. = 26.3.1701 г.

Данная надпись повествует не о постройке, а, по-видимому, о реставрации мечети Халил Султаном, сыном Али Султана, оба цахуро-илисуйские правители, "после того, как его покойный отец приказал ему сделать это в надежде заслужить прощение своего Господа, возводящего и страшась его суровых мук огненных" в четверг шестого сафара 1147 / четверг восьмого июня 1734 года, как раз спустя год после смерти Али Султана, павшего героем-мучеником в газавате - борьбе с неверными (№540).

527. Халил-паша сын Али Султан паши был утвержден правителем Илису-Цазурского султанства турецким султаном после смерти отца. Он правил лишь 5 лет, погиб мучеником в сражении с неверными в 1150/1737-38 гг. на стороне турецкой армии. Титул "паша" ему был присвоен турецким султаном за то, что он придерживался турецкой ориентации против русского завоевания на Кавказе. Он был очень щедрым, раздавал деньги и милостыню бедным и нуждающимся.

529. В селе Агчай-кенд Гахского района имеется средневековое кладбище с надгробиями, изготовленными из камня горной породы в виде стелы. Красота почерка надписей, грамотность арабских текстов, растительные узоры, форма и художественное оформление надгробий говорит об уровне образования в селе, о существовании мастеров-художников и каллиграфов. Число надгробных памятников, образцов каллиграфии и искусства на кладбище селения Агчай-кенд и в других селах Гахского района огромно. Подряд все аналогичные надгробия включить в свод мы не сочли целесообразным.

Из кладбища Агчай-кенд мы взяли самую раннюю надпись, датированную 1150/1737-38гг.

530. Селение Баш-Лайск в Шекинском районе славится местами поклонения. Одним из них является пир (святилище) "Хаджи Салах баба". На могиле Хаджи Салах баба, почитаемой народом, старое надгробие не сохранилось. Для датировки ее должно было иметь значение надгробие на почетных захоронениях, расположенных вокруг святилища. Самая ранняя из них стала на могиле Наби сына Мухаммада (ум. в 1155/1753-54 гг.). из Гаха.

На основе этого захоронения деятельность общественно-культурного центра на месте поклонения можно отнести к отрезку времени до XVII в.

533. Мечеть в селе Сувагил Закатальского района построена Байрамом, сыном Хаджи Мухаммада в дни прибытия шаха Тахмаза в Закаталы в 1160/1747-48 гг. Шах Тахмаз, помосму, не сефевидский шах. В 1747 году 9 мая был убит Надир-шах, объявивший себя шахом в 1737 г. в Мугани. Он, отравив шаха Тахмаспа II, стал шахом. Возможно, это грузинский царь Теймураз, который совместно с карабахским ханом совершал военные походы на Гянджу в 1162/1748-49 гг., о чем повест-

вуют надписи на соборной мечети в гор. Гяндже (88, 149, 150).

Возможно, поход картлийского царя Теймураза проходил через Закаталы.

534. Мечеть в Илису построена Шейх Мухаммадом, Тахиром и Хаджи Касумом. Шейх Мухаммад, составив арабоязычный текст надписи, высекал его на камне. Он был ученым, шейхом, уважаемым и состоятельным человеком.

535. Хаджи Челеби из рода Кара Кешиш пользовался уважением и поддержкой народа в Шеки и был богат. Наджаф Кули, назначенный меликом Шекинской области Надир-шахом, притеснял народ, злоупотреблял во время сбора налогов. По просьбе жителей Шеки, и особенно знати, Надир-шах назначил Хаджи Челеби поверенным (векилем) в 1742 г., который должен был управлять областью совместно с Мелик-Наджафом (57, 15).

Но Хаджи Челеби, воспользовавшись неудачным походом Надир-шаха в Дагестан в 1741-1742 гг., приведшим к развалу иранской армии и восстанию Сефи Мирзы в Ширване, поддерживаемый Турцией и Грузией, убил Мелик Наджафа и уничтожив всех представителей иранской власти, объявил себя полновластным правителем Шекинской области (57, 17). Хаджи Челеби долго сидел в осажденной Надир-шахом крепости Гелясангерясан, терпя голод и лишения. Шах только через три года, весной 1744 г., вынужден был снять осаду крепости (1, 150).

Хаджи Челеби построил в Нухе здания общественного назначения: мечеть, медресе, баню. В северной части города, на уступе горы, он соорудил крепость (57, 15).

В данной надписи, где Хаджи Челеби сын Курбана, указан хакимом (правителем) Шеки и амиром Ширвана, имеются сведения о его будущих планах. Возможно, эта идея обосновывалась генеалогическими правами Челеби-хана, который вел свое происхождение от ширваншахов и хотел восстановить государство Ширваншахов (117; 68, 39, 116).

Хаджи Челеби-хан, окруженный со всех сторон врагами, в течение нескольких лет, несмотря на неравенство сил, вел борьбу против Иранского государства. Его власть после убийства Надир-шаха простиралась до Тебриза. Он владел Варандским магалом, центральной частью Карабаха, куда входила Шуша.

Хаджи Челеби - основатель шекинского ханства - правил в 1743-1755 гг. О событиях, связанных с восстанием шекинцев и правлением Челеби-хана, имеются данные в литературе (1, 157; 68, 116-120; 24, 213; 23, 196).

537. Фаглан-бек сын Али Султана (ум. 1166/1752-53 гг.), из рода илису-цахурских правителей. Его отец Али Султан б. Аирр-хан б. Халил-бек б. Мухаммад-хан б. Али-бек, погиб мучеником в сражении с неверными в 1171/1757-58 гг. Его могила в квартале Товла-Тала села Илису является местом поклонения (№540).

539. Фатимат, дочь покойного Султана, сына Хамзы (ум. в 1172/1758-59 гг.), происходила из рода илисуйских султанов. Тезка ее деда Амир Хамза также похоронен в селе Кахбаш (№858). Сложность арабского текста и палеографические особенности эпитафийной надписи ее надгробия, техника высечения слов, наложенных друг над другом, позволяющих читать часть слова в двух случаях, т.е. как частицей предыдущего и последующего слова и привлекли наше внимание.

В некрополе Кахбашском самое привлекательное надгробие-памятник генерал-майору русской службы, скончавшемуся в молодом возрасте Хасан-хану, происходившему из рода илису-цахурских султанов, выделяется по своему художественному оформлению, красоте почерка надписи и мавзолеем над могилой, сложенным из красного жженого кирпича с открытыми гранями и купольным перекрытием. Но художественное оформление надгробной стелы Фатимат в смысле расположения слов и слогов и сочетание их в надписи показывают умение и тонкий ум, знание арабского языка в совершенстве мастера каллиграфа-резчика. К сожалению ни на одном надгробии не указано его имя. По всей вероятности, эта школа мастера-художника Али, создателя илисуйских надгробных стел.

541. Мухаммад Султан сын Али-султан б. Адкорклу султан б. Мухаммад-хан б. Али-бек был илису-цахурским правителем. В надписи он возвеличен как "справедливый, обладающий благородством, милостынями, прибежищем бедных и несчастных, возвышающий знамя ислама, т.е. павшего мучеником в сражении с неверными за самостоятельность своего султанства, за права мусульман, против тяжелой колониальной экспансии царской России. Он один из пяти счастливых мучеников (аш-шахид ас-саид), покоящихся на кладбище Товла-Тала, в с.Илису. Мы не располагаем материалами о его деятельности, годах правления, так как до сих пор историками Азербайджана и Дагестана не исследована история отрезка времени - правления илису-цахурских правителей, придерживавшихся турецкой ориентации и вставших на сторону турецкой армии в завоевании Восточного Кавказа против экспансии царской России на Кавказе.

543. Исмаил-бек является внуком Али Султан паши сына Адкорклу, правителя Илису-Цахурского султанства и Шекинской области.

546, 547. В надписях повествуется о постройке стены в крепости "Чингиз гала" Муртада Алием, сыном Чингиза в 1175/1762 гг. о том, что стена была названа именем Муртада Али. Отец последнего Чингиз, не тот человек, именем которого названа крепость, основанная в XIII-XIV вв., а из рода Чингиза, носившего его имя. Даже в указанной надписи, вмонтированной на стене башни, сын Ибрахима[1] также происходил из рода Чингиза.

550. Ахмад-хан, сын Али Султана, сына Адкорклу, был правителем Илису-Цахурского владения. Его права на владение были утверждены как турецкими, так и иранскими правителями, в зависимости от изменения их положения на политической арене в Восточном Закавказье. Он пал мучеником в сражении с неверными. Здесь подразумевается экспансия царской России на Кавказ, на стороне которой участвовали грузинские цари со своими войсками, армяне Карабаха и Шемахи. История отрезка времени правления Ахмад-хана не изучена до сих пор историками Азербайджана и Дагестана и связано это с тем, что Ахмад-хан не придерживался русской ориентации.

Он в надписи возвеличен титулами и эпитетами: ал-амир ал-адил (амир справедливый), ас-султан ал-камил (султан совершенный), амир-вилайат аз-Захури (амир Цахурской области). Он является одним из пяти мучеников-счастливых (аш-шахид ас-саид), покоящихся на некрополе Товла-Тала с.Илису, могилы которых люди превратили в святыню.

569. На кладбище площадью приблизительно около 2 га, расположенном на правой стороне шоссейной дороги Евлах-Белоканской трассы, в селе Катех сохранились остатки стен небольшой мечети высотой 1,5 метра. Как видно из надписи, вмонтированной в стену мечети, она была построена в 1195/1780-81 гг. Муртада Алием, сыном Чингиза. Ими также реставрирована крепостная стена при комплексе "Чингиз гала" в 1175/1762 году (№546). Жена и родственники Муртада Али также захоронены возле мечети, о чем свидетельствуют надписи на надгробных памятниках. Остатки мечети и некрополя сильно заросли колючей зеленью почти в человеческий рост. По всей вероятности, сам Муртада Али также погребен возле мечети, построенной на его средства. Пока не удалось разыскать его могилу.

По некоторым версиям, Муртада Али был известным ученым суфийского тариката, эмигрировавшим из Турции в Белоканы.

Надгробные памятники, изготовленные из камня горной породы в виде стелы, вмонтированные в ниши, построенных из речных камней завершающихся стрельчатой аркой, датированы 1195/1780-81 гг., 1197/1782-83 гг., 1235/1819-20 гг., 1287/1870-71 гг., 1290/1873-74 гг.

574. Герай сын ал-амир Амир-хан султана - из рода илисуйского султана Алибека. Из их рода ряд покойников похоронены на Огузском кладбище сел.Онджалы.

[1] В надписи сохранились лишь конечная буква его имени ـك - каф.

Кладбище Огуз, образовавшееся вокруг места поклонения, связанное с именем огузо-тюркского поэта, известного своими прекрасными стихами, воспевающими идею суфийского ордена Кадирийа и своего шейха - предводителя Тапдыга Эмре, является самым почетным из святых мест в северо-западной зоне Азербайджана.

577. Как видно из надписи, мечеть в Гахе была построена во время правления илисуцахурского правителя Али Султана б. Адкоркlу б. Мухаммад хана в конце XVII - начале XVIII вв., во времена правления которого была также обновлена соборная мечеть в Илису, о чем упомянуто в строительных надписях. В 1202/1787-88 гг. мечеть была лишь обновлена содействием Хайр ан-Нисы, дочери Хусейн-бека.

Минарет, стоящий отдельно с правой стороны мечети, построен из красного жженого кирпича, судя по надписи, в 1288/1871-72 гг.

578. Мечеть в сел.Лекит не имеет строительной надписи, проливающей свет на историю ее строительства и функции как общественно-идеологического и культурно-просветительного центра. Но эпитафийные надписи на почетных захоронениях возле мечети - ученых и влиятельных лиц общества помогают осветить функцию мечети в обществе и хронологические рамки ее деятельности. Самая ранняя из них является надгробная надпись Хаджи Рамадана сына Исмаила. Рамадан б. Исмаил, как видно из эпитета его "Хадж", т.е. совершивший паломничество в Мекку, был влиятельным человеком в Леките и, возможно, он имел связь с деятельностью мечети.

584. Эпитафийная надпись дает нам имена двух образованных лиц XVIII в. - муллы Абд ал-Халыка и его отца муллы Мухаммада. Степень "мулла" давалась лицам, проходившим особую учебу в высших учебных заведениях - медресе, расположенных при соборных мечетях. Заканчивающие учебу в указанных учебных заведениях связывали свою судьбу с этими заведениями, преподавая там уроки на различные предметы - светские и шариатские.

Люди, достигшие степени муллы по своей образованности и службе, пользовались огромным авторитетом в народе. Их влияние в народе не оставалось вне поля зрения царских чиновников России. Они предпринимали ряд мер, чтобы люди, получавшие духовное образование в мусульманских государствах Ближнего Востока, откуда распространялась на Кавказ идея "газават" (смерть неверным), учились только на местах, где распространялась их власть, чтобы они помогали им наладить отношения с непокорным народом. Таким образом, они старались привлечь их на свою сторону разными привилегиями.

585. Амир Хамза б. ал-амир Саид б. ал-амир Хайдар б. ал-амир Али-бек ал-амир Адкоркlу (ум. в 1205/1790-91 гг.) носит имя Амира Хамзы - из рода илисуйских султанов, дедушка Фатимат, дочери Султана (ум. 1772/1758-59 гг.), покоящейся на кладбище Кахбаш.

На Кахбашском кладбище похоронены и другие лица из рода илисуйских султанов, могилы которых сохранили для нас наилучшие образцы художественной резьбы по камню, каллиграфии, прекрасных узоров из растительных мотивов сложной композиции. Сложные многообразные тексты арабоязычных надписей, повествующих о том, что "мир есть час, так используй его в богоугодных делах", "жизнь коротка, постарайся творить добрые дела", "уважай людей, помоги нуждающимся, ибо после каждого остаются лишь его добрые дела", увековечивают их имена.

588. Хаджи Абдаллах б. Дурсун ал-Падари (ум. в 1181/1767-68 гг.). По его эпитету "шейх" можно сказать, что был ученым, предводителем. Он из племени Падар, переселившегося в Азербайджан еще во второй половине XIV в. и из рода Шейха Дурсуна б. Ахмада Падара. Гробница Шейха Дурсуна б. Ахмад из племени Падар (ум. в 801/1344 г.) находится близ гор. Ахсу Шемахинского района (83, №64). Почитаемый Шейх Дурсун сын Ахмада Падара был военным (87, 20). Полководцы, захороненные в "Йедди-гюмбаз" (Семь гробниц) в с.Калаханы Шемахинского района, также были его потомками (25, п.1, л.66).

В надписи одного из этих гюмбазов (83, №92) упоминается имя Шейха Ибрахима, сына амира Ахмада, сына Шейха Исрафила из шейхов Джилгари (ум. в 1074/1663-64 гг.).

Судя по эпитету "шейх" и титулу "амир", можно сделать вывод, что данные архива Дорна о том, что лица, захороненные в "Йедди-гюмбаз", - потомки Шейха Дурсуна и что они были военными, подтверждаются эпиграфическими материалами (87, 20).

Хаджи Абдаллах не указан военным титулом "амир", доказывающим его принадлежность к военным. Но эпитет "шейх" - предводитель говорит о его руководящей роли в каком-нибудь движении, охватившем народные массы в указанный период.

594. Расположенное в лесу и имеющее большую площадь Огузское кладбище начинается с могил Хаджи Тапдыга баба и находящейся чуть выше, Шейха Йуниса. Обе могилы обнесены забором из речного камня в один метр высотой.

На могилах в настоящее время имеется надгробие, сделанное из речного камня без орнамента и надписи. Надписи скопированы и прочитаны нами в 1981-83 гг.

В связи с 750-летием великого огузо-тюркского поэта Йуниса Эмре группа работников культуры Турции была на могиле поэта, искала письменный памятник его, но не нашла. Поэтому ко мне обратились из отдела культуры Кахского района. Я нашла эстампы, сделанные в свое время с гробницы Тапдыга баба. Эстамп со второй могилы мною не был найден, мне пришлось еще раз посетить Огузское кладбище. Надгробий с надписью на месте захоронения Йуниса Амра не оказалось.

Как видно из текста надписей обоих памятников в них нет дат рождения и смерти Тапдыг баба и Шейха Йуниса.

Как в первой (№594), так и во второй надписи имена тех, кто построил могилы, идентичны и даже видны их родственные связи. Но в датах есть большая разница. Тот, кто построил могилу Шейха Йуниса, пишется просто Мирза ибн Чалаби, а тот, кто построил могилу Тапдыга бабы - Мирза ибн Чалаба идет под титулом шейх. Если в надписи Шейха Йуниса упоминается Султан сын Салеха, то в надписи Тапдыга бабы отмечено имя другого сына Салеха - Сулеймана. Около соборной мечети Лакит, Амбарча в Кахском районе есть памятники поколений ученых, родство которых фиксируется на протяжении 300 лет.

Шейхи, имена которых упоминаются в надписях, безусловно, являлись мюридами Тапдыг баба и Шейха Йуниса.

Если все это так, то могила Шейха Йуниса в Азербайджане древнее могил, находящихся в Анатолии и к тому же вместе с могилой Муршуда его Тапдыг баба. В Анатолии только в одном месте в надписи позднего периода упоминается о совместном захоронении Тапдыга Эмре, Йуниса и ашуга Йуниса.

Нет сомнений в том, что известное в народе святилище - могила Йуниса, принадлежит великому огузо-тюркскому поэту Йунису Эмре, 750-летие которого отмечено ЮНЕСКО.

Если даже неизвестны год рождения и смерти, то место захоронения Йуниса Эмре, на основе его трудов (есть одно стихотворение, написанное в 1307 году) и "Повествование Бекташи" (Бекташи вилайетнамеси) после длительных поисков пришли к такому выводу, что он жил во второй половине XIII - нач. XIV в. и был современником Маулана Джалал ад-Дина Руми (1207-1273). Шейха Хаджи Бекташи Вали, был мюридом великого суфийского шейха Тапдыга Эмре.

По мнению проф. Фуада Копрюлю и других исследователей, если даже невозможно точно сказать, откуда был родом Йунис, все же не будет ошибочным утверждение, что он родился в округе Болу. По традиции Бекташи видно, что он из Сиврихисара, родился в Сарыкенде, что в округе Сакарийа. Могилу в Сарыкенде действительно считают принадлежащей ему (164, 223-226).

Дата его рождения и смерти уточнена по документу XVI в., обнаруженному в последние годы. Он умер в 720/1320-21 гг., продолжительность жизни 72 года. Согласно этому он родился в 648/1250 г. (164, 231).

Не читая "Бекташи вилайетнамеси", кахцы сумели на протяжении веков сохранить до наших дней предание о Йунисе:

"Когда Хаджи Бекташ прибыл в Рум, там среди великих Саййида Махмуда Джалал ад-Дина Руми, Хаджи Ибрахима Султана был сильный хозяин области по имени Эмре[1]. Когда по приглашению Хаджи Бекташи все румские мужи (эрены) пришли к нему, то почему-то один шейх не принял приглашения. Но за ним послали одного по имени Сары Исмаил. Амра пришел, Хаджи Бекташи Вали сначала из-за занавеса протянул ему руку. Когда он взял его руку, Хаджи Бекташ Вали вышел из-за занавеса и приветствовал его. Эмре три раза с восторгом повторил "падишах мой Тапдыг". Поэтому Эмре получил название Тапдыг".[2] В том же труде есть сведения и о Йунисе: "В одном селе, где проживали народы Рума, был один бедняк-крестьянин по имени Йунис. Один год прошел в недостатке. Он пришел к Хаджи Бекташу и попросил у него немного зерна. Хаджи Бекташ Вали продержал его у себя несколько дней. Когда Йунис хотел уйти, Шейх велел спросить у него: "зерно хочет он или покровительство эренов" Йунис выбрал зерно. Хаджи Бекташ еще раз повелевает передать ему: "Если он хочет, то оживлю каждое зернышко". Йунис стал настаивать на зерне. Шейх в третий раз велел передать: "Если он хочет, по счету каждого зерна окажу покровительство". Йунис захотел зерно. Когда он получил зерно и ушел, в пути понял. Вернулся и попросил прощения у Шейха".

Существует еще такое предание, что Йунис 40 лет был дровосеком у своего мюрида Тапдыг баба. Он всегда приносил с гор прямые, ровные поленья. Когда Тапдыг Эмре у него спрашивал, разве в горах нет кривых деревьев, в ответ он говорил: "В горах много кривых поленьев, но Вашему двору они не подойдут" (164, 228). Согласно преданию вся спина Йуниса была покрыта болячками, но он не отказывался от той работы. После сорокалетней службы у своего шейха, он по разрешению последнего создал свой молитвенный дом.

До нас дошло литографическое издание единственного труда Йуниса Эмре - сборник (диван) газелей и стихи, воспевающие Бога (илаха) 1302/1884-85 гг., который переиздан в 1320/1903-03 гг.

Самый древний текст - стихи, воспевающие Аллаха, относятся к первой половине XV в.

Йунис Эмре - выдающийся представитель суфийской литературы.

Йунис Эмре смог просто и глубоко донести тонкости исламского тасаввуфа. Он объяснил жизнь, смерть и вселенную по принципу абсолютного бытия. Он останавливался на вопросах - Бог, божественная любовь, бытие, бренность, воспевал бренность мира и невозможности достижения наукой действительности.

Путешествуя по странам и краям как поэт, дервиш-суфи и политический деятель, радетель интересов народа, как ученый-суфи, как предводитель течения (Кадирийа), читая свои прекрасные стихи (газели), воспевающие Бога, муршуда своего Тапдыга и смог сплотить вокруг себя людей и пропагандировать идеи суфизма:

Опять он был пленен лицом Йуниса Тапдыга
Если он испил щербет с его души.
В каждом лице, в которое смотрел,
видел свет Тапдыга.
Сегодня я достиг того, чего искал, нет нужды в завтра.

В другом стихе:

Я иду горя, любовь обагрила меня кровью
Не умен я, не помешан, приди, посмотри,
что со мной сделала любовь.
Или бушую, как ветер, или пылю,
как дороги,
Или теку, как ливни, приди, посмотри,
что со мной сделала любовь.
Или возьми меня за руку и возвысь,
или помоги мне достичь Тебя,
Много пролил я слез, порадуй меня,
приди, посмотри, что со мной
сделала любовь.
Я хожу от края до края, ищу шейха,
спрашивая у каждого,
Кто знает состояние моей души на
чужбине, приди, посмотри,
что со мной сделала любовь
(165).

По языку исследователи относят Йуниса Эмре к диалекту азери. Это древняя Анадолу - тюркская, древний огузский диалект.

Наличие в Кахском районе кладбища Огуз, где имеются могилы или житие (деяния) великого огузо-тюркского поэта Йуниса Эмре и его муршида и великого суфийского шейха Тапдыга баба свидетельствует о тесной связи могущественных огузо-тюркских суфийских шейхов как с Анатолией, так и с Азербайджаном.

Появление одного из центров, связанных как с литературной, так и общественно-политической деятельностью поэта, в селе Онджалы в XIII-XIV вв., действующего на протяжении веков и по настоящее время почитаемое как святилище, еще раз доказывает, что тюрки-азери и турки-огузы Анатолии являются братскими народами одной и той же культуры.

Расположенное в свое время на международном караванно-торговом пути, ведущий бурную жизнь и будучи одним из значительных социально-идеологических центров, ханегах Тапдыг баба и Шейх Йунис в последующем был разрушен и заменен маленькой хатой.

В настоящее время для приема паломников в здании близятся к концу ремонтные работы. Заведующий отделом культуры Гахского района Лимон ханум организовала работу так, что эпиграфические памятники собраны в музейный уголок. Это дает большую надежду на сохранение памятников. Очень возможно, что последующие поиски дадут возможность найти потерянный надгробный памятник Йуниса с надписью.

595. Ханлар, упомянутый в надписи - сын шекинского правителя Хусайн-хана. Родовое кладбище шекинских ханов находится в гор. Шеки. По всей вероятности, надгробие в Музей истории в гор. Шеки перенесено с "Ханского кладбища".

596. В сел.Баккал Шекинского района находится центр ордена "Накшбандийа". Основателем его был Ахунд Махмуд Эфенди, который по преданию в Баккал приехал из Турции. Могила Ахунда Махмуд Эфенди славится в народе самым надежным святилищем, где могли бы молиться и добиваться своего желания. Место поклонения Ахунда Махмуд Эфенди и сегодня посещают все верующие Шеки-Закатальской зоны, удивляясь чудотворной силе святилища. Ввиду того, что надгробие с надписью на могиле Махмуд Эфенди не сохранилось, время его жизни и кончины определить точно невозможно.

Но погребение его последователей возле и вокруг его могилы, на которых сохранились эпитафийные надписи, в какой-то степени проливают свет на историю создания центра ордена в Баккале. Одним из его последователей являются Саййид Ахмад Эфенди сын Саййид Мухаммада Эфенди (ум. в 1209/1794-95 гг.). Это дает возможность отнести время действия центра к концу XVII в.

Продолжатели идеи тариката "Накшбандийа" и мюриды ахунд Махмуд Эфенди из его рода действовали в с.Баккал, в с.Баш-Лайск Шекинского района и с.Катех Белоканского района.

599. Ал-амир Сардар сын ал-амир Али Султан бека б. ал-амир Амир-хан Султан - из рода илисуйских султанов (ум. в 1211/1796-97 гг.). Титул "ал-амир" показывает их должность правителя или военачальника.

600. Как видно из надписи, соборная мечеть в с.Махмалар была обновлена в 1212/1797-98 гг. Здание мечети было реставрировано, отремонтировано на средства Абдаллаха, сына ал-хаджа Али и его жены Фатимат. О первоначальной постройке мечети из-за отсутствия эпиграфических данных сведений нет.

[1] Слово амирам, амрам, амир, амра по некоторым версиям означает поэта, ашуга, а по другому мнению, "братство", подобно арабскому слову "ахи" (164, 220).

[2] Слово тапмак, булмаг, тапышмак, булушмак по-турецки означает поклоняться.

601. Ал-амир Хадж Абд ал-Кадыр (ум. в 1212/1797-98 гг.) является сыном цахурского правителя Али бека б. ал-амир Мухаммад Султана. По его титулу "ал-амир" можно сказать, что он занимал военный пост при илисуйском дворе.

606. На кладбище Кахбаш покоятся Хайдар бек (ум. в 1221/1806-07 гг. №610), его сын К-ш-дж-Ага (ум. в 1221/1806-07 гг. №609) и внук его Рустам б. К-ш-дж-Ага (ум. в 1219/1804-05 гг. №606).

На кладбище Кашгачай покоится другой сын Хайдара Абу-Муслум (ум. в 1220/1805-06 гг. №607).

608. Гилек-мечеть была построена Хаджи Шамс ад-Дин беком, внуком Салим хана на фундаменте старого здания мечети, в 1220/1805 г. (№608).

Гилек-мечеть была расположена в верхней части города. В 1956 г. мы обнаружили лишь остатки фундамента и полуразрушенный минарет от комплекса мечети (90, 20, 21).

Эстамп надписи представлен нам кандидатом архитектуры Нийази Рзаевым.

617. Надгробная стела Хаджи Шамс ад-Дина сына Хаджи Абд ар-Рахман бека по сообщению сотрудника Отдела культуры Нухинского райисполкома Анвара Пашаева в музей привезена из Гилекской мечети в гор. Нухе. Он был захоронен в комплексе мечети (ум. в 1230/1815 г.) (90, 20, 21).

Хаджи Абд ар-Рахман бек являлся сыном нухинского правителя Салим хана.

618. В гор. Шеки на "Ханском кладбище" сохранилось несколько надгробных стел, на могилах Фатх Али-хана, сына его Карим аги (№681), дочери Хусайн-хана, Джамили ханум (№640) и Гегчек ханум (№666), Абдул Хамида, сына Абдул Хашим аги (№675), дочери Карим аги, Гюлли ханум (№682), дочери Мухаммад Хасан хана Хаджи Тути аги (№685) и ряда других членов дома Шекихановых.

По некоторым данным, на указанном месте существовало около 15-20 надгробий, представляющих интерес в области прикладного искусства (75, 469).

Фатх Али-хан был сыном шекинского хана Хусейн-хана. Воспользовавшись помощью соседних правителей и интригой боровшихся за власть в Шеки братьев Мухаммад Хасана и Салим хана, он несколько раз был шекинским ханом. Однако, ввиду того, что его правление было кратковременным, он не мог играть существенную роль в Шекинском ханстве. Он был ослеплен своим братом, Мухаммад Хасан ханом (57, 19; 132, 29), пришедшим к власти в 1198/1783-84 гг. Ширванский правитель Мустафа хан с целью превращения Шекинского ханства в своего вассала в 1219/1804-05 гг. вызвал в Ширван борющихся за власть обоих братьев - Мухаммад Хасана и Салим хана и назначил наибом Нухи Шейх Али бека (57, 21; 132, 30).

Недовольные этим нухинцы вновь избрали Фатх Али-хана правителем Шеки в 1219/1804-05 гг. (57, 21; 132, 30). Услышав об этом, Мустафа хан освобождает Салим хана. Последний, переговорив с нухинскими беками, внезапно вторгся в Нуху, сверг Фатх Али-хана. На этот раз он управлял лишь два-три месяца. С наступлением русской армии в Нуху Фатх Али-хан снова стал ханом в Шеки. После Фатх Али-хана Шекинское ханство переходит в руки Джафар Кулу-хана Хойского (57, 22; 132, 30). По эпитафийной надписи можно констатировать, что Фатх Али-хан скончался 11 мая 1814 г. А от ханства был отстранен в 1804-05 году.

У Фатх Али-хана был единственный сын по имени Керим ага.

631. Каримат Бегим дочь Даниял султана, мать её, дочь нухинского хана Дадай-хана Балаханум. Она была женой старшего сына Шамиля Гази Мухаммад хана, скончалась в Калуге, тело привезено в Шеки и погребено на указанном кладбище. Ссылка в Калуге началась в 1859 г. конец надписи, где была указана дата ее смерти, стерта.

633. Селение Падар названо по имени племени падар, переселившегося в Азербайджан в конце XIV вв.). Деятельность Шейха Ахмада (ум. в 1246/1830 г.) из рода Шейх Ахмад Падара (XIV-XV вв.), проходила в Огузском районе.

634. Ханбаба-бек сын ал-амир ал-Карим Абд ас-Самад-бека происходил из рода илисуйских султанов.

642, 643. Соборная мечеть в селе Мосул представлена самостоятельным портиком главного, порталом боковых фасадов и рядом стоящим 25-метровым минаретом. Построена в 1252/1836-37 гг. (№642, 643), восстановлена и отремонтирована в 1307/ (№806).

Культовые сооружения Шеки-Закатальской зоны, представляющие совершенно самостоятельное звено в зодчестве Азербайджана, по их многообразию архитектурно-планировочных приемов с местными особенностями: внутренним решением объемного пространства, архитектурной трактовкой сооружений, Шамилем Фатуллаевым рассматривается как Шекинско-Гахская и Закатало-Белоканская группы, ибо в каждой из них наблюдаются свои принципы и отношение зодчих к характеру возводимых зданий (128, 81).

Арабоязычные надписи, вмонтированные на восточном и северном фасадах, дают почти всю историю строительства соборной мечети, в постройке которой участвовали все жители села Мосул - как старики, так и дети.

Внушительный объем мечети (15,30х29,85 м) служит ярким примером культовых сооружений Закатальской группы (116, 98). Мечеть прямоугольная в плане, разделена на шесть архитектурно-планировочных секций по поперечной оси. Продольная ось зала, имеющая четыре восьмигранных четырехметровых опорных столба, разделяет помещение зала на два продольных нефа (128, 98, 99).

"Внутреннее пространство молельного зала Мосульской соборной мечети, образуемое арками, достигающими высоты шестиметровыми гранеными столбами, рельефно выполненными стенами благодаря ритам ниш полуциркульных арок и почти восьмиметровой высоты зала, представляет очень выразительную и глубокую содержательную архитектурную композицию ... Архитектура и планировка Мосульской мечети оказала существенное влияние на развитие культовых сооружений данной группы, в частности на мечети в селениях Тала, Алиабад, Белокан, Габагчол и т.д." (116, 100, 101).

Культовые сооружения Шеки-Закатальской зоны, особенно Закатало-Белоканской группы, занимают важное место в архитектуре Азербайджана в XIX и начале XX в. по самобытности и выразительности художественного языка (116, 103).

На архитектурно-конструктивные формы повлияла полуциркульная арка в памятниках древности, сохранившихся на территории Шеки-Закатальской зоны: Базилика в сел. Кум (VI в.), храм в сел.Лакит (VI в.), комплекс Едди килисе (IX в.) (111, 29, 31-33).

670. Хаджи Мурад был славным, храбрым джигитом. Он первый стрелок, отважный наездник, кровный враг Шамиля, мститель мюридов за уничтожение рода аварских ханов, любимец всей Аварии и с честью управляющий ею 7 лет, дважды предотвращал наступление Шамиля, заставив последнего отойти от Хунзаха. Будучи офицером милиции и кавалером орденов, он всегда был верным и преданным русским. Авария с 1837 года была подчинена полковнику русской службы Ахмад хану Мехтулинскому, который, завидуя и опасаясь авторитета и храбрости Хаджи Мурада, очернил его перед русским начальством, якобы он, надев чалму, вошел в отношение с Шамилем.

Он был арестован и при отправке его конвоем в Темурхан Шуру в Моксаке, во время перехода через горную тропу, висевшую над пропастью, сделав прыжок в пропасть, чудом остался жив, но получил увечья на всю жизнь (48А, с.33, 34, 44; 131, с.228, 229, 230; 119 с.8, 9).

Хаджи Мурад вынужден был перейти на сторону Шамиля как раз в то время, когда Шамиль после поражения в Ахулго (1839) чудом спасшийся, жил в Дарго, в Ичкеринских лесах. С переходом его на сторону Шамиля последний овладел частью Аварии и землями, лежащими на севере от Андийского хребта, землями, расположенными южнее Аварского Койсу. Шамиль стал владетелем земель, в три раза превышающими большее их пространство до 1840 г. и влияние его распространилось на севере до крепости Георгиевска и Кизляра, а на юге - до реки Самура и далее (97, с.230, 231; 48А, с.44, 45).

Почти не было сколько-нибудь замечательного дела или набега, где впереди всех не отличался бы Хаджи Мурад. В 1843 г. он управлял уже не русской, а шамилевской Аварией как его наиб. Под его предводительством собрались отважные мюриды со всех сторон. Царские историографы с огромным удивлением рассказывают о героических партизанских нападениях Хаджи Мурада (97, с.221-223, 227, 228, 231-233). Хаджи Мурад всегда отважно, героически служил Шамилю. Хаджи Али, казначей и писарь Шамиля, автор "Сказания очевидца о Шамиле", участвовавший во всех походах, бывавший всегда и везде рядом с ним, восхищался мужеством и отвагой Хаджи Мурада в походах и боях: "Во время похода Шамиля в Кабарду к черкесам по просьбе последних (1263/1846) с 4-мя тысячами конницей, 5-ю тысячами пехотой и 7-ю орудиями, переправившись через Терек, он разместил войска по кабардинским деревням. Запасы продуктов истощились, войска в течение трех дней не получали ничего, кроме проса. Русские со всех укреплений устремились на нас и хотели окружить. Шамиль с войском ночью тайно начал отступать и к утру достиг Терека. Наибы, видя, что русские заняли переправу через Терек, испугались и разбежались с войском. При Шамиле, кроме мюридов, никого не осталось. В это время Хаджи Мурад подошел к нему и сказал: "Что это делают наибы?" Шамиль отвечал: "Они ослушались и изменили мне". Хаджи Мурад сказал: "Посмотри на мое войско". И устремился с конницею своею на русских. Русские бежали и переправа была очищена. Шамиль переправился через реку и таким образом спасся. Мы ничего не видели в этом походе, кроме голода, жажды и страха. Если бы не было тогда Хаджи Мурада, то, кажется, погибла бы половина войска" (131, 36).

Каким бы он не был отважным и героически служившим Шамилю, последний все-таки не доверял ему. И это проявило себя в последнем поручении Шамиля ему. Хаджи Мурад был послан в Кайтаго-Табасаран, чтобы, утвердившись прочно в каком-либо из местных селений, склонить его население всеми доступными ему мерами и средствами к шариату и газавату. Хаджи Мурад же, упустив из вида цель поездки, погнался только за богатой добычей. Такое свое корыстное отношение к выполнению своих обязанностей и несоответствие прямой цели употребления власти не могли расположить местное население в пользу Хаджи Мурада.

Затем все видели, чувствовали и понимали, что совсем не подобает истинному джигиту, каким они себе представляли Хаджи Мурада, таскать всюду вдову, только что подвергнутую им в глубокую скорбь убийством ее мужа. И Хаджи Мурад, вследствие всего этого встреченный холодным равнодушием хайдаковцев, поспешил вернуться восвояси, потеряв в беспорядочном бегстве и столь дорогую для его сердца вдову, а также одного своего наиба - Шангеря, убитого в одной из путевых стычек, и многих других лучших своих мюридов.

Шамиль сейчас же по прибытии Хаджи Мурада сместил его с должности наиба (81, с.159).

Хаджи Мурад сильно обиделся, был оскорблен. Он стал интриговать не только против своего преемника, но и против самого имама. Он стал открыто издеваться над теми, кто беспрекословно повиновался Шамилю. Он не хотел слушаться и своего нового наиба. Узнав об этом, имам послал своих нескольких мюридов, чтобы вразумить его и заставить подчиняться местной власти. Хаджи Мурад, в свою очередь, с несколькими приверженцами заперся в селе Ботлиха и заявил шамилевским посланцам, что он не хочет иметь с ними никакого дела (81, с.160). Но скоро оставленный своими товарищами, он вынужден был подчиниться имаму, который искренне простил ему.

Однако Хаджи Мурад после всего случившегося не мог никак успокоиться. Врагов и завистников у него было очень много. Имам же был крайне подозрителен к одним и доверчив к другим. Он легко поддавался наветам и наговорам. Поэтому Хаджи Мурад, опасаясь за свою безопасность и за свою голову, бежал к русским, захватив с собой небольшую сумму денег и оставив семью на произвол судьбы.

В бытность свою в Шали имам получил от него письмо. Он просил его отпустить к нему его семью. Шамиль отказал ему в этой просьбе (81, с.160). Хаджи Мурад вынужден был перебраться в крепость Грозный к сыну Воронцова. Потом его отправили в Тифлис к Воронцову. Последний, опасаясь горцев и стараясь завоевать их доверие (тех, которые могли бы перейти на сторону русских), отнесся к Хаджи Мураду с большим уважением (107, с.234). Шамиль 18-летнего сына его держал в темнице и угрожал ослепить его. А русские не доверяли Хаджи Мураду, предполагая, что он, переодевшись, побывал во всех главных крепостях на левом фланге, что его целью при этом было разузнать силы и намерения русских и что он будто бы постоянно советовал начинать завоевание Дагестана не из Чечни, а через Аварию, надеясь при этом устроить русским западню (107, с.235). Русское начальство не давало ему войско, как бы он не просил, не помогало освободить его семью. Шамиль их держал в ауле Веден. Хаджи Мурад тосковал по родине, семье и раскаивался в своих поступках. Ему обещали поменять горцев на его семью, но все тянули. Он ездил в крепость Грозный, чтобы связаться со своими приближенными по поводу освобождения своей семьи. Но это не увенчалось успехом. Неделю остановившись в крепости Воздвиженский, вернулся в Тифлис. Он прожил в Тифлисе около года. Попросил Воронцова, чтобы ему разрешили жить в г.Нухе. Ему разрешили (107, с.235).

Русские положение Хаджи Мурада считали переворотом в Кавказской войне. Но это было трагедией Хаджи Мурада. Хаджи Мурад решил убежать, чтобы спасти семью. Во время гуляния он, с боем отбившись от комендантского конвоя казаков, ускакал в сторону Закатал. В 3-х верстах от Нухи в рисовом поле, попав в окружение, был убит и обезглавлен. Голова его была отправлена в Тифлис, затем царю Николаю I, которым была передана в Петербургскую военно-медицинскую академию.

Могила Хаджи Мурада в 1958 году была вскрыта археологами к.и.н. Шаргией Садыхзаде и д.и.н. Мамедали Гусейновым. Скелет оказался без головы.

Приналлежность могилы Хаджи Мураду подтверждало надгробие в виде стелы - из камня горной породы с арабоязычной надписью, которое перенесено в Музей истории Азербайджана АН Азербайджана. На его месте установлена стела из мрамора.

Хаджи Мурад остался в памяти народов Кавказа и Дагестана, почитавших и сегодня его могилу святыней, как отважный борец ислама, главы мучеников (сайид аш-шухада), ведущего народ по правильному пути к самостоятельности и освобождению от иноземного ига.

Он как положительный образ героя, честного джигита, готов отдать свою жизнь за дело народа, но имеющий трагическую судьбу, вошел в русскую классическую литературу и великодержавную историографию.

675. Отец Абдул-Хамид аги Гашим Ага Нухинский за активную деятельность против тяжелого колониального режима царской России был репрессирован и сослан из родного края на чужбину и находился под строгим контролем Министерства Внутренних дел Российского правительства. В отношении от 4 октября 1850 года вологодского губернатора С.Г.Волхонского к шефу жандармов гр. А.Ф.Орлову об учреждении надзора за высланным в Вологду нухинцем Хашим агой Мамед Гасан хан оглы говорится: "Господин министр Внутдел, вследствие отношения госп. наместника Кавказского, сообщил мне о предписании от 12.12.1849 г. (№5672), что нухинский учитель, происходящий из ханской фамилии Гашим-ага Мамед-Гасан-хан оглы неоднократно замечен в неблагонамеренных действиях против нашего правительства и постоянных сношениях с изменником Даниял-беком, и что посему он, г.ген.-адъютант кн.Воронцов, сделал распоряжение о высылке упомянутого Гашим-аги как вредного для общественного спокойствия, из Закавказского края в Россию, под строгий полицейский надзор за образом жизни. Местом для жительства его была избрана Вологодская губерния. Ныне означенный Гашим-ага ко мне доставлен, о учреждении за ним надлежащего надзора распоряжение сделано" (132, 171).

679. Мечеть построена в 1275/1858 г. Отремонтирована и восстановлена 1305/1887 г. (№793) на средства жителей села Кандаха. Надпись по испорченности камня полностью не сохранилась. А вторая надпись, где речь идет о восстановлении мечети, говорится, что мечеть сначала была соборной, т.е. главной.

В третьей надписи, датированной 1305/1887-88 гг., основателем мечети указан Балакиши сын Али Мухаммада (№793А).

681. После Фатх Али-хана Нухинское ханство перешло в руки хойских ханов, Карим ага ханом не стал (57, 20, 21; 116, 89).

Карим ага в своем труде "Краткая история Шекихановых" пишет, что Мустафа хан Ширванский под предлогом укрепления дружеских отношений между двумя ханствами - Ширванским и Шекинским требовал Карим агу, единственного сына Фатх Али-хана, к себе в Ширван в качестве заложника.

Фатх Али-хан, не зная о заговоре, подготовленном против него Мустафа-ханом совместно с его братом Салим ханом в 1219/1804-05 гг. отправил Карим агу в Ширван. Карим ага, проживший долгие годы в Шемахе, в Шеки вернулся лишь после назначения русским правительством в Нуху Джафар Кулу-хана Хойского в месяце зу-л-каада 1244/25.5.1828 г.

В исторической литературе, "Краткая история Шекихановых", принадлежащая перу Карима аги, ошибочно приписывалась Абдул-Лятифу Эфенди (116, 11, 12).

Карим ага, под псевдонимом "Фатех", написал ряд стихов (116, 89).

683. В эпиграфических памятниках можно встретить сведения о деятельности при соборной мечети селения Лакит Кахского района ученых целого поколения. На соборной мечети нет строительной надписи, с датой постройки здания. Дату эту удалось приблизительно установить по эпитафийной надписи захороненных вокруг.

На могилах, расположенных слева от мечети, поставлены надгробные памятники, изготовленные из речного камня. В декоре памятников использованы растительные орнаменты сложной композиции. Надписи, исполненные почерком насх с элементами сулса, обогащают памятники узорами.

В первой могиле погребен Хаджи Вали (ус. в 1192/1778 г., №568), во второй - Хаджи Рамадан сын Исмаила (ум. в 1202/1787-88 гг., №578).

На юго-восточном фасаде мечети вмонтированы три надгробные стелы ученых - Хаджи Йакуба Эфенди (ум. в 1275/1858-59 гг., №683), Кади Мухаммада Эфенди (ум. в 1308/1891 г., №808) и Муллы Султана (ум. в 1309/1892 г., №809). По эпитафиям удалось установить имена ученых в нескольких поколениях. К тому же эти имена несколько раз повторяются. На основе надписей нам удалось составить генеалогическое древо ученых, живших в Лаките в течение трехсот лет.

Ученые из рода Рамадан Эфенди Захури:

Хаджи Йакуб (ум. в 1275/1858-59 гг.)
↓
Хаджи Хусайн
↓
Хаджи Йакуб
↓
Рамадан Эфенди
↓

↓	↓
Хаджи Йа'куб Кади Мухаммад (ум. в 1308/1890-91 гг.)	Мулла Султан (ум. в 1309/1892 гг.)

687. Исмаил бек, сын Хаджи Насруллы султана Куткашенского - один из выдающихся писателей-просветителей Азербайджана. Его имя стоит в одном ряду с именами Мирза Казим Бека, Мирза Джафара Топчибашева, Мирза Шафи Вазеха, Аббаскулу ага Бакиханова, Мирза Фатхали Ахундова и Хасан бека Зардаби.

Один из лучших исследователей творчества Исмаил бека Гуткашенского, которого считают ласточкой реалистическо-просветительской литературы Азербайджана, "генералом творчества", профессор Азиз Мирахмедов очень верно отмечает, что его жизнь, литературное наследие и общественная деятельность с ног до головы окутана туманом (5).

В действительности из двух имеющихся у нас его произведений "Рашид бек и Саадат ханум" и "Сафарнаме" мы черпаем очень мало автобиографических данных. В учебниках о человеке, в 41 год достигшем звания генерал-майора, вся его жизнь и деятельность отражена всего лишь одним предложением.

Первые наиболее полные сведения о Гуткашенском привел профессор Азиз Мирахмедов в своем труде "Странная судьба" (5).

Опережает всех предыдущих исследователей по обилию фактов работа Нармины Тахирзаде.

Автору удалось дать полное представление о жизненном пути писателя. Спустя 10 лет после выхода этой статьи Адалат Тахирзаде познакомил читателей с новыми фактами об Исмаил беке (121). Наряду со всем этим мы еще очень мало знаем о выдающемся писателе. Достаточно отметить, что долго не были уточнены даты его рождения и смерти. Например, в "Краткой литературной энциклопедии" (I том) эти даты пишутся 1801-1861, в "Истории Азербайджана" (II том) - 1806-1861 гг., в труде Ф.Гасымзаде - 1801-1861 гг. (127, 168, 170), в работе Азиза Мирахмедова 1806-1869 гг. (5, 184), в статье Н.Тахирзаде 1808-1861 гг. (120, 24).

Для уточнения этих дат самым надежным источником стала надпись на надгробии Исмаил бека, где отмечен год рождения 1223/1808-1809 гг., дата смерти 7 сафара 1278/14 августа 1861 года. Установить точную дату рождения невозможно из-за отсутствия на надгробном камне дня и месяца рождения. Однако в обнаруженной А.Тахирзаде в 1978 году в селе Хамзалы Габалинского района рукописи его труда "Сафарнаме" сам Гуткашенский так пишет о дне своего рождения: "Оставшейся со времен Ибрахим Халила - да будет приветствие ему - жертвоприношения (празднику Курбан) родился, удостоен имени Исмаил и прожил 46 лет, да возблагодарим Господа Бога за возможность прийти и поклониться в это достойное место (Мекку)" (121).

Отмечена дата 1269/1853 г. Если вычесть отсюда 46 лет, то получается 1223 г.х. Значит, Исмаил бек родился в этом году в месяце праздника Курбан, т.е. 10-го месяца зу-л-хиджа (праздник Курбан каждый год по календарю хиджры гамари совпадает с этим числом). Это, по календарю христианского летоисчисления, совпадает с 27 января 1809 года (121).

На надгробном камне отмечено, что Исмаил бек дважды совершал паломничество в Мекку. Этот факт тоже верен. Впервые он совершил паломничество в Мекку в 1268/1852-54 гг. вместе с женой Бика ханум и посвятил свой труд "Сафарнаме" впечатлениям, полученным от путешествия. Дата второго паломничества неизвестна, однако документы подтверждают наличие этого факта.

Сегодня могилы Исмаил бека и его жены Бика ханум находятся в очень плохом состоянии.

688. Эпитафийная надпись ученого шейха Хаджи Махмуд Эфенди сына ученого Искандар Эфенди (ум. в 1267/1851 г.) проливает свет на деятельность тариката "Накшбандийа" в Азербайджане, родственные отношения шейхов - предводителей и последователей.

Как видно из надписи, Искандар Эфенди происходил из рода Маулана Махмуда, т.е. шейха, основателя завийи тариката в сел. Баккал Шекинского района, известного в народе как ахунд Махмуд Эфенди.

Завийа ордена "Накшбандийа", действующая в сел.Баккал, составляла ветвь ордена "Алавиййа". Происхождение свое орден берет от Шейха Саййида Ахмеда Бадави, жившего в XIII в. в гор.Фасе. Он, организовав орден в Магрибе, затем переселился в гор.Танту в Египте и стал действовать во всем исламском мире.

708. Соборная мечеть в Белоканах строилась в течение 10 лет - 1284-1294 (1867/68-1877 гг.).

Вторая надпись (№723) свидетельствует о том, что мечеть строили все жители Белокан. Инициатором реставрации был кади Мухаммад, он же дабир (учитель). Землю под мечеть дал Л-К-У сын Халадж Мухаммада.

Третья надпись (№724) также подтверждает факт о том, что землю для мечети, ма-

териал для забора худжры и прочие пожертвовал Л-К-У сын Халадж Мухаммад.

713. Мухаммад Али ага сын ал-Хадж Аббаса б. Мухаммад Али б. Али Баттаи Хунзахи (из Хунзаха) сын Шамс ад-Дин аги б. Мухаммад бек был дагестанцем (ум. в 7 сафар 1288 = 28.4.1871).

После подавления движения Шамиля многие жители Дагестана эмигрировали в Илису и Шеки.

714. Сын Мухаммада Али аги - Абд ар-Рахман (ум. в 2 зу-л-хиджа = 12.2.1872 г.) также покоится в Илисуйском некрополе. Судя по данным надписи, Абд ар-Рахман умер в молодом возрасте спустя девять с половиной месяцев после смерти отца. Очень богаты орнаментированные надгробные стелы высотой выше человеческого роста и сложные арабские тексты надписей, красиво оформленные эпиграфические мотивы, повествующие об искусном мастерстве резчика, в совершенстве овладевшего знанием арабского языка, говорят также о зажиточности семьи Мухаммад бека, известного в Илису как Дагестанец.

715. Мечеть в Даначи построена на средства богачей из Джарской общины, зажиточных людей, проживающих в Даначи, и принадлежит к группе Закатало-Белоканских культовых сооружений. Мечеть в Даначи по своему масштабу, композиционному строю объема, архитектурному решению наружных и внутренних пространств выполнена на профессиональном уровне местного зодчества (128, 92). Строителем здания мечети был Мухаммад сын Абд ар-Рахмана ан-Накши. Мечеть построена в месяце сафар 1289/10.4-9.5.1872 году. Дата постройки у архитекторов определена неверно - 1911 годом (128, 95, рис. 17).

719. Известный ученый Саид занимал высокий пост кадия в Илису в середине XIX века, в самый пик борьбы илису-цахурских султанов, шекинских ханов, Джаро-Белоканской общины за свою независимость. Против экспансии царской России в Восточном Закавказье существовало общество "Ахмедиййа Мухамадиййа", которое своими активными выступлениями всегда беспокоило наместников российского правительства на Кавказе. Сохранилось письмо на арабском языке от 12 сафара 1277/30 марта 1860 г. Кади Саида Муфти (Мухаммаду Али?), назначенному царской Россией обществу "Ахмедиййа-Мухамадиййа" в Закавказье. Общество "Ахмадиййа-Мухамадиййа" - одна из ветвей ордена "Накшбандиййа".

Вновь назначенного муфтия по этикету должны были посещать кадии всех областей и округов, чтобы поздравить его с назначением. Кади Саид не поехал к муфтию, а написал ему письмо, в котором, сославшись на слабое здоровье и старость, поздравил его письмом, и просил выслать ему новые положения.

Как видно из эпитафийной надписи, где указан год его рождения, когда он писал письмо, ему не было и 60-ти лет.

Он как ученый и религиозный деятель, пользующийся огромным авторитетом и влиянием среди народа, настроенного против тяжелого колониального режима царской России, выражал протест против назначенного муфтия.

Отец известного ученого кади Саида, шейх Казан-бек также был выдающимся ученым. Его эпитет "ал-джабр ал-факамат" (предопределяющий) "ал алим ал-а'ллама" (известный ученый) подтверждают сказанное. Он также занимал ответственный пост кадия. Он был учителем Хаджи Али, соратника Шамиля и автора "Сказания очевидца о Шамиле". Шейх Казан-бек родом был из "К-у-ал-п-у-х-и", но проживал в Илису.

720. Хаджи Абу Бакр сын Абд ал-Вахида б. Мухаммад Али б. Али Баттаи (ум. в 1290/1873-74 гг.) происходил из рода известного Мухаммад бека Дагестанца, проживающего в Илису.

Его родственники Мухаммад Али ага (ум. в 1288/1871 г., №713) и Абд ар-Рахман ага (ум. в 1288/1872 г., №714), проживающие в Илису, также похоронены в Илисуйском некрополе.

Абу Бакр - двоюродный брат Мухаммад Али аги.

727, 728. По сообщению надписи, расположенной над дверным проемом (№727), здание мечети построено Б-д-т-ом и Хусайном в 1292/1875 году. По надписи, вмонтированной над входом в каменный минбар, можно сделать вывод, что мечеть была построена, а каменный минбар реставрирован Ша'баном, сыном Мухаммад бека (№728). Расходы на постройку произведены за счет завещания Хури дочери Мухама, жены Ибрахима. Надпись не имеет даты. По всей вероятности, здание мечети второй раз было основательно восстановлено.

Итак, в обеих надписях речь идет о постройке здания мечети.

730. Соборная мечеть построена раньше (№520, 521). В данной надписи речь идет о восстановлении и реставрации собора членами общины Алиабада.

Существование соборной мечети в с.Алиабад говорит о развитии культурно-просветительных работ там. За собором покоится преподаватель (мударрис) собора, ученый Хаджи Ирза Бала Эфенди (№879).

732. Надпись проливает свет на историю возникновения села и происхождение его названия. Надпись сообщает о том, что село названо "Камариййа" (ныне Камарван) по имени его основателя русского генерала Комарова, село основано в 1293/1876 году.

Мечеть была построена в 1295/1878 году при содействии богатых и бедных жителей села. Генерал А.В.Комаров как крупный востоковед, бывший член Императорской Академии наук, как Х.М.Френ, Н.В.Ханыков, Б.Дорн и другие, интересовался эпиграфическими памятниками Азербайджана.

В его фонде, хранящемся в архиве Ленинградского отделения Института востоковедения РАН, сохранились эстампы бакинских надписей, их расшифровка, перевод на русский язык, сделанные М.К.Гашимбековым (М.Казем-Беком) (130, л.24).

733. Известный ученый (ал-алим ал-шахир), занимающий высший религиозно-юридический пост - кадия в Шекинском округе Хаджи Абд ал-Джамил, сын Ахмада Челеби Эфенди, сына Хаджи Мухаммада Челеби Эфенди (ум. в 1294/1877 г.) происходил из рода Саййида Ахмада Бадави, основателя ветви "Ахмадийа" ордена "Накшбандиййа" в гор.Фас Северной Африки. Он был активным борцом, поставившим весь исламский мир против европейской экспансии в исламские страны. Он выступал и объединил исламские государства под единым знаменем ислама - газават (смерть неверным) против крестоносцев под началом португальского короля IX Людовика[1]. В Азербайджане центр этого ордена, начиная с конца XVII в., находился в с.Баккал Шекинского района. Оттуда распространялся в другие северо-западные районы Азербайджана в XVIII - нач. XX в., где шла ожесточенная борьба против экспансии царской России на Кавказе.

744. Абдаллах бек сын ал-Хадж Аббаса б. Мухаммад Али б. Али Баттаи ал-Хунзахи б. Шамс ал-Дин бек б. Мухаммад Али-бек (ум. в 1298/1880-81 гг.) является братом Мухаммад Али аги (ум. в 1288/1871 г.), покоящемся также в Илисуйском некрополе (№713).

Их дед Мухаммад бек на эпитафийных надписях других родственников (№713, 714 720) отмечен как "ал-машхур ад-Дагестани" - "известный как Дагестанец".

745. Поднимаясь вверх по улице Агамалиева в гор. Шеки, взору открывается мощный минарет, привлекающий внимание красивыми архитектурно-конструктивными формами.

Кто же построил этот памятник архитектуры, возвышающийся главой к всевышнему, проложивший мост между людьми и Богом, объединивший людей под покровительством единого Аллаха. Кто возвысил мелодичный голос в небесах Шеки, призывая жителей к чистоте, человеколюбию, вере, уважению, помощи друг другу, правильным поступкам.

С обуревавшими нас чувствами и возникающими вопросами мы приближаемся к минарету и входим во двор. Трава во дворе, покрытая инеем, еще не высохла. По свидетель-

[1] См.: раздел , с. 39, 40

ству шекинцев, во дворе когда-то было здание соборной мечети. В настоящее же время от нее остался только фундамент. По краткому сообщению на минарете можно определить, что он был построен в 1880 году.

Наше внимание привлекло вмонтированное в стену минарета надгробие перед минаретом большого ученого Мустафа Эфенди (см. №745), которому народ поклоняется как священному месту. Еще раз подтверждает правильность мысли наличие во дворе соборной мечети в прошлом и тот факт, что Мустафа Эфенди похоронен во дворе мечети. В Азербайджане таких погребений много. Вся жизнь и деятельность ученого была связана с соборной мечетью. По-видимому, Мустафа Эфенди был мударрисом в соборе. Очень возможно, что соборная мечеть и минарет были построены по его инициативе. Через год после постройки минарета он умер.

По свидетельству наследников Мустафы Эфенди, у него было 10 сыновей и две дочери. Помнят имена только семи его сыновей: Мир Муса, Мир Нияз, Мир Кияз, Мир Шакир, Мир Хамза, Мир Гасан, Мир Ровшан. Мир Ровшан Эфендиев преподавал русский язык в национальной школе, открывшейся в Шеки в 1893 году. В этой школе преподавание велось по новому стилю, арабскому, фарсидскому, языкам, а по родному языку обучали тайно. В последующем прием учащихся в эту школу сократился. В 1906 году школа снова перешла под контроль народа. В газете "Таза хаят" ("Новая жизнь") от 5 августа 1907 года Мамедали Халифзаде писал: "Сегодня 24 июля мы, со стороны народа, были назначены учителями в первую национальную школу Шеки. Мы начали прием учащихся в школу с этого дня. Мы постараемся избавить детей от старых обычаев и привить им культуру. Здесь вторым учителем был Гашим Мамедзаде, преподавателем русского языка - Мир Ровшан".

По свидетельству Мустафы, сына Мир Гасана, его дядя Мир Ровшан затем переехал в Баку, работал учителем русского языка, а в последующем стал жертвой репрессий.

Второй сын Мустафы Эфенди Мир Хамза был ученым-богословом, жившим в 1917-1920 гг. в Тифлисе, где он и умер.

Имя отца Мустафы Эфенди, Мухаммад Эфенди, дает возможность связать его и с другими святилищами Шеки. В Шеки очень известным является место паломничества Пир Мухаммад Эфенди. Однако там не осталось ни одного документа или надписи. Старики, слышавшие от своих дедов, передают некоторые слухи о его погребении.

След Мухаммада Эфенди ведет и к святилищу Оxуд. На одном из надгробий здесь написано: "сын Муллы Мухаммад Эфенди Мулла Омар Эфенди". Часть указанной надписи, где отмечена дата, выветрилась и ее невозможно читать. Поэтому невозможно уточнить дату смерти Муллы Омар Эфенди. Однако по художественному оформлению памятника, по почерку надписи, при сравнении его с окружающими памятниками, возможно найти некоторое сходство и это дает возможность отнести памятники к одному периоду. Если это так, то вполне вероятно, он был родственником захороненного в святилище Мухаммада Эфенди в г.Шеки и ученый Мустафа Эфенди и Мулла Мухаммад Эфенди из Охуда был из того же рода. Можно предположить, что этим именем повторно назывались несколько человек из рода и люди, носившие это имя, достигли ученого звания. Мы встречались с подобным явлением в семье ученых, захороненных при соборных мечетях в селах Лакит и Анбарче Гахского района. Все это впервые было определено на основе надписей.

746. Абд ас-Самад бек отмечен в надписи титулом "ал-амир ал-карим" (великодушный амир) (ум. в 1299/1881 г.). Его отец Ханбаба бек, дед Абд ас-Самад бек и другие также отмечены титулом "ал-амир". Он из рода илису-цахурского правителя Али-Султан паши, павшего мучеником в сражении с неверными в 1145/1732-33 году (№522).

Многие из рода илисуйских султанов отмечены в надписях титулом "ал-амир". Титул "амир" в средние века означал военную должность. Как нам известно по эпиграфическим данным, в государстве Ширваншахов военные посты главнокомандующего и др. занимали близкие родственники Ширваншахов.

История Илису-Цахурского султанства пока не изучена. Не изучена также их родословная. На основе надгробных памятников можно несколько уточнить и пополнить этот пробел.

753. Башир бек (ум. в 1301/1884 г.) также отмечен титулом "ал-амир ал-карим" (амир великодушный). Он родной брат Абд ас-Самад бека сын Ханбаба бека (ум. в 1299/1881г., №746), покоящегося на кладбище в Илису.

758-760, 825. Имарат Муштага - дворцовый комплекс в городе Нухе был построен по указанию Хусайн хана Муштага в 1175/1761-62 гг. Из комплекса сооружений до нас дошло только здание имарата - дома дворца, классического образца архитектуры Азербайджана XVIII в. Народные мастера создали шедевр, который вызвал интерес и восхищение далеко за пределами Азербайджана (112). Имарат вошел в список памятников архитектуры ЮНЕСКО как уникальный памятник архитектуры классического зодчества XVIII в.

Имарат построен по принципу пейзажной архитектуры. Его интерьер органически сливается с окружающей природой. Батальные сцены на стенах, букеты роз с соловьями, джейраны, фазаны, кипарисы изображены в росписях интерьеров, выполненные очень древними и долговечными красками всех цветов. Разнообразные многоярусные сталактиты с росписными и зеркальными плоскостями использованы в архитектурно-конструктивном решении (112).

Имя устада зодчего-художника Аббаскули отмечено в розетке, расположенной на потолке одной из комнат второго этажа. К нему относят возведение имарата и росписей на стенах (115, 447).

В конце XVIII в. и в 1830 г. в имарате были проведены ремонтно-реставрационные работы. В 1848-1851 годах под руководством Керим аги, внука Хусайн хана в имарате еще раз была проведена крупная реставрационная работа. В ней участвовали мастера: Эйюб Хаджи Ибрахим огды, Уста Баги Али оглы, Кербалаи Хаджи Хусайн Юсиф оглы, Закария Мисриев и Мирза Гюль Азизов (115, 447), имена которых не упоминаются в надписях. Реставрация росписей произведена также в последней четверти XIX в. мастерами Гамбаром и Курбан Али. В конце XIX в. восстановительные работы произведены квалифицированным мастером-художником шемахинцем Мирза Джафаром.

Архитектурным изучением Имарата и его росписями занимались ряд исследователей (37, 338-466; 115, 11; 75, 445-447). Здесь нужно особо отметить труд кандидата архитектуры Ниязи Рзаева, который руководил реставрационными и восстановительными работами, произведенными в течение шестнадцати лет, начиная с 1951 г. (109; 110; 112).

Хусайн хан Муштаг был сыном Агакиши бека, сына Хаджи Челеби хана. Он с помощью Фаталихана Губинского и поддержки беков Шекинского ханства изгнал Магомед хана Казикумукского, дедушку своего, убившего отца его в 1759 г. и вступил в управление Шекинским ханством (1, 130; 41, 78; 69, 190). С 1762 года, утвердившись в управлении ханством, Хусайн хан правил ханством в течение 22 лет с 1758 по 1779 г. (136).

761. Из надписи видно, что соборная мечеть в с.Верхиан существовала задолго до ее реставрации в 1301/1885 году. Надпись сообщает лишь о третьей реставрации здания. Мечеть построила и реконструировала община Верхиан. Она была построена сотником Имраном сыном Ахмада. Собор отождествляется с мечетью Акса.

762. Надгробная стела Сарай дочери Шейха Нуруллаха - единственное имеющее надпись надгробие представителей захороненных возле святилища. Сарай умерла раньше своего отца.

763-767. Дом прапорщика русской службы Мухаммада Али привлекает внимание своей архитектурно-конструктивной планировкой и богато орнаментированными каллиграфическими и содержательными надписями. На главном фасаде высоко вмонтированные надписи внушают мысли о благоустройстве, агитируют на постройку домов, передающихся от поколения к поколению. Дом, который

построил Мухам-мад Али, он считает пожертвованием с целью благотворительности. Якобы такой же дом, состоящий из насыпи земли, построят для тебя на том свете без твоих забот.

770. Мечеть построена при содействии кадия Махмуда Эфенди, сына ученого Нуруллаха Эфенди с помощью жителей нижнего квартала села Алмалу. Кадий Махмуд Эфенди с согласия своих братьев, которые потратили свое благосостояние ради покойного отца, приобрел за восемьдесят рублей участок земли под мечеть. Постройка была завершена в месяце сафар 1308/9.11-7.12.1885 г. Кадий Махмуд Эфенди был также ученым, хотя об этом в надписи не говорится. Он был из рода Маулана Махмуда Эфенди, шейха ветви "Алавиййа" ордена "Накшбандийа". Последователи Шейха Махмуда Эфенди, некоторые из них даже носившие его имя, проживали в с.Баккал, Баш-Лайск Шекинского района, в Катех Белоканского района, где завийи ордена действовали до начала XX в. До сих пор их могилы считаются святилищем.

Ученый Шейх Нуруллах Эфенди, отец кади Махмуд Эфенди, являлся дедом ученого Маулана Шейха Нуруллах Эфенди, предводителя ветви "Алавиййа" ордена "Накшбандийа", действующего в с.Баш-Лайск Шекинского района (ум. в 1317/1900 г., №841) (82, 99, 100). Значит, Кади Махмуд Эфенди являлся дядей Шейха Нуруллаха.

771. Надпись говорит о постройке соборной мечети в 1303/1885-86 гг. В строительстве мечети участвовали все жители Марчеха - и стар и млад. В приведенной надписи-цитате из Корана: "И кто надеется встретить своего Господа, пусть творит дело благое ..." (XVIII - 110) пропагандируется постройка мечетей и совершение благих дел.

В надписи с.Мацех названо Марчехом. Здание мечети было отремонтировано, обновлено основательно, о чем речь идет во второй надписи, вмонтированной там же (№894).

Текст второй надписи повторяет полностью текст первой надписи, только дата поздняя - 1330/1911-12 гг.

773. Генерал-майор русской службы Хасан хан сын Мирза бека (ум. 11 марта 1885 г.) происходит из рода цахуро-илисуйского султана Али Султан паша. Мавзолей над его могилой построила его жена Муслумат Бика. Она из Кумука. Гробница, особенно надгробная стела Хасан хана, по своему художественному оформлению, по палеографическим особенностям надписи выделяется среди всех надгробных памятников Кахбашского некрополя.

В надписи, расположенной в обрамлении стелы, имеется обращение от третьего лица с молитвой и с просьбой к Господу всепрощающему о помиловании покойного.

774-787. Из четырнадцати надписей лишь в одной речь идет о постройке мечети 15 раджаб 1304 г./11.4.1887 году (№784). В другой надписи (№785) говорится о том, что жители села Бум по возможности собрали деньги и Гандаб бек с Шохратом в честь имама Хаджи Мардан бека, сына Мазахир бека Бумского отремонтировали мечеть. Год не указан. Некоторые надписи увековечивают имена людей, которые вложили средства на ремонт мечети (№775, 777, 778, 780, 781), написали и высекли надписи на камнях (№774, 777, 781, 782) и построили мечеть (784). Тексты надписей обогащены стихами из Корана - II - 201; XXXVI - 36, 81, 83; LXVIII - 51, 52; CXII.

Надписи на стене Бумской соборной мечети написаны почти Алиджан беком, сыном Зуль-Факкар бека Бумского. По сообщению ныне покойного Ф.В.Кадырова, происходившего из рода Эльдар аги, у Зуль-Факар бека были братья по имени Эльдар ага и Мелик ага. Их прадед Хаджи Кадыр по происхождению был кумыком и переселился в с.Бум из Дагестана.

По рассказу его бабушки по отцу, 96-летней Мадины ханум, дочери сотника Герая, бумская мечеть была построена за счет жителей Бума, в течение года, о чем говорят надписи, вмонтированные в стену мечети (№774-787).

Соборная мечеть в с.Бум отличается от других мечетей в зоне многочисленными содержательными эпиграфическими данными, связанными с историей строительства здания мечети.

801. Соборная мечеть в селе Мосул была построена Мосульской общиной в 1252/1836-37 гг. (№642, 643). В данной надписи также речь идет о постройке здания мечети в 1307/1890 г. Возможно, мечеть была восстановлена в данном году.

802. Четвертая надпись на соборной мечети сообщает о том, что строительству мечети села Мосул помогал начальник Алиабадского участка Ибрахим ага Настакалов в 1308/1890-91 гг.

По всей вероятности, восстановительные и ремонтные дела, начатые в 1307 г.х., закончились в 1308 г.х.

805. Мечеть в селении Даймадаглы построена жителями села в 1308/1890-91 гг. Почти все мечети IX. построены за счет жителей сел.

Название селения в надписи отмечено как "Дегме-дагидани".

807. В надписи упоминаются предки Хаджи Рамадана.

Для того, чтобы подтвердить святость Хаджи Рамадана, в надписи перечисляются имена родственников до седьмого колена. Этот род, считая себя святым, связывает себя с Шейхом Зарруком, основателем тариката "Заррукиййа" в с. Фас (Марокко).

Не случайно святилища Хаджи Рамадана называют и именем Шейха Ахмада Эфенди. Упомянутый в надписи Ахмад является прадедушкой Хаджи Рамадана. По всей видимости, место, где захоронен Хаджи Рамадан, было их завией.

821. Хаджи Али - катиб-писарь, сын Абдул Малика Эфенди, житель селения Чоха из племени Нахабаш, общества Андалал Дагестана. Родился в 1234/1817 г. Восемь лет изучал Коран. 18 лет занимался изучением наук: грамматики, арабского языка, законоведения, хадис, тафсир (толкование Корана), сияр (история войны, пророка Мухамада), таухид (о единстве Божьем), сулюк и тарикат (наука о благочестии и газавате) и нуджум (астрономия), аруз. Первые уроки арабского языка он получил у своего отца, потом занимался у илисуйского Казан Эфенди, который был великим ученым, илисуйским кадием, отцом илисуйского кади Са'ида, похороненного возле илисуйской соборной мечети (№719), у Гидатлинского Муртада Али, Салтинского Хасана, Карахского Мухаммада Тахира, личного секретаря и казначея Шамиля до Хаджи Али и автор истории Шамиля (Три имама), Сугратлинского Ахмада дебира и Дженгутаевского Айюба.

В 1251/1835-36 году, когда служил секретарем и казначеем у Шамиля, изучал под руководством египетского инженера Хаджи Йусуфа математику и архитектуру, знание которых необходимо каждому военному (131, 2). Его отец Абдул Мелик Эфенди служил переводчиком при гр. Паскевиче. В 1226/1811 и в 1231/1815-16 гг. служил при бароне Розене. Хаджи Али служил у Шамиля с 1256/1840-41 г. до его пленения в 1859 г.

После семилетнего испытания Шамиль поручил ему заведовать во всех 32-х наибствах постройками укреплений и другими работами. Он был инженером, начальником стражи, вел счет его приходу и расходу, числу низами (войска) и иногда исправлял должность казначея и мирзы при Шамиле.

Он мог вполне следить за его действиями, видеть его распоряжения, знать его переписку, численность войска, количество орудий и снарядов, его казну, действия наибов и положения народов. Он никогда не разлучался с Шамилем ни в походах, ни дома. Шамиль, наконец, убедившись в его преданности, поручил ему следить за поступками и поведением его приближенных и ученых (131, 4).

Хаджи Али с большим сожалением говорит, что он нашел в сердцах этих приближенных и советников только зависть, клевету друг на друга и жадность к приобретению богатства любым способом, вопреки правилам, которых держался сам Шамиль. Следя за их поведением, он узнавал людей, державших чистосердечно сторону Шамиля и покорявшихся ему поневоле, людей, способных к управлению Дагестаном и домогавшихся имамства. Недовольство наибов и ученых проявило себя особенно после того, когда в 1264/1847 г. Шамиль, собрав наибов,

ученых, почтенных лиц, объявил сына своего Кази Мухаммада имамом после себя и имамство объявил наследственным.

Хаджи Али описывает, как после этого во всех походах и сражениях наибы поступали по своему желанию, вопреки его приказаниям и пишет о поступках его сыновей (131, 35).

Хаджи Али, описывая все походы Шамиля, показывает его успехи и поражения и измену наибов, бесчинства их, недовольство народа, которое было главной причиной поражения движения горцев, возглавляемого Шамилем.

Долго длились беспорядки в Дагестане. Горцы, оставаясь под бичом наибов порабощенными, стесненными и не зная, какую принять сторону, с терпением переносили всю трудность своего положения.

Шамиль перестал слушать советов благоразумных и всякого здравомыслящего стал считать за глупца, а вредного человека за полезного. И это продолжалось до тех пор, пока он и его приближенные не потеряли всякую власть (131, 56).

Когда русские со всех сторон двинулись в глубь Дагестана в 1276/1859 году, многие наибы и народ и самые приближенные изменили Шамилю. Когда Шамиль со всем имуществом двинулся из Ичига в Гуниб и был разграблен по дороге, Хаджи Али все время был с ним и помогал ему в самые тяжелые моменты.

Когда Шамиль был окружен с четырех сторон русскими, он хотел послать охотника или кого-нибудь к младшему сыну Шафи Мухаммаду в Гуниб, никто не осмелился поехать. Заметив Шамиля в большом беспокойстве и страхе, Хаджи Али сказал: "Я в эту темную ночь сослужу тебе службу эту, имам, или умру в дороге!" Хаджи Али при пленении Шамиля посредничал, потерял все имущество, как он пишет, - были ограблены милиционерами (131, 69). "В ночь с женою и детьми, почти голыми, с непокрытыми головами и босыми, пошли и полностью достигли до Хиндаха, остановились там у своих кунаков. Я понес тогда убыток на 2.250 руб., кроме оружия, лошади и часов, 137 книг, которые получил от отца, были потеряны" (131, 69). Далее о судьбе Хаджи Али мы никакими сведениями не располагаем.

Хаджи Али, который похоронен на шекинском кладбище "Чол", на надгробном камне которого, к сожалению, не указано ни имя его отца, ни местность, откуда он родом.

Он был избран шекинским имамом, и до конца своей жизни находился на этом почетном посту. Имамом избирали людей, ученых, каким оказался Хаджи Али. Как указано в надписи его надгробной стелы - он был возобновителем ислама, эмигрирующим за Дагестан, который был борцом Шамиля и борющимся с ними вместе за осуществление религии посланника Аллаха. В 1274/1857-58 году приехал в Нуху и обосновался там после захвата русскими Дагестана и был избран имамом (№821).

Год его эмиграции на эпитафийной надписи указан неверно. Падение движения горцев под предводительством Шамиля относится к 1276/1859 году. Когда Хаджи Али, эмигрировал в Нуху, ему было 42 года. Он прожил 78 лет. Из них 36 занимал должность имама, жил в городе Шеки, был почтенным человеком.

827. Мулла Мухаммад, правнук ученого Мухаммад Эфенди, покоящегося в лесу у села Амбарча. Он похоронен возле соборной мечети. Его отец Мулла Фатхали и дед Мулла Йусиф также были учеными. Захоронение его возле собора говорит о том, что его деятельность была связана с соборной мечетью.

831-837. На стене мечети в селе Хойтала имеется семь надписей.

Тексты надписей воспитательного характера: "Оба учились на ошибках соседа, ошибки старших повторять не дозволено" (№831); "Если у человека ухудшается положение, он не должен выдавать себя выражением лица" (№832); "Покой тела в малой еде и покой языка в малом разговоре и покой духа в малости людей и покой души в малости возмездия" (№834); "Надпись, содержащая хадис, пропагандирует мысль о том, что надо искать счастья у Господа милосердного, что он дает средства на существование. Не надо собирать состояние на этом свете, это ошибка" (№835).

Человек не должен быть алчным и страстным в мире и жизни. Если он бедный, пусть не переживает, что другие собрали богатство обильно, а он нет, что богатство негодное разделение. Богатый тот, кто довольствуется малым (№837). Слово пророка, внушающее людям мысли внутреннего богатства, духовные ценности, которые вечно повторялись с трибун (минбаров) мечетей, также высекались на каменных плитах, вмонтировались в стены мечетей.

Надписи Хойталинской мечети сохранили до нас имена трех каллиграфов, резчиков-художников: Муллы Хушана (№837), Хамзы (№831, 833) и Муллы Мухаммада (№835). Надписи увековечивают имена - владельцев камней, т.е. тех, кто дал деньги на камни А-к-л-у, Абд ар-Рахмана, Мухаммада Ахари (№834), Мусы сына Гулу Мухама Талинского (№836), вероятно, давшие средства на строительство мечети.

Мечеть была построена в 1317/1899-1900 гг. Хаджи Али сыном Сулеймана Кумуки. Почему-то в надписи (№833) здание названо к-н-а-б-у-р-ом. Это слово не арабское.

839. Надпись сохранила нам имя мастера-строителя Ибрахима Илисуйского, который построил мавзолей Шейха Нуруллаха.

Надпись тюркоязычная, вмонтирована в стену с левой стороны входа в мавзолей Шейха Маулана Нуруллаха. Из-за испорченности камня и потому, как надпись была врезной, ее не удалось скопировать. В стихотворной надписи место погребения Шейха отождествляется с раем.

Шейх Нуруллах характеризуется как опора шариата, святой, воплощение мазхаба Шафии, влюбленный в Господа, чистый, праведный наставник, направляющий по верному пути. Его гробница названа вратами обладания законами ислама от Аллаха.

841. На месте поклонения Шейха Нуруллаха Эфенди находятся завийа Шейха, мавзолей, могилы мюридов, его жены и дочери.

В верхней части стелы шейха, внутри высеченного медальона написан стих из Корана (LVI - 26). В прямоугольниках справа и слева от медальона в тюркоязычной надписи указывается на принадлежность шейха к тарикату "Накшбандийа" и говорится о том, что он с божественной любовью отдал всю свою жизнь за дело учения.

Эпитеты Маулана Шейха Нуруллаха Эфенди - "аш-шейх аш-шахир" (шейх известный), ал-муршуд, ал-фадил, ал-кабир (наставник достойный, великий), кутб ал-аулийа ал-карим (полюс святых, благородных), саййид ас-садат ал-азам (глава саййидов прославленных) показывают превосходство его личности как ученого и наставника ордена "Накшбандийа". Помимо этого он характеризуется как человек, заступившийся за всю свою жизнь за весь народ и от души и открыто.

844. Отец ал-Хадж Мустафы Эфенди - Абд ал-Хадж Эфенди происходил из рода Маулана Саййид Ахмада ал-Бадави. Он занимал должность кади, жизнь и деятельность которого можно отнести к началу XIX в.

В конце XVIII в. должность кади в Шекинском округе занимал другой ученый из рода Маулана Саййид Ахмада Бадави - ал-Хадж Абд ал-Джамил Эфенди (ум. в 1294/1877-78 гг.), покоящийся на кладбище "Ходжий" в гор. Шеки.

Кадий (судья) являлся второй фигурой в городской администрации, влияние которого на городскую жизнь росло с усилением мусульманского духовенства в государстве. "Ранний ислам вообще не знал кади. Вся административная власть находилась в руках халифа и военных губернаторов. Спорные вопросы между частными лицами решались при помощи третейских судей, не юристов, а просто уважаемых людей, чей здравый смысл и авторитет служили единственным залогом приемлемости решения для тяжущихся" (31, 465). Кади следил за соблюдением норм ислама в обществе, назначал за их нарушение предписанные Кораном наказания, контролировал безопасность и чистоту улиц, вакфное имущество, мечети. Он исполнял функции нотариуса.

847. Соборная мечеть в с.Тала была построена по инициативе известного ученого,

предводителя Накшбандийского ордена Шейха Ахмада Эфенди Талинского в течение 10 лет (1901-1010).

Могила Шейха Ахмад Эфенди (№860), расположенная в некрополе с.Тала, является местом поклонения.

849-850. Надписи на стене соборной мечети сообщают дату постройки 1319/1901-02 гг. и говорят о том, что это здание мечети как большинство мечетей в обследованной зоне было построено за счет сельской общины.

В первой надписи (№849) речь идет о постройке мечети и мастерской, доходы от которой обеспечивали расходы на нужды мечети. Строительство произведено лицом, не названным в надписи, старожилом, который просит Господа "об убавлении наказания грешника".

853. Надпись на мечети с.Лала-Паша - стих из Корана (III - 90-92 (96-98)) направляет взоры мусульман к мечети ал-Акса, первый дом Аллаха, т.е. макаму Ибрахима, и напоминает, что на людей имеется обязательство Аллаха посещать Мекку.

855. Шейх Хадж Орудж является последователем Шейха Хадж Саййида Мухаммад Эфенди Баккали. На кладбище Баккал возле и вокруг места поклонения Маулана Ахунда Махмуда Эфенди ал-Ахмади ал-Махмуди сохранились надгробные памятники на могилах их родственников и последователей, в том числе сына Шейха Махмуда, ученого Ахмада Эфенди (ум. в 1209/1794-95 гг., №596).

В тюркоязычной стихотворной надписи, расположенной в картушах, обрамляющих повествовательную часть текста надписи, покойный оплакивается от третьего лица. Говорится, что после упокоения и ухода величайшего шейха, свет очей, свет светильника глаз его пропал.

860. На месте поклонения в селе Тала стоят парные могилы.

Первый памятник принадлежит Шейху Хаджи Ахмаду Эфенди Талинскому, предводителю ордена "Накшбандийа".

Второй памятник принадлежит второму шейху ордена Хаджи Эфенди Шекинскому Дагестани. На обратной стороне надгробия высечена эмблема тариката "Накшбандийа" - в форме сердцеобразного медальона, на плоскости которого написано слово Аллах.

Наличие почти единых эпитетов в тексте надгробий, принадлежащих обоим ученым, а также захоронение их в одном месте позволяет утверждать, что шекинец Хаджи Эфенди был одним из мюридов шейха Накшбандийа Хаджи Шейха Хаджи Ахмада Эфенди Талинского.

Как видно из эпитетов, превосходство дано ученому из Талы. Он умер в возрасте 63 лет.

Общество "Накшбандийа" не исследовано в Азербайджане. В оценке его роли в целом до сих пор в науке не сложилось единого мнения (59, 3, 4). Этой проблемой в основном занимались ученые Средней Азии. Удивительно то, что в общем сущность суфизма и связанных с ним целого ряда обществ очень часто неправильно трактовалась.

В большинстве случаев со стороны исследователей суфизм воспринимается как агрессивное течение, однако большие просветители, пропагандирующие идеи суфизма, считаются прогрессивными. Например "хуруфизм" агрессивен, его гении Насими и Наими - прогрессивными. Накшбандийа агрессивен, его идеологи Абдуррахман Джами, Алишер Навои считаются прогрессивными.

Алишер Навои (1441-1501), доверенный сановник тимуридского султана Абу-л-Гади Хусейна, встав на путь духовного очищения, основал и содержал ханаку ихласийа в Герате, а также 90 рибатов (122, 84).

Период вульгаризации марксизма-ленинизма, а впоследствии - времена застоя, оказали пагубное влияние на ход исторических исследований. Их авторы были вынуждены однобоко освещать некоторые события эпохи правления царской России на Кавказе. Особенно это касалось религиозных деятелей и характеристики ислама (59, 5).

Узбекские ученые считали движение, руководимое тарикатскими шейхами, агрессивным, потому что глава тариката в Средней Азии Ходжа Ахрар (1404-1490) принадлежал к богатому сословию (2, 23, 24, 26; 66, 36).

М.А.Абдурахманов, исследовавший социально-политические вопросы в государстве Тимуридов и дающий характеристику этого периода, писал: "общество накшбандийа, занимающее ведущее место в социально-экономической и культурно-политической жизни Средней Азии, возглавляемое эксплуататором народа, самым богатым, сильным ишаном, державшим в повиновении даже повелителей государства Тимуридов, Ходжа Ахраром, было агрессивным религиозным течением" (2, 26).

Как известно, Ходжа Ахрар пользовался большим влиянием среди народа. Для того, чтобы сохранять это влияние, он очень часто раздавал милостыню беднякам, даже раздавал земли, принадлежащие ему (2, 26).

Ряд исследователей видят причины объединения вокруг агрессивного движения народных масс и передовых людей в несоответствии теории и практики и разделении его на различные ветви (66, 36).

В действительности же братство "Накшбандийа" было связано с городом - ремесленниками. Братство призывало народные массы объединяться на борьбу против насилия, несправедливости, старалось воспитывать в людях чувства человеколюбия, любви к труду, подвергало критике несправедливых правителей и целый ряд общественных недостатков.

Привлекает внимание факт сохранения в повиновении Ходжа Ахраром правителей Теймуридов. "Осознавая важность религии как морально-идеологического фактора своей политики, не мог не считаться с влиянием и авторитетом суфийских братств и Тимур ... Духовные лица при жизни Тимура и его потомков считались неприкосновенными (59, 12). Из этого следует, что и это суфийское общество вело беспощадную борьбу против несправедливости с господствующим классом.

Наверное, следует дать действительную положительную оценку тому, что, несмотря на принадлежность шейхов общества к классу богатых и знатных, они смогли объединить народ под единым флагом, создав для него политико-экономическую базу, использовав религию, как важнейший фактор борьбы против эксплуатации и насилия. Именно поэтому прогрессивные люди того периода, даже не соглашаясь в некоторых вопросах с дервишскими обществами, в то же время выражали симпатии суфизму, в том числе и течению "Накшбандийа", и посвящали шейхам этих обществ свои труды.

Конечно, нельзя отрицать того факта, что в определенные периоды отделившиеся от общества ветви выступали с агрессивных позиций, однако было бы несправедливым отнести это к деятельности всего общества.

Как известно из истории, в результате разделения западной ветви общества, действовавшего в Турции, появился целый ряд мелких организаций. Однако в начале XIII века, когда над Турцией нависла опасность европейской экспансии, они вынуждены были объединиться в единое общество. Это стало возможным в результате мощной агитации и личного авторитета молодого шейха общества Зийаддина Халиди (ум. в 1242 г.).

Он установил во всех организациях Турции (139, 180) порядок тихого моления. Однако после его смерти объединенные с таким трудом организации снова раскололись. Спустя длительное время в Константинополе, Дамаске и Халабе стало действовать новое общество, известное под названием "Халидийа-Моджаддидийа" (новое Халидийа).

864. Дамир хан сын Хаджи Хасан занимал должность главнокомандующего (ал-амир ал-умара). Он отмечен в эпитафийной надписи эпитетом "фахр ал-улама" (гордость ученых)", мучеником, борцом за мусульманскую веру (ал-муджахид ал-гази). Значит, он пал мучеником в сражении с неверными в 1332/1904-05 гг. в преклонном возрасте. Ему было 104 года, он продолжал занимать такой ответственный военный пост и сражаться.

Почетное захоронение его возле могилы накшбандийского шейха Маулана Мухаммада Эфенди также подтверждает его мужество и любовь к родине и исламу.

866. В селе Падар Огузского района, на кладбище "Гала-йери" в открытом мавзолее похоронен Шейх Хаджи Абдаллах сын Дур-

суна ал-Падари. На основе других памятников можно заключить, что общество "Накшбандийа" развило в этот период активную политическую деятельность на территории Огузского района.

867. Шейх Са"д сын Шейха Халима, названный дервишем Халимом, был известен в народе как "Баба Халим". Он сын Исхака, сына Кадыра аз-Зруги ас-Самбури, при жизни был шейхом, глава суфийского ордена "Накшбандийа", широко распространенного в северо-западной зоне Азербайджана, где имел социально-политическое влияние среди народных масс в их борьбе против тяжелого колониального режима царской России в XVIII - нач. XX в.

873. Упомянутый в надписи крупный ученый ал-Хадж Абд ас-Салам Эфенди сын муллы Ахмада ал-Байани был последователем и мюридом Шейха Ахмада Талаи, главы суфийского братского ордена "Накшбандийа", действовавшего в Шеки-Закатальской зоне XIX - начале XX в. Могила его находится на кладбище в селе Тала Закатальского района (№860). Она как место поклонения почитается народом.

Шейх Абд ас-Салам Эфенди, по данным эпитафийной надписи, был преподавателем, наставником, направляющим людей по верному пути.

В некрополях северо-западной зоны Азербайджана покоится ряд ученых-богословов, мудрых людей, могилы которых превращены в место поклонения.

879. Хаджи Ирза Бала Эфенди сын Адила - ученый, преподаватель Алиабадской соборной мечети. Он всю свою жизнь связал с этим крупным культурно-идеологическим, учебно-просветительным центром. Он, по всей вероятности, как многие другие преподаватели жил в комплексе собора. После кончины он похоронен за собором. Надгробная стела, изготовленная известным закатальским каллиграфом, ученым, мастером по художественной резьбе по камню Абдаллахом. Последний здесь отмечен как Хаджи, значит, он совершил паломничество в Мекку. Хаджи Абдаллах и другие оформители текстов надгробия Ирза Бала Эфенди, Хусайн и Али высекали такие Хадиси (цитата от пророка), которые еще раз подтверждают ученость мударриса: "Никогда не разрушится мир смертью злых, но смертью наиболее благородных он разрушается" или "Однако Аллах полюбил рабов своих - ученых", "ученые - наследники пророков". Эти слова еще раз говорят о том, что Хаджи Ирза Бала Эфенди был мударрисом, глубоко уважаемым, великим ученым, всемогущим, всеведущим. Хусайн и Али, оформители текста эпитафии, по всей вероятности, были учениками и последователями Ирза Бала Эфенди и близко знали его.

913. Цитата из Корана - стих LV - 26, 27 в надписи показывает связь Мауланы Мухаммада Эфенди с суфизмом. Он в надписи обозначен как Давуди, что связывает его с тарикатом Накшбандийа.

Давуд ат-Таи является четвертым лицом после пророка в суфийской золотой цепи и его учение (47, 435) является ответвлением от Накшбандийа. Наличие в Закатальском, Гахском и других районах северо-западного Азербайджана организации Накшбандийа еще раз подтверждает мысль о том, что Маулана Мухаммад Эфенди тоже был предводителем тариката (пути) Накшбандийа.

Маулана Мухаммад Эфенди, будучи крупным ученым, исследователем, мыслителем, одновременно уделял очень много вермени развитию культурно-просветительной работы в Азербайджане, в частности в Джаре и Шеки. Он был мударрисом соборной мечети.

Он посвятил себя шариатским наукам, постоянно находясь на службе науки в Закатальском медресе.

В эпитафийной надписи, составленной и высеченной на его надгробии учеником и мюридом его Мухаммадом Али сыном Нуру ал-Дж-н-и, очень высоко оценена его заслуга и характеризуется личность - "... открывал неизученные страницы наук и стал единственным ... повышался в прогрессивных чинах и возвысился в небесах и стал достойным, которому принадлежало изумление краев

Джара и Шеки, проживал с уважением. Он был океаном наук, озаряющим серебром, горой зрелости, являющимся щедростью".

Он в молитвах при соборной мечети пропагандировал идею "ал-ирджа" (откладывание, отсрочивание) - мурджиитов, которые откладывали деяние после веры. Религиозно-политические взгляды мурджиитов, заключались в том, что никто из мусульман не имеет права назвать неверующим ни Али, ни Усмана и что суждение о мусульманских грешниках откладывается до судного дня (47, 172).

Идея, сформулированная впервые внуком Али сына Абу Талыба ал-Хасаном б. Мухаммадом в 90-х годах VII века, предостерегавший приверженцев Алидов от бессмысленного кровопролития после убийства Халифа Усмана, приведшего к расколу в исламе (47, 172).

Это положение как раз совпадает с периодом колониальной экспансии России на Кавказ, когда Джаро-Белоканские вольные общества 30 лет вели борьбу за независимость. Царская Россия старалась поставить суннитов против шиитов и этим ослабить общие силы народных масс, испытавших на своем опыте гнет и тяготы порядка, принесенного новыми хозяевами. Эти массы трудового народа составляли главный контингент суфийских братств. Поэтому предводители братств не могли не учитывать этого фактора.

Маулана Мухаммад Эфенди во время молитвы широких масс в соборной мечети внушал симпатию друг к другу мусульман различных сект.

Вся жизнь и деятельность Маулана Мухаммад Эфенди была связана с соборной мечетью Джара, местом сбора народных масс.

Из письма, написанного на арабском языке Мухаммадом Эфенди в месяце январе 1915 года от имени джарцев чиновникам русского управления, видно, что он проживал в соборной мечети. Вероятно, он имел худжру и библиотеку. Он построил большое здание медресе во дворе соборной мечети.

Его перу также принадлежали ценные научные труды, как говорится в надписи - "дополнил свой рахил".

К сожалению, до нас не дошло ничего от того богатства, чем обладал крупный ученый Маулана Мухаммад Эфенди. Вся его библиотека была уничтожена в годы репрессий. Могила его является местом поклонения народных масс. Старожилы помнят сегодня, что ученый-богослов, предводитель суфийского ордена "Накшбандийа" Шейх Ахмад Эфенди, могила которого также является местом поклонения, всегда предпочитал Маулана Мухаммад Эфенди, давая ему место перед собой в молитве во время сбора в соборе.

Расходы на установление памятника ему возле соборной мечети дали его последователи и мюриды Асад и Абд ар-Рахман ад-Дауди.

927, 928. Перечисление в надписях высоких титулов Маулана Хаджи Мустафа Эфенди, присущих ученым из духовенства, показывают, что он всю свою сознательную жизнь посвятил изучению, обучению и пропаганде идей учения тариката Накшбандийа.

В то же время наличие в надписях сведений о высотах, достигших им в учении Накшбандийа, доказывает, что ученый был одним из выдающихся общественно-политических деятелей своего времени.

В годы репрессий центр, связанный с орденом "Накшбандийа", возглавляемый Маулаком Мустафой Эфенди, библиотека и труды его, сконцентрированные там, соборная мечеть в селе Малах, построенная по инициативе его в 1323/1905-06 гг. и связанная с его научно-педагогической деятельностью, превратилась почти в руины. Осталось только три надписи из разрушенных зданий комплекса и надгробие шейха Мустафа Эфенди, обнаруженные нами в руинах, сведения из которых позволили нам дать краткую информацию о Маулане Шейхе Мустафе Эфенди.

938. Могила Шейха Саййида Агасибаба сына Саййида Хаджи (баба) Баккали является местом поклонения. Он последователь шейхов, ученых Маулана Ахунд Махмуда.

962. Шейхзада Саййид Мотобаллилах баба сын Саййида Агаси баба также был продолжателем воззрений ордена "Алавиййа".

ЛИТЕРАТУРА

1.Аббас-Кули Бакиханов. Гюлистани Ирам. Редакция, комментарии, примечания и указатель академика АН Азербайджана З.М.Буниятова. - Баку, 1991.

2.Абдуррахманов М.А. Из истории развития общественно-экономической мысли в Узбекистане в XV-XVI вв. - Ташкент, 1960.

3.Абдуррахманов А. Азербайджан во взаимоотношениях России, Турции и Ирана в первой половине XVIII в. - Баку, 1964.

4.Азербайджанская Советская Энциклопедия, т.IV. - Баку, 1980 (на азерб.языке).

5.Азиз Мирахмедов. Странная судьба (этюд о И.Куткашенском), журн. "Азербайджан" №1, январь. - 1967 (на азерб.языке).

6.АКАК, том VI, ч.II. Прокламация ген. Ермолова джарским и белоканским обществам, №1181.

7.АКАК, том II, №1. Рескрипт Александра I на имя Цицианова от 8.9.1802.

8.АКАК, том III.

9.АКАК, том X, №351-352.

10.АКАК, том IX, №616-625.

11.АКАК, том I, №915.

12.АКАК, том II №1407. Из донесения ген.Орбелиани русскому главноначальствующему.

13.АКАК, том I, пункт 917, №1.

14.АКАК, том II, №1327. Клятвенное обещание повенных вольных обществ Джарской провинции.

15.АКАК, том II. - Тифлис, 1868. Дополнение к первому тому, II документы на персидском языке.

16.АКАК, том VII. - Тбилиси, 1878. Докладная записка ген.-майора кн.Меликова 1855 г., №142.

17.Алекперов А. Материалы по археологии и этнографии Азербайджана. - ИООИА.

18.Алескер-заде А.А., Салам-заде А.В. О надписи на Девичьей башне. Доклд. АН Азерб. ССР, 1955, XI, №5.

19.Алескер-заде А.А. Надписи архитектурных памятников эпохи Низами, ААЭН. - М.-Л., 1947.

20.Алескер-заде А.А. Надпись мечети Хаджи Челеби Султана. Изв. АН Азерб.ССР, серия общ. наук, 1943, №1 (на азерб.языке).

21.Алескер-заде А.А. Надписи архитектурных памятников Азербайджанской ССР, НАИИ АН Азербайджана, инв.№1061 (на азерб. языке).

22.Алескеров Ю. Закатальский округ в первой половине XIX в. и восстание 1863 года. Канд.дисс. - Баку, 1950, НАИИ АН Азербайджана.

23.Алиев Ф.М. Антииранские выступления и борьба против турецкой оккупации в Азербайджане в первой половине XVIII века. - Баку, 1975.

24.Арунова М.Р., Ашрафян К.З. Государство Надир шаха Ашрафа. - М., 1958.

25.Архив АН СССР, фонд акад. Дорна, оп.I.

26.Аскерова Н.С. Орнамент намогильных камней Нухи XIX в. Изв. АН Азерб.ССР, серия обществ. наук, 1958, №2.

27.Ахмед Набиев. Из истории просвещения в Шеки, газ. "Шекинский рабочий", 14 марта 1970 г, №31 (на азерб. языке).

28.Ахмедов Г.М. Новое соображение о "Девичьей башне". - Элм ве хаят, 1986, №7 (на азерб. языке).

29.Ахундов Д.А. Архитектура древнего и раннесредневекового Азербайджана. - Баку, 1986.

30.Баба Дограмаджы, Сейййд Никари, газ. "Елм", 2 март 1991 г. (на азерб.языке).

31.Беленицкий А.М., Бентович И.Б., Большаков О.Г. Средневековый город Средней Азии. - Л., 1973.

32.Берадзе Г.Г. К вопросу об институте "городских раисов" в Иране X-XII вв. - Иран: Сборник статей, М., 1971.

33.Бертельс Е.Э. Суфизм и суфийская литература. - Избранные труды. М., 1965.

34.Бретаницкий Л., Саламзаде А. Зодчие и мастера архитектурного декора средневекового Азербайджана. - ИА, 1956.

35.Бретаницкий Л.С., Саламзаде А.В. Профессиональные звания зодчих и мастеров архитектурного декора по данным строительной эпиграфики Азербайджана. - ЭВ, 1960, т.XIII.

36.Бретаницкий А., Мамиконов Л. Оборонительные сооружения Закатальского и Белоканского районов. - АПА, Баку, 1950.

37.Бретаницкий Л. Дворец шекинских ханов. - АА, Баку, 1952.

38.Брозгуль А.И. Мавзолей в селении Бабы. - ААЭН, М. - Баку, 1947.

39.Волконский Н.А. Война на Восточном Кавказе с 1824 по 1834 гг. в связи с мюридизмом. - КС, том XI, Тифлис, 1887.

40.Гардашхан Асланов. Изображение ткацких орудий на могильных плитах Апшерона. - Изв. Аз.ССР, 1972, №3 (на азерб. языке).

41.Гасан ал-Кадари. Асари Дагестан. - Махачкала, 1929.

42.Гаси Абдуллаев. Азербайджан в XVIII в. и взаимоотношения с Россией. - Баку, 1965.

43.Докладная записка о сношениях между Францией и Россией в царствование Петра I. - Составленная в 1726 году Ледраном, СИРИО, том 52.

44.Дубровин Н. Закавказье от 1803-1806 гг. - СПб., 1866.

45.Есаи Хасан Джалалян. Краткая история страны Албанской (1702-1722 гг.), перевод с древнеармянского языка Т.И.Тер-Григоряна. Предисловие и подготовка к изданию акад. З.М.Буниятова. - Баку, 1989.

46.Записки Кавказского отдела ИРПО, кн.IV, вып. I.

47.Ислам. Энциклопедический словарь. М., 1991.

48.Исторические записки об управлении Кавказом. - Том I, состав. Есадзе С. Тифлис, 1907.

49.Исторические записки о начале и развитии духовной войны, учение о нравственном элементе человека в Дагестане с 1823 г. по 1843 г. - Выписка из путевого журнала ген. штабс-капитана Пуржановского. - Кавказский сборник, том XXIII, Тифлис, 1902.

50.История Азербайджана. Баку, 1960, т. I.

51.История Азербайджана. Баку, 1960, т. I.

52.Ишханов Л.Г. К исследованию некрополя в селе Хазры. - ВРПЗА, Баку, 1960.

53.Кавказский календарь на 1857. - Тифлис, 1856, отд.V.

54.Кавказский сборник, том IX, Тифлис, 1886. (По поводу восстания в Закатальском округе в 1863 году).

55.Касумов А. Эпиграфические памятники из окрестностей городища Габалы. - АЭИА, 1977 г., Баку, 1980.

56.Кашкай М.А Физическая география Азербайджанской ССР. - Баку, 1945.

57.Керим ага Фатех. Краткая история Шекихановых. Из истории шекинских ханов. - Баку, 1958 (на азерб.языке).

58.Керимов Н. Путешествие в Азербайджан. - Баку, 1956 (на азерб.языке).

59.Керимов Э.Э. Роль, место и социальные позиции духовенства Мавераннахра в XV в. - Автореф. дис. ... канд. ист. наук. - Ташкент, 1990.

60.Климов А.А. Материалы по демографии Закатальского района - Из неопубликованных материалов Климова, участника экспедиции Азербайджанского государственного научно-исследовательского института в Закатальском районе в феврале 1932 года, НАИИ АН Азербайджана, инв. №62

61.Колониальная политика российского царизма в Азербайджане 20-60 гг. XIX в. - М.-Л., 1936, ч.I.

62.Колониальная политика российского царизма в Азербайджане 20-60 гг. XIX в. - М.-Л., 1937. ч.II.

63.Коран. Перевод и комментарии И.Ю.Крачковского. - М., 1963.

64.Крачковский И.Ю. Поэтическое творчество Абу-л-Атахия. - Избранные сочинения, М.-Л., 1953. т.II.

65.Крачковская В.А. Новая арабская надпись из Молдавской ССР. - ЭВ, 1960, т.XIII.

66.Кулизаде З.А. Мировоззрение Касими Анвари. - Баку, 1976.

67.Лавров Л.И. Эпиграфические памятники Северного Кавказа X-XVII вв. М., 1966, ч.I.

68.Левиатов В.Н. Очерки истории Азербайджана в XVIII в. - Баку, 1948.

69.Левиатов В.Н. Очерки истории Шекинского ханства (XVIII в.). НАИИ АН Азербайджана, инв. №734.

69.Лерх И.Я. Сведение о втором путешествии в Персию, совершенном в 1745-1747 гг., написано в 1765 г. - НАИИ АН Азербайджана, инв. №490.

71.Линевич И. Бывшее Елисуйское султанство. - Сборник сведений о кавказских горцах, Тифлис 1874, вып. VII.
72.Лист из арабоязычной рукописи, приобретенный у жителей села Илису.
73.Материалы к истории персидской войны 1826-1828 гг. Кавказский сборник, т.XXIII.
74.Материалы к истории покорения Восточного Кавказа и борьба с мюридизмом, КС, т.XXII. Дело 2 Отдела Генштаба, 1837, №7.
75.Миклашевская Н.М. Стенные росписи Азербайджана XVIII-XIX вв. - АА, Баку, 1952.
76.Мильман А. Политический строй Азербайджана в XIX - начале XX века. - Баку, 1966.
77.Минорский В.Ф. История Ширвана и Дербенда. - М., 1963.
78.Мирза Александр Казембек. Мюридизм и Шамиль. - Русское слово, декабрь 1859.
79.Мурадов В.Г. Неисследованные памятники архитектуры с.Илису Кахского района Азерб. ССР. - Изв. АН Азер.ССР, 1980, №3.
80.Мустафаев Т.Т. Усиление русской ориентации в Азербайджане в первой половине XVIII в. - Баку, 1987 (на азерб.языке).
81.Мухаммад Тахир ал-Карахи Три имама.
82.Неймат Мешадиханум. Пиры в Азербайджане (социально-политические центры). - Баку, 1992.
83.Нейматова М.С. Эпиграфические памятники и их значение в изучении социально-экономической истории Азербайджана (XIV-XIX вв.) Дис. ... докт. ист.наук, НИИ АН Азербайджана, инв. №6639 (2), ч.II (на азерб.языке).
84.Нейматова М.С. Эпиграфические памятники и их значение в изучении социально-экономической истории Азербайджана (XVI-XIX вв.): Автореф. дис. ... докт. ист. наук. - Баку, 1968.
85.Нейматова М.С., Тахирзаде А. Эпитафия Исмаил бека Гуткашенского (уточнение года рождения и смерти его). - Элм ве хаят, июнь 1979, №6 (на азерб.языке).
86.Нейматова М.С. Мемориальные памятники Азербайджана (XII-XIX вв.). - Баку, 1982.
87.Неймат М.С. Корпус эпиграфических памятников Азербайджана - арабо-персо-тюркоязычные надписи Баку и Апшерона XI - начала XX века. - Баку, 1991, т.I.
88.Нейматова М.С. Эпиграфические памятники Азербайджана XVII-XVIII вв. - Баку, 1963 (на азерб.языке).
89.Нейматова-Кулиева М.С. Надписи хазринских памятников XVI в. - ТИИ АН Азерб. ССР, 1963, т.XVI (на азерб.языке).
90.Нейматова М.С. О надгробных надписях на Нухинском Ханском кладбище. - Изв. АН Азерб.ССР. Сер. общест. наук, 1961, №6 (на азерб.языке).
91.Нейматова М.С. Новые эпиграфические памятники из Кахского района Азерб. ССР, АПИИПИИ. Всесоюзная научная сессия, г.Кутаиси, 18-20 октября 1988: Тезисы докладов, Тбилиси, 1988.
92.Неймат Мешадиханум Саадулла кызы. О давних сваязях народов Азербайджана и Дагестана: Тезисы докладов первой научной конференции "История лезгин", Баку, 1993.
93.Нейматова М. С. Эпиграфические изыскания в Нахичеванской АССР. - Тезисы докладов конференции "Великий Октябрь и развитие археологической и этнографической науки в Азербайджане". - Баку, 1988.
94.Нейматова М.С. Эпиграфические памятники Азербайджана эпохи Низами. - Баку, 1991.
95.Нейматова М.С. Корпус эпиграфических памятников Азербайджана, том III - арабо-персо-тюркоязычные надписи Нахичевани (XII - нач. XX вв.) Рукопись.
96.Нейматова М.С. Ценный документ об истории Ширвана XV в. - Изв. АН Азерб. ССР, сер. История, философия и право, 1966, №4 (на азерб.языке).
97.Нейматова М.С. К истории изучения Ширвана XIV - XVI вв. (на основе эпиграфических памятников). - Баку, 1959.
98.Нейматова М.С., Касумов А.Г. О некоторых эпиграфических памятниках Кахского района XVII-XIX вв., Изв. АН Азерб. ССР, сер. История, философия и право, 1983, №2.
99.Нейматова М.С. О некоторых эпиграфических памятниках Кубинского, Хачмасского и Кусарского районов, ТИИ АН Азерб. ССР, том. XIII. - Баку, 1958 (на азерб. языке).
100.Неймат Мешадиханум. Могилы Тапдыг баба и Йунис Имра в Азербайджане, газ. "Эдебийат ве инджасанат", 21 февраль 1992. (на азерб.языке).
101.Низамаддин Заргари. Саййид Нигари, газ. "Адалат", №17, 8 ноябрь, 1990.
102.Петрушевский И.П. Джаро-белоканские вольные общества в первой трети XIX столетия. - Тифлис, 1934.
103.Петрушевский И.П. Ислам в Иране в VII-XV вв., - Л., 1966.
104.Письмо А.П.Волынского из Персии к барону П.П.Шарифову. - "Русская старина", 1872, том V.
105.Письмо илисуйского кади Саида б. Шейха Казана на арабском языке представлено нам архитектором Афаром Мурадовым, приобретенное им в Илису.
106.Потто Фон. Природа и люди Закатальского округа. - ССКГ, вып. IV.
107.Путеводитель и собеседник. Путешествие по Кавказу М.Владыкина. - М., 1885, ч.I, 2-е изд.
108.Путеводитель и собеседования. Путешествие по Кавказу,. ОИГО, кн. IV, вып. I.
109.Рзаев Н.К. Надписи имарата Муштага в гор. Шеки. - XXIII научная конференция АзПИ, Баку, 1972.
110.Рзаев Н.К. О реставрации имарата Муштага в г.Шеки. Республиканская научная конференция (АзИСИ), Баку, 1982.
111.Рзаев Н.К. О происхождении Шеки и Нухи. - Доклд. АН Азерб. ССР, 1978, т.XXIX, №3.
112.Рзаев Н.К. Жемчужина архитектуры реставрирована, газ. "Вышка", 31 января 1967.
113.Рзаев Ш.Н. Памятники архитектуры северо-западных районов Азербайджана (XVII - XIX вв.) - Автореф. дис. ... канд. архитектуры, Баку, 1987.
114.Саламзаде А.В., Мамедзаде К.М. Памятники нахичеванской школы азербайджанского зодчества. - Баку, 1985.
115.Саламзаде А. К изучению стенных росписей Азербайджана XVIII-XIX вв. - Доклд. АН Азерб.ССР, 1954, т.X, №6.
116.Салман Мумтаз. Краткая история шекинских ханов. Журн. "Маариф ишчиси", №№2-3 (43-44), Баку, 1929.
117.Сегаль И. Елизаветпольская губерния (впечатления и воспоминания). - КВ, Тифлис, 1902, №1.
118.Сумбатзаде А.С. Кубинское восстание 1837 г. - Баку, 1961.
119.Суханов А. Проскнитарий Арсения Суханова 1649-1653 гг. - ППС. СПб., 1889, т.VII.
120.Тахирзаде Н.А. Новые материалы о писателе и общественном деятеле Исмаил беке Куткашенском 1808-1861 гг.). - Изв. АН Азерб.ССР, серия История, философия право, 1968, №3.
121.Тахирзаде А. Обнаружены новые рукописи Исмаил бека Куткашенского. - Газ "Галибиййат", 26 октября, 1978.
122.Тримингэм Дж.С. Суфийские ордена в исламе. Перевод с английского под редакцией и с предисловием О.Ф.Акимушкина. - М., 1989.
123.Усейнов М.А., Бретаницкий Л.С., Саламзаде А.В. История архитектуры в Азербайджане. - М., 1963.
124.Учение "Зикр" и его последователи в Чечне и Аргунском округе. - ССКГ, вып. 2-й, Тифлис, 1869.
125.Учение о тарикате Адат-уль-Марзия (правила и досто-должных приличий). - Соч. Шейха Джамаладдина Казикумухского, ССКГ, Тифлис, 1869, вып. II.
126.Фазлуллах Рашид ад-Дин. Джами аттаварих, т.III, перевод с персидского А.К.Арендса, составитель научно-критического текста на персидскиом языке А.А.Али-заде, Баку, 1957.
127.Фейзулла Гасымзаде. История литературы Азербайджана XIX века. - Баку, 1966.
128.Фатуллаев Ш.С. Народное зодчество Шеки-Закатальской зоны Азербайджана (на примере культовых сооружений). - RRHA, serie Beaux - arts, EARSK, 1977, t.XIV.
129.Флоровский Н. Елизаветпольский округ. Обозрение российских владений за Кавказом. - СПб., 1836, ч.II.

130.Фонд Комарова И.В. ЛОИВРАН, №372, д.24.
131.Хаджи Али. Сказание очевидца о Шамиле.
132.Хаджи Саййид Абд ал-Хамид ал-Эфенди. Шекинские ханы и их роды. МИА, вып. III, 1930.
133.ЦВИА, ВУА №6544, НАИИ Азерб. Республики, инв. №2084 (IV).
134.ЦВИА, ВУА №6544, НАИИ Азерб. Республики, инв. №2084 (IV)
135.ЦВИА, ВУА, №6696, "Архив Н.И.Евдокимова", т.XV на 1844 год 25 июня, по материалам НАИИ Азерб. Республики, инв. №2083 (IV).
136.ЦГИА СССР, ф. 1268, оп.I, д.I, лл.10-15 цит. по А.Мильману. Политический строй Азербайджана в XIX - начале XX в. - Баку, 1966.
137.ЦГИА Груз.ССР, ф.78, л.8, л.35, цит. по Ю.Алескерову. Закатальский округ в первой половине XIX в. и восстание 1863 года, дис. ... канд. ист. наук. - Баку, 1950. НАИИ Азерб. Республики, инв. №2073.
138.ЦГВИА, ф.ВУА, д.991, лл.50-60, цит. по Ю.Алескерову, Ук. раб.
139.Цветков П. Ислам и его секты. Исламизм. - Ашхабад, 1913, т.IV.
140.Шарифов Д. Некоторые памятники искусства и древности Нухинского уезда. ИООИА, 1926, №2.
141.Ширалиев М.А. Первые итоги диалектологической экспедиции в Закатало-Гахский районы АН Азерб. ССР, вторая экспедиция 1945 года. - Баку, 1947 (на азерб. языке).
142.Шыхсаидов А.Р. Распространение ислама в Дагестане в X-XV вв. - УЗД, 1959, т.VI.
143.Штурм Гуниба и пленение Шамиля. Исторический очерк Кавказской горской войны в Чечне и Дагестане, состав. Эсадзе.
144.Щеблыкин И.П. Памятники азербайджанского зодчества эпохи Низами. - Баку, 1943.
145.Эзов Г.А. Сношения Петра Великого с армянским народом. СПб, 1848. Перевод Луки Ширванова с письма гандзасарского патриарха Исайи к вардапету Минасу 1725 июля 25-го/л. №279/.
146.ЭФендиев Рашид. Памятники древности в Нухинском уезде. - Извю АКОПП, Баку, 1927, вып. III,
147.Юсупов Г.В. Введение в Булгаро-татарскую эпиграфику. - М.-Л., 1960.
148.Яндаров А.Д. Суфизм и идеология национально-освободительного движения. - Алма-Ата, 1975.
149. اسکندر بك منشی تاریخ عالم ارای عباسی، طهران ۱۳٤
150. – فتح بلدة حار بيد الكساندر
151. فخر الدين على ابن الحسين الواعظ الكاشى، رشحات (عين الحيات)، تاشكنت، ۱۳٤۹
152. میرزا مهدی آسترابادی، تاریخ نادری، تبریز، ۱۳۱۷
153.Abdulbaki Gölpinari. Tasavvuf, Istanbul, 1969
154.Avlijalar Ansiklopedisi, c.II, Istanbul, 1992
155.Avlijalar Ansiklopedisi, c.VII, Istanbul, 1992
156.Avlijalar Ansiklopedisi, c.VIII, Istanbul, 1992
157.Islam Ansiklopedisi, c.IX, Istanbul, 1988
158.Ismet Zeki Eyuboglu, Bütün Gönleriyle Tasavvuf, Tarikatler, mezhebler tarihi, Istanbul, 1990
159.Hamid Algar. Some notes on the Nagshibandi tarigat in Bosnia. "Die Welt des Islamis", XIII, 1972.
160.Hamid Algar. The Nagshibandi Order. A preliminary survey of its history and Signhificance, Studia Islamic, XLIV, 1977
161.Prof.dr.Meshedihanim Ni'met. Azerbaycanda Tapduk baba ve Yunus Emrenin mezarlari, "Mina", Aylik Kultr, Fikir ve Sanat Dergisi. Mayis, 1992, sayi 27, Erzurum.
162.Nizami K. Nagshibandi influence on Mughal rulers and politics, Islamic culture, vol. XXXIX, №1, 1965
163.Dr.Selcuk Eraydin. Tasavvuf ve tarikatler, III buraxilish, Istanbul, 1990.
164.Fuad Körpülü. Türk edebiyyatinda ilk mutasavvufler, II basim, Ankara, 1966
165.Yunus Emre. Güldeste, Ankara Kültür bakanligi. 1990. Hazirlayanlar: Sevgi Gökdemir, Ayaz Gökdemir.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

ААЭН - Архитектура Азербайджана. Эпоха Низами.
АА - Архитектура Азербайджана
АзПИ- Азербайджанский педагогический институт
АКАК - Акты Кавказской археографической комиссии
АПА - Архитектурные памятники Азербайджана
АПИИ ПИИ - Актуальные проблемы изучения и издания письменных исторических источников
АЭИА - Археологические и этнографические изыскания в Азербайджане
ВРПЗА - Вопросы реставрации памятников зодчества Азербайджана
ИАА - История архитектуры Азербайджана
ИА - Искусство Азербайджана
ИРГО - Императорское русское географическое общество
ИООИА - Известия общества обследования и изучения Азербайджана
КВ - Кавказский вестник
КС - Кавказский сборник
ЛОИВРАН - Ленинградское отделение Института востоковедения Российской академии наук
МИА - Материалы по истории Азербайджана
НАИИ - Научный архив Института истории Академии наук Азербайджана
ОИГО - Отдел Императорского географического общества
ППС - Православный палестинский сборник
СИРИО - Сборник Императорского русского исторического общества
ССКТ - Сборник сведений о кавказских горцах
ТИИ - Труды Института истории Академии наук Азербайджана.

Ученые, должностные лица и заказчики

Имя	Должность	Титул, эпитет	Вид памятника, дата и № в каталоге	Местонахождение	Примечание
Чингиз	Владелец башни		Башня Чингиза, №442	Закатальский р-н, с.Верхний Джар	Надпись не имеет даты. По палеографии можно датировать XIV в.
Мансур		Хадрат, шейх Барик	Мавзолей, XIV-XV вв., №443	Габалинский р-н, с.Хазра	Село получило название по эпитету "хадрат" Шейха Мансура.
Бадр ад-Дин б. Шейх Шамс ад-Дин		Шейх, раббани	Мавзолей, 1447 г., №444	Габалинский р-н, с.Хазра	
Бакир б. Шейх Мансур		Маулана	Надгробие, XIV-XV вв. №486	Габалинский р-н, с.Хазра	
Хаджи Саййид ага Мухаммад Эфенди		Ученый	Мавзолей-мечеть, 1005/1596-97 гг., №493	Шекинский р-н, с.Бабаратма	
Садр ад-Дин		Маулана, ученый	Надгробие, 1012/1603-04 гг., №494	Габалинский р-н, с.Хамзалы	
Абдаллах б. Мулла Абд ал-Муталиб			Мечеть, 1100/1688-89 гг., №500	Шекинский р-н, с.Бабаратма	
Али Султан б. Адкурклу	цахуро-илисуйский правитель		Соборная мечеть, 1100/1688-89 гг., №500	Гахский р-н, с.Илису	Он же Али Паша, см. №522
Зайн ад-Дин б. Али Султан	цахуро-илисуйский правитель		Соборная мечеть, 1112/1701 г., №504	Гахский р-н, с.Илису	
Аббас Эфенди	мулла, ахунд, мударрис		Надгробие, 1116/1704-05 гг., №507	Гахский р-н, с.Гюллик	
Мухаммад б. Абдул-Карим	мулла		Мечеть, 1127/1715 г., №514	Закатальский р-н, с.Мамрых	По его инициативе была построена мечеть

Имя	Должность	Титул, эпитет	Вид памятника, дата и № в каталоге	Местонахождение	Примечание
Мухаммад Али б. Саййид ас-Садат			Мечеть, 1127/1715 г., №514	Закатальский р-н, с.Мамрых	Он является одним из инициаторов по строительству мечети
Халил Султан б. Али Султан	цахуро-илисуйский правитель	сахиб ал-а'та ал-мал	Соборная мечеть, 1147/1734 г., №524	Гахский р-н, с.Илису	См. его надгробие №527
Мухаммад	заказчик	шейх	Мечеть, 1161/1748 г., №534	Гахский р-н., с.Илису	В надписи указаны имена заказчиков: Тахира и Хаджи Касума
Хаджи Челеби б. Курбан	правитель Шеки	амир ал-Ширван	Мечеть, 1162/1749 г., №535	г.Шеки	
Мухаммад Султан б. Али Султан	цахуро-илисуйский правитель		Надгробие, 1171/1757-58 гг. №541	Гахский р-н, с.Илису, кладбище Товла-Тала	Он погиб мучеником в сражении с неверными. Могила его и других илисуйских султанов-мучеников стала местом поклонения
Муртада Али б. Чингиз	заказчик		Крепость "Чингиз-гала", 1175/1761-62 гг., №546	Закатальский р-н, Верхний Джар	Он же построил мечеть при комплексе места поклонения в с.Катех Белоканского р-на
Вели	мулла		Надгробие, 1181/1767-68 гг.		
Абдаллах б. Дурсун ал-Падари		шейх, хаджи	Надгробие, 1181/1767-68 гг., №588	Шекинский р-н	
Али Султан б. Мухаммад Султан	цахуро-илисуйский правитель		Мечеть, 1203/1787-88 гг. №577	Гахи	Мечеть в указанный год обновила дочь Хусайн бека Хейр ан-Ниса
Д-м-р-с	ковха		Надгробие, 1204/1789-90 гг., №581	Гахский р-н, с.Онджалы, кладбище Огуз	Памятник принадлежит его дочери Зейнаб
Мухаммад ал-Карамани	мулла		Надгробие, 1205/1790-91 гг., №587	Огузский р-н, с.Падар, кладбище "Гала-йери"	

Имя	Должность	Титул, эпитет	Вид памятника, дата и № в каталоге	Местонахождение	Примечание
Абд ал-Халил б. мулла Мухаммад	мулла		Надгробие, 1205/1790-91 гг., №584	Гахский р-н, с.Онджалы кладбище Огуз	
Карим	мулла		Мечеть, 1206/1791-92 гг., №591	Гахский р-н, с.Илису	
Хусайн хан	шекинский правитель		Надгробие, 1208/1792 г., №595	г.Шеки, музей истории	Памятник принадлежит его сыну амиру Ханлару
Пери, дочь Хаджи Мухаммада	мулла		Надгробие, 1227/1812 г., №614	Гахский р-н, с.Онджалы, кл.Огуз	
Шамс ад-Дин бек б. Хаджи Абд ар-Рахман			Надгробие, 1230/1814 г., №617	г.Шеки, музей "Дворец шекинских ханов"	
Фатали хан б. Хусайн хан	шекинский хан		Надгробие, 1230/1814 г., №618	г.Шеки, "Ханское кладбище"	
Махмуд	мулла		Мечеть, 1235/1819 г., №620	Закатальский р-н, с.Мамрых	Отец каллиграфа Айюба, он же из рода Шейха Мухаммада
Мухаммад Рида	заказчик		Мечеть, 1241/1825-26 гг., №625	Гахский р-н, с.Карабалдыр	
Касум	ковха		Надгробие, 1241/1825-26 гг., №627	Гахский р-н, с.Онджалы, кладбище Огуз	Памятник принадлежит его сыну Абдаллаху
Ахмад бек б. Агабек		шейх	Надгробие, 1246/1830 г., №633	Огузский р-н, с.Падар, кладбище возле мечети	
Ибрахим	мулла		Надгробие, 1246/1830-31 гг., №632	Закатальский р-н, с.Джар	

Имя	Должность	Титул, эпитет	Вид памятника, дата и № в каталоге	Местонахождение	Примечание
Осман	мулла		Надгробие, 1261/1845, №661	г.Шеки, кладбище "Ходжий"	Памятник дочери его Маллак ханум
Хаджи Махмуд Эфенди б. ал-Хадж Аскер Эфенди	ученый	ал-алим ал-фадил, ал-камил, ал-хадж ал-Харамайн аш-шарифайн	Надгробие 1267/1851 г., №668	Шекинский р-н, с.Баккал, место поклонения "Ахунд Махмуд Эфенди"	Он из рода маулана Махмуда ал-Ахмади, ал-Бадави ал-Хусайни ал-Алави ал-Мустафави, основоположника ветви "Алавийа" от тарика "Накшбандийа" в северо-западной зоне Азербайджана
Хаджи Мурад ал-Хунзахи	русской службы управляющий Аварией, наиб Шамиля		Надгробие, 1268/1852, №670	Гахский р-н, Дашкендский лес	
Керим Ага б. Фатали хан			Надгробие, 1275/1818, №681	г.Шеки, "Ханское кладбище"	
Йа'куб Эфенди б. ученого Рамадан Эфенди аз-Захури	ученый		Надгробие, 1275/1858-59 гг., №683	Гахский р-н, с.Лакит	Одно из трех захоронений у главного фасада мечети
Мухаммад б. Х-л-л-у ал-Джари	ученый		Надгробие, 1276/1859-60 гг., №684	Закатальский р-н, с.Верхний Джар	
Мубин б.мулла Халил	мулла, заказчик		Мечеть, 1277/1860-61 гг., №686	Гахский р-н, с.Малах	
Исмаил бек б. ал-хадж ас-Султан Насраллаха	генерал-майор русской армии, писатель, ученый	алиджах, Хадж ал-Харамайн аш-Шарифайн	Надгробие, 1278/1861 г., №687	Габалинский р-н, городское кладбище	
Хамза б. Халил	заказчик		Жилой дом, 1278/1861-62 гг., №690	Гахский р-н, с.Илису, квартал Гара-Долак	

Имя	Должность	Титул, эпитет	Вид памятника, дата и № в каталоге	Местонахождение	Примечание
Исмаил б.Абд ар-Рахим	мулла, владелец дома		Жилой дом, 1247/1831-32 гг., №635	Гахский р-н, с.Илису	
Иса б. Айдамир	мулла		Надгробие, 1247/1831-32 гг., №636	Шекинский р-н, с.Охуд	
Кадыр		хаджи	Надгробие, 1250/1834-35 гг., №637	Закатальский р-н, с.Тала	
Мухаммад	мулла		Надгробие, 1250/1834-35 гг., №638	Закатальский р-н, с.Тала	Памятник сыну его Абд ар-Рахиму
Абдаллах	мулла		Надгробие, 1251/1835-36 гг., №641	Гахский р-н, с.Онджалы, кладбище Огуз	Памятник принадлежит сыну его Махмуду
Мухаммад хан б. Хусайн хан	шекинский хан		Надгробие, 1253/1837-38 гг., №649	Баку, историко-архитектурный музей-заповедник "Комплекс Дворца Ширваншахов", инв. №172	
Д-р-ш б. Нуру	ковха		Надгробие, 1254/1838-39 гг., №651	Гахский р-н, с.Онджалы	
Н-х-р-дж-и б. Искандар	заказчик		Мечеть, 1257/1841 г., №655	Гахский р-н, с.Илису, квартал Кара-Долаг	
Абдаллах Эфенди б. Йадаллах		великий ученый, абид ал-захид (набожный отшельник)	Надгробие, 1259/1843 г., №659	Шекинский р-н, с.Баш-Лайск, место поклонения "Хаджи Салах баба"	

Имя	Должность	Титул, эпитет	Вид памятника, дата и № в каталоге	Местонахождение	Примечание
Саййид Мухаммад б. Саййид Джафар	мулла		Надгробие, 1279/1862-63 гг., №692	Шекинский р-н, с.Бабаратма	
Йунис Амра	поэт-суфи	шейх	Памятная доска, 1280/1863 г., №695	Гахский р-н, с.Онджалы, кладбище Огуз, место поклонения "Тапдуг баба"	Дата в надписи 821 год.х. Имея в виду другую надпись там же, датированную 1281, решили что, резчик цифры в дате написал справа налево и пропустил цифру единицу
Исмайлов	майор русской службы		Жилой дом, 1282/1865-66 гг., №№702, 703, 704	Закатальский р-н, с.Джар	
Йахья ал-Муганлы	основатель		Мечеть, 1289/1873 г., №716	Закатальский р-н, с.Муганлы	
Саид б. Шейха Казанбека	кади, известный ученый		Надгробие, 1290/1873-74 гг., №719	Гахский р-н, с.Илису	Отец покойного также был известным ученым, занимал пост кади, был учителем Хаджи Али, автора "Сказания о Шамиле"
Халладж Мухаммад Л-К-У	кади дабир заказчик и инициатор реставрации		Соборная мечеть, 1292/1885 г., №723, 724	Белоканы	Он же пожертвовал землю под мечеть
Абд ал-Джамил Эфенди б. Ахмад Челеби Эфенди	кади, известный ученый	ал-Хадж би-л-харамайн	Надгробие, 1294/1877-78 гг., №733	г.Шеки, кладбище "Ходжий"	Он из рода Саййид Ахмада Бадави
Халил ага б. Хаджи Мухаммад ага Алиджанов	основатель	ал-хадж	Жилой дом, 1295/1878 г., №735, 736	Закатальский р-н, с.Мацах	
Хушан Эфенди		хадж ал-Харамайн	Надгробие, 1296/1878-79 гг., №743	Закатальский р-н, с.Йухары Чардахлы, старое кладбище	Работа известного каллиграфа Муллы Абдаллаха Алиабади

Имя	Должность	Титул, эпитет	Вид памятника, дата и № в каталоге	Местонахождение	Примечание
Мустафа Эфенди б. Мухаммад Эфенди		алим ал-фадил (ученый)	Надгробие, 1299/1881 г., №745	г.Шеки, ул.Агамалы оглы	Стела вмонтирована в базу минарета.
Абд ас-Самад бек б. ал-амир Ханбаба бек	ал-амир ал-карим		Надгробие, 1299/1881 г., №746	Гахский р-н, с.Илису	Он из рода Али Султана, правителя Илису-цахурского
Агалар хан б. ал-амир ал-карим Омар бек	генерал-майор русской службы		Надгробие, 1301/1884 г., №757	Гахский р-н, с.Илису, некрополь №2	Памятник принадлежит его дочери Имамат бике
Башир бек б. ал-амир Хан баба бек	ал-амир ал-кабир		Надгробие, 1301/1884 г., №753	Гахский р-н, с.Илису	Он из рода Али Султана
Имран б. Ахмад	йузбашы, заказчик		Мечеть, 1302/1885 г., №761	Закатальский р-н, с.Верхийан	
Мухаммад Али	прапорщик		Жилой дом, 1303/1885-86 гг., №764-767	Закатальский р-н, с.Джар	
Махмуд Эфенди б. ученого Нуруллах Эфенди	кади		Мечеть, 1303/1885 г., №770	Гахский р-н, с.Алмало	Он двоюродный брат предводителя Накшбандийского ордена Шейха Нуруллах Эфенди из рода Ахмада-Бадави
Аскер	гази		Надгробие, 1303/1885-86 гг., №772	Гахский р-н, с.Илису	Памятник его дочери
Хасан Хан б. амир ал-Карим Мирза бек	генерал-майор русской службы		Надгробие, 11.III.1886 г., №773	Гахский р-н, с.Илису	Он из рода илису-цахурского султана Али Султан Паши
Хаджи	муаззин, мулла		Мечеть, 1304/1886-87 гг., №774	Габалинский р-н, с.Бум	

Имя	Должность	Титул, эпитет	Вид памятника, дата и № в каталоге	Местонахождение	Примечание
Мир Муса б. Мустафа Эфенди	мулла		Мечеть, 1304/1886-87 гг., №784	Габалинский р-н, с.Бум	Он один из десяти сыновей ученого Мустафа Эфенди, место поклонения в г.Шеки, №745
Мардан бек Эфенди б. Мазахир	имам	хаджи	Мечеть, 1304/1886-87 гг., №785	Габалинский р-н, с.Бум	В честь его жители Бума собирали деньги и ремонтировали мечеть
Абд ал-Кафур	мулла		Надгробие, 1304/1886-87 гг., №788	г.Шеки, кладбище "Ходжий"	
Наби б. Мухаммад	борец		Надгробие, 1306/1889-90 гг., №803	г.Шеки, кладбище "Хаджи Исмайыл"	
Ибрахим Ага Настакалович	начальник Алиабадского участка		Мечеть, 1307/1889-90 гг., №802	Закатальский р-н, с.Мосул	
Шарфат, дочь ал-хадж Абдаллах Эфенди	мулла		Надгробие, 1307/1889-90 гг., №803	г.Шеки, кладбище "Хаджи Исмайыл"	
Абд ас-Самед б. Исмаил Варданлу	мулла		Надгробие, 1308/1890 г., №804	Огузский р-н, с.Варданлу, кладбище "Баба Халим"	
Хаджи Рамадан		ал-хадж ал-Харамайн	Надгробие, 1308/1890 г., №807	Закатальский р-н, с.Тала, пир "Хаджи Рамадан"	Из рода Ахмада Заррука, основоположника ордена "Заррукиййа" в г.Фас
Мухаммад Эфенди б. ученого Хаджи Йа'куб Эфенди	кади, ученый		Надгробие, 1308/1891 г., №808	Гахский р-н, с.Катех	Стела вмонтирована в стену мечети главного фасада
Султан б. ученого Рамадан Эфенди	ученый		Надгробие, 1309/1892 г., №809	Гахский р-н, с.Катех	
Осман б.Хаджи Мухаммад Эфенди Нухинец	мулла		Надгробие, 1310/1892-93 гг., №812	г.Шеки, кладбище "Ходжий"	

Имя	Должность	Титул, эпитет	Вид памятника, дата и № в каталоге	Местонахождение	Примечание
Омар Эфенди б. мулла Мухаммад Эфенди	мулла		Надгробие, 1311/1893-94 гг., №814	Шекинский р-н, с.Охуд	
Абдаллах б. мулла Башир ага	имам	хаджи	Надгробие, 1311/1894 г., №818	г.Шеки, кладбище "Нарлы"	
Акбар б. Джаббар Охуди		хаджи	Надгробюие, 1311/1893-94 гг., №814	Шекинский р-н, с.Охуд	
Мухаммад Шариф Эфенди	ученый	шейх, аль-хадж	Надгробие, 1312/1894-95 гг., №820	г.Шеки, кладбище "Кишлаг"	
Хаджи Али	казначей и писарь	возобновитель ислама, борец Шамиля	Надгробие, 1312/1895 г., №821	г.Шеки, кладбище "Чол"	
Мухаммад б. муллы Фатали б. мулла Йусиф	мулла		Надгробие, 1315/1898 г., №827	Гахский р-н, с.Амбарча	Погребение находится возле мечети Амбарча. Он из рода ученого Мухаммад Эфенди
Маулана Шейх Нураллах	ученый, шейх		Надгробие, 1317/1900 г., №841	Шекинский р-н, с.Баш-Лайск, место поклонения	Он предводитель ветви ордена "Накшбандийа" - "Алавиййа" и из рода Сайид Ахмада Бадави. Последователь и родственник шейхов-ученых, действующих в Баккале.
Хаджи Мустафа Эфенди	ученый		Надгробие, 1371/1900 г., №844	г.Шеки	
Абд ал-Хади Эфенди	кади		Надгробие, 1317/1900 г., №844	г.Шеки, кладбище "Нарлы"	Памятник сыну его ал-Хаджу Иса. Он также из рода Сайиид Ахмада Бадави
Абд ал-Хамид ага Шекиханов			Надгробие, 1317/1900 г., №846	г.Шеки, "Ханское кладбище"	Памятник его дочери Гюлли Бегим

Имя	Должность	Титул, эпитет	Вид памятника, дата и № в каталоге	Местонахождение	Примечание
Хадиджа ан-Ниса, дочь Сафара	мулла		Надгробие, 1318/1901 г., №846	г.Шеки, кладбище "Хаджи Исмайыл"	
Орудж б. Даштамир	ученый	шейх, хадж-ал-харамайн аш-шарифайн	Надгробие, 1319/1901-02 гг., №855	Белоканский р-н, с.Катех	Могила и мавзолей его являются местом поклонения. Он последователь ал-хаджа Сайиида Мухаммада Эфенди Баккали из рода Сайиид Ахмада Бадави
Хаджи Дауд б. Хаджи Махди Джари		ал-хадж би-л-харамайн	Надгробие, 1319/1901-02 гг., №848	Закатальский р-н, с.Йол-Айрыдж	
Хусейн б. ал-хадж Абдаллах Кишлаги		ал-хадж	Надгробие, 1321/1904 г., №858	г.Шеки, кладбище Даг-Диби	
Ахмад Эфенди	ученый, маулана, предводитель ордена "Накшбандийа"	ал-хадж, шейх	Надгробие, 1321/1904 г., №860, соборная мечеть, 1319/1901, №841	Закатальский р-н, с.Тала, место поклонения	Он построил соборную мечеть в с.Тала. Могила его является местом поклонения. Его последователи действовали в Огузском, Кахском и других районах Шеки-Закатальской зоны
Дамир хан б. Хаджи Хасан	амир ал-умара, ал-гази	фахр ал-улама ал-муджахид	Надгробие, 1322/1904-05 гг., №864	Закатальский р-н, с.Нижний Джар, возле места поклонения маулана Мухаммад Эфенди	
Султан Хамид	шекинский хан		Мечеть, 1322/1904-05 гг., №863	г.Шеки, музей истории	
Расул Эфенди б. мулла Махмуд	ученый	шейх, ал-хадж би-л-харамайн ал-Махмуди ал-Джабраил	Надгробие, 1322/1904 г., №862	Гахский р-н, с.Илису	Он был предводителем ордена "Накшбандийа"

Имя	Должность	Титул, эпитет	Вид памятника, дата и № в каталоге	Местонахождение	Примечание
Мухаммад б. Али	лабир (преподаватель)		Худжра (келья), 1323/1905-06 гг., №865	Закатальский р-н, с.Нижний Джар	Мухаммад б. Али и Маулана Мухаммади Дауди, мударрис Джарской соборной мечети, шейх ордена "Накшбандийа", должно быть одно и то же лицо. Это не только худжра, где находится надпись, это большое здание медресе, где вели занятия по шариатским наукам и другим предметам
Хаджи Абдаллах б. Дурсун Падар		шейх	Надгробие, 1323/1905 г., №866	Огузский р-н, с.Варданлы, место поклонения "Баба Халим"	
Са'д б. Исхак б.Кадыр		шейх	Надгробие, 1323/1905-06 гг., №867	Огузский р-н, с.Варданлы, место поклонения "Баба Халим"	
Халим б. Исхак б. Кадыр	дарвиш	шейх	Надгробие, 1323/1905-06 гг., №867	Огузский р-н, с.Варданлы, место поклонения "Баба Халим"	
Хаджи Мустафа Эфенди	ученый, предводитель ордена "Накшбандийа"	шейх	Надгробие, 1317/1900 г. №844, мечеть, 1323/1905-06 гг., №868	Гахский р-н, с.Малах	
Абд ас-Салам Эфенди б.муллы Ахмад Али Байани	ал-алим ал-фадил ал-камил	ал-хадж	Надгробие, 1325/1907 г., №873	Огузский р-н, с.Варданлы	Он ученик и последователь ученого Маулана Шейха Ахмада Талинского Накшибанди
Йусиф Эфенди ал-Хамадани б. Хусайн Эфенди ал-Байани	ученый-богослов		Надгробие, 1325/1907-08 гг., №910	Огузский р-н, с.Падар	

Имя	Должность	Титул, эпитет	Вид памятника, дата и № в каталоге	Местонахождение	Примечание
Самад	мулла		Надгробие, 1325/1907-08 гг., №872	г.Шеки, место поклонения Мухаммада дервиша	Памятник сыну его Йахье
Мухаммад ал-Джари	мулла		Надгробие, 1326/1908 г., №877	Закатальский р-н, с.Йол Айрыдж	Памятник Лачину
Джейран, дочь ал-хадж Нохуи	ал-хадж		Надгробие, 1326/1908 г., №874	г.Шеки, кладбище "Ходжий"	
Хаджи Ирза Бала Эфенди б. Эдил	ученый мударрис (преподаватель) Алиабадского собора	ал-хадж би-л-харамайн	Надгробие, 1326/1908 г., №879	Закатальский р-н, с.Алиабад	Могила расположена у восточного фасада Алиабадской соборной мечети
Хатам бек б. ал-амир Халид ага	ал-амир ал-карим		Надгробие, 1328/1910 г., №883	Гахский р-н, с.Шыхлар, место поклонения	Хатам бек в трех поколениях указан амир ал-карим, но их могила является местом поклонения. Видимо, здесь также, как в Охудском святилище, не сохранились надгробия святых
Толош Мухаммад б. Мухаммад Вали	дал средства на постройку		Мечеть, 1329/1908 г., №888	Закатальский р-н, с.Даначи	
Илйас б. Наби	мулла		Надгробие, 1332/1907 г.	г.Шеки, кладбище "Хаджи Исмайыл"	
Мухаммад Эфенди ад-Дауди	маулана ученый, мударрис	шейх-предводитель	Надгробие, 1334/1915-16 гг., №913	Закатальский р-н, с.Нижний Джар	
Мустафа Эфенди б. Искандар	ученый	маулана, шейх, ал-Ахмади, ал-Махмуди ал-Халиди ал-Хадраи	Надгробие, 1337/1919 г., №№927, №928	Гахский р-н, с.Малах	Место поклонения Мустафа Эфенди. Он построил мечеть в 1323/1905-06 гг., в селе Малах, №868

Имя	Должность	Титул, эпитет	Вид памятника, дата и № в каталоге	Местонахождение	Примечание
Абд ал-Кадыр б. Хаджи Мухаммад	ученый	отважный шейх, добрый, умный	Надгробие, 1338/1919-20 гг., №929	Гахский р-н, с.Илису	
Хаджи Сулейман Эфенди б.Шейх Хаджи Орудж Эфенди	ученый, мулла	хадж ал-харамайн мученик	Надгробие, 1338/1919-20 гг., №932	Белоканский р-н, сел.Катех	
Агаси баба б. Сайид Хаджи ал-Баккали		шейх	Надгробие, 1340/1921-22 гг., №938	Шекинский р-н, с.Бакаал	Место поклонения Ахунд Махмуд баба
Мамай Эфенди б. Харун	известный ученый, предводитель ордена "Накшбандийа"	шейх, маулана аш-шейх аш-шахир	Надгробие, 1341/1923 г., №940	Гахский р-н, с.Илису	Место поклонения в квартале "Халыг вердилар"
Мухаммад б. Хусайн Эфенди	мулла		Надгробие, 1345/1927 г., №946	Шекинский р-н, с.Бабаратма	
Шейхзаде Мотоболиллах баба б. Саййид Агаси баба б. Хаджи баба Баккали	пир		Надгробие, 1366/1947 г., №962	Шекинский р-н, с.Бакаал	Место поклонения
Хаджю Эфенди аш-Шакуи ад-Дагестани	ученый, предводитель ордена "Накшбандийа"	муршуд ал-анам, сахиб ат-тасаввуф ва ат-тамкин ал-арифейн ал-василин	Надгробие, 1373/1953-54 гг., №963	Закатальский р-н, с.Тала	Место поклонения Шейх Ахмад Эфенди. Он мюрид и последователь последнего

Таблица 2

Мастера Азербайджана в архитектуре, каллиграфии и художественной резьбе

Имя	Место рождения	Профессиональное звание	Вид работы	Место нахождения	Время исполнения	№ надписи в каталоге
Идрис	Шемаха	резчик	"Чингиз гала"	Закатальский р-н, с.Верхний Джар	XIII-XIV вв.	442
Шейх Султан	Шемаха	каллиграф	мавзолей "Шейх Бадраддина"	Кабалинский р-н, с.Хадра	1447 г.	445
Йусуф б. устад Захир		строитель	" - "	" - "	1447 г.	445
Захир		устад	" - "	" - "	1447 г.	445
Махмуд		строитель	" - "	" - "	1447 г.	447
Изаддин		устад	" - "	" - "	1447 г.	447
Шамс ад-Дин		строитель	" - "	" - "	1447 г.	447
Мухаммад Алиага		строитель	соборная мечеть	Кахский р-н, с.Илису	1027/1700 г.	496
Мухаррам		строитель	" - "	" - "	1027/1700 гг.	496
Баба		строитель	" - "	" - "	1027/1700 гг.	496
Баба		строитель	соборная мечеть	Кахский р-н, с.Илису	1027/1700 гг.	496
Мухаммад		строитель	" - "	" - "	1027/1700 гг.	496
Мухаммад Вали, прозванный Ашди М-с-л-н-и		устад ал-асатиз	" - "	" - "	1112/1700-1701гг.	502
Мулла Хасан Курдкули Лашкари		устад ал-асатиз	" - "	" - "	1112/1700-1701гг.	502
Дарвиш Захури	цахурец	устад ал-асатиз	" - "	" - "	1112/1700-1701 гг.	502
Мухаммад Куналуй		устад	" - "	" - "	1112/1700-1701 гг.	502
Абд ал-Вали	цахурец	устад	" - "	" - "	1112/1700-1701 гг.	502
Убайдаллах	Илису	устад	" - "	" - "	1112/1700-1701 гг.	502
Мухаммад	из Катеха	строитель	мечеть	Закатальский р-н, с.Мамрых	1127/1715 гг.	514
Ахмад		строитель	" - "	Кахский р-н, с.Зайам	1127/1715 гг.	516
Осман		строитель	" - "	" - "	1127/1715 гг.	516
Мулла Шахмарз б. Мулла Сафаллах		каллиграф	соборная мечеть	Кахский р-н, с.Илису	1147/1734 гг.	524
Айюб б. Хаджи ал-Кумуки	из Кумука	раис ал-асатиз	" - "	" - "	1147/1734 гг.	524

Имя	Место рождения	Профессиональное звание	Вид работы	Место нахождения	Время исполнения	№ надписи в каталоге
Раджаб	цахур	устад	мечеть	Закатальский р-н, с.Сувагаль	1160/1747-48 гг.	533
Абубакр		устад	" - "	" - "	1160/1747-48 гг.	533
Ахмад		устад	" - "	" - "	1160/1747-48 гг.	533
Саййид б. Ашур		устад	" - "	" - "	1161/1748 гг.	534
Шайх Мухаммад		каллиграф	" - "	Кахский р-н, с.Илису	1161/1748 гг.	534
Абдаллах		строитель	" - "	" - "	1161/1748 гг.	534
Иса		строитель	" - "	" - "	1161/1748 гг.	534
Ашур		строитель	" - "	" - "	1161/1748 гг.	534
Али		каллиграф	надгробие	" - "	1171/1754-58 гг.	541
Али		художник-каллиграф	"Чингиз гала"	Закатальский р-н, с.Верхний Джар	1175/1761-62 гг.	547
Аббас Кулу		устад-строитель	имарат Муштага	г.Шеки	1175/1761-62 гг.	552
Абдаллах Машлеши	из Мошлеша	строитель	мечеть	Закатальский р-н, с.Гезбарах	1179/1765-66 гг.	554
Мамай Акарнести		строитель	" - "	" - "	1179/1765-66 гг.	554
Хусайн ал-Джаниги	из Джанига	строитель	" - "	" - "	1179/1765-66 гг.	554
Хаджи Мухаммад ат-Талаи	из Тала	строитель	" - "	" - "	1179/1765-66 гг.	554
Мулла Курбан		каллиграф	" - "	" - "	1179/1765-66 гг.	554
Абдаллах		резчик	надгробие	Белоканский р-н, с.Махмалар	1180/1766-67 гг.	555
Салим		устад	" - "	Кабалинский р-н, с.Хамзалы	1202/1787-88 гг.	576 он определяется по собст. надгробию
Ахмад б. устад		устад	мечеть	Кахский р-н, с.Илису	1206/1792 гг.	591
Мулла Халил		писарь	" - "	Закатальский р-н, с.Мамрых	1215/1800-01 гг.	603
Айюб б. мулла Махмуд из рода Шейха Мухаммада		писарь	" - "	" - "	1235/1819 гг.	620
Мухаммад б. Абу Бакр		устад	" - "	Кахский р-н, с.Карабалдыр	1241/1825-26 гг.	625

Имя	Место рождения	Профессиональное звание	Вид работы	Место нахождения	Время исполнения	№ надписи в каталоге
Мухамад б. Муса		устад	" - "	" - "	1241/1825-26 гг.	625
Саййид Закарийа б. Саййид Ша'ла		устад	жилой дом	Кахский р-н, с.Илису	1241/1825-26 гг.	635
Он же		строитель	" - "	" - "	1241/1825-26 гг.	635
Бурхан б. Али Полат		строитель	" - "	" - "	1241/1825-26 гг.	635
Мехди б. Сафар		каллиграф	надгробие	Закатальский р-н, с.Тала	1252/1836-37 гг.	644
Он же		" - "	" - "	" - "	1267/1850-51 гг.	667 подписано только Мехди
Абд ар-Рахман Бадави		строитель	соборная мечеть	Закатальский р-н, с.Мосул	1252/1836-37 гг.	642, 643
Мухаммад ал-Чардаки		строитель	" - "	" - "	1252/1836-37 гг	642, 643
Хусайн		строитель	" - "	" - "	1252/1836-37 гг	642, 643
Хаджи Хасан ад-Далали		писарь	" - "	" - "	1252/1836-37 гг	642
Ахмад		устад	надгробие	Кахский р-н, с.Онджалы	1253/1837-38 гг.	648 памятник сыну его Али Дадашу
Эмин б. Мехди		устад	портал жилого дома	Кахский р-н, с.Илису	1274/1857-58 гг.	678
Ислам		строитель	мечеть	Закатальский р-н, с.Кандах	1275/1858 гг.	679
Мухаммад		каллиграф	надгробие	Закатальский р-н, с.Верхний Джар	1276/1861-62 гг.	684
Омар		зодчий	мечеть	Кахский р-н, с.Малах	1277/1861-62 гг.	688
Йа'куб		зодчий	" - "	" - "	1277/1861-62 гг.	688
Курбан		зодчий	мечеть	Кахский р-н, с.Малах	1277/1861-62 гг.	688
Мухаммад б. Абд ар-Рахман ан-Накши		строитель	" - "	Закатальский р-н, с.Даначи	1289/1872 гг.	715
Мухаммад б. ученого П-к-у		каллиграф	" - "	" - "	1289/1872 гг.	715

Имя	Место рождения	Профессиональное звание	Вид работы	Место нахождения	Время исполнения	№ надписи в каталоге
Али Кулу б. Мухаммад Али		устад	жилой дом	Закатальский р-н, с.Муганлы	1289/1873 гг.	716
Халил Мухаммад		каллиграф	" - "	" - "	1289/1873 гг.	716
Ибрахим		писарь	келья	Закатальский р-н, с.Джар	1289/1872-73 гг.	718
Омар ал-Илисуи	из Илису	уста-строитель	соборная мечеть	Белоканы	1292/1875 гг.	723
Н-к-в-а-с ал-Карати		каллиграф	" - "	" - "	1292/1875 гг.	723
Кадыр б. Мухаммад		устад-строитель	жилой дом	Кахский р-н, с.Илису	1292/1875 гг.	726
Ша'бан б. Мухаммад бек		строитель	мечеть	Закатальский р-н, с.Магов	1292/1875 гг.	728
Мухаммад Наби, сын Азиза	пухинец	устад	соборная мечеть	Закатальский р-н, с.Алиабад	1293/1876-77 гг.	730
Аббас Али, сын Азиза	пухинец	устад	" - "	" - "	1293/1876-77 гг.	730
Салам б. муллы Мустафы	пухинец	строитель	мечеть	строительная надпись Камарванской мечети	1295/1878 гг.	732
Он же		строитель	" - "	Кабалинский р-н, с.Бум	1304/1886 гг.	784
Абд ал-Карим	из Камарийа	каллиграф	мечеть Камарванская	строительная надпись	1295/1878 гг.	732
Муса	пухинец	устад	надгробие	г.Шеки, кладбище "Чол"	1300/1882-83 гг.	
Исмаил б. Хаджи Абд ал-Латиф Алийаров		кузнец	" - "	г.Шеки, Музей истории	1300/1882-83 гг.	748
Хусайн	шекинец	устад	мечеть	Закатальский р-н, с.Верхийан	1302/1885 гг.	761
Хамза Алиев		строитель	жилой дом	Закатальский р-н, с.Джар	1303/1885-86 гг.	765
Мухаммад б. Сафар	из Марчеха	строитель	мечеть	Закатальский р-н, с.Мацех	1303/1885-86 гг.	768
Хаджи Али	из Кумуха	строитель	мечеть	Закатальский р-н, с.Мацех	1303/1885-86 гг.	768
Мулла Хаджи Рамадан		муаззин, резчик-каллиграф	" - "	Кабалинский р-н, с.Бум	1304/1886 гг.	774

Имя	Место рождения	Профессиональное звание	Вид работы	Место нахождения	Время исполнения	№ надписи в каталоге
Алиджан бек б. Зульфугар бек		каллиграф	" - "	" - "	1304/1886 гг.	775, 781, 785
Али б. Бакр		каллиграф	" - "	" - "	1304/1886 гг.	787
Абд ар-Рахман	из Бума	каллиграф	" - "	" - "	1304/1886 гг.	782
Кахмар		строитель	" - "	Кахский р-н, с.Амбарча	1306/1888-89 гг.	795
Муса	пухинец	устад	надгробие	г.Шеки, кладбище "Чол"	1306/1888-89 гг.	794
Али	из Тала	каллиграф	мечеть	Закатальский р-н, с.Пашан	1307/1889-90 гг.	798
Мулла Хаджи Абдаллах	из Алиабада	каллиграф	мечеть	Закатальский р-н, с.Мосул	1307/1889-90 гг.	801
Он же		каллиграф	надгробие мударриса Алиабадской мечети	Закатальский р-н, с.Алиабад	1326/1908 гг.	879
Он же			надгробие Абдулхамида	г.Шеки, "Ханское кладбище"	1271/1854-55 гг.	675
Мухаммад Вали, прозванный А'шти		устад	мечеть	Закатальский р-н, с.Йухары Чардахлы	1308/1890-91 гг.	806
Хабил		мастер-строитель	" - "	Закатальский р-н, с.Алиабад	1311/1893-94 гг.	816
Мухаммад б. Абдаллах		каллиграф	надгробие	Закатальский р-н, с.Джар	1313/1895-96 гг.	822
Аббас Али		устад	мечеть	Закатальский р-н, с.Гейам	1313/1895 гг.	823
Насиб		устад	" - "	" - "	1315/1895 гг.	823
Мирза Джафар	шемахинец	каллиграф-художник	имарат Муштага	г.Шеки	1313/1895 гг.	825
Хамза		резчик-художник, каллиграф	мечеть	Закатальский р-н, с.Хойтала	1317/1899 гг.	831, 833
Мулла Мухаммад		резчик-художник	" - "	" - "	1317/1899 гг.	832, 835

Имя	Место рождения	Профессиональное звание	Вид работы	Место нахождения	Время исполнения	№ надписи в каталоге
Мулла Хушан		резчик	" - "	" - "	1317/1899 гг.	837
Ибрахим	из Илису	устад, строитель	мавзолей	Шекинский р-н, с.Баш-Лайск	1317/1899 гг.	839
Мулла Даргах		каллиграф	" - "	" - "	1317/1899 гг.	840
Саййид Мухаммад		строитель	мечеть	Закатальский р-н, с.Чокак-оба	1319/1901-02 гг.	850
Хаджи Асад		строитель	" - "	" - "	1319/1901-02 гг.	850
Джамал ад-Дин		каллиграф	" - "	" - "	1319/1901-02 гг.	850
Мулла Мустафа б. ал-Хадж Мухаммад Эфенди		каллиграф-орнаменталист	надгробие	г.Шеки, кладбище "Чол"	1319/1901 гг.	854
Мухаммад		строитель	келья	Закатальский р-н, с.Кымыр-табун	1319/1901-02 гг.	852
Исмаил		" - "	" - "	" - "	1319/1901-02 гг.	852
Хусайн б. устад Салах	нухинец	устад	надгробие	г.Шеки, кладбище "Нарлы"	1320/1902-03 гг.	856
Хаджйу	из Тала	писарь	медресе	Закатальский р-н, с.Джар	1323/1905-06 гг.	865
Хусайн б. Хадж		каллиграф, резчик	надгробие Хаджи Ирзабайа Эфенди	Закатальский р-н, с.Алиабад	1326/1908 гг.	879
Али б. Хадж		каллиграф, резчик	" - "	" - "	1326/1908 гг.	879
Мухаммад		устад, строитель	мечеть	Закатальский р-н, с.Ити-Тала	1328/1910 гг.	885
Касум		устад	надгробие	г.Шеки, кладбище "Чол"	1328/1910 гг.	881
Мухаммад ал-Джани		каллиграф	соборная мечеть	Закатальский р-н, с.Даначи	1329/1908 гг.	888
Исмаил б. Хаджи Абд ал-Латиф		медник	надгробие	г.Шеки, Музей истории	1330/1911-12 гг.	897
Ахмад		устад, портной	" - "	г.Шеки, кладбище "Хаджи Исмайыл"	1330/1911-12 гг.	898
Джамил		устад	" - "	" - "	1331/1913 гг.	

Имя	Место рождения	Профессиональное звание	Вид работы	Место нахождения	Время исполнения	№ надписи в каталоге
Халил		устад	надгробие его сына	" - "	1331/1913 гг.	902
Он же		устад	надгробие его дочери	" - "	1333/1915 гг.	912
Мухаммад Али б. Нурад Дин Джанаи		каллиграф	надгробие маулана ал-Хадж Мухаммада	Закатальский р-н, с.Нижний Джар	1334/1915-16 гг.	913
Асад		строитель	" - "	" - "	1334/1915-16 гг.	913
Ахмад		строитель	надгробие маулана ал-Хадж Мухаммада	Закатальский р-н, с.Нижний Джар	1334/1915-16 гг.	913
Абд ар-Рахман ад-Дауди		строитель	" - "	" - "	1334/1915-16 гг.	913
Бихдар б. Абдаллах ал-Коса		" - "	мечеть	Белоканский р-н, с.Пушта-Тала	1340/1924-25 гг.	936
Муртада		каллиграф	" - "	" - "	1340/1924-25 гг.	936
Йусиф б. Хаджи Абдаллах		каллиграф, резчик	надгробие	г.Шеки, кладбище "Ходжий"	1347/1928 гг.	951
Дамирчи		каллиграф, резчик	" - "	" - "	1348/1929 гг.	954
Мухаммад	из Камарвана	устад	" - "	" - "	1348/1929 гг.	954

SUMMARY

"THE CORPUS OF EPIGRAPHIC MONUMENTS OF AZERBAIJAN"

VOLUME II

Arabic-persian-turkic inscriptions of Shaki-Zagatala zone of the XIV - early XX cc.

The second volume includes 521 inscriptions of building and epitaphic character, introduction, commentaries, tables (scientists, officials and customers; masters in architecture, calligraphy, artistic carving on stone), illustrations (views from life and prints of inscriptions), schematic maps of monuments.

The introduction consists of the following parts: epigraphic monuments as historical-cultural legacy of the past: inscriptions and problems of social-political history, sufi trends, their centres, chiefs-sheikhs, their role in social-historical history of Azerbaijan and its cultural-ideological connections with Islamic world.These inscriptions shed light on Azerbaijan-Daghestan, Russian-Azerbaijan, Azerbaijan-Turkey, Azerbaijan-Iran relations, cast a new-light on the history of Jarow-Balakan societies, Shaki province, Tsakhour-Ilisu rulers, the history of which has not been studied during the last 70 years.

The north-western districts of Azerbaijan with their numerous monuments of history of culture present s special, independent stage in the history of Azerbaijan culture. Sheki-Zagatala geoeconomic region occupies the territory of Gabala, Oghuz, Shaki, Gakh, Zagatala and Balakan districts of Azerbaijan. It adjoins to Daghestan in the North, borders upon Georgia along the rivers Alazan and Mazym-chai in the west and south-west. The northern border of the zone passes through watershed ranges of the Big Caucasus and Alazan valley.

The inscriptions on the monuments of architecture and tombstones of Shaki-Zagatala zone reflect all the peculiarities of social-economic and cultural development of this region. The inscriptions of the given zone have been studied very little. Their investigation began after the 20-es of the XX cc. Some inscriptions were registered by I.M.Azimbayov, R.Efendiev (Archeological society of Azerbaijan, Azerbaijanian Committee of protection of monuments); A.Alaskarzade (Institute of History of the Academy of Sciences of Azerbaijan). The latter has read the inscriptions of the mausoleum of Sheikh Badr ad-Din in the village of Khazra of Gabala district.

The inscriptions give a valuable material on the study of the history of fine arts. They show the variety of the hand, multi-planned nature of ornamental language, multi-layered nature of the ornament in the style of masters-ornamentalists and calligraphers of Azerbaijan.

The inscriptions give exact information on the history of building of architectural monuments, the existence of different architectural schools, the qualification of architects and designers, as well as inform us about the names of masters-builders, architects unknown from other sources. Building inscriptions give information about the high speed of town-planning, defensive erections, social and cult buildings.

The names of 146 masters-builders, architects, calligraphers-artists, carvers have been included in the table complied by the author on the basis of inscriptions gathered only on the territory of six districts of the north-western zone.

The inscriptions contain the names of a series of scientists, mudarrisses, enlighteners, give the information about the course of development of education in the given zone.

Masters of artistic carving paid great attention to the richness of the subject of inscriptions carved by them which were harmoniously connected with the elements of artistic decor. Calligraphers knew not only Arabic and Persian languages but also the niceties of Arabic-Persian poetry.

Ideas of Islam had great influence upon the subject of texts of inscriptions. Arabic language - the language of holy Koran was the language of education. That's why Arabic inscriptions take preference in the works of the authors-compilers of texts.

The inscriptions in Turkic language mixed with Arabic-Persian words have been kept on the tombstones of the XIX - early XX cc.

The names and nicknames of the best masters of calligraphy and artistic carving on stone have been recorded in inscriptions. Among them are Idris, Sheikh Sultan, Molla Shahmar b. Molla Safallah, Sheikh Mohammad, Ali, Molla Gurban, Abdullah, Mehdi b. Safar, Mohammad, Mohammad b., the scientist P-k-u, Khalil Mohammad, N-k, v-a-c al-Karati, Abd al-Karim Kamariyyai, Molla Hajy muazzin, Alijan bay b. Zulfugar bay, Ali Talai, Molla Abdullah al-Aliabadi, Ayub b. Molla Mohammad, Molla Khalil, Hamza, Molla Hushan, Mohammad al-Kumugi and others.

The history of north-western districts of Azerbaijan abound with political events: half-yearly rebel in Jarow-Balakan (1830), Guba rebellion of 1837, unrest of zikrists in Zagatala in 1861, Zagatala rebellion of 1863, the struggle of Ilisu sultans and Shaki khans for independence of their lands and other facts found their reflection in epigraphic monuments.

The Transcaucasus especially the eastern Transcaucasus where the north-western part of Azerbaijan was included in, had a great importance for realizing of Peter the first's plan of moving to the East in order to open the way to new-markets, to India for Russian trade capital. Besides commercial interests The Russian government pursued an aim since the end of the XVIII c. - roundabout way through Georgia and Small Asia to Istanbul when it turned out that it was difficult to move through the Balkans because of constant conflicts with Austria.

For gaining successes in this struggle the Russian government made use of Georgia which was for centuries in vassalage of Iran, sometimes of Turkey.

The armenian population of Turkish provinces including Garabagh armenians and the ones who lived in Shamakhy also appealed to Peter I promising their assistance against Turkey. The representatives of commercial companies in India and Europe also supported the movement against Iran. They were corresponding with Garabagh maliks, Albanian catalikos and Georgian tsar promising them a financial aid. The centre of secret meetings became Gandzasar monastry in Garabagh, when Echmiadzin monastery in Iravan refused the Russians such a service.

In this political situation Ilisu sultans orientating in their foreign policy towards Turkey and Iran could preserve the independence of their sultanate in the XVII and the first two quarters of the XVIII c.

When in connection with economic and political crisis in Iran and Azerbaijan provinces dependent on it, the rebellions broke out, the first who rose were the jares and Ali Sultan Ilisuisky (1711). The owners of Gaytaga utsmiy Ahmad Khan and Haji Davud Mushkurski actively stood up. Turkey supported the insurgents.

In the course of the first two quarters of the XVIII c. Ali Sultan himself and his three sons - Khalil pasha, Mohammad Sultan and Ahmad khan governing the Ilisu sultanate adhered to Turkish orientation. Ahmad khan hadn't got the title of pasha. Tsakhur possessions were confirmed as Ahnad khan's according to Nadir shah's nephew Ibrahim khan's deed of 1747.

The last but one of Ilisu made Sultan Ahmad khan was finally made obedient to Russian government on coming to Tbilisi in 1807. The refusal in his rights of inheriting the sultanate to Daniyal bay by tsarist authorities, provocation of the general Shwarts against sultan and supervising a detachment's departure to Ilisu made the routed sultan in 1844 to go over to Shamil. Daniyal sultan took part in a series of fights and well stood up in 1845, 1846, 1848, 1852 and so on. He died in Constantinople in 1871.

According to information of epigraphic monuments, the discovered centres of fraternal order "Nakshbandiya" and its branch "Alaviyya" in Jare, Tarl, Kakh, Ilisu, Oghuz show the activity of their heads - sheikhs whom the Russian authorities didn't pay attention at first. They didn't think that the sheikhs had a great influence on the masses and didn't know the history of this order and its militant morale, political character in Islamic world since the XIII c. up to early XX c.

But Azerbaijan scientists who studied in Baghdad, Mekka, Turkey, Nishapour and in the countries of Magribe, Near East, Central Asia were well-informed with the programme of the order and its political role in the social life of the countries of

Near East and Magribe, struggling for centuries against the expansion of European countries. The movement headed by the sheikhs of fraternal organizations "Nakshibandiya" stood up according to the statements of Koran. Promoting the rallying of the whole mankind Koran also directed orthodoxes to the struggle for independence (Sura Bakara, verse 190, 191, 194).

The growth of interests of Russian government occupied Georgia, Ganja, Guba, Shaki, Shirvan, Garabagh, Talysh khanates after 1801 was the reason of increase in number of orders in the north-western districts of Azerbaijan. Not forcing the persians, the turks out of the north Azerbaijan, the Russian government wasn't able to consolidate its position in Georgia, as well as in the whole Caucasian region, between two seas.

The centre of the order was in the village of Kurdamir in Shirvan district. The founder of muridism was Sirajaddin Shirvani.

In connection with the beginning of the Russian-Persian war in 1826 and departure of Yermolov, Molla Mohammad Yaraglinski who was declared to be a tutor of the new tarigat by Sheikh Ismail gave his blessing to the first imam Gazi Molla and he began a new movement.

The teaching "Nakshibandiya" and the people's movement spread all over Nukha district. The centres were in the villages Bakkal, Bash Laysk. One can see from the letter of the general staff of Pourdjanovski that tsarist government tried to make use of sunnites against shiahs in Garabagh. In Garabagh they relied on sunnites and armenians as well. But the arrival of Nukha gazi Abdul Latif Efendi in Garabagh and his growing intimacy with gazi Mirza Abdul Gasym brought this hope to end.

People's liberation movement in Azerbaijan and Daghestan was going on even after confirmation of Russian power and overthrow of Shamil. In 1860 there appeared a special sect "zikrs" among the sunnites of Guba province, Nukha, Zagatala and Shamakhy. Its dissemination among highlanders was of great danger for Russian government. The events happened in Zagatala district spread all over the nearest provinces of Daghestan. They were called "sufi" or "mukhlis".

Religious movements always staggered the Russian dominion in the Caucasus. In the 80-es of their dominion A.Ippolitov wrote that "it was necessary for a strong preacher to appear and bare his sword and thousands of swords were bared after it and thousands of people were going to death... the preachers could take advantage of the principle of intolerance, preached by Koran. It was the time when our dominion in the Caucasus was staggering again and again and was ready to be shattered" (124, 1).

That's why sheikhs, religious persons, intellectuals were persecuted. One can see from archive materials that mussulman clergy were subjected to exams according to paragraph 55 of the regulations and the governor confirmed their appointment. The people in whom the government didn't feel confidence were removed from the post according to decree of the governor.

The famous sufi orders and their branches created in Magribe in the town of Fas in the XIII c. became more active and were stedily growing in the XVIII-XIX cc. in many countries of Islamic world - in Magribe, Egypt, Syria, Lebanon, including Azerbaijan. These sufi orders are functioning now in the countries of the North Africa and other points of Moslem world.

The names of the most influential sufi sheikhs of Egypt, Morocco, Iraq, India, Syria, Central Asia and other Islamic countries have been mentioned in the inscriptions of Azerbaijanian sheikhs, tutors of sufi tarigats as founders of these doctrines. One of these branches - "Al-Ahmadiyya al-Badaviyya" which has its adherents in Azerbaijan is connected with the name of active sufi preacher Ahmad al-Badavi who had stood aganist European expansion in the North Africa during the crusade of Portugal king st.Lyudovick I.

A number of scientists from the family of Seyyid Ahmad Badavi lived and worked in Azerbaijan though in Trimingame's opinion the orders created in Egypt and Magribe didn't go out of this zone, in any case of Africa (122, 46).

The epitaphic inscriptions of Zagatala, Oghuz-Shaki, Gakh sheikhs of "Nakshbandiyya" order show the connection of Azerbaijan scientist-divines with the doctrine of Seyyid Ahmad Badavi. The son of the leader of seyyids Mohammad the tutor of "Alaviyya" branch of the order "Nakshbandiyya"

Sheikh Nurullah Efendi was called a follower of Seyyid Ahmad Badavi's doctrine. His grave and zaviya are preserved in the village of Bash-Laisk of Shaki district (died in 1900). The praising of shiah imam on the tombstone inscription tells that the order connected the dwellers of shiah doctrine.

As it is known since the XVI c. the branch "Alaviyya" separated off the tarigat "Nakshbandiyya". This trend sees the sanctity in silsile (chain) through Salman al-Farisi, Gasym b. Mohammad b. Abu Bakh (640-725), through the sixth shiah imam Jafar Sadig (died in 765), connects with Ali b. Abi Talib (160, 9).

Sheikh Nurullah was from the family of sheikhs functioning in the village of Baggal of Shaki district and was their follower. Epitaphic inscriptions of the buried in the cemetery of the village of Baggal confirm this version. According to the information of the old keeper of "Pir" (the place of worship) Akhund Sheikh Mahmud Efendi, the sheikh who came to Azerbaijan from Turkey settled in the village of Baggal four hundred years ago. The primary tombstone with an inscription hasn't been preserved here.

Tombstones with Arabic inscriptions placed over the graves of his followers buried around Sheikh Mahmud's grave also confirm this information. One of Sheikh Mahmud Efendi's followers was working in the village of Katekh of Balakan district.

Since the end of the XVIII c. the branch "Alaviya" was organized in Bosnia whose geostrategic, political situation and fate was similar to Azerbaijan on the Caucasus, where geopolicy is repeating even today. Sheikh Husayn Efendi came there from Turkey.

On Hamid Algar's opinion tarigat of "Nakshbandiya was known by the influence of the order Gadiriyya which had a shiah colour, nevertheless it was formed by merging of various trends of ezotheric tradition.

This spiritual origin from Ali in all relations of offshoots of sufism was always inclined to show itself in shiah forms of expression of a single in sunnism. Relations as in Nakshbandiya phenomenon which can be observed in other sunnite orders are seen in Mevlevi.

The signs of the other teaching of the order "az-Zarukiya" are also traced on the tombstone inscriptions of Azerbaijanian saints preserved in the village of Tala of Zagatala district.

"Zarukiya" is a Morocco order based by Abu-al-Abbas Ahmad al-Barnasi al-Khasi, az-Zarruki in the XV c.

At the other end of Tala cemetry there is a place of worship of the saints Ahmad Efendi and his follower Hajy Efendi Shakui. The names of well-known Nakshbandiya sheikhs and orders of the Near East, Magribe and Middle Asia have also been mentioned in their epitaphic inscriptions: Bahaaddin Mohammad Bukhari, Imam Rabbani Ahmad Sirkhindi, Khalid Baghdadi, al-Khadrai, Ahmadiyya-Mohammaduyya, Mahmud Efendi, al-Mali, Shueib al-Bakr Efendi, Hajy Ibrahim Efendi, al-G-j-u-r-i, Ahmad Efendi.

Imam Rabbani b. Abdulla b. Zeynalabdin was a scientist, saint from India.

He was considered to be a leader of saints, the crown of Mussulman, the great mujtehid. He was born in 971/1563 in the town of Sirkhind.

After the last prophet Mohammad there had to appear a scientist-saint in Islam who could refine and strengthen the religion. All Islamic scientists confirmed that this imam was Sayid Ahmad Sirkhindi (155, 307).

There existed wrong opinions in the whole Islamic world that tasavvuf and Islam were different things. Among mussulman the notion "vahdati vuijud" in tasavvuf began to be interpreted in different ways. A lot of people getting lost in this notion left the religion. The enemies of Islam seizing the opportunity began to agitate the mussulman against Islam. So the people who were looking for differences between the principles of tasavvuf and the laws of Islam grouped in different organizations and began to have a feud with each other (155, 308).

Imam Rabbani, acting in accordance with the principles of "vahdati vujud" cleared minds and souls of Mussulman and directed them on the safe way of Rasul Allah.

Khalid Ahmad Nizami, investigating the history of the order and its activity in India had also stressed its social-political role in the country. He had emphasized the influence of sheikhs of the order upon the Indian mogol rulers up to 1760 (162, 41).

Here is an interesting quotation which characterizes the activity and the aim of the order from the

letter of Sheikh Ahmad Sirkhindi: "good-willness of padishah is the goodness of the world, its corruption is the corruption of the world".

Khalid Baghdadi (1778-1826) is also one of tutors of Azerbaijan saints.

Many scientists including Sheikh Ismail Siraj ad-Din Shirvani was his follower. His students were working in Mekke, Medine, Gudse, Sham, Halab, Erbile, Imadiyye, Jazire, Shemzine, Mardine, Ayintab, Urfe, Diyarbakr, in a number of towns Anatolia, Istanbul, India, Afghanistan, Daghestan, Azerbaijan, Mavarainnahr, Egypt, Oman, Magribe, Crete and other Islamic countries (156, 211).

Murids and followers of Ismail Siraj ad-Din Shirvani were working in Azerbaijan and Daghestan even after his immigration and death and going on to propagate tasavvuf and head the people's liberation movement against colonial regime of Russian government.

Ahmad b. Idris b. Ali is a founder of the order "Al-Mohammadi and al-Ahmadi". This order has also been indicated on the tombstone inscriptions of Azerbaijanian tutors such as Ahmad Efendi Talinsky, Hajy Efendi Shakui, Abd as-Salam Efendi, Movlana Mustafa Efendi and others.

The occupation of Egypt by Napaleon in 1798 was a milestone marking the beginning of European aggression. The struggle against this aggression demanded from sufis to unite the Islamic world and inspire to active struggle. Ahmad b. Idris (and Ahmad at-Tirjani) insisted on that, the aim of the zikre is the unity with prophet's spirit and not merging with God. That's why they called their way "at-tarigat al-Mohammadiya" or "at-tarigat al-Ahmadiya". The negative attitude to asceticism and practical activity were characteristic of this tarigat.

The people from the family of Ahmadiya live in Shaki up to present. One of the followers of the order Mustafa Efendi b. Iskander Efendi had got a zaviya, a mosque in the village of Malakh of Gakh district. He died in 1337/1919.

The followers of Ahmad b. Idris, that's to say the order "Al-Ahmadiya v-al-Mohammadiya" created by him were functioning in Azerbaijan too. It was at the some time with the period active struggle against European expansion on North Africa, also from Russian expansion on the Caucasus.

ИЛЛЮСТРАЦИИ

СХЕМАТИЧЕСКАЯ КАРТА
ЭПИГРАФИЧЕСКИХ ПАМЯТНИКОВ БЕЛОКАН-ЗАКАТАЛА-КАХСКОГО РАЙОНОВ XV - НАЧАЛА XX ВЕКОВ

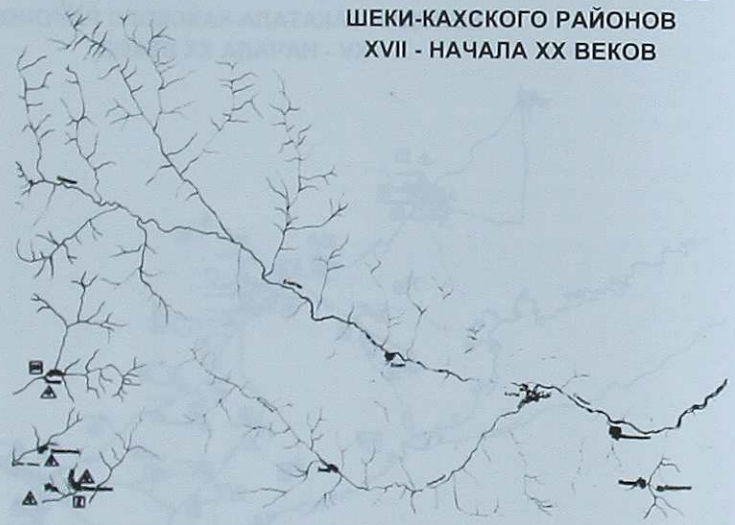
УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ

□ СТРОИТЕЛЬНЫЕ НАДПИСИ

△ ЭПИТАФИИ

ПРИМЕЧАНИЯ: ЦИФРЫ, УКАЗАННЫЕ ВНУТРИ УСЛОВНЫХ ЗНАКОВ, ПОКАЗЫВАЮТ КОЛИЧЕСТВО НАДПИСЕЙ

СХЕМАТИЧЕСКАЯ КАРТА
ЭПИГРАФИЧЕСКИХ ПАМЯТНИКОВ ШЕКИ-КАХСКОГО РАЙОНОВ XVII - НАЧАЛА XX ВЕКОВ



УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ

□ СТРОИТЕЛЬНЫЕ НАДПИСИ

△ ЭПИТАФИИ

ПРИМЕЧАНИЯ: ЦИФРЫ, УКАЗАННЫЕ ВНУТРИ УСЛОВНЫХ ЗНАКОВ, ПОКАЗЫВАЮТ КОЛИЧЕСТВО НАДПИСЕЙ

СХЕМАТИЧЕСКАЯ КАРТА
ЭПИГРАФИЧЕСКИХ ПАМЯТНИКОВ ШЕКИ-ОГУЗ-КАБАЛИНСКОГО РАЙОНОВ XIV - НАЧАЛА XX ВЕКОВ

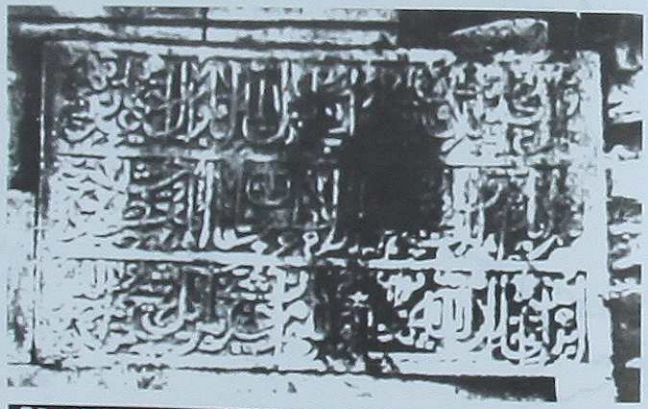
УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ

□ СТРОИТЕЛЬНЫЕ НАДПИСИ

△ ЭПИТАФИИ

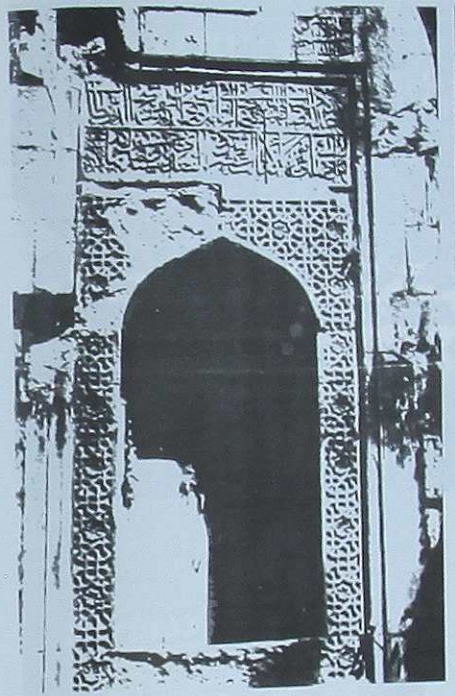
ПРИМЕЧАНИЯ: ЦИФРЫ, УКАЗАННЫЕ ВНУТРИ УСЛОВНЫХ ЗНАКОВ, ПОКАЗЫВАЮТ КОЛИЧЕСТВО НАДПИСЕЙ

442

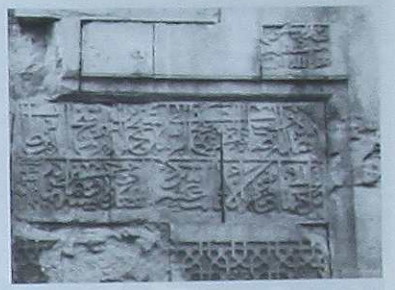


443

443a

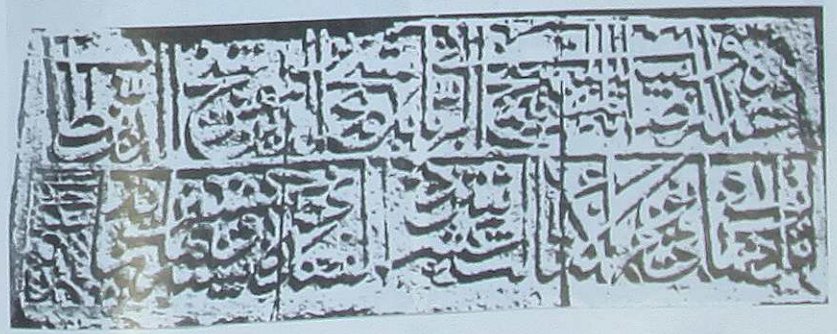


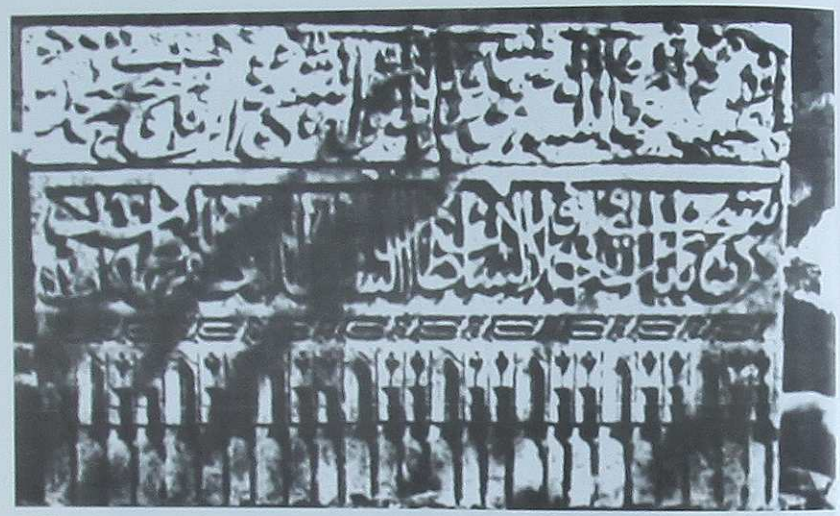
444



445

444a



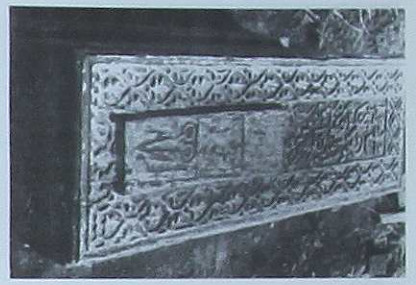


446

447

448

449



449

449

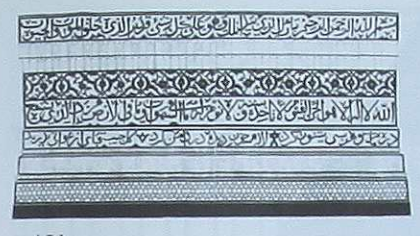
449

450

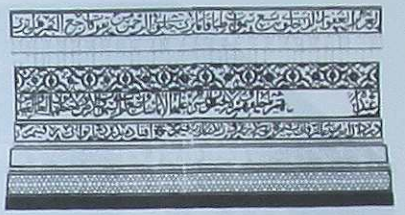
450

450

450



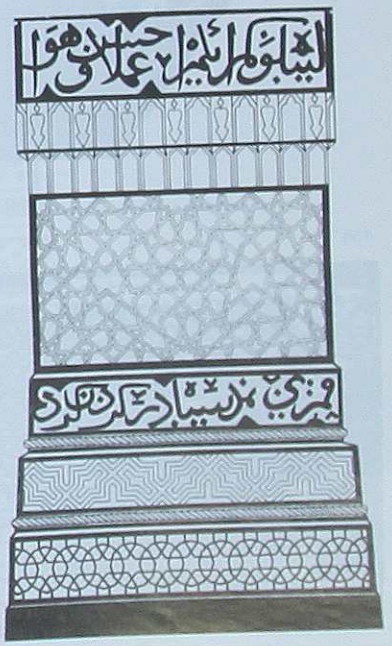
451

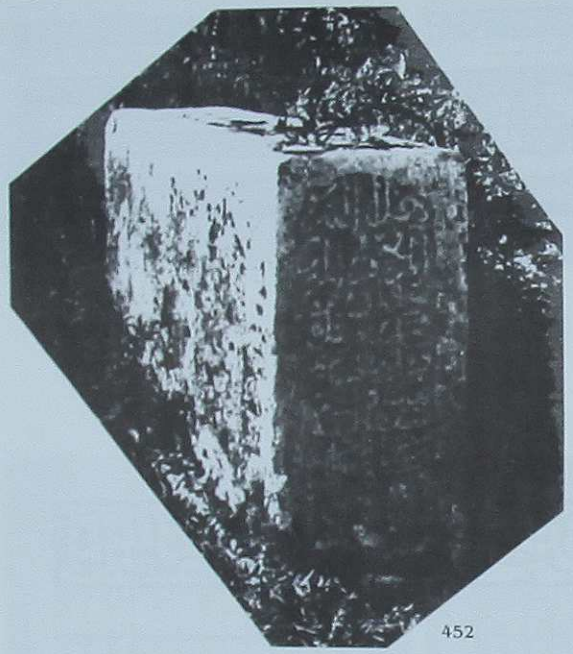


451

451

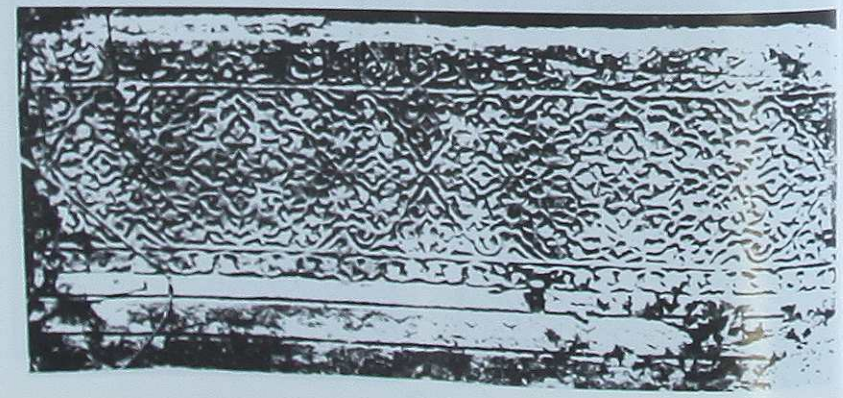
451





452

454

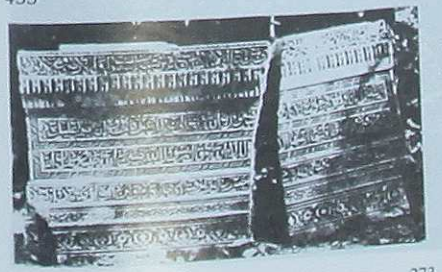


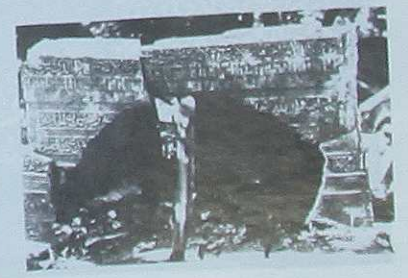
272

455

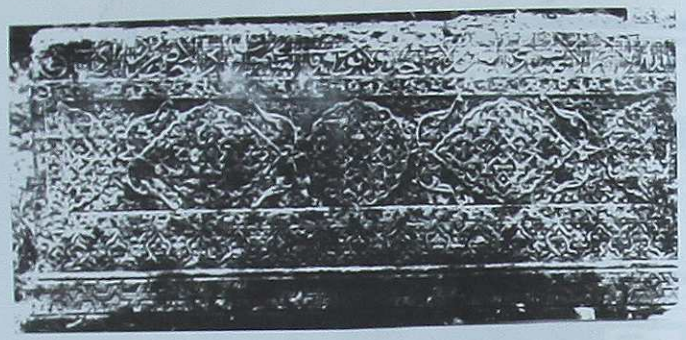
455

455



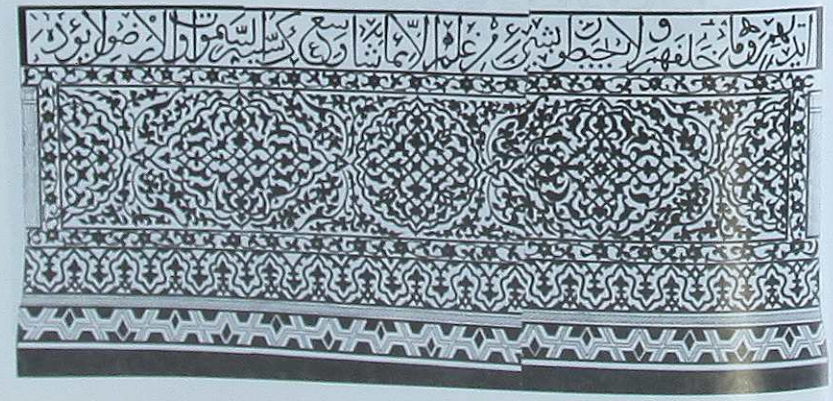


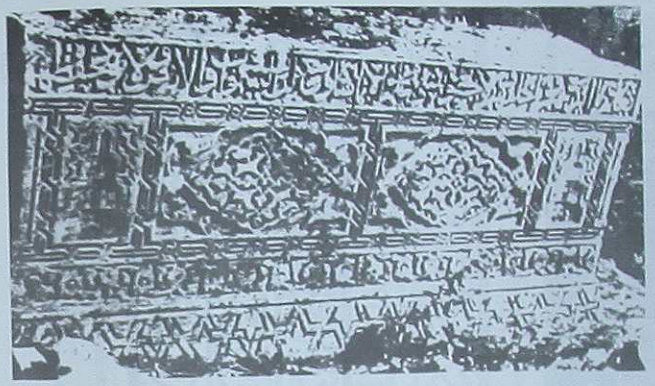
273



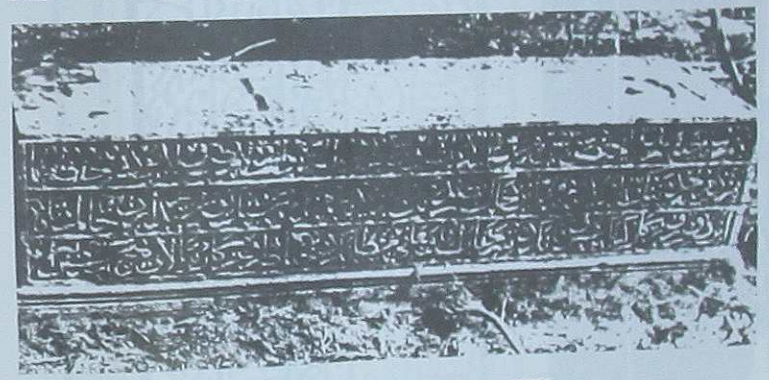
457

457

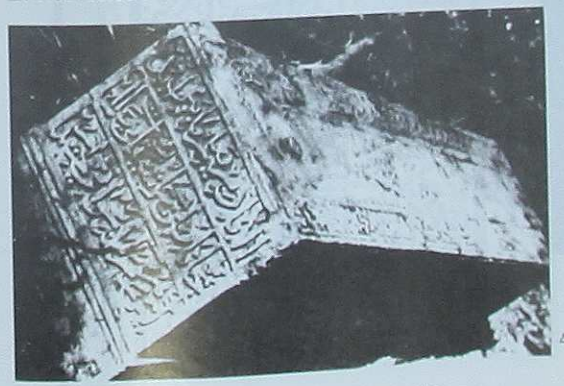




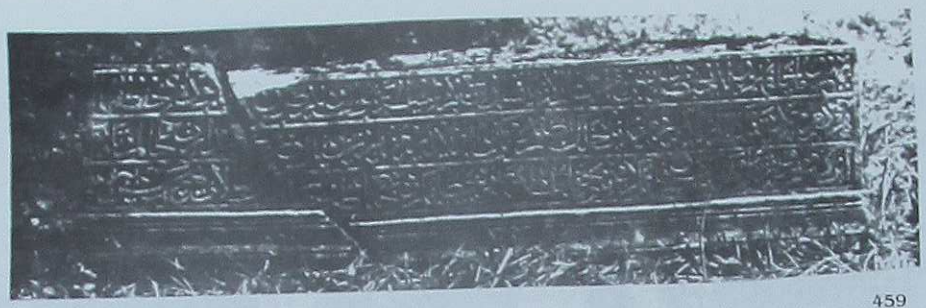
458



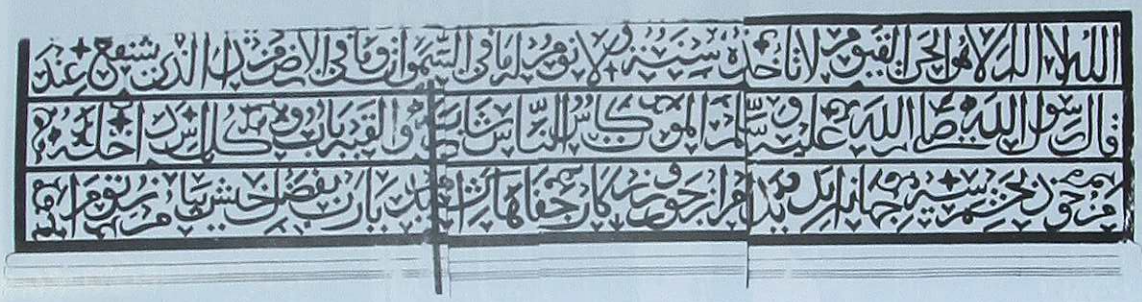
459



459



459

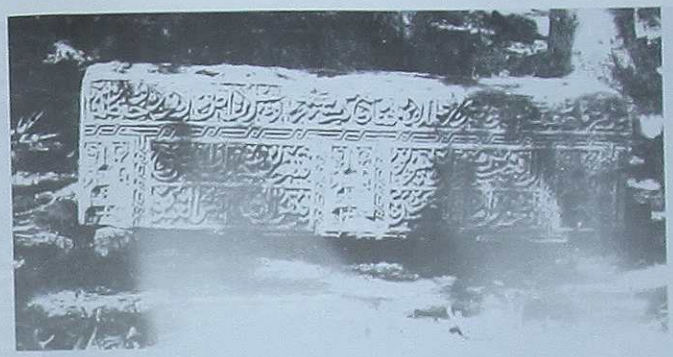


459

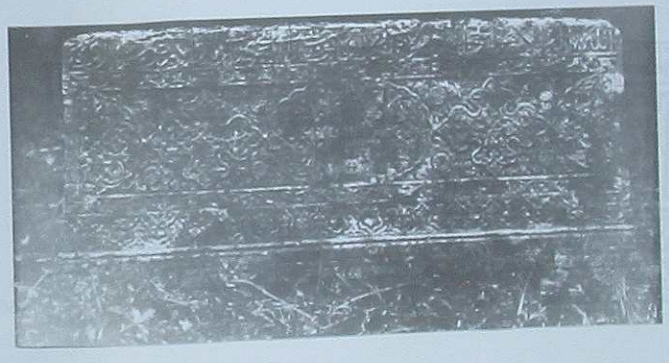
459

459

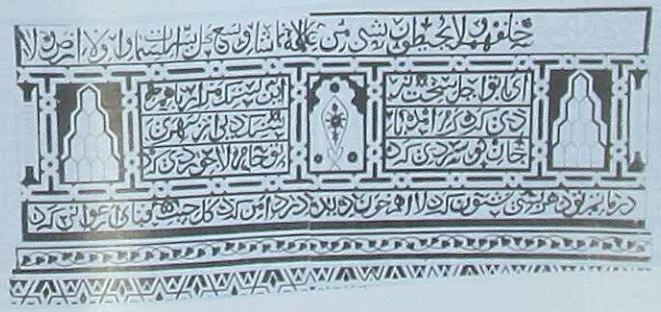
459



462

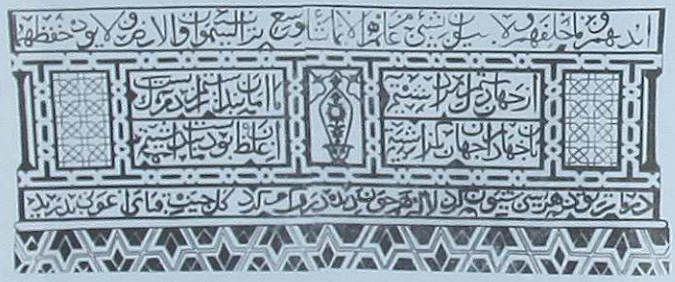


464

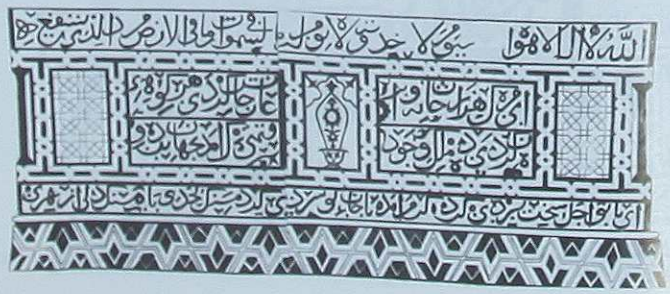


465

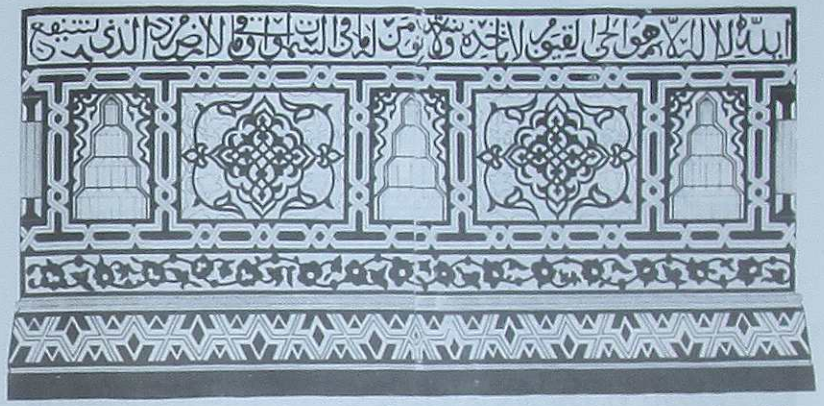
466



466

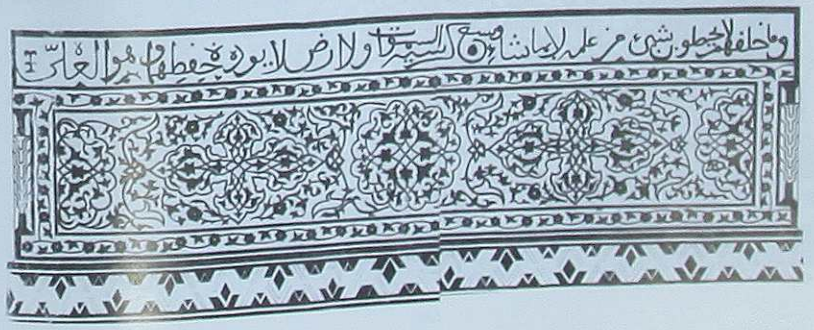


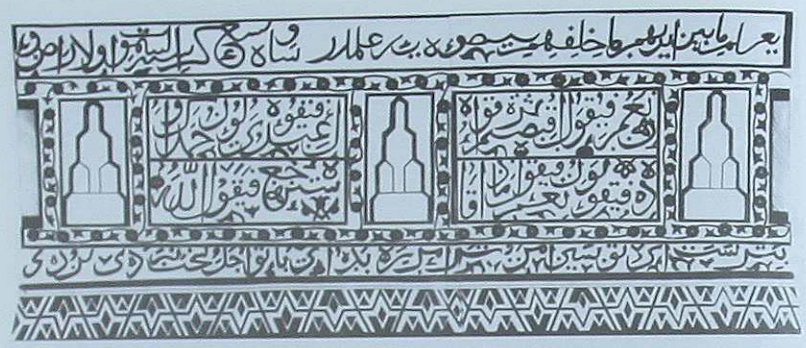
466



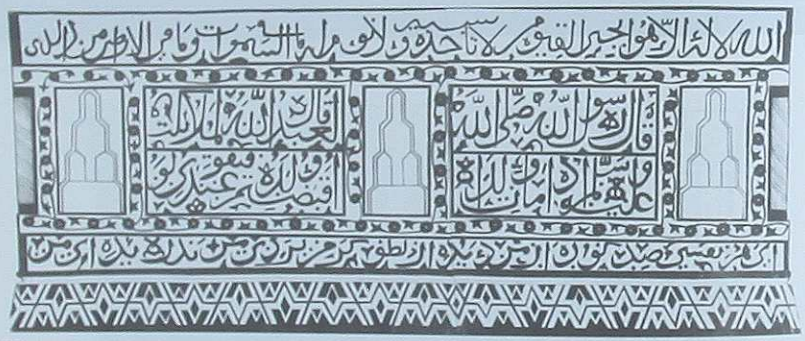
468

469

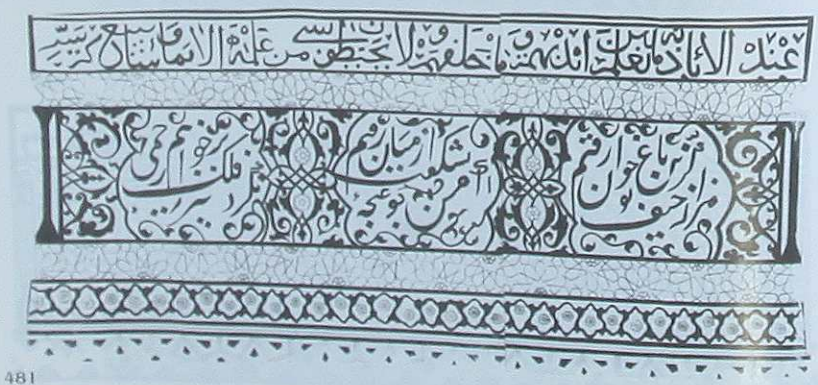




475

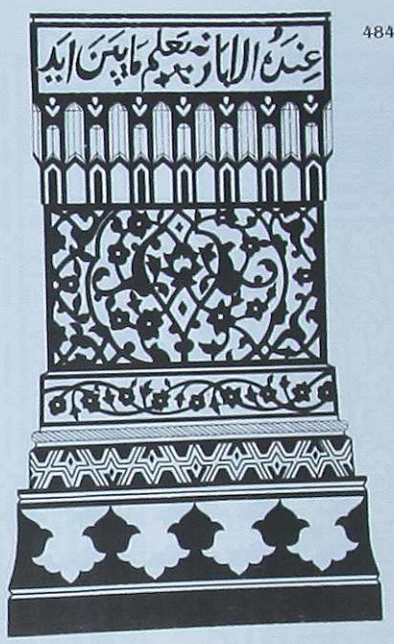


475

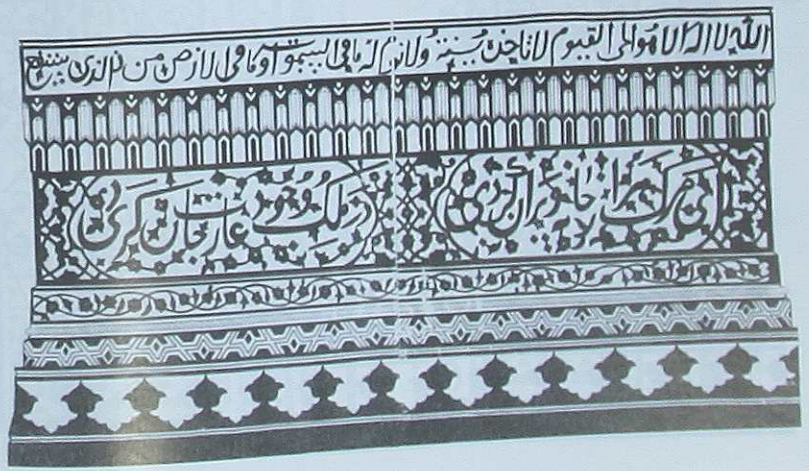


481

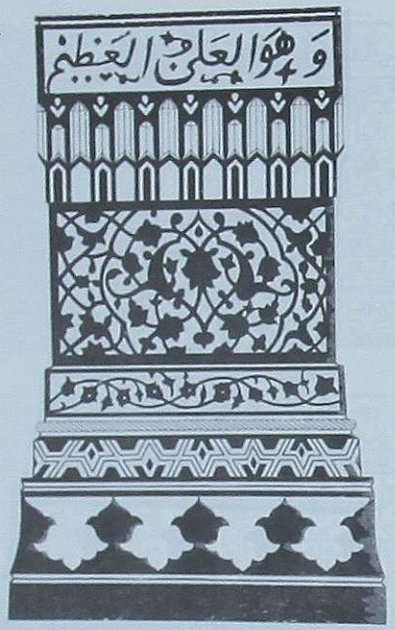
484



484

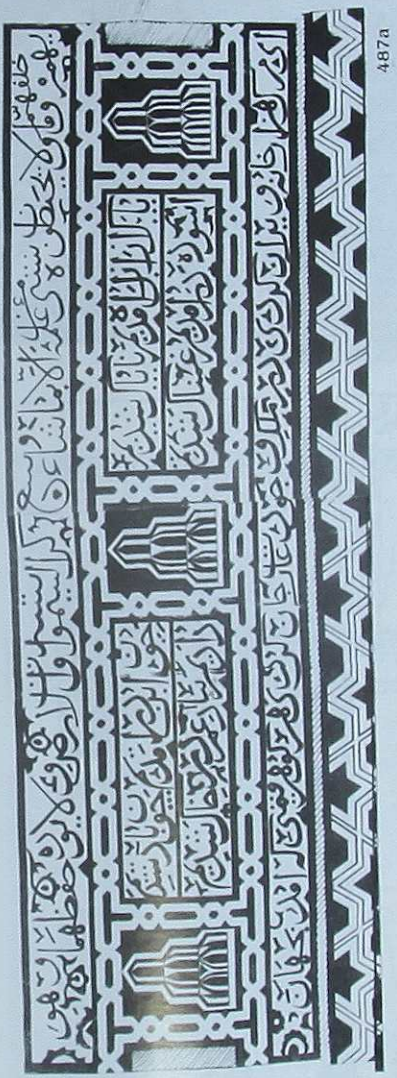


484

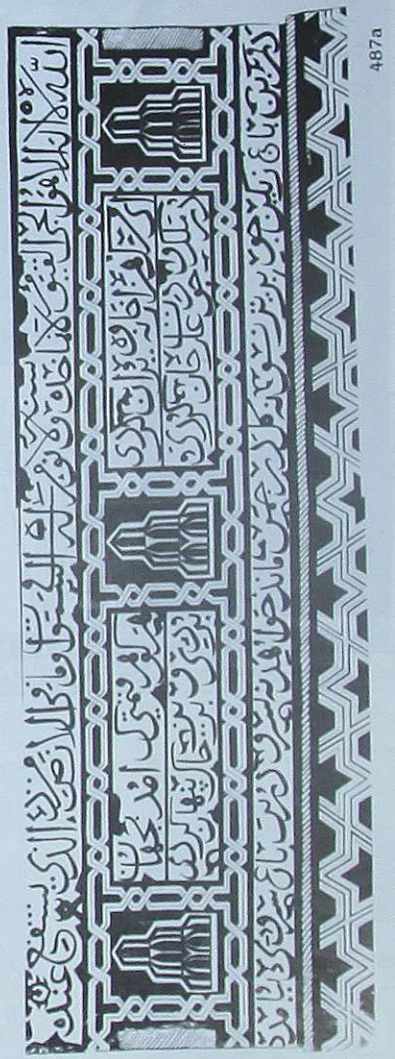


484

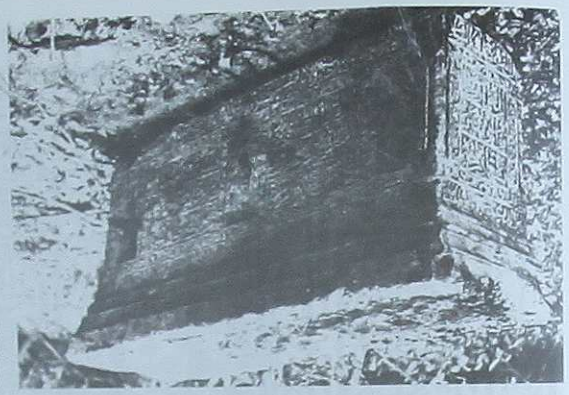
487a



487a

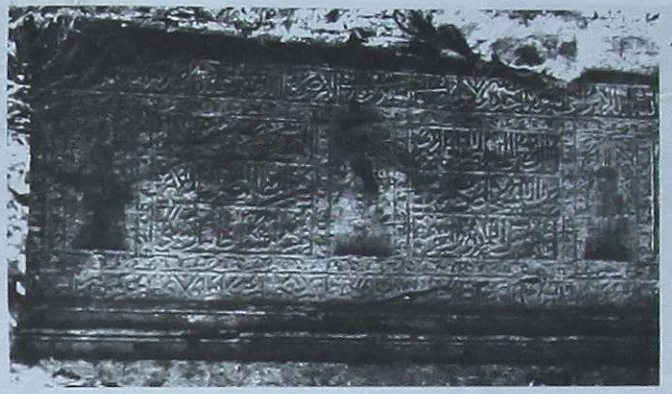


490

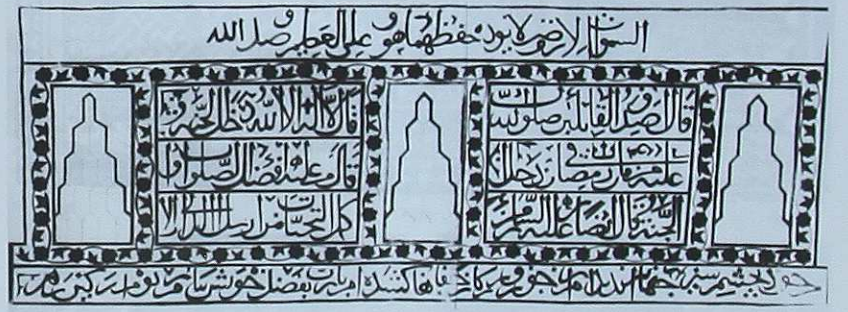


491

491



491

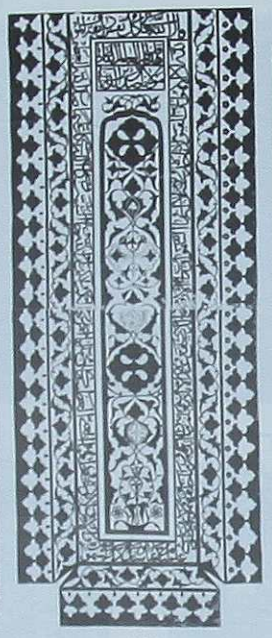


491a

492

492

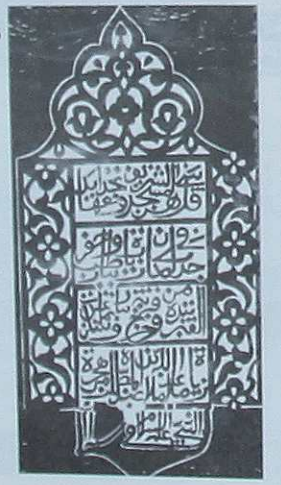
493



494

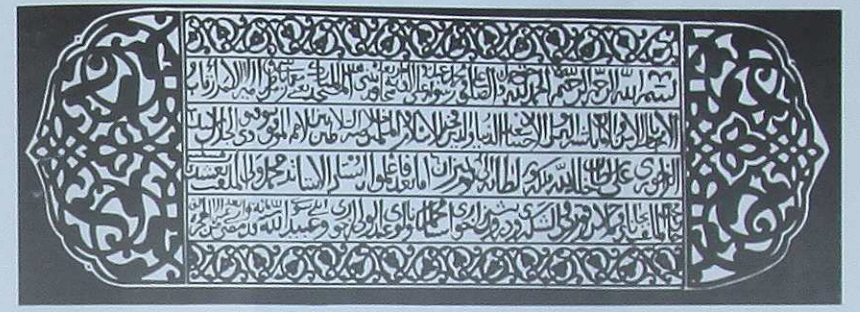
495

500



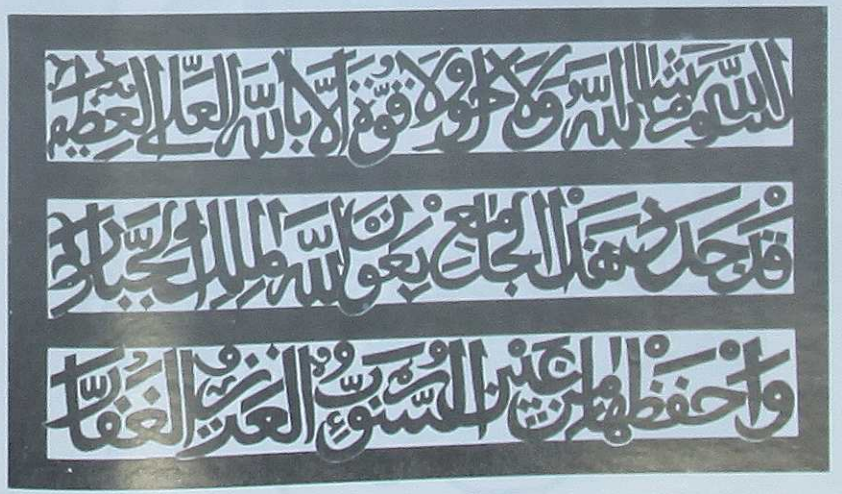
500

288



503

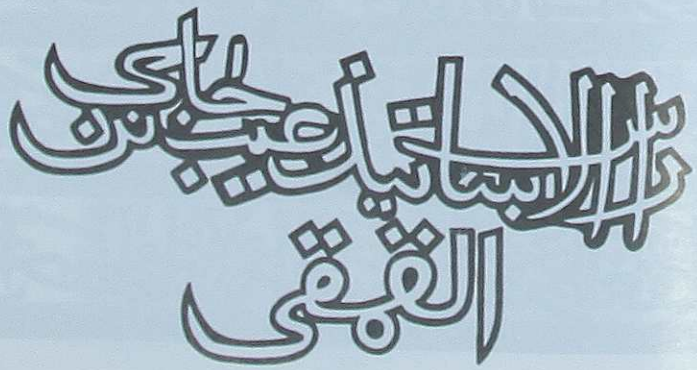
503



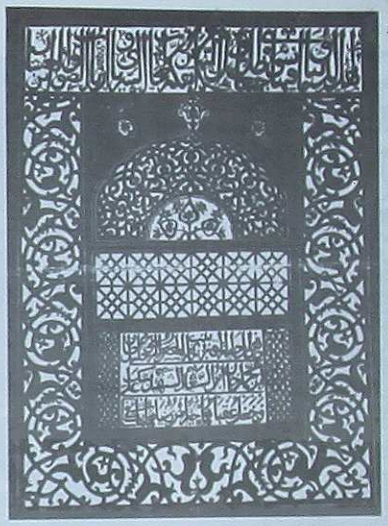
289

504

505

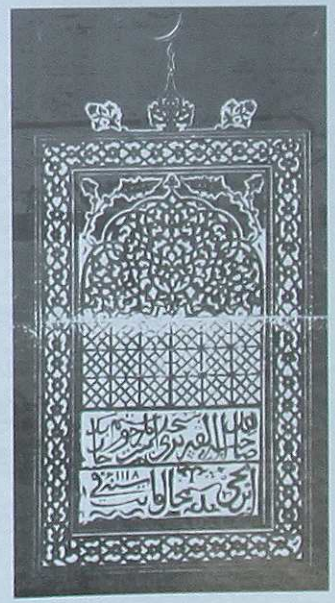


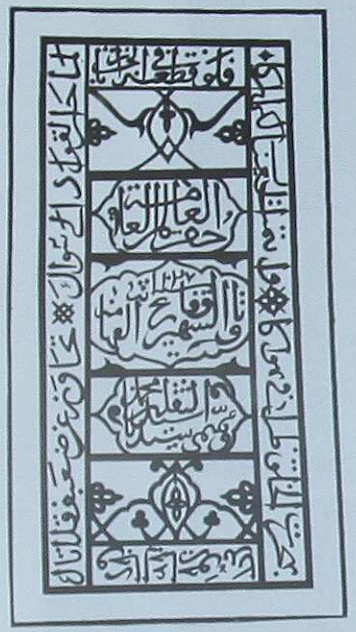
506



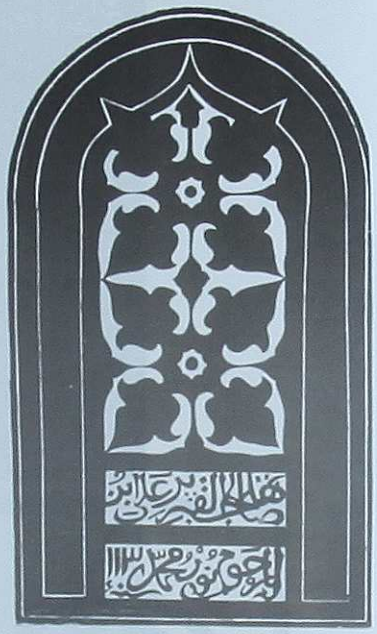
508

509





513



517

بسم الله الرحمن الرحيم

انما يعمر مساجد الله من امن بالله واليوم الاخر

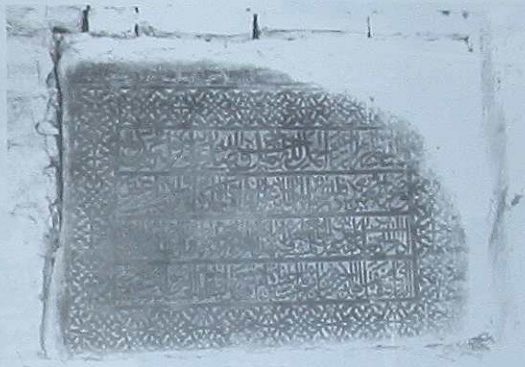
قد نرى تقلب وجهك في السماء فلنولينك

قبلة ترضاها فول وجهك شطر المسجد الحرام

من هجرة النبي صلى الله عليه وسلم الف والمئة واربعين

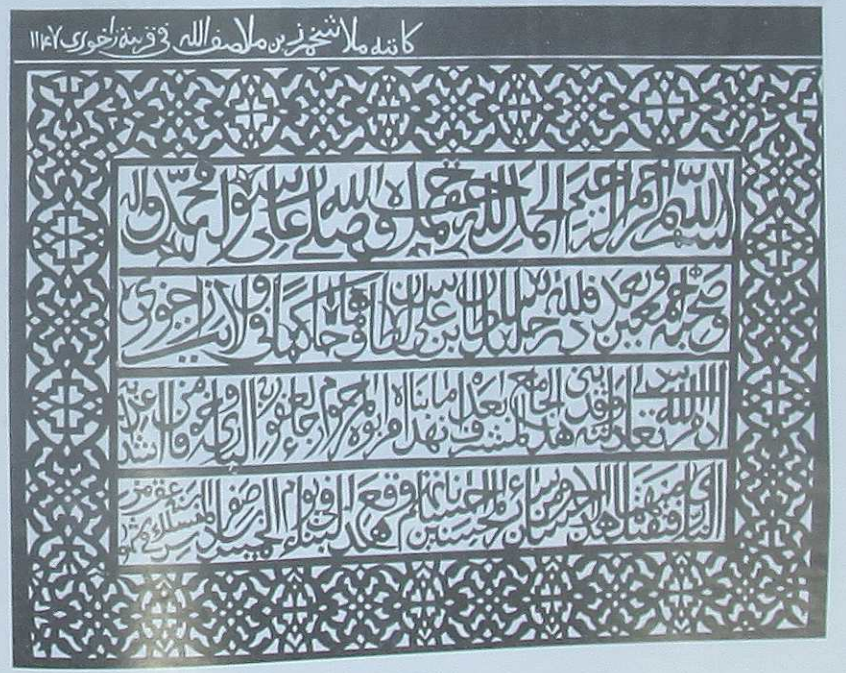
واثنان سنة

520

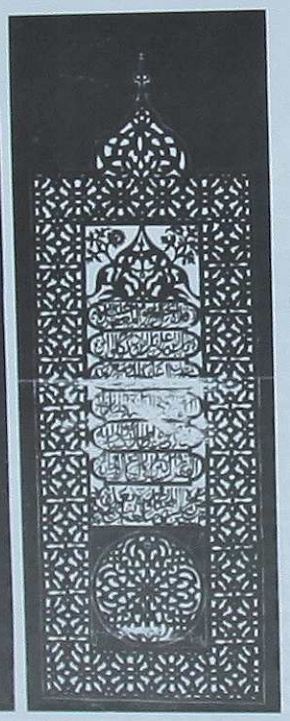


524

524



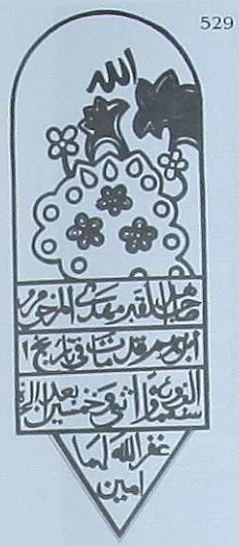
525



527

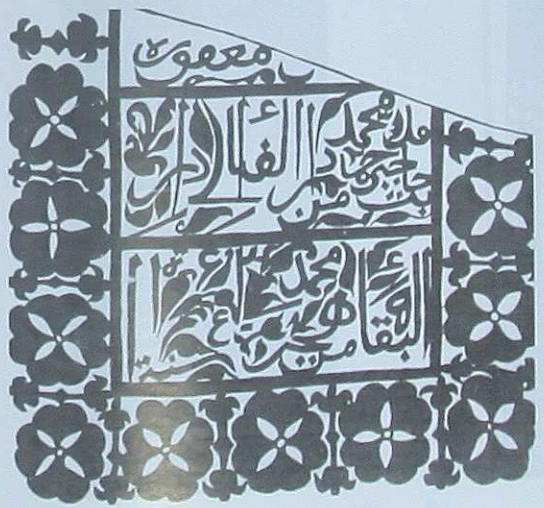
527

529



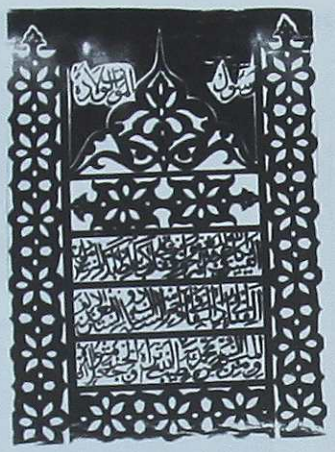
533

535



536

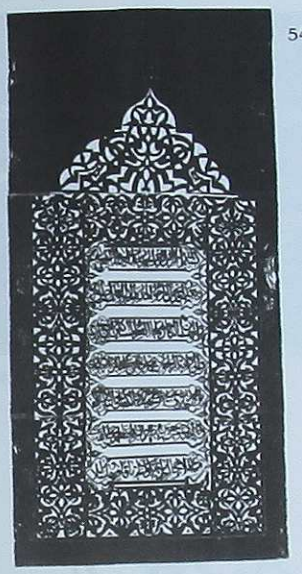
537



539

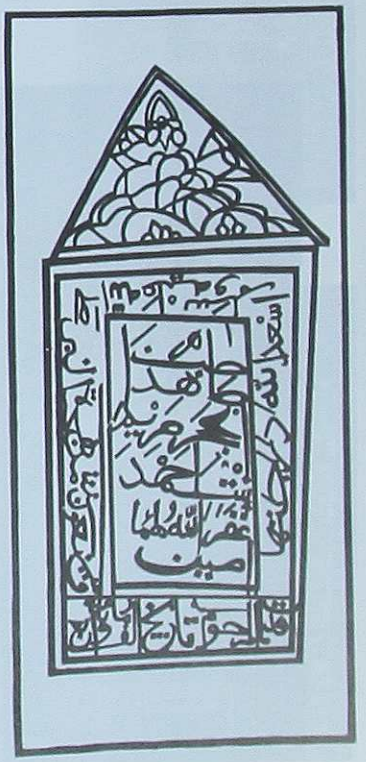
540

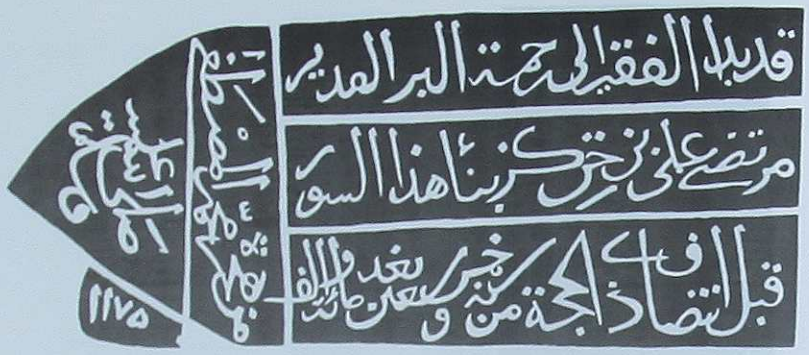
541



543

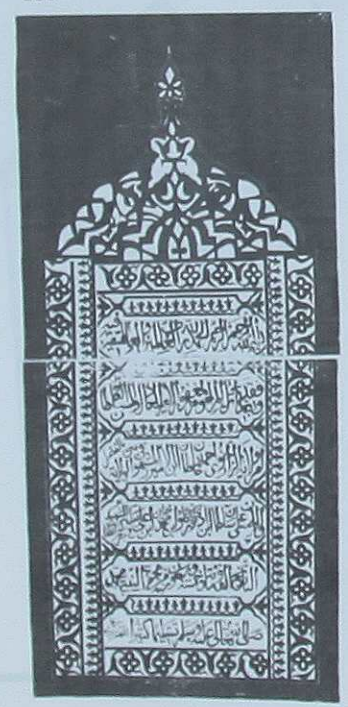
544



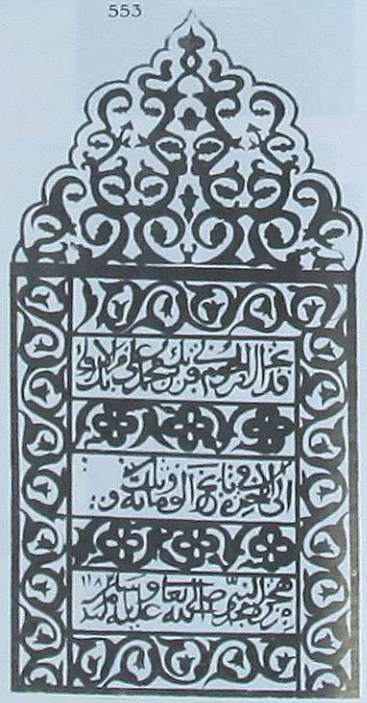


546

550



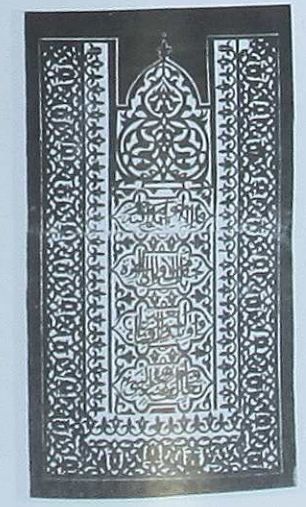
553



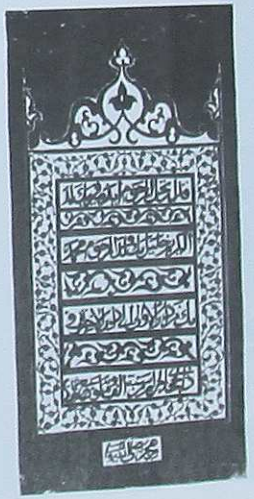
554

559

560

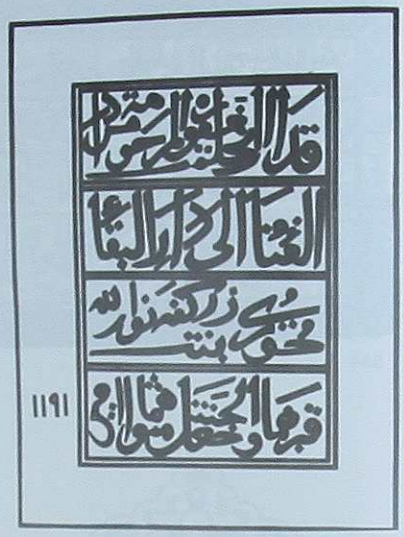


564

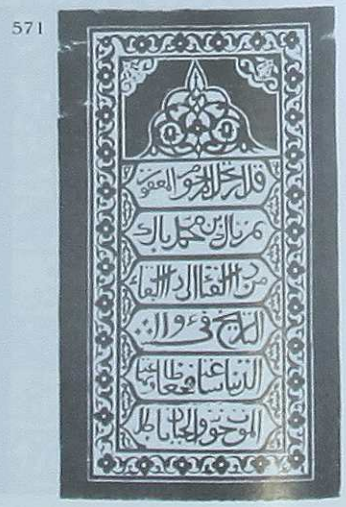


565

566



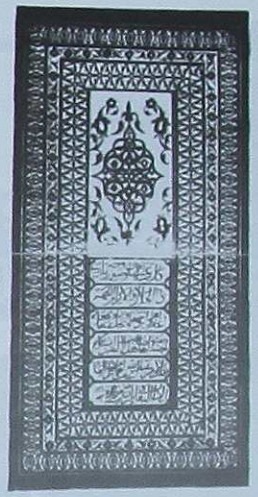
567



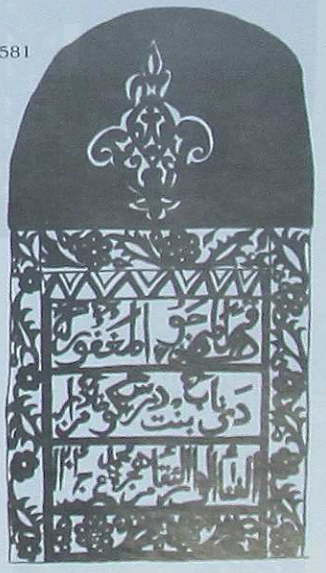
571

569

572



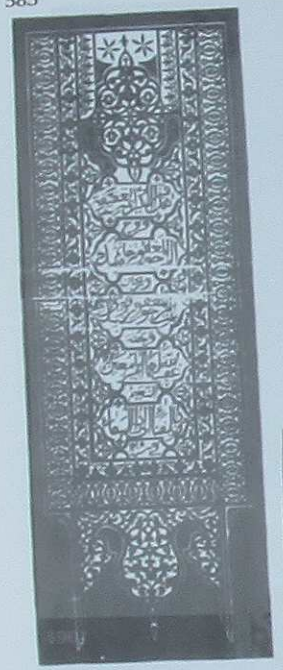
573



581

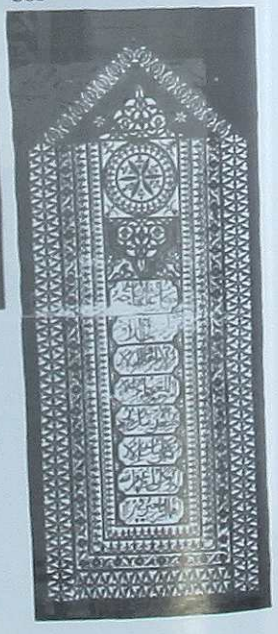
577

583



584

585



587

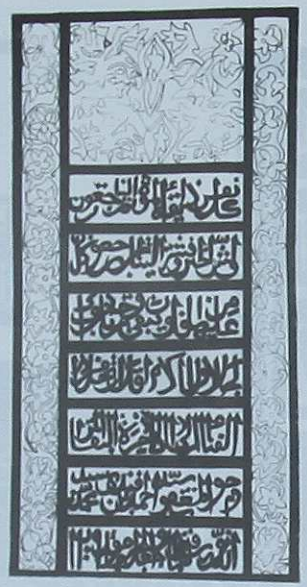
591

593

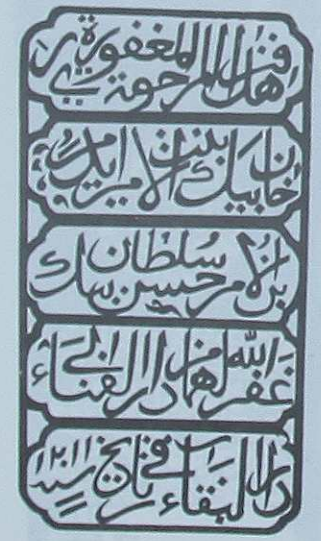
594

595

596



598

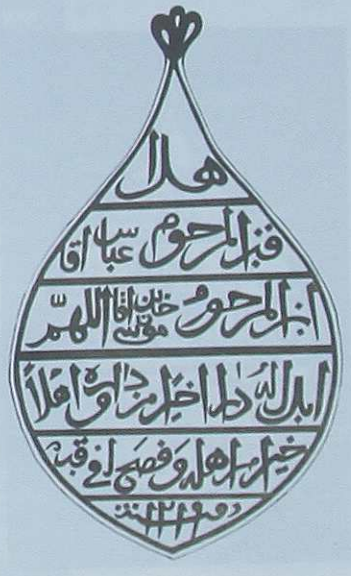


601

602

604

605

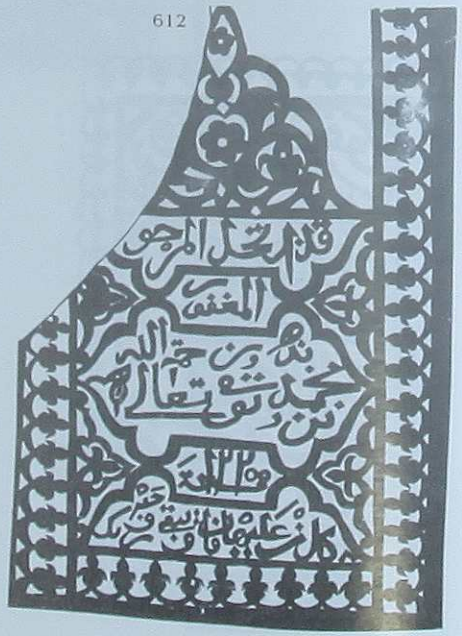


606

608

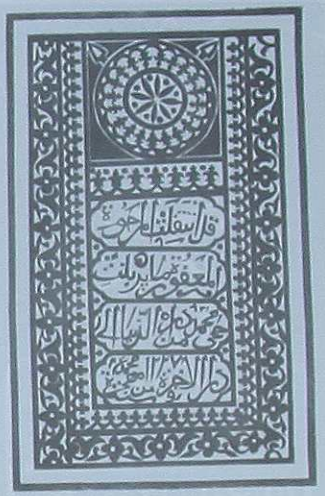
609

612

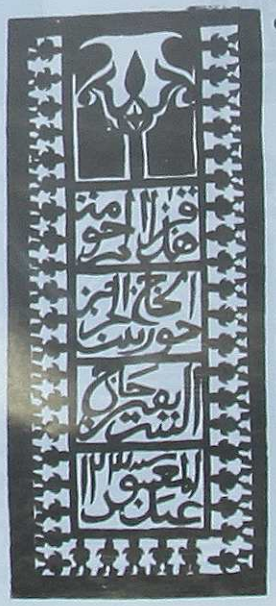


613

614



616



617

618

620

621

622

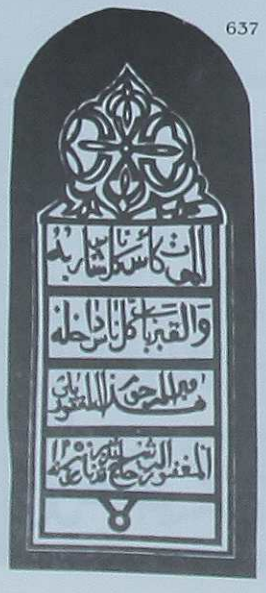
623

625

624

632

637



638

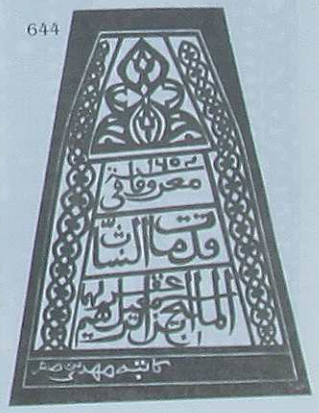
641

642

642a

643

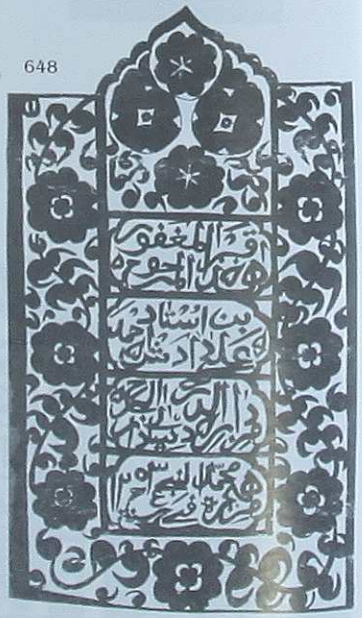
644



646

647

648



651

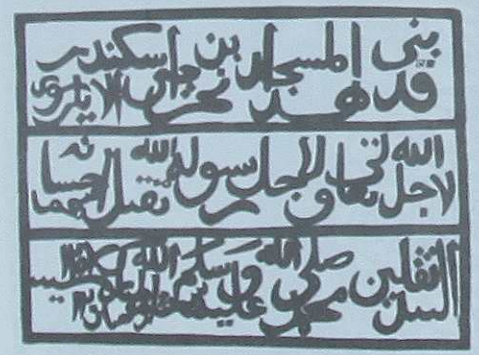
651

652

653

654

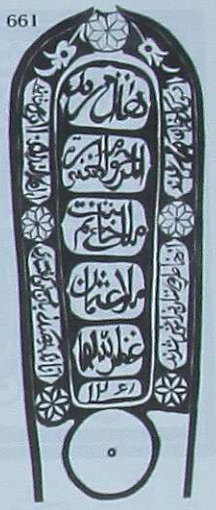
655



656

658

661

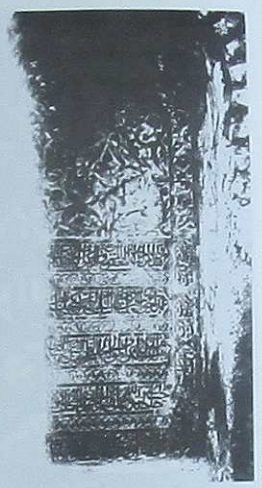


662

663

665

666



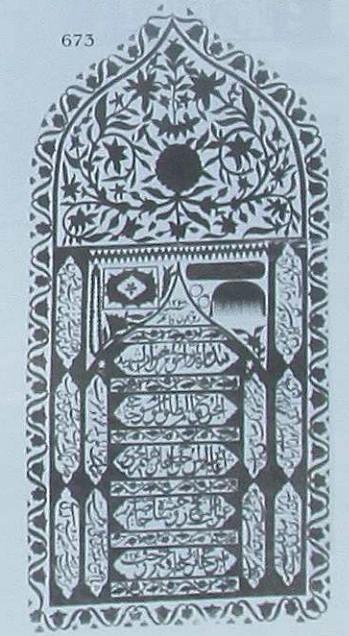
667

670

671

672

673



674

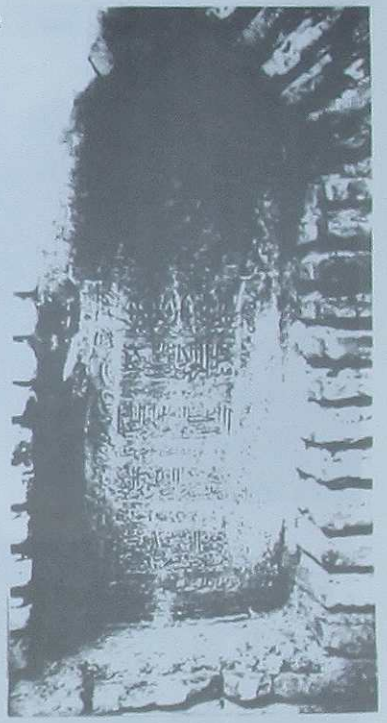
675

675a

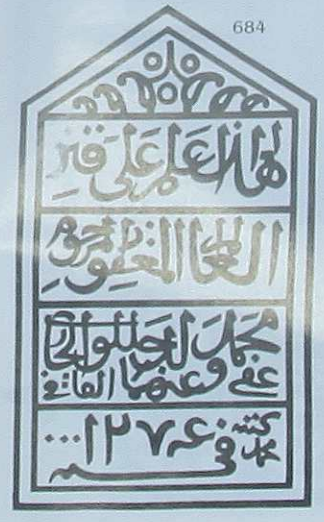
676

681

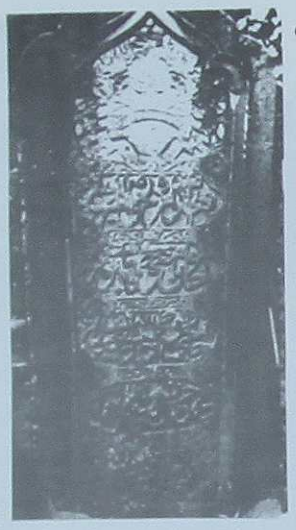
682



684



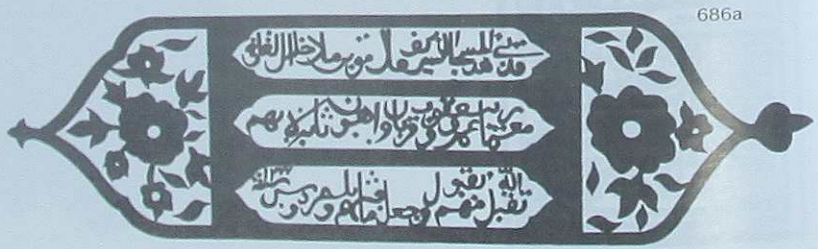
685



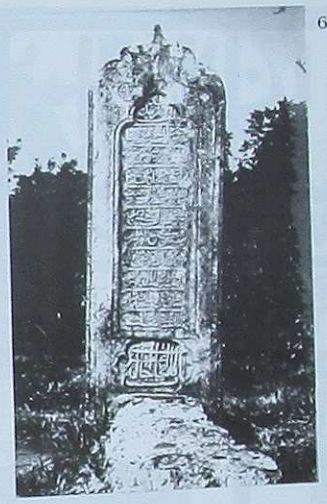
685

686

686a



687



687a

688

690

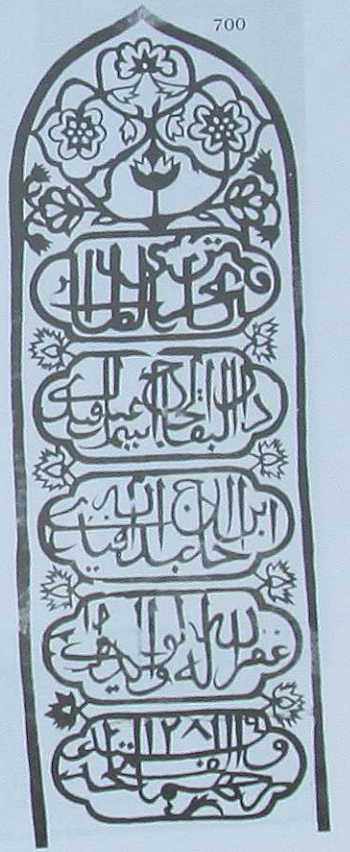
691

692

693

694

700

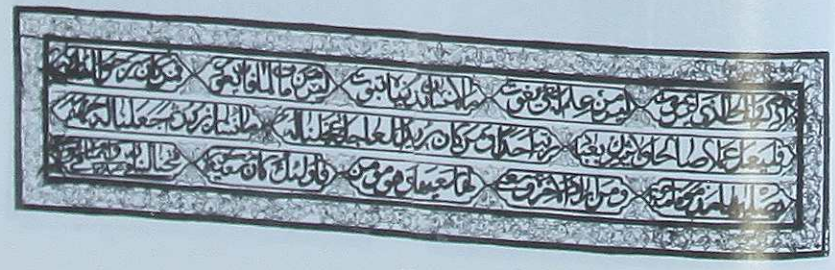


702

703

704

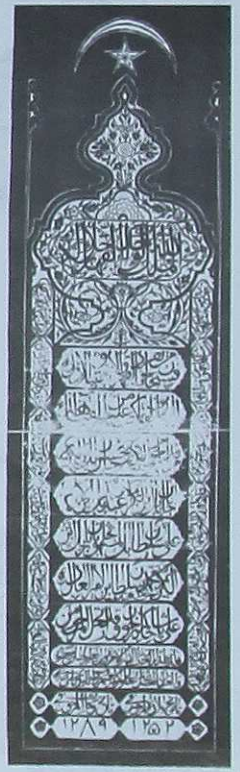
708

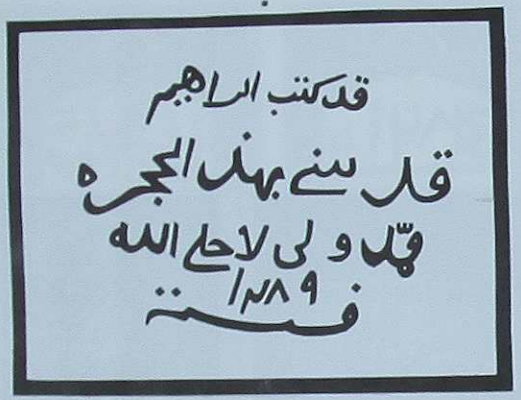


713

714

717

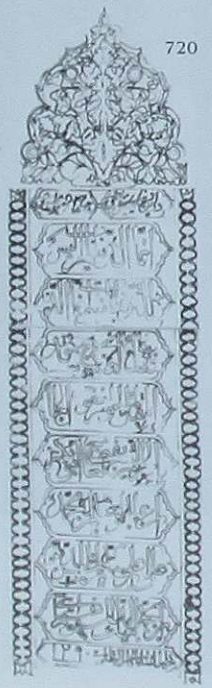




718

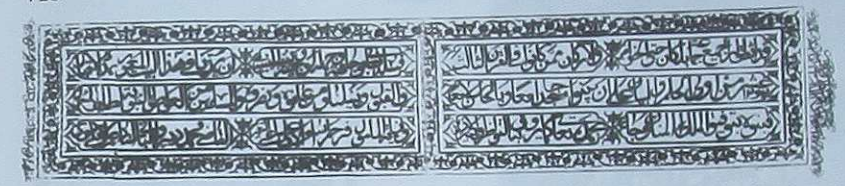
719

720

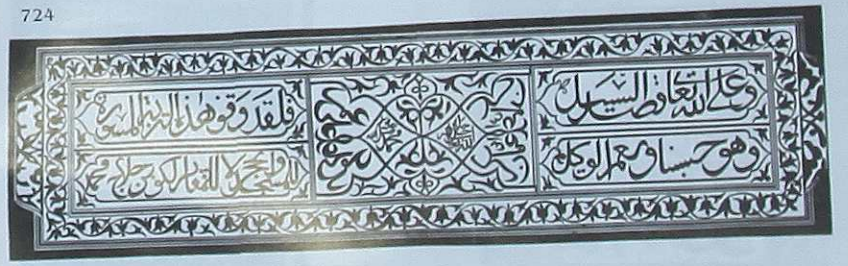


722

723



724



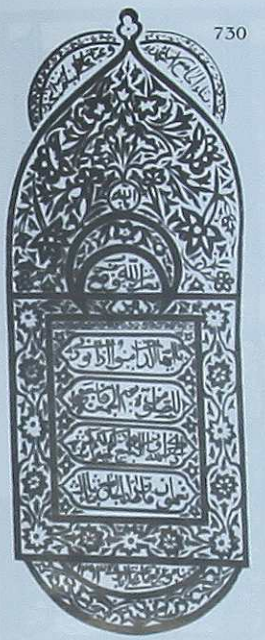
726

729

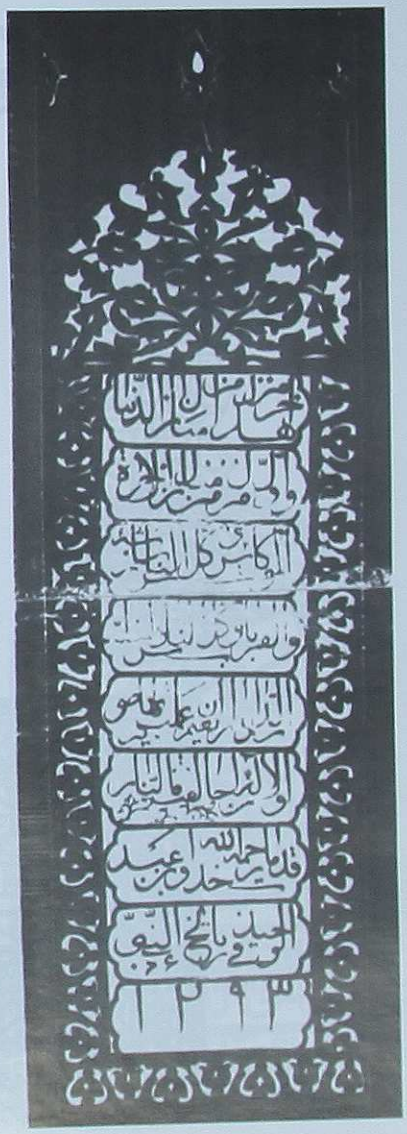
728

728

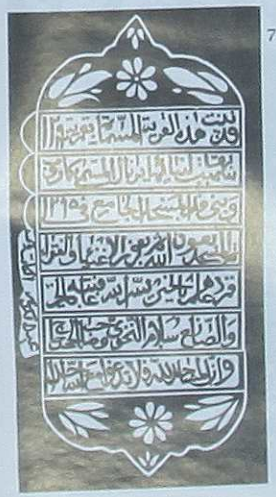
730



731

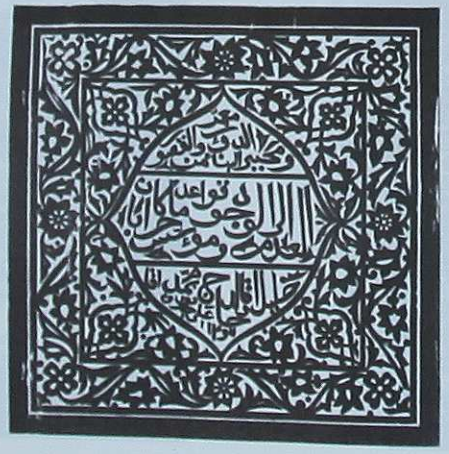


732



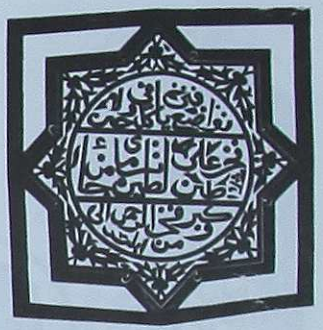
732a

733



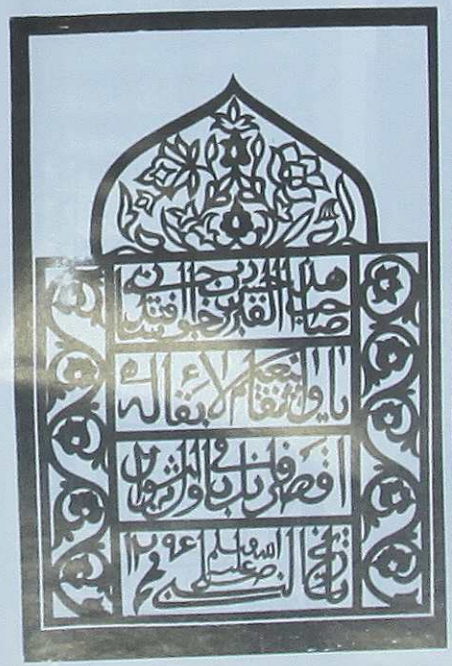
735

736

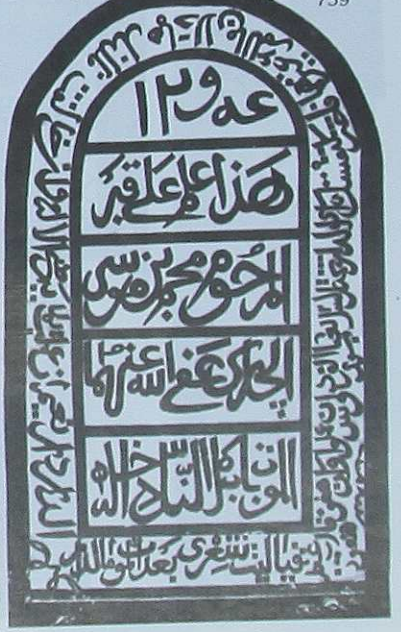


737

738



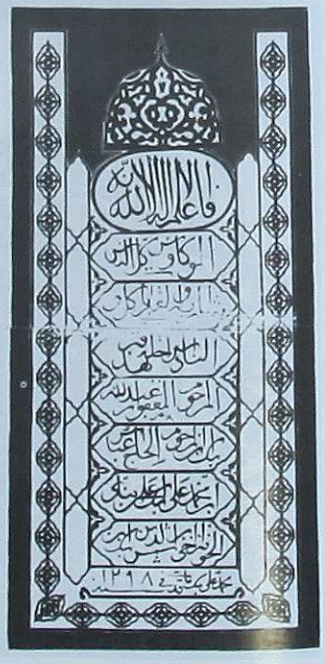
739



742

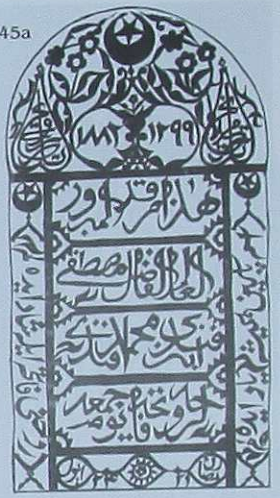
743

744



745

745a



746

747

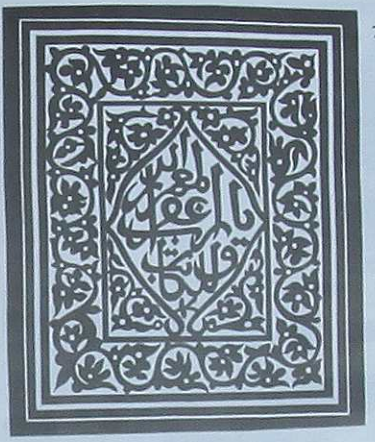
750

757

761

751

763

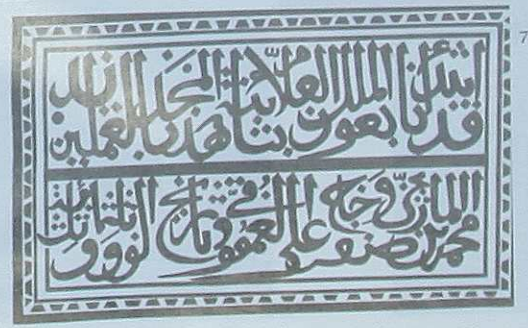


764

766

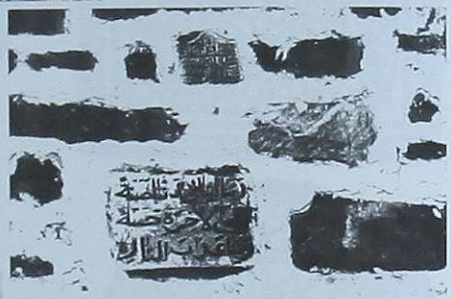
767

768



774

776

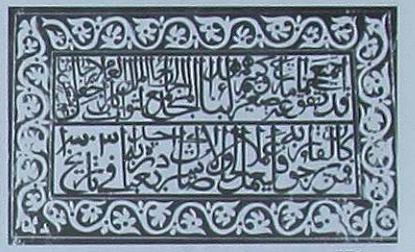


779

787

336

769



771

773

773

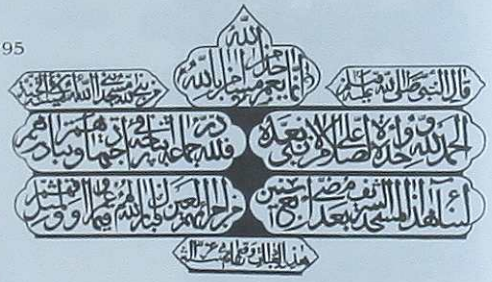
773a

337

788

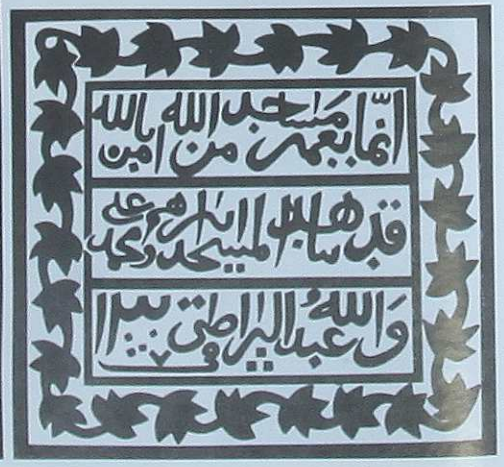
792

795

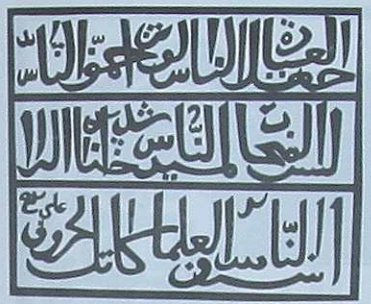


796

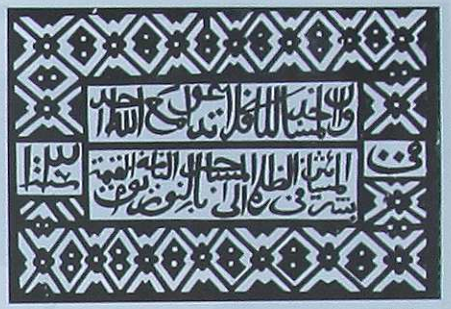
797



798



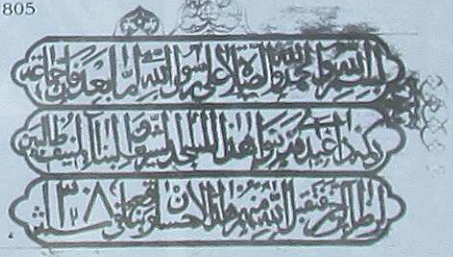
799

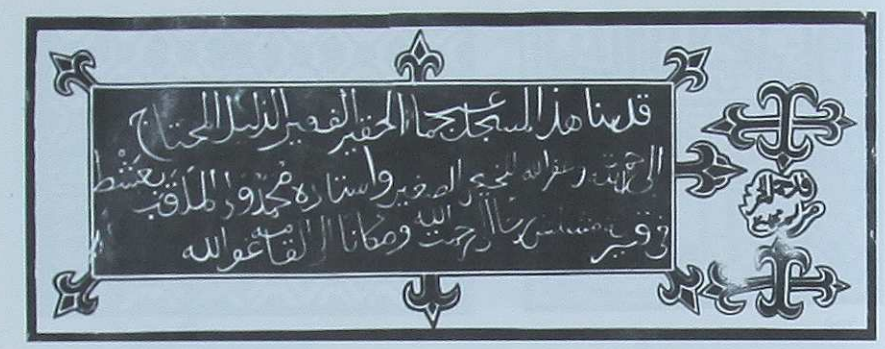


801

802

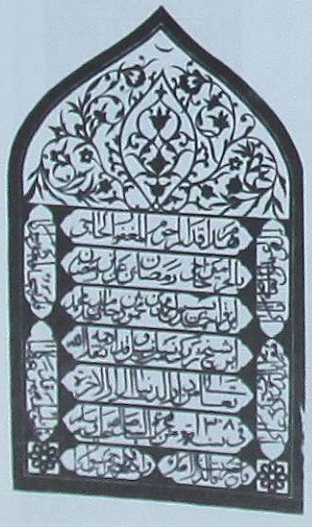
805





806

807



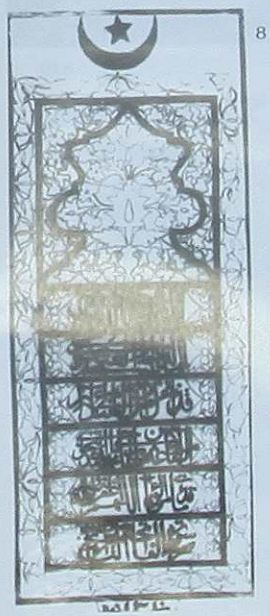
808

809

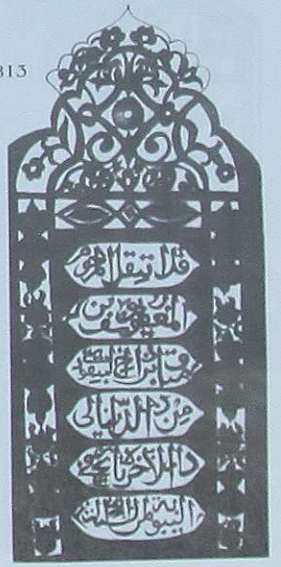
810

811

812



813



818

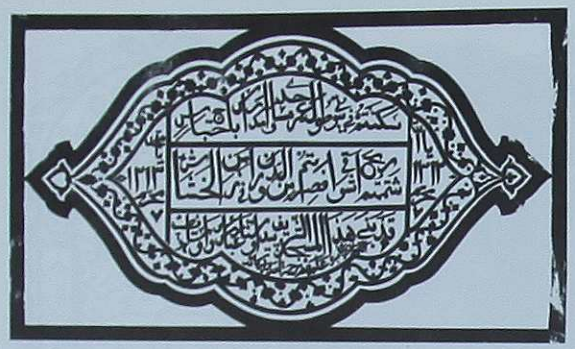
819

820

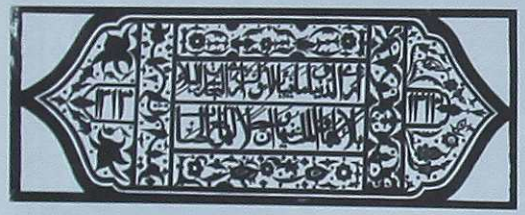
821

821a

822



823



824

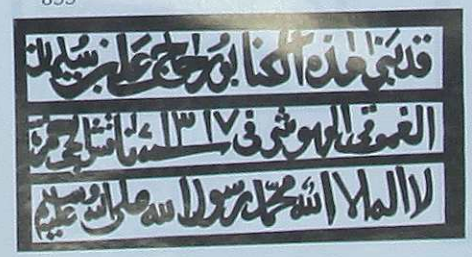
826

828

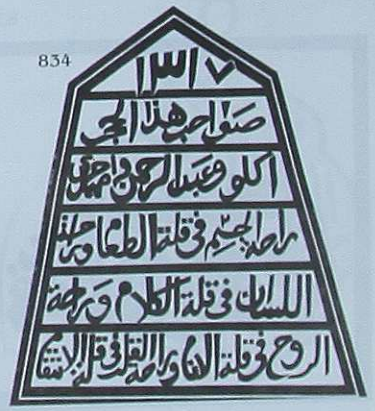
830

831

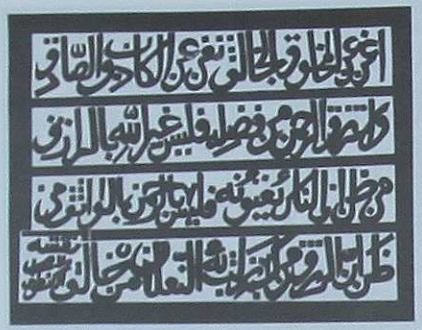
832



833



834

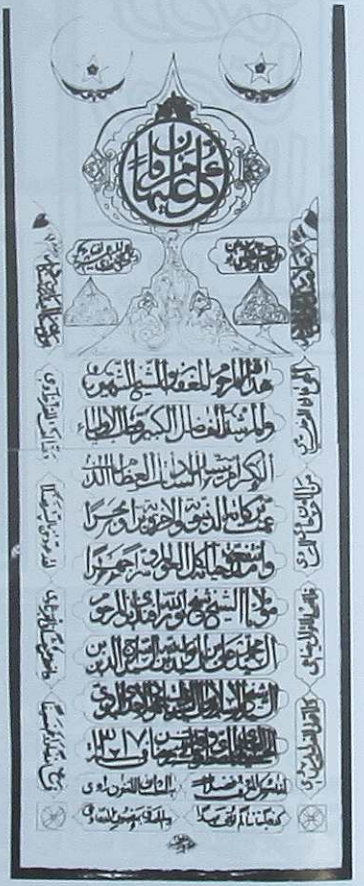


835

837

839

841

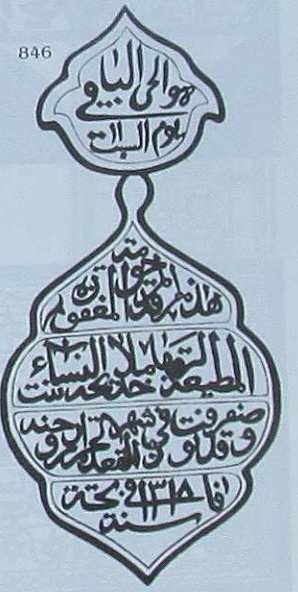


842

843

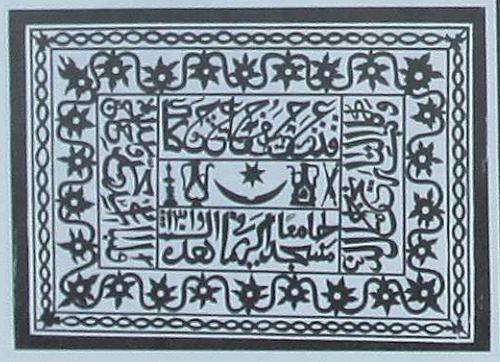
844

846



848

849

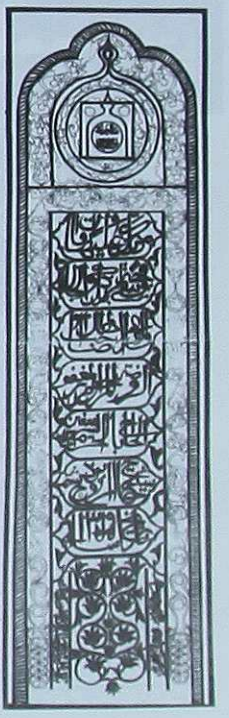


850

852

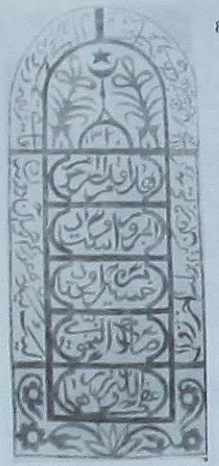
853

854



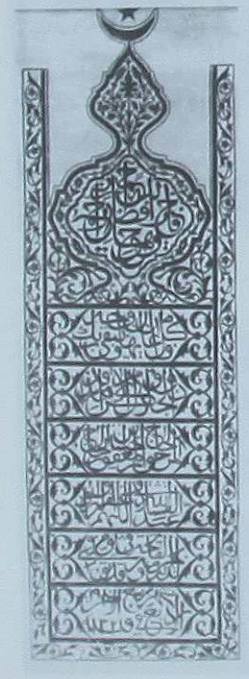
855

856

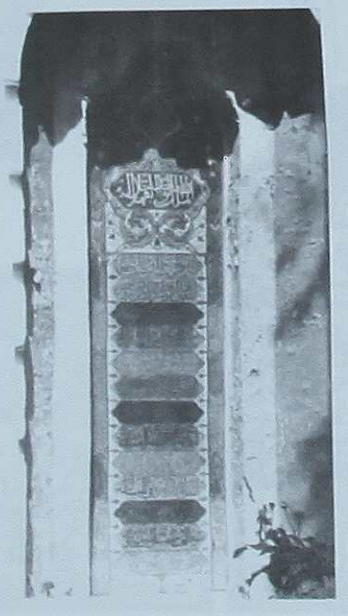


857

858



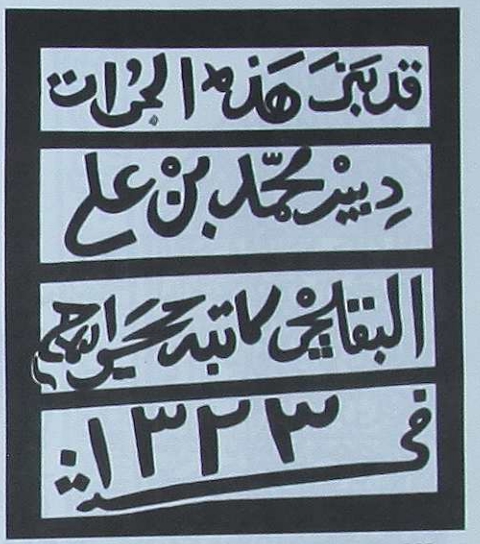
860



860a

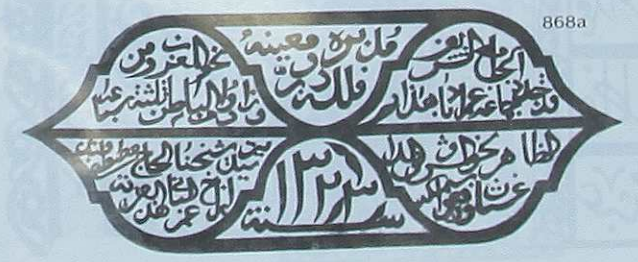
862

865



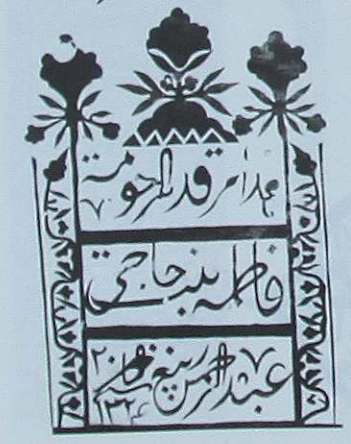
868

868a



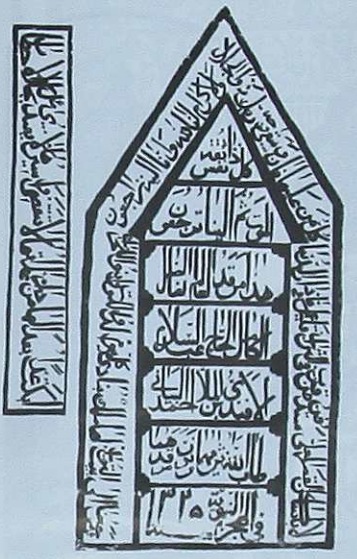
869

870

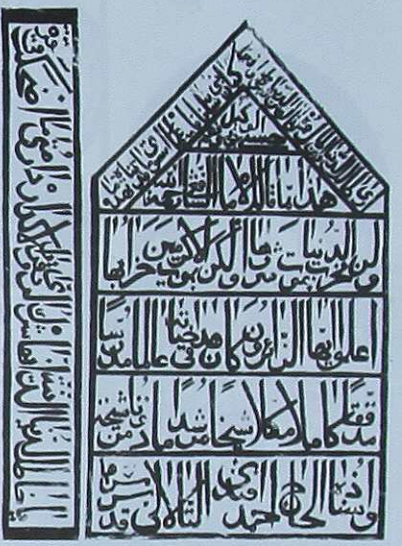


871

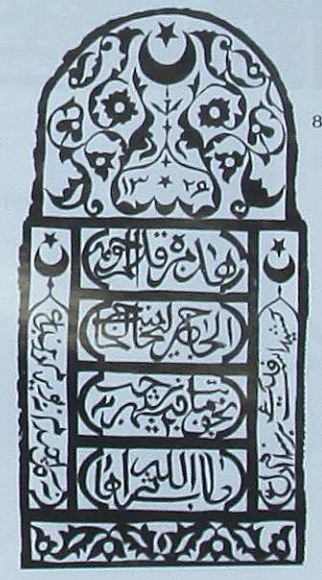
873



873



874



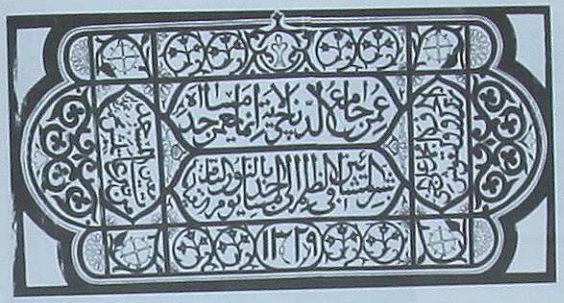
877

878

879

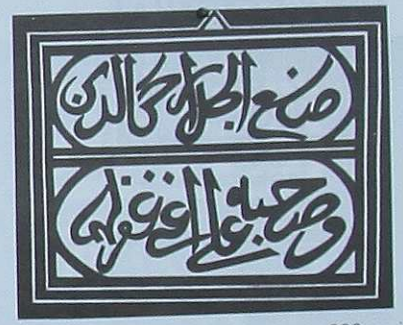
881

354



888

889



890

898

355

903

905

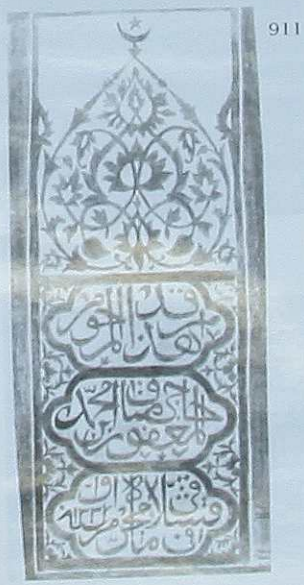
906

907

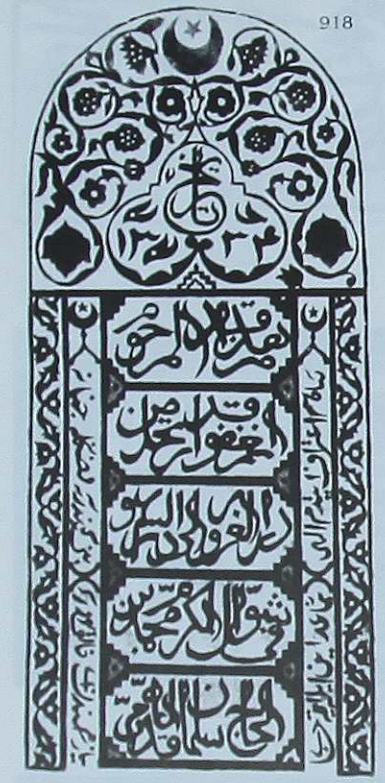
908

914

911



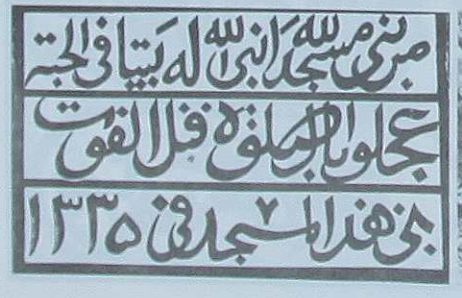
915



918

919

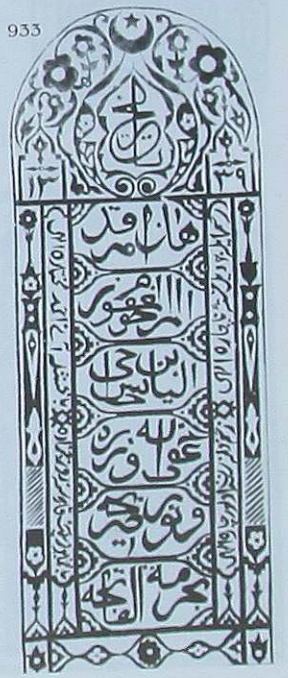
920



921

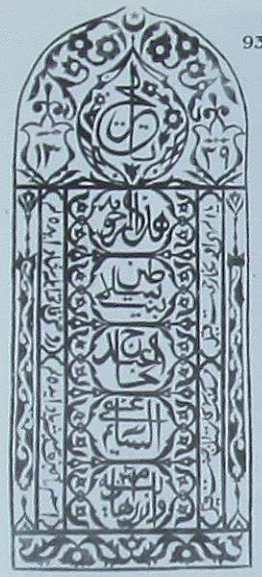
928

932



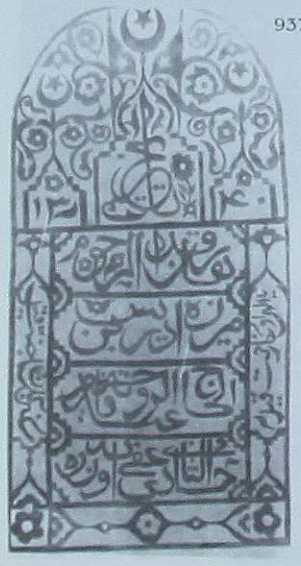
933

934



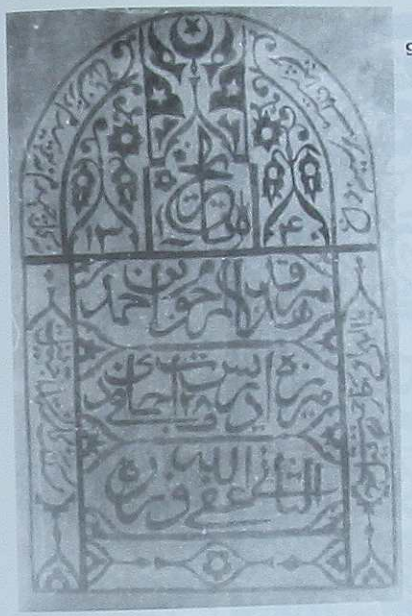
935

937



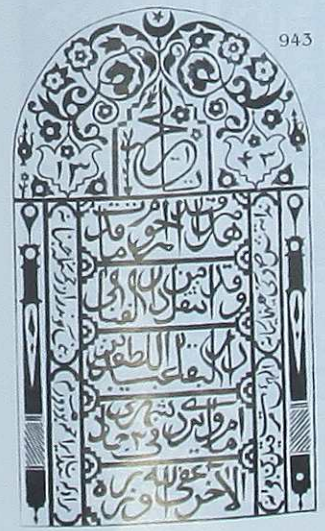
938

939

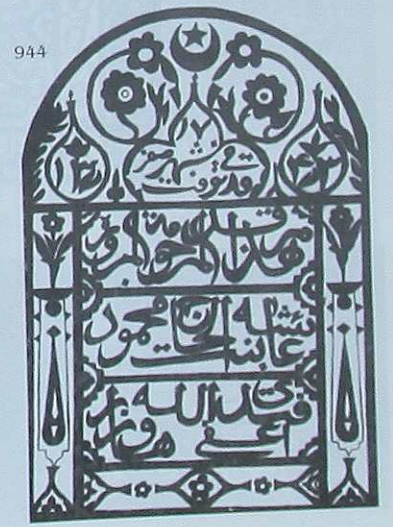


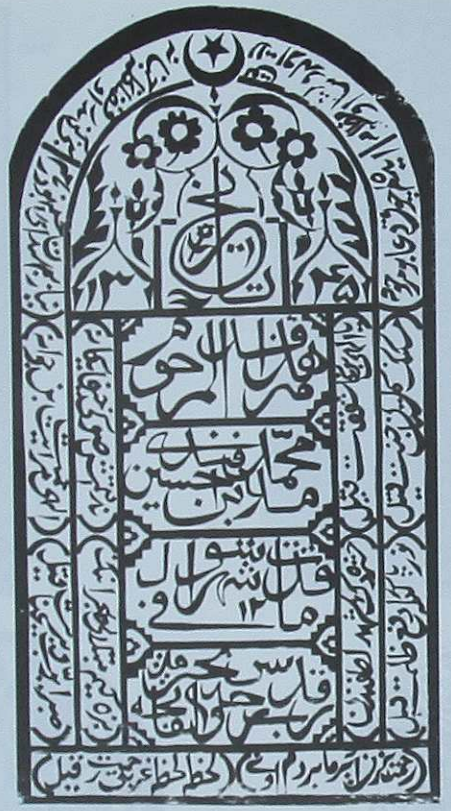
940

943



944





946

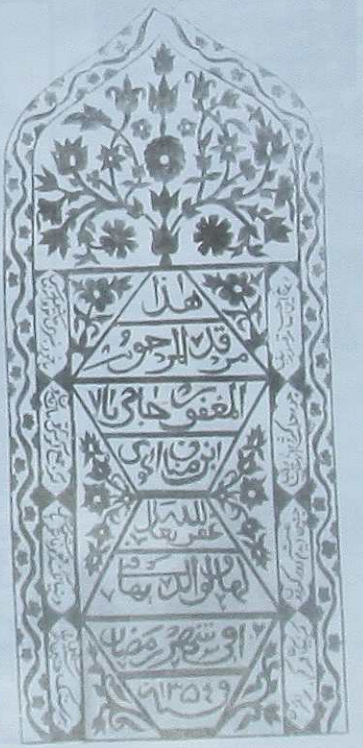
949

950

362

952

957

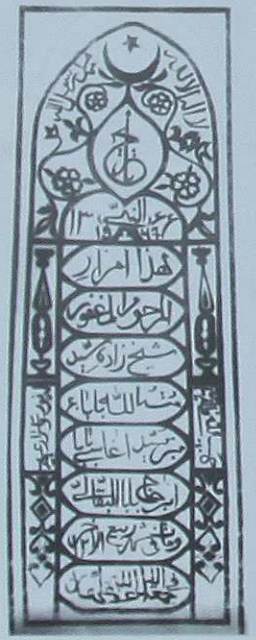


959

363

960

962



963

964

أكادمية العلوم فى جمهورية آذربيجان

معهد الآثار و الاثنوغرافيا

مشهدى خانم نعمت

ديوان الكتابات

العربية و الفارسية و التركية

فى آذربيجان

القرن ١٤ – اوائل ٢٠ م

الجزء الثانى

دار النشرات الجدد

باكو – ٢٠٠١

ИСПРАВЛЕНИЯ

Страницы	Прошедший	Нужно читать
7	(рис.1)	(рис.442)
8	Данное двустишие Азербайджана	Данное двустишие в форме хадиса повторялось на ряде надгробных памятников Азербайджана
10	خود	من خود
11	سردى	سخق
11	مداد	مراد
11	после слова "жребий" пропущен	не миновала одаренных/портной
15	принявшего Аббасом I в 1585 г. магометанство и когда прибыл шах Кахетии,	принявшего ислам Вахушти говорит: "Вахахишвили предстал перед шахом Аббасом I в 1585 г. и когда прибыл шах в Эриван, отнял эту область у Александра II царя Кахетии,
15	ишь озднее	лишь позднее
16	права иммунитета	права надселениями Кахского Бабало, Шотавар на правах иммунитета
26	мюридов царской России	мюридов на сторону царской России
27	на Закавказье	на Закаталы
28	Дана-Паша	Лала-Паша
29	8 февраля 1846	8 февраля 1864
31	факиров	факихов
32	Ходжа Ариф Ривгери (ум. 617/1220-21)	Ходжа Ариф Ривгери (ум. 649/1251-53)
35	в садах	в селах
43	Шафи	Шафии
46	Кудде	Кудс
47	Ширвани	Ширвана
55	Мас'уд Давуд	Мас'уд б. Давуд
66, №451	خَلْقِ	ف خَلْقِ
67, №455	الل	الله
69, №462	فيقرل	فيقول
73, №475	لعد	العبد
73, №475	عبدى	عبدى
74, №477	عارد	عراد
74, №480	رسولا	رسول
81, №493	لاكين	لكين
83, №502	لانى	النى

83, №502	اله	لله
83, №502	الصلوى ات	الصلوات
83, №502	عل	على
88, №524	الجلا لل	الجلال
88, №524	رجاء بعفو	رجاء ربه بعفو
90, №535	ор. у хе	в гор. Нухе
90, №535	ыс еченная очерком улс а раморной	высеченная почерком сулс на мраморной
90, №535	چلبه	چلبى
91, №536	دالر	دار
93, №540	رحمة القدير	رحمة البر القدير
93, №541	المتضى	المرتضى
100, №583	عفر	عفر
103, №98	اللغا	الفنا
104, №601	غفلى	غفر
108, №618	العظيم	العظام
108, №618	يبقى	يفق
109, №625	المحتد بن	المهتد بن
113, №642		после слова كالنَّحل пропущено слово العَسَّل
114, №643		после слова ثوابهم пропущен آمين
117, №659	тше льник. его ичего нет в доказательстве роме ыгь	отшельник. У него ничего нет в доказательстве кроме быть
118, №663	ад трокой а оне адписи	над строкой. На фоне надписи
118, №666	المول	المولوى
118, №666	البقاى	البقاء
118, №668	اللى	الى
119, №669	полу	полю
120, №673	жены	жена
120, №673	المذ نبين	المذنبين
121, №673		В конце текста пропущен перевод последней строчки: "Счастье мое, убеждение твое, потому что боюсь прискорьбия твоего, подобного печали Али и Хусайна".
121, №676	زيلـــــوا إلـــــرَّبَ Расстаемся, чтобы соединиться	زيلوا إلـــرَّب Прекращаем, чтобы возвышаться
122, №681	وقوى	و لاقوى

173, №876	زار	زارنیاز
173, №876	الیه	ایله
173, №876	[٦]١٢	[١٢]٦
176 №888	1329=1908	1329=1911
178, №904	очень	осень
179, №906	الیه	ایله
180, №910	انعالم	العالم
181, №913	فصار	قصار
181, №913	льюще йся щ дростью	люющийся щедростью
182, №919	١٣٢٤ " ز١٣٢٤ " -	лишный
183, №919	چننکه	چونکه
184, №927	ان	فان
184, №927	المحمودی الحضری	المحموی الخالدی الحضری
184, №927	и ...	и паломник,
184, №927	ал-Хаджаи	ал-Хадраи
184, №927	قیلمی	قلدی
185, №927	پاك	پاک
185, №927	آنچه	آنچه
185, №927	پاکین ای پاك	پاکین ای پاک
185, №928	ملانا	مولانا
185, №928	ал-Задж	ал-Хадж
186, №931	سلیمان	سلیمانه
187, №934	پاکین	پاکین
187, №936	Муртад	Муртада
188, №939	چیدزم	چیدم
188, №940	скушает	вкушает
188, №940	هاروك	هارون
190, №946	پاکله	پالنکه
191, №951	Надписали на камне - 13.3.-30.4.1930 г.	Написавший камень 31.3.-30.4.1930
191, №953	کلنر	کلنر
192, №954	الحد	لحد
193, №957	چیکان	پیکان
193, №960	تحمود	تحمور[ذ]
193, №961	حاجی نصع	حاجی
194, №962	آغاسی	آغاسی بابا

194, №963	الفحوری	الفحوری
195, №966	کهریوش	کهریوش

КОММЕНТАРИИ

196	против русских	против русских (150)
201	В сарае	В селе
203	(191)	(131)
205, №524	(90В, 52-55, рис.1-4)	(98, 52-55, рис.1-4)
205, №527	Цазурского	Цахурского
206, №537	Аирр-хан	Амир-хан
209, №594	Чалаба	Чалаби
210, №594	1320/1903-03 гг.	1320/1902-1903 г.
213, №670	(48А)	(48)
216, №683	Хаджи Йа'куб/Кади Мухаммад	Кади Мухаммад б./Хаджи Йа'куб
218, №719	не было и 60-ти лет	было 67 лет
223, №805	Почт и се чети I X . остроены а чет	Почти всё мечети в XIX в. построены за счёт
226, №847	(1901-1010)	(1901-1910)
227, №864	1332/1904-05 гг.	1322/1904-05 гг.
230, №1	Аббас-Кули	Аббас-Кули ага
230, №24	Ашрафа	Афшара
232, №95	Рукопись, Баку-2001 XXI/YNE	
233, №123	История архитектуры в Азербайджане.	История архитектуры Азербайджана
234, №150		пропущен: Лист рукописи, приобрет ен у жителей
234, №154, 155, 156	Avlijalar	Evliyalar
234, №160	Signhificance	Sighificanse
234, №162	Nagshibandi	Naqshibandi
234, №164	Körpülü	Köprülü

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение 3

Эпиграфические памятники Азербайджана как историко-культурное наследие прошлого 5

Текстологический анализ надписей 7

Надписи и вопросы социально-политический истории Азербайджана 13

Суфийские течения, их центры, предводители, шейхи (ученые), их роль в социально-политической жизни Азербайджана и культурно-идеологические связи Азербайджана с исламским миром 31

Надписи как источник по истории архитектуры и искусства средневекового Азербайджана 52

О каллиграфах, мастерах художественной резьбы по камню, живших и творивших в северо-западных районах Азербайджана 56

Тексты и переводы надписей 64

Комментарии 196

Литература 230

Список сокращений 235

Таблица ученых, должностных лиц, заказчиков 236

Таблица мастеров Азербайджана в архитектуре, каллиграфии и художественной резьбе .. 249

Резюме на английском языке 256

Иллюстрации 261

Мешадиханум Садулла кызы Неймат

Корпус эпиграфических памятников Азербайджана

Том II

Арабо-персо-тюркоязычные надписи
Шеки-Закатальской зоны XIV - начала XX века

Məşədixanım Sədulla qızı Nemət

Azərbaycanın epiqrafik abidələrinin korpusu

II cild

XIV - XX əsrin əvvəllərində Şəki-Zaqatala bölgəsinin
ərəb-fars-türkdilli kitabələri

Компьютерный набор: Акгюль Тагизаде.
Компьютерное оформление: Азиз Гюльалиев.

Сдано в набор 22.08.2000. Подписано в печать 09.01.2001. Формат 84x108 1/16. Бумага офсетная. Печать офсетная. Физ. печ. лист 23. Усл. печ. лист 38,64. Уч.-изд. лист 55,2. Тираж 1000. Цена договорная.

Заказ № 219
Типография "Красный Восток", ул. А.Асланова, 80.

XXI - YNE, Баку - 370146, пр.Метбуат, квартал 529.

0209015